梵蒂岡圖書館藏
明清中西文化交流史
文獻叢刊

（第一輯）

3

張西平　［意］馬西尼（Federico Masini）
任大援　［意］裴佐寧（Ambrogio M. Piazzoni）
主編

大象出版社

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊（第一輯）

3

張西平［意］馬西尼（Federico Masini）
任大援［意］裴佐寧（Ambrogio M. Piazzoni）主編

大象出版社

目錄

道原精萃（三）……［法］倪懷綸輯　一
宗徒列傳……［意］高一志撰，［清］李杕編　三
教皇洪序……［清］李杕譯　一五三
道原精萃圖……［清］劉必振等繪　二三一

道原精萃（三）

宗徒列傳

教皇洪序

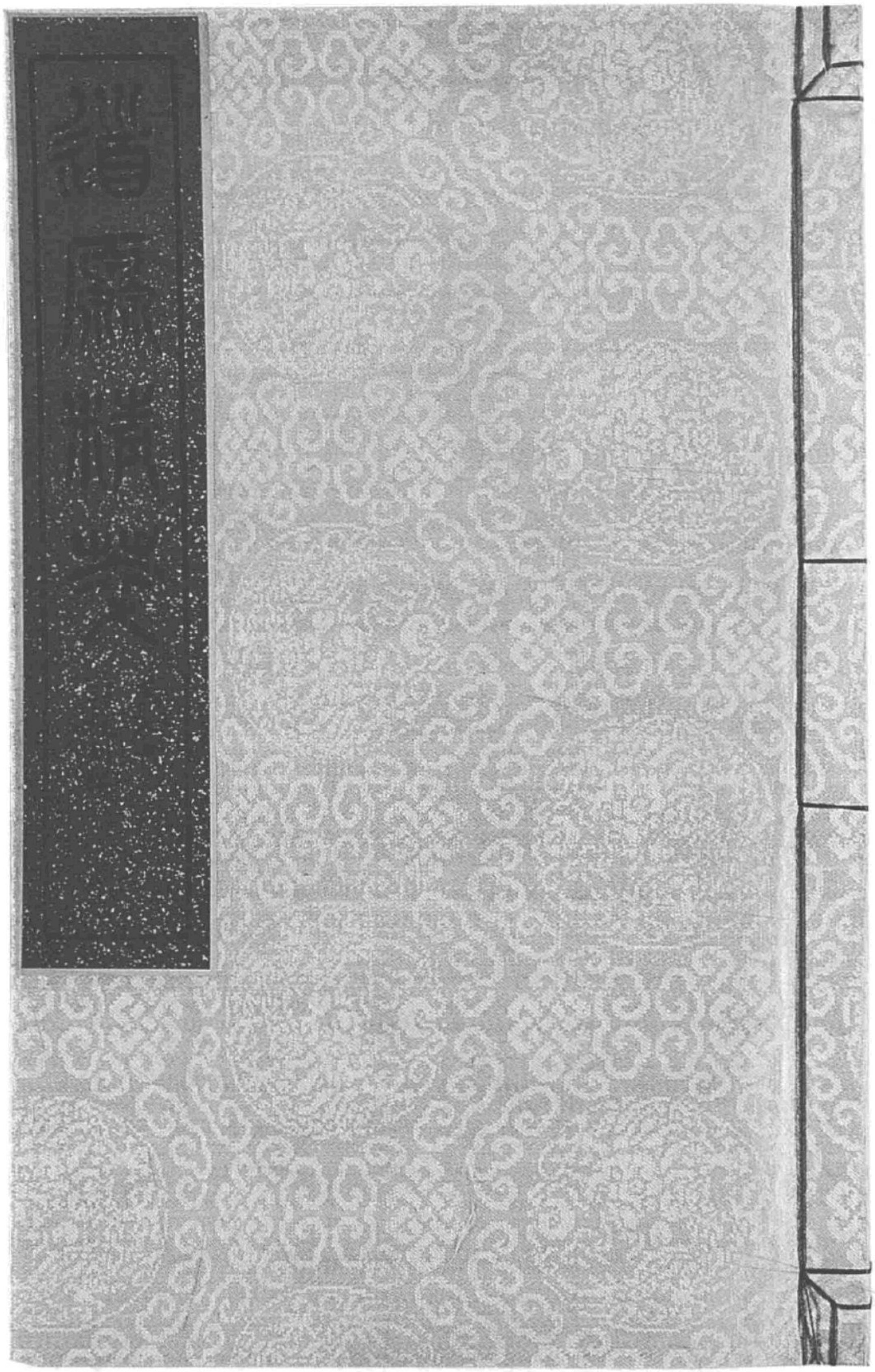
道原精萃圖

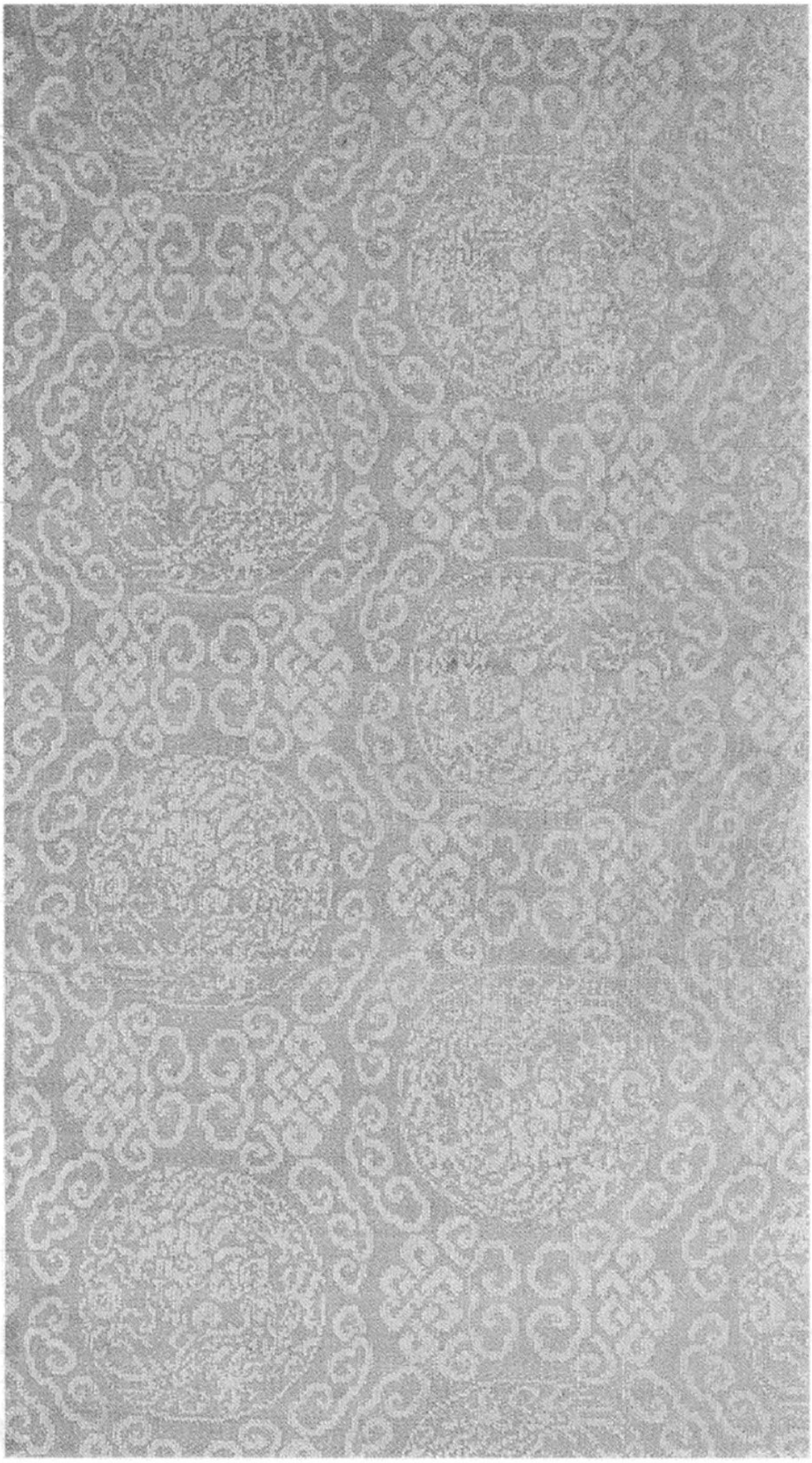
〔法〕倪懷綸編輯

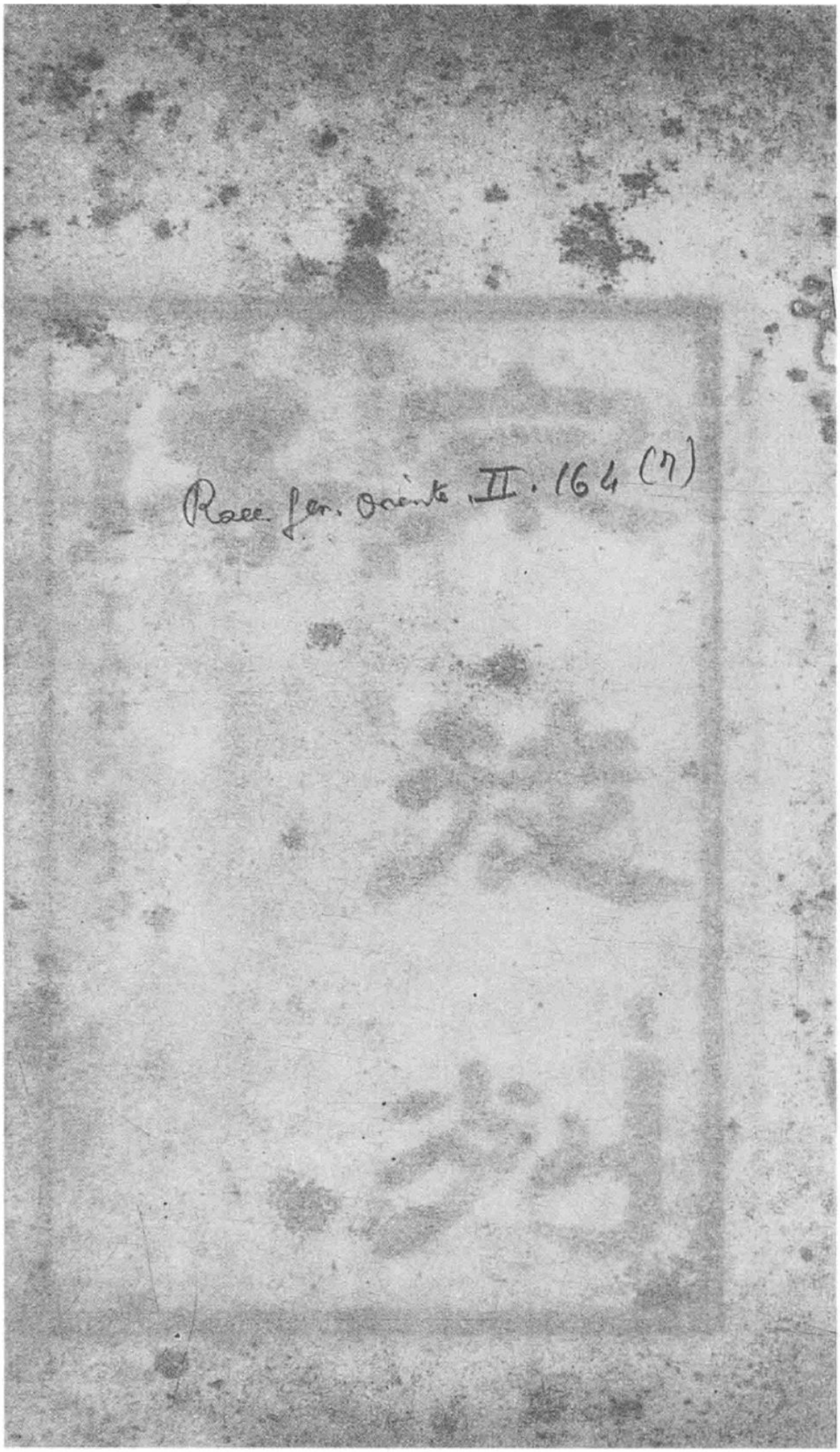
〔意〕高一志撰，〔清〕李杕編

〔清〕李杕譯

〔清〕劉必振等繪






Rare fer. Oriente II. 164 (7)

宗徒列傳

BIBLIOTHECA PONTIFICIA VATICANA

天主降生一千八百八十七年

江南主教倪　准

上海慈母堂梓

伯多祿譯言磐石、耶穌以名宗徒長、爲聖教基趾之義、一日耶穌謂曰、我將於斯磐石、建我教會、將升天、又命豢牧群羊、群羊喻教衆也、然則聖教基於伯多祿後世惟繼其位者、實爲眞教宗主、如今教皇、良第十三是、屬此宗主者、爲眞教士民、外此皆係旁門、非耶穌所立、

宗徒列傳序

高子一志。我耶穌會士也。前明崇禎間。著聖人行實七卷。其首卷爲宗徒列傳。自問世迄今。幾三百載。教會多艱。梨棗毀敗。卽有數部留存。大都殘章斷簡。鈔補成編。雖聖年廣益一書。亦載宗徒事蹟。總不及高子之詳。特是措詞未能簡淨。而閱者每嫌冗煩也。述事未盡的確。而學士虞其采濫也。有是二者。而欲付手民。自宜先爲參校。丁亥春。江南主教倪大司牧。彙刊道原精萃一書。以是編列第六種。委應公儒望。複考事實。囑杕將文詞稍加潤飾。因節其繁。就其簡。事之可疑者。概從删去。濡毫僭

墨。頗費躊躇。惟愧作句聱牙。屬文鄙俚。不足當大雅品評也。是爲序。

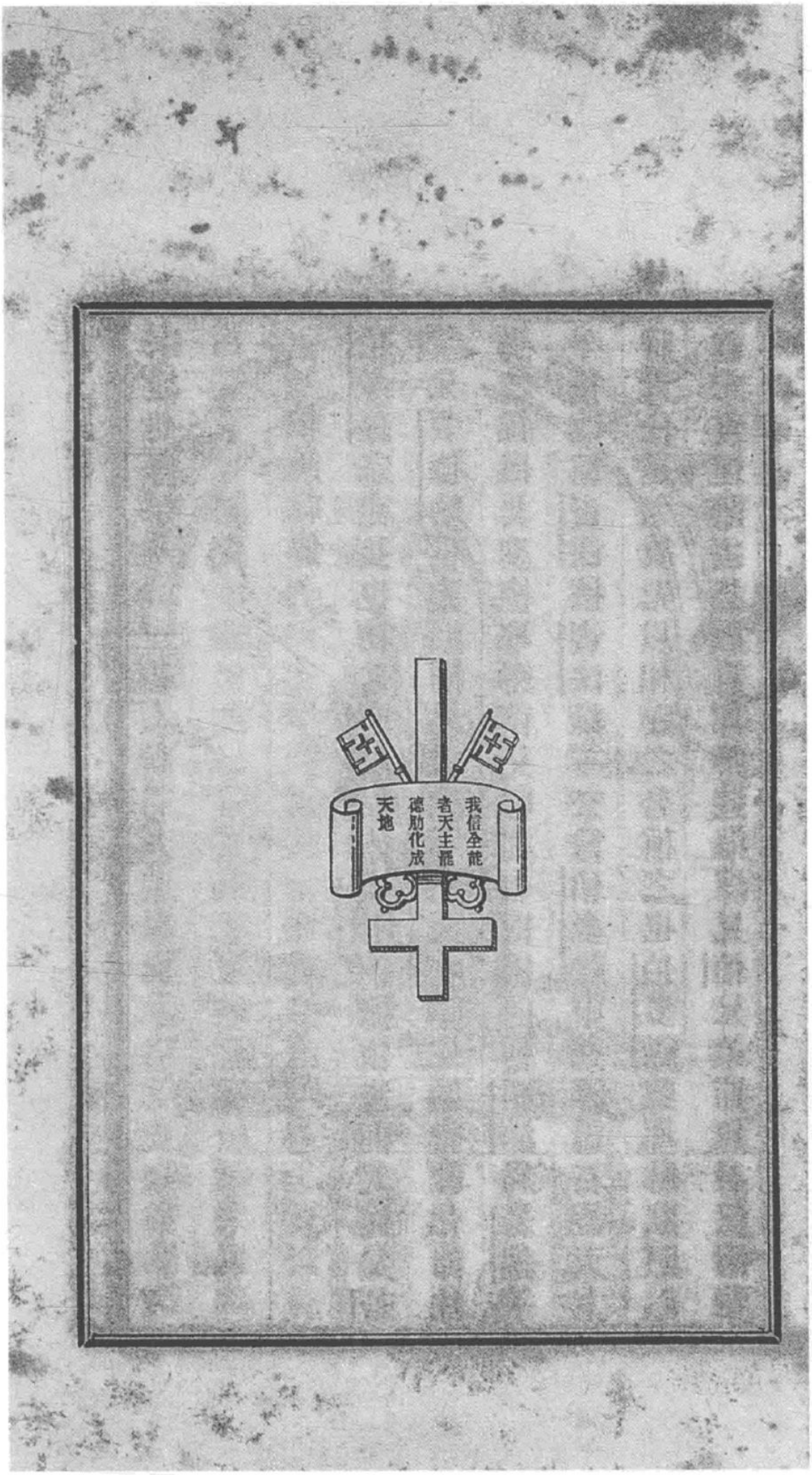
光緒十三年孟秋耶穌會後學李問漁識

宗徒列傳目錄

伯多祿傳　見一張
安德肋傳　見七張
若望傳　見十一張
長雅各伯傳　見十四張
斐理伯傳　見十七張
次雅各伯傳　見十九張
多默傳　見二十一張
巴爾多祿茂傳　見二十三張

瑪竇傳　見二十六張
西滿達陡傳　見二十八張
瑪弟亞傳　見三十一張
保祿傳　見三十二張
附
巴爾納伯傳　見三十七張
路加傳　見三十九張
瑪爾谷傳　見四十張

聖伯多祿
贊
維德之精維道
之英超羣軼衆
聖教先聲大命
恭膺千鈞重責
吾道干城安如
磐石天門總莞
榮寵何窮君臨
司牧敷化報功
致命効忠心堅
金玉架上升天
緜緜永禋


我信全能
者天主罷
德肋化成
天地

宗徒列傳

伯多祿傳

伯多祿宗徒長也。初名西滿。如德亞國伯撒依達郡人。從父若望兄安德肋俱業漁。聞兄言耶穌乃天主降生。始行教化。卽往謁之。親目其聖德。耶穌甫見。呼其名曰。爾向稱西滿爲若納子。今後改稱責法。按責法辣丁文言伯多祿。中文譯言石。葢天主將大任是人。故先以相宜之名稱之也。伯多祿蒙耶穌默照。心猶未定。遂辭去。越數日。耶穌遊海濱。見伯兄弟捕魚。召曰。爾輩

且隨我。我將使爾漁人。兄弟領命。棄業辭家。拜耶穌爲主。耶穌美其意。殊寵愛之。伯多祿最感主恩。不敢怠忽。以耶穌言行。體味於心。日進於道德。凡耶穌設教施惠。顯行靈事。伯多祿皆近侍焉。時耶穌令聞丕著。士民羣從。嘗至海濱。登伯漁舟。談道慰衆。畢。令伯多祿放船布網。獲魚多不勝取。伯多祿覺耶穌有異能。益深信服。一日伯多祿問耶穌曰。吾輩棄家避世。惟爾是從。將何以酬所望乎。曰。爾輩棄家避世。惟我是從。所獲必百倍於所棄。且將得天上常生之福。伯多祿妻母病瘧。請耶穌往救。耶穌允焉。詣榻前。命病退去。倏然痊愈。無遺恙。自伯多祿從耶穌

後。與妻離間。貞靜終身。未嘗同處。耶穌往他方敷教。一日謂衆徒曰。外人議我何如。對曰。外人之論多且殊。又問曰。爾等云何。伯多祿曰。爾爲基利斯督。活天主子。耶穌曰。爾幸甚。天上父示爾知此。吾將於爾磐石。立我聖教之基。遂托以天國之權。自是耶穌恩寵有加。逾於曩昔。某日論聖體奧義。衆人未能悟。門人疑且怪。甚有他適者。耶穌問未去者曰。爾等亦欲散去乎。伯多祿對曰。惟吾主有常生語。吾等焉往哉。可知伯多祿篤信耶穌。無可比擬。某日耶穌欲航小海。遣門人先渡。忽暴風作。耶穌往救。門人大詫異。伯多祿聞耶穌聲。躍身入海。趨而就之。心稍惑。

便溺。急呼耶穌。耶穌提之起。風浪遂息。安然抵岸。後耶穌欲顯榮光。用堅衆徒信志。引伯多祿若望雅各伯。登大博爾高山。發奇異光。門人不克當。惛仆於地。惟伯多祿於恍惚間。求准築居山上。亦以見其仰慕之誠矣。耶穌將受難。豫言被辱。伯多祿持志慷慨。以委命自許。耶穌曰。今夜鷄鳴前。爾言不識我者三。伯多祿自恃太過。未服。耶穌鞠躬取水。濯諸徒足。先及伯多祿。固辭不敢當。卒以主命故。勉從之。旋領聖體聖血。感佩殊恒。是夜耶穌自迎惡黨。被拘受辱。衆徒皆散。惡黨將耶穌擒入公庭。伯多祿憂慘追隨。或問爾是耶穌之徒否。伯多祿愕然。誓不識者

三。俄聞鷄鳴。蒙主默感。猛醒痛悔。以後每夜鷄鳴。輒垂淚發歎。臥不安席。耶穌復活後。顧伯多祿。慰其憂。訓以將來之事。口授要旨。最爲詳切。既昇天。伯多祿膺統教之職。集諸聖徒。請命於天主。以瑪弟亞補茹答斯惡徒之缺。聖神降臨日。伯多祿渥被神恩。心爲炳灼。出談道。當日化三千餘人。已而化人益衆。訓誨諄諄。不稍懈怠。闢異端。釋群疑。講經旨。傳正理。施惠逐魔。治病勵弱。先後棄邪歸正者。不下數萬人。皆同德同心。相愛如兄弟。其間有夫婦二人。賣產獻資。公之衆信友。第私匿幾許。虛語欺伯多祿。聖人已知之。欲發露其罪。以戒效尤。爰奉天主命。罰夫

婦俱死。令人掩葬之。厥後伯多祿若望。同入聖堂。遇一歷者於門。求聖人施捨。聖人視之曰。我實無金。姑以所有施爾。乃呼耶穌名。令病者起走。立卽痊愈。伏地叩謝。稱揚主恩。衆民聞之。爭先來覩。二聖人乘機向衆曰。此人病愈。勿嘉美我輩。蓋耶穌聖名之能有以致之。無與我也。衆人信耶穌全能。益欽聖人謙德。由是懷魔染病。目盲耳聾。及諸廢疾者。俱舁至街衢。俟伯多祿至。其身影所經。無弗愈。由是聖化廣行。信者日衆。古教中人。大懷嫉妬。力阻聖教。伯多祿志決不撓。面斥曰。吾儕所見所聞。既爲實事。安能隱默不言。天主之命。與人之命。二者既不可兼聽。

甯捨人命。以從主命。未幾。惡黨拘諸聖徒。聖徒以愛耶穌故。受苦如樂。受辱如榮。聖化乃益盛。伯多祿聞撒瑪利亞人。已信聖教。未聞精義。親往訓諭。懇主降發聖神。事竣。還協露撒稜。念廣布聖教。須自邇始。爰歷如德亞本國。繼及他邦。隨在勸善懲惡。除疾祛魔。施惠禱福。人人感服。去僞歸眞。嘗至麗達府城。一人癱八年餘。聖人命起卽起。又至若白府。會大德婦達比大病死。教中被其澤者。集聚一堂。述婦生平功德。求聖人復活之。聖人肯焉。遂懇祈天主。垂允斯民所願。達比大果復活。施恩布惠。視昔有加。年餘。聖人還協露撒稜。與諸宗徒會議。定立教規。彙紀

天主事理十二端。是爲信經。使從教之人。明知而堅信。諸宗徒分往天主所指之地。傳行聖教。雖萬死不辭。伯多祿所至之國。曰崩多。曰加拉濟亞。曰皮底尼亞。曰厄日多。曰亞細亞。及其左右隣邦。五載布教。立言樹表。朝夕勤勞。擇衆人中大德高才者。傳授神權。命掌教事。後重至安底回基亞郡。見民人久聞聖教。俗美風仁。卽定聖座於斯。居七載。忍苦之多。化民之衆。難於殫述。又回協露撒稜。堅勵信人。請訓於聖母。至是。聖教宣揚。從者繁衆。惡黨忌嫉日深。千方謀阻。誣告聖人於朝。假手於當軸。初。如德亞國王黑落得。因惡黨之請。殺宗徒雅各伯。嗣聞伯多祿

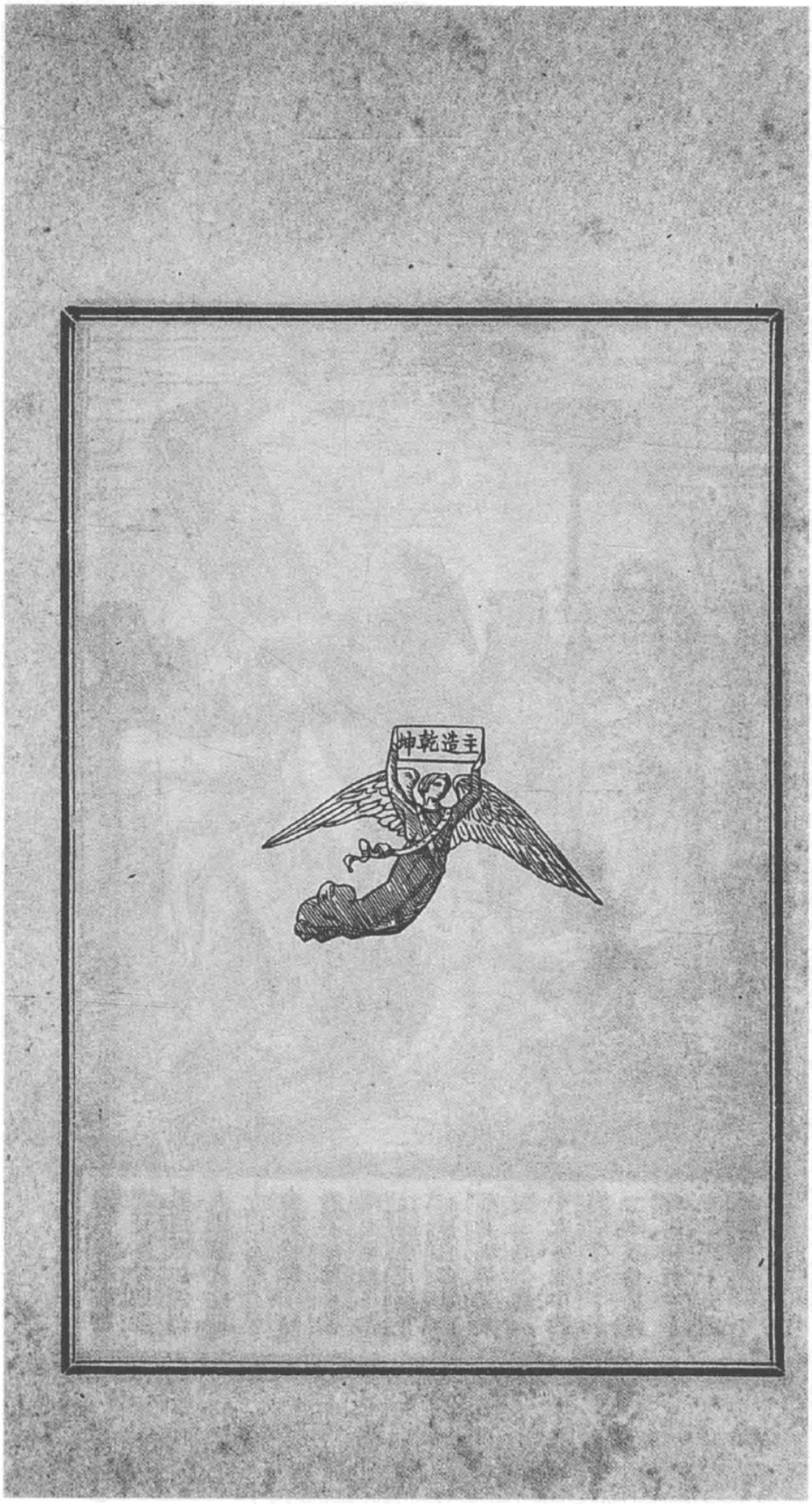
總領聖化。拘而下之獄。諸信人朝夕祈主。垂祐聖人。勿容惡黨之毒。致搖正教之基。天主允焉。遣一天神開啟獄門。引伯多祿出。伯始疑爲夢。既而醒。訓慰弟子。後避往安底凹基亞府。聞羅瑪爲西國名都。異端雜聚。欲往闢之。率數人同行。隨處設教。蒙主庇佑。從者日增。耶穌降生後四十四載。聖人至羅瑪。晤相識諸友。先述耶穌聖蹟。堅慰衆心。次察京中時勢。因才分職。布置裕如。又擇數賢徒散往四方。掌理教事。古今尚論者。溯羅瑪被化之始。無不歸功於聖人。且以羅瑪爲教會首區。綱維四極。方羅瑪亂。聖座不安。聖人暫歸協露撒稜。時他聖徒亦在難中。如

德亞人。堅執割損祭牲等古禮。強新奉教者同然遵守。彼此辯議。持久不決，伯多祿召集名人。深究奧旨。將古教禮儀。一併除革。有名西滿者。以魔術行西海。至羅瑪。朝野風從。拜爲神道。先是聖人屢逢其人。隨在驅逐。比聞其肆毒名都。不勝忿忿。立回羅瑪。國王聞聖人爲衆所戴。姑容之。都中有大家女某氏。矢守童貞。王欲妾之而不可得。因羞生忿。誣以大罪。將用重刑。聞此女受教於伯多祿。定志潔修。終身不字。王益怒。下伯獄。教友豫報聖人。懇其潛避。聖人不從。必欲爲道委命。衆人強之切。聖人憫感。暫避城外。甫出城。見耶穌入城。恭問吾主何往。曰。將被釘

於十字架上。伯多祿恍然悟。仍回城中。聚諸門弟。告以主命不可違。無何。惡役至。拘送之獄。伯多祿傳道獄中。施神恩。療疾病。除患祛魔。昭人耳目。凡求教求濟于聖人。無不滿其志願。有役卒二人。兄弟也。恒聆聖訓。觀靈異事。皆醒悟歸正。閱九月餘。惡官枉法。命笞杖伯多祿。發往城外。會保祿亦在獄中。同日發送市曹。故二聖得互相勸慰。齊赴受難處所。伯多祿一見刑具。不勝快意。伏地感謝天主曰。小僕。蒙賜十字架。何幸如之。惟望我主加祐。勿使墜志云云。言訖。自就架下。請役卒倒釘。云往日吾主耶穌立釘。今小僕。豈敢與之同刑乎。役卒如言。將伯多祿足

上首下。倒釘于十字架。其靈直登天國。時天主降世六十九年。夏至後七日也。計聖人居教宗位。共三十五載。門人瘞遺骸於淨地。今羅瑪瓦弟加諾是。當時信友。圖聖人像。傳之天下。後公斯當王。捐資建寶殿。四方來朝者。至今弗替。

聖伯多祿、宗徒之長也、如德亞國、伯撒依達郡人、耶穌在生時、立以爲教化皇命絲牧群羊、傳教于如德亞撒瑪利亞崩多加拉濟亞皮底尼亞厄日多亞細亞羅瑪等處、於天主降生後六十九年、卽中朝漢明帝永平十二年、致命於羅瑪府、在位三十五年、葬于瓦弟加諾、


主造乾坤

聖安德肋
贊
大道之輔中流
之柱明目達聰
懷貞擇主德修
謗興道高毀至
終惡令名欲速
之死金石可磨
日月可缺惟此
一心不汚不滅
次我愈德汚我
愈香從容赴義
直上天鄉

我信其惟
一救略耶
穌基利斯
督我等主

安德肋傳

安德肋。伯多祿兄也。業捕魚。性誠樸。輕視貨財。樂聞道德。凡善言善行。莫不企慕而力效之。聖若翰隱居荒野苦修。相機勸民。安德肋聞風往拜。感其德。領其教。決志受業。行弟子禮。一日聖若翰見耶穌過。謂弟子曰。是乃天主羔羊。除免世罪者。安德肋聞言。與一友詣耶穌。耶穌問汝意云何。安德肋曰。吾主寓何地。耶穌引至寓所。談良久。安德肋悟天主降生之旨。歸告其弟曰。經典載天主將降生。吾已遇之。不可不歸依也。遂率弟造見。同遊於聖門。蒙寵後。仍服故業。漁於海濱。一日。耶穌見而招之。自

是棄俗清修。終身無倦。耶穌聖名四達。遠人觀光。有不得介紹者。每以安德肋爲先容。其有功於聖門亦大矣。耶穌升天後。宗徒分往各邦。安德肋至細弟亞國。遍歷德辣濟亞。與其左右隣國。卒至額肋濟亞。隨處行奇。廣施恩德。感化百千萬人。去邪歸正。至各林多郡。値一老人。雖已在教。未絕私情。問聖人曰。予欲絕棄舊染。豫防身後患。奈習於邪。已七十餘年。未能一旦改去。安德肋憐之。守齋數日。祈禱天主。賜老人舊習頓泯。日進于德。後其人躬自齋戒。閱六月而終。安德肋至巴大辣府。都人士已奉聖教。太守厄日亞。履新未久。知人民從教者三之二。立下嚴

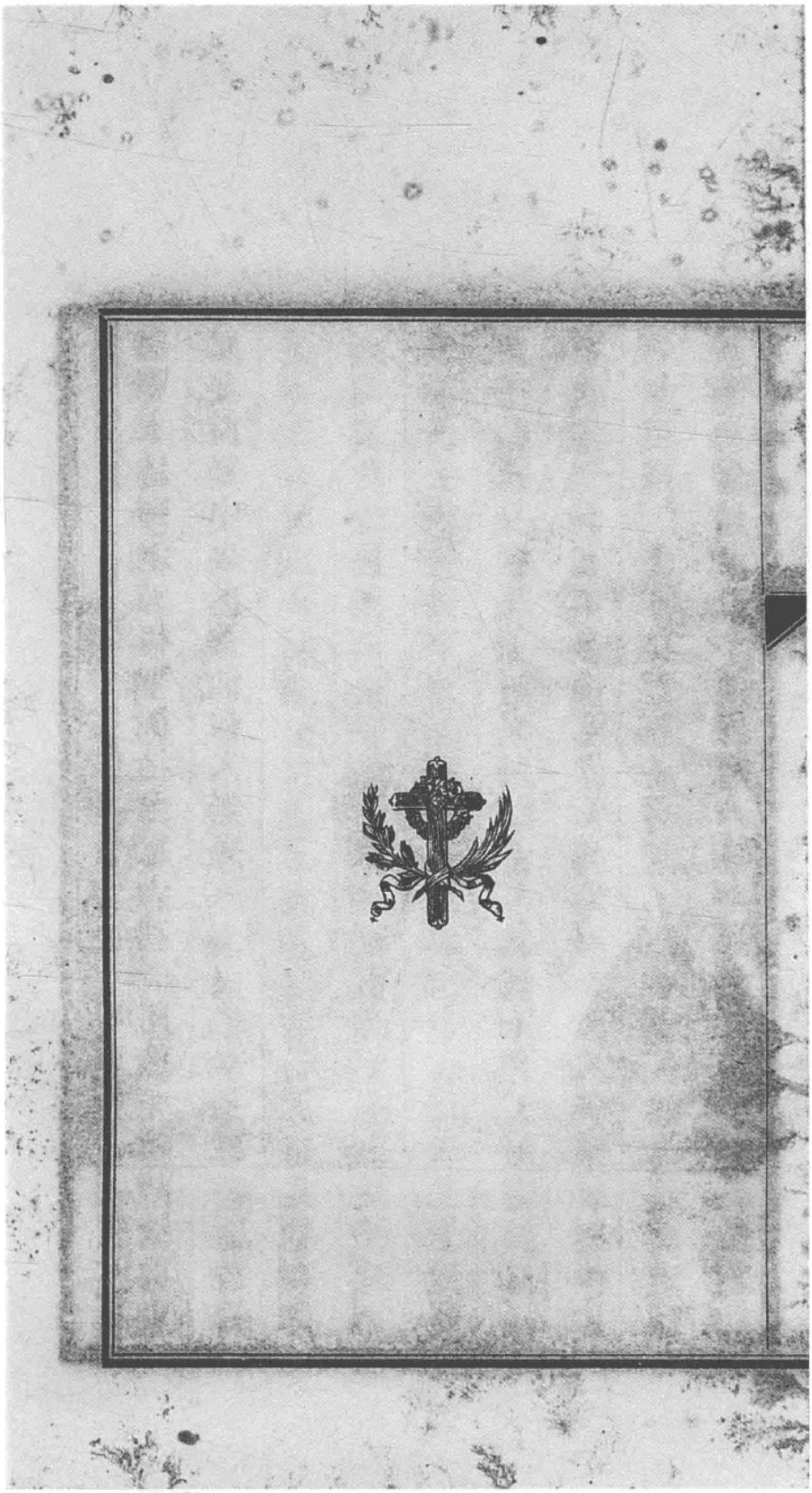
令。行教者殺無赦。聖人憂焉。徑入府署告曰。爾居民上。秉權判事。奈何自恃才能。不畏判爾之上主乎。官曰。聞爾辨闢國神。毀其祠。燼其像。火其書。將國主禁傳之道。廣布民間。有是事乎。安德肋先辯國神虛誕。次陳天主生天地。造萬物。及降生救世之旨。又謂耶穌欲拯萬民於陷溺。不避苦難。甘冒重刑。釘死於十字架。倘天主無是慈心。生民之罪。無由可贖。何以免地獄永患。享天堂永福。然則十字架中。有大味存焉。有大德藏焉。智者知之。愚者不能測。太守笑曰。迂論如斯。明智之士。豈肯信哉。汝宜亟從吾令。改爾狂志。不然。加爾十字架刑。聖人伸言耶穌爲萬

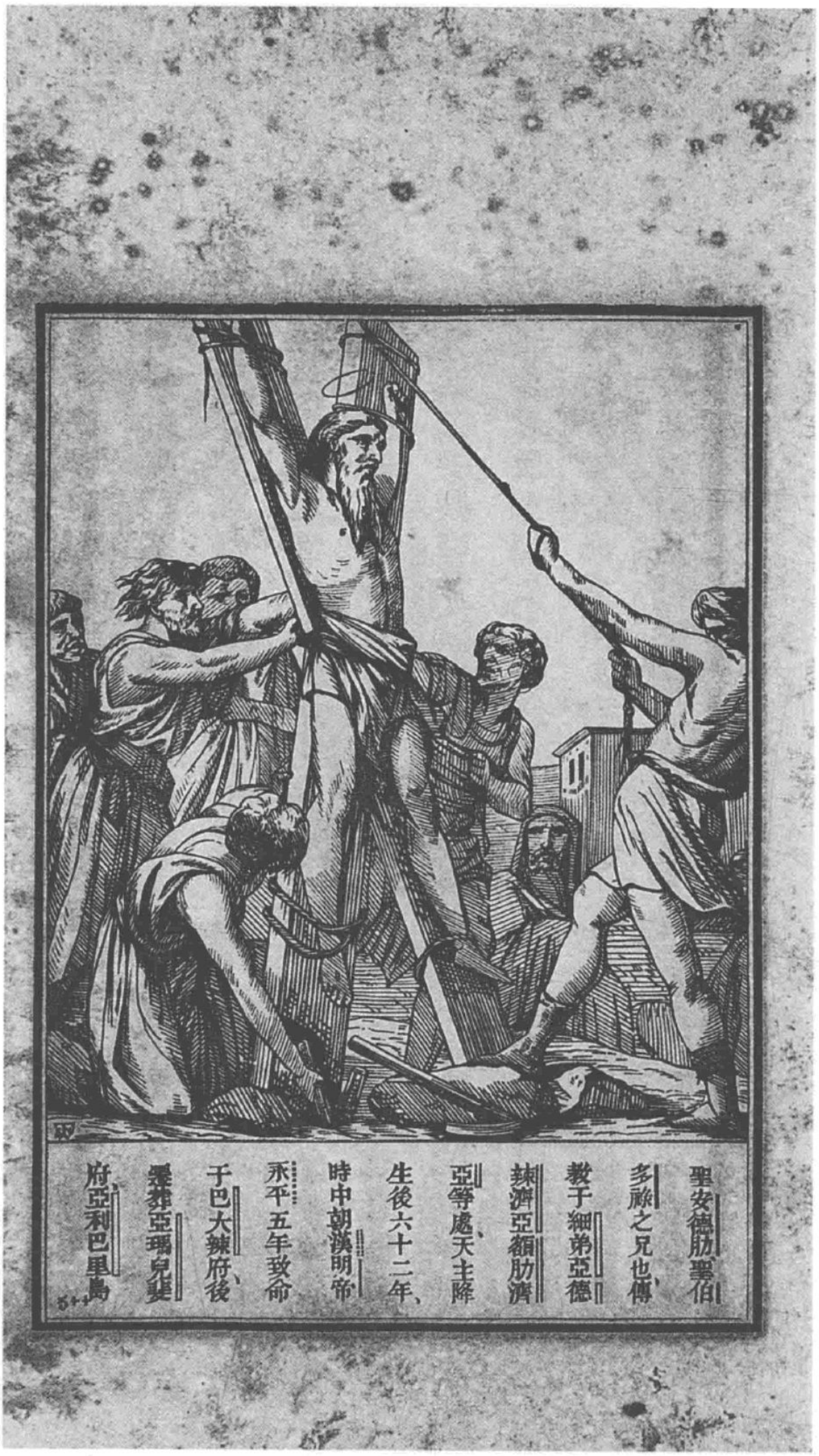
物主。亟宜敬拜。且云十字架之刑。吾望之久矣。太守一時語塞。姑拘囚之。士民感聖人之德。憎太守之虐。欲刼聖人於獄。聖人苦諭安居。衆心乃定。次日。太守召聖人至。謂曰。爾狂志已變改否。答曰。背邪向正。理也。背正向邪。非理也。安敢從令。背耶穌而求眞福。必不可得。何變志之有。太守曰。愚民被汝煽惑。若汝易轍改弦則縱汝。否則難免上刑。聖人曰。吾與爾辯理。望爾以人心從人理。何竟傲慢若此。反欲陷我於惡。勿冀吾戀性命。畏苦難。背棄吾主。蓋性命受於天主。或遲或早。終當歸還。爲道死于非刑。是增吾功而倍爾罪。何懼之有。太守大怒。令壯役七人。迭

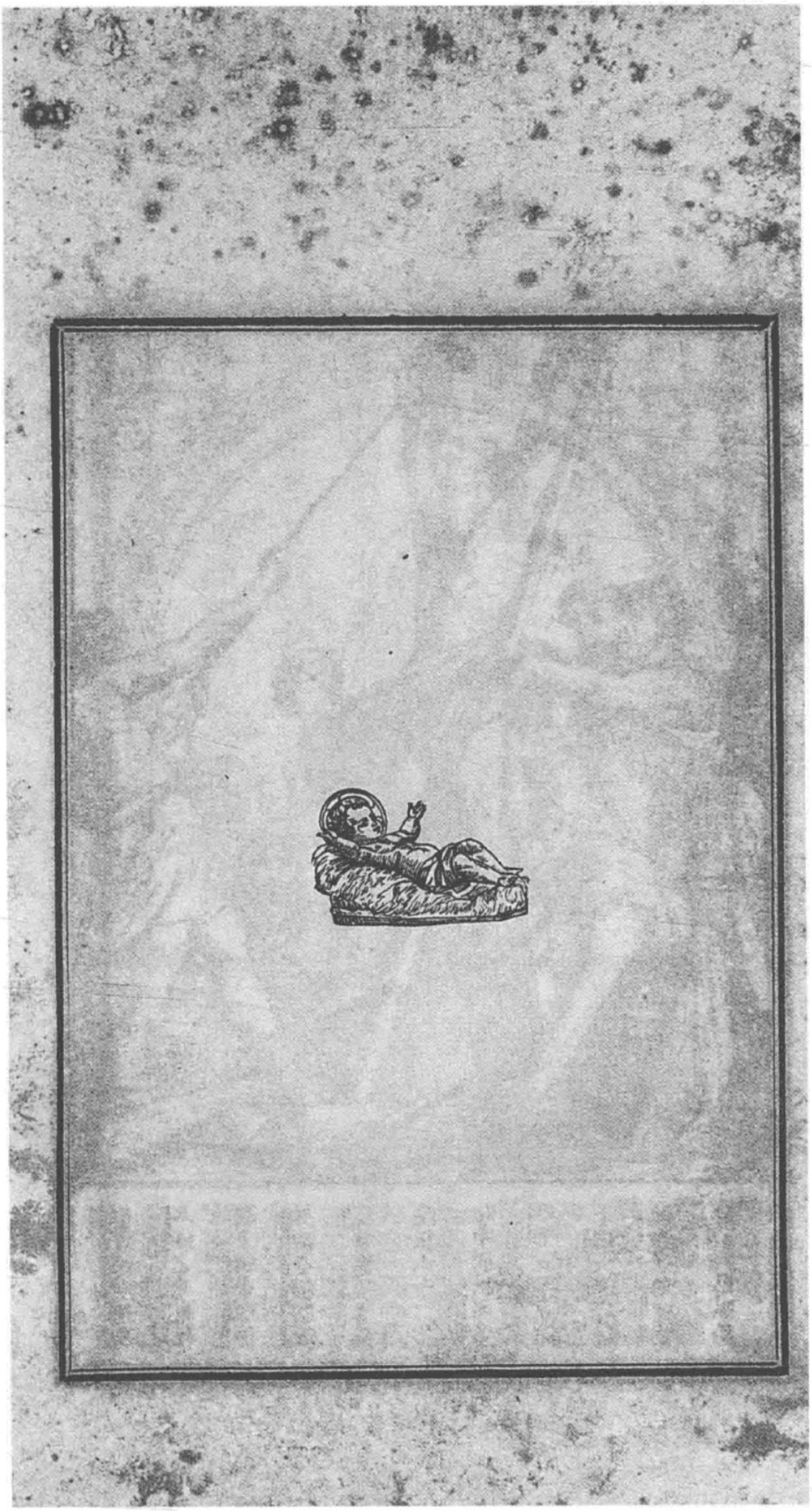
用杖索。毒鞭四體。流血盈庭。聖人不爲屈。談笑自若。勸勉衆民。太守愈怒。命作一巨十字架。縛聖人於架上。衆民咸爲感傷。謂德大惠普。何罪致斯。獨聖人忘己危難。更勸諭不止。及見十字架。俯而叩。仰而頌曰。亞物聖十字架。向爲犯人凶具。最可畏者。自懸吾主聖身。染其聖血。反爲至尊大寶。可愛絕倫。吾素望爾。隨處覓爾。茲大幸遇爾。何慶如之。語畢。疾趨就焉。自去衣裳。兵役恣意慢虐。纏縛于架上。後竪架懸空。諷笑殊久。士民哀痛。大哭且號。或稱其功。或述其恩。或奇其事業。惟聖人謝天主慰斯民。不改常度。於是信教者志益堅。未信者心悅誠服。太守見衆

人不肯散。恐作亂。令解釋聖人。役人奉命往釋。手卽痿痺。聖人呼耶穌曰。至慈聖主。吾雖無功。仗爾聖德。幸勿脫我於此架。爾爲吾主吾師。吾生平所奉事。祈賜我靈。不復久居於地。然仰見爾聖顏。言訖。異光降自天。圍繞聖人。其魂上升天國。賢婦瑪詩米辣向受聖人教。厚斂聖屍。瘞於新塚。太守怒。欲罪之。士民怏怏欲亂。乃止。鬼魔入太守之身。殘害摧擾。朝夕不安。尋乃死。聖人墓上。每年出香油如干。可療疾病。且以出油多寡。兆年歲豐荒。數百年後。聖教廣宣。國王感念聖德。加禮尊崇。移聖屍於京都。當時邪魔惶懼。喧鬧震天。似不願聖屍至者。厥後居民蒙恩

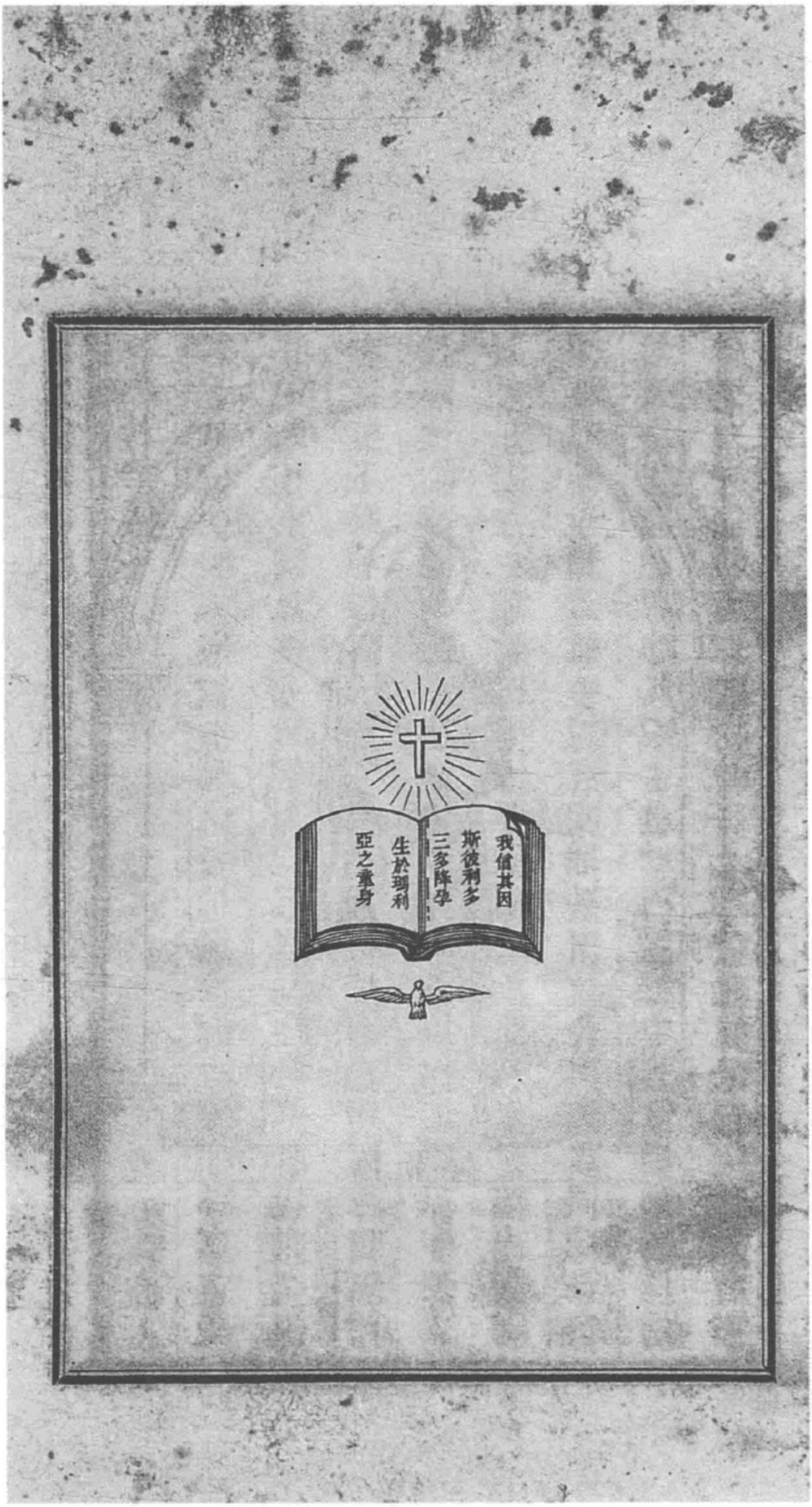
甚夥。未易殫述。又後。聖屍徙至意大利亞國。迄今謹藏於亞瑪兒斐府。墓中歲出香油。救人無算。




聖安德肋、聖伯
多祿之兄也、傳
教于細弟亞德
辣濟亞額肋濟
亞等處、天主降
生後六十二年、
時中朝漢明帝
永平五年致命
于巴大辣府、後
羅馬亞瑪兒斐
府、亞利巴里島



聖若望
寡欲者靜寡慮
者安至貞至潔
太璞克完信史
名山縹緗珍重
說性論經心超
如鳳鼎籗神怡
長途氣壯道外
無門當仁不讓
既孚乎德豈僻
於威何以承眷
全受全歸


我信其因
斯彼利多
三多降孕
生於瑪利
亞之童身

若望傳

若望。如德亞國人。家貧。偕兄雅各伯漁於海濱。會耶穌廣宣教化。道路往來。偶見聖人修綱。寵愛之。召爲徒。若望辭親棄業。決志從遊。耶穌呼爲雷子。蓋豫表其發明聖道。通達四方也。若望日聞聖訓。時觀聖德。大進修途。厥母求耶穌曰。乞賜二子於天上國。在主左右。耶穌曰。爾等不知所求。旋問若望兄弟曰。我將受難。爾等亦能受難乎。對曰能。耶穌曰。汝曹固與我同受難。但升天後。在左在右。非我所主也。聖門諸弟中。若望最幼。清潔逾於他人。故耶穌寵愛之特甚。將受難。發惡徒隱謀。衆徒駕訝無

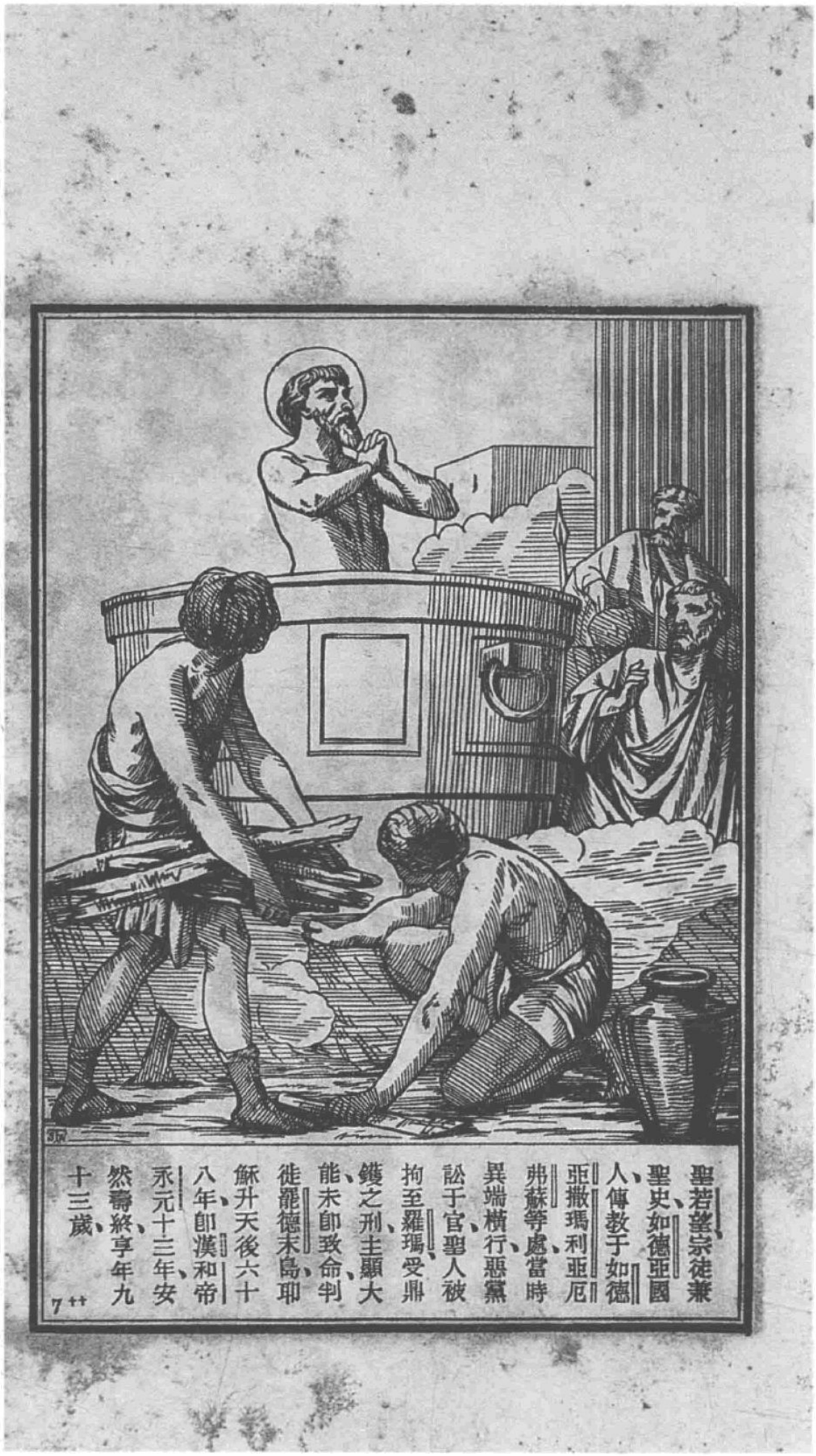
言。獨若望恃愛請曰。誰將害吾主乎。耶穌目茹達。以將來之事告若望。後被釘十字架。見聖母與若望侍側。指若望謂聖母曰。此汝子也。又指聖母謂若望曰。此汝母也。自是厥後。若望事聖母無異生母。耶穌崩。若望哀悼特切。嗣聞耶穌復生。不勝欣喜。奔赴墓上。見所遺殮帛。隨即傳報他徒。嘗出海捕漁。耶穌抵岸。命張網舟畔。得大魚一百五十三尾。若望先識吾主。與衆徒登岸。得瞻聖顏。伯多祿問若望後事。耶穌責曰。我欲存之。直至我再降日。然何與汝事哉。耶穌升天後。若望與伯多祿同登聖殿。遇跛者乞救。聖人呼耶穌名。立愈之。於是聖教廣行。古司祭忌

甚。聖人謂主命當從。何容他顧。惡黨益怒。先囚聖人。後重笞之。聖人深喜受辱。不少屈。事聞撒瑪利亞府。信教者頗衆。諸宗徒請伯多祿若望前往。二聖允焉。乃勸同教士庶。領受斯彼利多三多神恩。事已。二聖回協露撒稜。順道布教。不憚煩言。既至。布教化。事聖母。親炙聖德。用勵功修。後往厄弗蘇郡。實行顧言。顯奇証教。居數載。屬邑咸化。而厄弗蘇異端深錮。未易改悛。惡黨訟聖人於官。官故酷信異端者。拘聖人如巨犯。解送羅瑪京都。國王多彌濟亞諾。向習左道。性殘虐。多行不義。嚴拿都中信教者。迨聖人至。親自審訊。聖人辯白是非。攻斥邪說。王頗奇之。但

蒙昧已久。不易挽回。且恣其性。命煮油沸騰。投聖人於鼎。聖人欣然入鼎。仗耶穌神力。毫不受傷。左右刑役。反被燒死。王愈奇之。驅聖人於罷德末島。島民素不知理義。以殺掠爲事。聖人循循善誘。表率以道。蒙天主開明。預知未來。筆之於書。以垂後世。今默照經是也。迨羅瑪虐王死。朝臣改政。凡無辜被逐者。皆令返。聖人聞之。還顧所化土民。互相慰勉。島民涕泣攀留。縶駒無術。及歸厄弗蘇。土人歡然迎接。聖人勸人勤修。記錄救世主遺旨。及其生平言行。今若望經是。所以攻斥異端。表章聖教。後世信道昌明。不至流於謬論。此書大有功也。聖人遊隣郡。化一年

幼者。性聰穎。爲教中英器。瀕行。託於本郡司教。嗣被損友誘引。爲非作惡。甚至行刼荒郊。數年後。聖人復至其地。聞之不勝痛惜。乘馬往尋。遇於道。其人一見聖人。疾馳隱避。聖人呼曰。兒。勿走避。汝罪雖重。萬勿失望。我雖無功。亦可代爾贖罪。何逃我乃爾。其人聞言。感聖人殷念。下馬伏地。俯首涕泣。聖人亦哭。援其手。令起。安慰之。囑矢志改圖。望主赦宥。遂引入城中。從容訓諭。聖人推愛天主之心。兼愛世人。樂人之樂。憂人之憂。愚昧者啟迪之。懦弱者優容之。雖大憝極惡之徒。苟肯矢志遷改。必也容納。惟遇左道輩。必爲嚴闢。嘗云。惡類如毒螫。不逮爾躬。必辱爾

名焉。聖人遇門弟。每囑相愛相助相恕。或厭其朝夕言此。罕有他論。聖人曰。此乃耶穌命。成聖之功。於愛德備焉。諸凡善工。不本仁德。虛而不實。何足美哉。聖人齒德並高。切願升天。耶穌默許之。豫示終期。令早爲之備。召諸門弟。諄諄勸諭。後引登山上。作大坎一。別諸門弟。反復叮嚀。已而躍入坎中。異光倏至。神魂直上天堂。時耶穌升天後六十八年。卽漢和帝永元十三年也。享壽九十三歲。生前死後。靈事甚多。茲不備載。


聖若望、宗徒兼
聖史、如德亞國
人、傳教于如德
亞撒瑪利亞厄
弗蘇等處、當時
異端橫行、惡黨
訟于官、聖人被
拘至羅瑪、受鼎
鑊之刑、主顯大
能、未卽致命、判
徙罷德末島、耶
穌升天後六十
八年、卽漢和帝
永元十三年、安
然壽終、享年九
十三歲、

聖長雅各伯
贊
木鐸聲宏金針
法守立已立人
循循善誘維剛
乃斷惟毅乃成
祇知有主不知
有生大德無名
嚴刑無畏一代
雄名千秋正氣
幾希之辨化及
凶頑一朝悔罪
携手天班

我信其受難於殷商比棘多
居會時被釘十字架死而乃
遂

長雅各伯傳

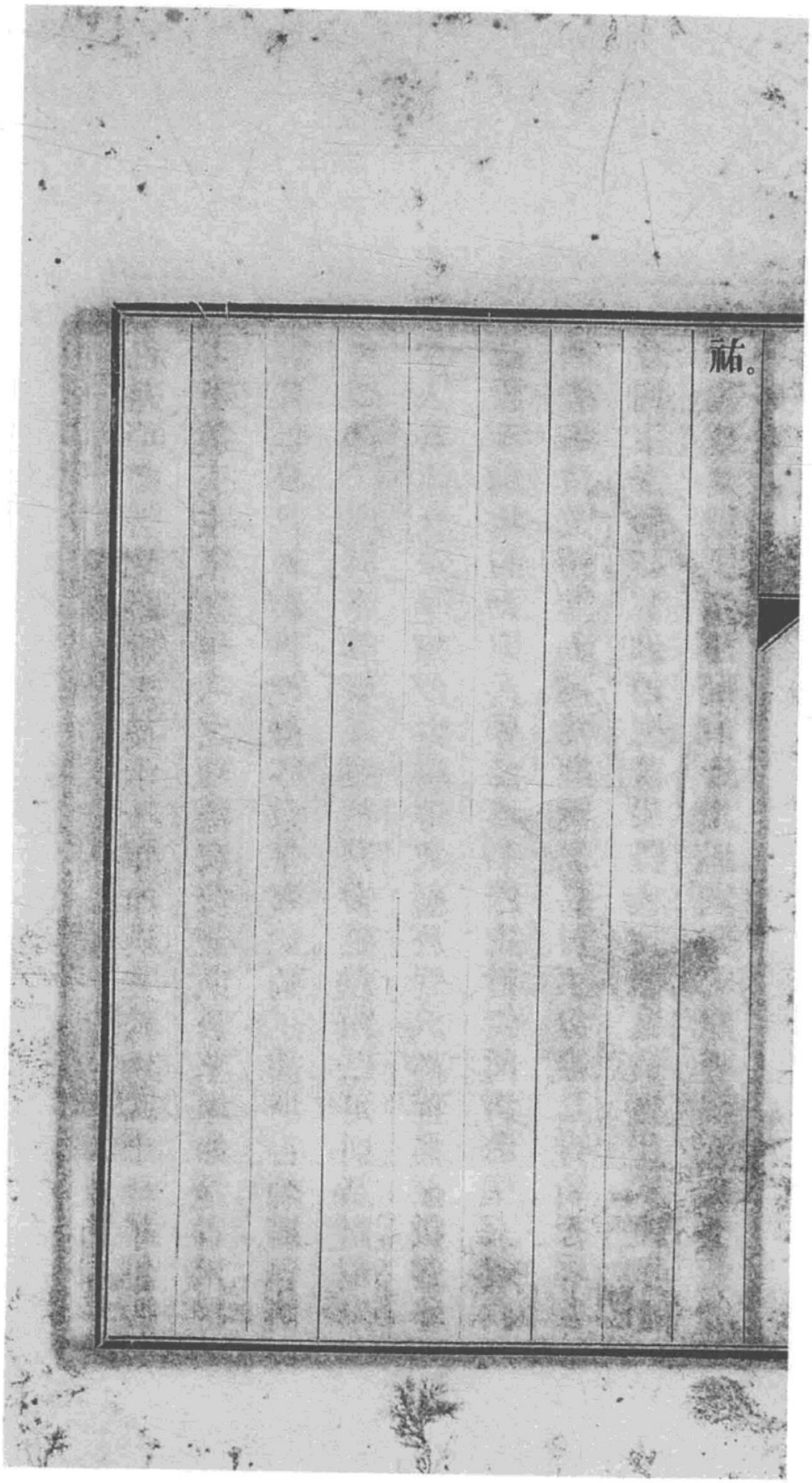
宗徒中有兩雅各伯。以入聖門先後序之。茲所記。其長者也。雅各伯如德亞國人。與若望同胞。爲耶穌親串。耶穌始行道。卽召其昆弟爲徒。雅各伯辭親絕世。專志從遊。耶穌寵雅各伯。不啻手足。耶穌升天後。聖人傳道於協露撒稜。旋至撒瑪利亞郡。士民響應。惡黨嫉忌。遂適意西巴尼亞國。初宣教。便化高士七人。分遣各邑。行道勸民。後至撒刺臥雜府。久之。信從者甚寡。聖人憂焉。時聖母瑪利亞。在如德亞國。相去甚遠。默知聖人之憂。托主神力。現於聖人前。善言致慰。囑創建聖堂。永存聖惠。謂此地

之人。將欽崇耶穌。及其母氏也。言訖不見。聖人感激。如死復生。立創聖堂。致敬聖母。既而倍切心神。廣傳聖教。賴耶穌及聖母洪祐。信從者漸衆。閱數年。聖人領天主命。返如德亞國。臨行。聚教中人告曰。吾在斯日久。未忍相別。今奉天主命。不得不從。茲有遺言於爾。萬勿遺忘。吾久居於此。宣傳大教。非我力所能。乃耶穌及聖母之祐。爾等信主。亦非爾力所致。乃天主寵爾而擇爾。吾今無他言。惟欲爾等深感主恩。篤志精修。圖報萬一。倘爾等冀得全功。須以愛主之心。推愛於人。以所受教益。與人同之。蓋仁人得異寶。必公之朋儕。不然。不仁且不智矣。天主聖教。至

寶也。懷在己。不施於人。非仁也。言畢。衆人感泣。送聖人登舟。徑抵如德亞國。會晤同門。敬拜聖母。已而談道勸民。不遺餘力。國人久習古教。固執不從。反欲害之。會惡人厄兒末日溺。廣行邪術。頗得民心。先遣一徒名非肋多。往詰聖人。非肋多潛入聖人之室。欲乘隙陷之。乃見聖人言行。超絕世俗。非常人所能幾及。於是頓悟前非。跪聖人足下。告其來意。懇收爲門弟。聖人鑒其誠。納而訓之。厄兒末日溺愈怒。急圖雪恥。令邪魔拘縛非肋多。寸步不能行。聖人知之。與以恒用之帨。方入手。諸魔頓散。厄兒末日溺更憤。令魔縛聖人及非肋多齊來。魔無能爲力。聖人反

令邪魔。拘厄兒末日溺。魔聽焉。聖人令非稱耶穌名。釋其索。魔即遠退。至是厄兒末日溺信服聖教。盡棄其魔術。猶恐爲魔所攻。祈聖人力護。聖人賜一杖。恃若護符。厄兒末日溺將各種咒書。當衆人前焚去。國人見此。不勝忿恨。賄營兵大加毀辱。聖人未之顧。設教依然。証天主降世濟人仁旨。惡黨不能忍。拘執聖人。恣意鞭撻。奏報國王。王名厄樂德迷於政。不待明審。遽定聖人死罪。聖人往市曹時。途遇一痿痺者。稱耶穌之名令起。病者聞聲即起。惡黨相視失色。有若西亞者。翻然醒悟。來歸聖化。聖人臨刑。忻然有喜色。既斬。門人遵天主命。恭殮聖軀。送至意西

巴尼亞國。時耶穌升天後十一年。即漢光武建武十一年也。閱五百載。天主欲顯聖人之功。深夜發光。照於墓塚。如是者累日。民衆咸覩其奇。紛然朝禮。不數年。移屍於工波斯得辣府。後國王勑建大殿。移奉聖軀。衆民瞻拜。自是意西巴尼亞諸國。咸奉聖人爲主保。水旱瘟疫寇患等灾。禱於聖人。必獲其振拔。某年海寇至。隨處行刼。官兵禦之不利。國主計無所出。念聖人屢救國難。號泣致禱。聖人赫然顯現。慰之曰。王勿懼。且再戰。吾將保汝。國主奉命。拔營迎敵交兵。果獲大捷。殺寇盜過半。國主感念聖恩。益其殿宇。迄今境內外。凡遇寇盜灾難。呼聖人名。多蒙神



祐。

聖長雅各伯、如德亞國人、與胞弟若望、同入聖門、傳教于協露撒稜撒瑪利亞意西巴尼亞等處、後奉天主命、回如德亞而致命、時耶穌升天後十一年、即漢光武建武十一年、葬于意西巴尼亞國、工波斯得辣府、

聖斐理伯
贊
媚學則劬守經
則娛讀經論古
導我步趨眞主
降生河淸可俟
向道來歸聞風
興起見善不及
嫉惡如仇羣邪
破胆惡鬼啾啾
受寵若驚捨生
尤烈山岳發聲
風雲失色
10++

我信其降地獄第三日
自死者中復活

斐理伯傳

斐理伯。如德亞國人。幼承親訓。學道讀書。少長。出就賢師。習古經典。探究天主降生奧義。一日。聞人言耶穌豫知來事。洞曉中藏。爲民捍患。逐魔祛病。無一不能爲。斐理伯慕甚。遽往拜謁。且師事焉。自是立志精修。逢人必勸。遇故人納大。引進聖門。耶穌曰。斯忠直無僞人也。納大惶恐。對曰。吾主何以識我。曰。斐理伯未召汝。汝在某樹下。吾已鑒汝矣。納大驚服。知耶穌大異於古今諸聖人。由是日益勤修。蒙主特寵。耶穌嘗於野間。追隨聆訓者數千人。數日乏食。耶穌惻然。謂斐理伯曰。衆人不食已三日

矣。枵腹以歸。無乃爲餓殍乎。對曰。欲市食。雖二百金。不足以供斯衆。耶穌令衆人席地坐。取一人所賫麪餅五枚。小魚二尾。令徒分給衆人。俱得飽飫。斐理伯默感聖功。益欽夫神力。他日有遠方數人。聞風來歸。求見耶穌。祈斐理伯先容。斐理伯與安德肋同引入見。果受大恩。耶穌升天後。諸宗徒各適一方。斐理伯往亞細亞界。闢邪逐鬼。除患消灾。士民翕然信服。遍毀魔室。改立聖堂。聖人擇賢弟子數人。代督教務。己則周流各邑。先後計二十餘年。然後入弗利濟亞國。至其都。聞某廟有怪蛇一。愚民敬之如神。焚香頂禮。祭祀祈福。聖人憫焉。徑造廟中。伏懇天主。

令妖蛇自裂死。倒神座下。衆人見之。頌聖人異能。茀惡黨藉妖蛇賺財。至是頓失所望。圖報私仇。以重罪誣聖人。控告於太守。太守不加察。拘聖人於獄。奏之朝廷。閱日廷審。以暗殺妖蛇爲罪。定極刑。役夫先以棘杖笞聖人。繼以鐵釘釘于十字架。卒拋巨石殺之。聖人以苦爲甘。愉然謝主。求宥匪人。倏焉天響地震。谷倒山崩。屋宇自相擊撞。傾壓惡人。役夫立十字架旁。橫肆譏侮。自墮深坎中。旋卽殞命。衆人心寒股栗。嘆美聖教之眞。聖人門弟。欲脫聖人於十字架。聖人決意成功。懇主早收其魂。有頃而死。門弟子依禮厚葬之。時天主降生後五十四年。卽漢光武

建武三十年也。後徙聖屍於羅瑪。至今尊之。

聖次雅各伯
贊
同族之親同宗
之選一氣相孚
爲名世彥克己
修正曰嚴曰密
昭事一尊相在
爾室斗山之望
休休有容渾金
璞玉霽月光風
異黨無良橫加
嫉妬碎首無身
升天有路
11++

我信其升天坐於全能者
天主聖父之右

次雅各伯傳

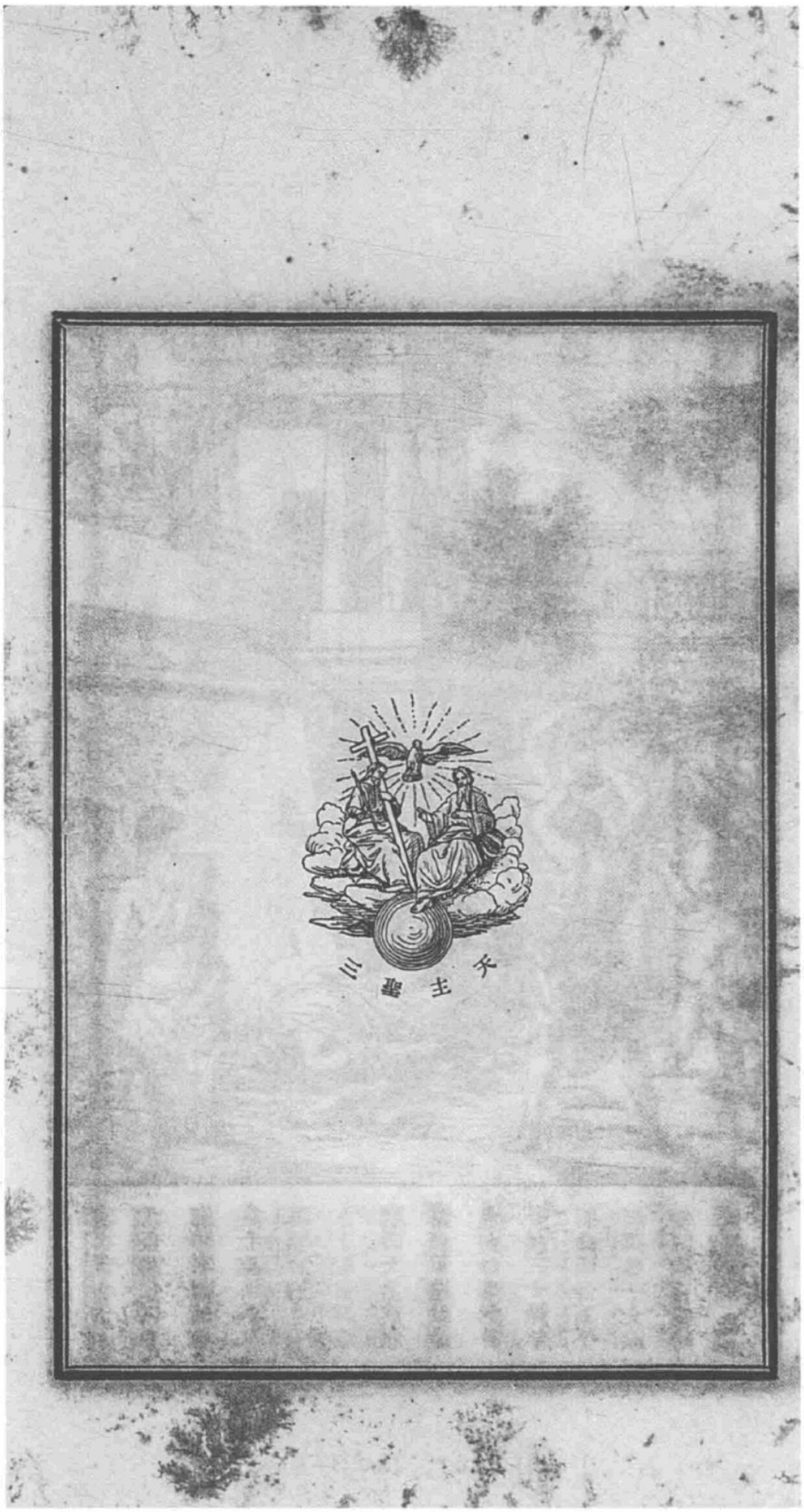
次雅各伯。如德亞人也。於耶穌爲中表。自幼高志。視聽言動。不稍苟且。克巳綦嚴。從未放縱其口體。其叩求天主。無間晝夜。遠近仰爲師表。往往欲親炙之以爲快事。按聖人容貌。肖似耶穌。見聖人儼若見耶穌焉。諸聖徒將散四方。議立雅各伯。爲協露撒稜主教。凡聖徒寓都時。有疑難事。必就正於聖人。士民恒瞻模範。時聆訓言。從教之人。不期而日衆。惟古教中人。忌之甚。咸謀害之。百計圖維。有機必乘。然大江之流。豈爲一葦障乎。讐黨伎倆既窮。佯與之交。請聖人詣大堂議事。畢。古教官亞納諾。僞

爲好言曰。吾師爲士民仰戴。古今聖賢。無可比擬。茀吾教爲天主親定。斯聖堂。亦古明君建立。邇來士民惑於新創妖說。判然四散。大殿禮儀。廢弛不振。敬主之人。莫不痛心。吾欲挽救之而無力。惟吾師愛天主於萬物上。當于斯堂中。崇正闢邪。宏施鼎力。乃可免公患而應民望。善莫大焉。況吾師久得民心。苟有所諭。無一不從。聖人姑應之。訂於某日會議。至期。古司教畢集。推聖人高坐。講論至理。故爲善言。諭衆人傾耳聽。又謂聖人曰。衆人在斯。冀吾師明訓。今愚民迷於新說。漸忘大教。敢問耶穌爲何如人。其新教爲何如教也。聖人曰。耶穌乃天主親子。現在天

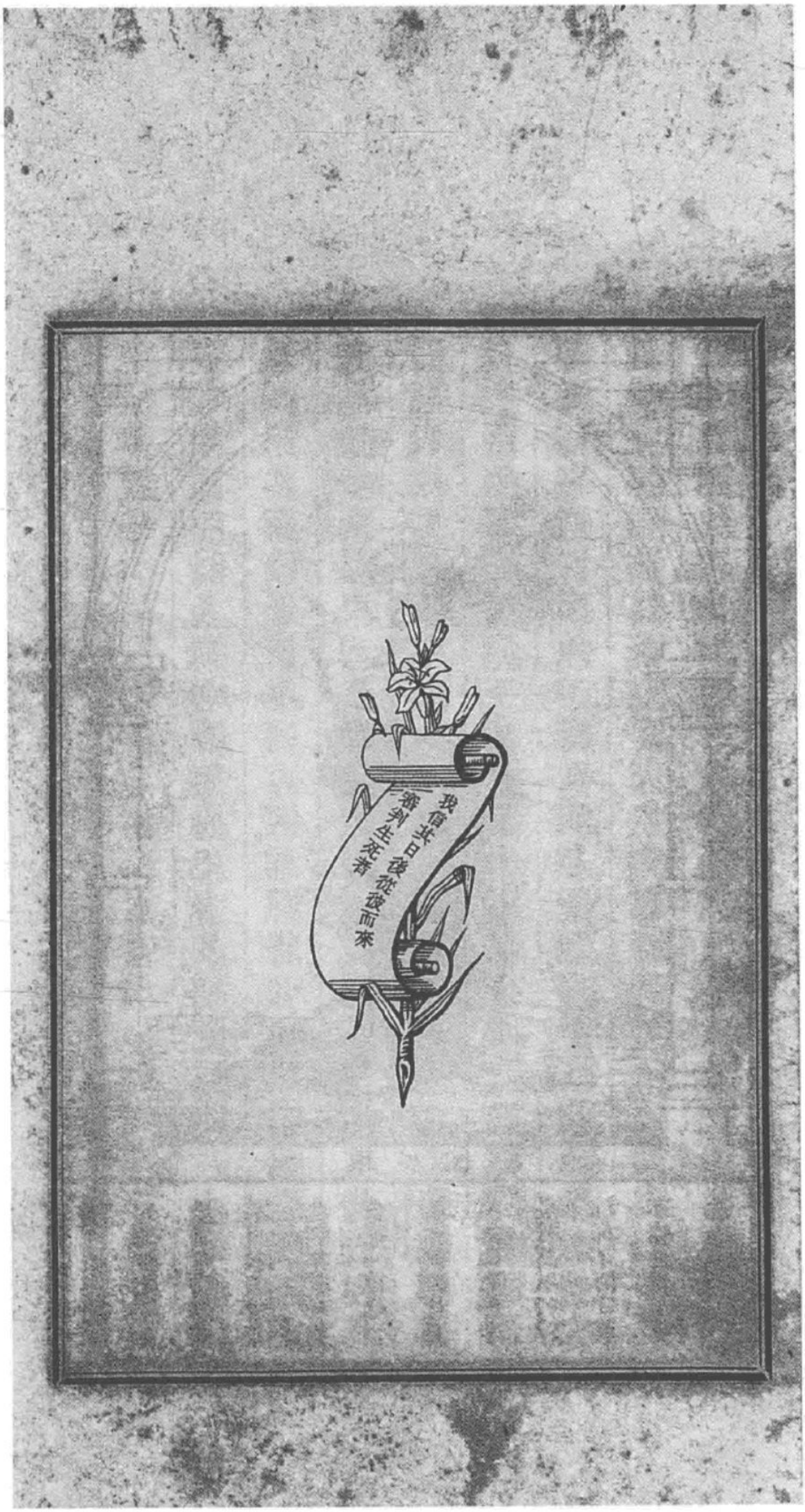
主罷德肋之右。日後降來審判萬民。悉按各人善惡。用昭其賞罰之公。言未訖。惡人聲嘶如雷。謂仁義君子。豈若是乎。斯人顛狂。將陷吾於大謬矣。須臾之間。喧譟不已。甚有桀石擊聖人者。衆人逼出高座。推墮堂下。聖人受傷頗重。泰然不失體。反痛恤讐人昏昧。祈主曰。吾主。吾大慈主。請鑒愚誠。勿罪斯衆。彼實不知而爲然耳。惡黨益怒。復持石擊之。或執木棒毆之。聖人默然含忍。祈主堅其心。增其力。不屈於患難之中。又求天主救宥讐人。禱畢。通體皆傷。傾流鮮血。無何。瞑目而逝。靈魂上升天國。時耶穌升天後三十餘年。卽漢明帝永平六年後也。門弟子瘞葬

聖屍於大殿側。閱數百載。始遷羅瑪。

聖次雅各伯、如德亞國人、爲耶
穌中表親、諸聖
徒立聖人爲協
露撒稜府主教、
方于聖堂講道、
闡揚天主、爲惡
黨重擊、遂致命
堂前、時耶穌升
天後三十餘年、
卽漢明帝永平
年間、葬于大殿
側、閱數百載、始
遷羅瑪、
12++


天主聖三

聖多默
贊
北海雖寬不如
量廓東山雖高
不如志卓越境
從師非道不樂
僧死一言雄心
磊落闢邪崇正
航海而東停辛
茹苦萬里行踪
抗節不阿守眞
不感誰爲干城
聖人多默
18++

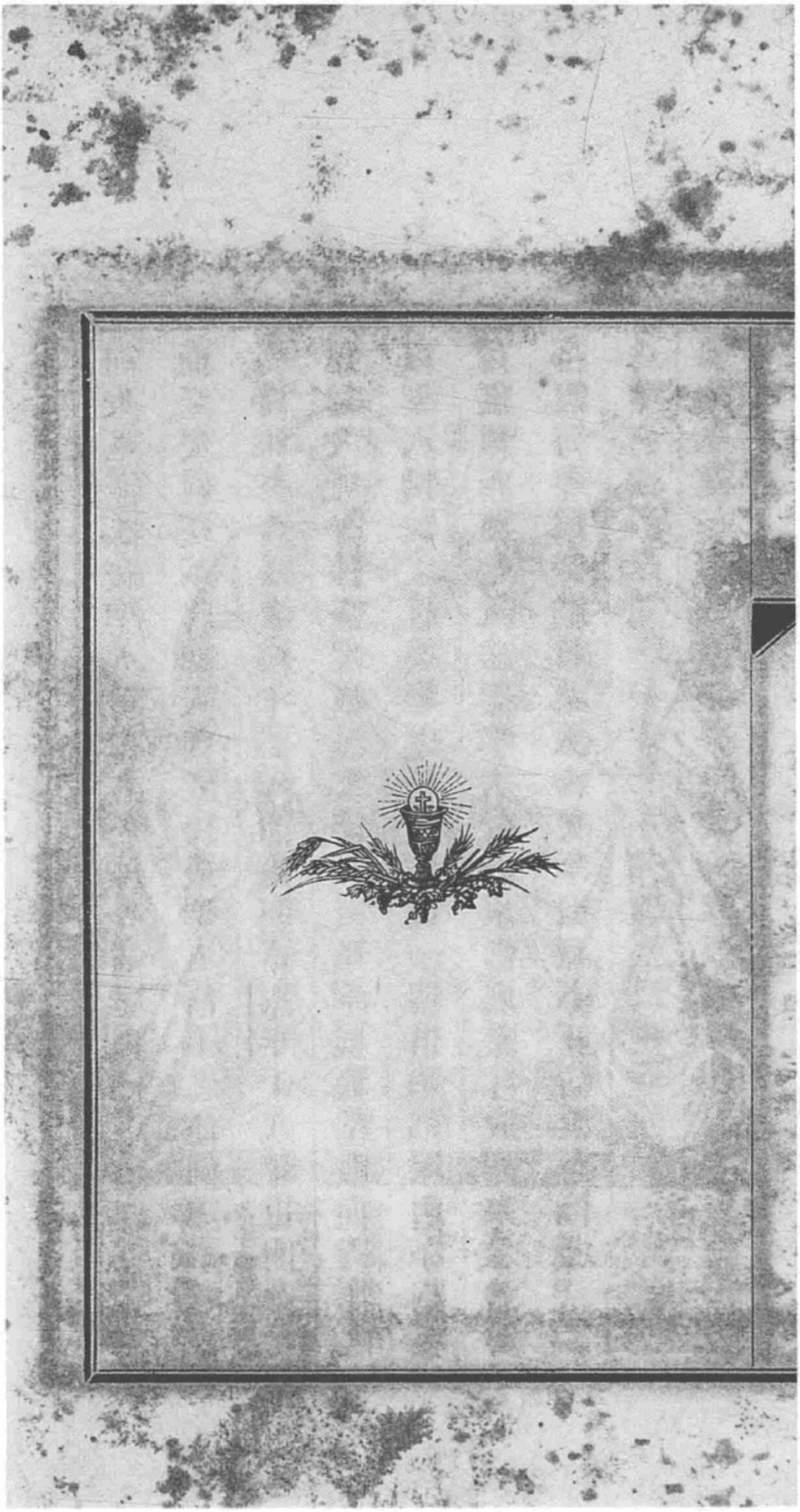

我信其日夜從彼而來
審判生死者

多默傳

多默。如德亞國人。拘守薄業。養親盡孝。耶穌見其正直無偏。選爲高弟。其克己崇德。遠逾尋常。耶穌將受難。諸宗徒恐懼。請主暫避。獨多默志決意堅。勸衆徒爲義死。耶穌復活後。身發異光。降慰衆徒。多默不幸他出。未及目覩。及歸。衆人告之。多默曰。不見主兩手釘孔。幷伸手探其胸。吾不信也。閱八日。耶穌復臨。詣多默曰。來。視吾手。伸手探吾胸。勿懷疑義。多默敬謹奉命。受主寵照。大呼曰。斯眞吾主吾天主矣。耶穌藹然曰。汝見我而信。不若不見而信者。爲眞福人。或問耶穌容多默疑復活。其故安在。

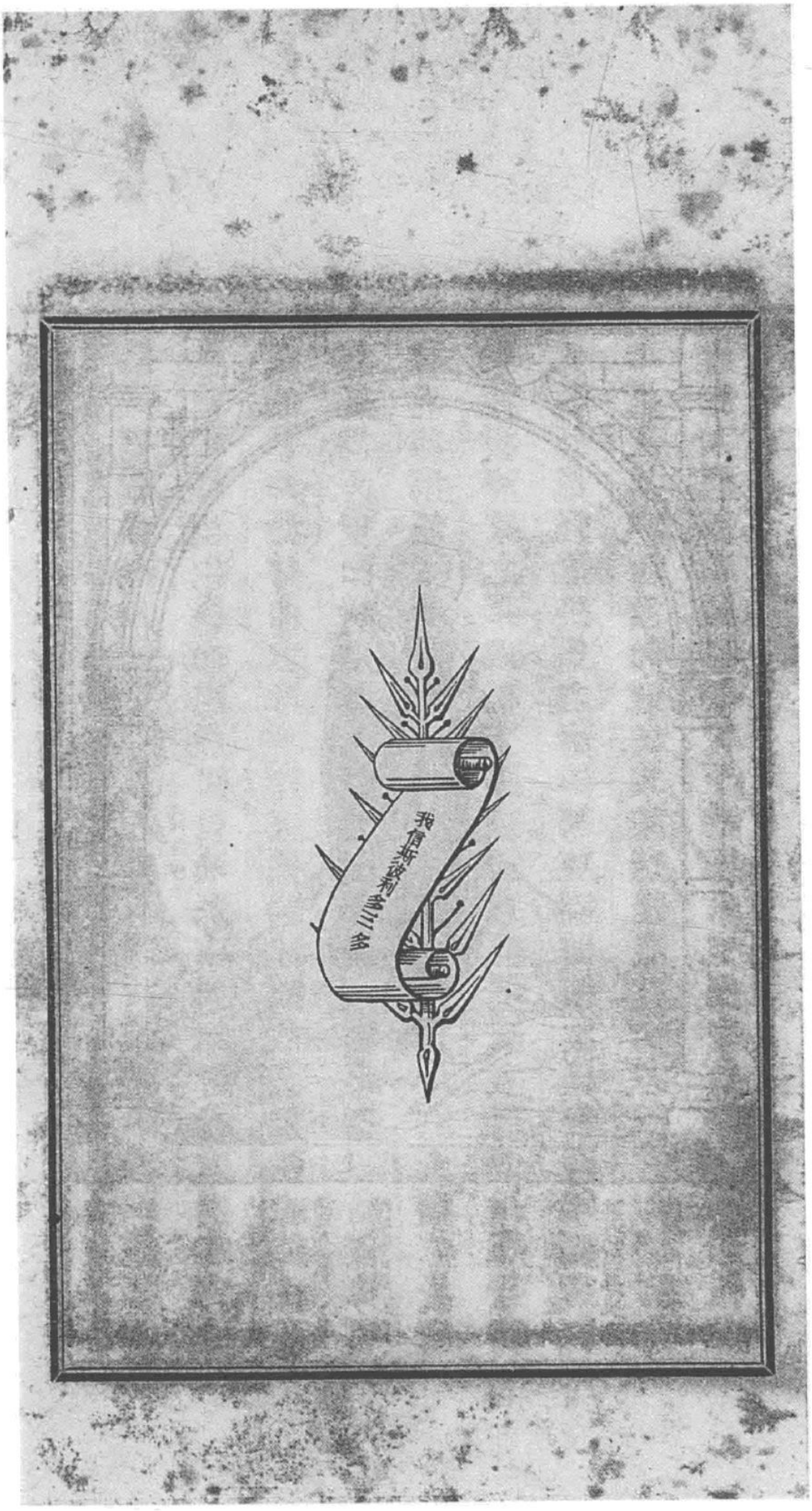
曰。以多默一人之疑。釋後世衆人之疑。多默探吾主之胸。實爲萬世可憑之證。故聖賢有云。多默之疑。較他徒之信。益吾尤甚。蓋以一人蹶。爲衆人鑒也。況多默一時昏憒。而其改之速。信之篤。足補前非。何怪之有。耶穌升天後。聖徒分地傳教。多默往印度諸國。入黑人之境。化民無算。旋循小西洋海濱。徑造加辣米納（今瑪里布耳是）闡教勸人。不遑朝夕。行靈事。闢邪魔。救人患。善舉不勝數計。不久從化者千萬人。門弟之有賢才者亦日衆。聖人分遣各方。傳行教化。當聖人在瑪里布耳時。國王撒加末。聞風賓禮。講求聖學。既明。從聖教。百官萬民。皆悅而投誠。弟左道邪徒。

因失王寵。謀殺聖人。會聖人於城外靜處。獨修思道。惡人鹽湧而至。矢石交下。將聖人奮擊仆地。聖人恬不之怪。仰天正容而卒。時耶穌升天後四十二年。卽漢明帝永平十八年也。門弟子知聖人死。奔往痛哭。稱道聖德弗置。殯聖屍於聖殿。而善瘞之。以聖人携取之杖。受擊之槍。及聖血一罌。俱納墓塚。迄今猶存焉。瑪里布耳信人。確守聖人遺訓。未嘗廢棄。并取聖人之名爲郡名。每年屆瞻禮日。衆人齊集聖殿。誠心祈禱。至今仍之。



聖多默如德亞國人耶穌復活後手探吾主胸傷傳教于印度諸國遣瑪里布耳致命于斯葬于聖殿時耶穌升天後四十二年即漢明帝永平十八年

聖巴爾多祿茂
贊
挾救世心廣濟
人量物欲不攜
天機遐暢誠格
乾元功歸造物
醫國醫民邪魔
自屈上德不德
至仁非仁所過
者化所存者神
嫉惡傷身肌膚
糜爛白璧沉冤
舊民感歎


我信耶穌利命亦得

巴爾多祿茂傳

巴爾多祿茂。生於如德亞國。自幼志學。遇耶穌行道。選爲宗徒。矢志精修。始終弗怠。耶穌升天後諸徒四散。巴爾多祿茂往亞細亞洲。入里加阿尼亞國。設教闢邪。證以靈事。信從者無算。後往北印度旋至亞兒默你亞國都。遂宅焉。都中有大廟一。設魔像。能言將來之事。或揭人隱衷。或以邪術致人病。或以形聲駭人。故作妖怪。愚民信之。舉國若狂。溯厥由來。已數百年於茲矣。聖人入其都。魔像弗敢言。人盡疑怪。無有知者。術者詢鄰郡之魔。知因巴爾多祿茂聖徒至。故不言。又問此人何在。何服何容。

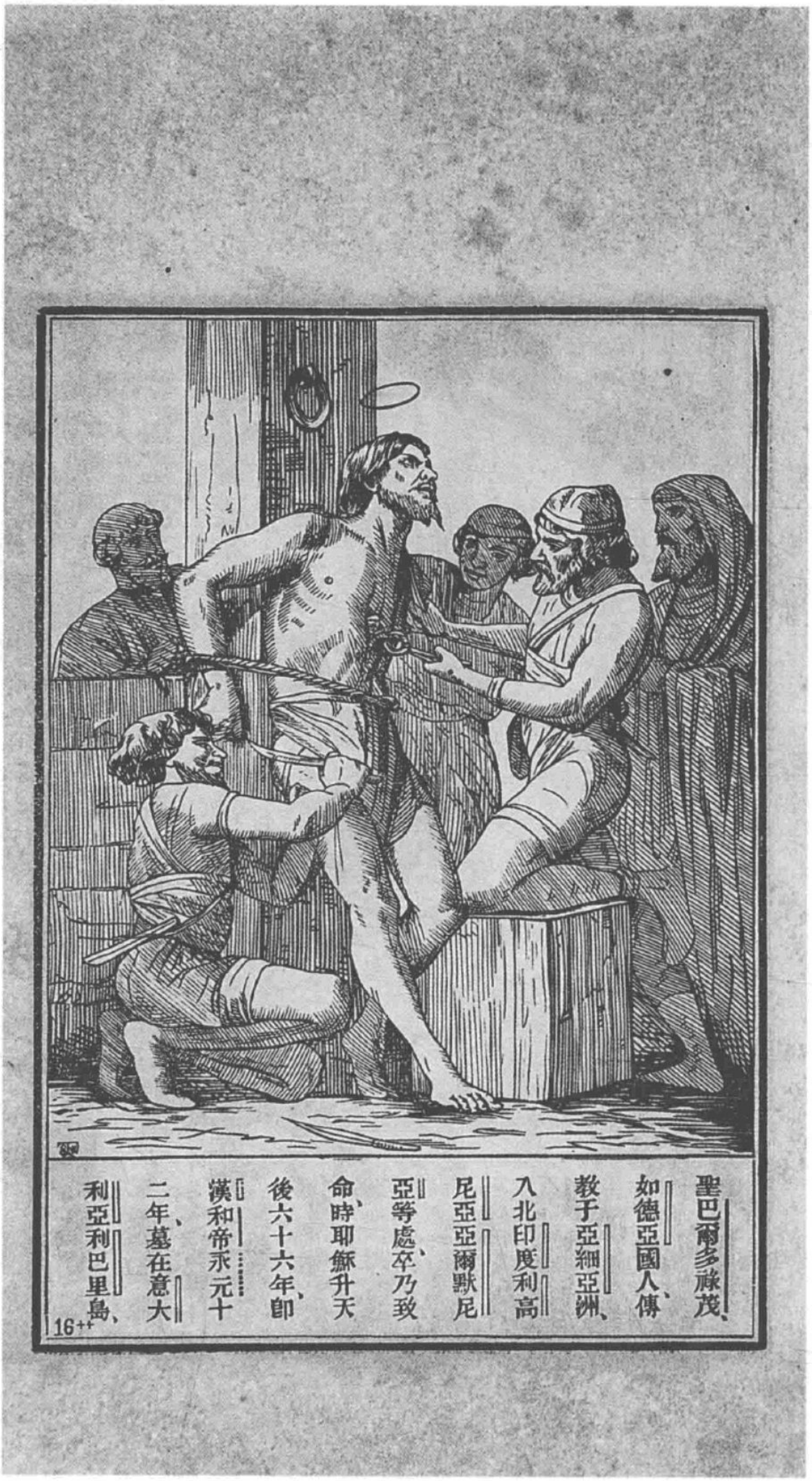
何由可遇。魔答曰。是人鬢髮白面。大目隆準。卷鬚中身。服素色。廿餘年未敝。朝夕跪禱百次。敬禮天主。其聲如鐘。其色愉悅。通曉外國方言。不煩學習。天神恒左右之。我今啟口。彼亦知悉。汝欲遇見。非其人允許。不可得也。術者三日遍覓聖人。果不得。聖人途遇一病者。被魔困迫。憫而援之。由是聲聞愈達。會國王博肋滿之公主患病。無藥可愈。其母令拜土神。誓願祈禱。不惟不愈。魔反投其腹而擾之甚。國王聞聖人逐魔靈蹟。請入朝。聖人赴命。斥魔遠去。病者立痊。王目擊其奇。感甚。聖人出。王備隆禮。遣官致謝。不遇而歸。日暮。聖人自入朝。門方扃閉。王大驚。聖人

執其手而告曰。吾來王國。非求幣帛寶玉。惟勸善濟衆。揚正闢邪耳。王辱賜儀物。何益於我。因述天主造天地。化人物之實蹟。又言天主降生受難。贖罪救民之慈旨。明証聖教當遵。邪神當絕。又約於某日。在衆民前。令魔鬼自認其惡。言訖。忽不見。國王惝恍如夢。終夜反側。及旦。下令國中。某日人民聚某寺中。至期。國王偕臣民抵至。衆人相顧駭訝。不知將行何事。聖人登寺堂。令衆人靜俟。乃命寺中魔像。自言由來。魔不獲已。發聲曰。吾來此。無正意。惟惑亂民心。令人尊我。予非眞主宰。亦非眞主忠臣。乃眞主所罰於地獄之魔鬼也。吾明告汝。耶穌非世上人。實天

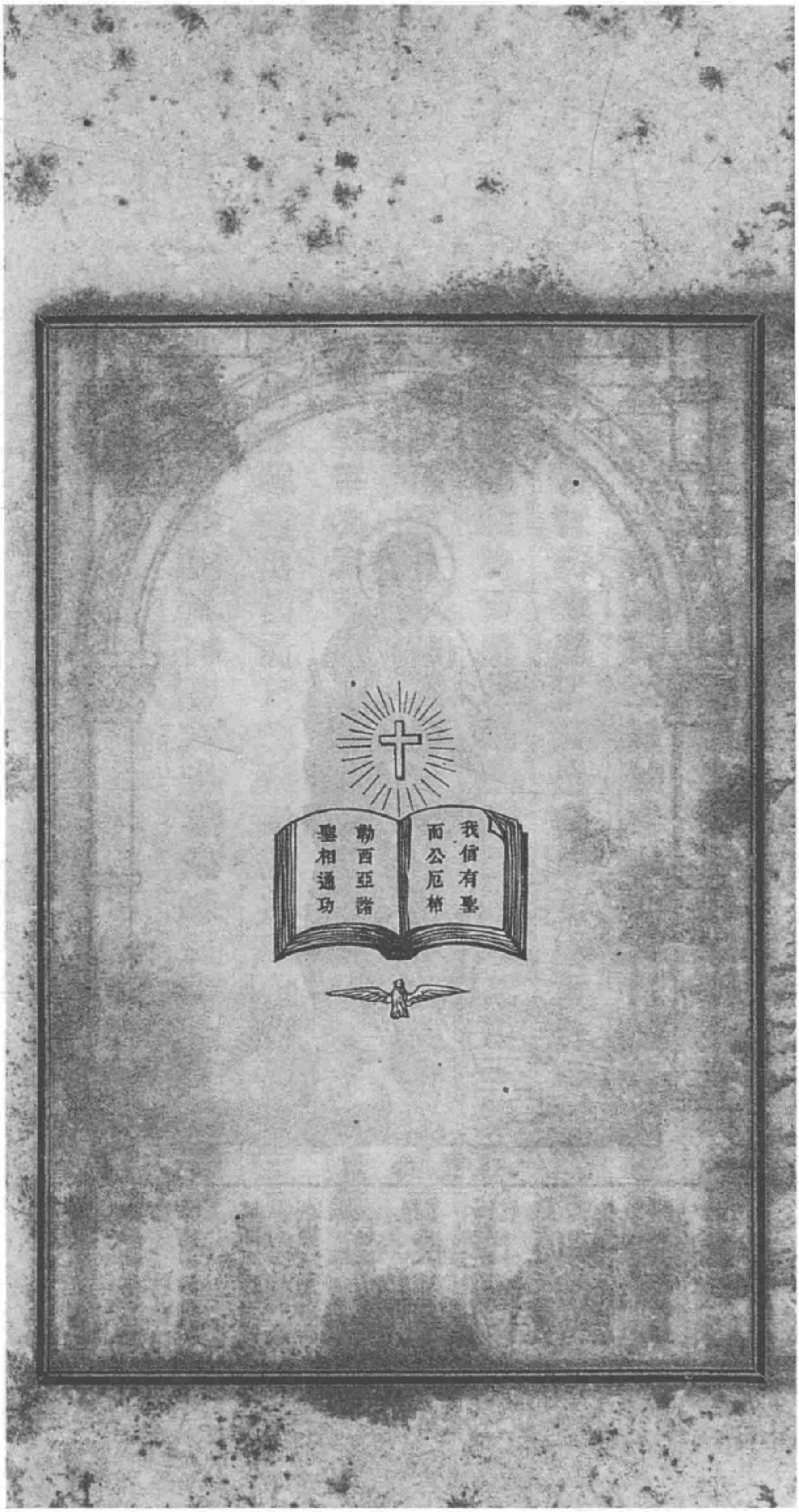
主親子。其降生而死。皆爲贖民之罪。非自犯罪而受難至死也。耶穌升天時。遺宗徒布教萬方。斯指把爾多祿茂即宗徒之一。不可不聽其言。語畢。衆皆惶悚。頓覺被魔欺誑。枉費精神。冒犯重罪。遂相與傾魔座。毀魔像。踐魔身。火之成灰燼。當毀時。見一人短且黑。從像中出。面甚長。目作黃色。火星熛發。頤下生有雜髭。鼻發黑燄。腰帶火鍊。衆人見之。悸怖戰慄。聖人命奔往荒郊。魔即遁去。發聲如雷。自是國主臣民。絕邪歸正。領聖訓。受聖水。以魔寺改天主堂。國都既化。外郡十二城。爭先倣傚。邀聖人設教。病者愈之。憂者慰之。弱者扶之。愚者誨之。衆民共沐洪恩。愛戴聖人

如父母。聖人選門下士若干人。代司教政。督率衆民。惟邪魔爲聖人所驅。不勝忿恨。煽惑惡人。會盟結約。合力謀害聖人。有王弟名亞斯的亞日。出封外郡。幼習異端。惡徒就而訴之。王弟嗔怒。遣役拘縶聖人。嚴審其來意。問何故闢我先祖之教。別立教門。使愚民毀神像。聖人多方開導。莫解其迷。王弟命刑役。先執鐵杖。毒撻聖人。已而剝全身之皮。骨肉俱露。流血如注。獨聖人未嘗變容。勸人勿畏世苦。用冀永久之福。言訖。求主垂祐。俯首待命。役人斬決之。時耶穌升天後六十六年。卽漢和帝永元十二年也。門弟子數日痛哭。葬以聖人之禮。士庶臣工。若喪父母。

黨人刑役。皆於一月內。受困患而死。蓋天主罰之也。無何。信人朝聖墓。受澤甚多。惡黨不勝其忿。藏聖屍於鉛棺。投入深海。欲滅其跡。詎天主全能。使棺在海浪中。飄至意大利亞國利巴里島。事聞奉教士民。恭迎聖屍。而重葬之。


聖巴爾多祿茂、
如德亞國人、傳
教于亞細亞洲、
入北印度利高
尼亞亞爾默尼
亞等處、卒乃致
命、時耶穌升天
後六十六年、即
漢和帝永元十
二年、墓在意大
利亞利巴里島、
16++

聖瑪竇
贊
有罪何傷有過
非病但肯自新
桀跖可聖奇哉
瑪竇本是計臣
一朝感悟返璞
歸眞八載周遊
發聾振聵功効
靈奇當王者貴
道高種怨德盛
招殃殿中流血
千古馨香


我信有聖
而公厄格
勒西亞諸
聖相通功

瑪竇傳

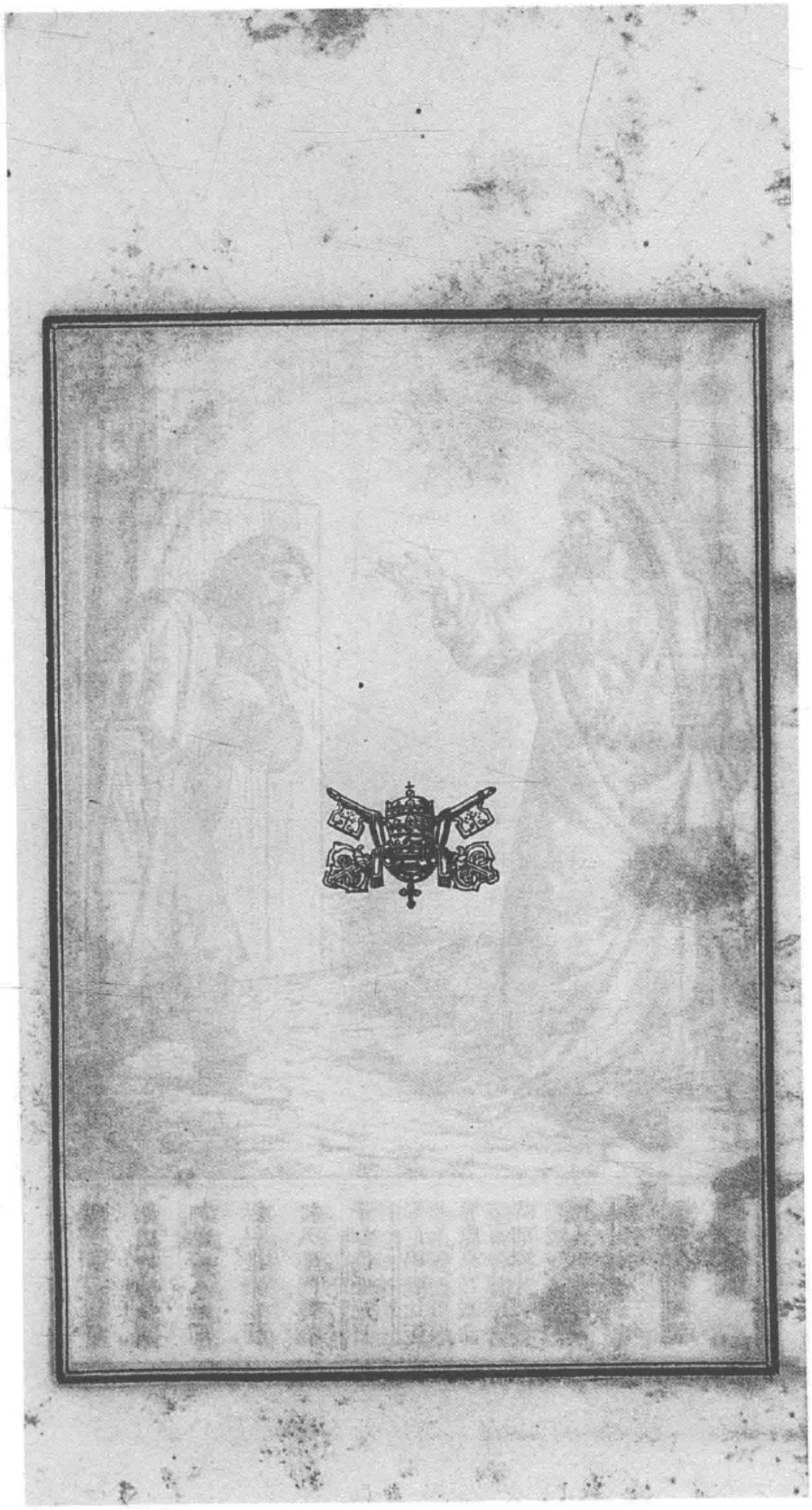
瑪竇。如德亞國加納府人。幼嘗務學。長爲國家聚斂。鄉人惡之。一日耶穌過其門而目之曰。汝且從我。瑪竇聞命。棄家務。遽入聖門。并率其宗族鄉黨。咸來受教。耶穌升天後。聖人遍遊如德亞。及厄日多凡八載。講明眞道。多行靈跡。歸化之人。以億萬計。聖人念耶穌事實。猶未紀錄。恐後之人無由考稽。乃誌其親見親聞之言若行。垂於後世。是爲瑪竇經。其有功於人世。非可以言語形容也。閱八載。至厄弟奧比亞入納打伯郡。逢一內臣。向從聖教。遂主其家。同心協力。勸導衆民。聞城中有二巫焉。借托

魔術。以謬論惑人。聖人惜之。先聚遠近士民。善言訓導。後訂期攻斥二巫。及期。當衆人前剖辨是非。闢其邪妄。二巫詞窮理屈。用咒召魔。忽致蛇蝮。驚駭愚民。聖人畫十字以逐之。民見蝮蛇去。更服聖人。棄絕諸邪。國王名厄日玻。止生一子。病而死。痛之哀。召二巫復生之。巫竭力殫精。招魂無術。王請聖人施救。聖人先求天主。後命世子復活。安好如前。國王及諸朝臣覩此奇功。感佩稱讚不置。王蒙主大恩。無以爲報。立誓從聖教。率群臣即日踐言。不少遲緩。公主意非日你亞。以賢淑聞。知聖教之名。遽與王同歸正教。且矢志守身。終身不字。宮中童女數輩及世家

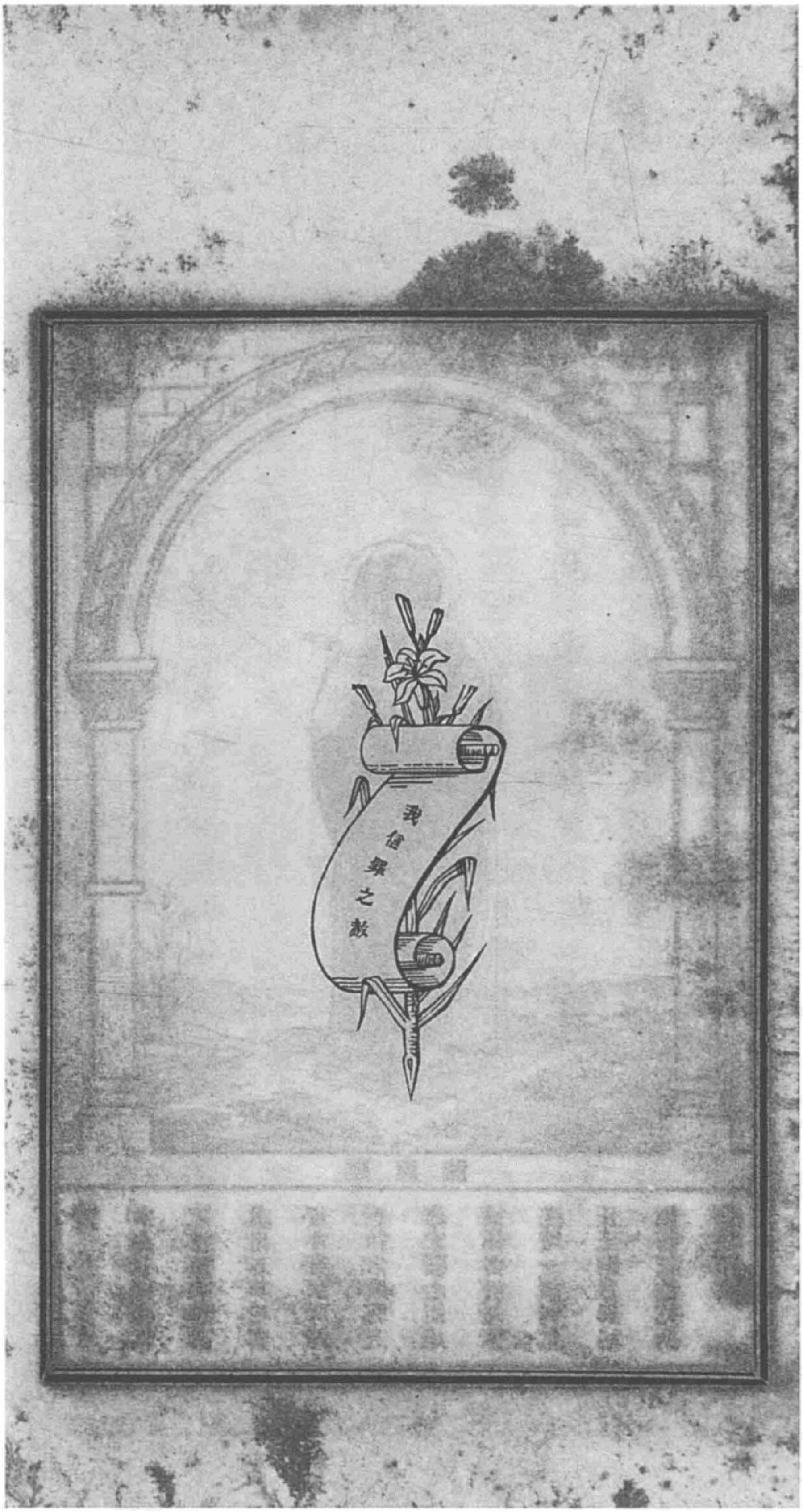
女。約二百人。俱從之。自是聖教通行。萬民鼓舞。聖人竭力提撕。日無寧晷。閱二十三載。基業畧備。國王壽終。世子穉幼。王叔異兒大各廢世子而奪其國。欲娶意非日你亞爲配。聞公主受教於聖人。非聖人命。不可相強。因徵而告之。聖人不答。第請公主朝臣大會殿廷。聖人登座宣言曰。婚姻爲五倫之首。劬勞瑣碎。苦不堪言。生民常蹈其轍。未能識破。惟守貞者。密邇天神。超越塵世。內寧外安。光輝照著。身居下地。神已在天。公主聞言。奇喜。貞志益堅。謝絕王叔之請。王叔怒。命誅聖人。某日。聖人行祭主禮。刑役突入殿中。提槍直刺。聖人受創後。仰天祈主。仆地而卒。

時耶穌升天後五十八年。即漢和帝永元三年也。聖人既歿。葬於意大利亞國撒肋諾郡。神澤廣施。不勝屈指。意非目你亞執善意。不願成婚。王叔命積薪焚其宮。火方作。聖瑪竇出現空中。撲滅大火。凡謀害聖人者。皆以生瘡死。

聖瑪竇、宗徒兼
聖史、如德亞國
加納府人、應耶
穌召、逝棄俗務、
投入聖門、傳教
于如德亞厄日
多厄弟奧比亞
等處、卒乃致命、
時耶穌升天後
五十八年、即漢
和帝永元三年、
葬于意大利亞
撒肋諾郡、
18++



聖達陸
贊
如屋之極如國
之城玉尊金治
具此精英有善
必承無美不濟
倡汝和余難兄
難弟養心坦坦
誨爾諄諄蟠天
際地一視同仁
正士則從異端
則害三德克全
曰信望愛
20++


我自與之數

聖西滿
贊
事必有因物必
有親近朱者赤
感化乃神我聖
西滿靈淑所鍾
誼開休戚爲道
之宗籙主顯威
秉鐸傳教氣懾
仇魔誠通大化
效死忘辱拳石
猶怡高風落落
是百世師
19

我倉皆手之復活

西滿達陡傳

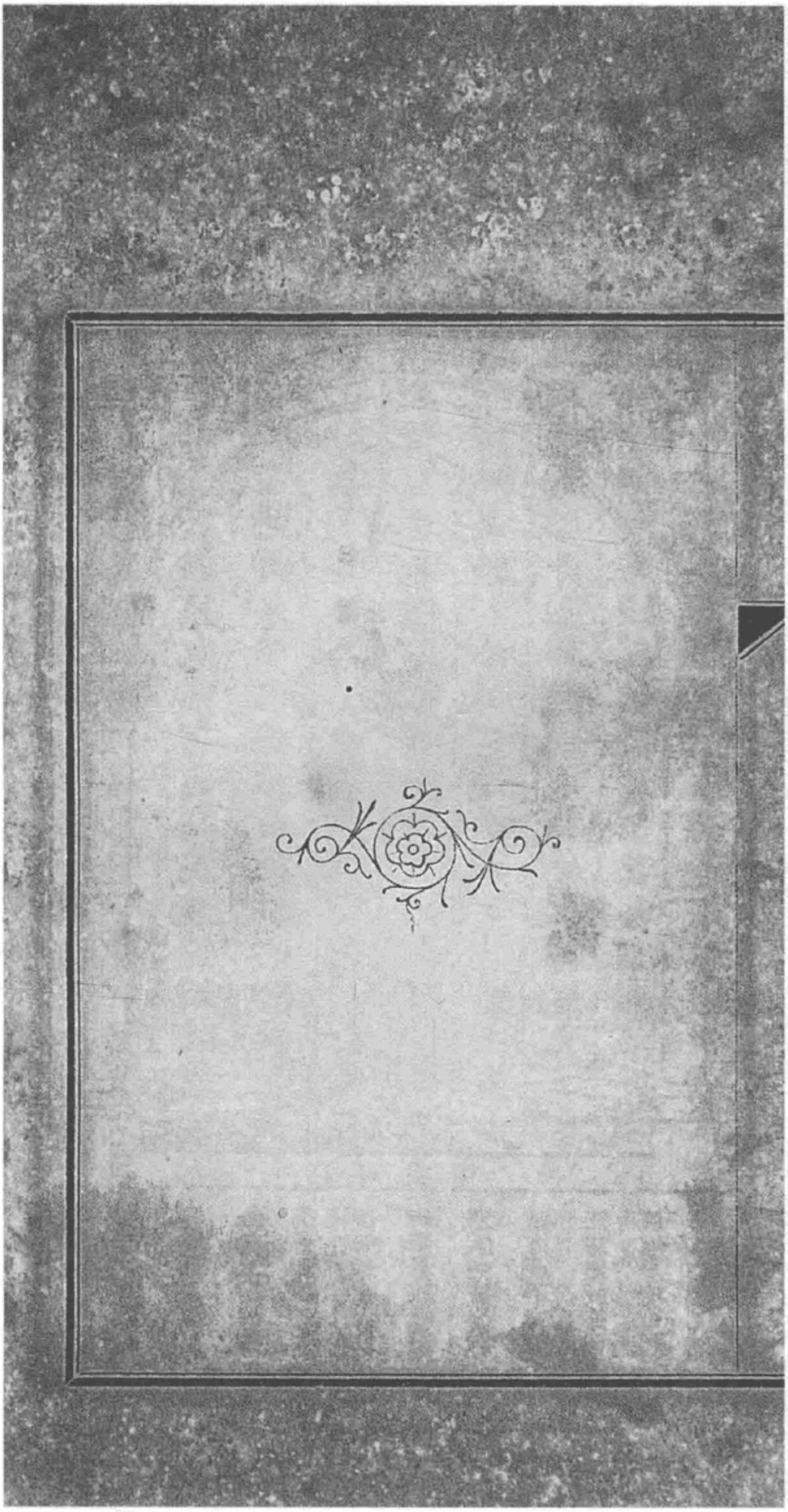
西滿達陡。同胞兄弟也。生於如德亞國加納府。與聖母有戚誼。少聞道。自耶穌選爲宗徒。積德立功。並躋聖域。耶穌升天後。二聖同至一方傳教。已而欲廣其化。西滿入厄日多國。達陡入墨索玻大米亞國。數載間。勸化千萬人。每舉高弟掌教事。己則適他境。二聖人嘗會於伯爾西亞國。其地近印度。素習邪說。境內多偶像。能與人言語。愚民尊敬之。迷不知返。二聖至其地。像卽不言。衆人疑怪特甚。莫能索解。時有一將帥。奉命討賊。欲豫卜交綏勝負。親祭魔像。久之。像無一語。遍詣他像。皆如是。鬱鬱欲

歸。卒有一像言曰。汝何多瀆爲。今有耶穌二徒。一曰西滿。一曰達陡。行道此方。吾輩不能語。故未應焉。將軍遍訪二聖。既遇。迎有加禮。乞示出師利害。二聖偕將軍至神像前。命魔自言。釋將軍之疑。魔弗敢違。答曰。出征凶。彼此多死亡。數歲紛亂。將軍聞言惶懼。二聖大笑。將軍問其故。曰。將軍勿懼。次日辰時。敵人遣使求和。君罷師而歸。且掠地矣。邪徒曰。是言迂闊。豈可信哉。爾二人非我族類。何事來此。恐爲敵人內應。將軍懷疑莫決。留惡黨與二聖人。俟事驗而賞罰之。次日辰刻。敵使果至。事已。將軍厚贈二聖。擬斬邪徒。二聖辭贈儀。爲邪徒求赦曰。吾儕來此。本

爲裨益斯民。何忍坐視稠人受戮。將軍從命釋之。亦可見聖教以德報怨。不敢加害於人也。至是。將軍益重二聖。邀與晉京。會都中有二妖巫。卽聖瑪竇自印度逐出者。妖巫縱蟒蛇肆毒。居民苦之。二聖知爲魔幻。先乞天主降祐。命蟒蛇不害他人。祇害巫者。蟒蛇承命。巫以不克久留而去。國君聞二聖名。敦請入朝。顯靈講道。君臣皆領聖水。士民草偃雲從。多有棄邪投教者。貴家女某氏有外遇。成胎生子。親戚逼指姦人。女爲魔所惑。妄指聖人弟子某甲。親戚怒。拘送於官。聖人隨之往。令携所產嬰兒至。聖人向衆問嬰曰。吾賴耶穌名。命汝言。某甲果爲汝父否。兒

對曰。甲乃善士。非吾父。親戚求聖人。令兒明指其父。聖人辭焉。曰。甲遭不虞之患。故援救之。若發人覆而洩其隱惡。非我所爲。衆人歎服。益敬聖人。兼信正教。聖人往刷米爾大郡。逢往日所逐二巫。讐恨聖人愈甚。遍播謗言。謂二聖拒闢土神。毀寺廢像。土人恐害及其身。謀所以除患。遣數人縛二聖至。詈而責之。令拜魔像。聖人不肯。求主彰顯聖威。發露二巫詭計。倏焉天響地震。偶像毀裂。像中奔出惡魔。聲響駭人。民衆不惟不悛。反生忿恨。毒毆二聖至死。當是時。日白天青。狂風雷雹忽作。敗毀鬼寺。惡黨與二巫。俱被壓。國君聞之。以聖教爲祥。葬二聖於新殿。後

遷至羅瑪迄今尚存。



聖瑪弟亞
贊
後起之英先知
之哲擇主而從
既勤且密聖瑪
弟亞艱難克承
聖神默眷大位
終膺譽望既優
感激愈甚闡教
遐方夜不安枕
狂瀾雖挽身命
俄傾幸哉一死
長享天榮
21++

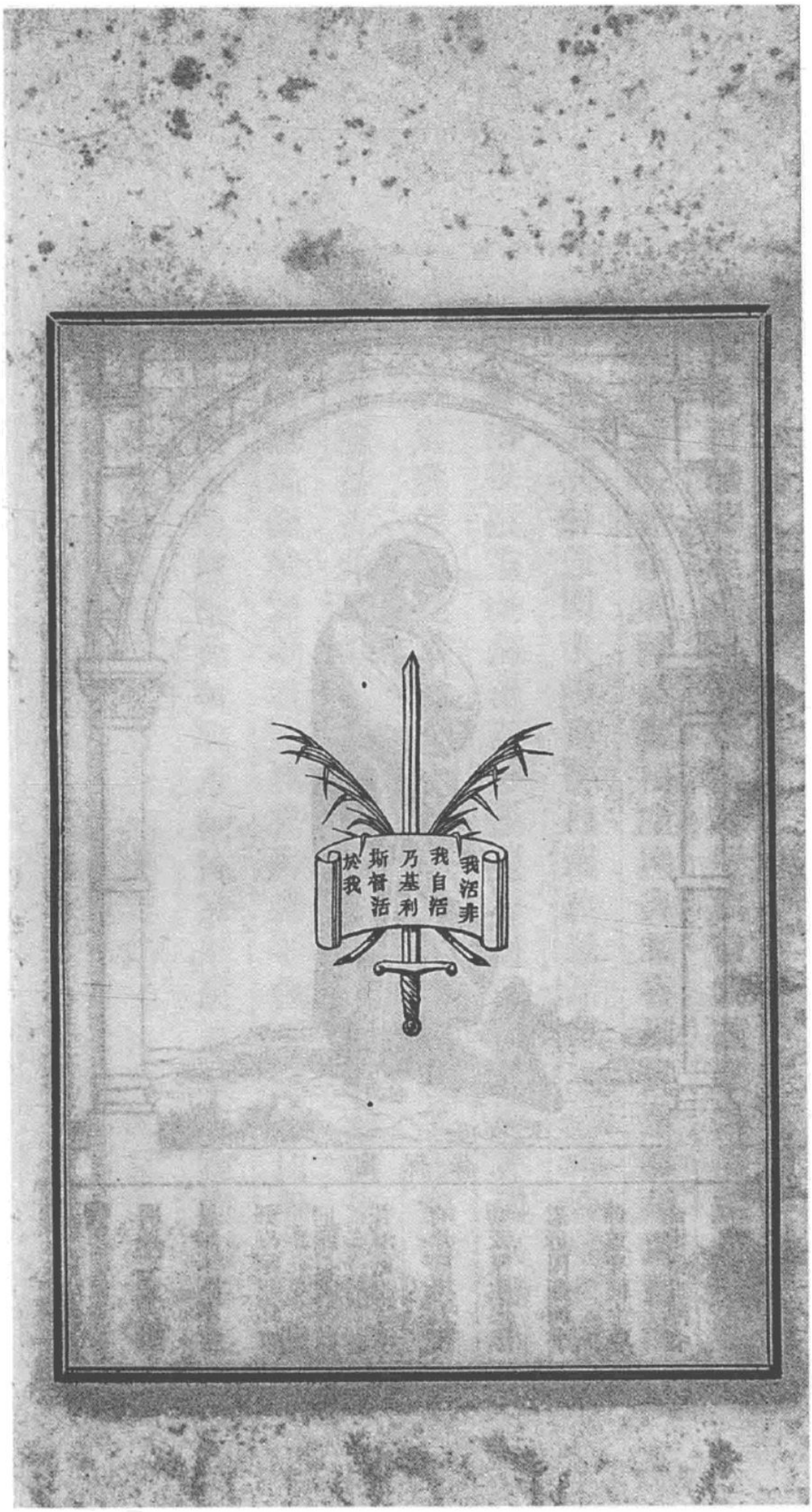
我倉常生
亞孟

瑪弟亞傳

天主降世。振拔萬民。率之正道。初選十二徒。令傳聖教。詎茹達意斯加。蒙耶穌收入聖門。偏與惡黨相約。負賣耶穌。遂致受難釘死。不勝慘惻。茹達自知罪重。絕望升天。懸樑自縊死。耶穌升天後。諸宗徒議補其缺。於七十二弟子中。遴選二人。一曰若色一曰瑪弟亞。引登堂上。告天主曰。吾主。爾明識世人隱念。莫可少匿。乞賜知二人中。孰可補茹達之缺。求已。書二人名拈鬮。天主明顯聖旨。選瑪弟亞聖人。感激主恩。矢志自勵。宣傳聖教。由近及遠。自如德亞諸邑。至厄弟奧比亞國。冒苦含辛。宣化施澤。

其所行聖蹟。與從信者幾人。古史未嘗明載。惟謂聖德至極。聖道克成。卒中惡人計。爲義捨生。門人恭瘞聖屍。後徙于羅瑪。

聖保祿
贊
明達之資古訓
是師不厭不倦
好學深思猛力
回頭投誠矢願
苦海無波迷津
有岸闡揚大化
功及羣生艱難
忍辱困極而亨
節重身輕主尊
命賤留此鴻名
于秋榮顯
22


我活非
我自活
乃基利
斯督活
於我

保祿傳

保祿如德亞國搭耳蘇郡人。幼習文學。稍長。往協露撒稜。就名師加瑪禮。受業數年。凡經典書籍。無不通曉。時都內外聖教傳行。以新易古。而保祿習古教。未嘗細審異同。固執舊學。遇耶穌聖徒及從教者。無論男女老幼。謀害之。以洩其忿。曾請當道發文符。出城巡歷。拘執信人。行近達瑪斯谷府城。倏有異光圍照。保祿眩瞑仆地。聞光中有聲曰。撒烏錄。撒烏錄。先名撒烏錄後名保祿何故害我。保祿不勝戰慄。問曰。主。爾爲誰。答曰。我是耶穌。汝所圖害者。蓋耶穌慈愛信人。不啻赤子。故信人被難。無異親受之也。

保祿大驚曰。主命我何爲。耶穌曰。且進城。將有指引爾者。保祿起。雙目已瞀。不辨道路。從者携保祿入城。三日夜未見天日。并未用饍。惟專修省之功。府中有高士名亞納尼亞。耶穌告之曰。汝往訪保祿。引其入教。亞納尼亞曰。此人殘害聖門。由來已久。今其來此。齎有公文。欲虐信士。耶穌曰。我已化之。將以爲大器。傳吾名於天下。亞納尼亞領命前往。呼曰。撒烏錄爾。途中所見耶穌。遣我來此。引爾入教。領受斯彼利多三多神恩。言畢。保祿雙目卽明。若披雲霧。起。恭受聖水。入聖教。未幾。蒙主啟牖。貫通大道之全。化民濟衆。實繁有徒。達瑪斯谷府。有如德亞人。每七

日一會。談道論學。保祿與其會。引經典之言。明證天主降世。明敷大道。廣行靈蹟。萬不可疑。鄉人訝曰。斯人攻我教。緣何弗之禁。保祿堅持經訓。侃侃立談。四民益加妬恨。謀殺聖人。幸弟子知之。藏聖人於竹籠中。由城縋下。乘夜遁逃。還協露撒稜。巴爾納伯爲介紹。引見他聖徒。於是協力宣教。參入宗徒列。如德亞人。惡其先後異心。陰圖害之。門弟以告。亟往搭耳蘇郡。居數月。過化存神。會巴爾納伯來訪。酌議公務。二人並出境。赴安底凹基亞郡。往來數載。化人無算。既而踰山渡海。至濟伯隆島。有名巴耳葉蘇者。以魔術蠱衆。與地方官善。官聞聖人名。求晤請教。

聖人揭聖教要端。按以實理。驗以靈蹟。官敬服。巴耳葉蘇設難置辨。曉曉不休。聖人責曰。爾眞理義之賊。邪鬼之徒。亂道背法。迄今已久。猶不欲止耶。天主嚴罰已至。盲爾雙目。不復覩光矣。言未訖。巴耳葉蘇之目已盲。不能行走。官服聖人之德。數日領訓。堅志篤信。其宗族亦然。聖人至利斯忒辣府。途遇一人。胎蹩。乞食於通衢。聖人見其傾耳聽教。命起立。病者卽起。行走自如。衆人大駭。以聖人爲神道降世。欲以祭神之禮祭之。聖人曰。我亦人類耳。與爾同性。何可受爾敬哉。惟天主爲兆民大父。理當祭且謝者也。有無類輩自外鄉來。惡良民被化。謗論紛如。聖人

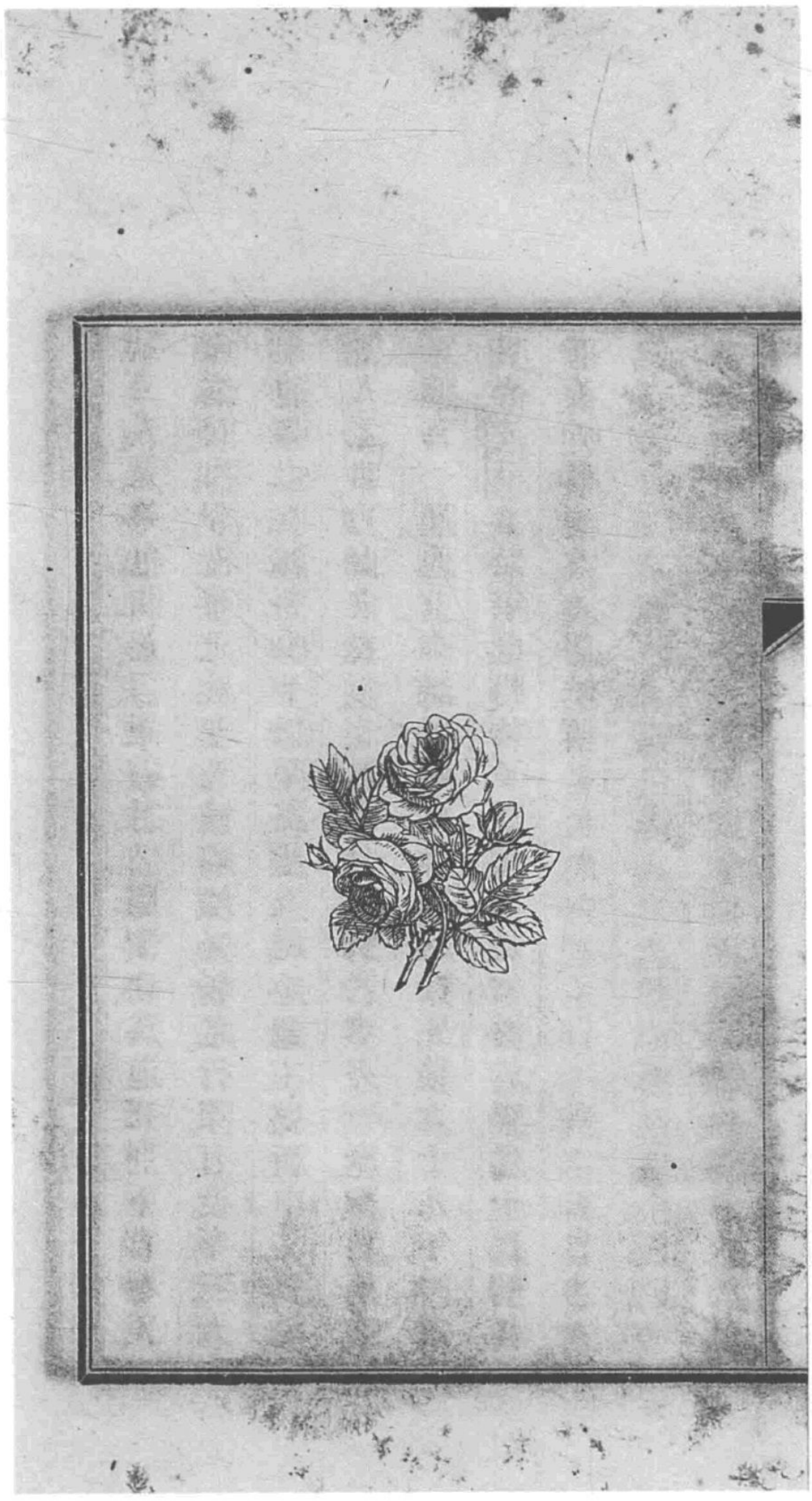
知不可久居。勸戒信人。辭行他去。夢見一人。邀至瑪責陶尼亞國。比醒。束裝入斐里玻府。遇一傭婦。向懷魔。發人之私。獲利給主人。迨聖人至。婦告人曰。斯非尋常人。乃天主之徒。啟人障塞。引人於正道者也。聖人憐之。命魔去。婦若再生。感謝天主。惟婦之主人。頓失所望。縶聖人而送之官。控以惑亂愚民。敗毀古教。官未審虛實。遽命笞責。下之獄。至夜。地大震。獄門自開。桎梏自脫。役卒疑犯人已出。欲自盡。聖人喝阻曰。毋自傷。吾輩咸在此。役卒然火燭之。果未出。深以爲感。向聖人叩拜。懇指正道。聖人乘機闡道。引入聖教。官聞之。飭釋聖人。隨所欲往。乃適代老亞

代郡。邑人久聞大教。濟濟受業。某夜。聖人講道。多人傾聽。一幼童熟睡。自高樓墮下。氣絕而死。衆人不勝痛。聖人抱童良久。呼耶穌聖號。令童子之魂。還至其身。遂復活。並無傷痕。又聖人造靈蹟。不必身親。出其所用巾帨。與所服鞶帶。亦能愈疾病。拯患難。祛妖魔。奇驗不勝屈指。聖人自如德亞出。歷國數百。化人不下千萬。隨處遇艱。爲義受笞者五。絪杖者三。桀石傷者一。囚禁放流。不一而足。航海覆舟。多至三次。浮沉浪中。至一晝夜之久。陸行則遇賊。攘奪其所有。若夫饑寒露宿。忍苦受辱。尤爲其常事。似區區不足道者。如德亞古教中人。與聖人爲難。不能相容。

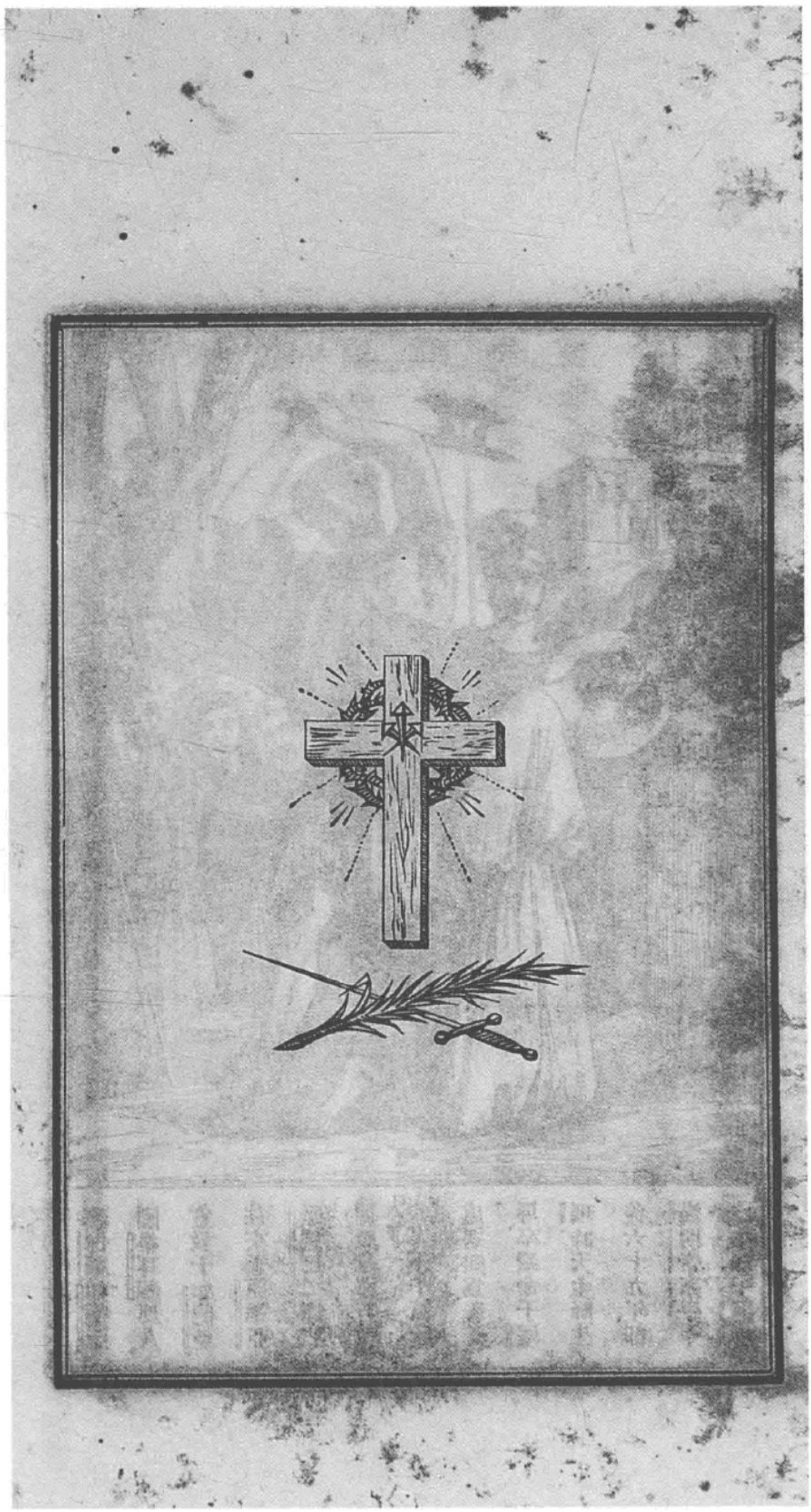
因連結小民。拘送於官。誣以不守戒律。乞加重戮。官審訊無罪狀。欲放釋之。惡黨妄証。官弱不能斷。欲姑順輿情。聖人不服讞。請解送羅瑪。未出獄。耶穌深夜降慰曰保祿毋驚。勿屈於苦難。汝赴羅瑪。將有以証吾教也。聖人渡地中海。不數日。狂風驟至。舟人失措。聖人恃主慰衆。數日後飄至默里達島。舟已壞。幸人口生全。未喪一命。島民憐衆人之厄。延請登岸。燃火禦寒。聖人握薪一束。投入火中。有毒蛇出。嚙聖人手。島民疑聖人作惡。故有此報。想其毒發時必殞命也。詎聖人從容執蛇投火。無纖毫恙。島民見之。頓釋前疑。以聖人爲天神。稱道弗置。事聞島主。加

禮厚欵。會島主之父久患風疾。聖人一往顧之。沉痾若失。由是四方抱病者。接踵前來求治。聖人允焉。既而偕諸友至意大利亞國。入羅瑪京都。國王搦落。恃勢持強。多行不義。臣民畏之如虎。聖人初入都。往謁獄官。官未暇究事。暫羈獄內。士民聞風而至。聖人晉接慇懃。朝暮設教。閱二載。始得出獄。遊意大利亞數郡。過法郎濟亞。至意西巴你亞國。隨處設教。聖德化民。閱八載餘。仍還羅瑪。適聖伯多祿亦從如德亞來。遂同志協力。廣傳聖教。未幾搦落王聞聖教大行。殊爲疑慮。命捕二聖。下之獄。二聖朝夕陳言。不廢教務。監外內之聆訓入教者。不可勝數。內有司

獄二人。兄弟也。聞正言。觀靈行。俱服聖化。爲道死刑下。官奉王命。依國律。令役卒先杖聖人。後解城外斬之。行際。有役卒三人。感而歸化。至城外四十餘里許。聖人跪地謝主。虔祈申祐。救免讐人之罪。乃自去衣領。安心待命。掌刑者舉刃一麾。聖首落地三躍。每一躍。地上有淸泉湧出。時耶穌降生後六十九年。卽漢明帝永平十二年也。門弟子厚斂聖屍。卽葬於羅瑪。士民朝其墓者。祈福禳灾。大都遂願。



聖保祿、如德亞國搭耳蘇郡人、宣教于如德亞、往來于亞細亞歐羅巴二洲之間、歷國數百、化人不下千萬、隨處遇艱、爲義受辱、卒致命于羅瑪、時天主降生後六十九年、卽漢明帝永平十二年、殉于羅瑪



聖巴爾納伯
贊
積德必祥爲善
必昌行仁輔義
澤厚流長萬鍾
何榮千金何貴
鬻產濟貧此心
乃慰非道不說
非教不扶存心
濟世戮力捐軀
天上魂歸人間
夢斷昭示來茲
聖經一卷
24卅

愈顯主榮

巴爾納伯傳 附

巴爾納伯。濟伯隆島人也。乃父自如德亞遷居彼島。娶婦生聖人。勤爲教育。幼而聰穎。好學有孝行。少長。往協露撒稜。從名師加瑪禮。與保祿爲同門士。受業時。廉智悌友。未嘗優遊嬉戲。獨居修省。夙夜勤敏。屢登聖殿。叩拜天主。越數載學成。人人稱美。是時。耶穌廣宣聖教。至協露撒稜。巴爾納伯隨衆出迎。得承聖訓。一日。耶穌論精修之法。謂志道者。宜賣田產。捨值於窮乏人。世上財。皆將損壞。惟道德之寶不朽。人何愚於擇乎。巴爾納伯既聞聖言。還鄉賣其業大半。施濟窮人。逮耶穌升天。盡售其產。

以濟貧人。憶故友保祿。向習古教。因耶穌提入聖門。先後異轍。遂求見諸宗徒。諸徒悅焉。發往安底凹基亞郡傳教。聖人承命。出遊鄰國。至厄日多居亞立山第亞都邑。隨處施訓。躬親立表。多行靈異事。以爲聖教之證。士民被化者。不可勝數。閱數年。返安底凹基。顧其門弟。畧相勸慰。又往搭耳蘇爾郡。訪保祿。遇焉。無何。同返安底凹基。居期年。信者日衆。非他郡可比。後二聖同赴協露撒稜。與宗徒同議大事。既畢。二聖相別。各赴一方。巴爾納伯航海至濟伯隆島。傳道勸人。不遺餘力。旋適意大利亞國。晉羅瑪京都。晤聖門諸友。次往米郎郡。居七年。復返濟伯隆。見

其諸弟。當時如德亞人。多有行賈于此島者。聖人苦口勸勉。信者日衆。惟古教中人。怒其行耶穌新教。密遣匪人。詣聖人之居。暗加毒手。賊方至。聖人已知。告弟子曰。小子。吾命終之期近矣。謀害我者。從遠方來矣。其邪計深藏。惟恐漏洩。然我已久識之。不敢辭避。負我主之命。所慮者。惟爾小子及諸友耳。今豫囑爾等。常懷天主洪恩。思維報謝。爾等日後。必有患難。惡人將攻聖教。魔鬼讐黨。合力連盟。殘害信人性命。然貞志實德。不能稍奪。何慮之有。倘或陡值不良。一時窘迫。須記向所聞。受苦不過暫時。而將來之賞永久也。語畢。門弟皆痛涕不已。聖人訓慰良久。

祭主禱祈福祐。告一門弟曰。今日乃我終日。我死歿後。爾詣保祿。與之合志行道。言訖。往僻處談聖道。惡黨驟至。拘而毒毆之。以亂石擊死。投其屍於火。既而天神下降。徙薪滅火。不令聖屍微損。後門弟至。殮而瘞之潔地。自是善人多感。凡染病被魔。或遇凶年賊寇。禱於聖人之墳。往往遂所願。無如屢遭兵燹。聖墓泯踪。後數百年。聖人顯見於司教。令至某山挖掘。果得遺骸。國王勑建寶殿。垂之永久。

丙
丁
乙
甲
聖巴爾納伯濟伯隆人、傳教于厄日多意大利亞濟伯隆等處、古教中人、惡其行耶穌新教、密遣匪人、暗加毒手、聖人預知終期、致命于拿石下、時天主降生後六十九年、即漢明帝永平十二年、
25++

IHS
萬日略經

加路聖
贊
閥閱之家膏粱
之子佼佼錚錚
聲名鵲起藝林
碩望學海清才
如椽大筆信手
揮來畫英詞藻
馳譽丹青毋容
一幅至寶通靈
東海可消太山
可裂惟此貞魂
不磨不滅

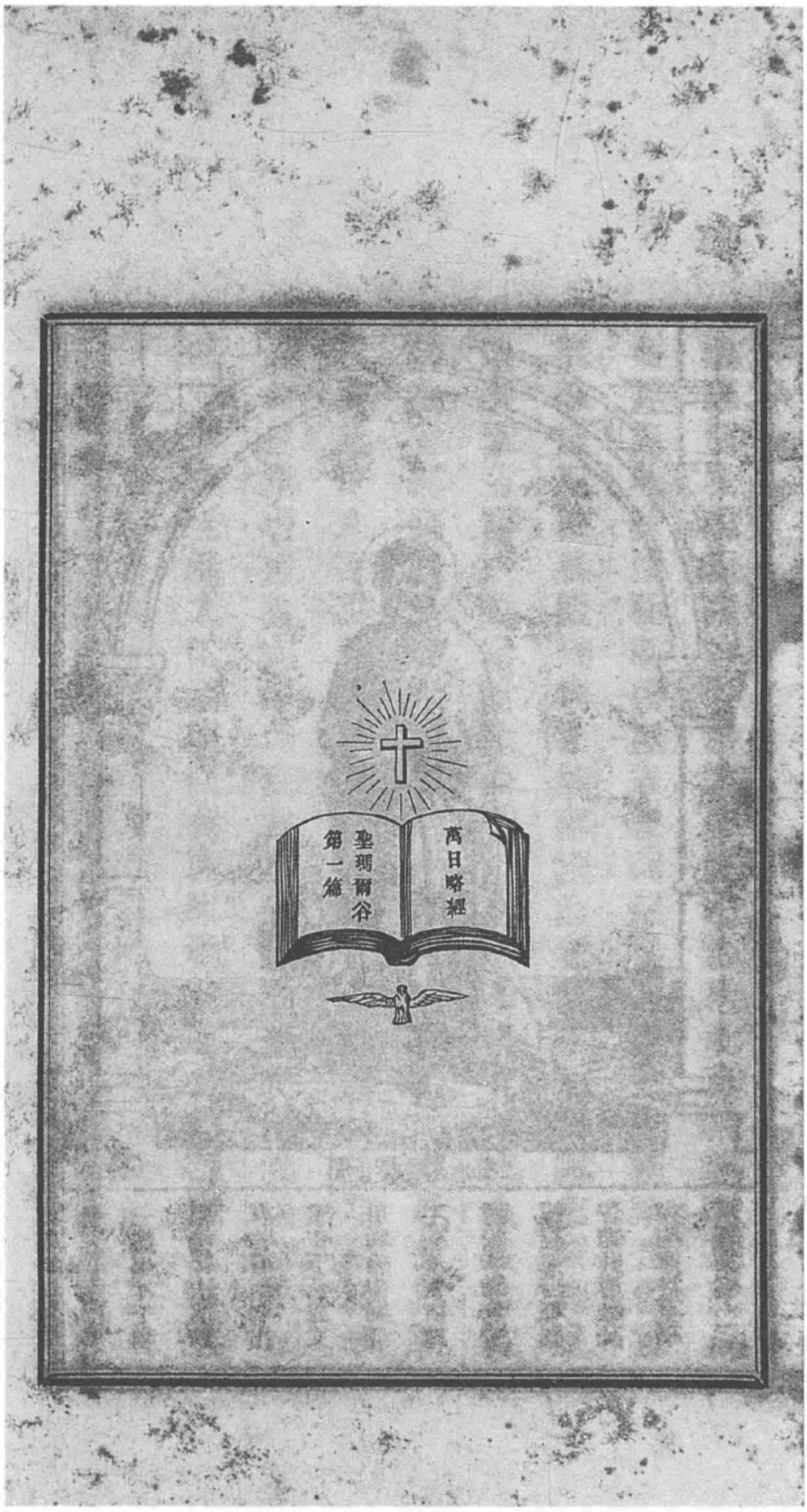
萬日略經
聖路加第一篇

路加傳 附

路加原籍如德亞國。其父母徙安底凹基亞府。後生聖人。幼嗜學問。凡經傳子史。天文醫理。繪畫格物等學。皆樂於研求。聞耶穌之生。合先知豫語。深慰夙懷。及見聖保祿歸正。卽受業門下。從遊于羅瑪。助理教政。勸化多人。時有知識昏庸者。謬述耶穌言行。于是眞僞混淆。魚珠莫辨。天主憫焉。簡聖人爲正教史。由聖神默喻。并聖保祿指引。著聖經一卷。迄今奉爲訓典。瑪竇瑪爾谷有遺闕事。聖人補記者殊多。相傳聖人親詣聖母。恭問耶穌事蹟。俾後之傳誦是經者。無隻字差誤。約在救世主六十有

六年。聖人著宗徒大事錄一書。傳之後世。聖保祿抵羅瑪之二年。路加志在傳教。子身別去。經利皮亞。往厄日多迤東一路。在在化人。聖額我略與聖保里諾皆云聖路加年至八十有四。致命升天。

聖瑪爾谷
贊
一伐史才千秋
聖德可法可師
有物有則名山
述作下筆成文
引獅喻聖寓義
不羣至教所施
誘掖奬勸善者
懷恩惡者種怨
犴狴非辱雖死
亦生摩抄墓碣
永著榮名
27++

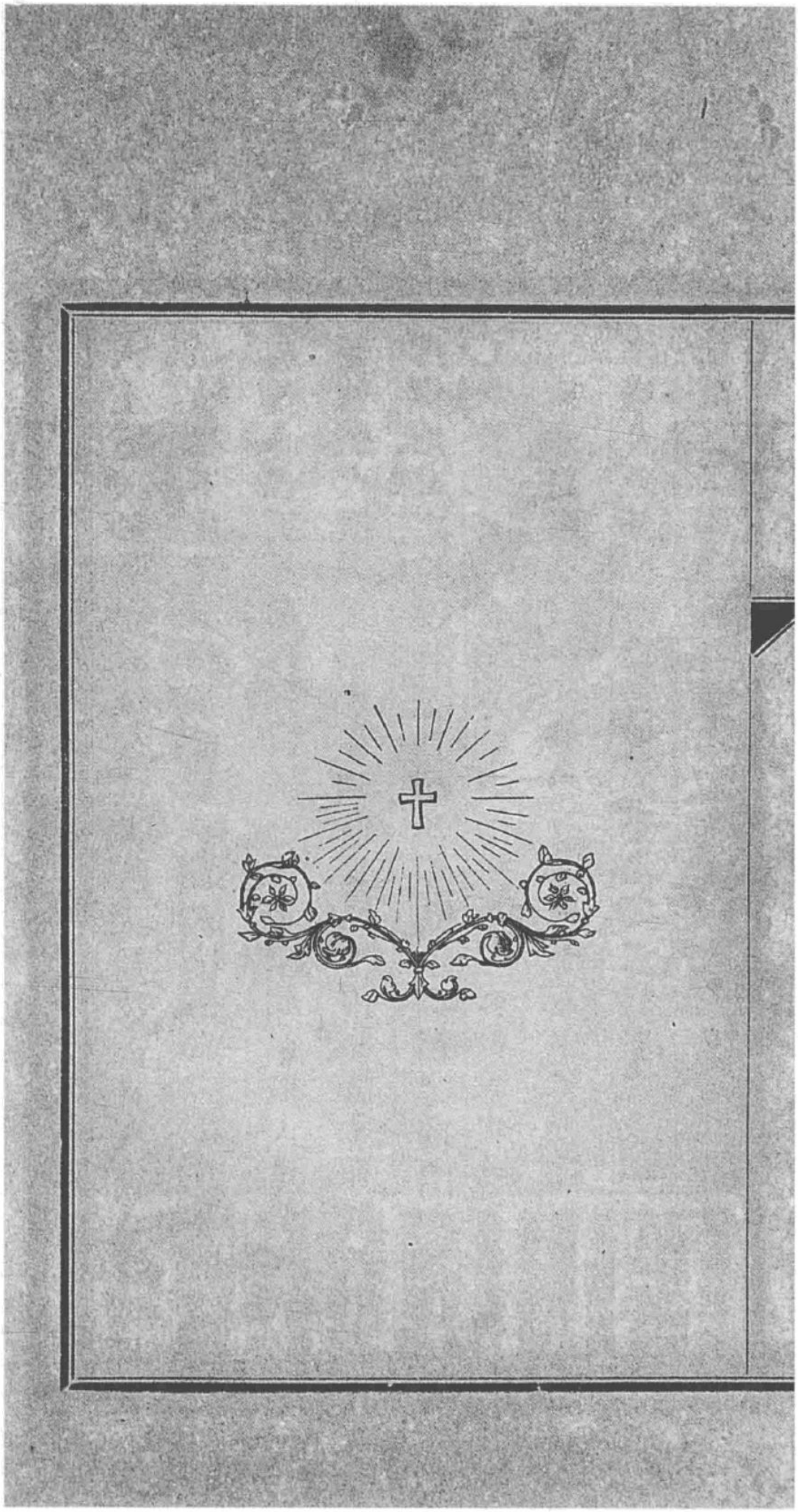

萬日略經
聖瑪爾谷
第一篇

瑪爾谷傳 附

瑪爾谷如德亞人。相傳聖人曾隨耶穌遊。一日耶穌講道於衆人前曰。汝曹弗食人子肉。弗飲人子血。弗克生活。此言領聖體奧義也。聖人不能解。竟辭去。迨耶穌升天。聖人拜伯多祿爲師傅。隨往羅瑪。勸化多人。時新奉教者。聽講耶穌行實。易於誤傳。因懇筆於書。以徵信實。請命于伯多祿。亦以爲然。聖人乃著新經一卷。爲四史之一。伯多祿鑒定准行。垂流萬世。越數年。聖人由羅瑪奉差至亞基肋地方。又二年。至厄日多國。所至之地。教化廣行。棄邪信主者。不勝屈指。嗣往亞立山第亞府。見商民駢

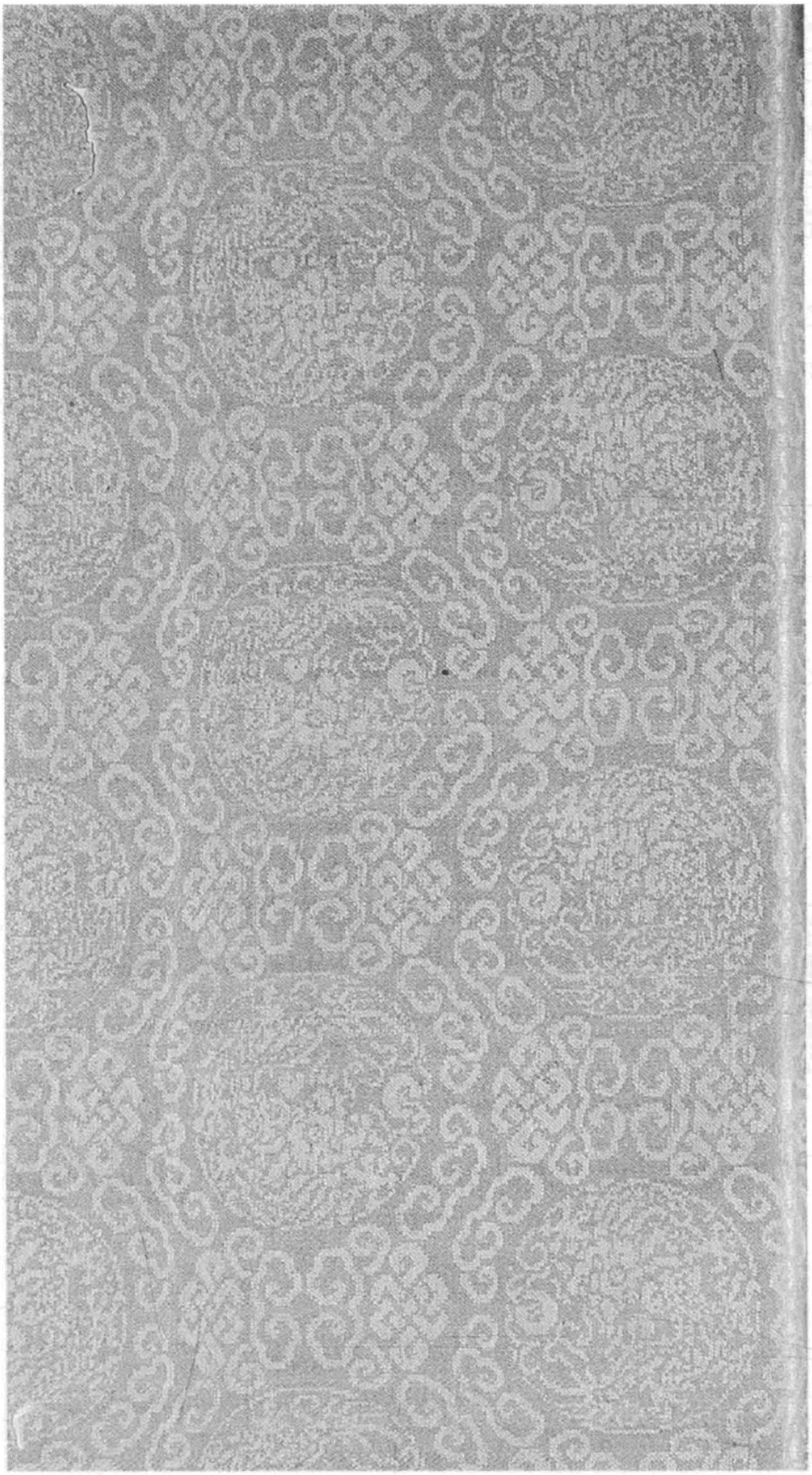
集。戶口殷繁。卽在彼方開教。未幾。建一大堂。多顯靈跡。被化者不可勝數。其法耶穌言行。與聖人德表。而盡棄家財。居厄日多深山修道者。亦復不少。平日克己苦身。祇用麪餅清泉。以保生命。又有三日一食。或五六日一食者。聖人竭力化人。闡揚聖道。責邪教之非。斥邪神之妄。外教人聞而怒之。陰圖殘害。聖人預知焉。恐新來奉教者。歸向無人。因以門弟亞嚴爲主教。立三司鑼。七副祭。助理教事。部署畢。起身他往。閱二年。回亞立山第亞見教友繁盛。樂莫如之。外教人聞聖人返。怒心復熾。於耶穌復活禮日。聖人方舉行彌撒。邪黨蜂擁入堂。將聖人擒下獄。是夜。

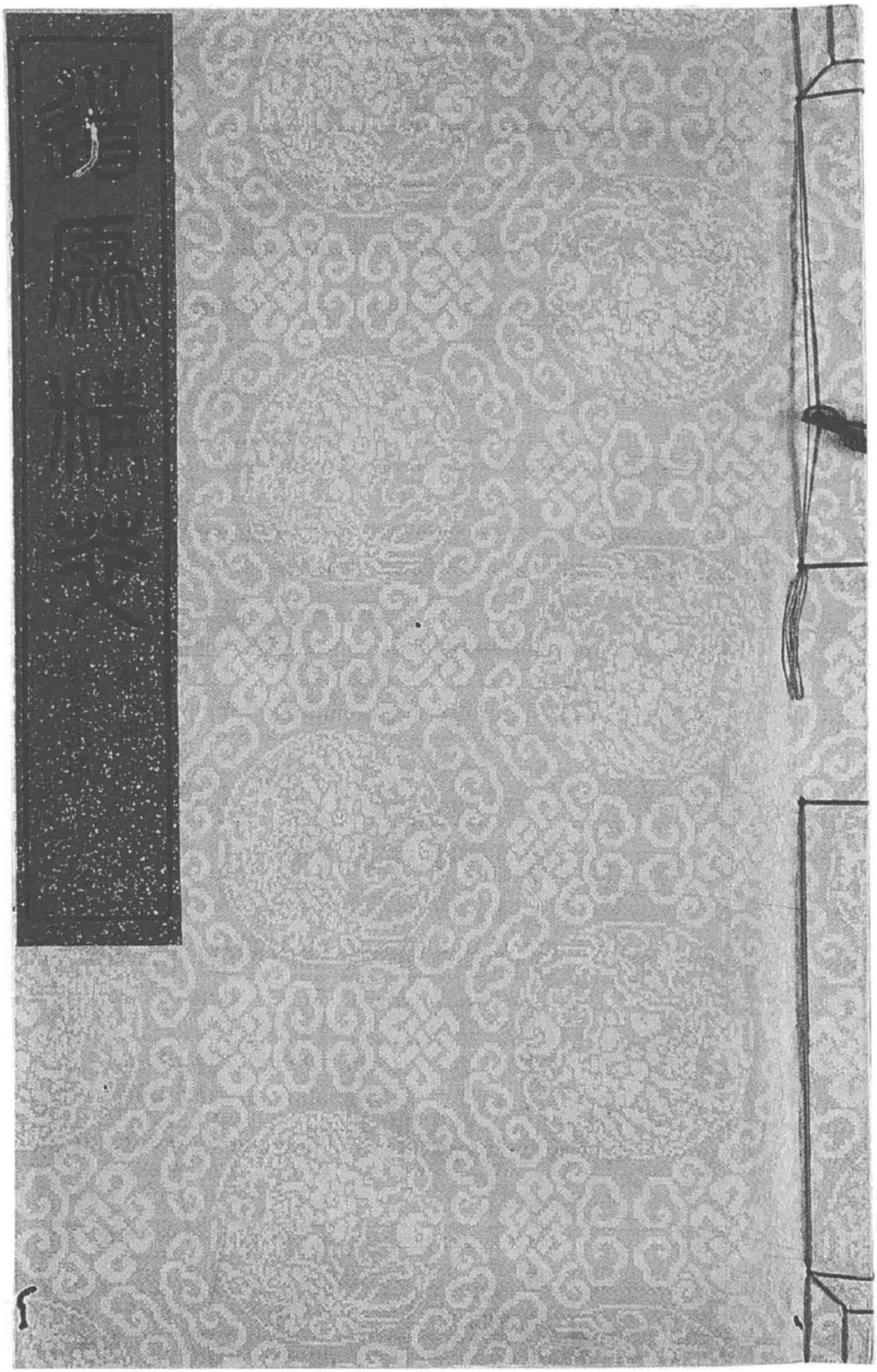
天主遣天神降慰云。汝名已書於天册。汝靈升天。後人將世世敬汝也。不旋踵。耶穌亦現。大呼瑪爾谷名。善言安慰。次日。邪黨提聖人出監。用繩縛頸。轉展拖擕。卒至殞命。衆人見聖人氣已絕。欲燃火燬屍。天主未容。驟發暴風雷雨。邪黨悉奔散。教中人擇潔地葬之。後遷物奈西亞聖堂。迄今敬禮之隆。有加靡已。

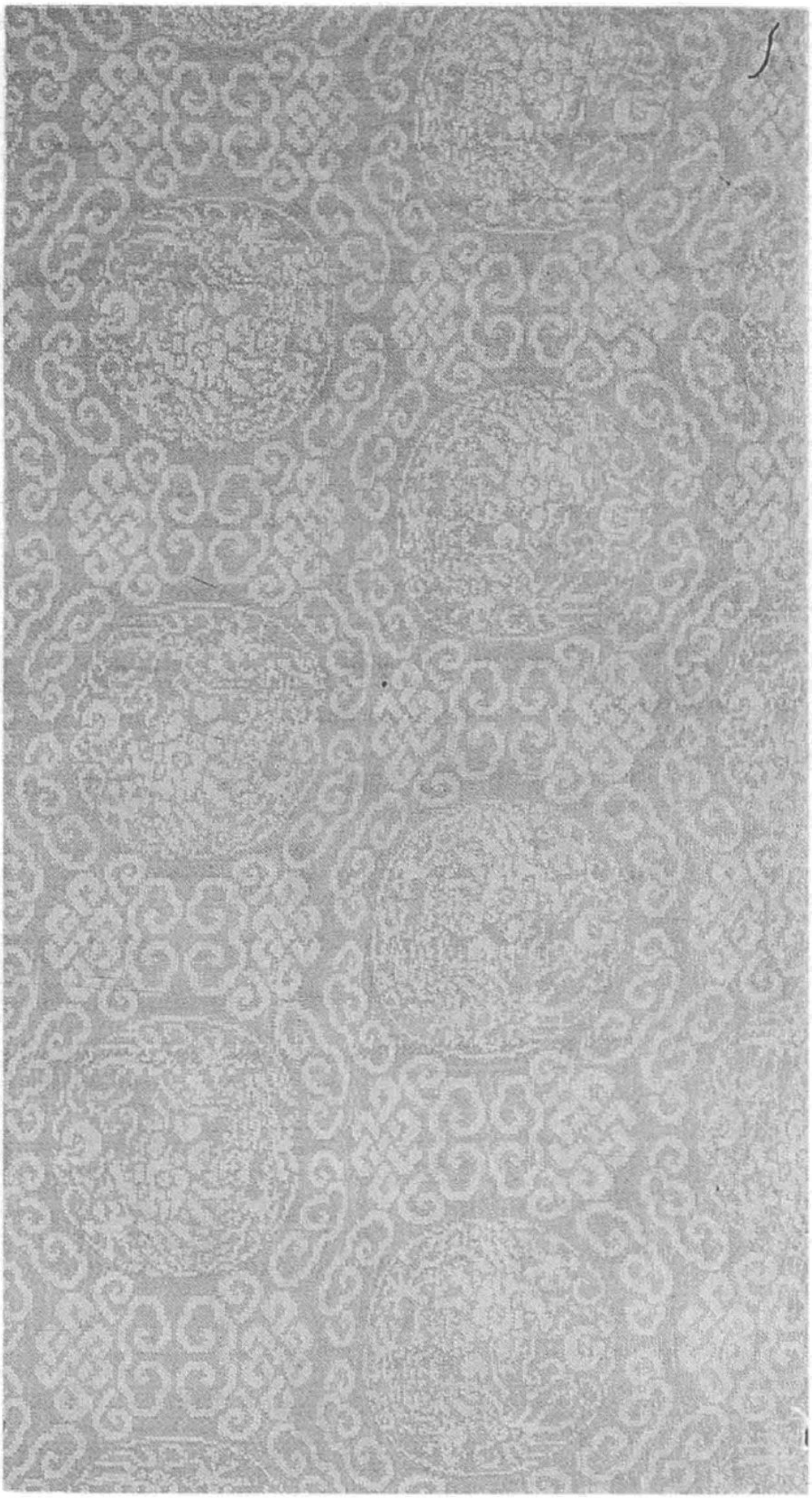


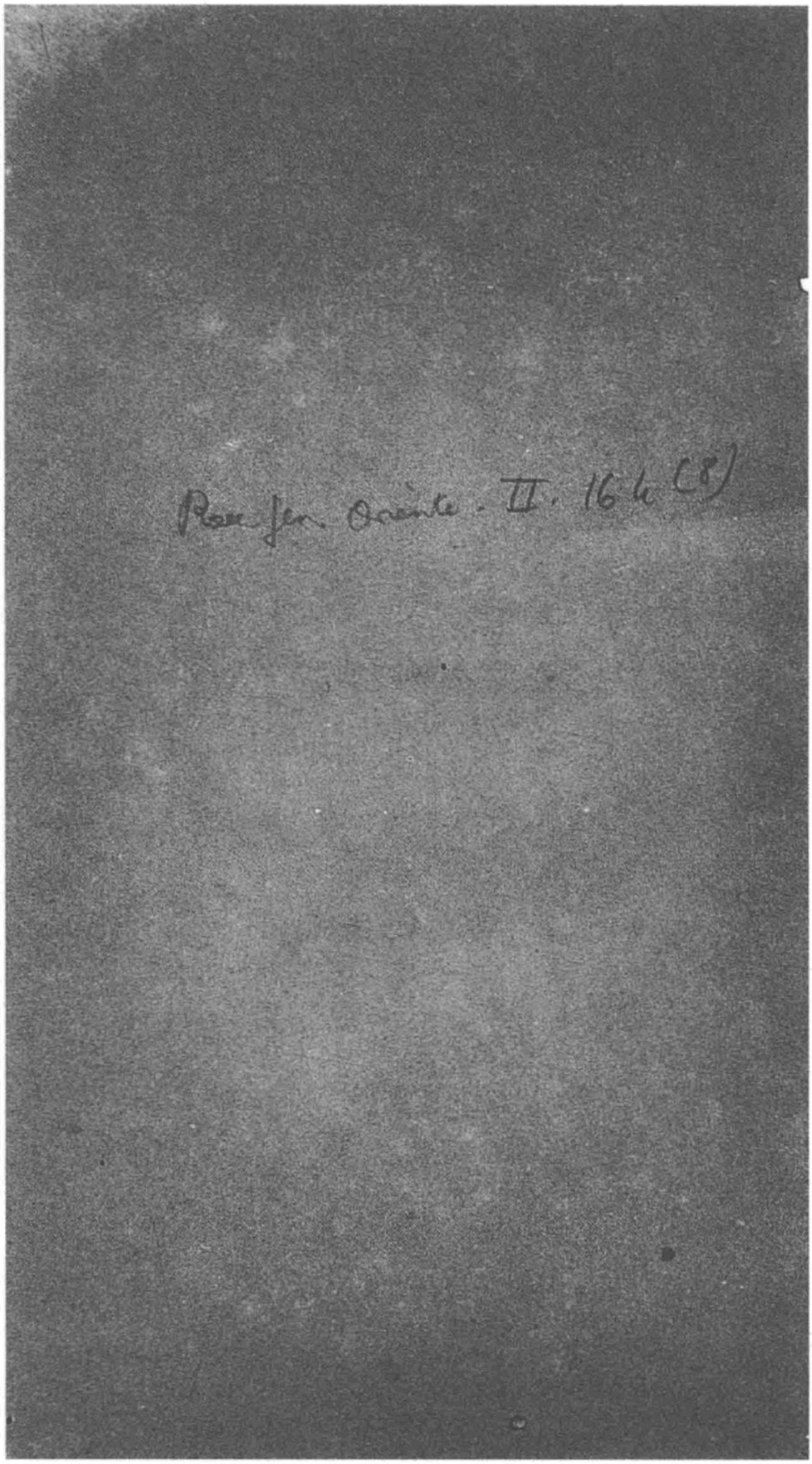
聖瑪爾谷聖史、如德亞國人、由羅瑪奉差至亞基肋地方、又至厄日多、暨至亞立山第亞府、闡揚聖道、多顯靈蹟、責邪教之非、斥邪神之妄、惡黨聞而怒之、陰圖殘害、遂至致命、教中人揮淚地葬之、約天主降生後六十八年、即漢明帝永平十一年、後遷葬物奈西亞聖堂、
28++

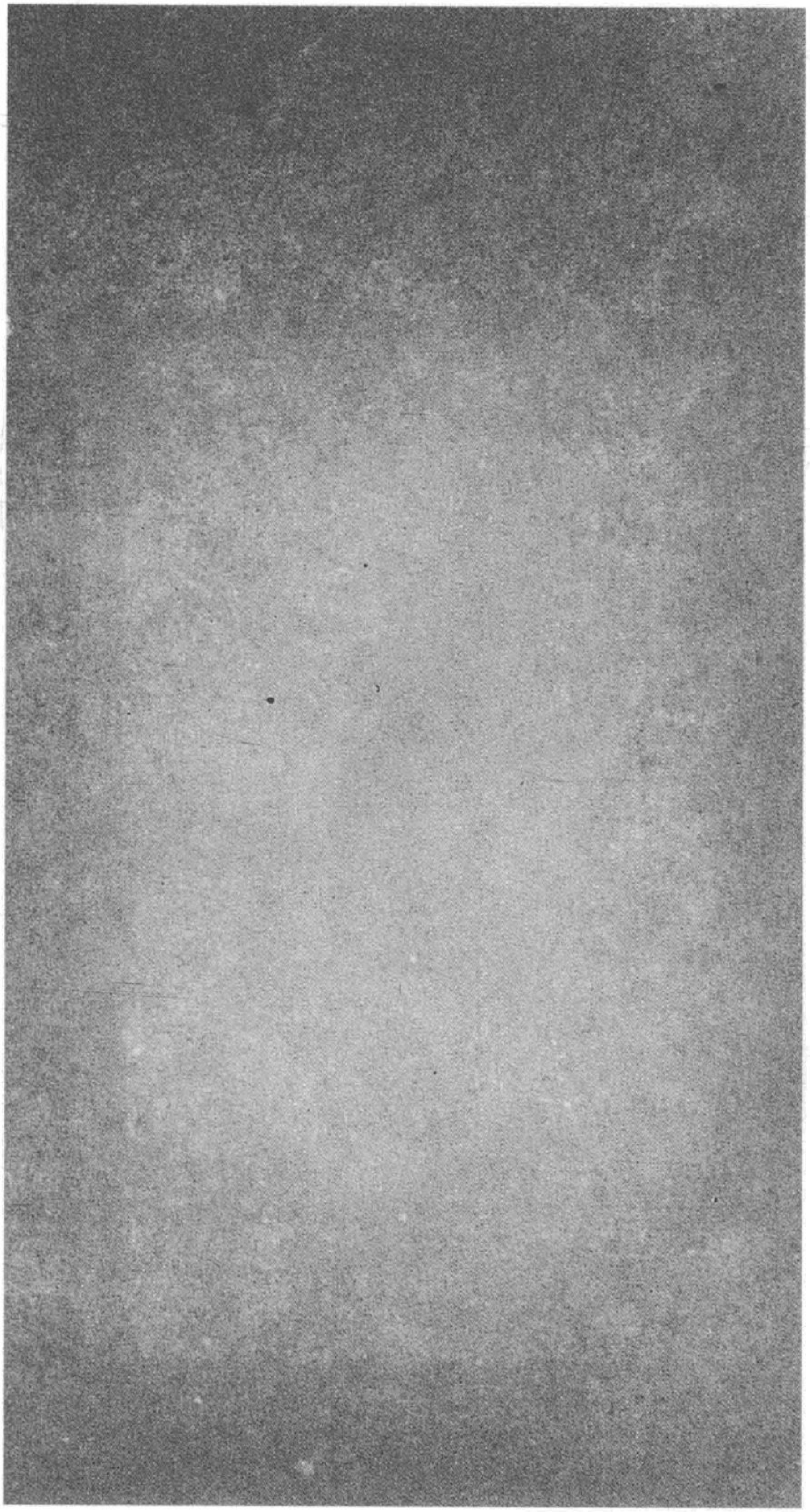
愈顯主榮

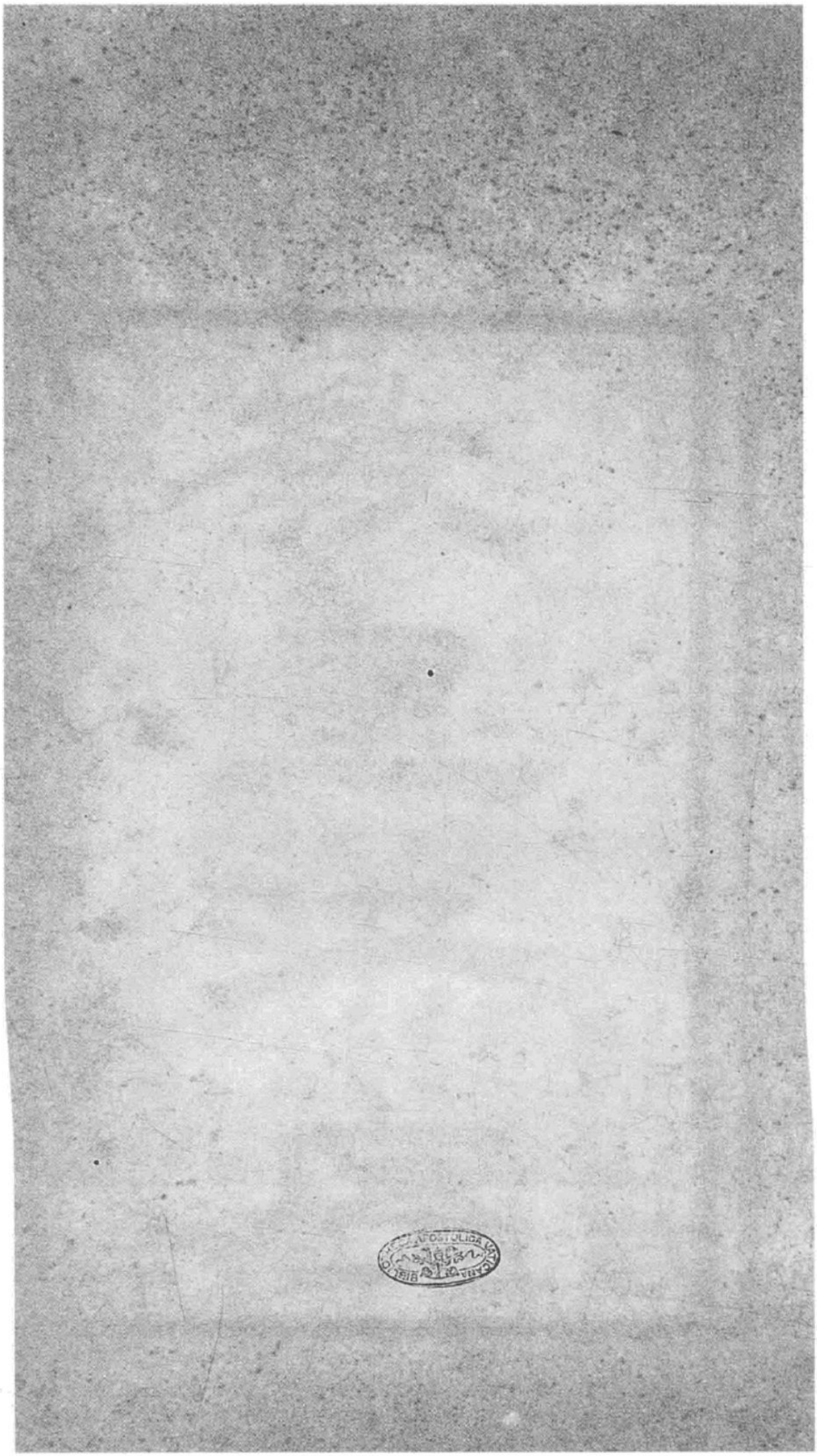







Rose fen Orente. II. 164 (8)





教皇洪序

天主降生一千八百八十八年

江南主教倪　准

上海慈母堂活板

救苦真主

右古按可穌而爲良百此
幅像諦知未畧聖弟餘外
耶得賚或邀繪教十年分
穌之尔者殆之元三一枝
像溪王未有茲后皆脈別
係穴人摹自嗣相派
仿中能與耶聖通非
羅爲逼親其耶伯如真
瑪穌肖見像穌多敎
所諦同吾列禄公北敎
賚時聖主卷伍有也
尔則傳首召上原
古王而述用迄下如
像時其画工像古音耶敎千八皇穌本
相之古古音耶敎千八皇穌本
傳物遠耶穌

教皇洪序

耶穌立教必有教皇

耶穌爲天主子。降生入世。救贖羣靈。瑪竇經第十八章。耶穌謂人子來斯。救援亡者。亡者非他。古今萬姓。獲罪於天主而永失天堂眞福者也。聖保祿謂天主用甚利斯多重整萬事。煥然一新。第教澤必久且遠。而後可以徧及。職是之由。耶穌甘心受死。立救世大功。又復創設聖教。俾萬民率由之如康衢。登陟之如

階梯。順承之如師傅。依恃之如慈親。一生從誡聽言。敬謹弗忽。乃可望善始克終。卒至上天福域。按耶穌立教。聖經記載甚詳。瑪竇經第十章。路加經第六章。瑪爾谷經第三章。皆記耶穌召集宗徒。爲聖教初基。保祿致厄咈蘇人書第二章。若望經第二十章。皆記耶穌面諭宗徒。宣傳聖道。計耶穌傳道。首尾三年。敦訓宗徒。不憚煩瑣。或示奧理。或授大權。或許聖神臨格。默導眞修。或許恒偕世人。永不離間。瑪竇經第十六章。言將建立教會。地獄門莫能勝之。宗徒大事記。載耶穌升天後。信人日衆。千萬成羣。諸宗徒過化存仁。大開聖域。此皆耶穌立教眞憑。無一人

敢言其未立教者。考耶穌在世時。志切援靈。無間夢寐。其言教會。或譬羊棧。或稱天國。或比大厦。夫國土固有民主臣主之制。羊棧或數人共牧。大厦或數姓共居。然以尋常慣見者而言。國惟一王主之。羊棧惟一牧爲首。大厦惟屬於一主。然則原吾主譬喻之義。聖教惟有一首。所謂教皇是也。聖保祿以教會爲耶穌軀體。但一軀祇具一首。此不待言而知者。保祿又謂天主惟一。信德惟一。洗禮亦惟一。此又惟一元首之明証。耶穌將受難。建聖體奧事。太息唏噓。仰求聖父。懇使普世信人。咸合爲壹。夫軍無將則散。道無統則亡。耶穌立教。既欲人同信聖道。同遵規

範。其教不能無元后可知。難者謂教會之首。乃基利斯多。何容贅出。曰。耶穌升天後。世人不能習見。其爲教會首。常默運於教中。鮮肯現身於人目。然教士教民。俯仰宇下。居八埏。布萬國。合萬民爲一會。儼然有像之身。有像之身。當有有像之首。理固然也。聖多瑪斯曰。立教者基利斯多。授洗。赦罪。奉祭者亦基利斯多。但基利斯多不與人瞻仰。故另選臣工。代行聖化。并令一人攝位。統理全教事宜。聖方濟各撒肋爵云。教會猶君主國也。當有一含生負氣之人。總司教政。否則耶穌諭人報告聖會。將報告何人乎。眞道絕無二致。將賴何人以存乎。匪徒不循教法。別

創旁門。誰可以遏阻乎。耶穌果生於天。未嘗湮滅。不需繼位之人。但生於天。不恒見於世。故須有代位之人。施行政令。乃可以幽明共濟。內外相持。而正教恒繼矣。

伯多祿爲第一教皇

耶穌立教。必有教皇攝政。其人爲誰。卽聖伯多祿。瑪竇經第十六章。記耶穌在則撒肋亞境。問羣弟子曰。外人何如議人子。對曰或以爲若翰復生。或以爲厄利亞入世。或謂日肋米亞顯現。或又謂先知士中一人。耶穌曰。汝曹云何。伯多祿曰。爾乃基利斯多。活天主子。耶穌曰。西滿巴爾若納。爾誠福人。爾所言。非血

肉之性。有以告汝。乃在天聖父示汝知者。予語爾。今後汝名伯多祿譯言磐石。予將立我教於斯石。地獄門莫能勝之。予與汝天國鑰。凡爾繫於地。在天亦繫。爾釋於地。在天亦釋。因伯多祿荷蒙異寵。知主最明。故承主問。挺然起。明認耶穌爲天主子。如是高見。非人力所能致。宜耶穌稱之爲福。改其名曰伯多祿。譯言磐石。初伯多祿名西滿。厥父名若納。西文巴爾。漢言子。巴爾若納。猶言若納之子。時耶穌以聖教比大厦。大厦無基趾不能立。聖教無教皇不能傳。大厦必全在基趾。始能堅定。聖教必全屬教皇。乃爲眞教。所謂地獄門者。門爲出入要區。通城綱領。地獄門

猶言地獄城。地獄城猶言全地獄。邪魔居獄。合志同心。恒以害聖教誘靈魂爲先務。世間惡事。概出妖魔。耶穌之意。謂自我立教以後。鬼必百計圖維。陰謀殘虐。或煽惑當道。酷虐教民。或慫慂文人。創設謬論。予將護翼我教。雖狂瀾不靜。魍魎橫行。終不任我教淪亡。惟在教者須立磐石上。聽伯多祿令。斯克相安。不然。足蹈空虛。曷免傾覆。聖基所有云。強莫強於教會。彼蠻夷猖獗。突壘屠城。而聖教之堅。雖鬼力亦不能抑制也。何謂天國之鑰。曰西邦風俗。以管鑰爲權位之號。賢王讓國。以京都之鑰授於人。敗將投降。以城邑之鑰與於敵。天國。聖教也。天國鑰。掌教

之權也。耶穌立伯多祿爲聖教之基。付授全權。令攝全會。掌赦罪施恩等柄。故耶穌申言曰。凡爾繫於地。在天亦繫。釋於地。在天亦釋。猶言予與爾天國鑰。用以啟閉天門。升降靈魂。凡爾在地赦人之罪。我在天亦赦。爾不赦。予亦不赦。若望經二十一章。記耶穌復活後。見於諸徒。問伯多祿曰。若納子西滿。汝愛我逾於他徒乎。伯多祿曰然。主當知我愛也。耶穌曰。牧我羔羊。少頃又問曰。若納子西滿。爾誠愛我否。伯多祿曰然。主當知之。耶穌曰牧我羔羊。又頃。三問曰。若納子西滿。汝果愛我否。伯多祿以耶穌三問。心爲之慼。曰主知萬事。當亦知我愛爾。耶穌曰。牧我

牝羊。註疏家與先聖先賢。謂羔羊喻信人及司鐸。若輩受教於司牧。似羊之幼弱者。牝羊卽母羊。喻主教及宗徒。若輩有救靈之柄。訓人之責。如母羊之噢咻其子。頗忍劬勞。耶穌將信人司鐸宗徒主教皆托於伯多祿。令其統馭上下。無分畛域。於以知教皇有特出之權。他人不能僭越也。或問耶穌三問伯多祿。其故何歟。曰牧民之職。最艱且重。苟無愛人之德。難期有始克終。耶穌先問伯多祿愛否。然後加之重任。此第一問之義也。耶穌切愛教民。非愛德出衆之人。不肯輕授牧民之職。故再問愛否。以昭鄭重。此第二問之義也。伯多祿三背耶穌。均經免罰。耶穌

三問其愛。用明蒙赦愈多。愛主亦宜愈切。此第三問之義也。考諸宗徒聚首三年。忻聆主訓。獨伯多祿過蒙拔擢。首出同堂。凡事先及伯多祿。然後及他徒。瑪竇經第十章。列宗徒名姓。第一曰西滿。一名伯多祿。路加記耶穌復活。顯現於徒。先見者爲伯多祿。茹答斯負主自戕。無人承乏。伯多祿創議投鬮。選補遺缺。聖神降臨後。伯多祿首先入市。講論耶穌。如德亞人謹聆聖訓。悔過歸誠。當時收納之者。亦伯多祿。諸宗徒會集本京。酌議教務。于大衆前出首宣講者。亦伯多祿。凡此皆伯多祿爲第一教皇之証。故前聖人或稱爲全會之首。或稱爲宗徒之長。或稱爲

普世統領。或稱爲信德之基。句語不同。旨意則一。以冗長故。茲不備譯。

伯多祿設座羅瑪

伯多祿如德亞人。在聖門三載。領訓宣猷。信心最固。聖神降臨後。傳教於本國。暨遠近數邦。載往載來。以安底姚基爲本所。其教皇尊座。建設彼都。先後凡七載。嗣念羅瑪名邦。崇奉鬼祟。異端邪說。如水滔滔。爰率弟子數人。前往開教。時救世主四十四年也。自是聖化遠揚。信人日盛。至救世主六十七年。會羅瑪王虐。釘聖人於十字架。門人厚葬之。今瓦弟加諾。卽其墓所。考伯

多祿設座羅瑪。眞証不勝屈指。古人戴爾多艮。記伯多祿在羅瑪授洗。教化流行。盎博羅削。謂伯多祿遇耶穌於羅瑪。嚴戒遠離。加儒斯記伯多祿駐紮羅瑪。靈事甚多。濟利祿。奧斯定。熱落尼莫等。皆記術士西滿奉鬼通神。多行怪誕。羅瑪人被其迷惑。舉國若狂。自伯多祿攻斥其非。西滿乃斂聲隱跡。格肋孟。歐瑟伯等。記瑪爾谷隨伯多祿傳道。在羅瑪撰著聖經。依肋吶謂羅瑪人信教。自伯多祿始。厄彼法諾稱伯多祿謂羅瑪第一主教。宗徒大事錄載保祿初往羅瑪。已有信士。然伯多祿前。別無宗徒往彼者。第阿尼削。歐瑟伯等。謂伯多祿保祿宣教羅瑪。同日

捨生。今聖墓在彼。萬國人民。同往朝拜。自營葬迄於今。業經一千八百餘載。未有人敢誣以爲僞墓。如使伯多祿未至羅瑪。安有遺骸。綜觀已上各據。伯多祿實爲羅瑪主教。而教皇尊座。亦建設羅瑪無容疑矣。

教皇繼伯多祿統攝教會

或問伯多祿去世後。其權湮滅乎。抑仍在教中。垂沿後世乎。如曰仍在教中。則由何人掌握乎。曰伯多祿聖人也。宗徒也。教皇也。三者不可不辯。其爲聖人。備大德。建鴻功。蒙主異寵。如是者伯多祿一人獨享。不克分與於人。其爲宗徒。親炙耶穌。親聆聖

訓。行靈蹟。道異言。知未來事。如是者與他宗徒共。既死則泯焉無存。其爲教皇。神權超拔。宰制羣靈。啟迪愚蒙。堅人信志。如是者。伯多祿雖死猶生。歷千萬年。恒留教會。何以言之。曰耶穌許聖教永行。迄於末世。然教無權不能卓立。故教皇之位。宜垂永久。抑按經言。教猶羊棧也。教皇猶牧童也。羊無牧。行將散失。教無首。何以整頓。保祿謂教猶人身。教皇爲首領。身不可斷首而生。教不可廢教皇而自繼。西彼廉云。教中有大司祭。大判官。代基利斯督行政。信人遺忘之。異教裂教之弊便生。予曰遺忘之弊竇卽生。況廢棄之乎。聖教起於上世。古教者新教之先聲也。

古教中尚有總司教一人。統理教務。可以新教而反無哉。據是則伯多祿死後。其權仍在教會。章章明矣。予乃進論曰。耶穌將攝教之柄。付授伯多祿。此柄既在教中。當亦一人獨秉。不然與耶穌立教之制。顯相牴牾。而聖教不能歸一矣。然此一人者果何人乎。曰伯多祿設座羅瑪。死亡羅瑪。惟羅瑪主教。實繼伯多祿位。秉統攝教會之大權。是說也。自古聖哲。翕然無間言。聖基所有云。教友羣羊也。耶穌托於伯多祿。又托於繼位之人。聖亞大納削上書於教皇斐理斯曰。陛下身膺主命。儼立高臺。明目達聰。捍衛衆會。陛下猶基趾然。衆主教乃楹柱耳。楹柱之穩。端

賴基趾之安。聖瑪西莫致書於異教畢祿。深斥其創論之非。力勸歸誠。順聽教皇指引。大旨謂伯多祿。安居羅瑪。遙傳信德。我儕惟道是求。弗當別聽妄言。抗逆教皇懿旨。聖則撒略上教皇新瑪谷書云。主教秩職。自伯多祿始。陛下宜下令寰區。俾衆會咸知取舍。庶幾步趨有向。不至岐路興嗟。救世主四百五十一年。加爾責陶地方。舉行大議。傳集主教。實繁有徒。其稱頌教皇謂爲聖教元后。公會柱石。繼伯多祿位。佈教施恩。救世主四百三十一年。厄咈蘇地方。舉行大議。衆主教建議云。伯多祿雖死。繼其位者。恒存教會之中。此不特見於言而又驗於事。自來普

天教會。以羅瑪爲大綱。以教皇爲元首。發令則從。論道則服。有難則共助。喚召則齊趨。降罰則忍受。有慶則往賀。四海朝宗。萬邦歸向。使教皇之位虛設。而伯多祿掌教大權。未嘗傳於後世。則人各有心。誰肯尊敬教皇。至於斯極。

教皇全權在衆主教上

教皇爲教會宗主。不特一國一省主教。宜屬教皇權下。卽各國千百主教。齊集一區。公同會議。亦不能壓制教皇。顯違厥令。以故大公議會。必自教皇主議。而議定事理。又須教皇諭准。斯克頒行。不然。未可奉爲法律。昔教皇亞弟共第二。准某處集議。著

有議事錄一書。其第四章云。但聞教皇判主教。未聞主教判教皇。此何以故。蓋教皇繼伯多祿位。作聖教之基。執天國之鑰也。衆主教比墻壁。主教離教皇。猶墻壁離基砌。傾覆堪虞。安能卓立。按前論耶穌以主教比牝羊。以伯多祿比牧豎。教皇者今之伯多祿也。自古牧童勞瘁。豢畜柔毛。未聞三百維羣。可免羊人驅使。救世主一千五百餘年。脫利騰地方。舉行大議。其第六誌曰。全教大事。惟教皇可以維持。二十四誌云。教皇之職。統掌全教。宵旰憂勤。無微不至。其誓信文曰。羅瑪教會。爲衆教會母師。既曰母師。其權必在子女上矣。教皇良第十。致書於辣德郎議

會云。教中開辦大議。始於何時。止於何日。行於何方。總由教皇定奪。他人不能僭。當時在會主教。敬聆諭旨。莫敢異言。綜已上諸說以觀。教皇之權。實在衆主教上。彼尾大不掉者。其不知量甚矣。

教皇立論定章。須行閣會終無差誤

教皇位尊任重。天主垂寵獨隆。論其爲人。固能有過。故克己持躬。恒懍履氷之想。其定規告諭。祇關一處一人者。萬中或有一失。然若闡揚教道。有關信德。或定規作事。有關風化。而又以教普世信人者。教皇得聖神之護。終無差誤之時。以故教皇諭旨。

人人當從。不待全會主教。承順弗違。然後奉爲典則。此事可証以聖經語。并前聖之言。路加經二十二章。耶穌謂伯多祿曰。西滿西滿。魔鬼誘汝曹。簸撼如麥。予爲汝祈禱。使爾信德無虧。回首堅爾昆弟。耶穌言此。欲明三意。諸宗徒及後世信人。行將被誘。致疑教中道理。一也。耶穌爲伯多祿暨歷代教皇。特行祈禱。使信德無所虧。以爲聖教基砥。二也。伯多祿與諸教皇。職司訓導。遠佈福音。凡教中人被誘失信。致疑聖道。亟宜勸勉多方。務使迷津早破。三也。如使教皇立論定章。頒告天下。果有差誤之時。是耶穌之禱未嘗驗。而謂伯多祿信德無虧。又是虛語。可乎

否乎。又教皇有訓導之職。苟背棄眞傳。妄言無據。不特莫振人心。反將引人於迷路。耶穌至尊全智。立教果如是乎。聖經言耶穌常在教中。直至世末。聖賢解曰。耶穌之意。謂將默佑聖教。不失眞傳。若教皇布化。果有所差。雖衆主教尚未受紿。而教之元首已誤。不得謂全教尚存。全教不存。耶穌常在教中一語。又是空言矣。此論斷乎不可。瑪竇經十六章。耶穌以聖教比大屋。以伯多祿爲柱石。夫柱石。任重之物也。大屋所賴以存者也。教皇訓衆。果有差誤。猶之柱石已頹。大屋必將傾倒。其可乎哉。若望經第十章。耶穌謂聖教如羊棧。以一人爲牧。羣羊聽其聲。予曰

教皇牧者也。羊信人也。教皇而誤訓信人。是耶穌強人于謬。安有是事。職是故。聖賢立說。萬口同聲。咸謂教皇論道定章。凡以教天下信人者。均不能稍誤。此非人力所致。乃天主聖神之功使然。聖依肋吶去宗徒之世未遙。著辨謬一書。謂羅瑪教會歷時最久。爲教中古訓所由來。天下信人。咸當折衷於羅瑪。聖額我略尼舍主教也。生於救世主三百三十年。嘗謂耶穌錫恩於主教。伯多祿實爲介紹。所謂伯多祿。指羅瑪教皇也。四百二年太西因貝辣齊之變。設公議二會。將議定各章。奏呈教皇俞准。聖奧斯定嘆曰。羅瑪一言。事端斯定。此語至今傳爲佳話。聖克

利少勞致書於歐底格曰。凡教皇有令。速宜服從。不可托故推諉。救世主六百餘年。亞斐加洲主教集議教務。聲言教皇尊座。爲活水大源。其流達於信衆。又謂教中事故。無論巨細。俱宜就正於教皇。聖多瑪斯有云解釋應信之道。詔集公議之會。准行議定之事。此三者皆教皇所能主。不必集大會而後論定。一千八百七十年。瓦底加諾集議。衆主教同然一詞。業將教皇立論無誤一節。定爲信德之道。凡在教中。皆當堅信。不必爲之多贅。

推舉教皇典禮

教皇之位。傳賢不傳族。自伯多祿至世界終末。歷數千百年。從

無異致。救世主一千二百餘年。教皇額我略第十。欽准推舉典禮。教皇崩後。在京樞機主教。靜候八日。俟京外樞機聞耗而至。第八日無論京外樞機。抵京與未。在京者齊集教皇宮內。同居一大廳事。祈主默示。公舉教皇。准各主教帶教士一人。或隨价一人。多則兼帶教士與隨价。以供日用。另派頭等武員。將皇宮封鎖。禁人出入。如有要事喚召外人。須衆樞機公允乃可。主教在宮時。不准私相酌議。遣人傳語。密發書函。違者受迸絕之罰。如有人因病出外。便不在薦者之數。其中選之例。以薦書多寡爲憑。最多者立爲教皇。樞機大臣。齊行賀禮。立卽傳報於外。登

時閣境鳴鐘。人民歡舞。奔赴宮前。叩求新教皇降福。教皇卽自高臺上。祈禱天主。降福斯民。閱日行祝封禮。以樞機主教行禮。衆主教齊集大堂。恭瞻盛典。後樞機主教。各國公使。及各主教各大臣等。同入宮中。行禮拜賀。是卽推舉教皇之大略情形也。

人欲升天宜聽教皇命

瑪竇經二十八篇。記耶穌將升天。謂諸宗徒曰。汝曹往訓萬民。因父及子及聖神之名。授以洗禮。凡予所命。宜諭人全守弗違。此數語爲耶穌臨別之言。最爲緊要。教皇者聖教元首。代耶穌行政者也。不聽代耶穌之教皇。卽不聽耶穌。不可謂全守耶穌

命令。不守耶穌命令。不可望死後歸天。且耶穌立教一而已矣。其教有教皇攝政。前論已詳。凡人不屬教皇。便不在耶穌眞教中。救靈無法。淪陷堪虞。先賢謂古祖諸厄一舟。先兆後世眞教。在教則升。背教則墮。猶在舟則生。出舟則死。別無保命之緣。耶穌嘗謂宗徒曰。誰能信而受洗。獲救其靈。所謂信者。非特信一事一理。然當全信教中事理。乃教皇蒞教。統制信人一事。既見於聖經。又見於聖傳。人若不之信。是顯違信德。而自絕天途。瞭如指掌。耶穌降世後。立聖教以拯魂。初掌者爲伯多祿。繼掌者爲歷代教皇。流傳千百載。獨立如靈光。無信人可不屬教皇之

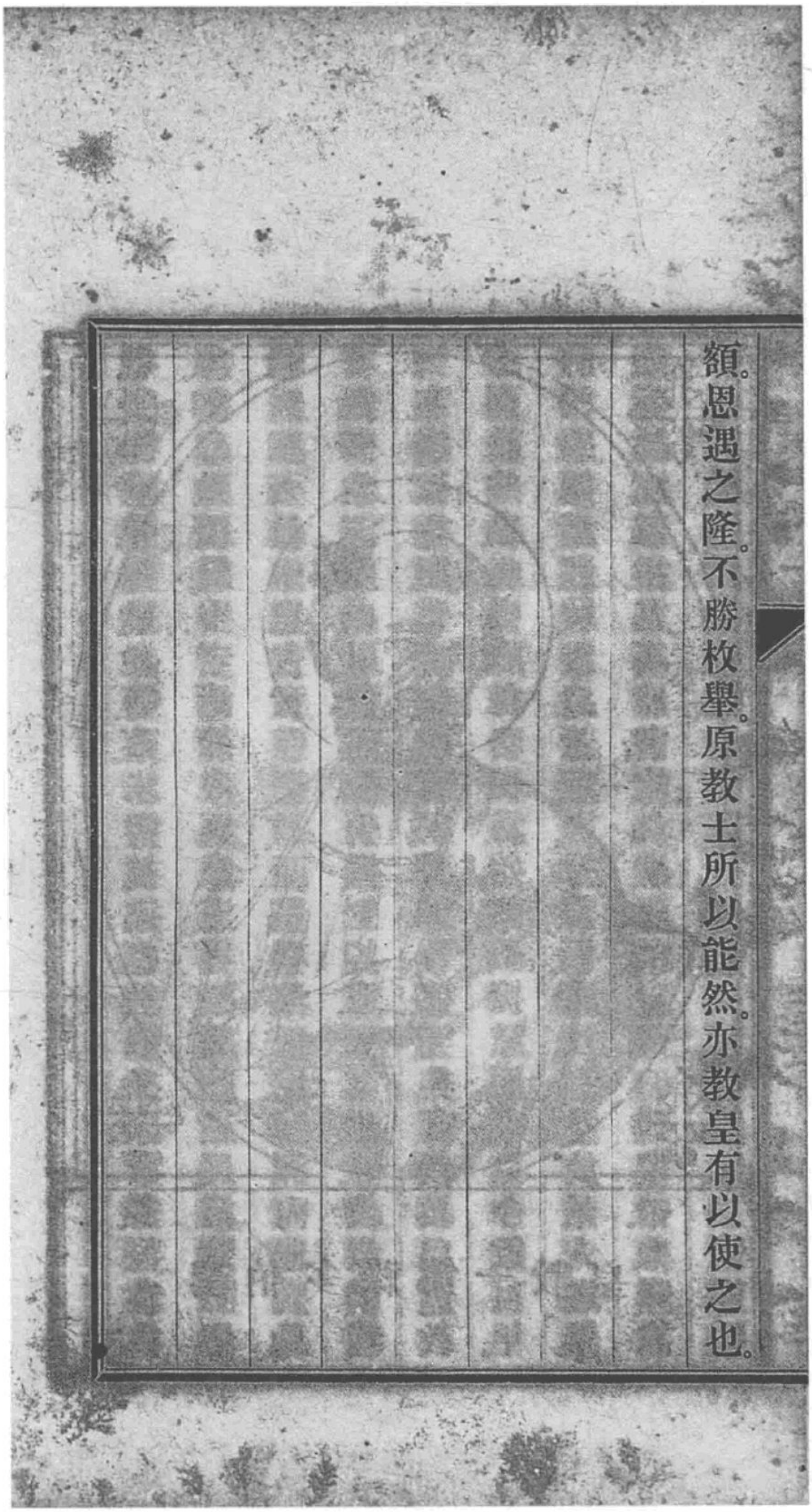
說。當是時聖賢代出。靈蹟紛繁。萬不可謂此時之教。不足以拯魂。則古人服教皇而升天。今人反可不服教皇乎。不服教皇。猶斷枝鎩羽。根本已離。安望榮登天府。雖然。人若篤信本教爲眞。發上等愛天主之情。兼有願受聖洗。願入正教之意。深悔其從前罪過。則亦可望升天。然非尋常平易之途也。

教皇攝教大有裨於國家

教皇代耶穌攝教。綱維全會。統率羣魂。掌啟閉天府之權。執留赦愆尤之柄。論其含生負氣。飲食起居。原無以異於常人。然其保道理。施聖化。制禮節。析疑難。及行一切教會事宜。獨秉權衡。

尊無配偶。其行教也。有樞機大臣數十員。贊理機宜。任重宰輔。有宗主教總主教。與各方主教。主教以下。有司鐸副祭諸人。互相護理。地無論遐邇。人無論文蠻。凡生靈所在。主教教士。不避艱險。奮往直前。將耶穌聖經眞旨。訓誨萬民。以聖事七蹟。傳授衆人。以天主十誡聖教四規。爲導引升天之正路。然萬水同源。百枝一本。綜理各國教務。以合於一致者。惟教皇一人。聖駕恒居羅瑪。德教徧及普天。蓋有教皇主全教。而億兆姓神魂獲救也。各處頹風靡俗。逐漸更新也。教士攻天文。地輿。推算。測量。形性。格物等學。教授後生。大有益於國政也。教民謹守教律。尊親

敬長。一切供徭納稅等事。未嘗抗違也。教中公舉繁多。善堂林立。如學塾醫局。安老清節守貞修道等院。風動愚民。消除陋俗。昭然在人目中也。古者亞斐加。亞墨利。澳削尼三洲內地人民。本無文教。渾噩成風。自西教士抵至其地。次第化導。教以禮義文字。耕稼行商。于是有國有家。聲威日盛。究其實以教皇遣教士而能然也。我中國自明代爲始。教士接踵而來。至今數百年。譯西學。授歷數。助製造。著道書。行善事。諸凡有益於華人之舉。亦既歷歷可指。書不勝書。故　聖祖章皇帝　仁皇帝。疊降諭旨。明言教道無偏岐。教士無亂行。又復　勑建教堂。　欽賜匾


額。恩遇之隆。不勝枚舉。原教士所以能然。亦教皇有以使之也。

聖伯多祿第一教皇

汝石瑪竇經

名子地獄門

伯將建莫能勝于斯之

多祿

第十六篇

譯言

磬

教皇洪序

耶穌生於漢哀帝元壽二年既升天宗徒伯多祿爲第一教皇自是迄今權位相繼未嘗或替茲將教皇年序附按中國朝代恭錄于左亦以誌聖教之流傳云

東漢

一 聖伯多祿　如德亞國人在羅瑪二十五年二個月又七日後致命

二 聖理諾　意國人救世主六十七年即位七十八年致命在位十一年三個月又十二日

三 聖格肋多　羅瑪人救世主七十八年即位九十年致命在位十二年一個月又十一日

四 聖格肋孟多第一　羅瑪人救世主九十年即位一百年致命在位九年二個月又十日

五 聖亞納格肋多 亞德尼人於一百年卽位一百十二年致命在位十二年十個月又七日

六 聖赫沃利斯多 西利亞國人一百十二年卽位一百二十一年致命在位九年七個月又二日

七 聖亞立山德爾第一 羅瑪人一百二十一年卽位一百三十二年致命在位十年七個月又三日

八 聖試斯篤第一 羅瑪人一百三十二年卽位一百四十二年致命在位九年三個月又二十一日

九 聖德肋福祿 希臘國人一百四十三年卽位一百五十四年致命在位十一年三個月又二十一日

十 聖僖日諾 希臘國人一百五十四年卽位一百五十八年致命在位四年三個月又八日

十一 聖庇護第一 澳國亞甚肋人一百五十八年卽位一百六十七年致命在位八年三個月又三日

十二 聖亞尼則多 西利亞國人一百六十七年卽位一百七十五年致命在位八年四個月又二十日

十三 聖沙德爾 意國人一百七十五年卽位一百八十二年致命在位七年三個月又二十一日

十四 聖愛留德畧　希臘國人一百八十二年卽位一百九十三年致命在位十一年四個月又五日

十五 聖味多爾第一　亞斐加人一百九十三年卽位二百三年致命在位十年二個月又十日

十六 聖日斐理諾　羅瑪人二百三年卽位二百二十年致命在位十七年二個月又十日

蜀漢

十七 聖加理斯多第一　羅瑪人二百二十一年卽位二百二十七年致命在位五年二個月又十日

十八 聖吳爾葩諾第一　羅瑪人二百二十七年卽位二百三十三年致命在位六年七個月又四日

十九 聖彭濟亞諾　羅瑪人二百三十三年卽位二百三十八年致命在位五年二個月又二日

二十 聖安德祿斯　希臘國人二百三十八年卽位二百三十九年致命在位一年一個月又十日

二十一 聖法彼亞諾　羅瑪人二百四十年卽位二百五十三年致命在位十三年一個月又十日

二十 聖歌爾納略 羅瑪人二百五十四年卽位二百五十五年致命在位一年十一個月

二十三 聖路爵第一 羅瑪人三百五十五年卽位三百五十七年致命在位一年四個月又十二日

二十四 聖斯德望第一 羅瑪人二百五十七年卽位二百六十年致命在位三年三個月又二十日

二十五 聖試斯篤第二 亞德尼人二百六十年卽位二百六十一年致命在位十一個月又十三日

二十六 聖弟阿尼恤 意國人二百六十一年卽位二百七十二年致命在位十一年三個月又十四日

晉紀

二十七 聖斐理斯第一 羅瑪人二百七十三年卽位二百七十五年致命在位二年四個月又二十五日

二十八 聖歐瑞加諾 意國人二百七十五年卽位二百八十三年致命在位八年十個月又三日

二十九 加約 達瑪西人二百八十三年卽位二百九十六年致命在位十二年四個月又九日

三十一 聖瑪爾瑟理諾 羅瑪人二百九十六年卽位三百四年致命在位七年十一個月又三日

三十二 聖瑪瑟祿第一 羅瑪人三百四年卽位三百九年致命在位四年一個月又二十一日

三十三 聖歐瑟伯 意國人三百九年卽位三百十一年致命在位二年一個月又二十五日

三十四 聖默爾計亞德斯 亞斐加人三百十一年卽位三百十四年崩在位三年七個月又六日

東晉

三十四 聖西爾物斯德肋第一 羅瑪人三百十四年卽位三百三十七年崩在位二十三年十個月又二十七日

三十五 聖瑪爾谷 羅瑪人三百三十七年卽位三百四十年崩在位二年八個月又二十一日

三十六 聖儒畧第一 羅瑪人三百四十一年卽位三百五十二年崩在位十一年三個月又六日

三十七 聖白略 羅瑪人三百五十二年卽位三百六十三年崩在位十年八個月又三日

三十八 聖斐理斯第二 羅瑪人三百六十三年卽位三百六十五年致命在位一年三個月又三日

三十九 聖達瑪蘇第一 依斯巴尼亞人三百六十六年卽位三百八十四年崩在位十八年二個月又十日

四十 聖西理爵 羅瑪人三百八十四年卽位三百九十八年崩在位十三年一個月又十日

四十一 聖亞納大旭第一 羅瑪人三百九十九年卽位四百二年崩在位一年十個月又六日

四十二 聖意諾增爵第一 意國人四百二年卽位四百十七年崩在位十五年二個月又二十日

四十三 聖若西慕 希臘國人四百十七年卽位四百十八年崩在位一年九個月又九日

四十四 聖波尼法爵第一 羅瑪人四百十八年卽位四百二十三年崩在位四年九個月又二十三日

南宋

四十五 聖澤勒斯弟諾第一 意國人四百二十三年卽位四百三十二年崩在位九年十個月又九日

四十六 聖試斯篤第三

羅瑪人四百三十二年卽位四百四十年崩在位八年一個月又十四日

四十七 聖艮第一

意國人四百四十年卽位四百六十一年崩在位二十一年一個月又十三日

四十八 聖喜辣戀

撒爾臺搦人四百六十一年卽位四百六十八年崩在位六年三個月又十日

四十九 聖新彼利削

意國人四百六十八年卽位四百八十三年崩在位十五年又六日

南齊

五十 聖斐理斯第三

羅瑪人四百八十三年卽位四百九十二年崩在位八年十一個月又十八日

五十一 聖澤辣旭第一

亞斐加人四百九十二年卽位四百九十六年崩在位四年八個月又十八日

五十二 聖亞納大旭第二

羅瑪人四百九十六年卽位四百九十八年崩在位一年十一個月又二十四日

五十三 聖西瑪詰

羅瑪人四百九十八年卽位五百十四年崩在位十五年七個月又二十七日

南梁

五十四 聖和爾彌斯大

羅瑪人五百十四年卽位五百二十三年崩在位九年又十一日

五十五 聖若望第一

意國人五百二十三年卽位五百二十六年致命在位二年九個月又五日

五十六 聖斐理斯第四

意國人五百二十六年卽位五百三十年崩在位四年二個月又十三日

五十七 波尼法爵第二

羅瑪人五百三十年卽位五百三十二年崩在位二年又二十六日

五十八 若望第二

羅瑪人五百三十二年卽位五百三十五年崩在位三年四個月又二十五日

五十九 聖亞嘉彼多第一

羅瑪人五百三十五年卽位五百三十六年崩在位十個月又十九日

六十 聖西爾物畧

羅瑪人五百三十六年卽位五百三十八年致命在位二年又十二日

六十一 亹齊畧

羅瑪人五百三十七年卽位五百五十五年崩在位十六年

六十二 珮辣齊第一　羅瑪人五百五十五年即位五百六十年崩在位四年四個月又十八日

南陳

六十三 若望第三　羅瑪人五百六十年即位五百七十三年崩在位十二年十一個月又二十六日

六十四 本篤第一　羅瑪人五百七十四年即位五百七十八年崩在位四年一個月又十八日

六十五 珮辣齊第二　羅瑪人五百七十八年即位五百九十年崩在位十一年二個月又十日

隋紀

六十六 聖額我略第一　羅瑪人五百九十年即位六百四年崩在位十三年六個月又十日

六十七 撒彼尼亞諾　意國人六百四年即位六百六年崩在位一年五個月又九日

六十八 波尼法爵第三　羅瑪人六百七年即位六百七年崩在位八個月又二十二日

六十九 波尼法爵第四　意國人六百八年即位六百十五年崩在位六年八個月又十二日

七十 聖亞德沃大多第一　羅瑪人六百十五年即位六百十九年崩在位三年又二十日

七十一 波尼法爵第五　意國人六百十九年即位六百二十五年崩在位五年十個月

唐紀

七十二 和諾畧第一　意國人六百二十五年即位六百三十八年崩在位十二年十一個月又十七日

七十三 瑟物令　羅瑪人六百四十年即位六百四十年崩在位二個月又四日

七十四 若望第四　澳國人六百四十年即位六百四十三年崩在位一年九個月又十八日

七十五 特阿多羅第一　希臘國人六百四十二年即位六百四十九年崩在位六年五個月又十九日

七十六 聖瑪爾定第一　意國人六百四十九年即位六百五十五年崩在位六年二個月又十二日

七十七 聖歐日尼沃第一 羅瑪人六百五十五年卽位六百五十六年崩在位一年七個月又十四日

七十八 聖亹大理亞諾 意國人六百五十七年卽位六百七十二年崩在位十四年五個月又二十九日

七十九 亞德沃大多第二 羅瑪人六百七十二年卽位六百七十六年崩在位四年二個月又五日

八十 鐸諾第一 羅瑪人六百七十六年卽位六百七十八年崩在位一年五個月又十日

八十一 聖亞加多 希臘國人六百七十八年卽位六百八十二年崩在位三年六個月又十四日

八十二 聖良第二 意國人六百八十二年卽位六百八十三年崩在位十個月又十八日

八十三 本篤第二 羅瑪人六百八十四年卽位六百八十五年崩在位十個月又十二日

八十四 若望第五 安底凹基人六百八十五年卽位六百八十六年崩在位一年又九日

八十五 歌穠 脫辣濟亞人六百八十六年卽位六百八十七年崩在位十一個月

八十六 聖瑟爾齊阿第二 意國人六百八十七年即位七百一年崩在位十三年八個月又二十三日

八十七 若望第六 希臘國人七百一年即位七百五年崩在位三年二個月又十二日

八十八 若望第七 意國人七百五年即位七百七年崩在位二年七個月又十七日

八十九 西細諾 西利亞人七百八年即位七百八年崩在位二十日

九十 公斯當定 西利亞人七百八年即位七百十五年崩在位七年又十五日

九十一 聖額我畧第二 羅瑪人七百十五年即位七百三十一年崩在位十五年八個月又二十三日

九十二 聖額我畧第三 西利亞人七百三十一年即位七百四十一年崩在位十年八個月又二十日

九十三 聖匝加利亞 俄國人七百四十一年即位七百五十二年崩在位十年三個月又十四日

九十四 聖斯德望第二 羅瑪人七百五十二年即位七百五十二年崩在位三日

九十五 斯德望第三
羅瑪人七百五十二年卽位七百五十七年崩在位五年又二十九日

九十六 聖保祿第一
羅瑪人七百五十七年卽位七百六十七年崩在位十年一個月又一日

九十七 斯德望第四
意國人七百六十八年卽位七百七十一年崩在位三年五個月又二十七日

九十八 亞弟央第一
羅瑪人七百七十一年卽位七百九十五年崩在位二十三年十個月又二十七日

九十九 聖良第三
羅瑪人七百九十五年卽位八百十六年崩在位二十年七個月又十六日

一百 聖斯德望第五
羅瑪人八百十六年卽位八百十七年崩在位七個月

一百 聖葩斯加理第一
羅瑪人八百十七年卽位八百二十四年崩在位七年又十七日

二百 歐日尼沃第二
羅瑪人八百二十四年卽位八百二十七年崩在位三年六個月

三百 瓦朗定
羅瑪人八百二十七年卽位八百二十七年崩在位一個月又十日

一百四 額我畧第四 羅瑪人八百二十七年即位八百四十三年崩在位十六年

一百五 慈爾齊阿第二 羅瑪人八百四十四年即位八百四十七年崩在位二年十一個月又三十六日

一百六 聖良第四 羅瑪人八百四十七年即位八百五十五年崩在位八年三個月又六日

一百七 本篤第三 羅瑪人八百五十五年即位八百五十八年崩在位三年六個月又十日

一百八 聖尼各老第一 羅瑪人八百五十八年即位八百六十七年崩在位九年六個月又二十日

一百九 亞弟央第二 羅瑪人八百六十七年即位八百七十二年崩在位四年十個月又十七日

一百十 若望第八 羅瑪人八百七十二年即位八百八十二年崩在位十年又一日

一百十一 瑪理諾第一 苏肋人八百八十二年即位八百八十四年崩在位一年五個月

一百十二 亞弟央第三 羅瑪人八百八十四年即位八百八十五年崩在位一年四個月又八日

一百十三 斯德望第六 羅瑪人八百八十五年卽位八百九十一年崩在位六年又十四日

一百十四 福爾慕蘇 羅瑪人八百九十一年卽位八百九十六年崩在位四年六個月又十七日

一百十五 波尼法爵第六 羅瑪人八百九十六年卽位八百九十六年崩在位十五日

一百十六 斯德望第七 羅瑪人八百九十七年卽位八百九十八年崩在位一年二個月

一百十七 羅瑪諾 茄肋人八百九十八年卽位八百九十八年崩在位三個月又二十一日

一百十八 特阿多羅第二 羅瑪人八百九十八年卽位八百九十八年崩在位二十日

一百十九 若望第九 意國人八百九十八年卽位九百年崩在位二年又十五日

一百二十 本篤第四 九百年卽位九百三年崩在位三年三個月

一百廿一 良第五 亞爾臺人九百三年卽位九百三年崩在位一個月又二十六日

一百廿二 基利斯督福羅 羅瑪人九百三年即位九百四年崩在位六個月

一百廿三 慈爾齊阿第三 羅瑪人九百四年即位九百十一年崩在位七年三個月

後梁

一百廿四 亞納大旭第三 羅瑪人九百十一年即位九百十三年崩在位二年二個月

一百廿五 琅讜 意國人九百十三年即位九百十四年崩在位六個月又十日

一百廿六 若望第十 意國人九百十五年即位九百二十八年崩在位十三年二個月又三日

後唐

一百廿七 良第六 羅瑪人九百二十八年即位九百二十九年崩在位八個月又五日

一百廿八 斯德望第八 羅瑪人九百二十九年即位九百三十一年崩在位二年一個月又十二日

一百廿九 若望第十一 羅瑪人九百三十一年卽位九百三十六年崩在位四年十個月

一百三十 良第七 羅瑪人九百三十六年卽位九百三十九年崩在位三年六個月又十日

後晉

一百三一 斯德望第九 羅瑪人九百三十九年卽位九百四十二年崩在位三年四個月又五日

一百三二 瑪理諾第二 羅瑪人九百四十三年卽位九百四十六年崩在位三年六個月又十三日

後漢

一百三三 亞嘉彼多第二 羅瑪人九百四十六年卽位九百五十六年崩在位十年三個月

後周

一百三四 若望第十二 羅瑪人九百五十六年卽位九百六十四年崩在位七年九個月

宋朝

一百三五 本篤第五 羅瑪人九百六十四年卽位九百六十五年崩在位一年一個月又十二日

一百三六 若望第十三 羅瑪人九百六十五年卽位九百七十二年崩在位六年十一個月又五日

一百三七 本篤第六 羅瑪人九百七十二年卽位九百七十三年崩在位一年三個月

一百三八 鐸諾第二 羅瑪人九百七十三年卽位九百七十三年崩在位三個月

一百三九 本篤第七 羅瑪人九百七十五年卽位九百八十四年崩在位九年五個月

一百四十 若望第十四 意國人九百八十四年卽位九百八十五年崩在位八個月又十日

一百四一 波尼法爵第七 九百八十五年卽位九百八十五年崩在位七個月又十五日

一百四二 若望第十五 羅瑪人九百八十五年卽位九百九十六年崩在位十年四個月又十二日

一百四三 若望第十六 九百九十六年卽位九百九十六年崩在位四個月又十二日

一百四四 額我畧第五 日爾曼人九百九十六年卽位九百九十九年崩在位二年八個月

一百四五 若望第十七 九百九十九年卽位九百九十九年崩在位十個月

一百四六 西爾物斯德肋第二 法國人九百九十九年卽位一千三年崩在位四年一個月又九日

一百四七 若望第十八 羅瑪人一千三年卽位一千三年崩在位三個月又二十五日

一百四八 若望第十九 羅瑪人一千三年卽位一千九年崩在位五年七個月又二十八日

一百四九 瑟爾齊阿第四 羅瑪人一千九年卽位一千十二年崩在位二年八個月又十三日

一百五十 本篤第八 羅瑪人一千十二年卽位一千二十四年崩在位十一年十一個月又十一日

一百五一 若望第二十 羅瑪人一千二十四年卽位一千三十三年崩在位九年八個月又八日

一百五二 本篤第九
崩在位十一年
羅瑪人一千三十三年卽位一千四十四年

一百五三 額我略第六
讓位在位二年八個月
羅瑪人一千四十四年卽位一千四十六年

一百五四 格肋孟多第二
年崩在位九個月又十五日
撒格斯人一千四十六年卽位一千四十七

一百五五 達瑪蘇第二
年崩在位二十三日
罷味國人一千四十八年卽位一千四十八

一百五六 聖良第九
年崩在位五年二個月又七日
日爾曼人一千五十四年卽位一千五十四

一百五七 味多爾第二
年崩在位二年三個月又十五日
日爾曼人一千五十五年卽位一千五十七

一百五八 斯德望第十
年崩在位七個月又二十七日
日爾曼人一千五十七年卽位一千五十八

一百五九 本篤第十
九個月又二十日
一千五十八年卽位一千五十九年崩在位

一百六十 尼各老第二
崩在位二年六個月又二十五日
法國人一千五十九年卽位一千六十一年

一百六十一 亞立山德爾第二 意國人一千六十一年即位一千七十三年崩在位十一年六個月又二十一日

一百六十二 聖額我略第七 意國人一千七十三年即位一千八十五年崩在位十二年一個月又三日

一百六十三 味多爾第三 意國人一千八十七年即位一千八十七年崩在位四個月又二十六日

一百六十四 眞福吳爾葩諾第二 法國人一千八十八年即位一千九十九年崩在位十一年四個月又十八日

一百六十五 葩斯加理第二 卡達人一千九十九年即位一千一百十八年崩在位十八年五個月又七日

一百六十六 澤辣旭第二 意國人一千一百十八年即位一千一百十九年崩在位一年又四日

一百六十七 加理斯多第二 一千一百十九年即位一千一百二十四年崩在位五年十個月又十三日

一百六十八 和諾略第二 保勞搦人一千一百二十四年即位一千一百三十年崩在位五年一個月又二十五日

南宋

教皇洪序 十一

一百六九 意諾增爵第二 羅瑪人一千一百三十年即位一千一百四十三年崩在位十三年七個月又九日

一百七十 澤勒斯弟諾第二 意國人一千一百四十三年即位一千一百四十四年崩在位三個月又十三日

一百七一 路爵第二 保勞搁人一千一百四十四年即位一千一百四十五年崩在位十一個月又十四日

一百七二 眞福歐日尼沃第三 意國人一千一百四十五年即位一千一百五十三年崩在位八年四個月又十日

一百七三 亞納大旭第四 羅瑪人一千一百五十三年即位一千一百五十四年崩在位一年四個月又二十四日

一百七四 亞弟夾第四 英國人一千一百五十四年即位一千一百五十九年崩在位四年八個月又二十九日

一百七五 亞立山德爾第三 意國人一千一百五十九年即位一千一百八十一年崩在位二十一年十一個月又二十三日

一百七六 路爵第三 意國人一千一百八十一年即位一千一百八十五年崩在位四年二個月又十八日

一百七七 吳爾葩諾第三 意國人一千一百八十五年即位一千一百八十七年崩在位一年十個月又二十五日

一百七八 額我略第八 意國人一千一百八十七年即位二千一百八十七年崩在位一個月又二十七日

一百七九 格肋孟多第三 羅瑪人一千一百八十七年即位一千一百九十八年崩在位三年三個月又八日

一百八十 澤勒斯弟諾第三 羅瑪人一千一百九十一年即位一千一百九十八年崩在位六年九個月又九日

一百八一 意諾增爵第三 意國人一千一百九十八年即位二千二百十六年崩在位十八年六個月又九日

一百八二 和諾略第三 羅瑪人一千二百十六年即位一千二百二十七年崩在位十年八個月

一百八三 額我略第九 意國人一千二百二十七年即位一千二百四十一年崩在位十四年五個月又二日

一百八四 澤勒斯弟諾第四 意國人一千二百四十一年即位一千二百四十二年崩在位十七日

一百八五 意諾增爵第四 意國人一千二百四十三年即位一千二百五十四年崩在位十一年五個月又十四日

一百八六 亞立山德爾第四 意國人一千二百五十四年即位一千二百六十一年崩在位六年五個月又十三日

一百八七 吳爾葩諾第四 法國人一千二百六十一年卽位一千三百六十四年崩在位三年一個月又四日

一百八八 格肋孟多第四 法國人一千二百六十五年卽位一千二百六十九年崩在位三年九個月

一百八九 眞福額我略第十 意國人一千二百七十一年卽位一千二百七十六年崩在位五年四個月又十日

一百九十 意諾增爵第五 意國人一千二百七十六年卽位一千二百七十六年崩在位五個月又二日

一百九一 亞弟夾第五 意國人一千三百七十六年卽位一千二百七十六年崩在位一個月又九日

一百九二 若望第二十一 葡萄牙國人一千三百七十六年卽位一千二百七十七年崩在位八個月又五日

一百九三 尼各老第三 羅瑪人一千二百七十七年卽位一千三百八十年崩在位二年八個月又二十九日

元朝

一百九四 瑪爾定第四 法國人一千二百八十一年卽位一千二百八十五年崩在位三年一個月又七日

一百九五 和諾略第四 羅瑪人一千二百八十五年卽位一千二百八十七年崩在位二年一個月又八日

一百九六 尼各老第四 意國人一千二百八十八年卽位一千二百九十二年崩在位四年一個月又十四日

一百九七 聖澤勒斯弟諾第五 意國人一千二百九十四年卽位在位五個月又八日後讓位

一百九八 波尼法爵第八 意國人一千二百九十四年卽位一千三百三年崩在位八年九個月又十八日

一百九九 眞福本篤第十一 意國人一千三百三年卽位一千三百四年崩在位八個月又五日

二百 格肋孟多第五 法國人一千三百五年卽位一千三百十四年崩在位八年十個月又十五日

二百一 若望第二十二 法國人一千三百十六年卽位一千三百三十四年崩在位十八年四個月又二十八日

二百二 本篤第十二 法國人一千三百三十四年卽位一千三百四十二年崩在位七年四個月又七日

二百三 格肋孟多第六 法國人一千三百四十二年卽位一千三百五十二年崩在位十年六個月又二十八日

二百四 意諾增爵第六
法國人一千三百五十二年即位一千三百六十二年崩在位九年八個月又二十五日

二百五 眞福吳爾葩諾第五
法國人一千三百六十三年即位一千三百七十年崩在位八年一個月又二十二日

明朝

二百六 額我略第十一
法國人一千三百七十年即位一千三百七十八年崩在位七年八個月又二十八日

二百七 吳爾葩諾第六
意國人一千三百七十八年即位一千三百八十九年崩在位十一年六個月又六日

二百八 波尼法爵第九
意國人一千三百八十九年即位一千四百四年崩在位十四年十一個月又一日

二百九 意諾增爵第七
意國人一千四百四年即位一千四百六年崩在位二年又二十一日

二百十 額我略第十二
意國人一千四百六年即位一千四百九年讓位在位二年六個月又四日

二百十一 亞立山德爾第五
剛第人一千四百九年即位一千四百十年崩在位十個月又八日

二百十二 若望第二十三 意國人一千四百十年即位一千四百十五年讓位在位五年又十三日

二百十三 瑪爾定第五 羅瑪人一千四百十七年即位一千四百三十一年崩在位十三年三個月又十日

二百十四 歐目尼沃第四 意國人一千四百三十一年即位一千四百四十七年崩在位十五年十一個月又二十日

二百十五 尼各老第五 意國人一千四百四十七年即位一千四百五十五年崩在位八年又十九日

二百十六 加理斯多第三 西班牙人一千四百五十五年即位一千四百五十八年崩在位三年又二十九日

二百十七 庇護第二 意國人一千四百五十八年即位一千四百六十四年崩在位五年十一個月又二十六日

二百十八 保祿第二 意國人一千四百六十四年即位一千四百七十一年崩在位六年十個月又二十六日

二百十九 試斯篤第四 意國人一千四百七十一年即位一千四百八十四年崩在位十三年又四日

二百二十 意諾增爵第八 意國人一千四百八十四年即位一千四百九十二年崩在位七年十個月又二十六日

二百廿一 亞立山德爾第六

西班牙人一千四百九十二年即位一千五百三年崩在位十一年十一個月又八日

二百廿二 鹿護第三

意國人一千五百三年即位一千五百三年崩在位二十六日

二百廿三 儒略第二

意國人一千五百三年即位一千五百十三年崩在位九年三個月又二十三日

二百廿四 良第十

意國人一千五百十三年即位一千五百三十一年崩在位八年八個月又二十日

二百廿五 亞弟央第六

荷蘭國人一千五百三十二年即位一千五百二十三年崩在位一年八個月又六日

二百廿六 格肋孟多第七

意國人一千五百二十三年即位一千五百三十四年崩在位十年一個月又五日

二百廿七 保祿第三

羅瑪人一千五百三十四年即位一千五百四十九年崩在位十五年又二十八日

二百廿八 儒略第三

意國人一千五百五十年即位一千五百五十五年崩在位五年一個月又十六日

二百廿九 瑪瑟祿第二

意國人一千五百五十五年即位一千五百五十五年崩在位三十二日

三百十保祿第四　意國人一千五百五十五年卽位一千五百五十九年崩在位四年三個月又二十七日

三百三庇護第四　意國人一千五百五十九年卽位一千五百六十五年崩在位五年十一個月又十五日

三百三庇護第五　意國人一千五百六十六年卽位一千五百七十二年崩在位六年三個月又二十四日

三百三額我略第十三　保勞搦人一千五百七十二年卽位一千五百八十五年崩在位十二年十個月又二十八日

三百四試斯篤第五　意國人一千五百八十五年卽位一千五百九十年崩在位五年四個月又三日

三百五吳爾葩諾第七　羅瑪人一千五百九十年卽位一千五百九十年崩在位十三日

三百六額我略第十四　意國人一千五百九十年卽位一千五百九十一年崩在位十個月又十日

三百七意諾增爵第九　保勞搦人一千五百九十一年卽位一千五百九十一年崩在位二個月

三百八格朋孟多第八　意國人一千五百九十二年卽位一千六百五年崩在位十三年一個月又三日

二百三九 良第十一

意國人一千六百五年即位一千六百五年崩在位二十七日

二百四十 保祿第五

羅瑪人一千六百五年即位一千六百二十一年崩在位十五年八個月又十三日

二百四一 額我略第十五

保勞搦人一千六百二十一年即位一千六百二十三年崩在位二年五個月

二百四二 吳爾葩諾第八

意國人一千六百二十三年即位一千六百四十四年崩在位二十年十一個月又二十一日

大清

二百四三 意諾增爵第十

羅瑪人一千六百四十四年即位一千六百五十五年崩在位十年三個月又二十三日

二百四四 亞立山德爾第七

意國人一千六百五十五年即位一千六百六十七年崩在位十二年一個月又十五日

二百四五 格肋孟多第九

意國人一千六百六十七年即位一千六百六十九年崩在位二年五個月又十九日

二百四六 格肋孟多第十

羅瑪人一千六百七十年即位一千六百七十六年崩在位六年二個月又二十三日

二百四七 意諾增爵第十一　意國人一千六百七十六年卽位一千六百八十九年崩在位十二年十個月又二十二日

二百四八 亞立山德爾第八　意國人一千六百八十九年卽位一千六百九十一年崩在位一年三個月又二十七日

二百四九 意諾增爵第十二　意國人一千六百九十一年卽位一千七百年崩在位九年二個月又十五日

二百五十 格肋孟多第十一　意國人一千七百年卽位一千七百二十一年崩在位二十年三個月又二十五日

二百五一 意諾增爵第十三　羅瑪人一千七百二十一年卽位一千七百二十四年崩在位二年九個月又二十九日

二百五二 本篤第十三　羅瑪人一千七百二十四年卽位一千七百三十年崩在位五年八個月又三十三日

二百五三 格肋孟多第十二　意國人一千七百三十年卽位一千七百四十年崩在位九年六個月又二十五日

二百五四 本篤第十四　保勞搦人一千七百四十年卽位一千七百五十八年崩在位十七年八個月又十六日

二百五五 格肋孟多第十三　意國人一千七百五十八年卽位一千七百六十九年崩在位十年六個月又二十七日

二百五六 格肋孟多第十四 意國人一千七百六十九年卽位一千七百七十四年崩在位五年六個月又三日

二百五七 庇護第六 意國人一千七百七十五年卽位一千七百九十九年崩在位二十四年八個月又十四日

二百五八 庇護第七 意國人一千八百年卽位一千八百二十三年崩在位二十三年五個月又六日

二百五九 良第十二 意國人一千八百二十三年卽位一千八百二十九年崩在位五年四個月又十三日

二百六十 庇護第八 意國人一千八百二十九年卽位一千八百三十年崩在位一年八個月

二百六一 額我略第十六 澳國人一千八百三十一年卽位一千八百四十六年崩在位十五年三個月又二十九日

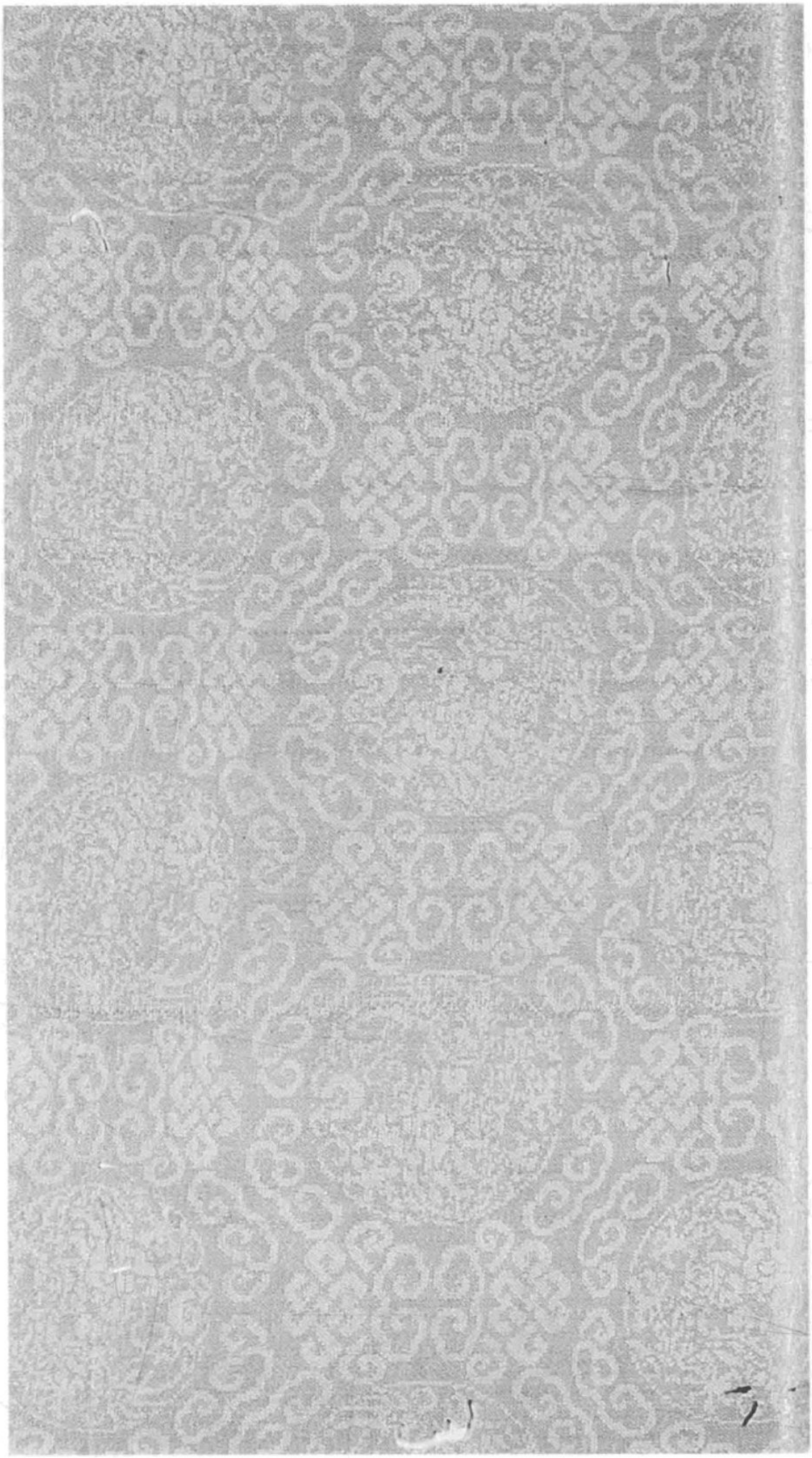
二百六二 庇護第九 意國人一千八百四十六年卽位一千八百七十八年崩在位三十一年七個月又二十二日

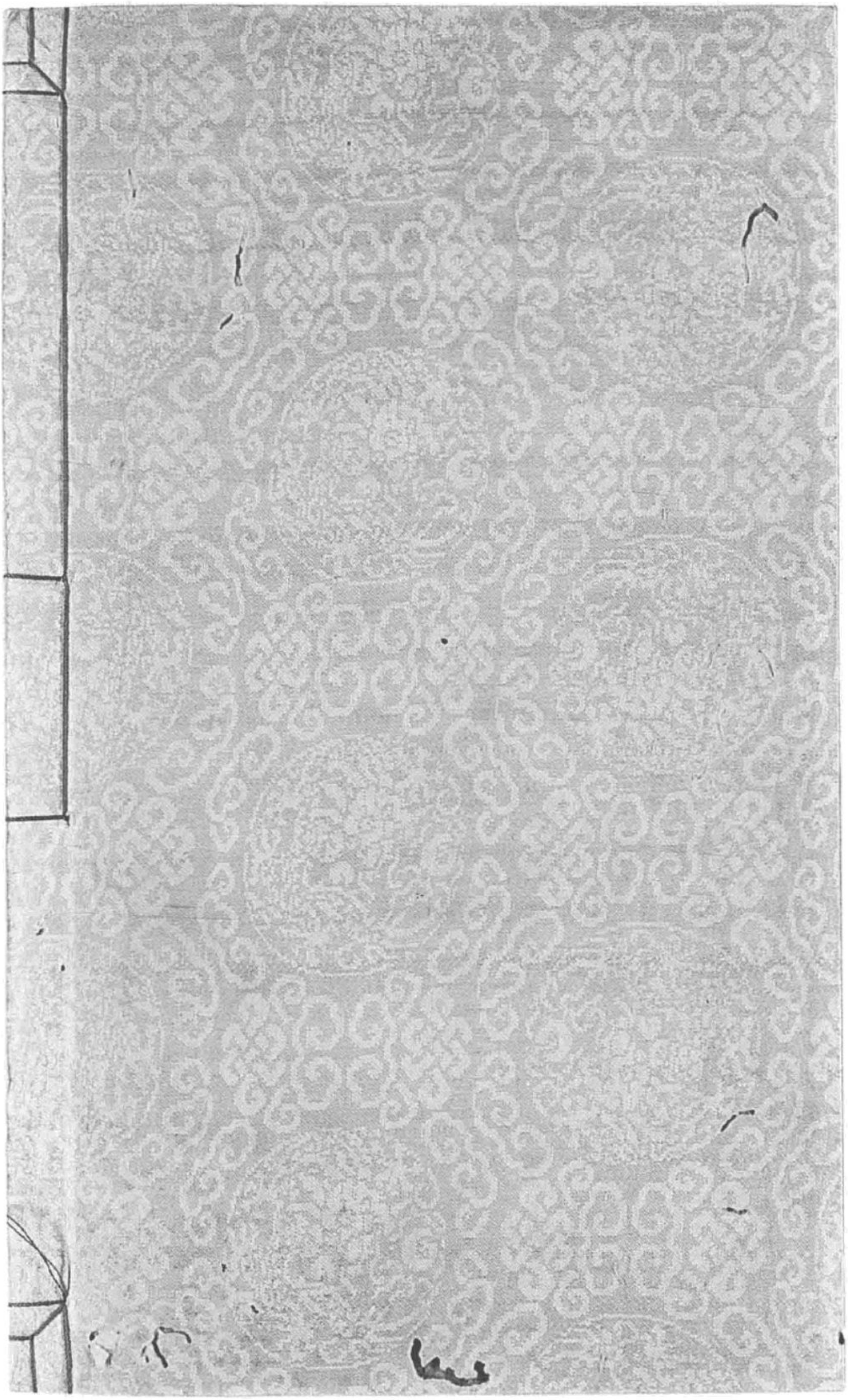
二百六三 今教皇良第十三 意國人一千八百七十八年卽位

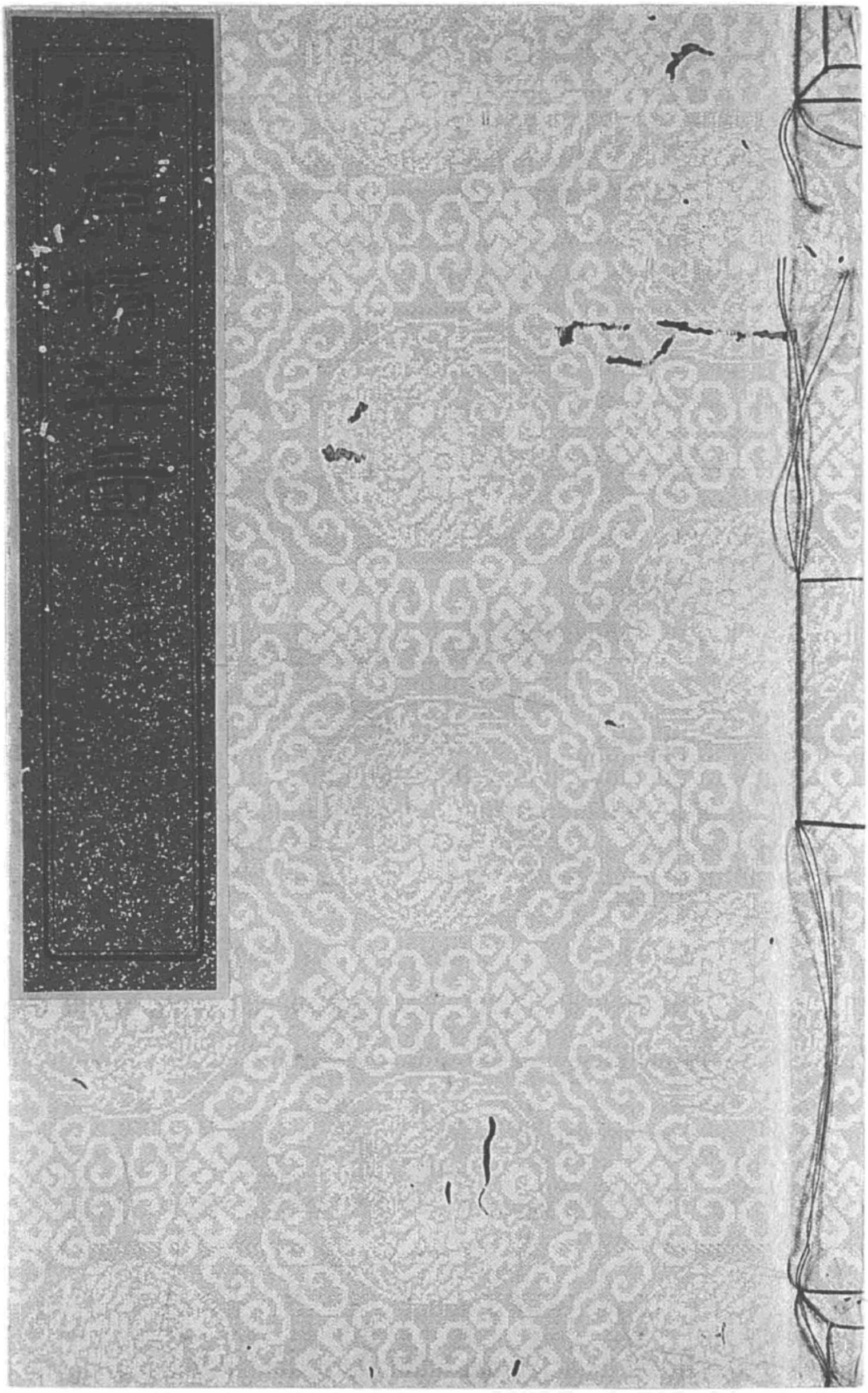
晉紀隋紀唐紀三紀字當改朝字又教皇加約當加聖字

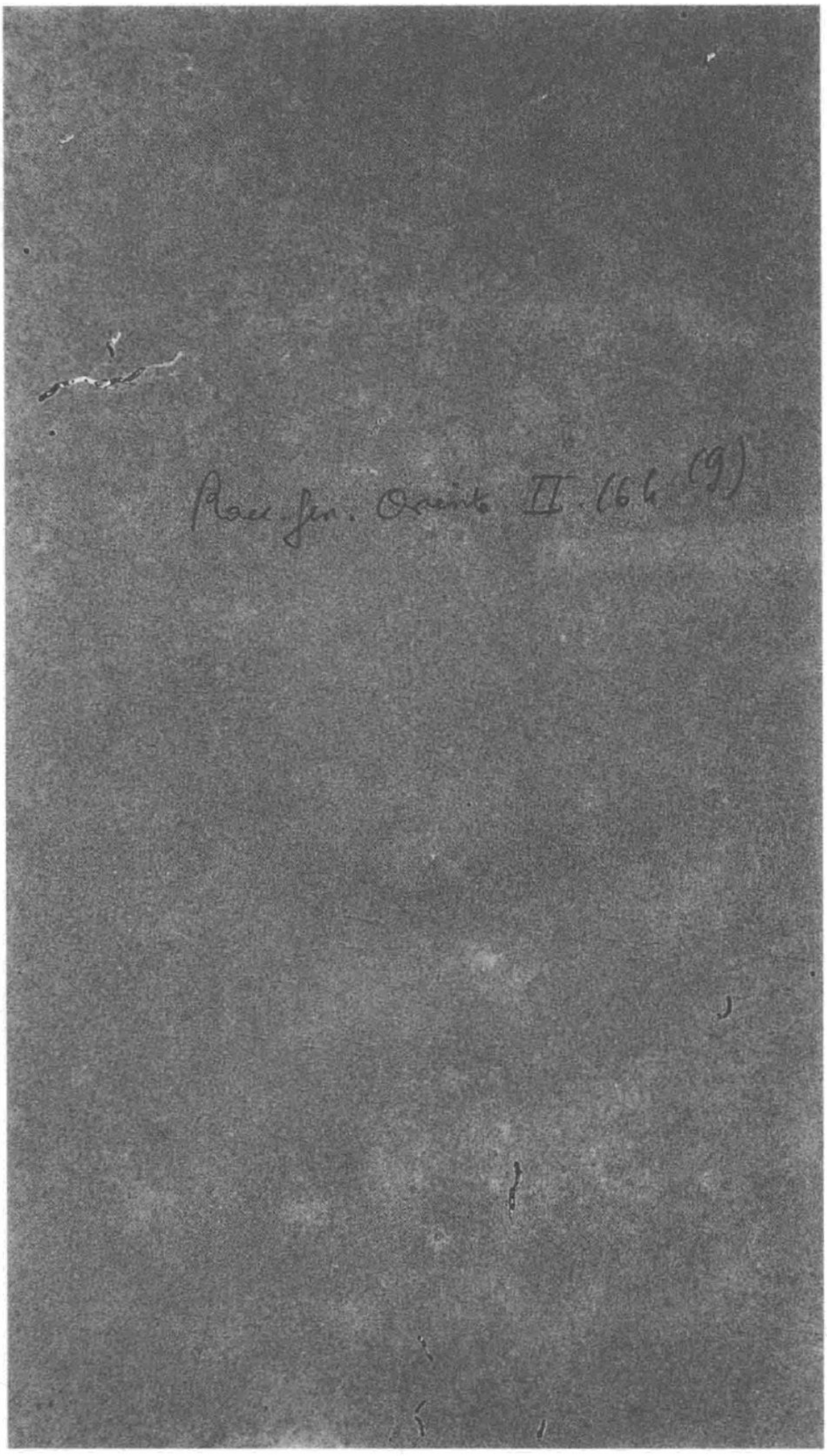
教皇良第十三

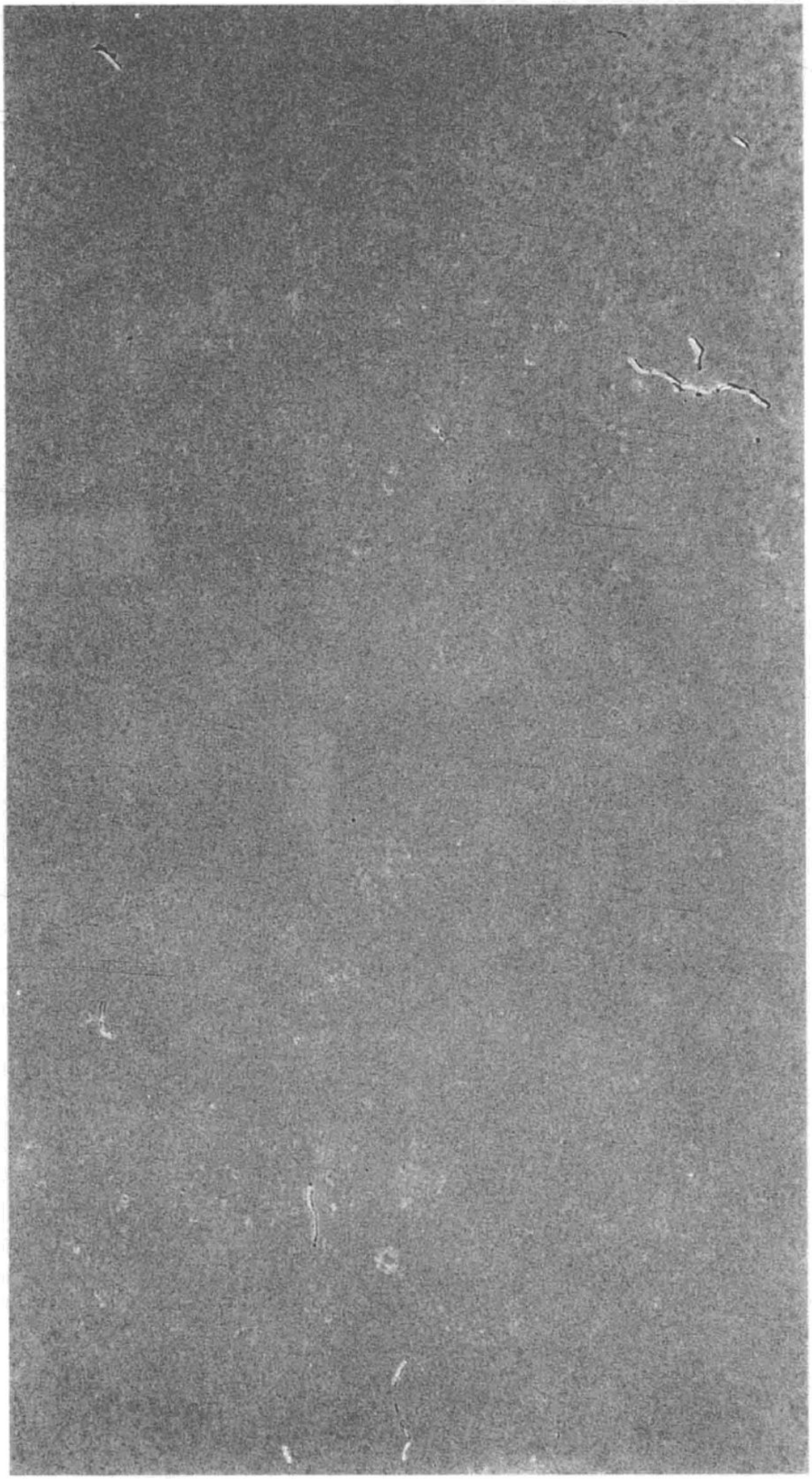
右書蓋既常迄十之拳
幅列日升明教三真拳
為像志天正皇傳而勿
今始教又統良未凡失
教于會復常弟嘗為也
皇耶為默繼十或信
良穌耶導自三幽人
弟終穌潛聖首此當
十于所扶伯尾亦誠
三今創使多二見信
像教耶聖祿百聖善
是皇穌道日六教守

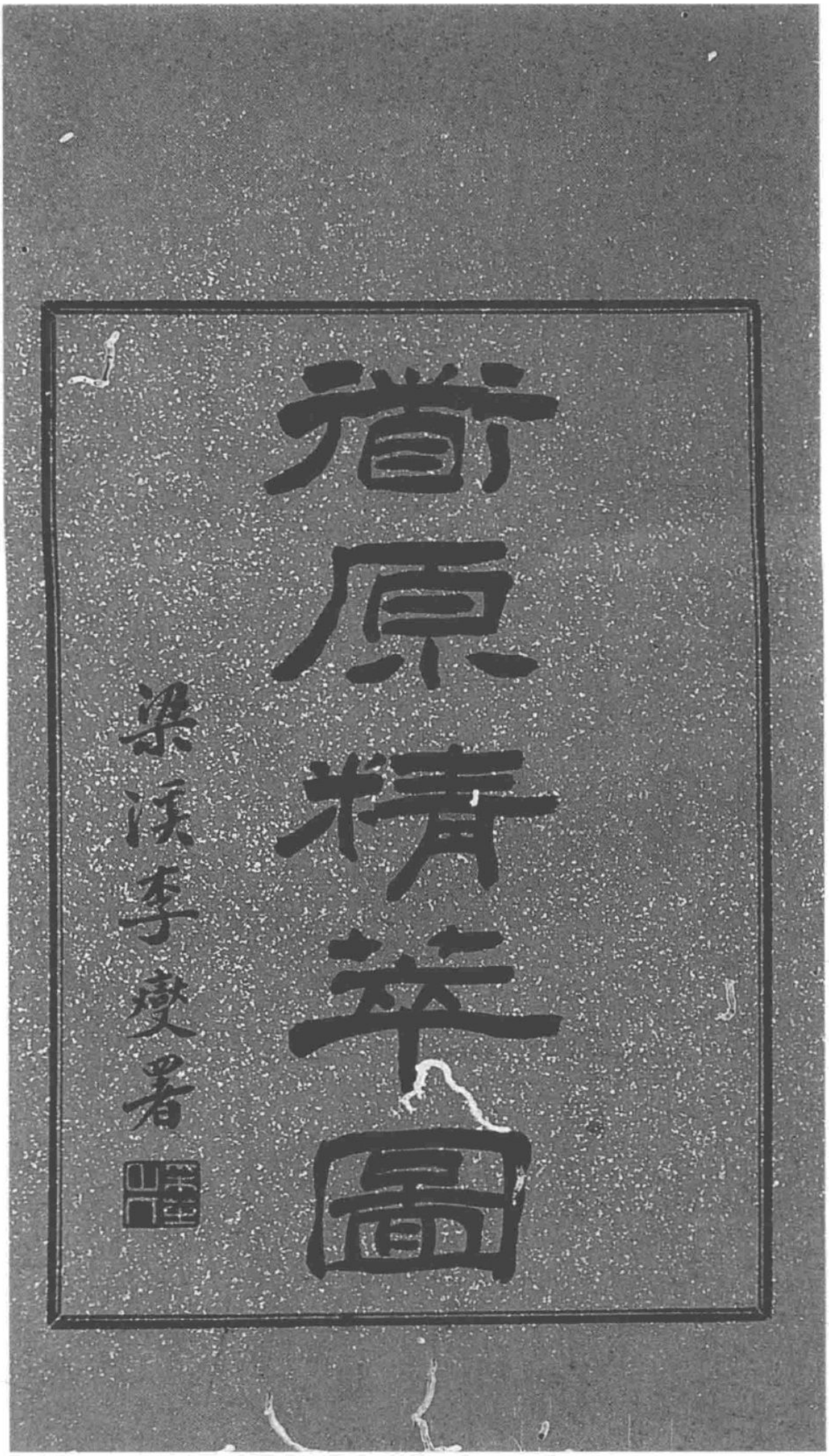







Rec. fr. Orient. II. 164. (9)




道原精萃圖
梁溪李燮著

天主降生一千八百八十七年

江南主教倪

准

上海慈母堂摹梓

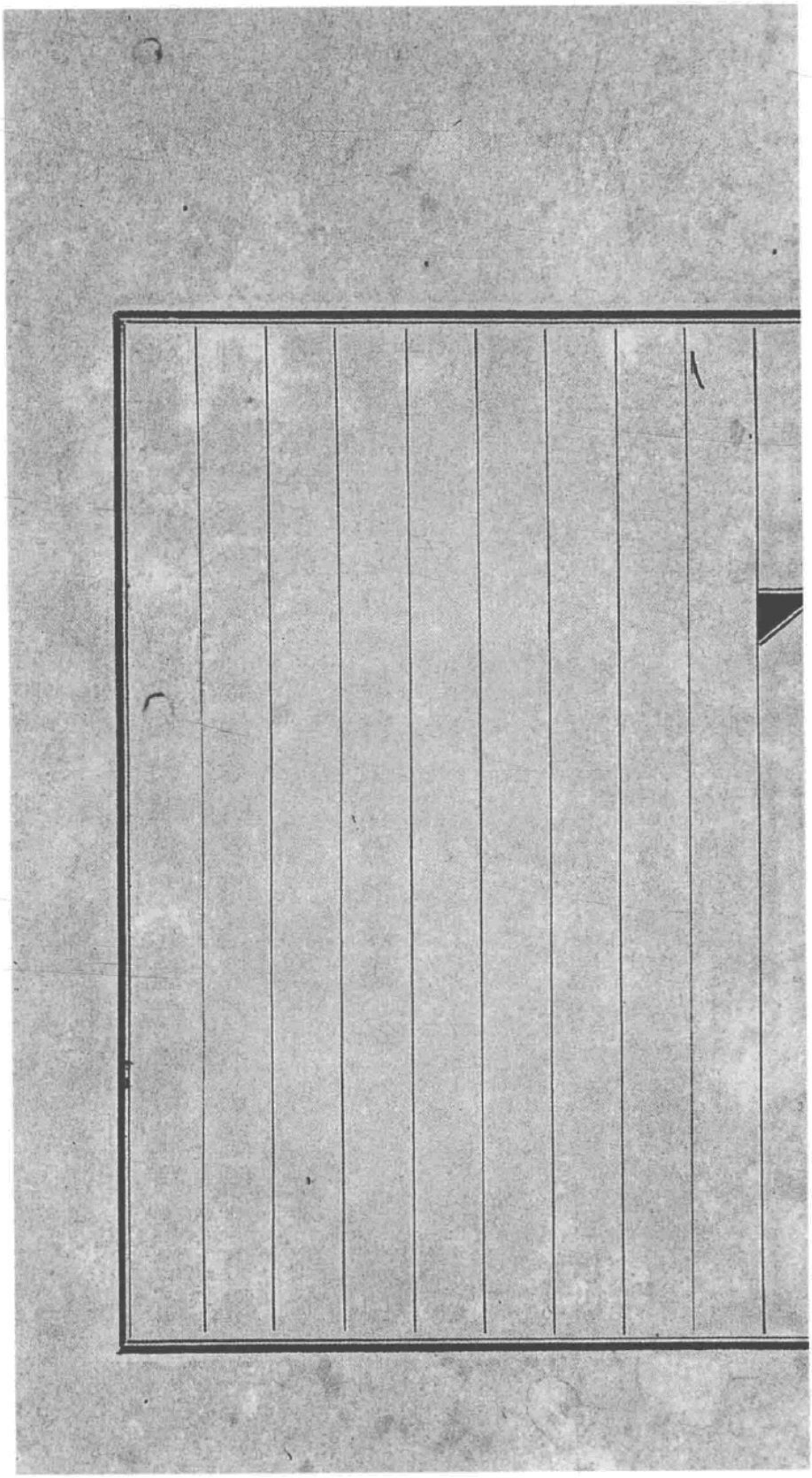
像記

聖教創建伊始。遽尚圖形。耶穌升天後數十載。聖母宗徒。相繼云亡。信人追念慇懃。畫其像以致敬。神傳面目。筆寫丹青。迄今千數百年。陳迹湮泯。縱難快覩。而羅瑪地窟之中。尚有存者。竊思愚魯庸人。不解文字。觀聖像則前人故事。如寓目中。較六書象形之義。尤加一等。彼文人學士。固能博覽羣經。然閱時稍久。回首茫然。惟覩聖像則因物思人。愈於溫故。夫然。聖像。記珠也。明鏡也。眞照也。所以記往事。悟道義。昭教禮。一舉而三善備焉。明神宗萬歷二十年。耶穌會司鐸拿笪利。始聘精畫二人。繪耶

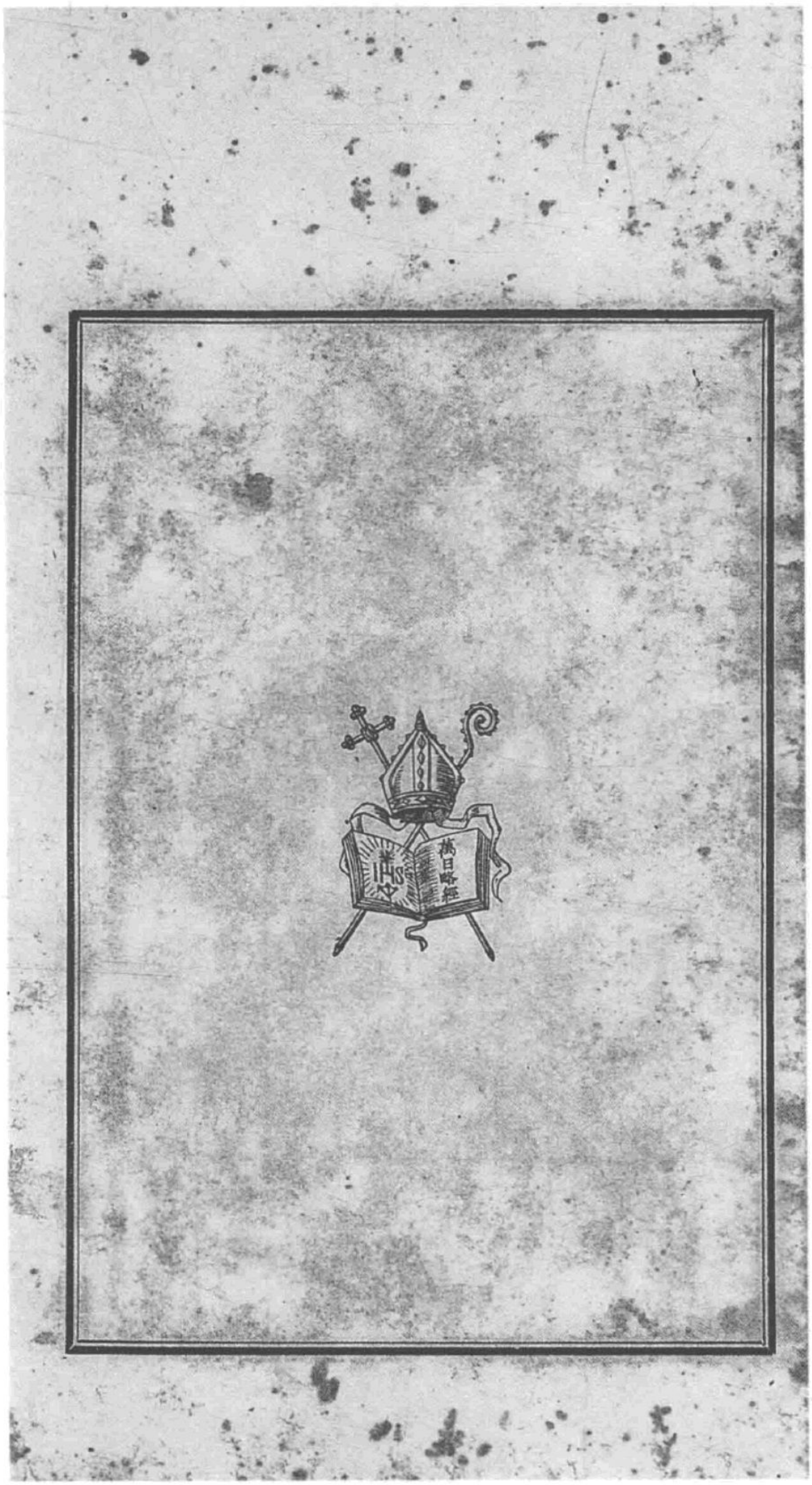
鮮事蹟。計一百三十六章。參列聖經。公諸西海。事爲教皇格肋孟所知。立降詔書。殊爲嘉奬。崇禎八年。艾司鐸儒略。傳教中邦。撰主像經解。仿拿君原本。畫五十六像。爲時人所推許。無何。不脛而走。架上已空。閱如干歲。艾君撰天主降生言行紀畧。付梓福州。流傳甚廣。無如世代遷移。棗梨散毀。自今求之。舊籍寥寥矣。咸豐三年。法司鐸某。仿拿君稿。繪像百三十枚。鐫於鋼。綴圖說。惟撰以法文。而裨於華人也鮮。去年　江南主教。倪大司牧。輯道原精萃一書。囑劉修士必振。率慈母堂小生。畫像三百章。列於是書。其間百十一章。仿法司鐸原著。餘皆博採名家。描寫

成幅。既。竣。雇手民鐫於木。夫手民亦慈母堂培植成技者也。予自去歲以來。承委督繪像等藝。恐閱是書者。不知是像之由來。爰誌此於卷首云。

光緒十三年夏日耶穌會士方殿華謹識



JHS
精萃
道原
IHS
TOU-SÈ-WÉ. 1XX6.
上海慈母堂鐫


IHS
萬日略經

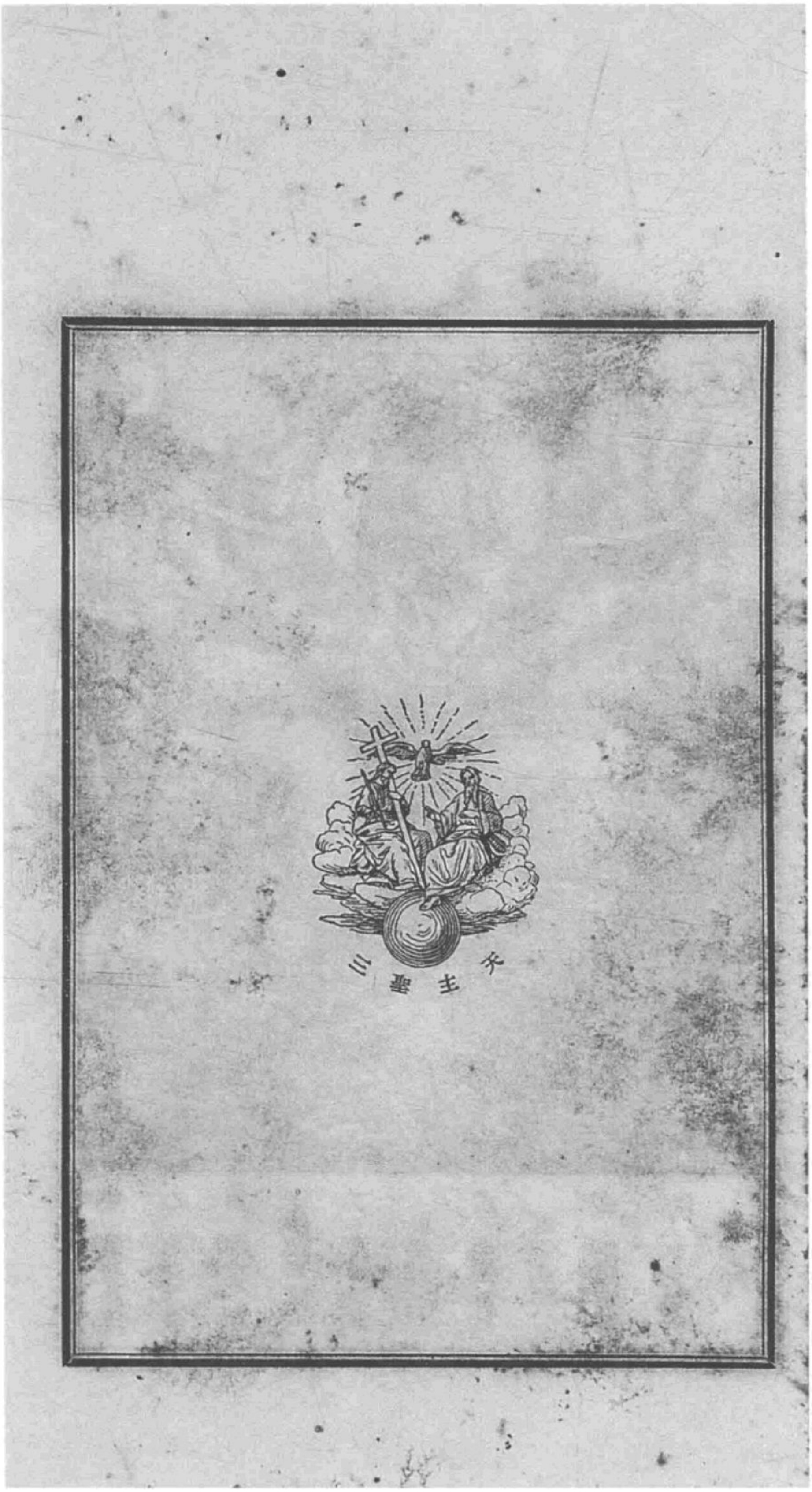
無人能見
天主惟獨
一子在聖
父懷中實
自宣之
見若望第一
篇十八節
1

主造乾坤

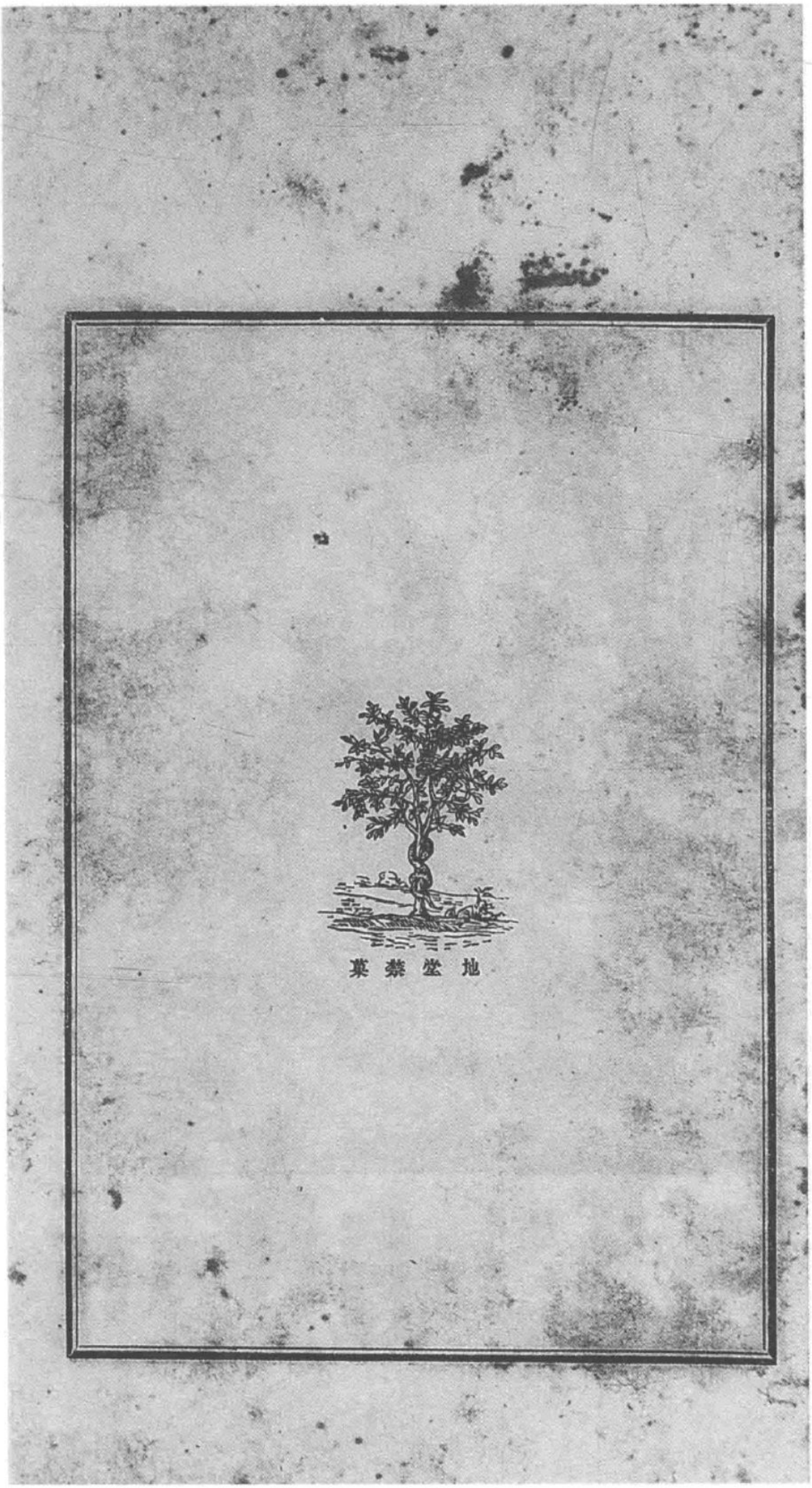
甲
全能天主、
乙
惡神驕矜、
欲與造物主
相等、聖彌額
爾、敬奉主命、
攻斥其非、立
時戰勝、
丙
善神敬順
主命、供令在
天、
丁
天神驅露
際弗爾下獄、
戊
天神中三
分之一、與露
際弗爾共被
永殃、
己
天主於六
日中造成天
地萬物、

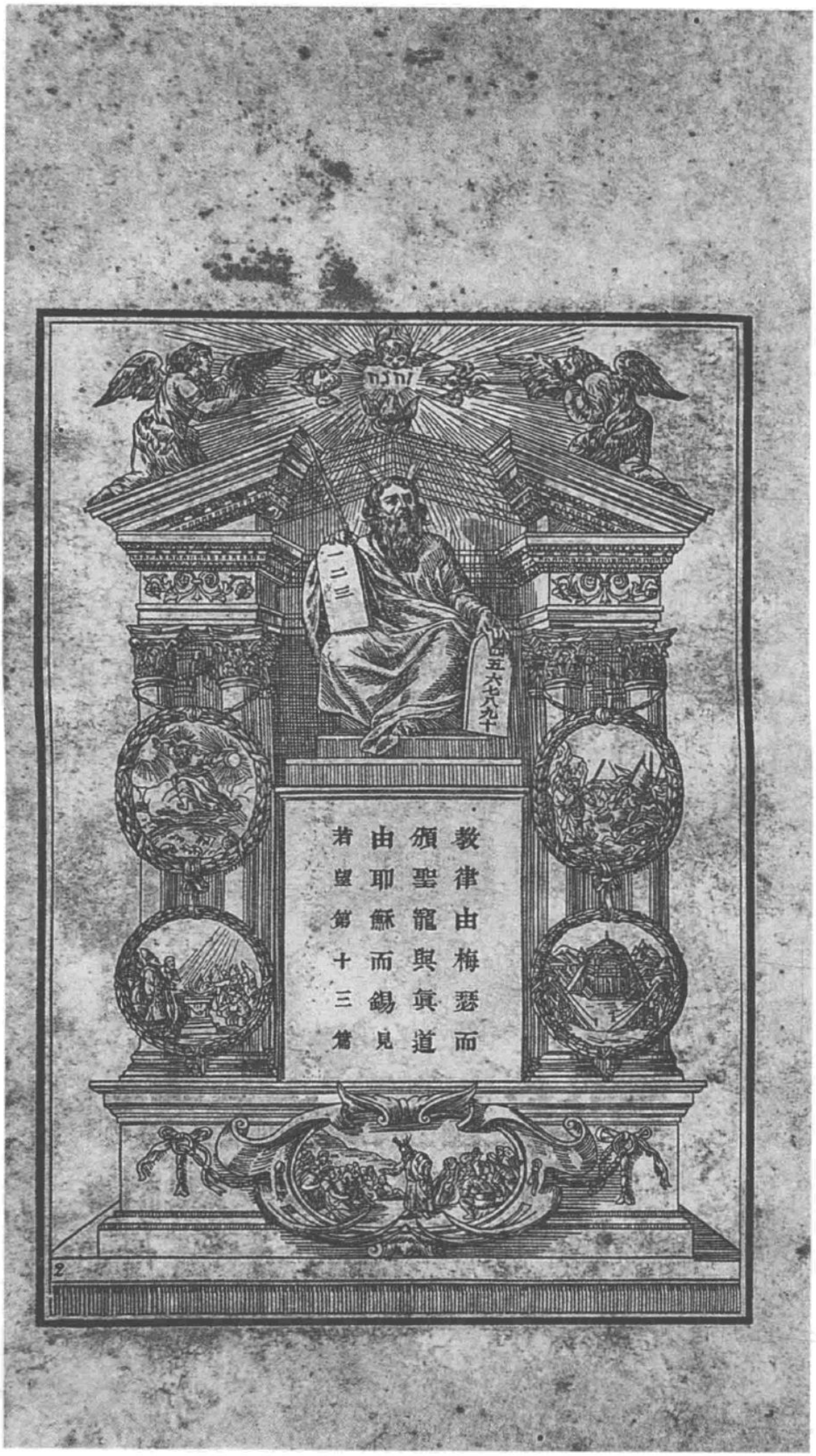
護守天神

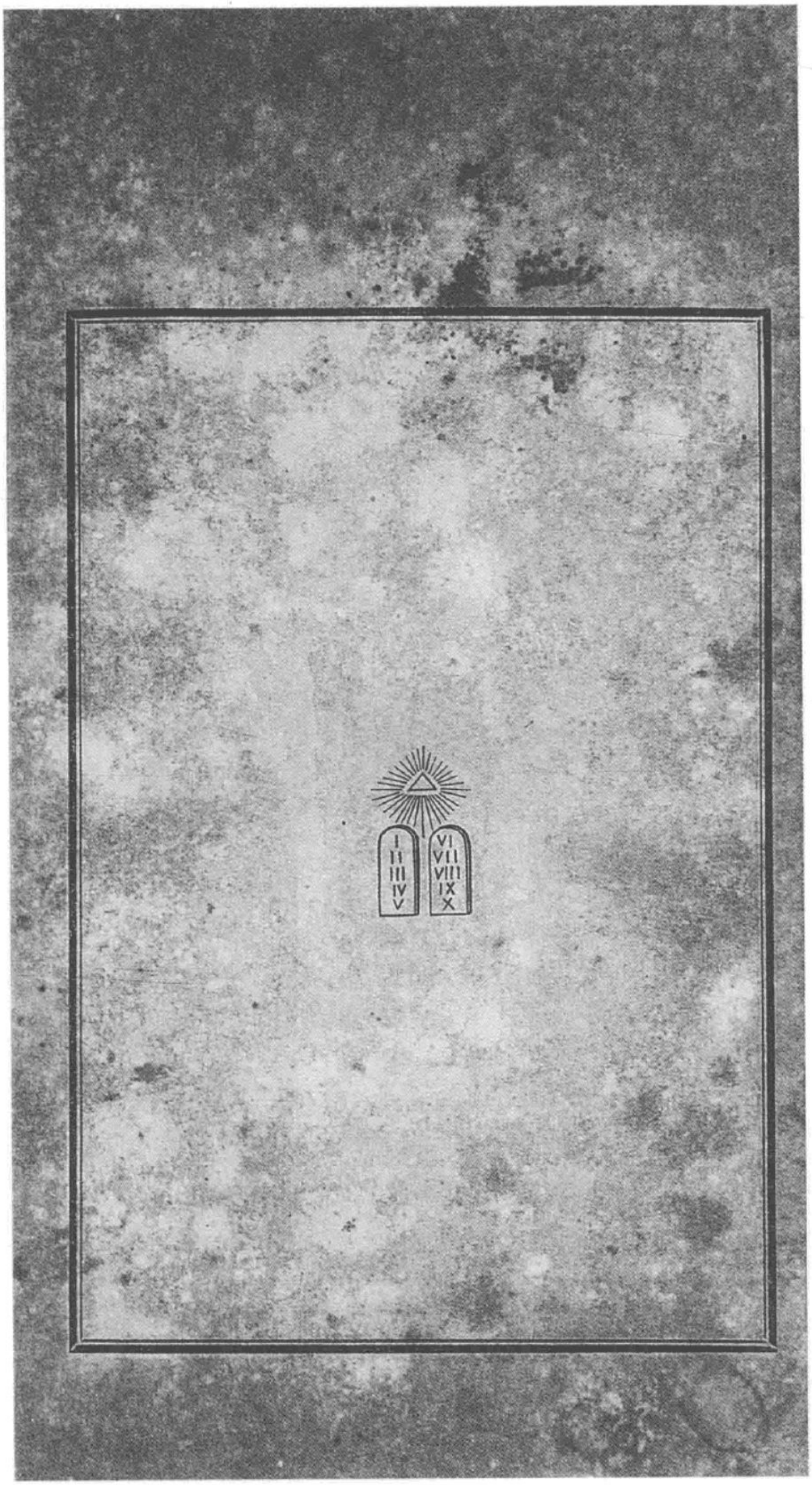
月
日
乙
乙
甲
己
戊
丁
丙
甲 造物眞主、
乙 九品天神、
丙 地堂多福、
物類條陳、
丁 原祖亞當、
敬拜天主、
戊 主造厄娃、
爲亞當配、
己 邪魔妬恨
人類憑蛇升
樹、


天主聖三

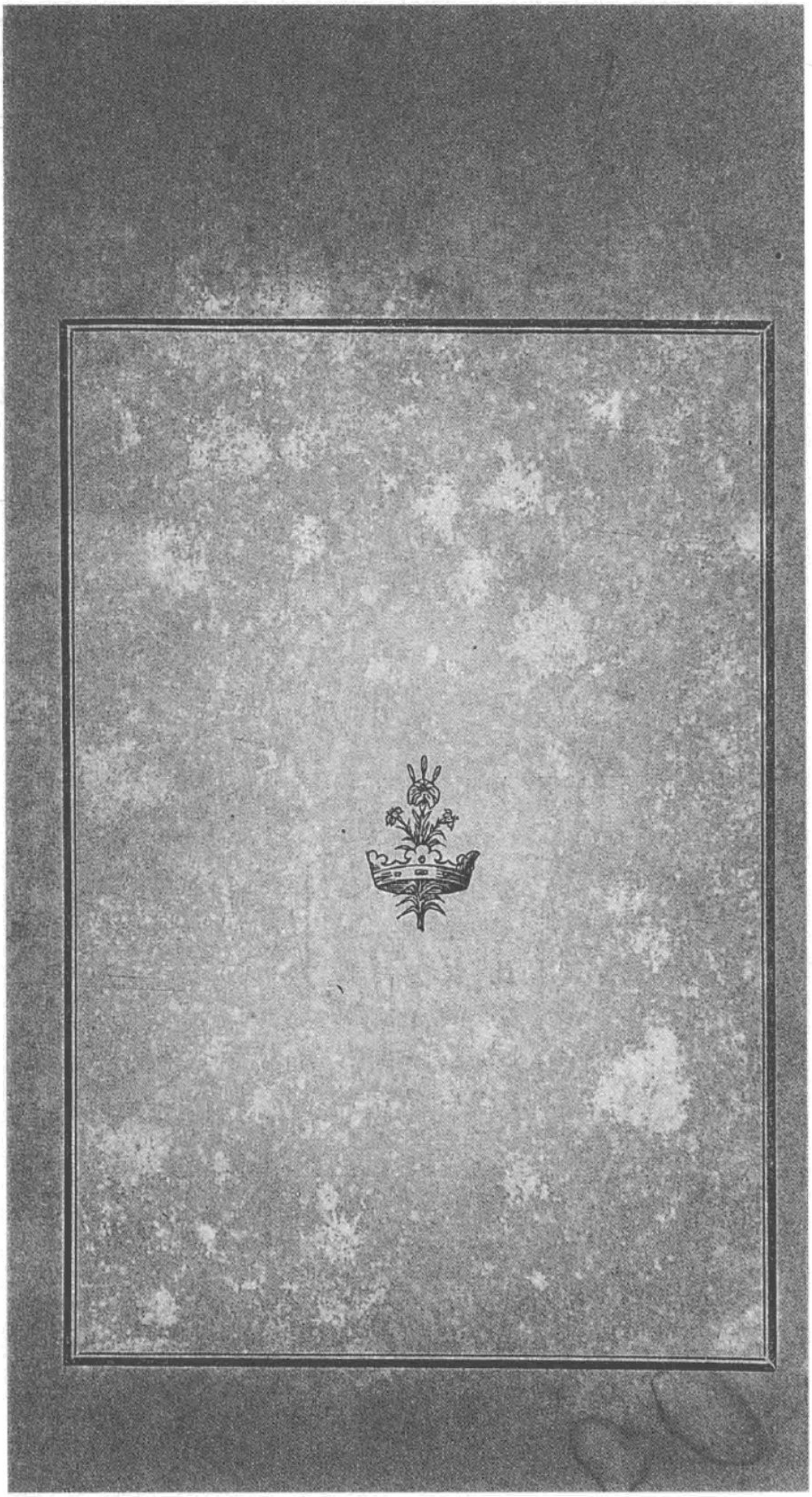
丙
甲
厄娃
乙
亞當
甲 厄娃從魔誘、食禁菓、
乙 亞當順妻意、違主命、
丙 格、露、柄、天神執火劍、逐原祖出地堂、
丁 天主預許降生、救贖人類、
戊 邪魔憑蛇誘人、
己 人犯主誡、獄逆人令、


地堂禁菓


一二三
四五六七八九十
教律由梅瑟而
頒聖寵與眞道
由耶穌而錫見
若望第十三篇


I
II
III
IV
V
VI
VII
VIII
IX
X

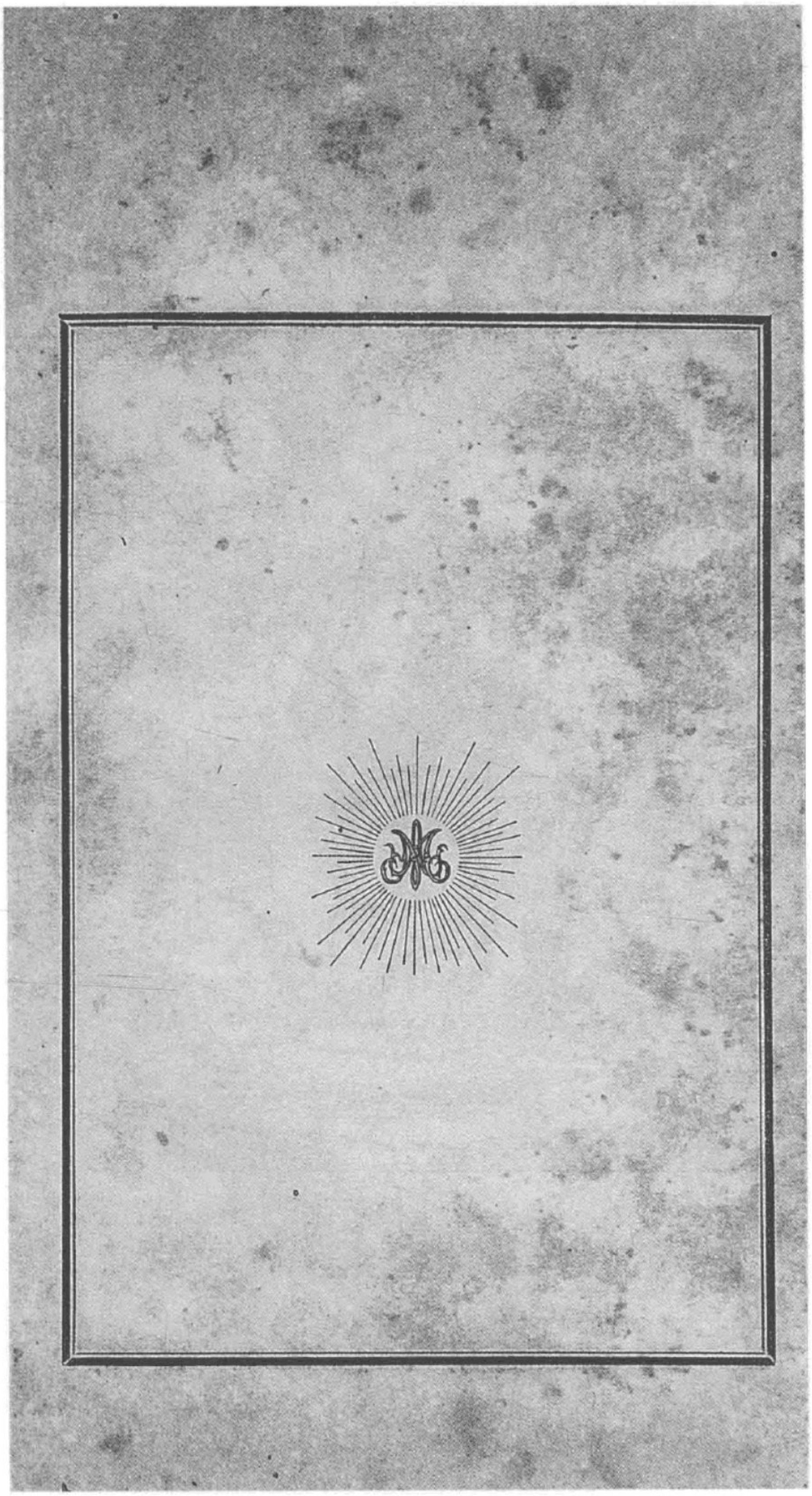
予使爾與
女、爾子及
女之子、互
爲仇敵、女
將踏破爾
首、
見創世記第
三篇十五節
3



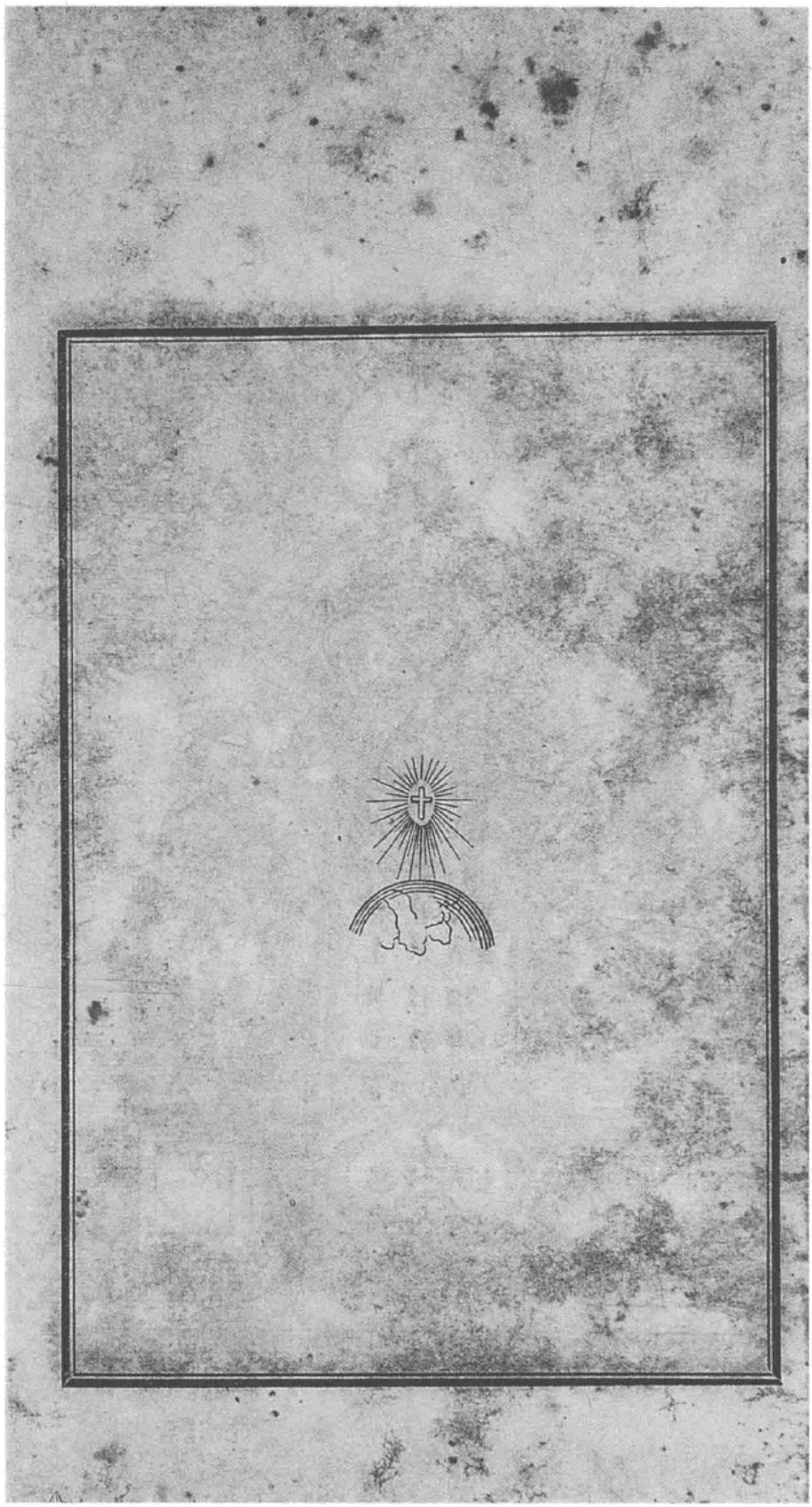
汝手傷痕何故
而然見匝加利
在愛經十三章
致受此創上見仝

先聖預言

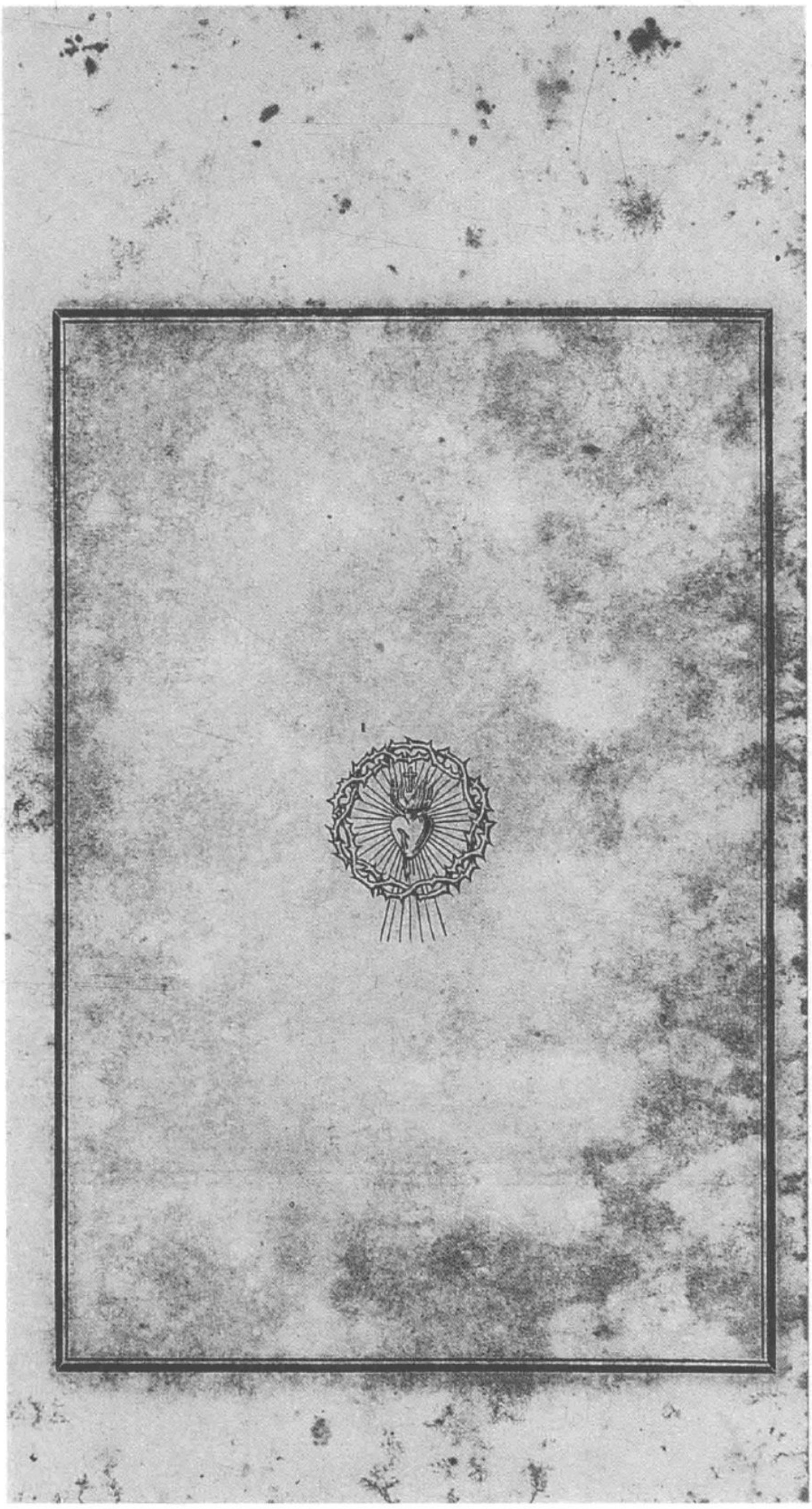
童貞女懷
孕生子、名
厄瑪摯厄、
猶言主與
我偕、
見依撒意亞
第七篇十四
節
7



我乃世上光也
從我者不行於
幽暗見若望第八篇
JHS

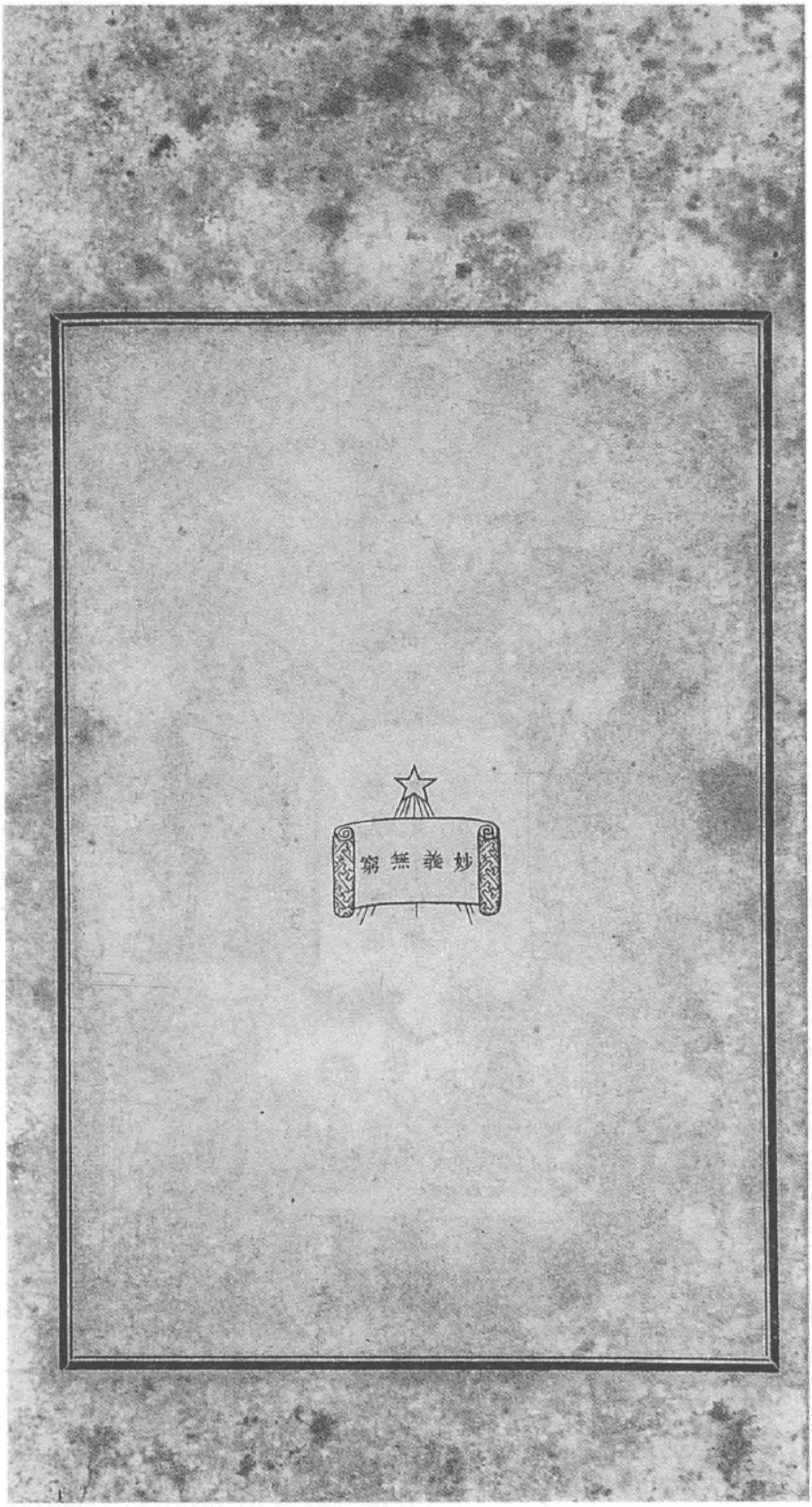


予心謙且
善、爾曹則
之、
見瑪竇第十
一篇二十九
節
6

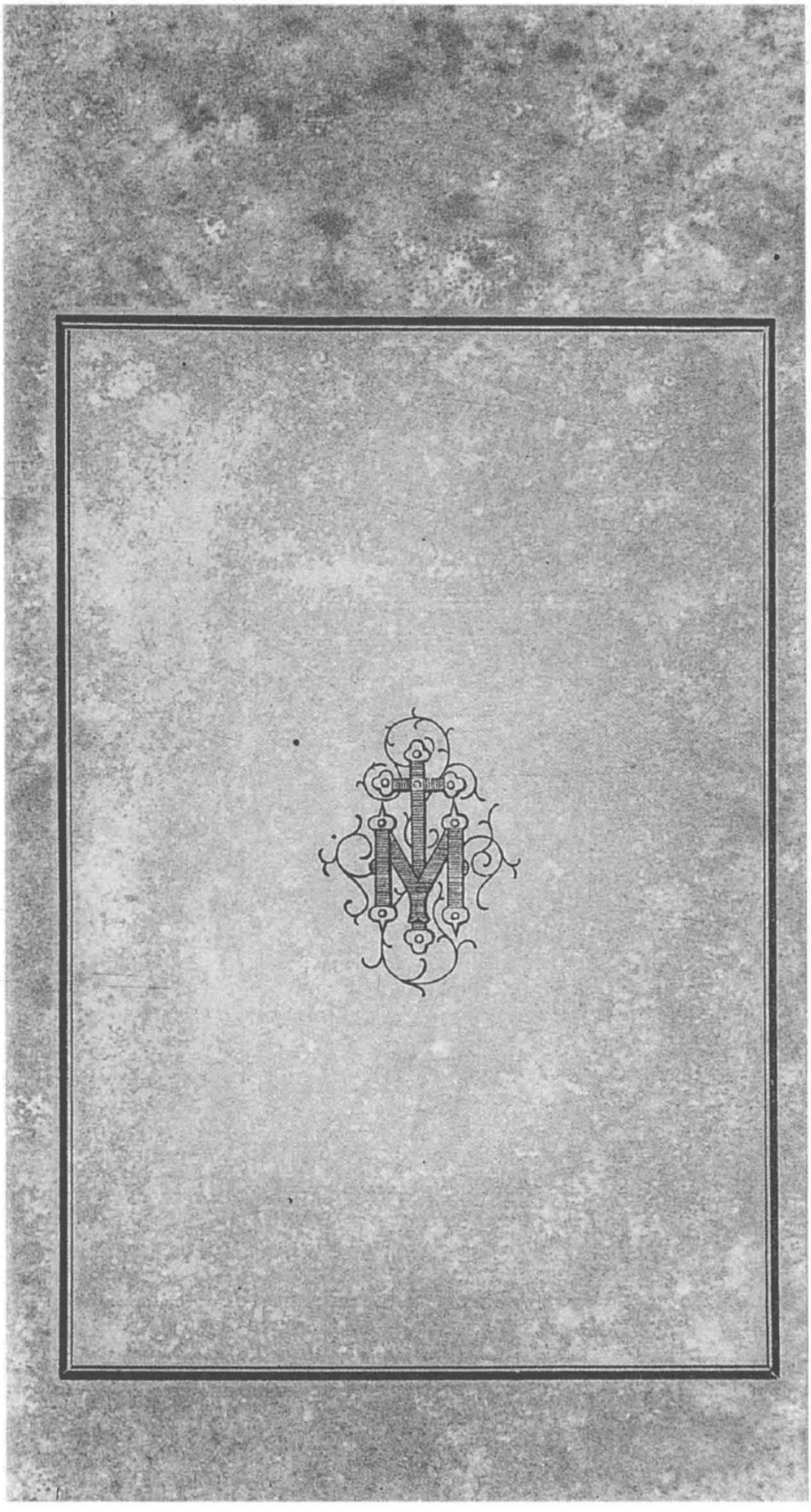


INRI
予羔羊似乎作
予賜達未
族、及協露
撒稜人、得
恩寵與祈
禱之神、釘
我者、注視
我、
見匝加利亞
第十二篇十
節
8

我人皆享其
富見若望第
十六篇

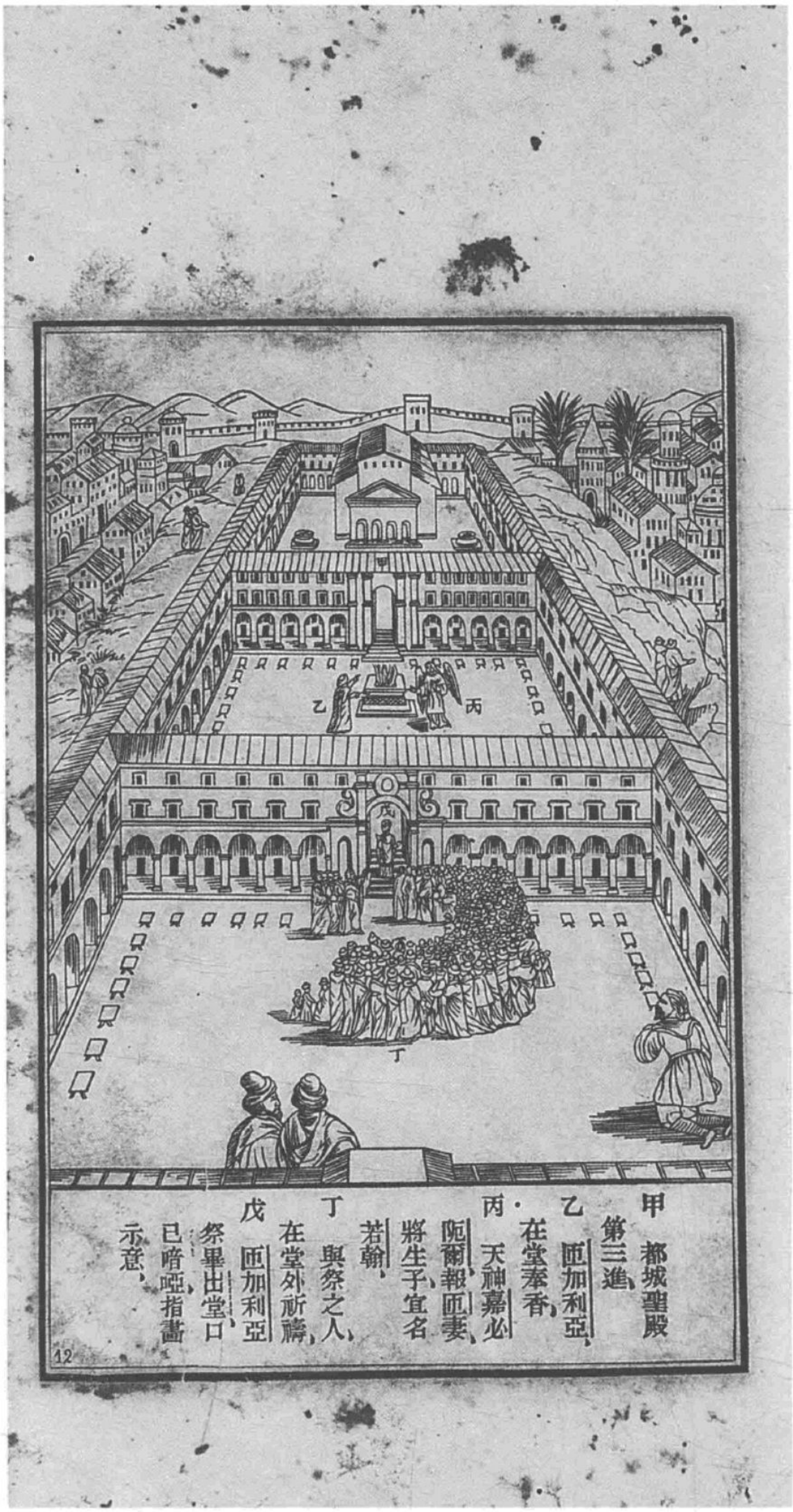

妙義無窮

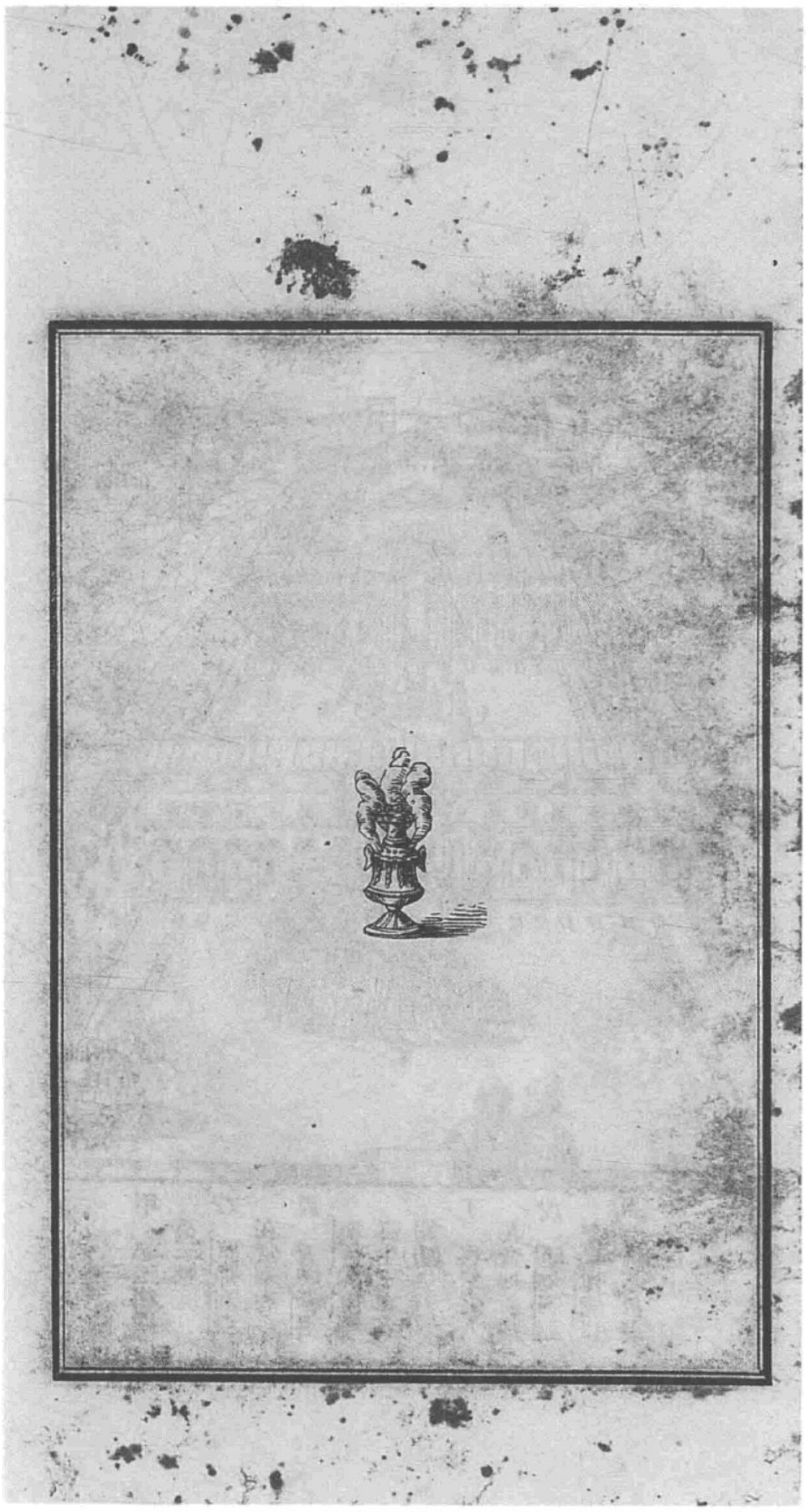
IHS
天主降生聖像
主曰人從余罔履冥崎恒享神生眞光



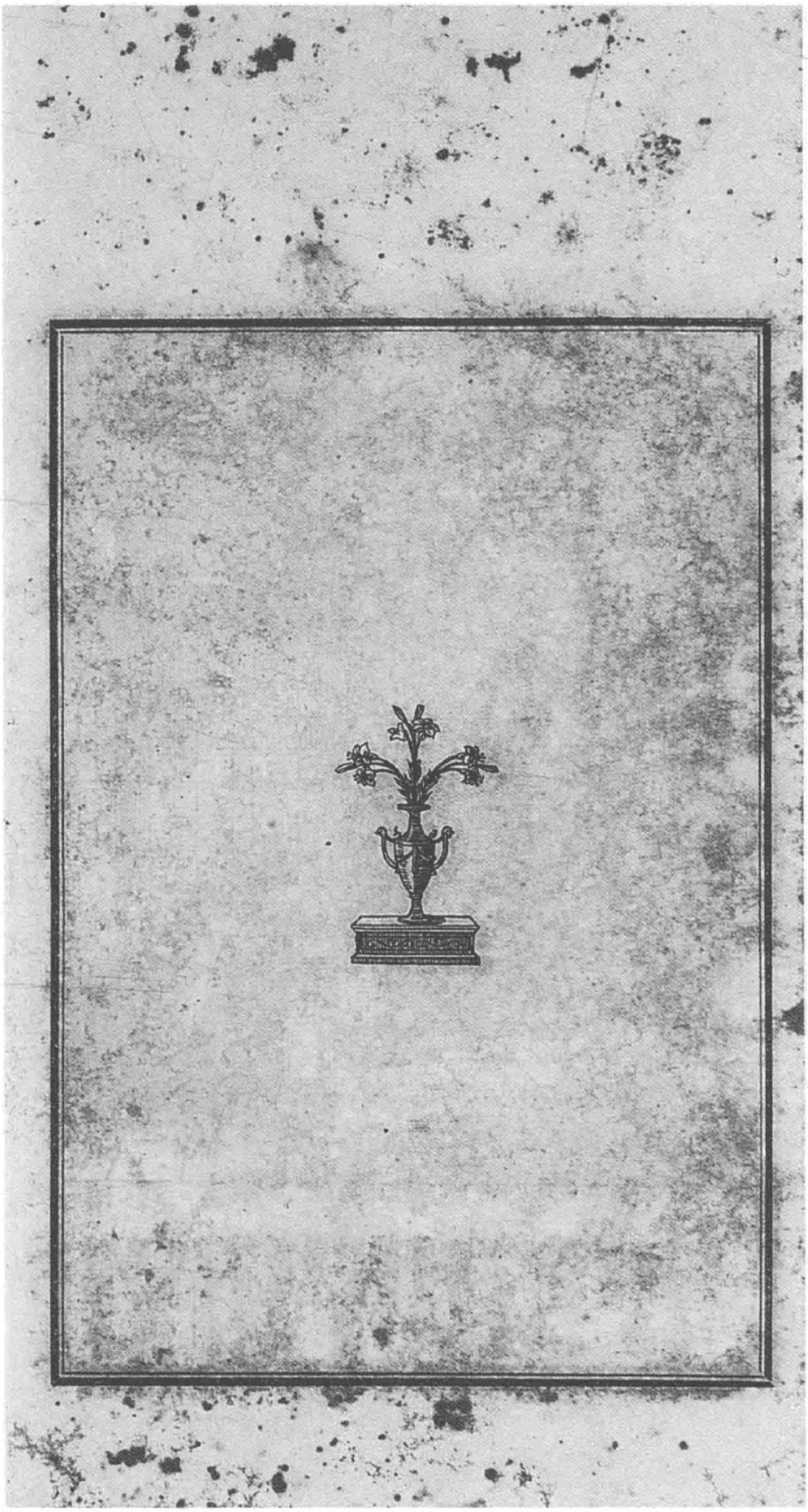
甲
乙
丙
丁
甲 路加首紀匝加利亞入堂祭獻天主，古時祭用犧牲，故用牛像，
乙 瑪爾谷首紀聖若翰高聲諭衆，如獅吼然，故用獅像，
丙 瑪竇多紀天主降生兼人性之事，故用人像，
丁 若望首紀天主本性高妙，如鳳之高舉空中，注視日光而不眩，故用鳳像，
11

萬日略經
若望第一篇


甲 都城聖殿
第三進、
乙 匝加利亞、
在堂奉香、
丙 天神嘉必
阨爾報匝妻、
將生子、宜名
若翰、
丁 與祭之人、
在堂外祈禱、
戊 匝加利亞
祭畢出堂口、
已喑啞、指畫
示意、
12



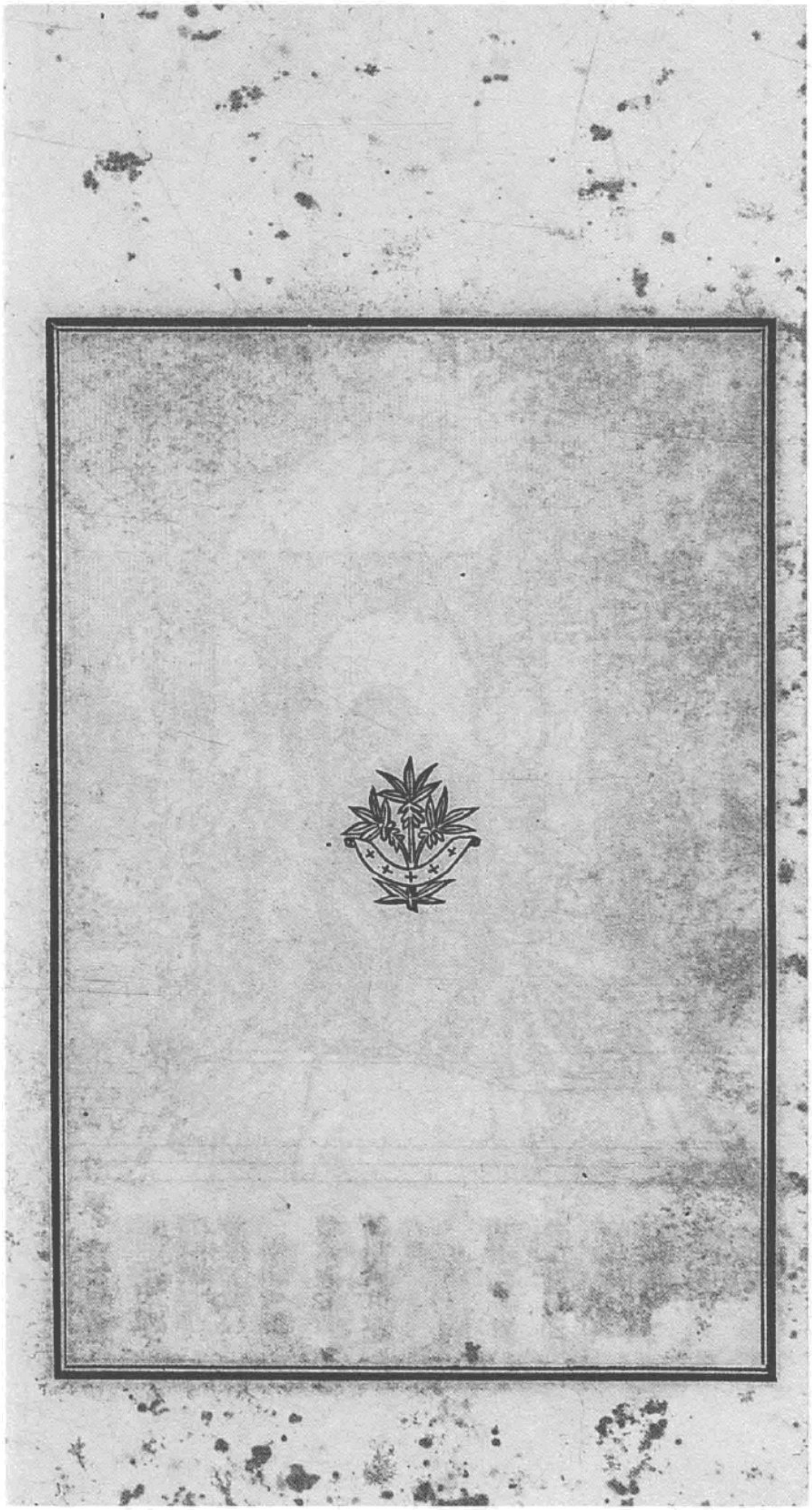
甲
乙
丙
丁
戊
己
天主揀選童貞瑪利亞、爲母降生、
天神嘉必陀爾、恭報聖母、天主費畧降孕爲人、
天主聖神、寵照聖母、瑪利亞聞天神言、恃主全能、俯首應諾、玉藏花、表瑪利亞受孕、無損童貞、
寶笏一莖、表瑪利亞位陟母皇、
13



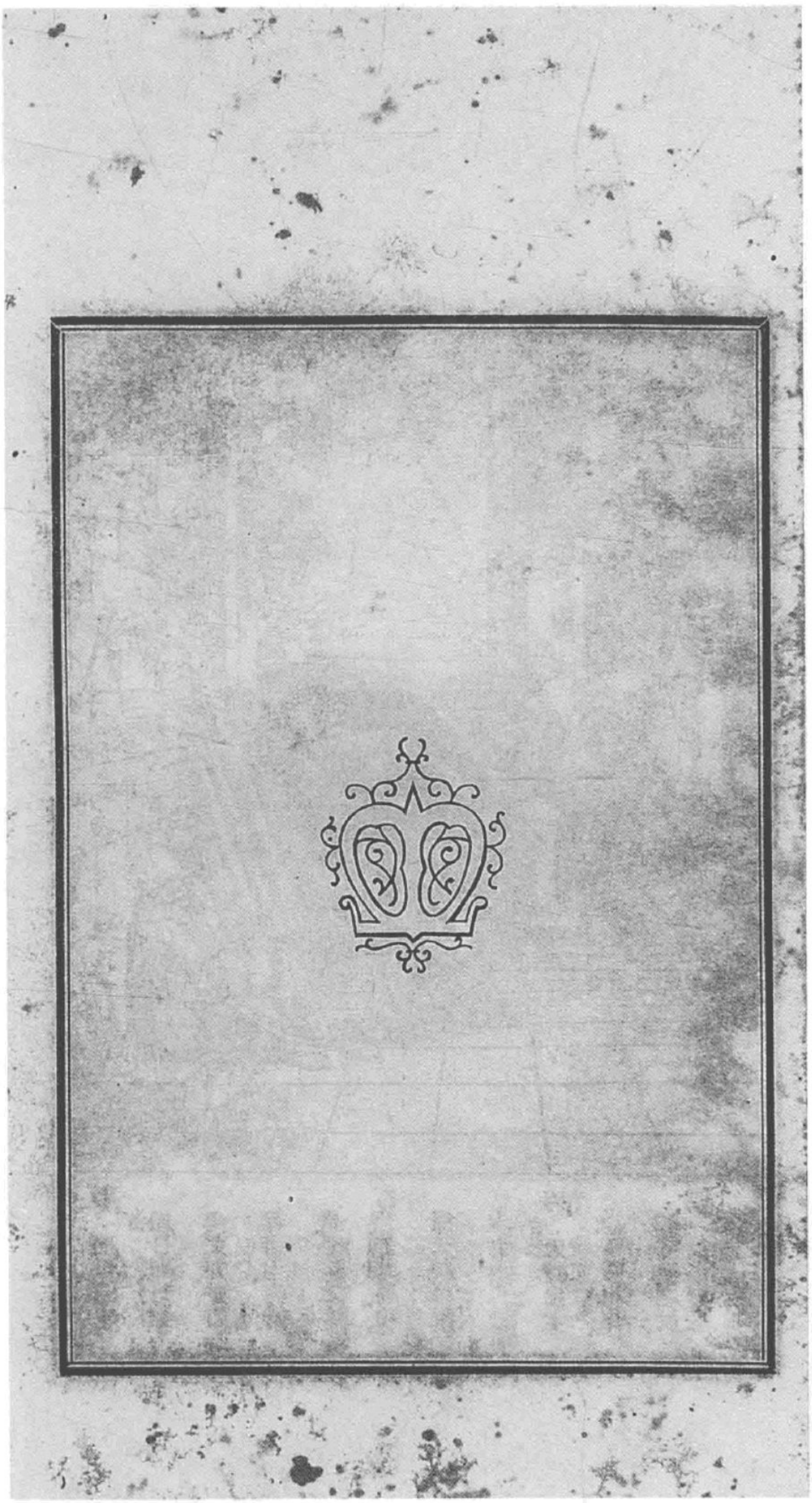
甲
乙
丙
丁
戊
己
庚
辛
壬
癸
甲 聖母因天神之報、將悉表姊依撒伯爾、年老懷恩、受孕六月、欲往廟之、
乙 聖母偕若瑟匝往山中、速程三日、始抵加達郡、
丙 匝加利亞居室、
丁 聖母一見表姊、即行稱賀、
戊 依撒伯爾聆聖母言、即覺胎子踴躍、乃稱頌聖母、
己 匝加利亞與若瑟相見、同讚天主、
庚 依撒伯爾誕生若翰、
辛 聖母居表姊家、歷三月之久、後仍回本鄉、

亞物瑪利亞

甲
乙
丙
甲 依撒伯爾誕生厥子、親鄰咸來謁賀、稱揚主恩、
乙 若翰生後第八日、往行割損禮、且取名焉、
丙 衆議以匝加利亞名、名若翰、毋曰不可、時匝加利亞尚不能言、書於簡曰、須名若翰、
15



甲
乙
丙
甲 聖母歸家、
胎日顯若瑟
尚未知悉聖
母祈主聖神
借鴿慰之、
乙 若瑟夢中、
聞天神傳諭
主旨、
丙 天神領主
命下降以聖
母受孕之故、
示若瑟、
16



甲 達未王原籍、白稜郡、
乙 册籍公所、
丙 茅屋即耶穌誕生處、
丁 耶穌初生、聖母以襁褓裹之、置馬槽中、
戊 天神群聚空中、奏樂讚主、
己 牛驢二頭俯伏認主、
庚 牧童守夜、聞天神報降生事、連夜往叩、
辛 異星顯現、三王自遠來朝、
17

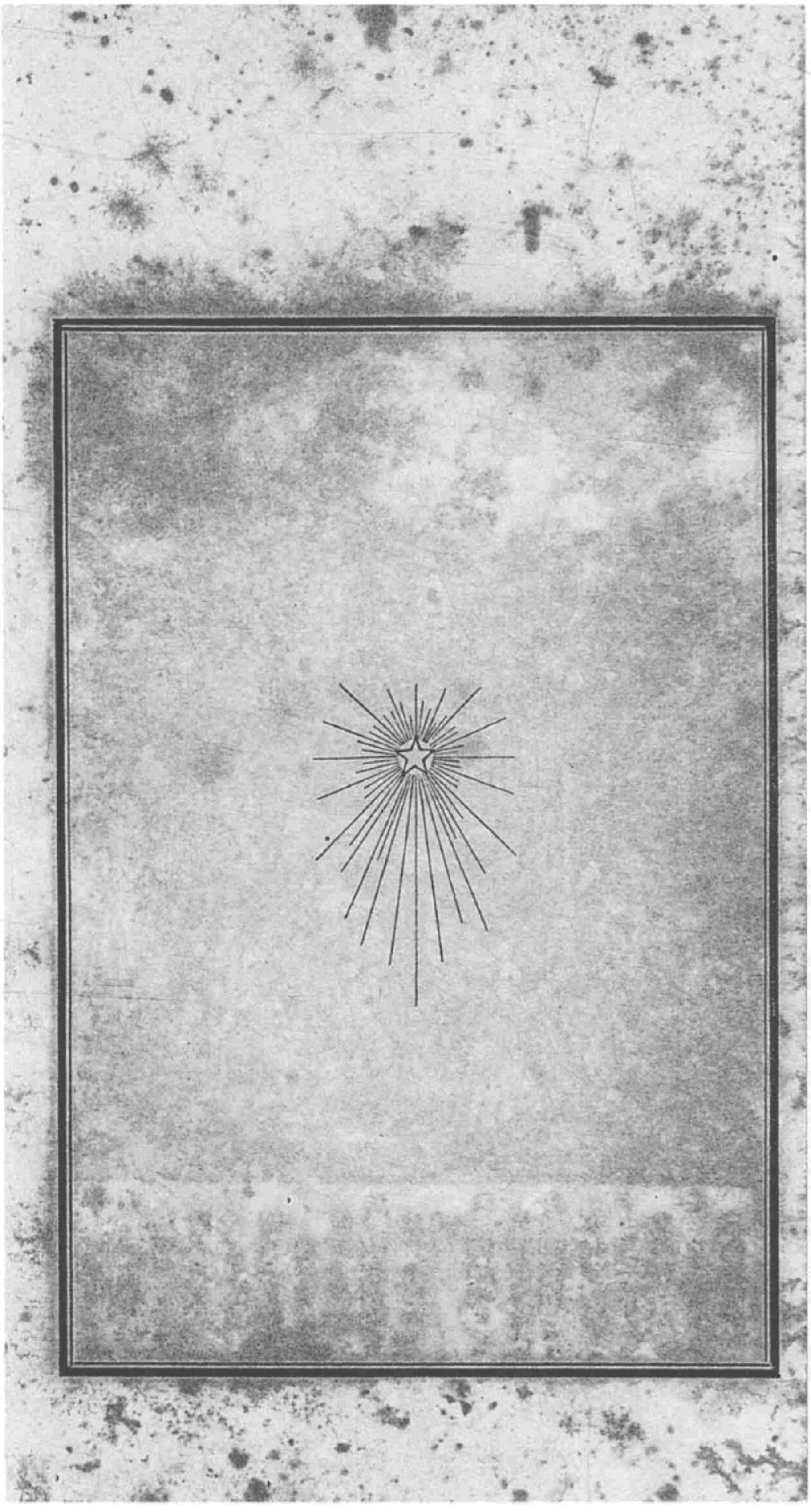
天主受享榮福於天

甲 聖嬰臥馬槽中、
乙 郭外茅屋、即吾主誕生所、
丙 牧童聆天神報、備禮往拜聖嬰、
丁 牧童瞻拜耶穌、恭獻禮物、
戊 牧童旋歸、宣傳所見、頌揚主恩、
18

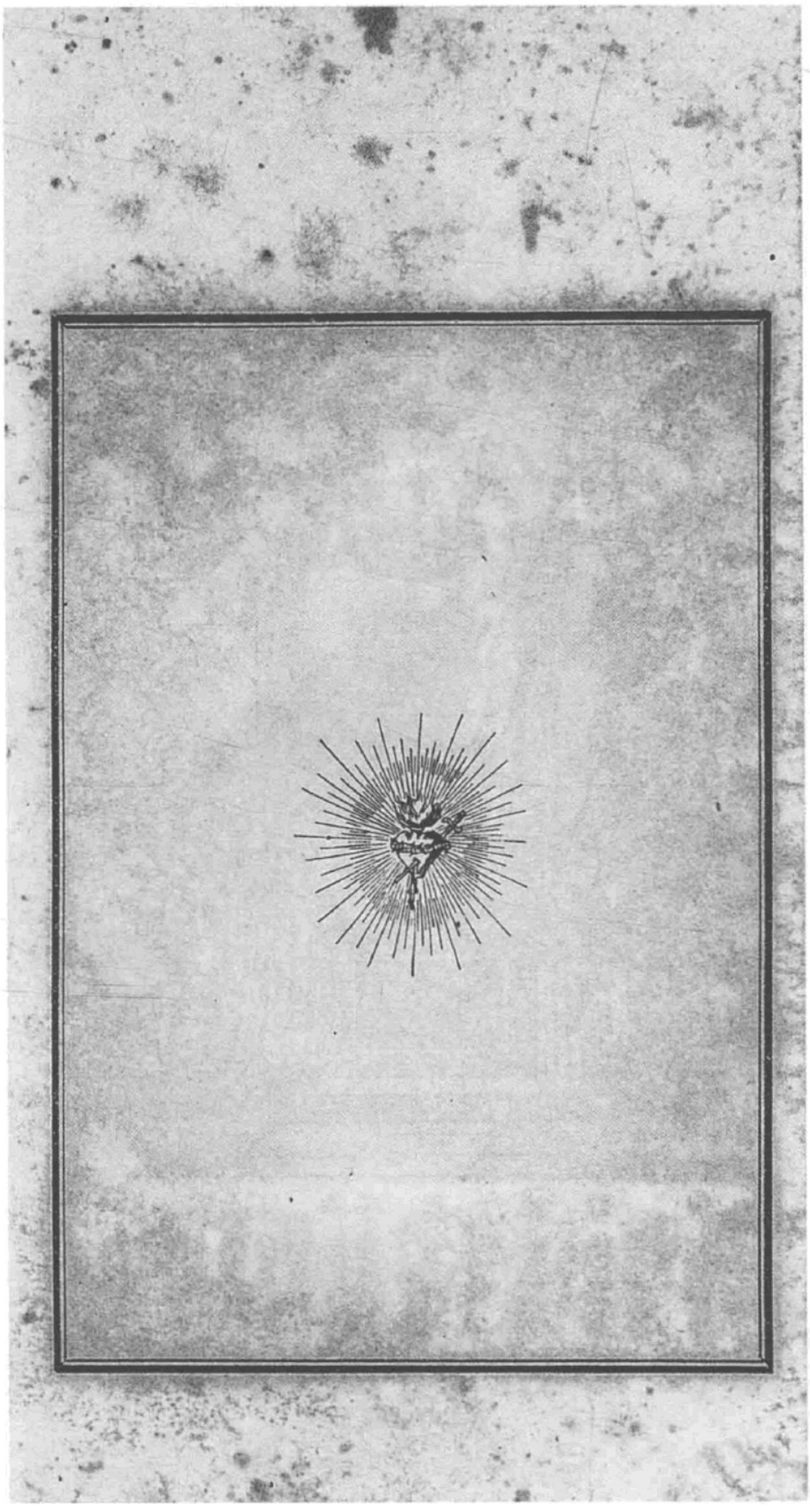
IHS
戊
甲
甲
丙
乙
壬
己
庚
丁
甲 聖堂即行禮處、
乙 司教行割損禮、命名耶穌、
丙 聖母若瑟、深惻耶穌受割、
丁 執事童子、
戊 耶穌聖名、天神首先崇奉、
己 天神顯示異星、導引三王于路、
庚 世人晚奉聖名、
辛 古聖之靈、在靈薄及煉獄中、同仰聖名、
壬 聖母撒懷耶穌與若瑟同歸、
19

JHS

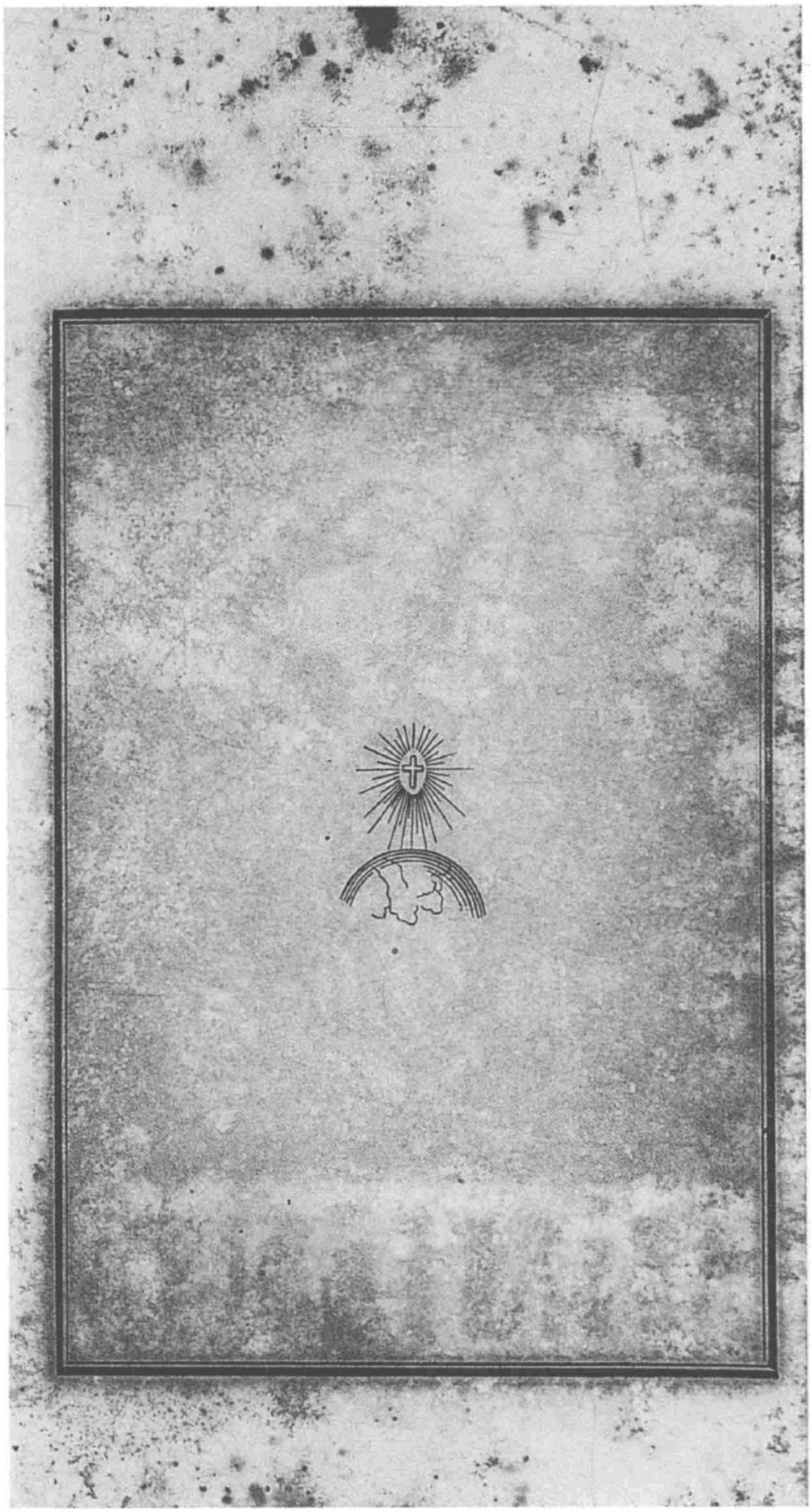
甲 白穢郡城、
乙 天上異星、分外光耀、至耶穌誕生所卽止、
丙 三王入賓館、隨詣主前行禮、
丁 聖母懷抱耶穌、在茅屋中、
戊 巴爾大撒王獻黃金、而拜耶穌、
己 嘉斯罷王奉乳香、進拜耶穌、
庚 默爾覺王貢彌辣、謹拜耶穌、
辛 隨王諸人、遙望拜禮、
壬 三王蒙主默示、繞道歸國、
20



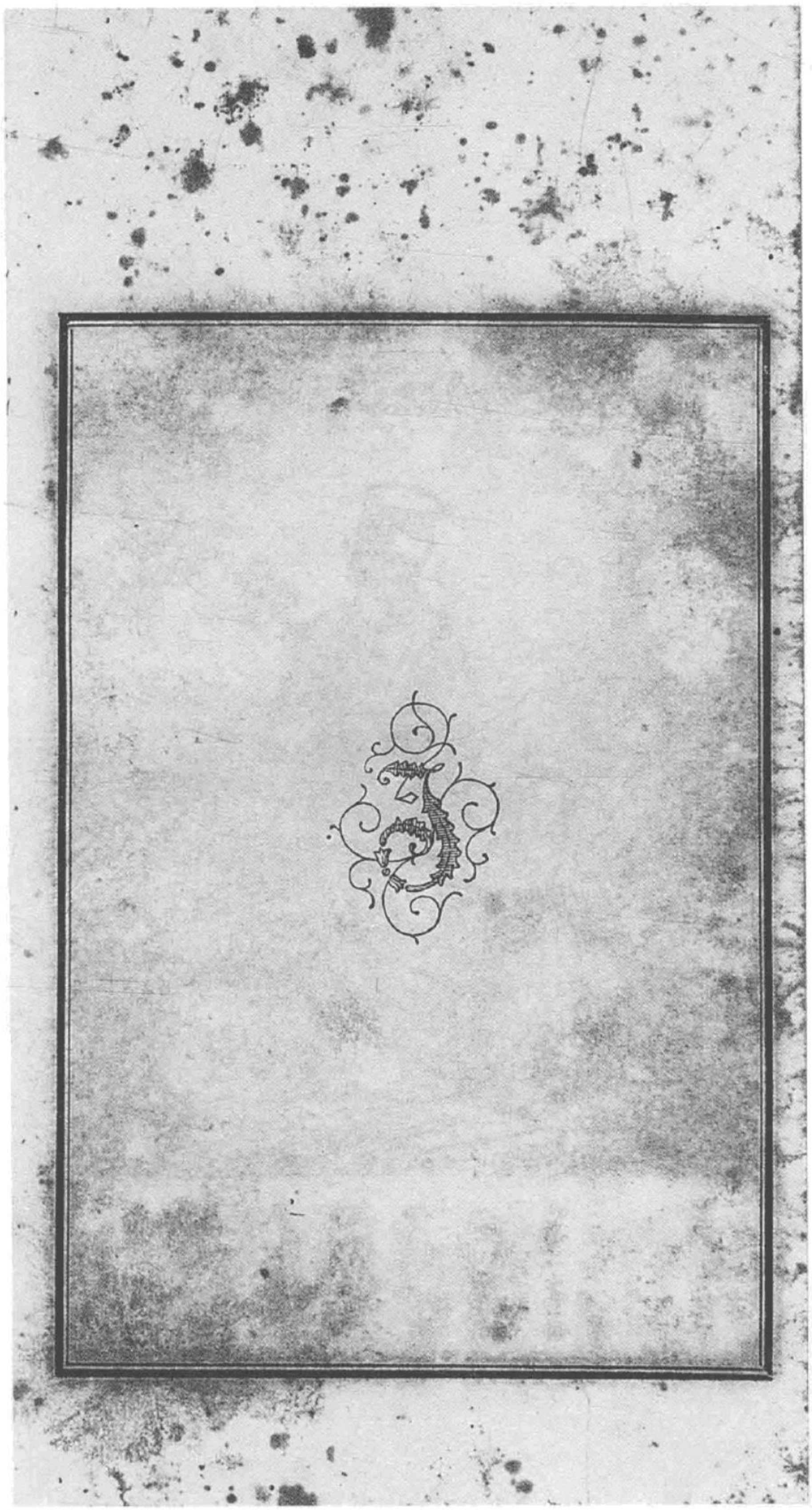
甲 都城聖殿
乙 西默盎進堂
丙 先知亞納並至
丁 兩聖恭迎耶穌聖母
戊 亞納於信人前發明耶穌之事
己 衆人隨聖母若瑟同入聖堂
庚 聖母若瑟奉獻雙鴿
辛 西默盎接抱耶穌大悔夙願
壬 亞納向衆讚頌耶穌



甲
乙
丙
甲 聖母懷抱
耶穌、乘驢往
阨日多避黑
羅得謀弑、
乙 若瑟領天
神報、攜耶穌
聖母宵遯、牽
驢前行、
丙 羣天神護
送、途次平安
無患、
22



人皆以耶
穌爲若瑟
子、
見路加第三
篇二十三節
28

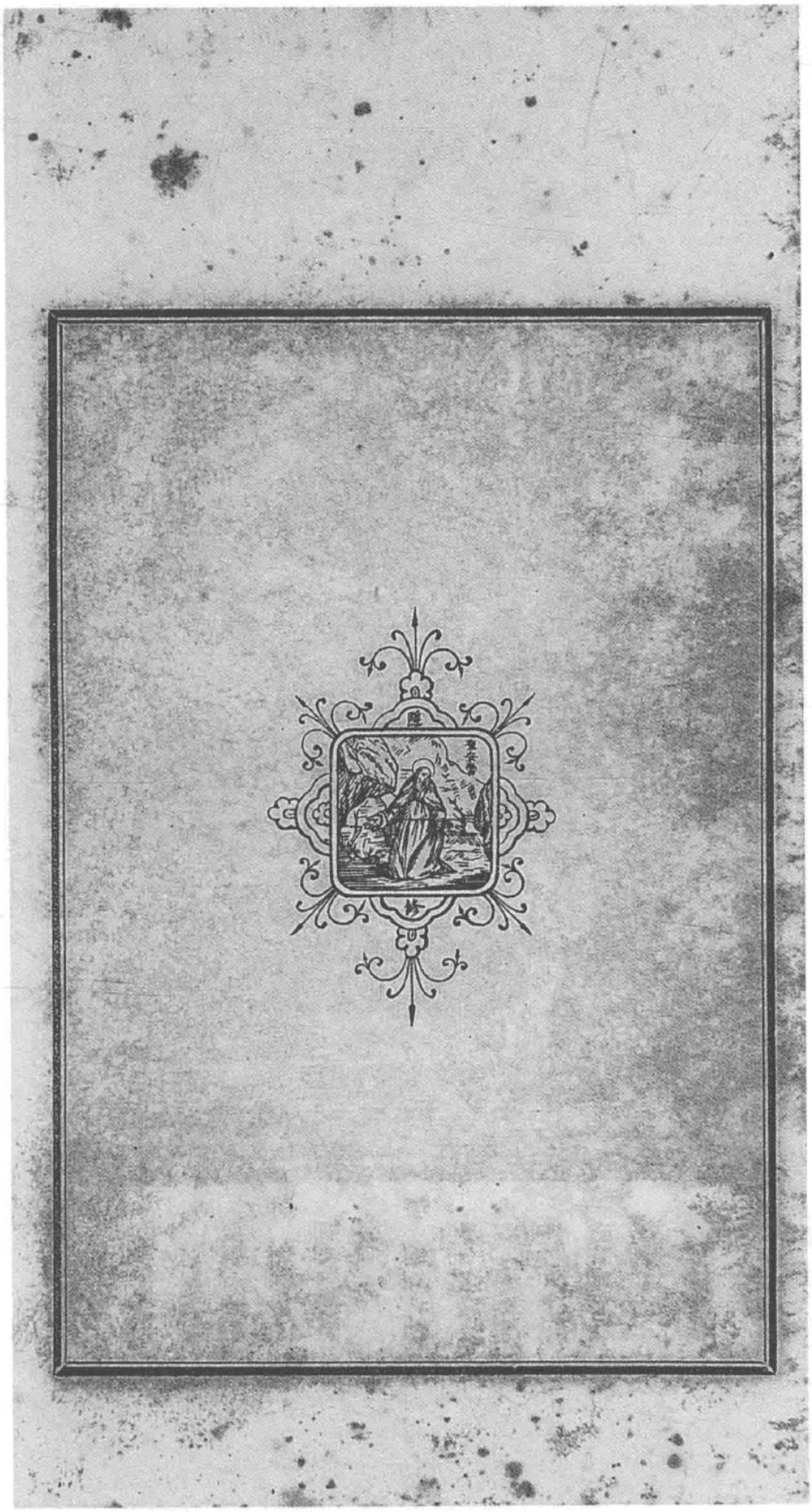


甲 贖禮畢男女分班而出耶穌獨留堂中
乙 聖家歸時初經郡邑
丙 內堂高臺爲學士論道所
丁 耶穌與學士答問經旨
戊 聖母與若瑟旋至都城入堂見耶穌坐高座論道
己 耶穌別學士歸依聖母
庚 聖家同歸納撒勒郡耶穌家居孝敬父母
24

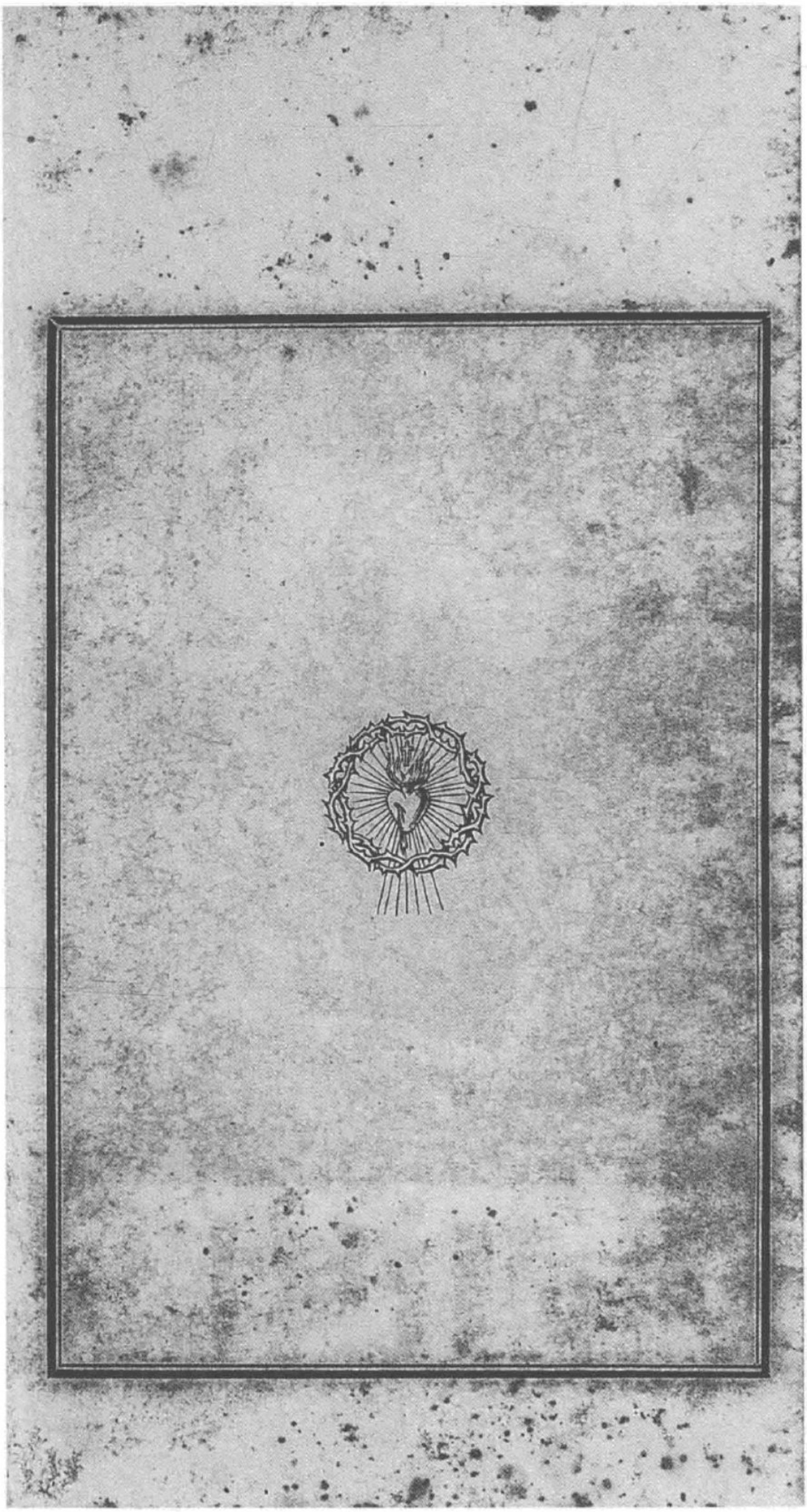
妙義無窮

甲 若翰初在山中、以駝皮爲衣苦修講道、
乙 若而當河濱、諭人悔過、認耶穌爲救世天主、救人諸罪、
丙 如德亞各郡邑、男婦士民、出郊受訓、
丁 如德亞國政分裂爲四、教亦不出於一人、此即古經所言、天主降生時也、
25

甲 若翰證耶
穌爲天主子
乙 耶穌辭別
聖母、
丙 耶穌詣若
而當河濱、受
若翰洗、
丁 若翰遵命、
洗耶穌、
戊 耶穌領洗
後聖神借鴿
形、降耶穌頂、
有聲自天曰、
爾乃我愛子、
快我意者、
26


聖安東尼
修

甲 耶穌受割禮、
乙 耶穌受洗禮、
後天大開、聖神降臨、
丙 耶穌從聖神默導、獨赴曠野、
丁 耶穌持齋受誘、
戊 魔鬼、



甲
乙
丙
甲耶穌在深山、與獸類同居、持齋四旬、拒誘腹飢、
乙天神下降、餽送食物、
丙天神進食、耶穌享焉、
28

愈顯主榮

甲 協靈撒稜京都、
乙 司教遣司祭副祭、來問若翰、
丙 若翰於大白尼亞授洗於人、
丁 古先知阨利亞、乘火車上升、遺廠衣於阨利叟、
戊 古先知梅瑟、講道誨衆、
已 若翰爲聲、呼號於野、
29

先聖預言

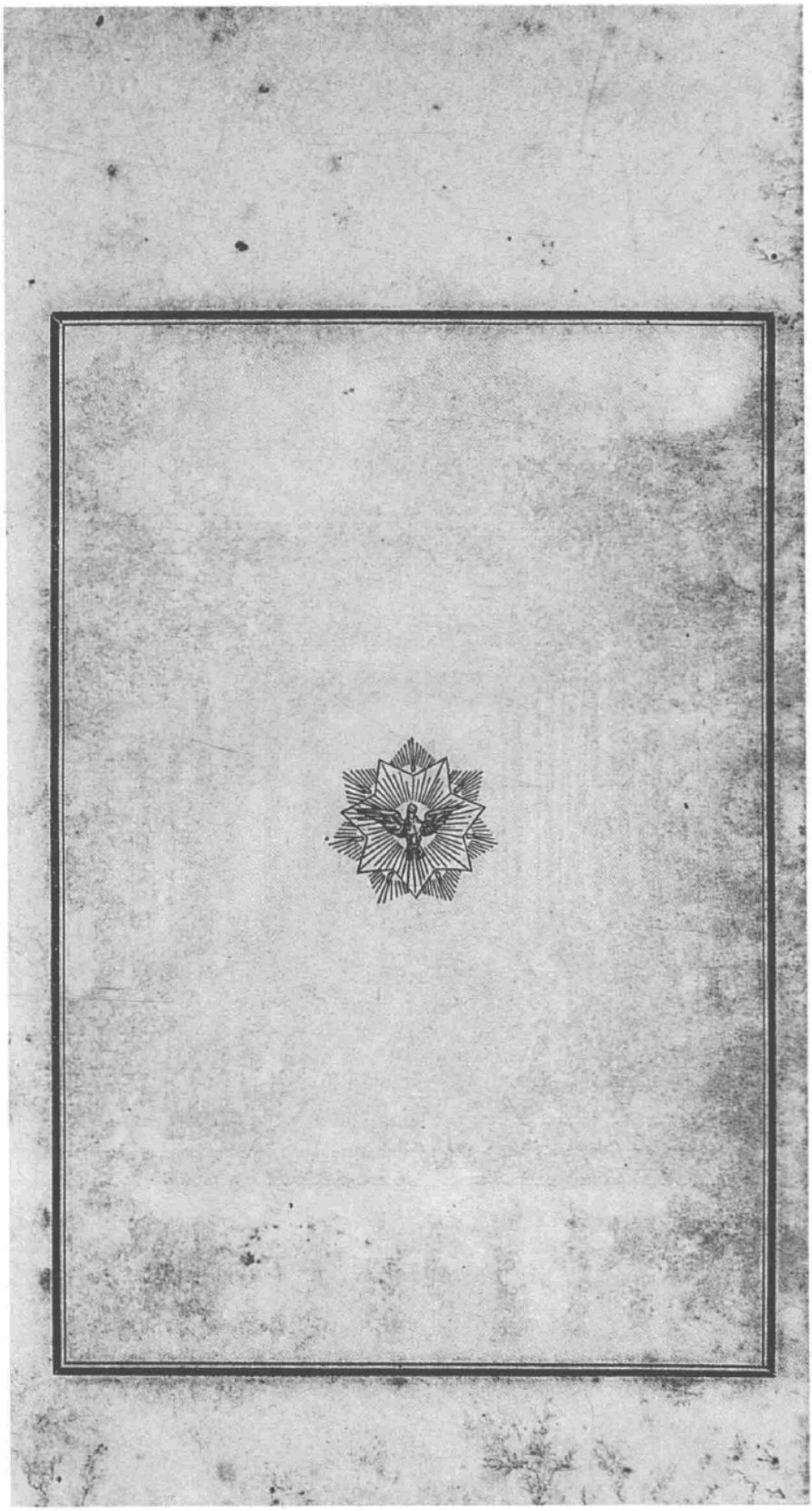
甲 若翰見耶穌至證爲天主子稱之曰天主羔羊
乙 耶穌回顧若翰二徒
丙 二徒聆師訓從耶穌
丁 斐理伯納大那耳
戊 諦德肋導弟西滿詣耶穌後改名伯鐸羅
甲
乙
丙
丁
戊
30

甲
乙
丙
丁
戊
己
庚
辛
壬
甲 謙客廳、
乙 耶穌與客、同坐外廳、
丙 聖母與諸女、同坐內廳、
丁 餅酒將罄、
戊 聖母以酒罄告耶穌、令僕役俟命、
己 僕役行耶穌命、注水六罈、
庚 僕人汲水注罈、
辛 司席者、詫異新酒之美、
壬 諸弟子見耶穌神能益加敬信、

婚配

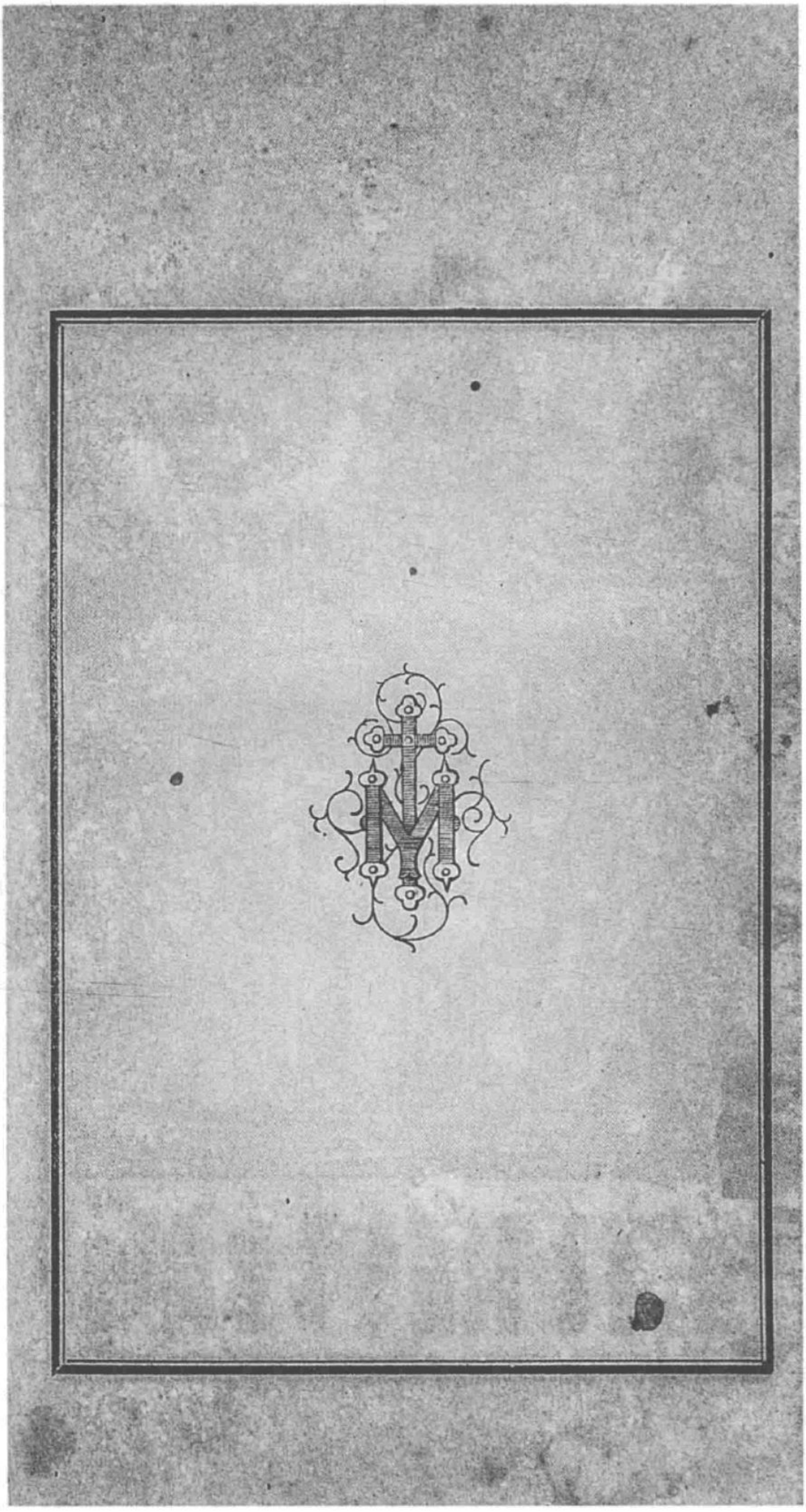
甲
乙
丙
丙
甲 殿堂廊廡、販者貿易致多褻穢、
乙 耶穌揮鞭、驅逐商人、
丙 販者被逐、出堂、人物顛倒、
丁 如德亞人、詢耶穌、何以證爾權、
戊 耶穌謂人若毀聖殿、三日間可復造、
己 如德亞人、言聖殿閱四十六年始成、三日間不能復造、
32

甲 耶穌訓導尼閣得睦人當因天主聖神受洗而復生斯克入天國
乙 尼閣得睦夜訪耶穌求道忻聆聖言中心悅服
83



甲 耶穌行近西加爾城、坐雅各伯井畔、
乙 二徒入城取餉、
丙 西加爾城、
丁 撒瑪利亞婦、携罈汲水、
戊 婦人乞水於主、
己 弟子取餉回、
甲
乙
丙
丁
戊
己
34

甲 耶穌坐雅各伯井畔、
乙 弟子自城中回、進呈其餉、
丙 汲水婦、入城告衆、彼都人出城、迓耶穌、
丁 耶穌居城二日、從者甚衆、
戊 西加爾城、
甲
乙
丙
丁
戊
36



甲 耶穌出城
詣加理勒亞、
乙 葛發翁王、
因子病劇、求
主降臨、
丙 王信耶穌
言即返、途遇
家人、馳報子
愈、
丁 葛發翁城
86

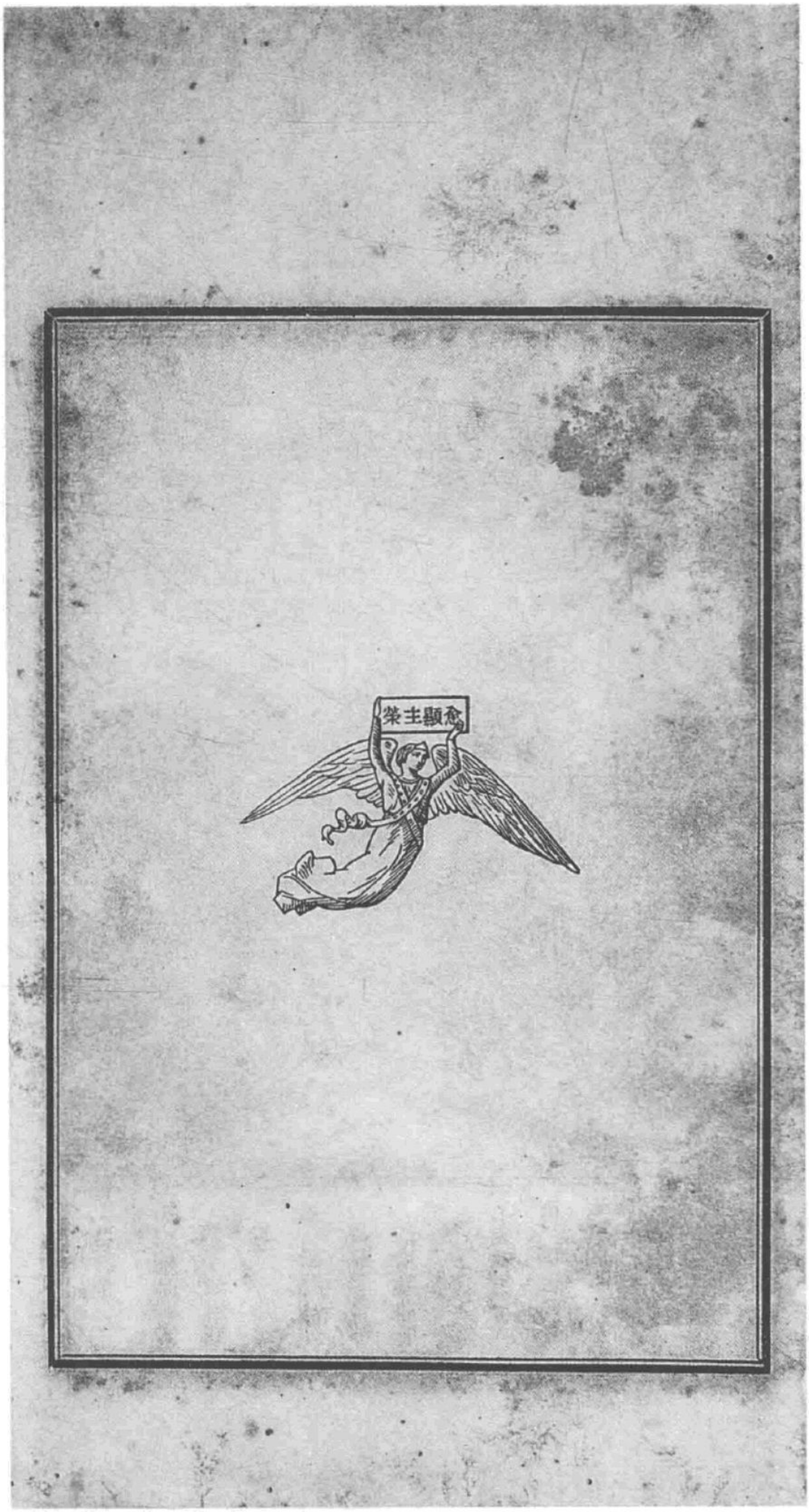
甲
丁
丁
乙
丙
甲 二徒聆若翰言、其一從耶穌、即諳德肋、
乙 耶穌行加理勒亞海濱、見西滿諳德肋漁於海告以從主漁人、
丙 兄弟棄網從主、
丁 雅各伯若望、聞耶穌召、棄舟而從、
87

甲 耶穌登伯鐸羅漁艇、
乙 衆民聚聆主言、
丙 伯鐸羅承命布網、獲魚甚多、伏耶穌足下、
丁 耶穌立海畔、漁翁登岸洗網、聚而聆教者相擁焉、
38

甲 耶穌在堂誨衆、一人附魔求治、
乙 耶穌驅魔出、諭勿言、
丙 耶穌率弟子、詣伯鐸羅諳德肋家、
丁 伯鐸羅跪耶穌前、求愈岳母之病、
戊 伯鐸羅岳母、病瘧在床、
己 伯鐸羅岳母病愈、備食饗耶穌、
庚 病者聞風咸來求治、
39

甲 葛發翁城
即解纜處、
乙 對海日搖
撒城、
丙 舟甫出海、
狂風大作、
丁 海浪洶湧
入舟、
戊 衆徒危急、
徬徨無措、
己 耶穌伏枕
而寐、
庚 門徒匍匐
號救耶穌命
風浪平靖、
40

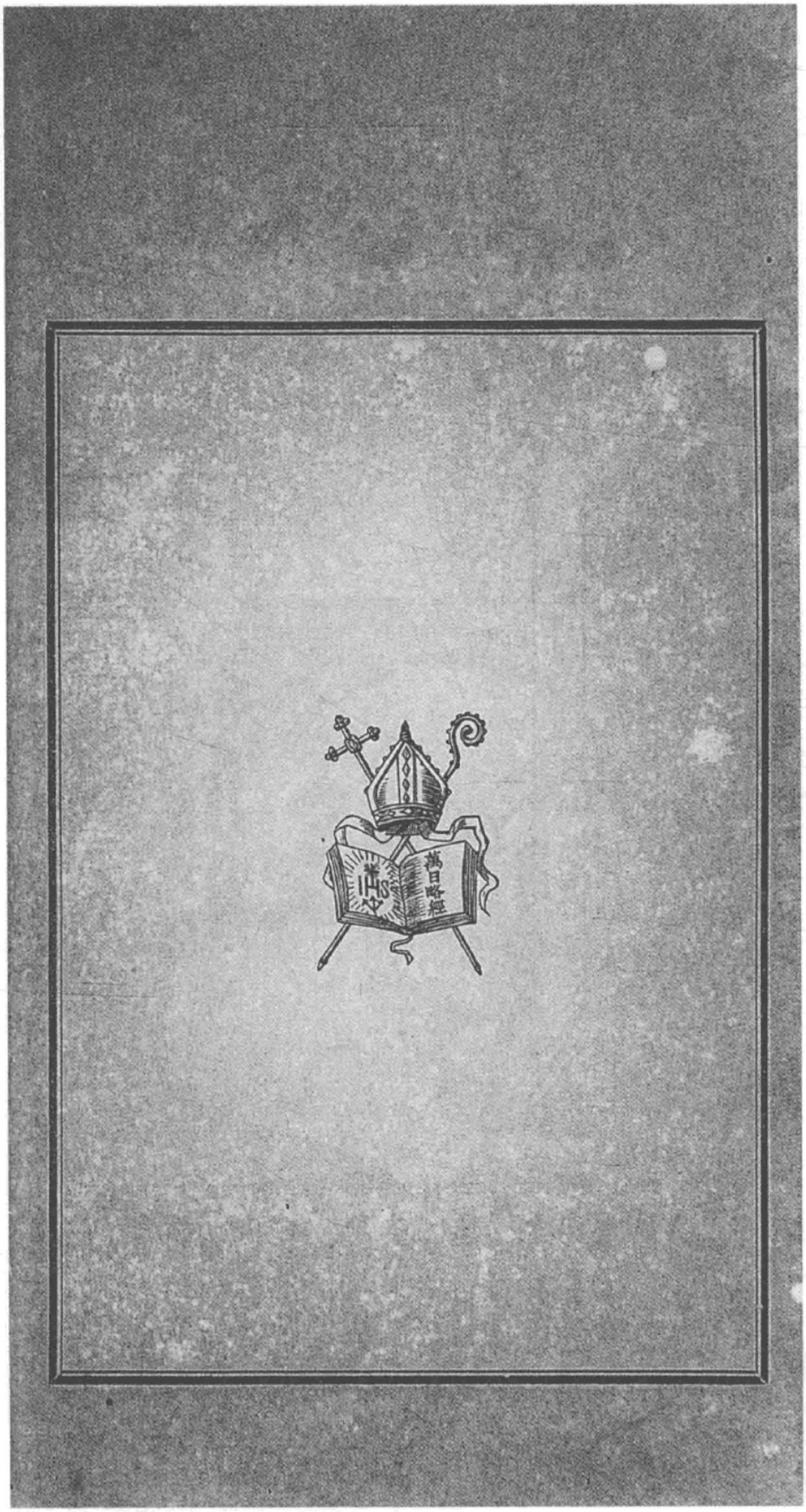
甲
乙
丙
甲 耶穌與諸弟子、渡海登岸、
乙 附魔狂徒、兇橫異常、雖桎梏亦弗能禁、及耶穌過、匍伏於前、
丙 耶穌驅逐邪魔、附於羣豕、狂奔入海、
41


榮主顯愈

甲
乙
丙
丁
戊
己
庚
甲 葛發翁城內堂屋、
乙 耶穌訓誨大衆、與諸學士、同坐論道、
丙 士民接踵塞門、病者俱來求救、吾主發大能以救之、
丁 一癱者、欲求耶穌救治、因門塞而不得入、乃升屋、縋牀而下、
戊 耶穌命癱者起立、證其赦罪之權、
己 衆人嘆服主能、同聲讚頌、
庚 癱者病愈、自負其牀以歸、

JHS

甲
乙
丙
丁
甲 耶穌召稅吏瑪竇、
乙 稅吏瑪竇、乃亞爾弗之子也、初名肋味、聞耶穌召、投入聖門、爲承聖召之高標、
丙 海濱稅局、
丁 耶穌門徒、
43


IHS
萬日略經

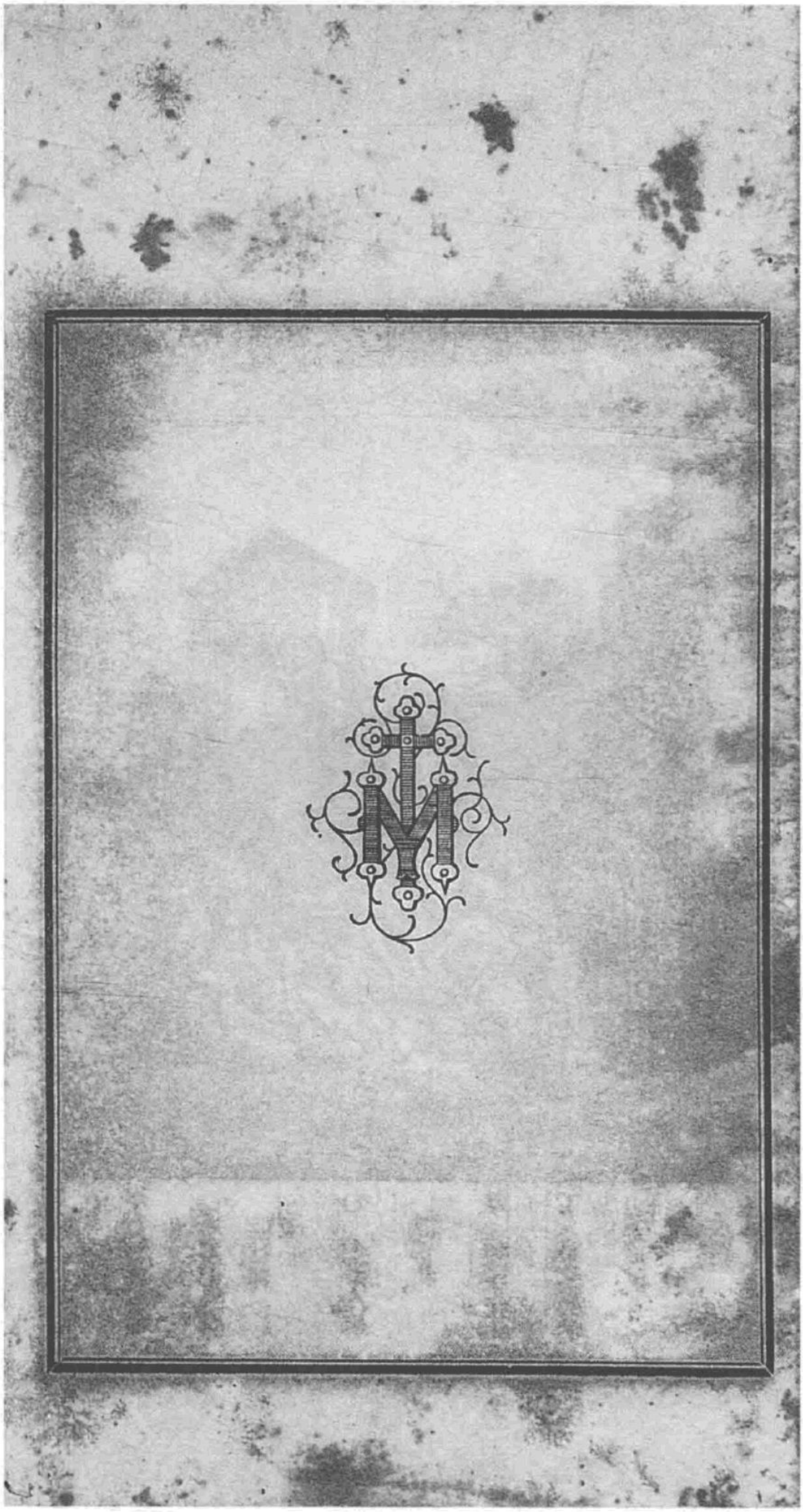
甲
乙
丙
丁
戊
甲 若一祿、伏耶蘇足下、求臨其家、療其愛女、
乙 患血漏之婦、潛觸耶蘇衣、冀愈疾、轉瞬果驗、
丙 病婦、戰慄伏耶蘇前、訴觸衣之故、
丁 樂工、羣相鼓吹、
戊 耶蘇屏衆、率女之父母、及宗徒三人、入室、執女手、呼女起、果應聲而起、行且食焉、
已 童子進食、
44

乙
甲
甲
丁
甲 都城內水池、旁有廊廡五所、病者環居其中、待浴而愈疾、
乙 每年天神、來動池水、先浴者疾瘳、
丙 耶穌至池畔、問癱已三十八年之人、欲痊否、
丁 病者謂無人挈我下池、奈何、
戊 耶穌憐而使愈、
已 癱者卽起、負衾而歸、
46

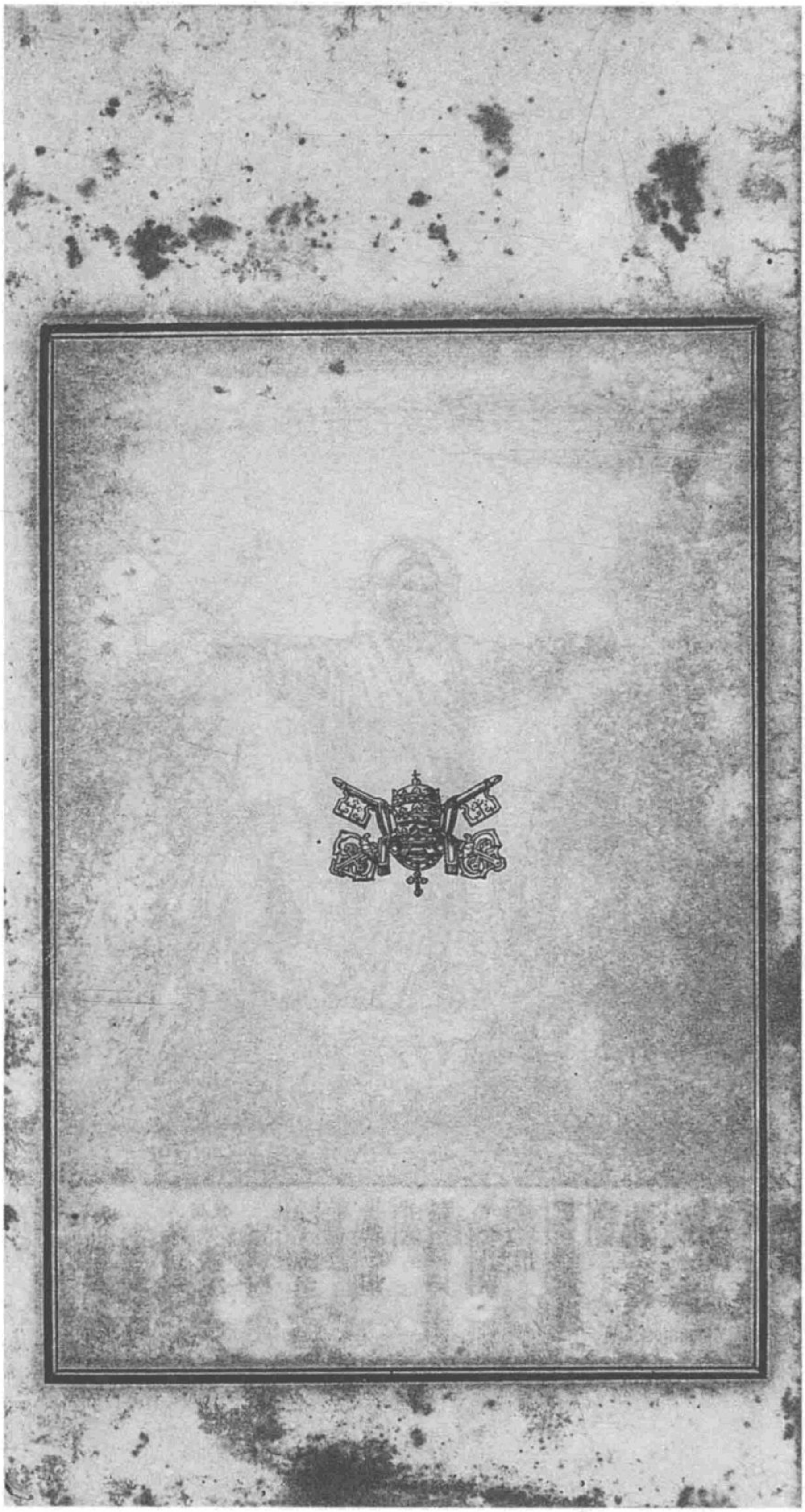
甲
乙
丙
甲 耶穌明講贈禮之義、責輕議無辜者、
乙 耶穌門徒、取麥穗於田間、
丙 發利賽俄、怪異主徒、不守禮日、
46

JHS

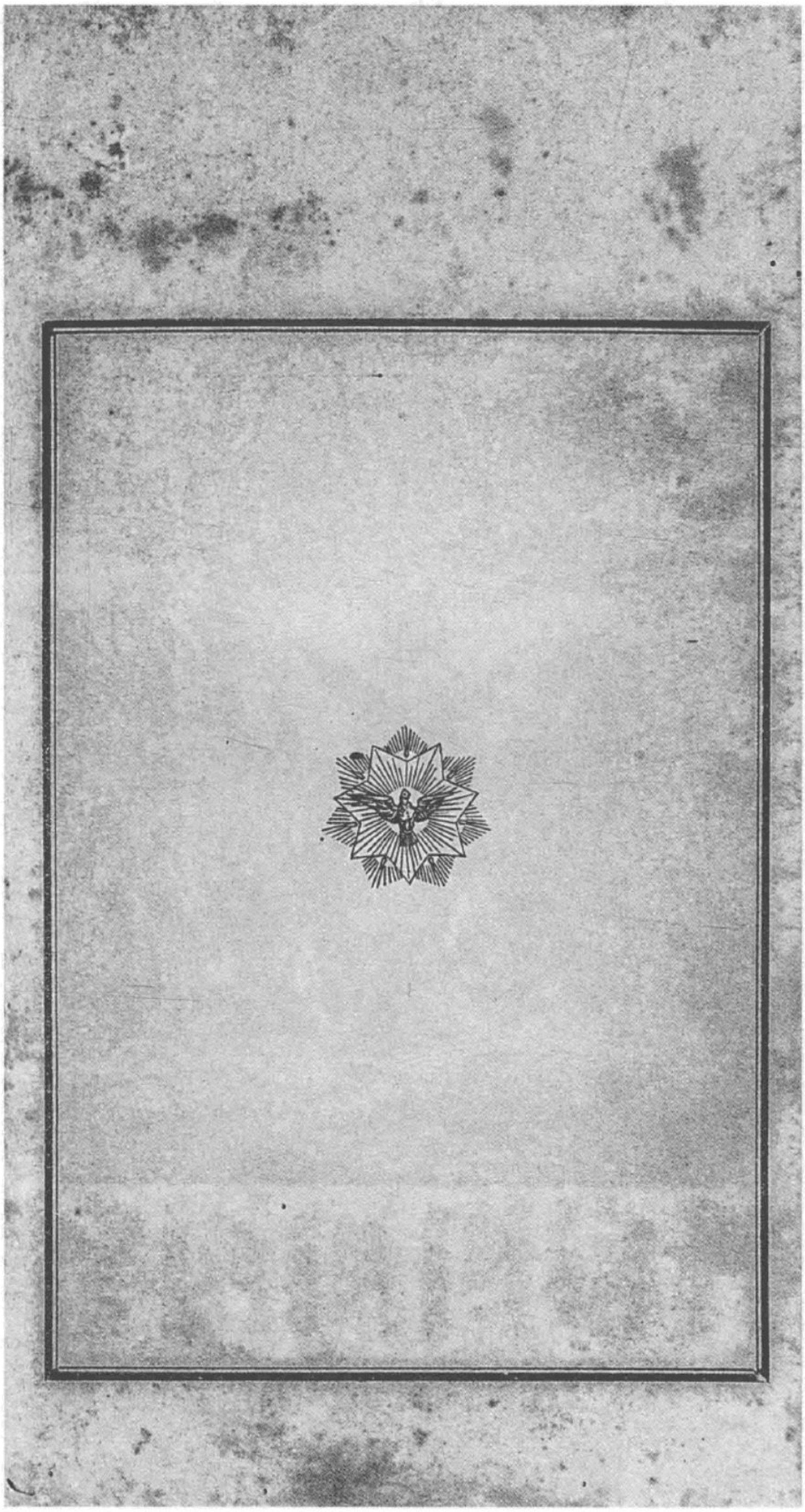
甲 耶穌於瞻禮日、食請疾病、
乙 貧病人、咸來求救、
丙 耶穌門徒、
丁 聽耶穌教誨之人、
47



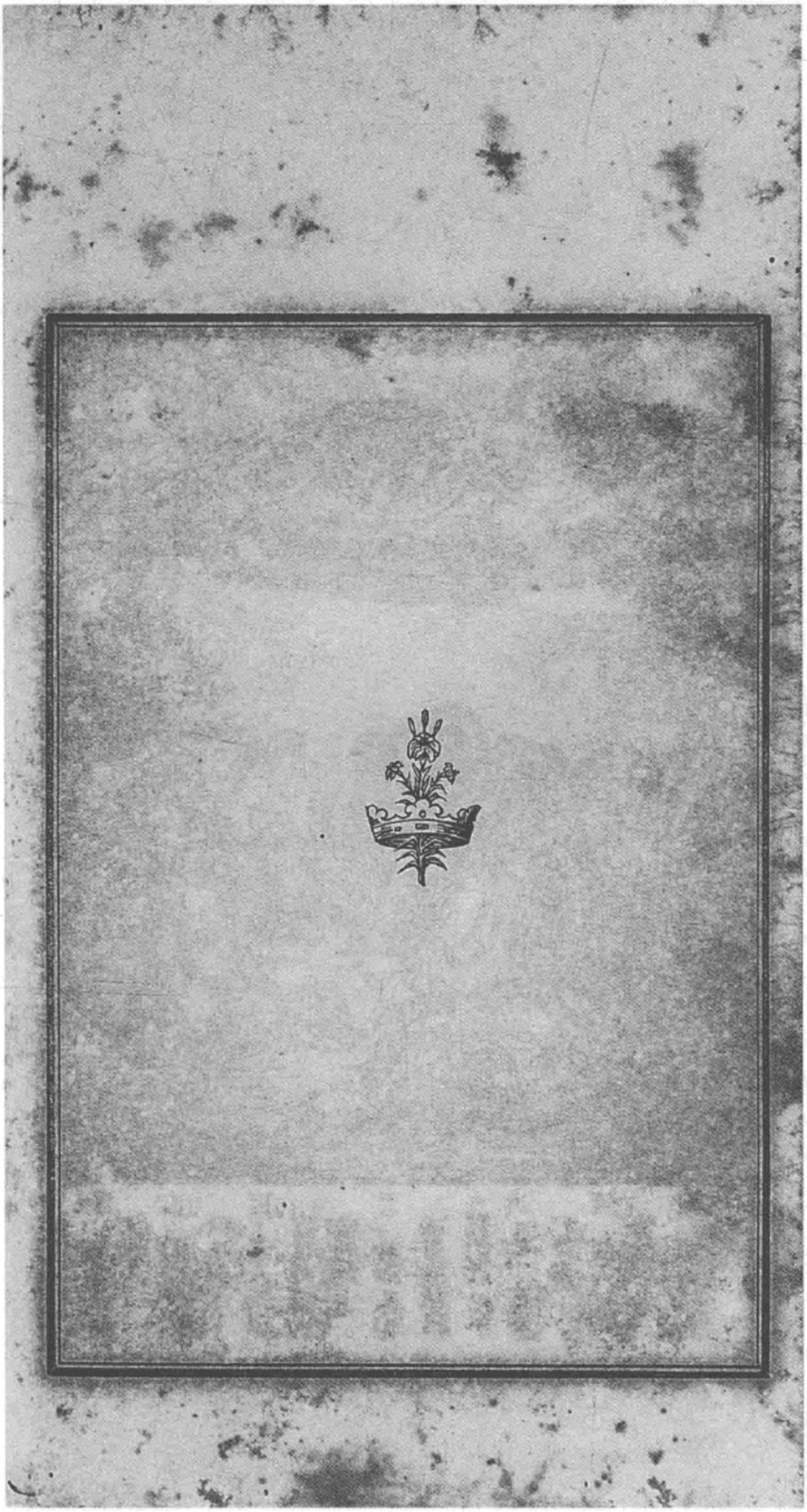
中 耶穌契利斯督、立十二位宗徒、
左右 爲十二位宗徒、即
伯鐸羅
諳德肋
長雅各伯
若望
多默
次雅各伯
斐理伯
拔而多辣茂
瑪竇
西滿
大陡
茹達斯

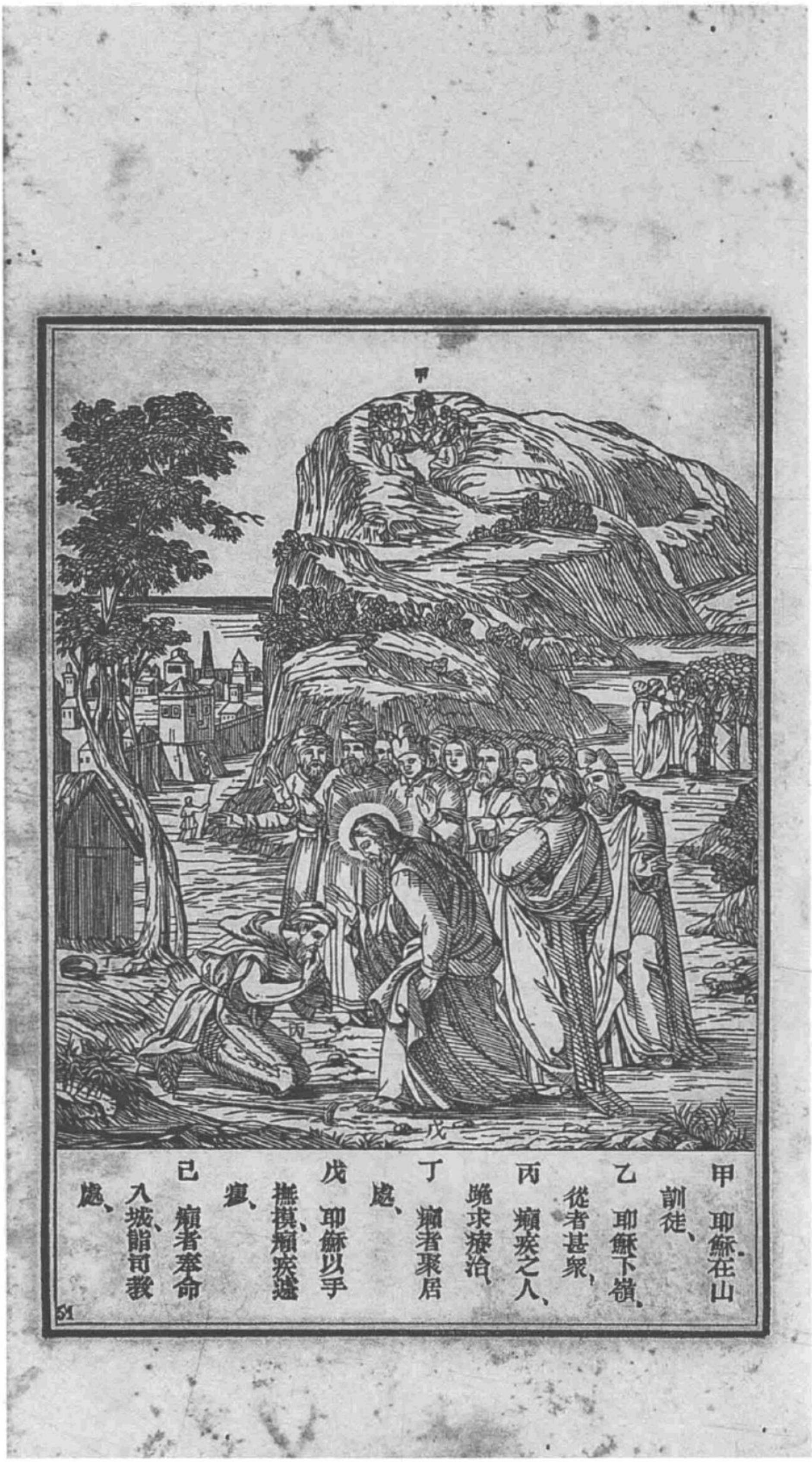


甲
乙
乙
丙
一
甲 耶穌坐於山、以眞福八端訓衆、
乙 諸弟子、環侍聆訓、
丙 樂聞主訓之人
丁 婦女扶老攜幼、親炙耶穌、樂聞聖訓、
49

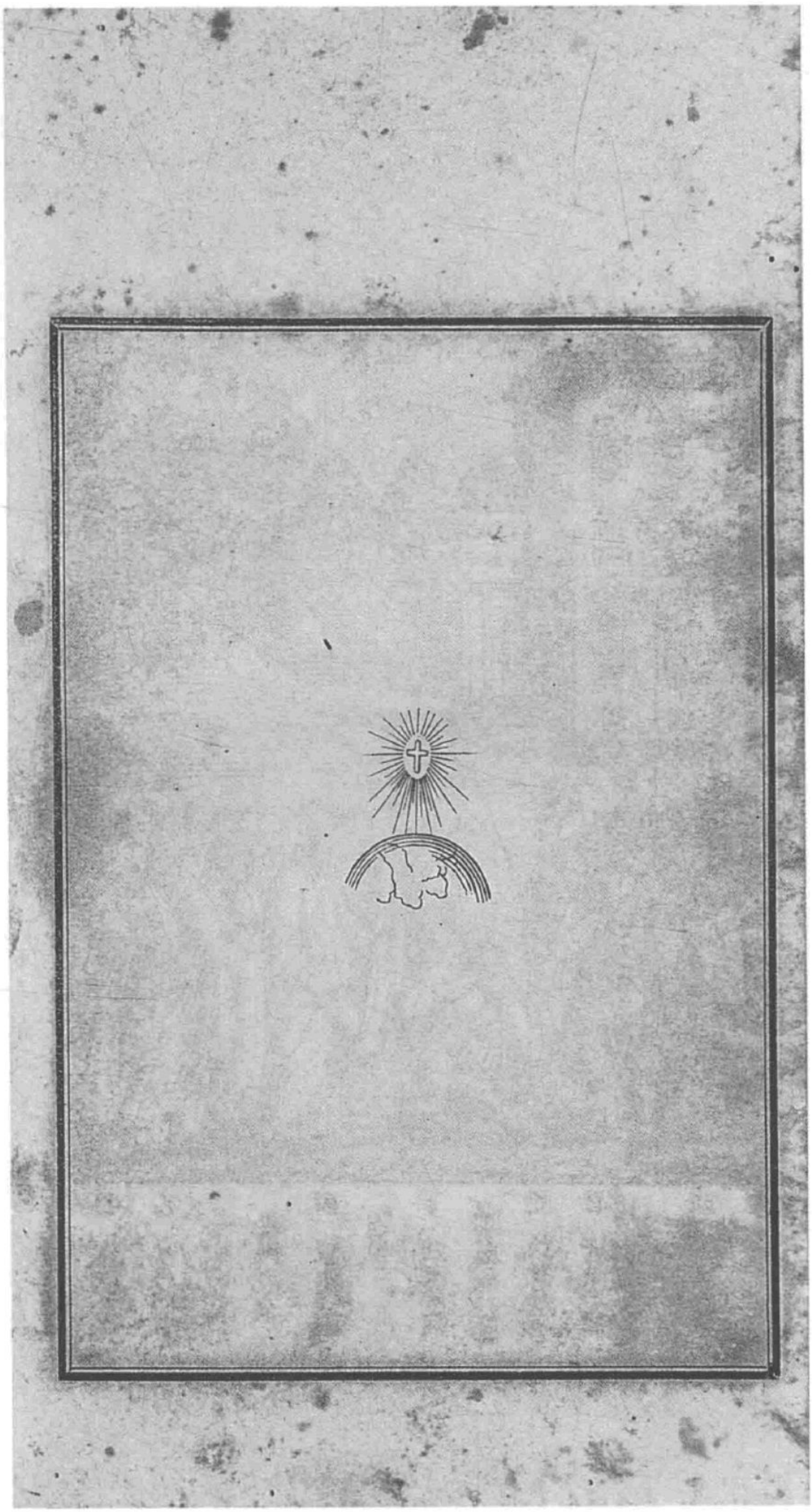


庚
己
戊
丁
丙
甲
乙
甲、耶穌在山施訓、
乙、門弟子環聆聖訓、
丙、訓人先和睦昆弟、然後獻禮於主、
丁、主命五官三司、嚴絕犯罪之機、
戊、訓夫婦不得分離、
己、訓人毋指物發虛誓、
庚、訓人愛仇、周急、
50

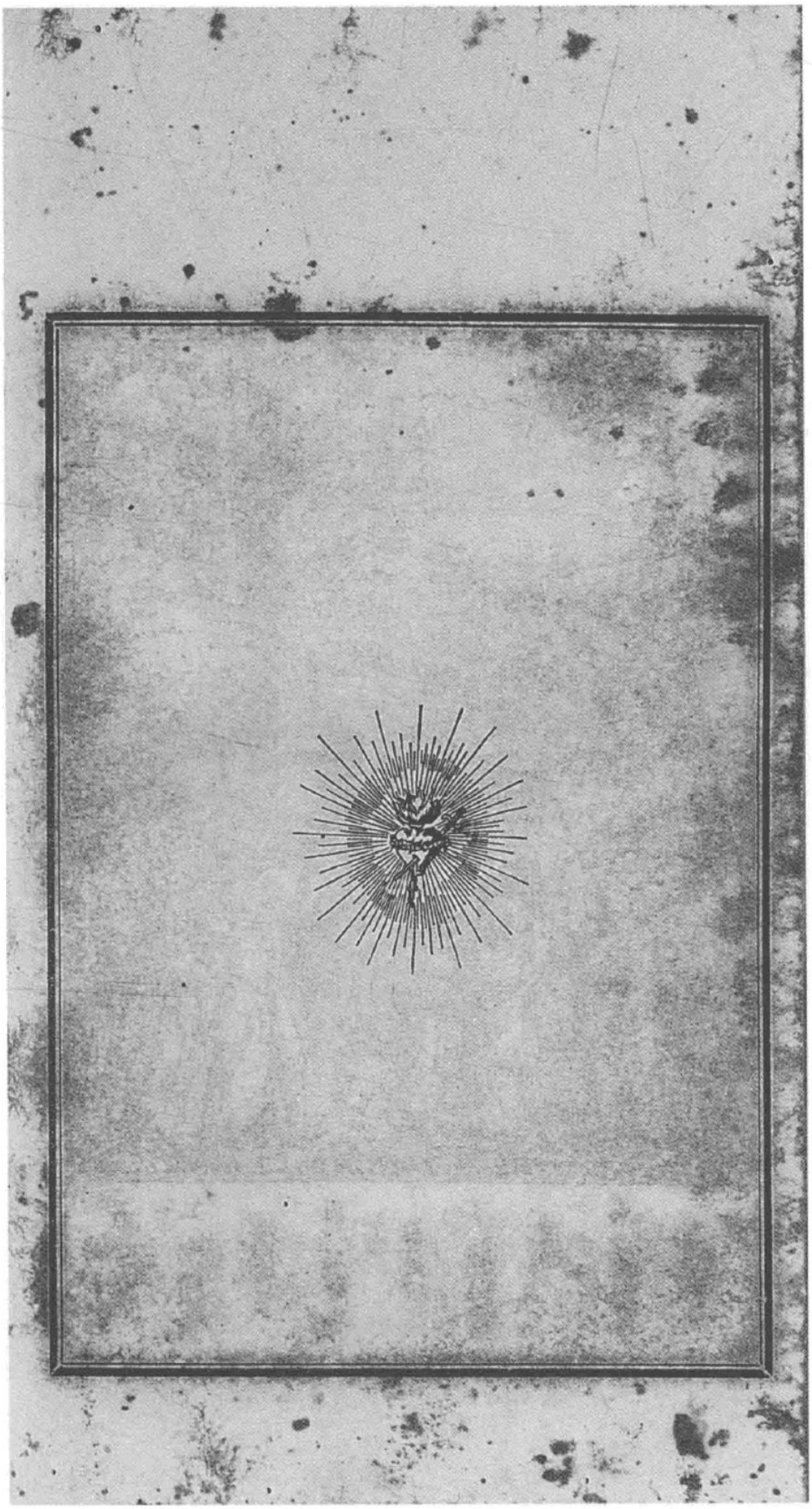



甲 耶穌在山訓徒、
乙 耶穌下嶺、從者甚衆、
丙 癩疾之人、跪求療治、
丁 癩者聚居處、
戊 耶穌以手撫摸、癩疾遽寢、
己 癩者奉命入城、館司教處、

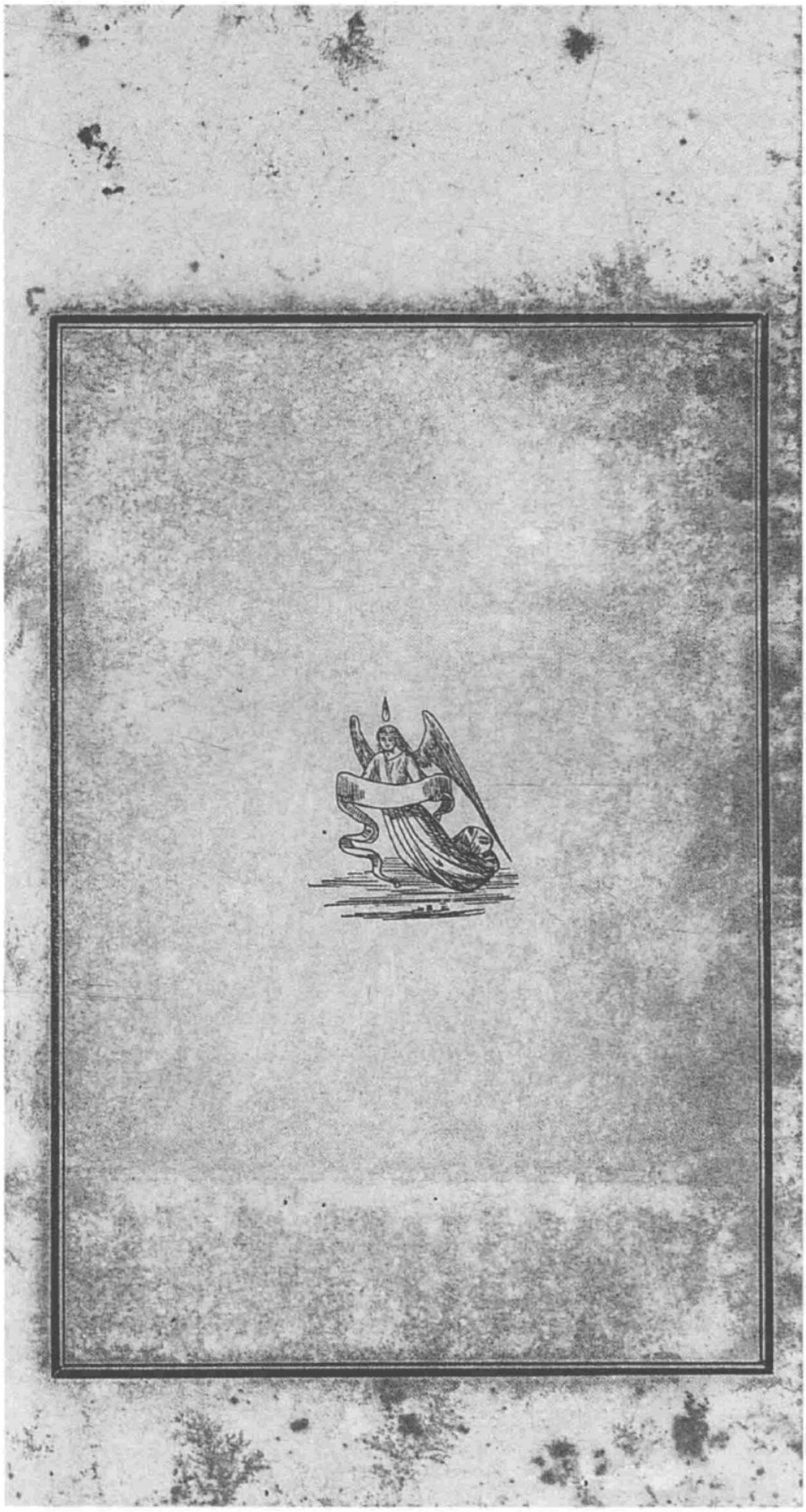
甲
乙
丙
丁
戊
己
庚
甲 葛發翁城、
乙 耶穌因者、老懇請許往救僕、
丙 親友遠來迎接、
丁 武員跪迎耶穌、
戊 武員兵卒、
己 武員助建之堂、
庚 武員宅第、
52



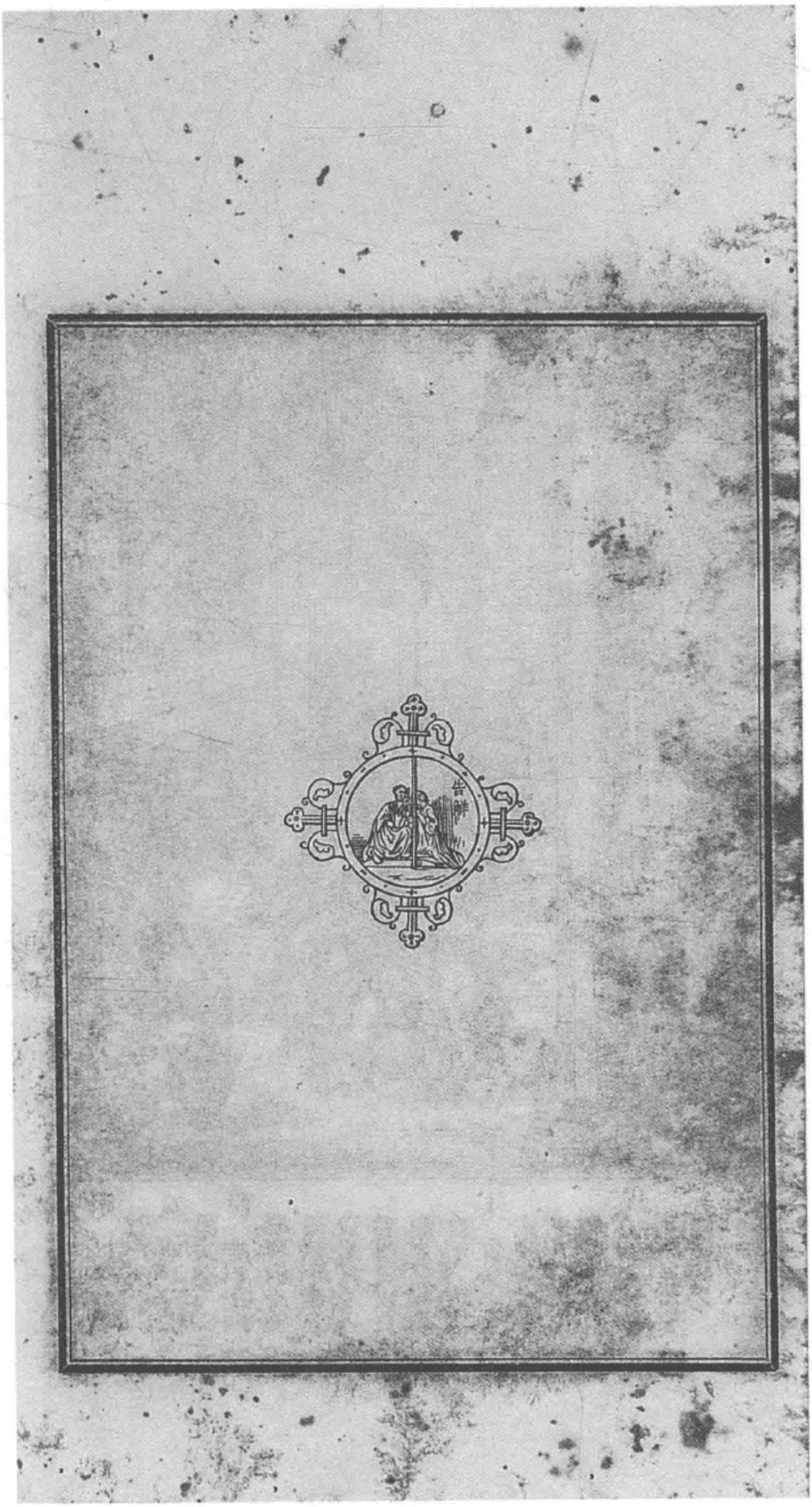
甲
乙
丙
丁
戊
甲 納嬰城、
乙 寡婦喪孤
子、哭甚哀、
丙 耶穌憐母、
活其子、
丁 死童應命
而起、
戊 送葬者、驚
異讚主、



甲 衆人目覩耶穌、起死之奇、
乙 若翰因諫君被囚、
丙 若翰遣二徒往詢契利斯督、
丁 瞽者、跛者、聾者、癩者、聚於耶穌前、聆訓受惠、
戊 耶穌一一愈之、囑回告若翰、
己 跟隨耶穌之人、
54



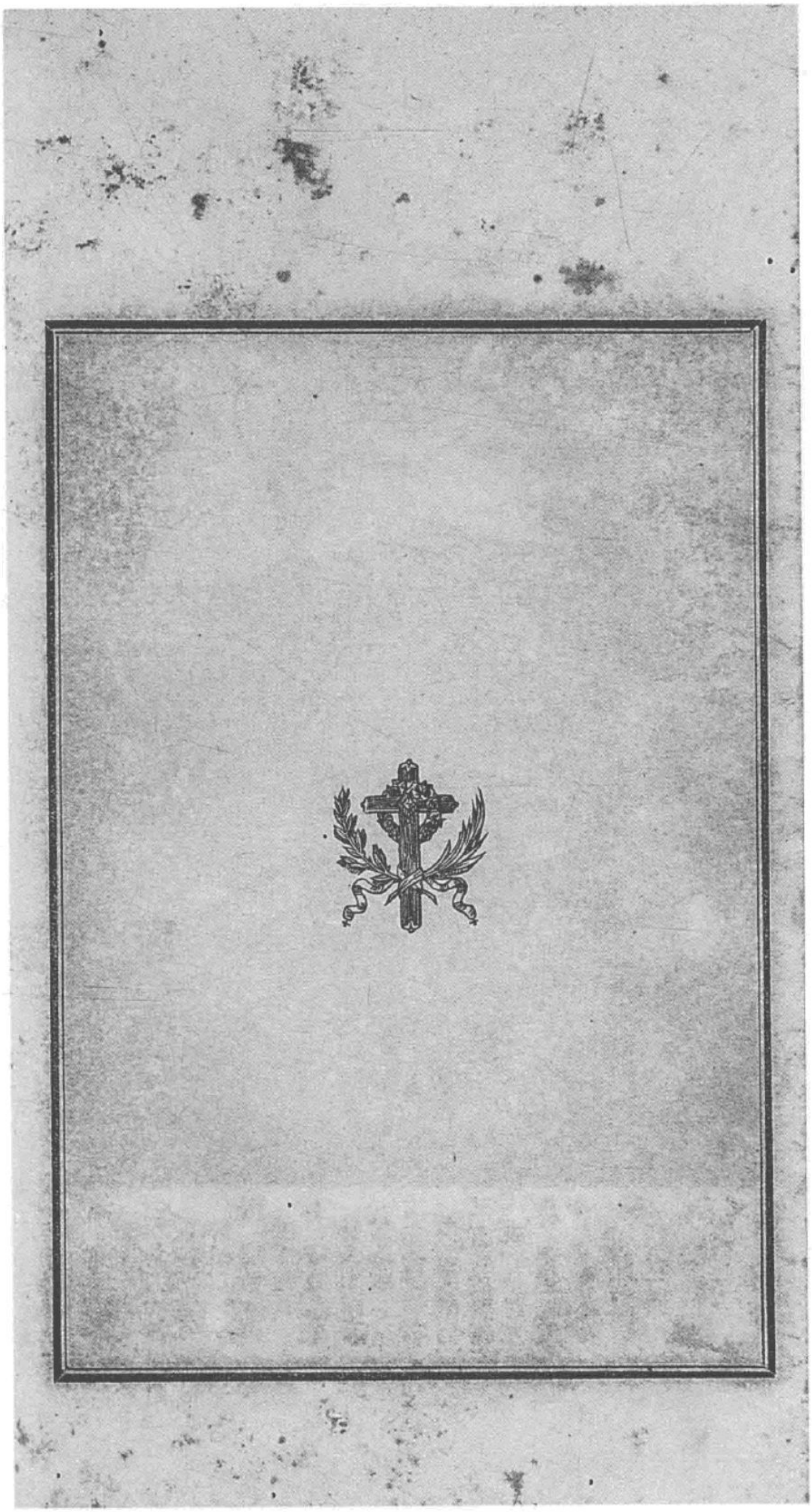
甲 洗茫請耶蘇赴讌、
乙 耶蘇與宗徒入座、
丙 瑪大肋納跪耶蘇座後、墮淚濯聖足、以髮拭之、以香傅之、以口親之、爲悔過自新之表率、
丁 富室二人咸貸其錢、一五百、一五十、俱不能償、主均免之、耶蘇因洗茫疑議、設喻曉之、
戊 洗茫、
55


告解

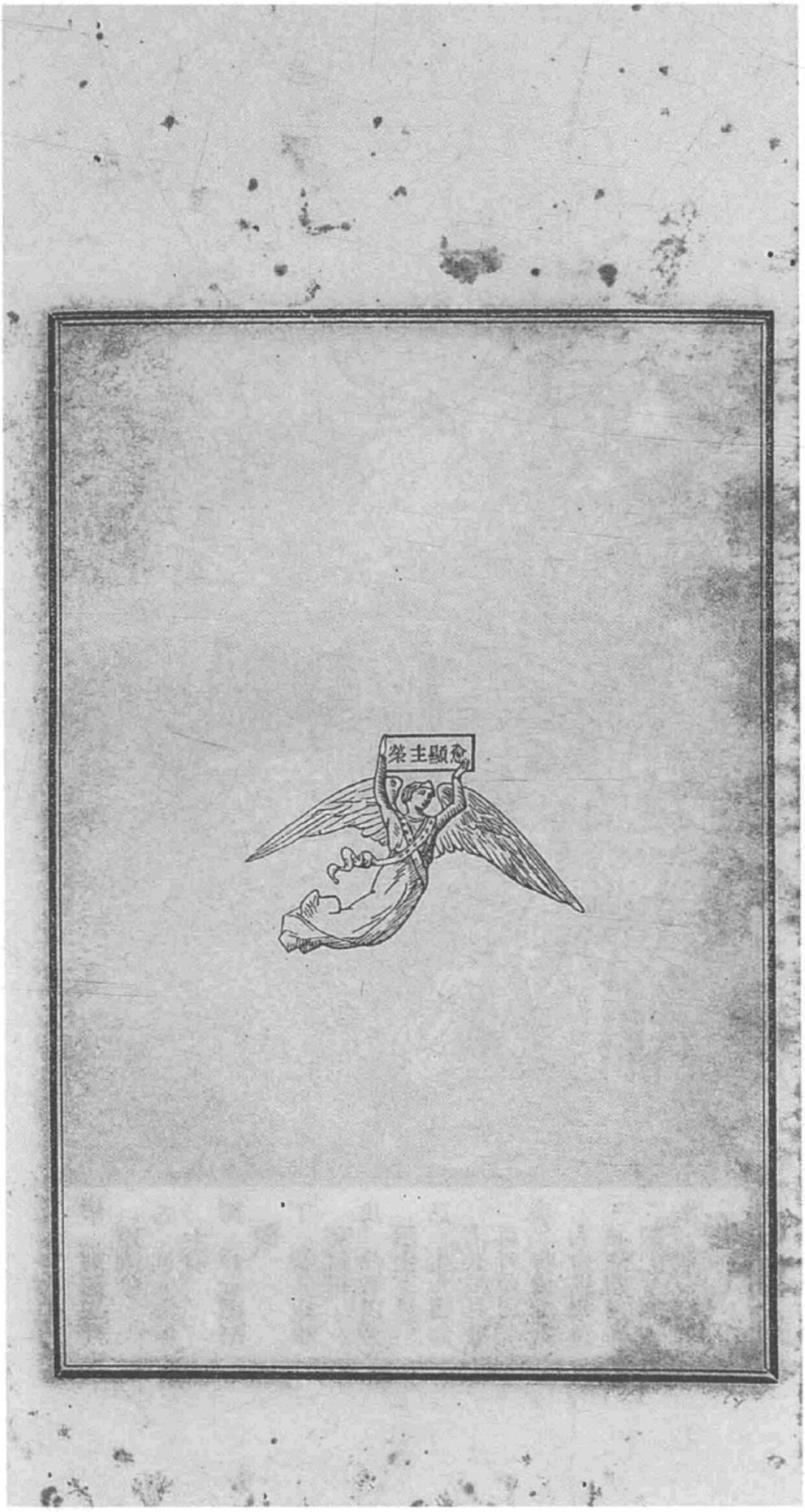
甲 法利、塞、俄、不信耶穌靈蹟、別求證據、
乙 耶穌責法利、塞、俄、詐偽、
丙 先知若納之舟、
丁 若納被舟中人投入海中、大魚吞之、三日後復吐於岸、入尼你物城、
戊 級罷王后聞撒落蒲之實、遠來求教、
56

JHS

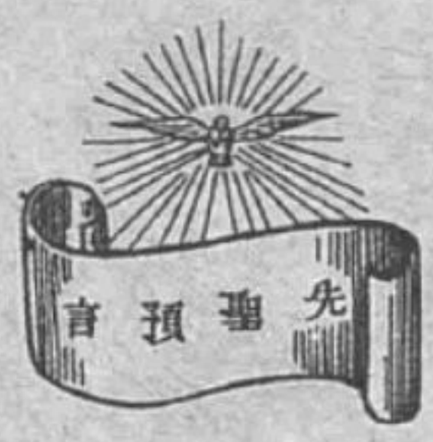
甲 耶穌至海畔、登舟設喻、
乙 都人士聞耶穌至、雲集聆教、
丙 耶穌喻在田播種者、
丁 種遺道傍、受人踐踏、并爲鳥啄、
戊 種落瘠土、與礫間、
己 種於叢棘者、
庚 沃田、
辛 種一穫三十者、
壬 種一穫六十者、
癸 種一穫百者、
57



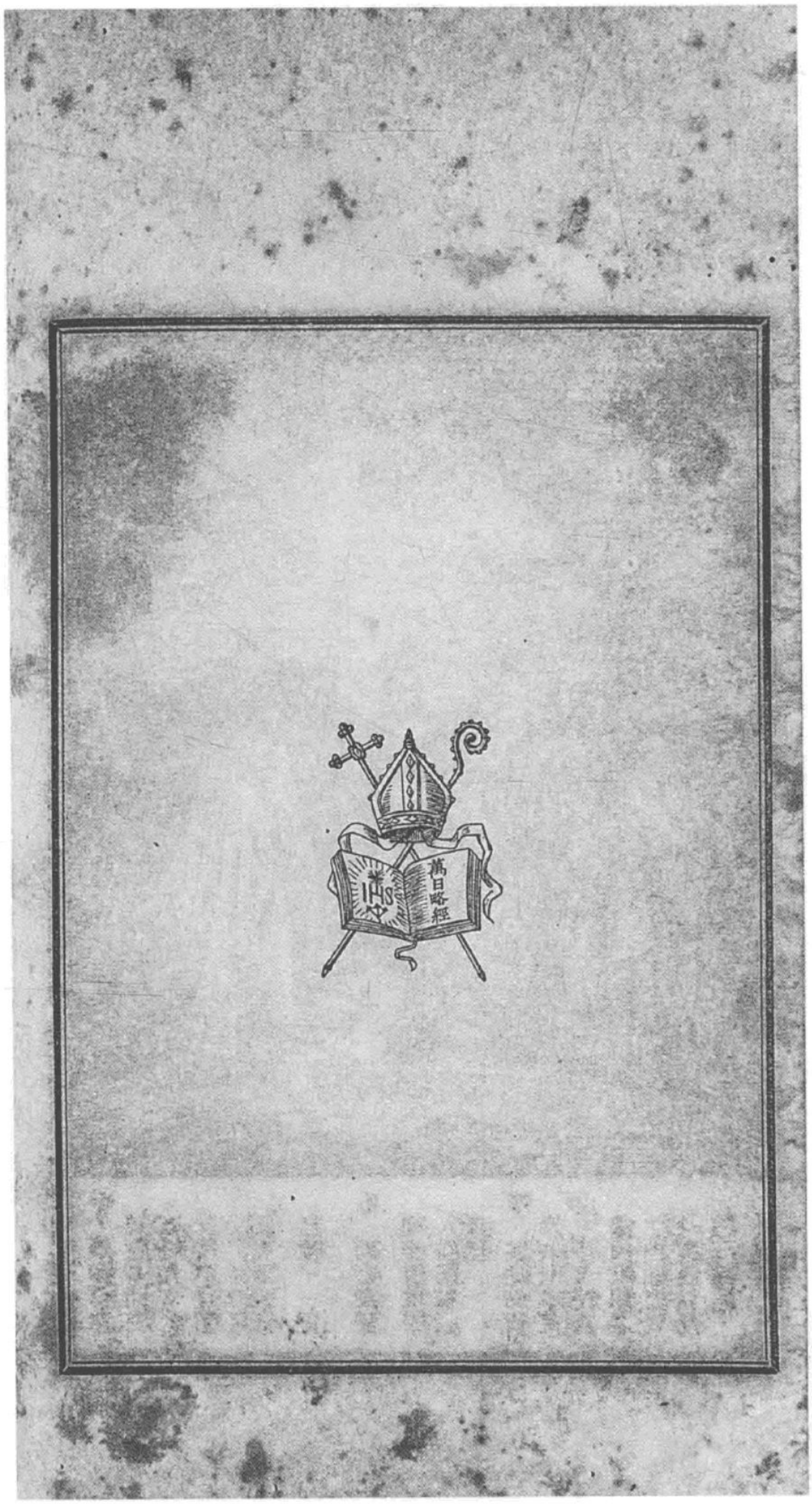
甲 耶穌在舟中設喻、
乙 邑人羣聆主訓、
丙 佃者攜嘉穀、
丁 讐人以稂莠播田、
戊 佃者以莠示主、
己 主人囑佃者、俟成熟後、再行分別、
庚 收成時、主人命以稂莠投烈焰、以嘉穀登倉廩、
辛 藏穀之倉廩、
甲
乙
庚
己
戊
58


榮主顯愈

甲 耶穌復歸納雜勒故居、
乙 納雜勒城、
丙 衆人講經處、
丁 依撒意亞預言、主與人偕、曉諭貧乏、於斯應驗、
戊 開瞽釋擄、傳喻大赦之年、
己 僞心人、引耶穌至高山、欲擠墮深谷、
59


先聖預言

甲
乙
丙
丁
甲 耶穌憫憐衆靈、遣徒傳教、授以療疾驅魔、及起死之權、
乙 兩宗徒同行、示傳教須有伴、
丙 宗徒待命、宗徒結伴前行、先救本國人民、諭以天國臨格、
60


IHS
萬日略經

甲　耶穌念衆民遠來聞道、曠野無食、將五餅二魚、剖授宗徒給衆、

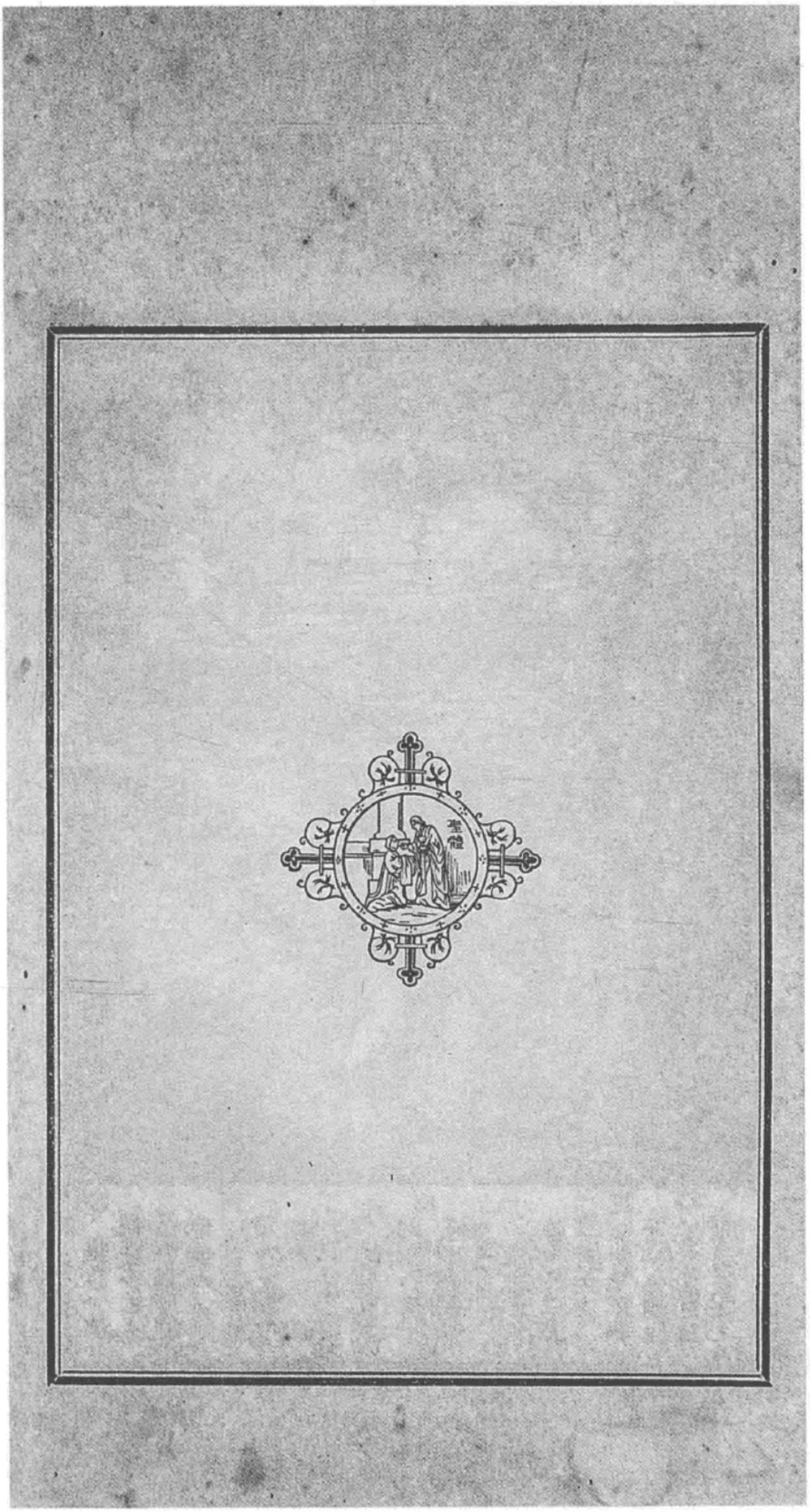
乙　宗徒隨人所欲、一一飽之、

丙　衆人奉命列坐、計五千人、婦孺猶未與也、

丁　宗徒歛所餘、共十二筐、

戊　吾主獨入深山、默用神工、因知衆民感戴、欲立爲王、故避之、

61


聖體

甲
乙
丙
丁
甲 耶穌獨登山巔、默用神工、
乙 衆民議立耶穌爲君、
丙 耶穌登山之前、命宗徒登舟泛海、
丁 夜分波濤大作、舟幾覆、衆徒驚甚、
戊 耶穌知徒危甚、步海救之、
己 伯鐸羅受命步海、因稍有疑懼、幾至溺死、耶穌援之、
庚 耶穌登舟、風浪遂息、俄而濟、
辛 日搦撒城諸病人、齊來求治、
62

丁
丙
JHS
甲
乙
中 耶穌手攜聖體聖爵、預許以己體血、爲人眞糧、
甲 古聖亞巴郎受默基瑟得之餅酒、并受其祝福、此爲聖體預像、
乙 主民出阨日多時、食羔羊、此爲建定聖體預像、
丙 主民往探福地、將葡萄採歸、此表彌撒中、以葡萄酒成聖血、
丁 先知阨里亞食天神所送餅水、力量頓增、此爲領聖體預像、
63

IHS

丁
丙
甲
乙
乙
甲 耶穌面責異學士之非、因其徒循虛禮、妄議無辜、
乙 宗徒求解主訓、
丙 異學士輕議宗徒、不守長老之禮、既聆主訓、尤不知過、

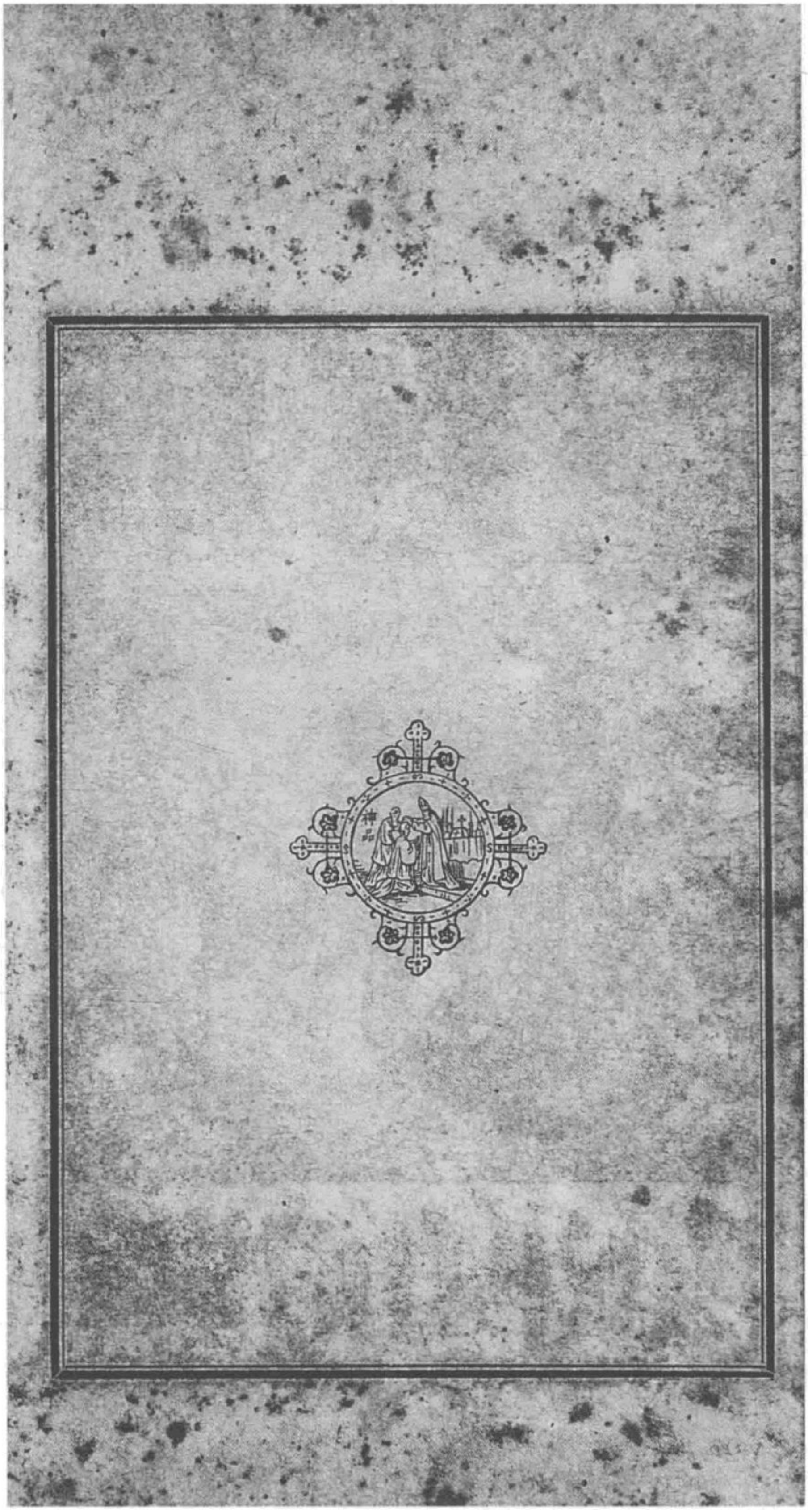
甲 耶穌至底落暨西國境中、
乙 外方婦人加納撒亞懇主憐恤、謂厥女嬖於魔、
丙 宗徒代爲請求、
丁 婦人俯拜主前、求主救治、
戊 耶穌言子之食、不可投於犬、
己 耶穌因婦人之信、允許所求、
65

聖太管理修

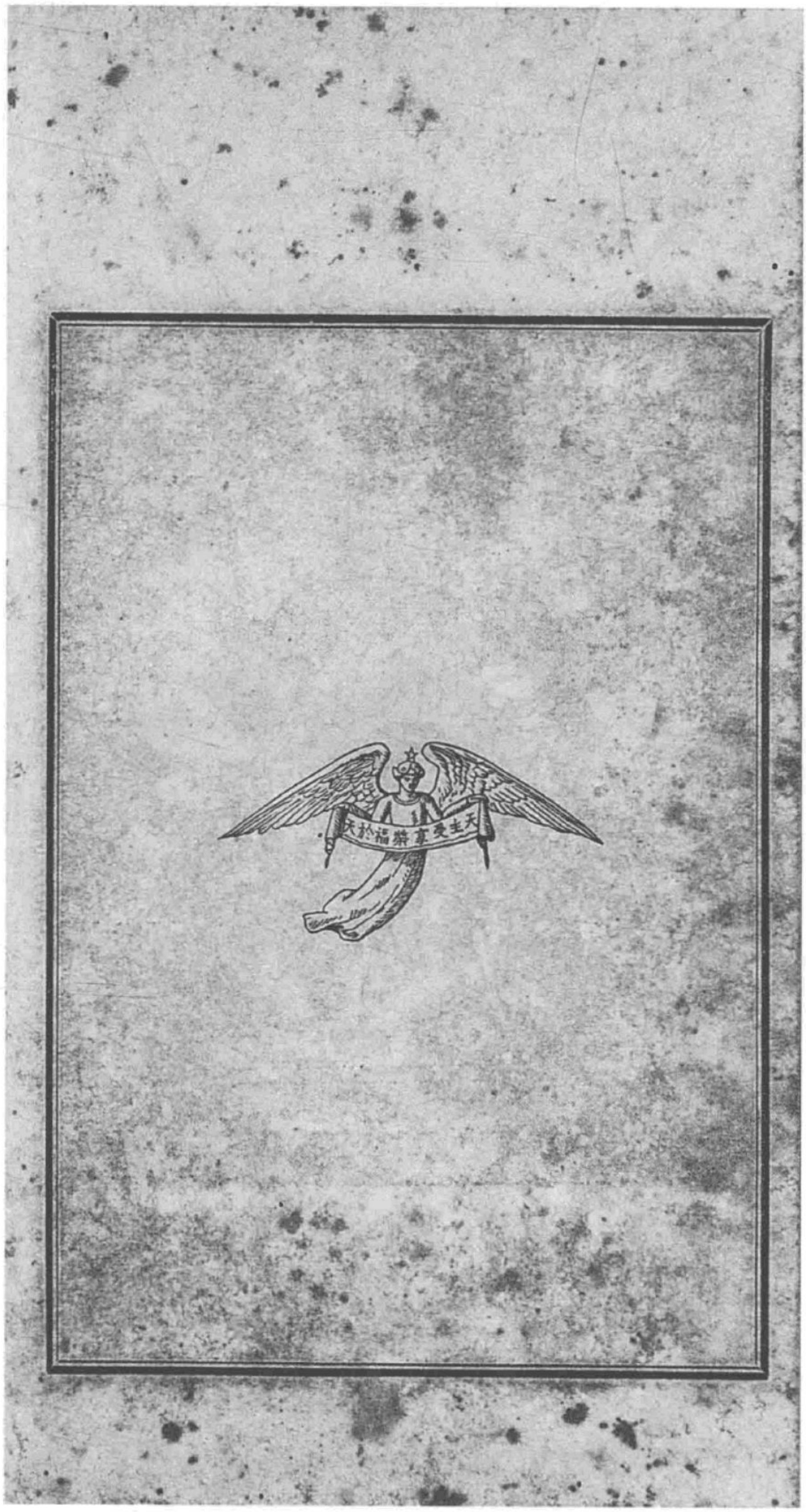
甲 耶穌經加
理勒亞海濱、
有瘸而墨者、
衆人代求療
治、
乙 耶穌擧至
靜處、指點其
耳、
丙 耶穌以液
點其舌、
丁 耶穌仰天
哀嘆、命開豁、
病者卽能語
聽、
66

JHS

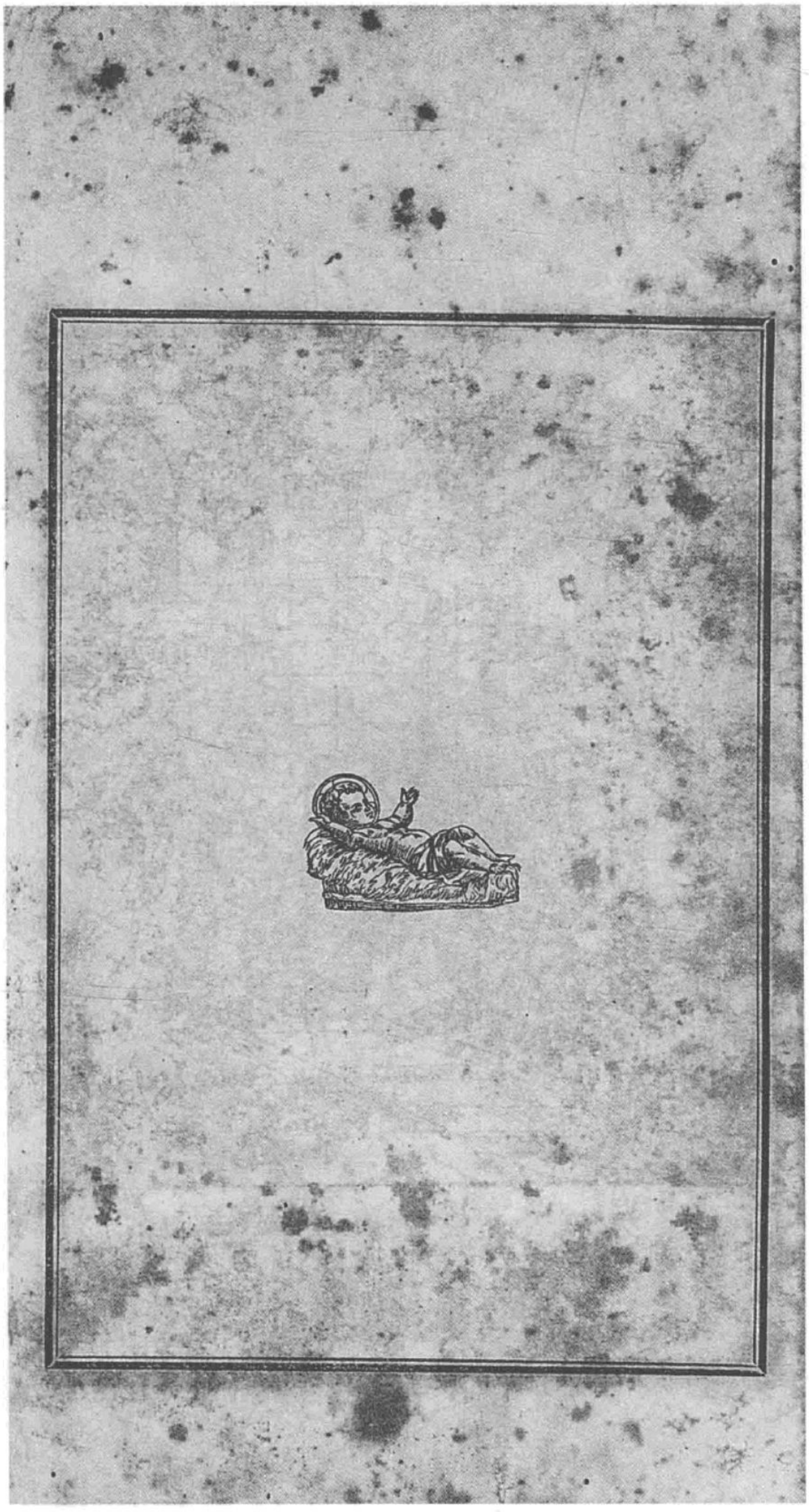
庚
己
戊
甲
乙
丙
丁
甲耶穌祝福於徒、付赦罪之權、
乙開天門之鑰、即赦罪之權、
丙伯鐸羅、首受此鑰、他徒亦瞻之而受、
丁諸宗徒蒙寵、通達經典奧旨、
戊領洗聖事、
己告解聖事、
庚終傳聖事、
67


神品

甲 耶穌在大博爾山祈禱、聖容發光若日、衣白如雪、
乙 古先知梅瑟、阨利亞、
丙 三徒見主榮光、喜不自禁、
丁 天主聖父聲言、此乃我愛子、爾輩宜聽之、
戊 天神攜二聖、仍歸原所、
己 耶穌與宗徒下山、戒勿聲張、
庚 耶穌下山、人民咸望而拜、
辛 一子被聾啞邪魔所困、耶穌愈之、
乙
甲
乙
丙
庚


天主受享榮福於天

甲 耶穌懷抱一孩、示人謙下若孩、於天國爲大、
乙 諸宗徒、
丙 耶穌懷抱孩童、
丁 兄弟之一、獲罪於爾、宜先迪之、
戊 兄弟若弗聽、宜益二三友、偕往勸之、
己 若又弗聽、則告於教會、
69



甲 耶穌所喻世主、
乙 負債數萬者、
丙 負臣百錢之僕、
丁 負者乞赦不得、遂拘於獄、
戊 同寮之臣、
悉告於君、
己 君怒、召臣責之、
庚 耶穌親舊、
勸往都城、望其顯行異跡、
70

告神

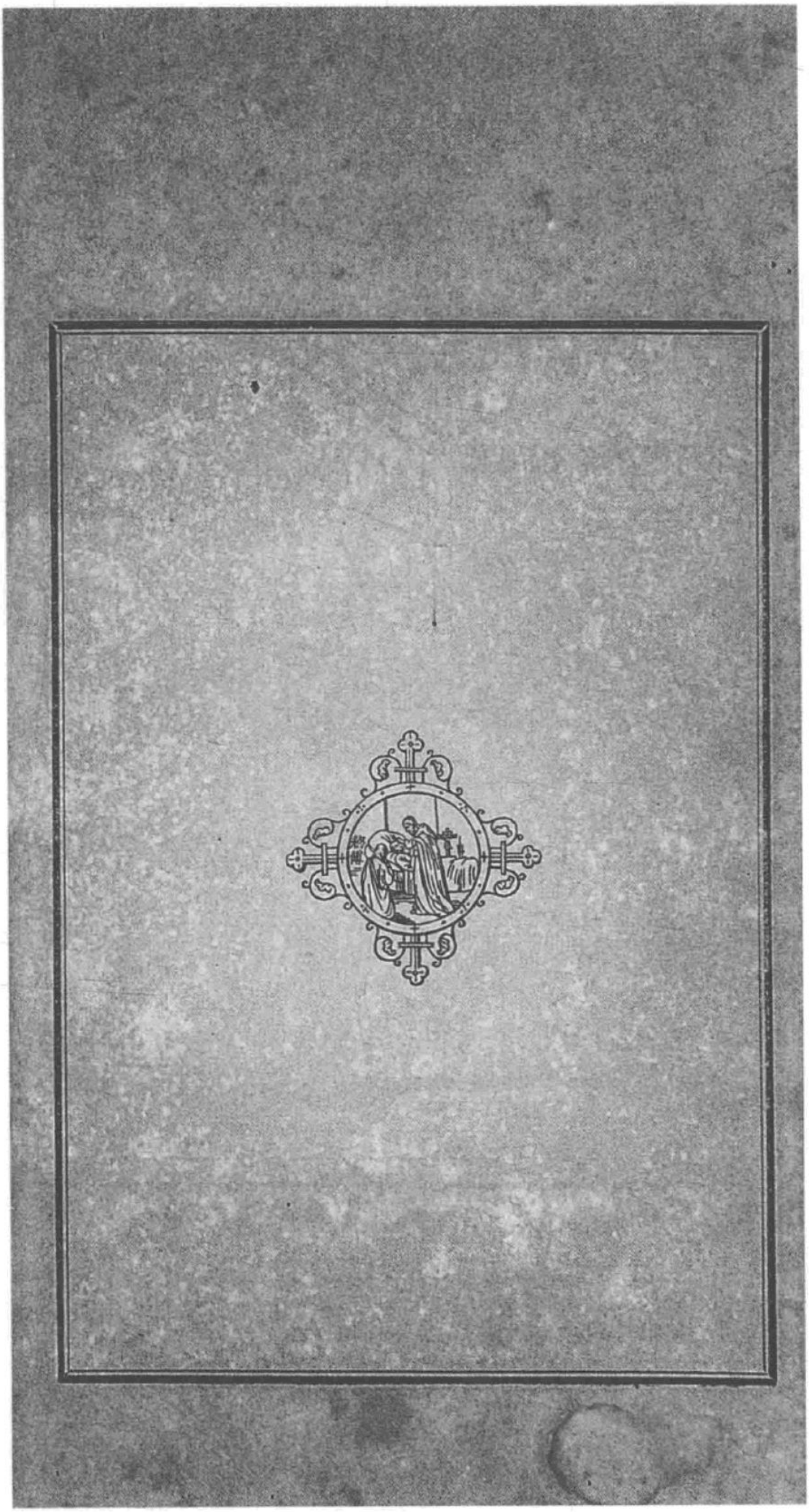
甲　耶穌道出撒瑪利亞、先遣二徒入城、以備所需、

乙　撒瑪利亞城、

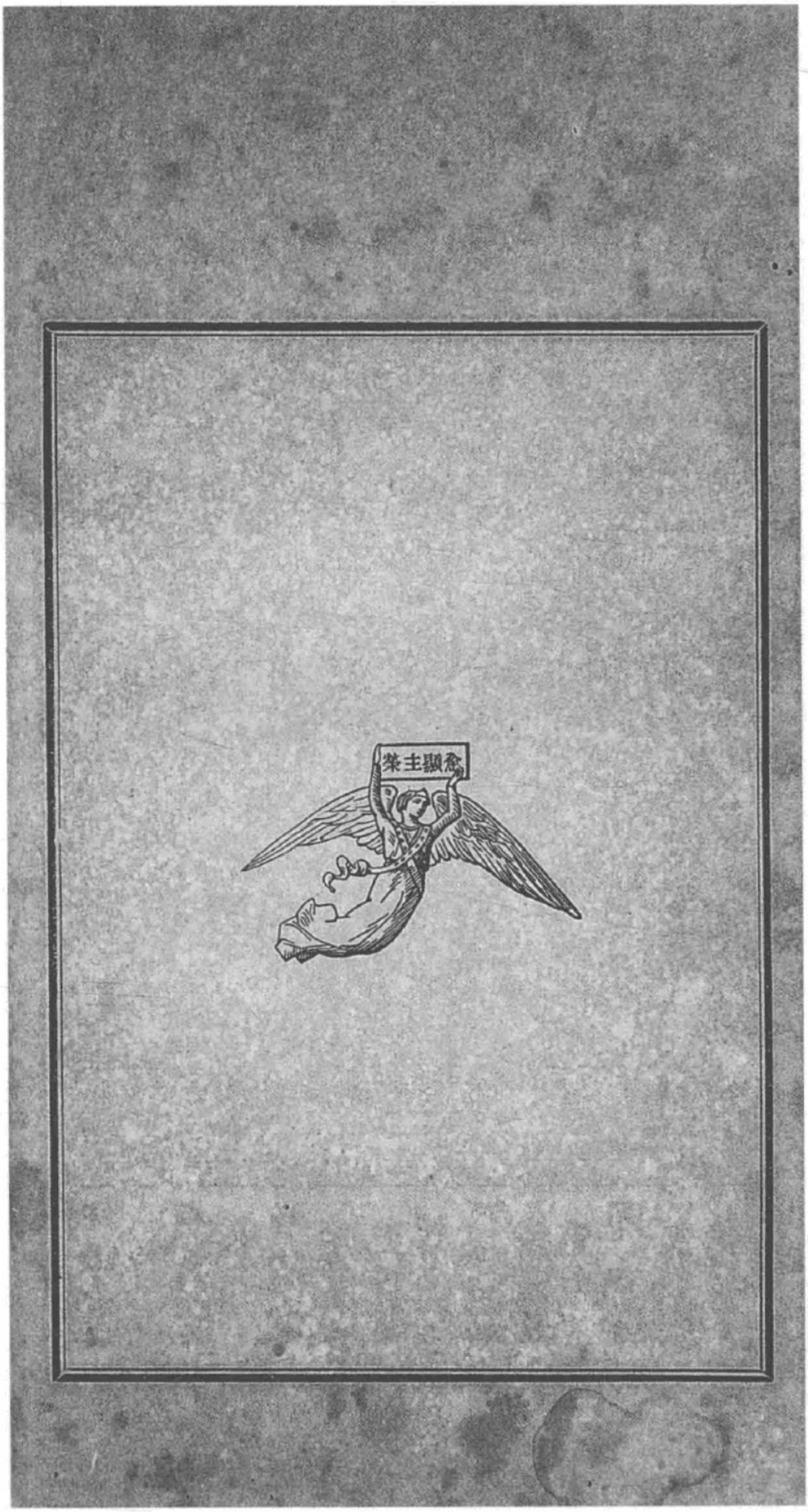
丙　十癩人侍立道旁、高聲求治、耶穌許之、命其往見司鐸、疾即脫、

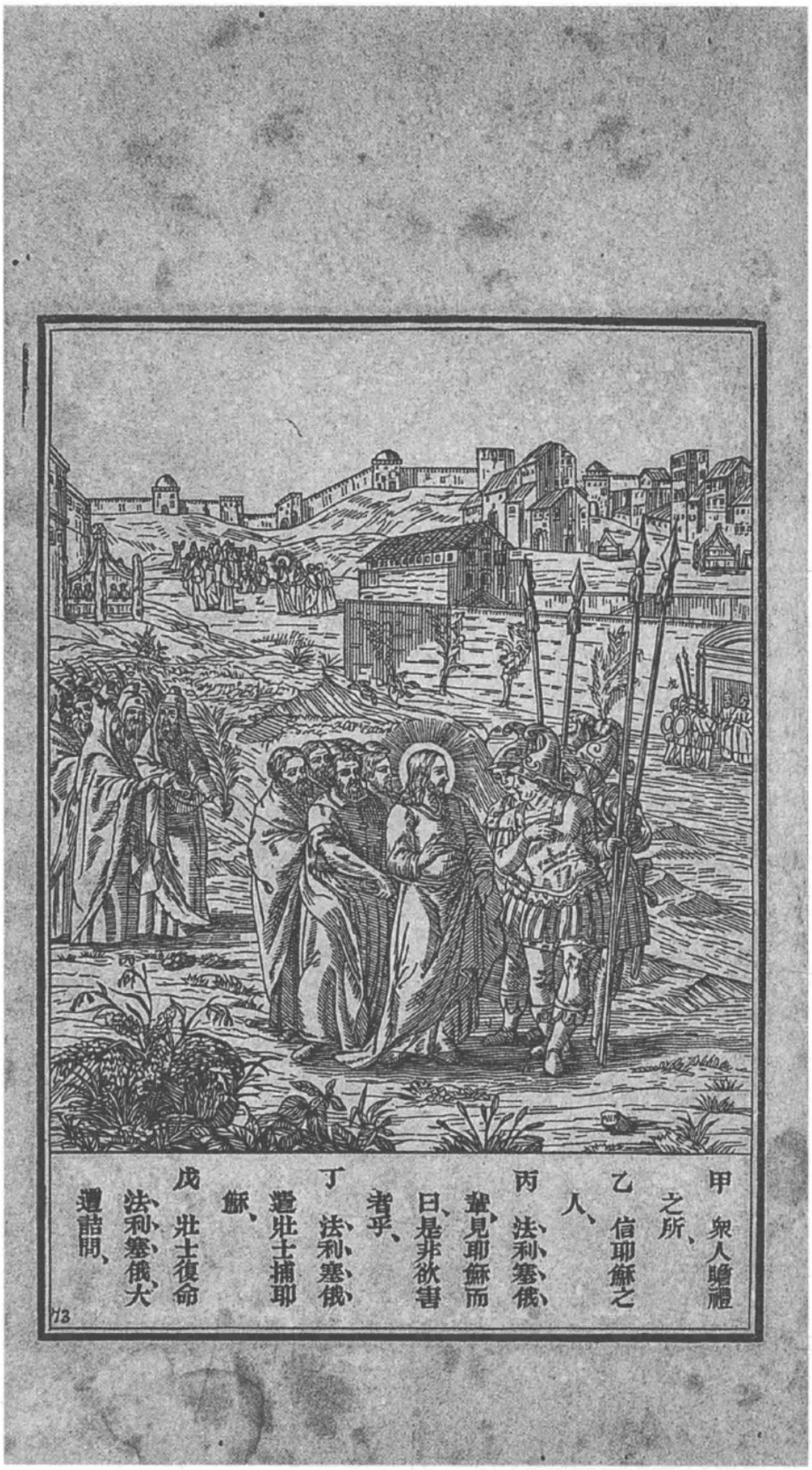
丁　爲撒瑪利亞人、即十癩之一、跪伏耶穌足下伸謝主恩、

戊　耶穌、嘉癩者知恩、



甲 如德亞人、遍索耶穌、
乙 耶穌於禮期將半、升堂施誨、
丙 耶穌在堂誨人、
丁 法利塞俄以耶穌理學深奧、見而奇之、
戊 耶穌言梅瑟所貽教法、學士未能遵守、
己 法利塞俄見耶穌禮日療病、甚憾之、
72


榮主顯愈


甲 衆人瞻禮之所、
乙 信耶穌之人、
丙 法利塞俄、聞見耶穌而曰、是非欲害者乎、
丁 法利塞俄、遣壯士捕耶穌、
戊 壯士復命法利塞俄、大遭詰問、

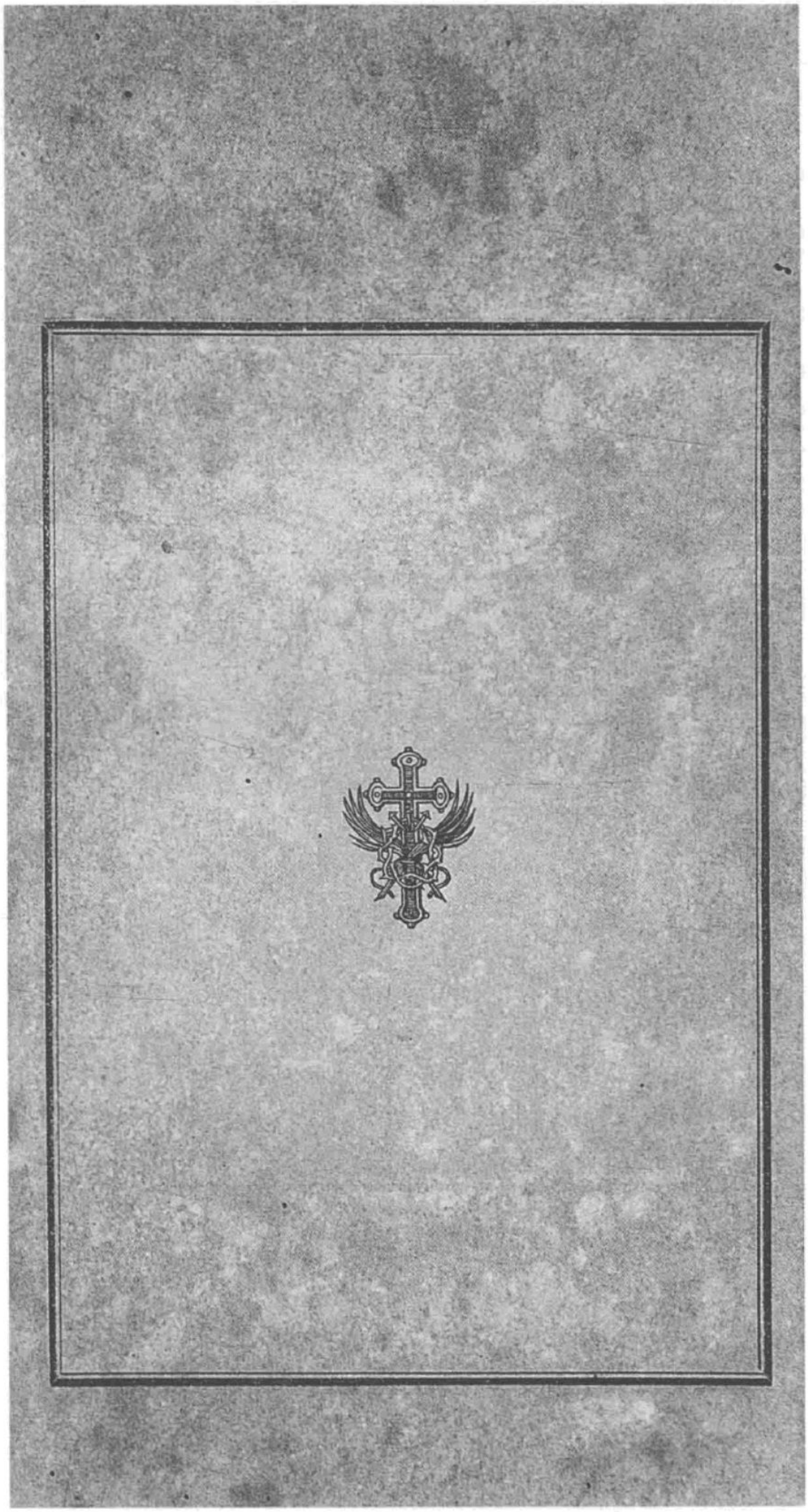
甲
丁
丙
乙
甲 都城聖殿、
乙 淫婦被法、利塞俄拿送耶穌、請判其罪、
丙 耶穌俯躬書地、
丁 法利塞俄僭斷淫罪、聞耶穌言、默然而散、

梵蒂岡圖書館藏明清中西文化交流史文獻叢刊

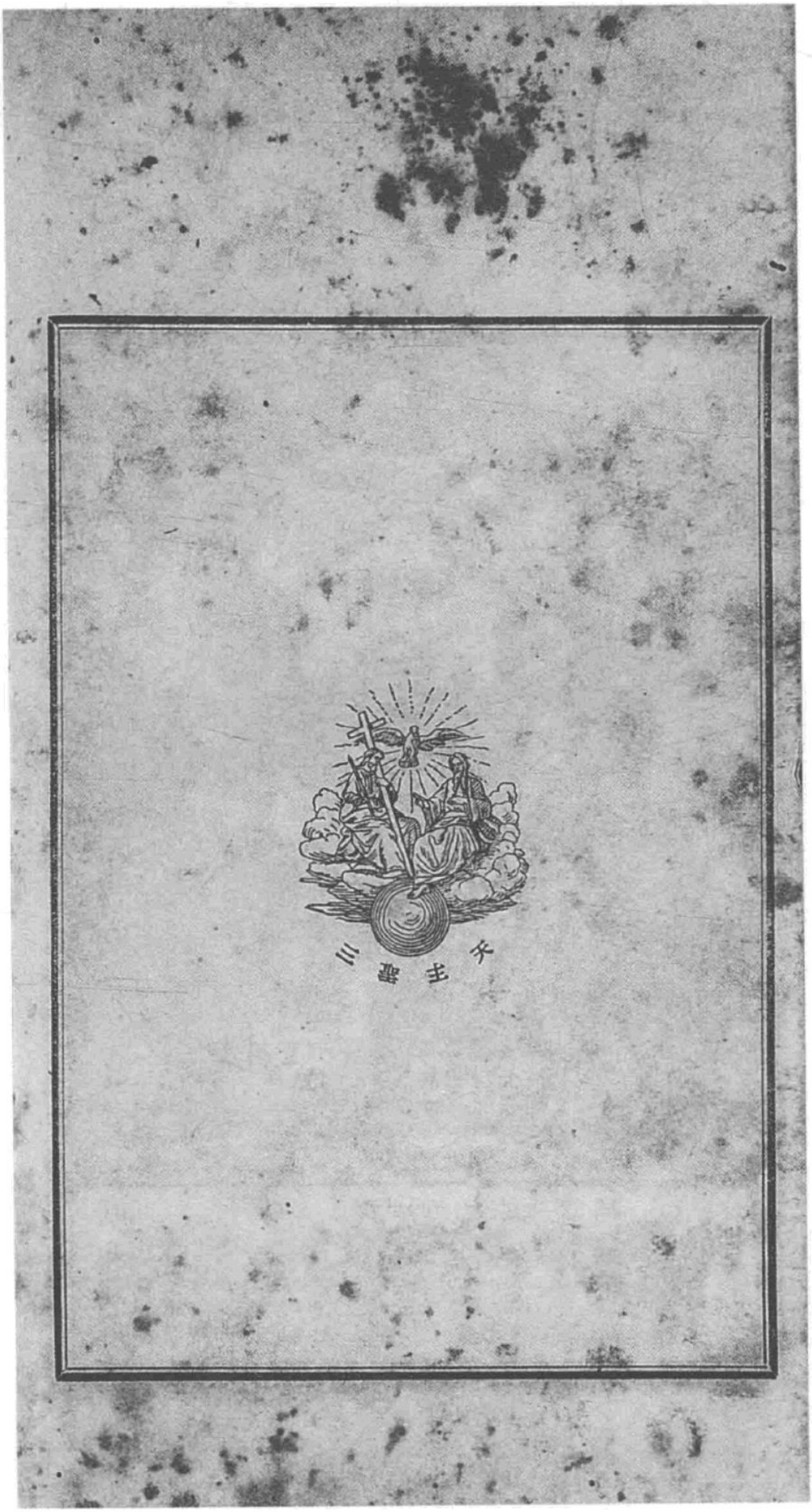
甲 控訴淫婦之人皆逸去、耶穌謂婦曰、我亦不定爾罪、惟此後慎勿再犯、
乙 耶穌在殿、自稱天地之光、從者不履幽暗、
丙 耶穌語人曰、凡有所斷、非我獨斷、乃與大父同斷云、
丁 法利塞俄、問耶穌、爾父安在、
戊 在堂之如德亞人、
75

真光普照

甲
乙
丙
丁
戊
己
甲 都城聖殿、
乙 耶穌語衆曰、我往矣、爾索我不得矣、
丙 爲如德亞人、疑耶穌、非遠行、卽自盡、
丁 耶穌言我所往、爾不能來、此指升天、
戊 耶穌言爾負重罪而死、此指下獄、
己 耶穌向衆曰、爾輩舉人子時、乃知我所行、是承我父之旨、此指受難復活、
76

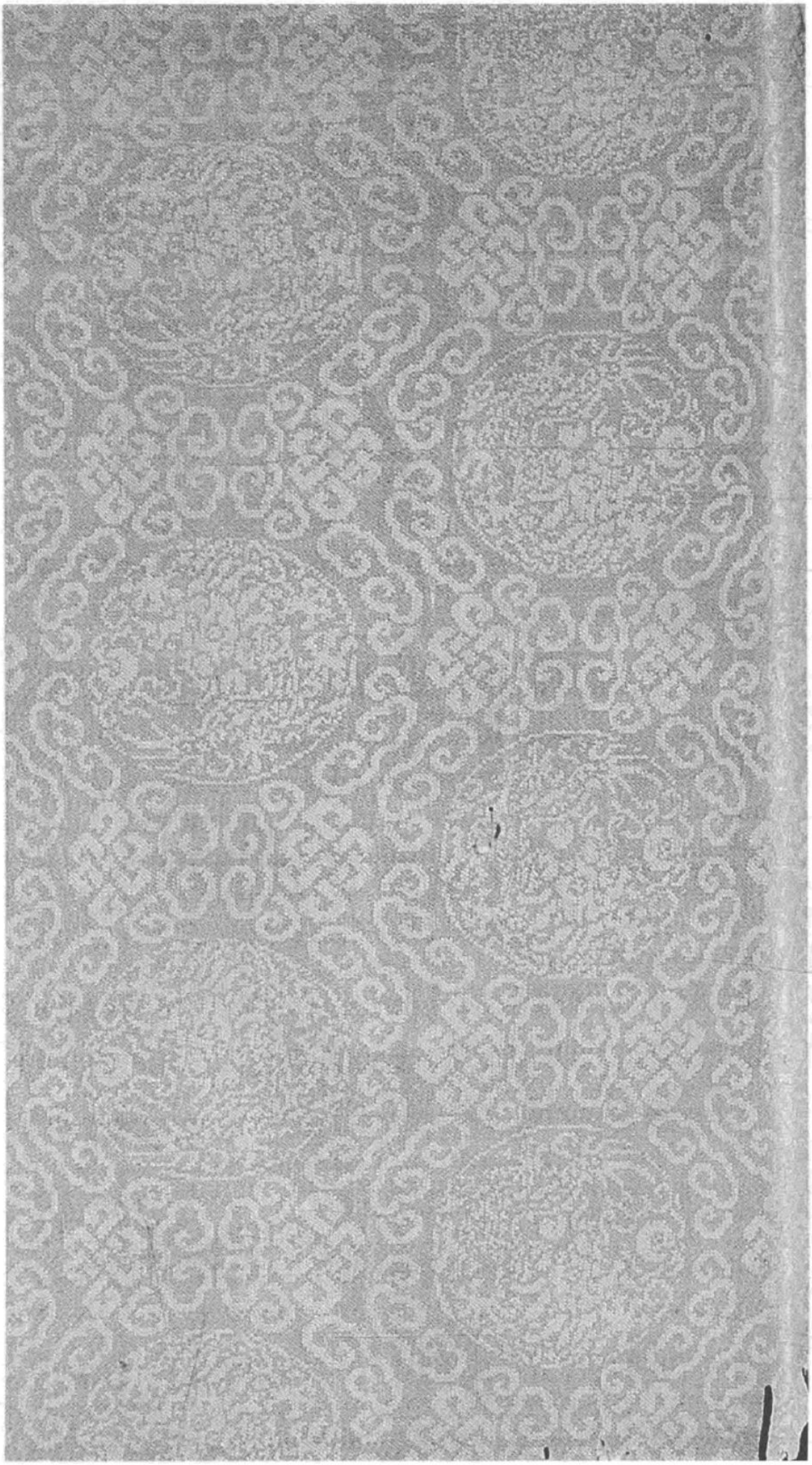


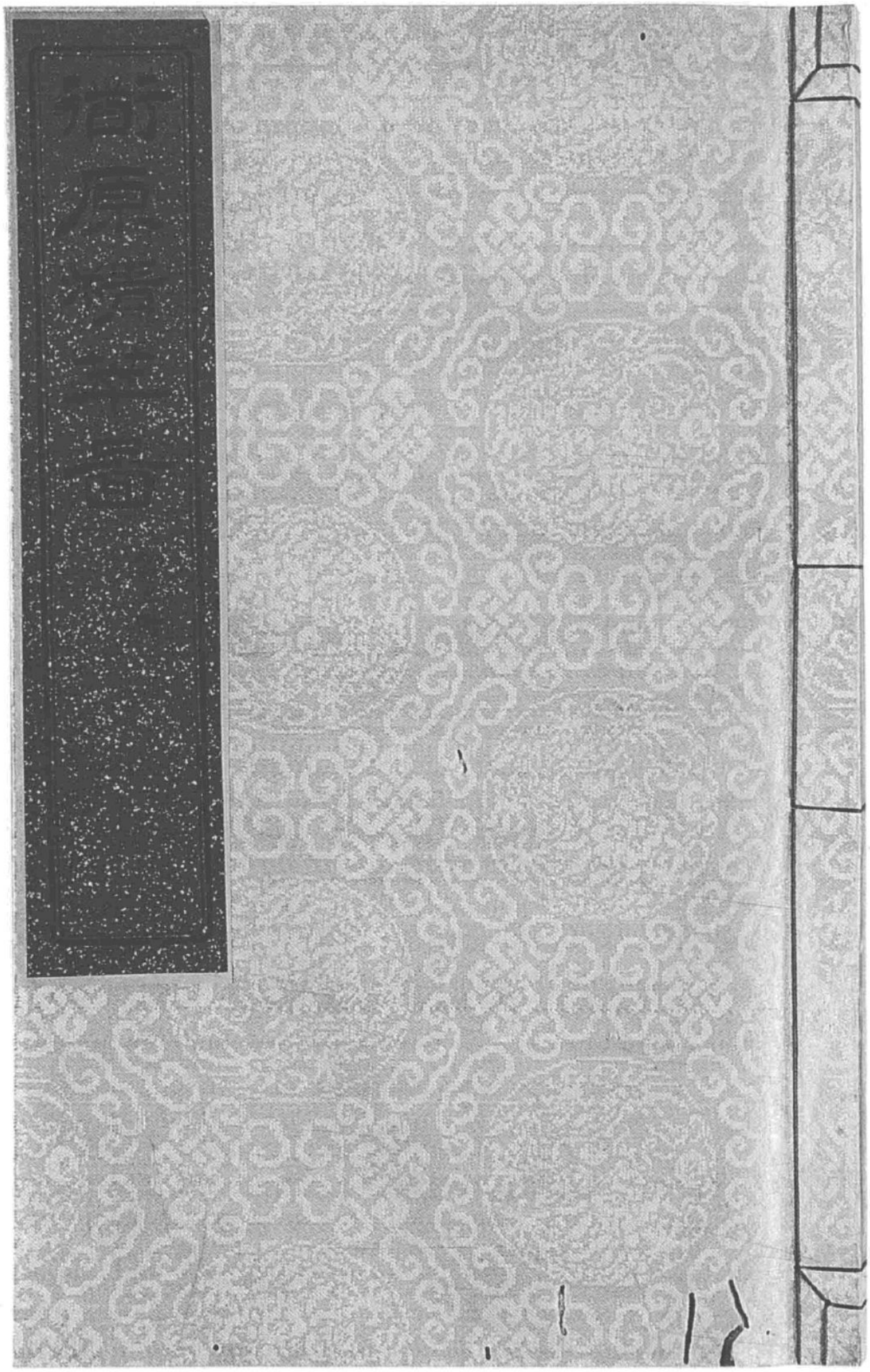
甲 衆人聞耶穌言、羣相信從、
乙 瞻禮講道處、
丙 天主聖父、示耶穌由天主來、
丁 法利塞俄及衆人、
戊 不悅耶穌言者、欲取石以擊、

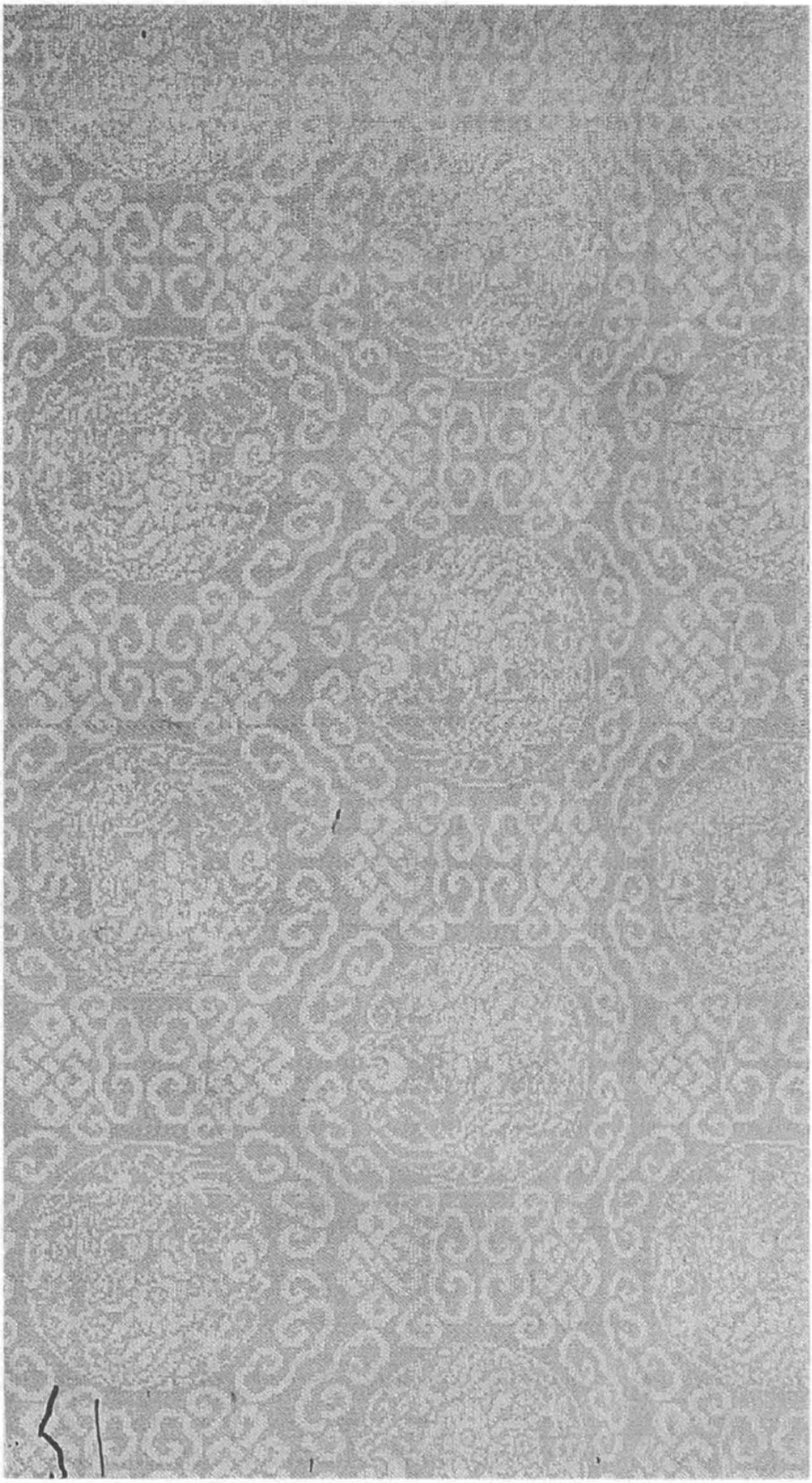

天主聖三

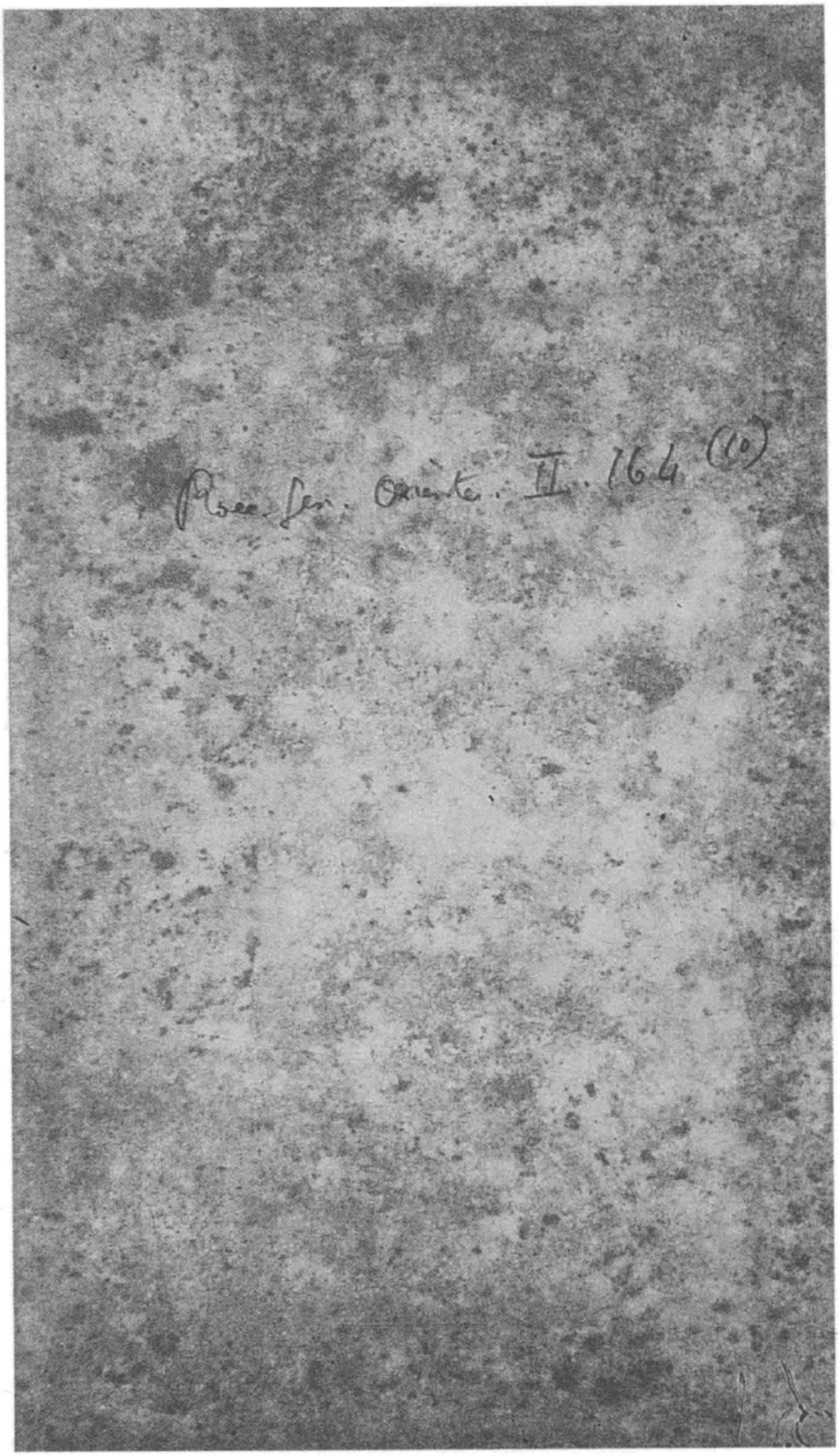
甲 宗徒途遇胎瞽、問誰過致此、
乙 耶穌以液和土、
丙 耶穌摸土、拭瞽者之目、命往西落阨池一洗、
丁 瞽者得明、聲言已是胎瞽、
戊 乞人之父母、
己 乞人再證於法利賽俄前、謂已前瞽而今明、因耶穌之能、
庚 乞人伏拜耶穌前信爲天主子、
78

天主降生時如德亞圖
每度計程二百里
地中海
西亞里西
亞尼西亞加里勒亞
伯勒亞
撒瑪利亞
如德斯定地
死海
莫亞伯地
一 協雙撒稜
二 白稜
三 厄貌斯
四 白法蒙村
五 伯大尼亞
六 葉利閣
七 阨弗稜
八 伯大巴辣
九 撒瑪利亞
十 西加爾
十一 西洛
十二 則撒勒亞
十三 納雜勒
十四 加納
十五 納嬰
十六 弟伯里亞
十七 達瑪斯
十八 爲發翁
十九 瑪日但
二十 伯撒依達
二十一 底落
二十二 西圖
二十三 則撒勒亞斐利伯





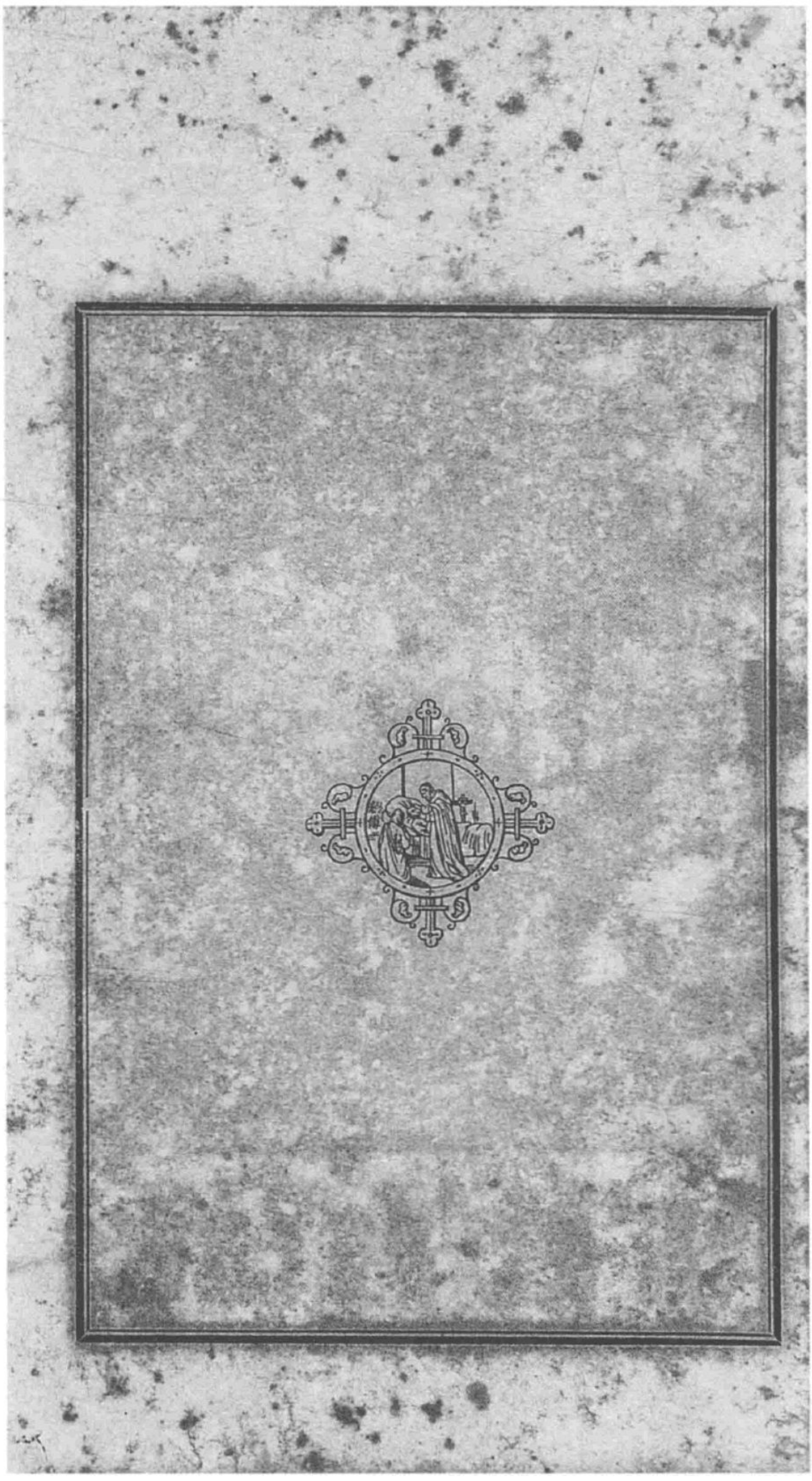



Musée Sci. Orsite. II. 164 (10)

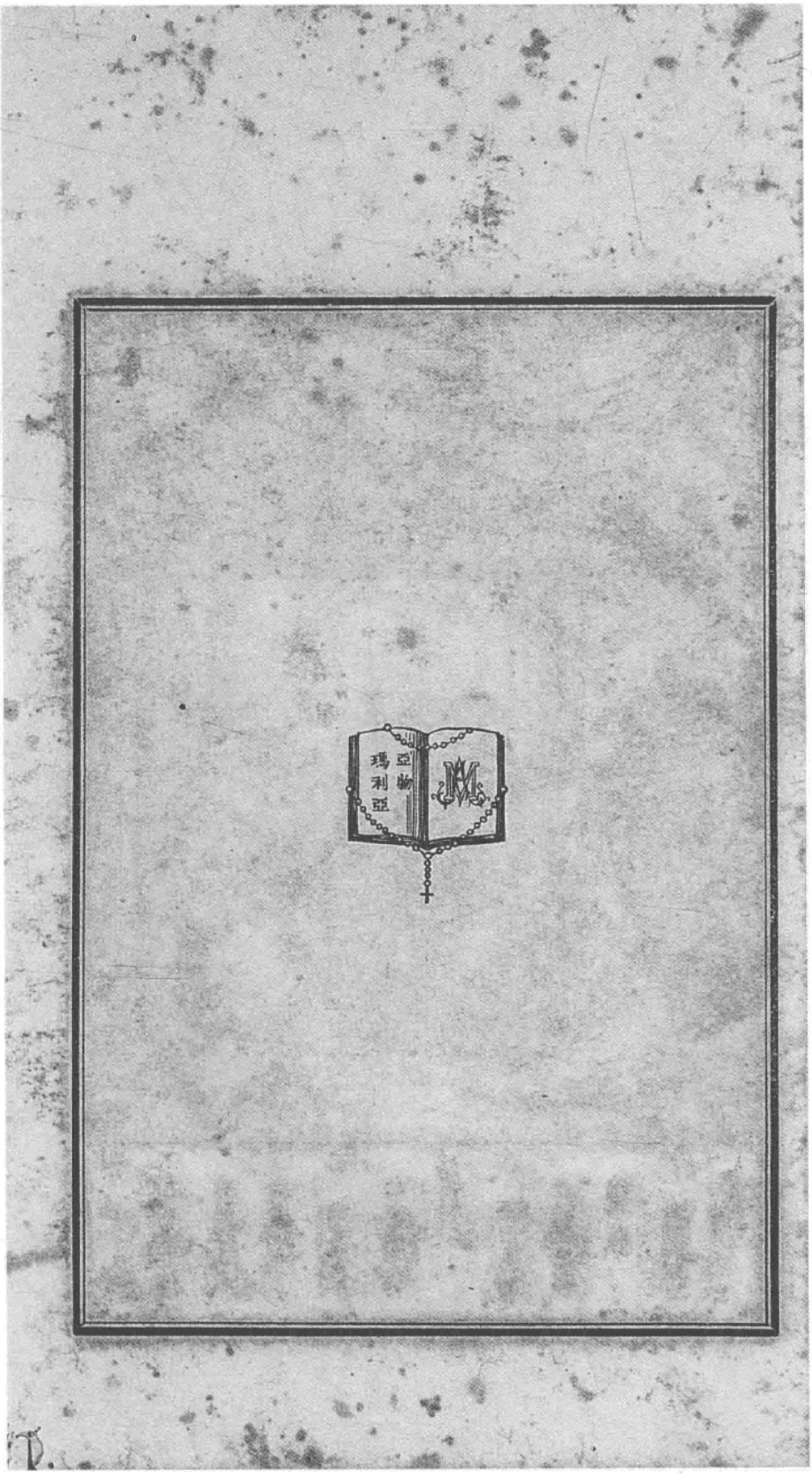
耶穌受茨冠苦辱

耶穌受難圖人

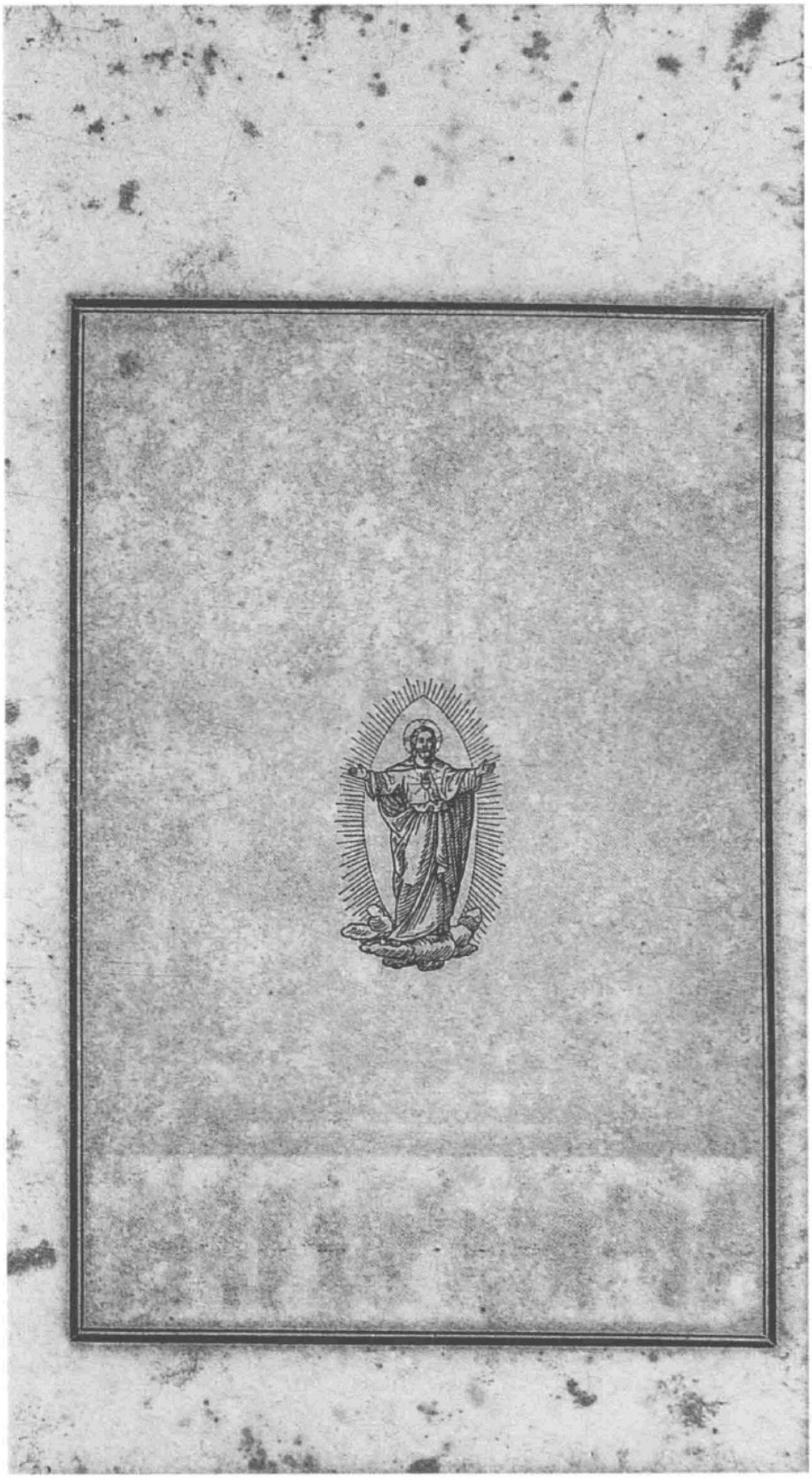
甲 文學士問耶穌何修而得常生、
乙 葉利閣城、
丙 行人往葉利閣中道遇寇、
丁 撒黃爾嗥、
戊 勒未達爾祭、
己 受傷之人、臥地垂斃、
庚 撒瑪利亞人撫慰受傷之人、
辛 以所乘馬、掖傷者至逆旅、囑寓主調治、
79



甲
乙
丙
丁
甲 耶穌道經伯大尼亞地、有兄妹三人、迎至其家、
乙 瑪大勒納、伏主足下、忻領聖訓、
丙 瑪而大勿遠治席、怨其妹不助、
丁 隨耶穌之門徒、
80

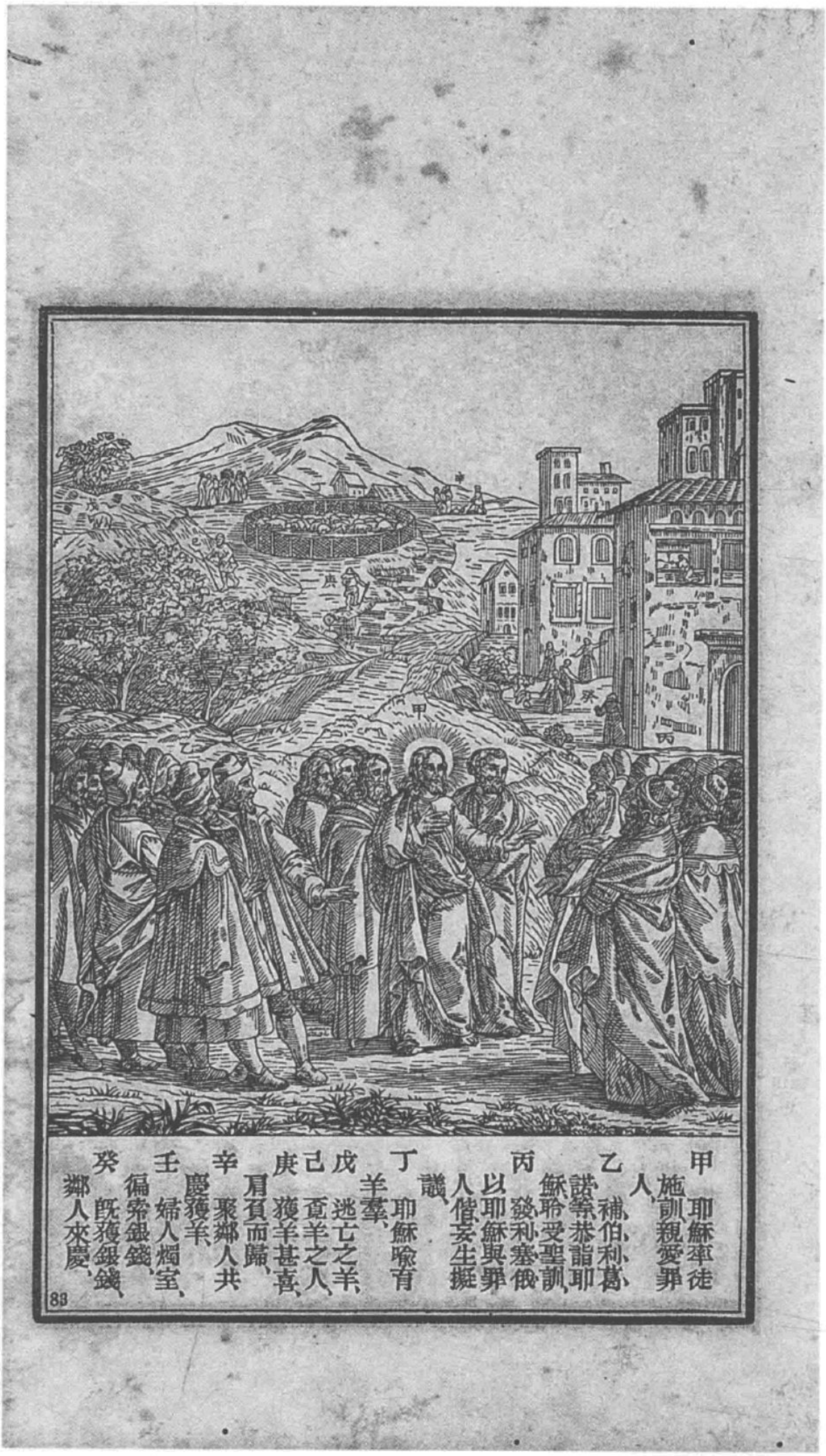

亞物
瑪利亞

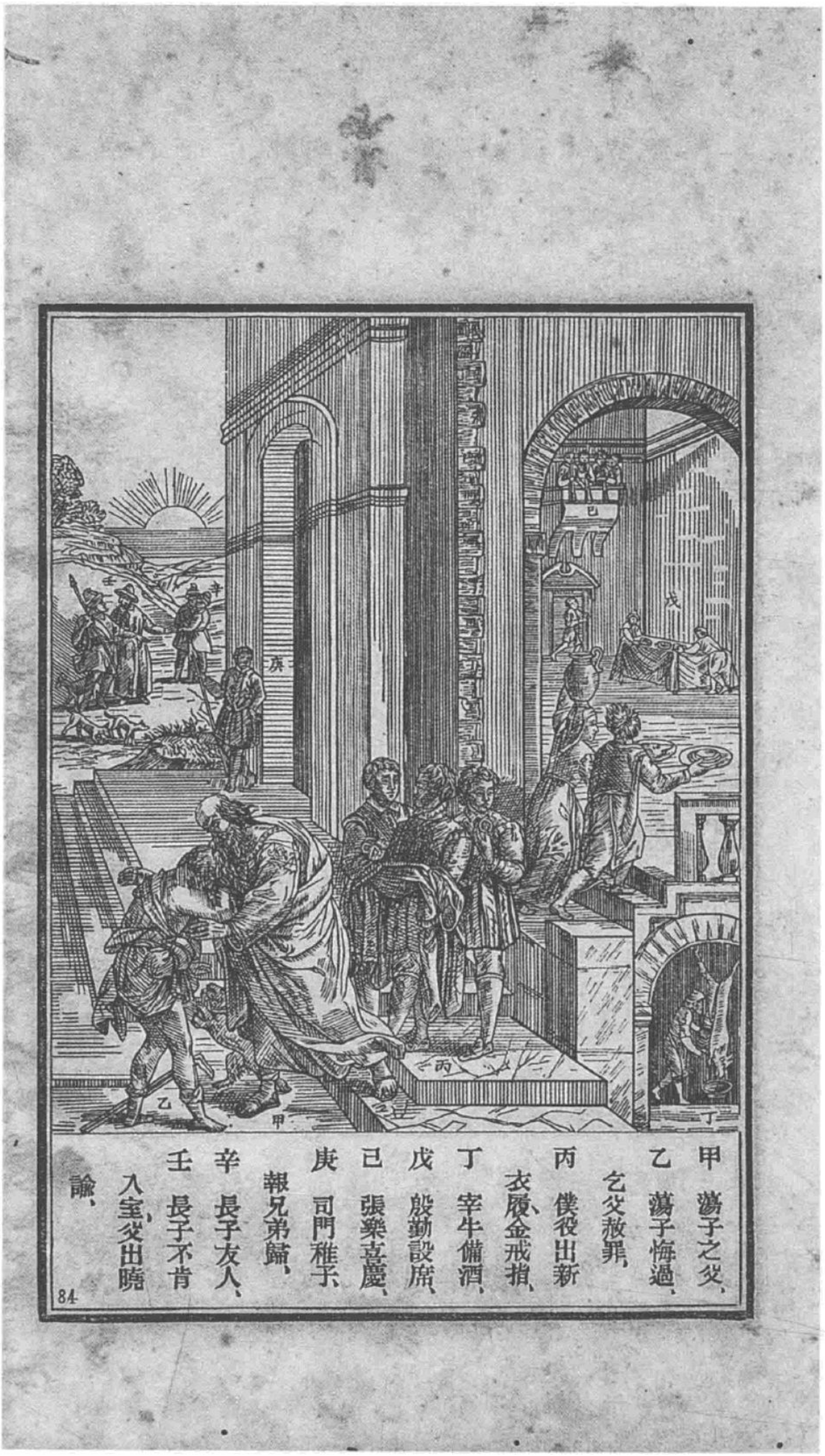
甲 耶穌於禮日赴長老宴、
問老宿、禮日可療病否、
乙 蠱病人、
丙 老宿無辭答主、
丁 博學士、
戊 吾主設禮日牛羊墮阱喻、
己 宴賓處、耶穌設喻訓人、
丙
丁
乙
81



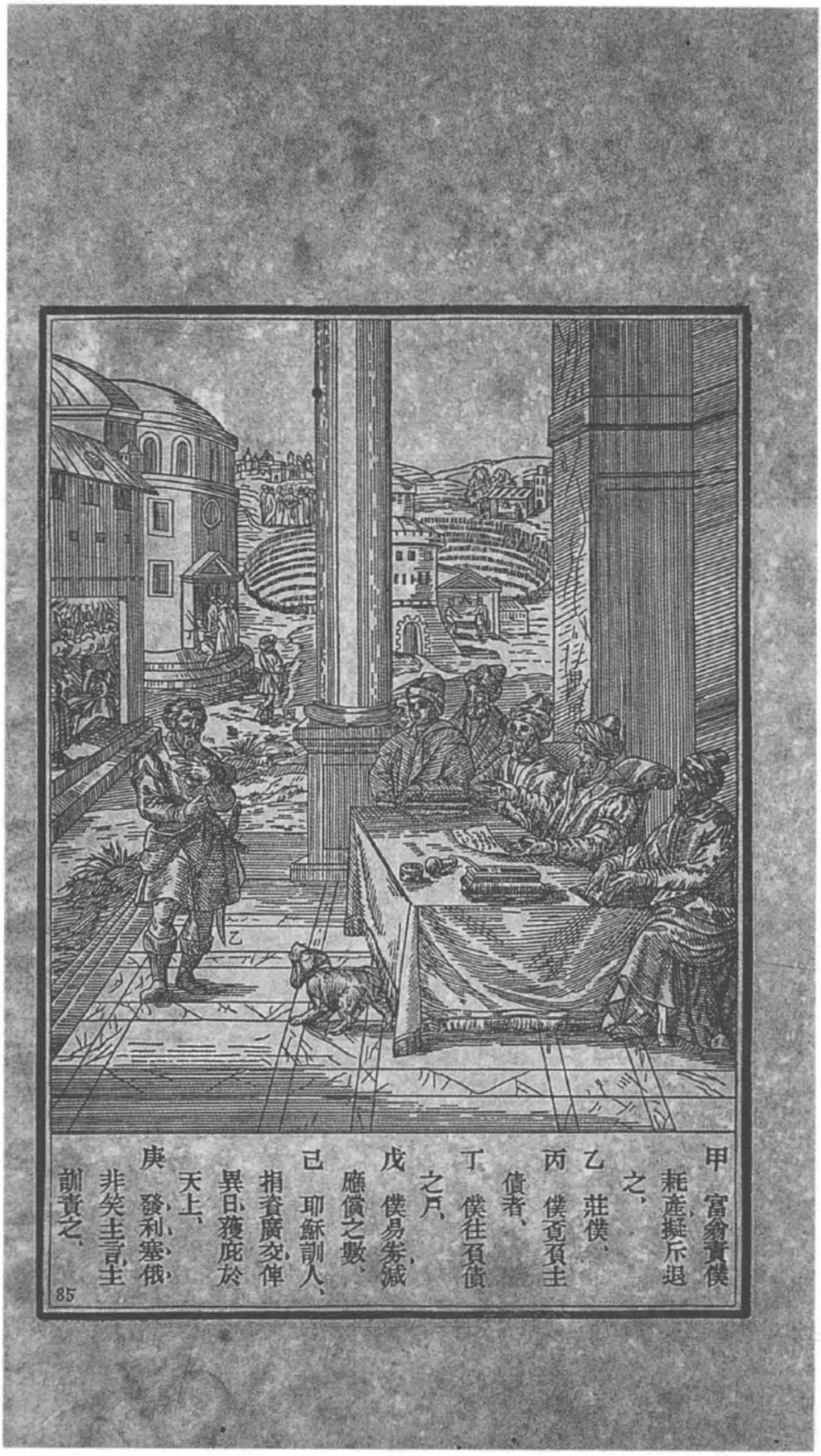
甲 主人備席讌客、
乙 主人命僕速客、
丙 客以新營別業、辭不赴讌、
丁 客以市牛五耦爲辭、
戊 客以新婚辭謝、
己 僕返命、主人令邀貧病者登席、
庚 貧病之人、
辛 僕夫又令田野諸人來充虛座、
壬 不信救世之人、何異不肯赴宴、
82

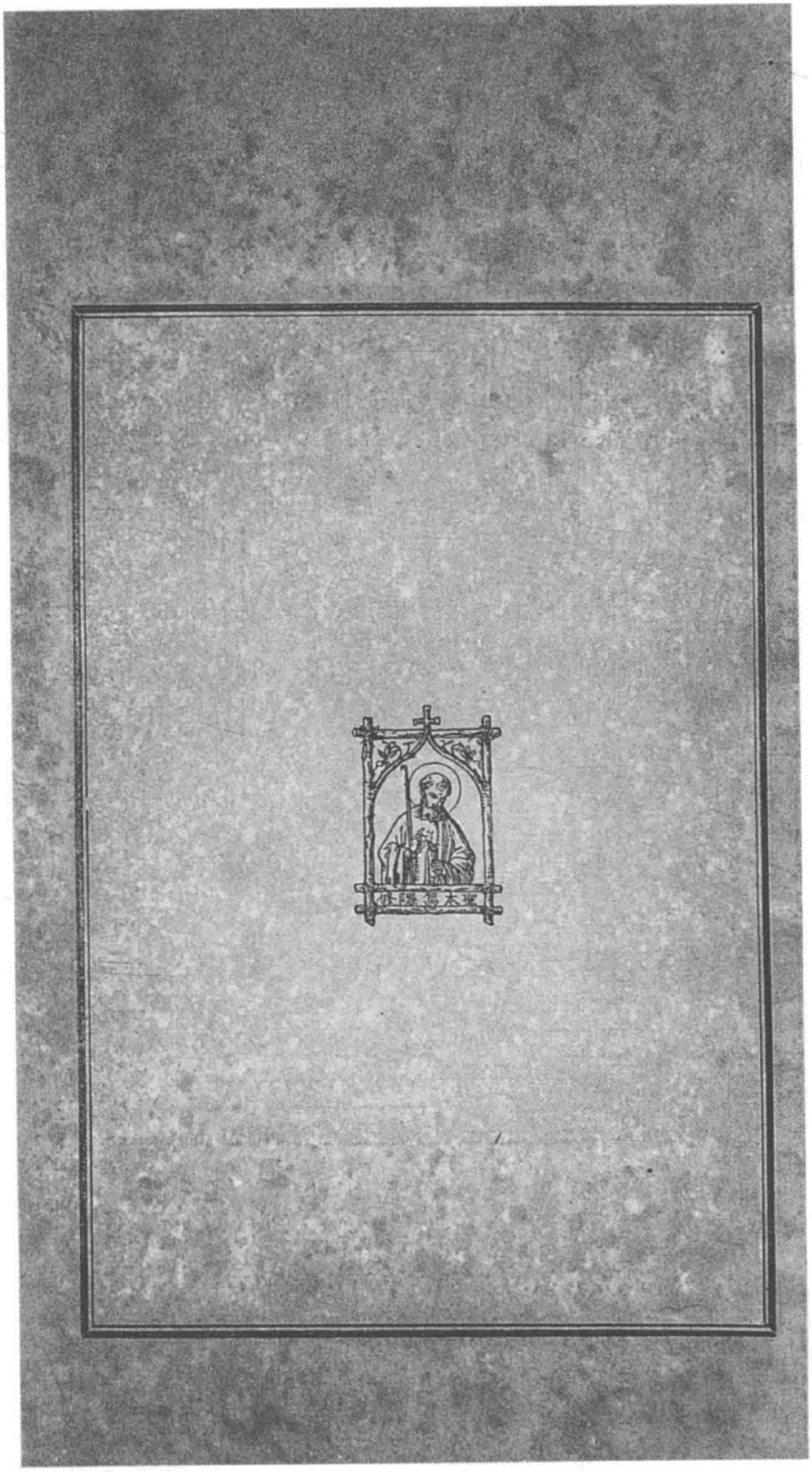
聖體


甲 耶穌率徒施訓、親愛罪人、
乙 補伯利、葛諾等、恭詣耶穌、聆受聖訓、
丙 發利塞俄以耶穌與罪人偕、妄生擬議、
丁 耶穌喻育羊羣、
戊 逃亡之羊、
己 覓羊之人、
庚 獲羊甚喜、肩負而歸、
辛 聚鄰人共慶獲羊、
壬 婦人燭室、徧索銀錢、
癸 既獲銀錢、鄰人來慶、
83

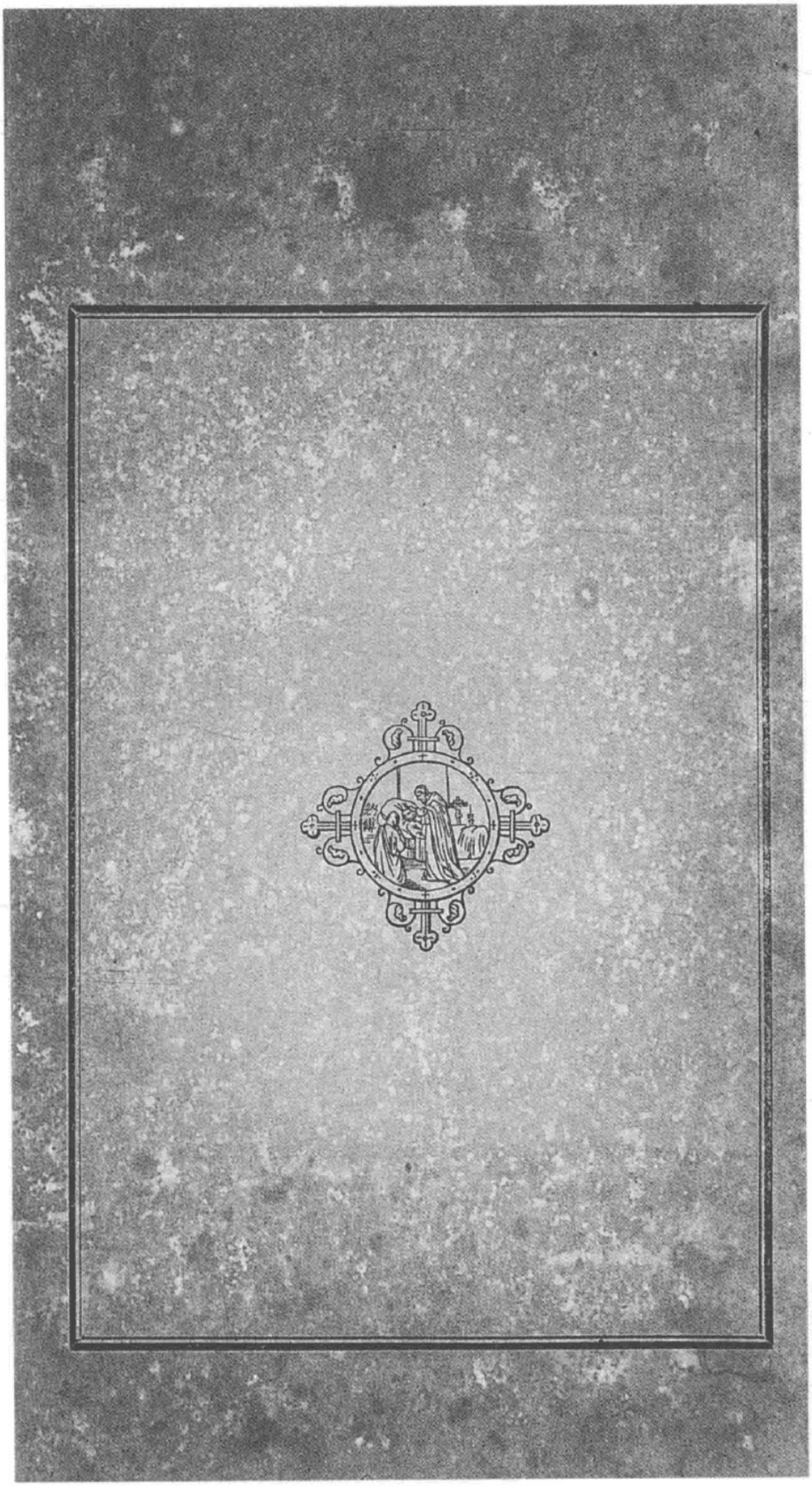

甲 蕩子之父、
乙 蕩子悔過、乞父赦罪、
丙 僕役出新衣履、金戒指、
丁 宰牛備酒、
戊 殷勤設席、
己 張樂喜慶、
庚 司門稚子、報兄弟歸、
辛 長子友人、
壬 長子不肯入室、父出曉諭、
84

告神

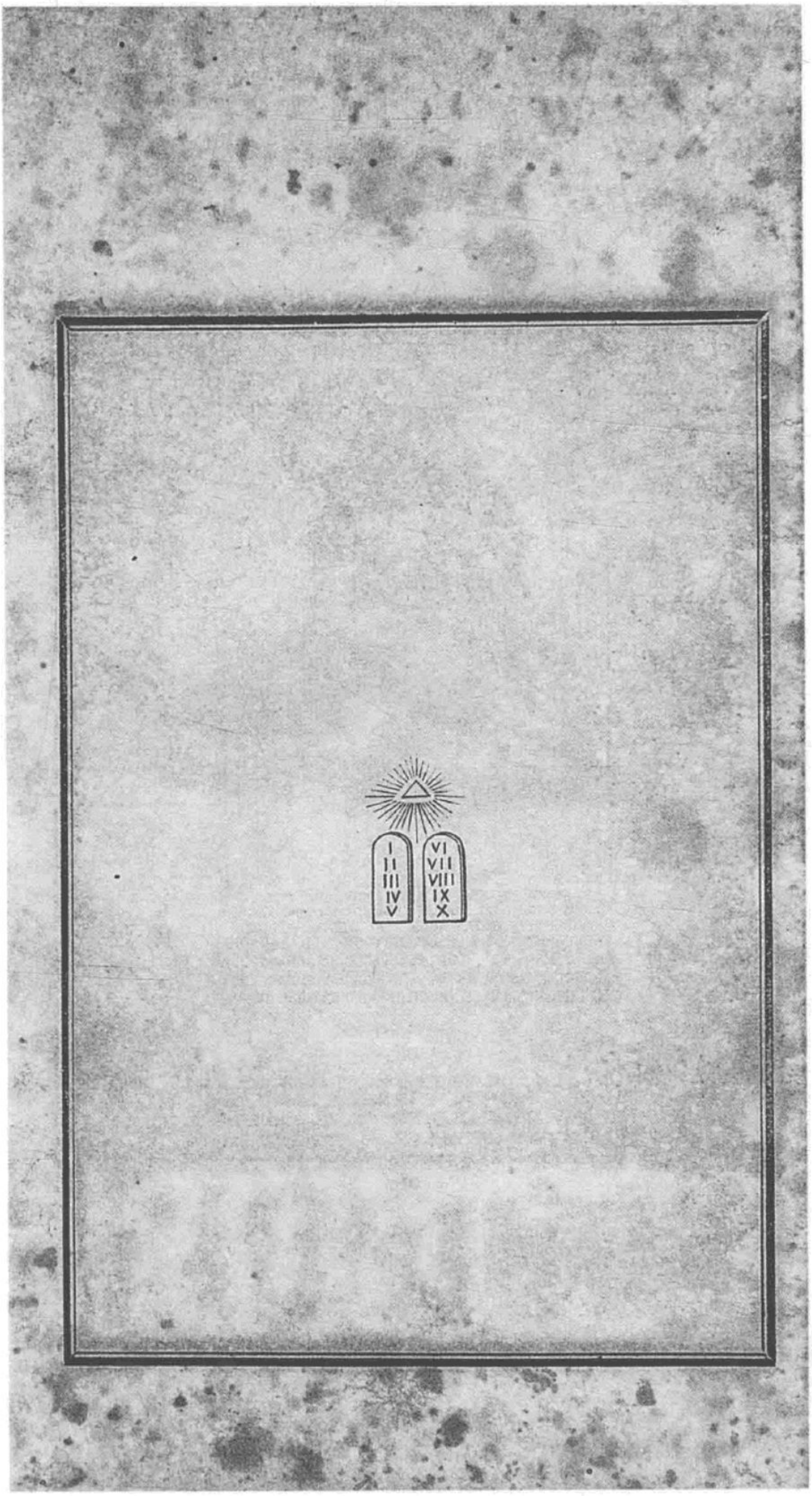

甲 富翁責僕耗產擬斥退之、
乙 莊僕、
丙 僕覔負主債者、
丁 僕往負債之戶、
戊 僕易劵減應償之數、
己 耶穌訓人、捐資廣交俾異日獲庇於天上、
庚 發利塞俄非笑主言主訓責之、
85

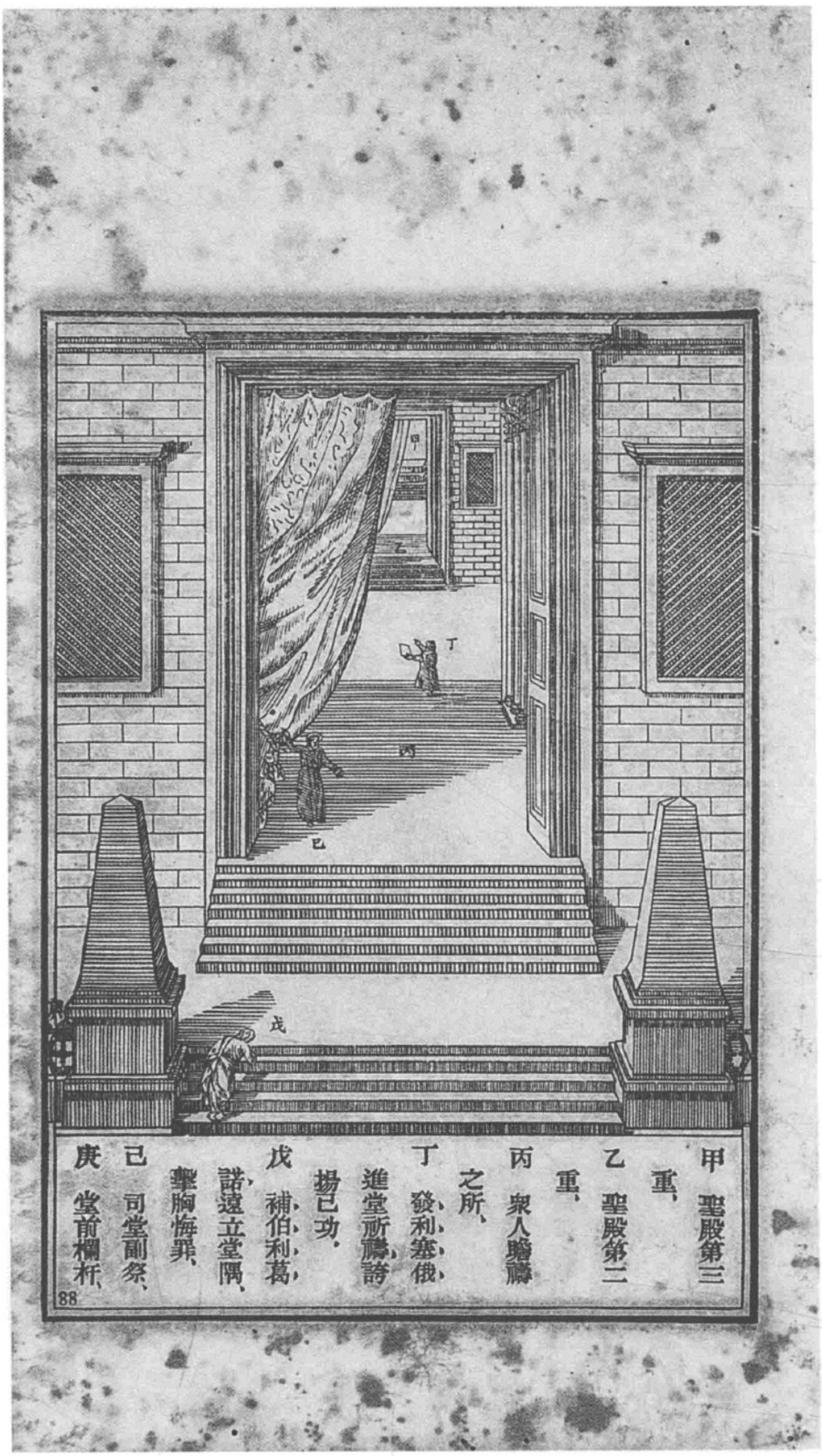

聖太篤瑪竇

甲 富翁臨終
憶恐身受病
苦、
乙 妻孥在旁
慟哭、
丙 盜賊爭取
家資、
丁 屍葬於地、
魂墮於獄、
戊 辣雜孫心
地坦安、終後
天神接其魂、
置靈薄古聖
所、
86

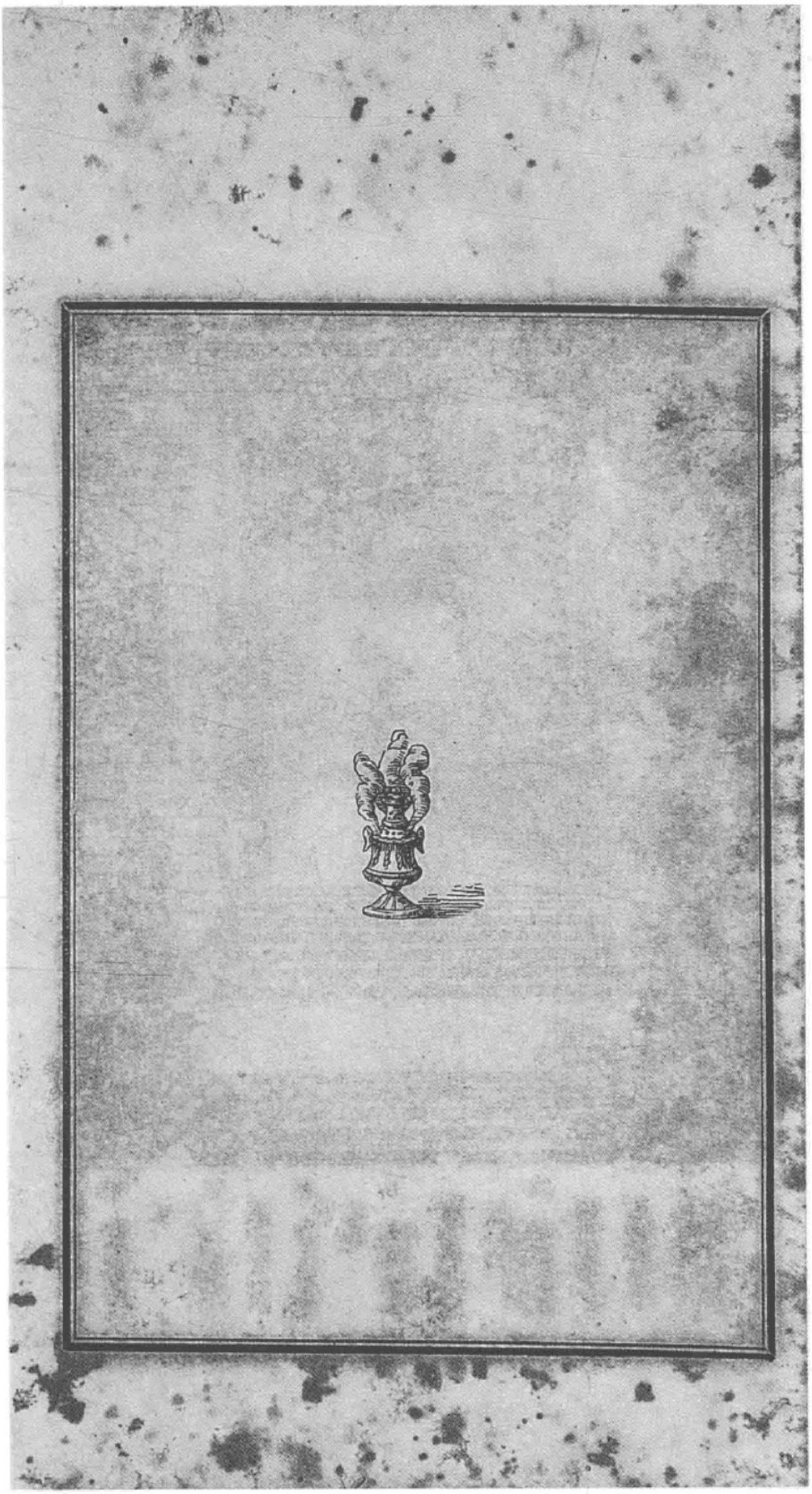


甲
乙
丙
甲 古聖亞罷郎、
乙 乞人辣雜孫、生前甘貧耐苦、死後安居靈薄、
丙 富人生前宴樂、死後魂入地獄、乞亞罷郎、發辣雜孫、以滴水解渴、并代告家人、均不蒙允、
87

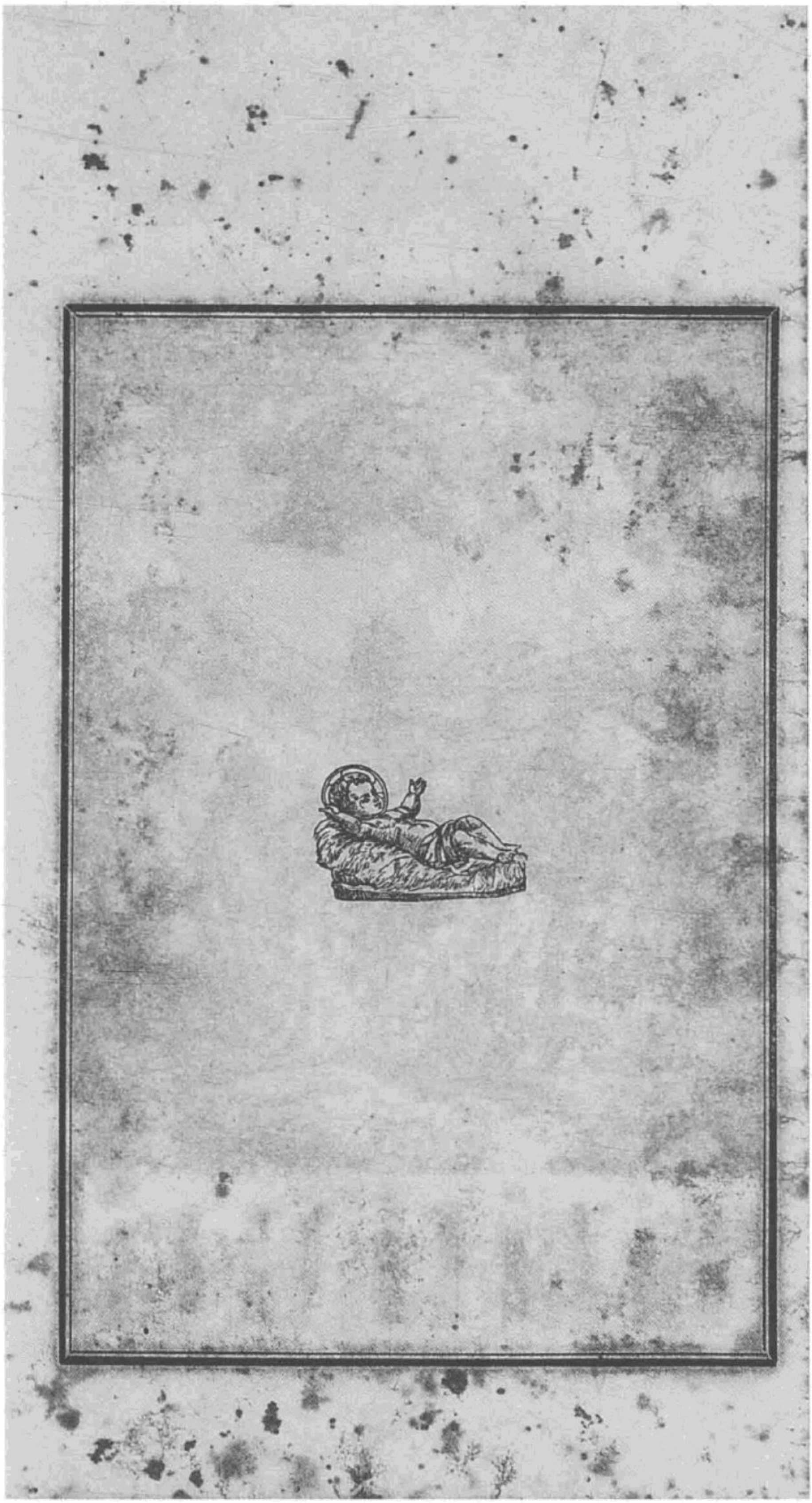

I
II
III
IV
V
VI
VII
VIII
IX
X



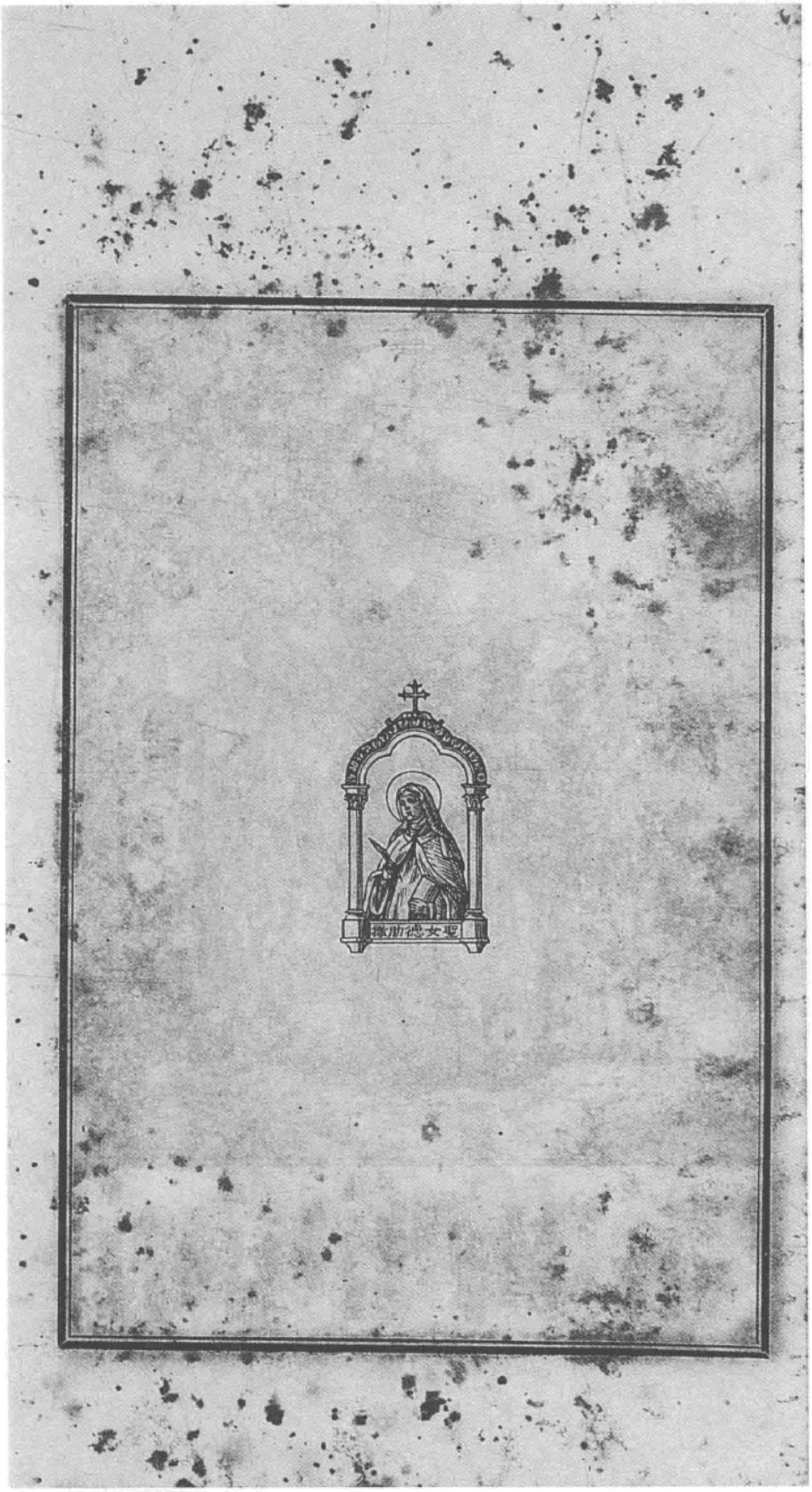
甲 聖殿第三重、
乙 聖殿第二重、
丙 衆人瞻禱之所、
丁 發利塞俄進堂祈禱、誇揚己功、
戊 補伯利葛諾、遠立堂隅、擊胸悔罪、
己 司堂副祭、
庚 堂前欄杆、



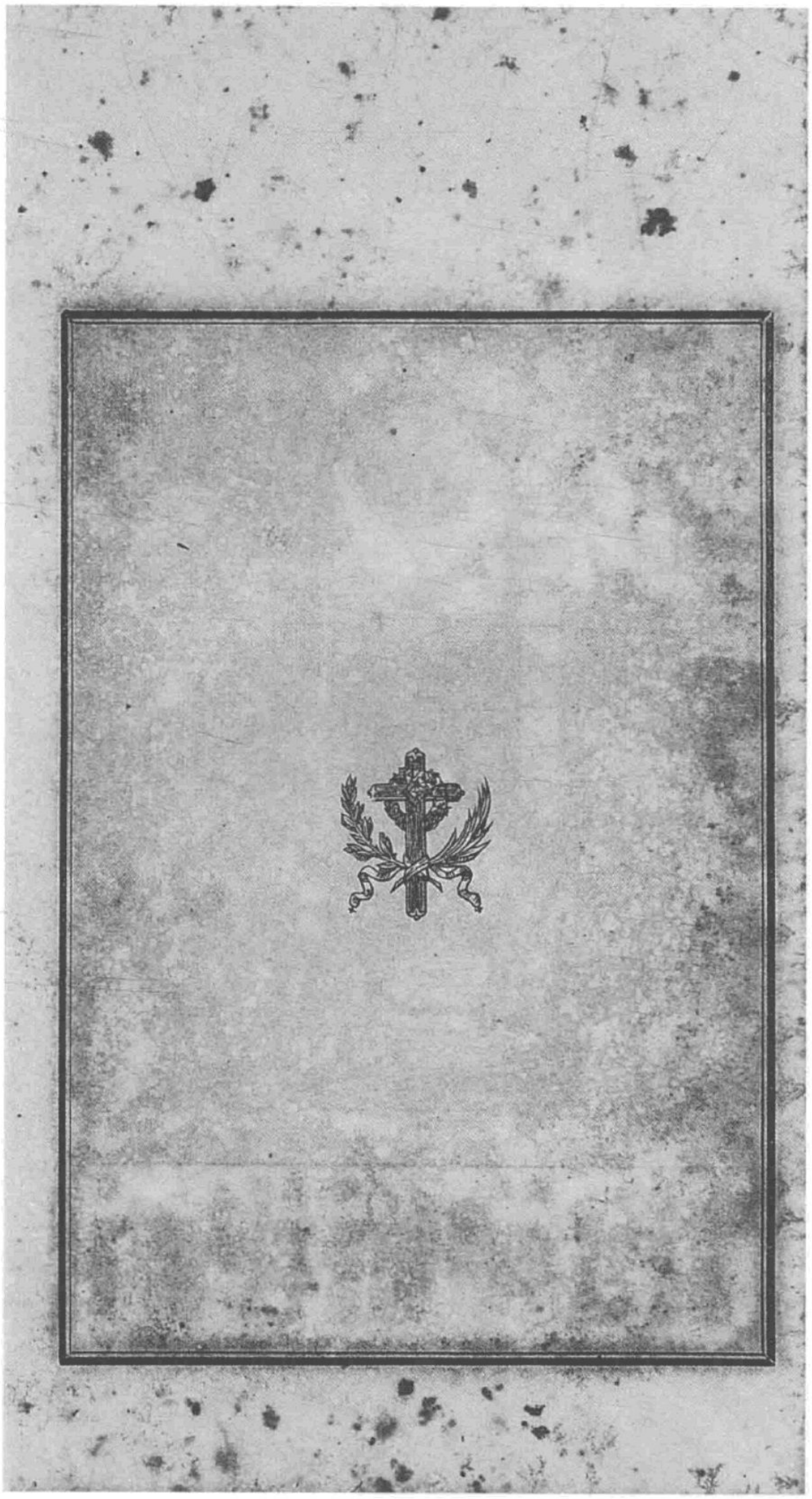
甲
乙
丙
丁
甲 耶穌撫嬰
祝福、謂欲升
天國、須具孩
心、
乙 宗徒等謹
聆聖訓、
丙 誠實嬰孩、
爲主親愛、
丁 領嬰孩前
來、求主降福、
89



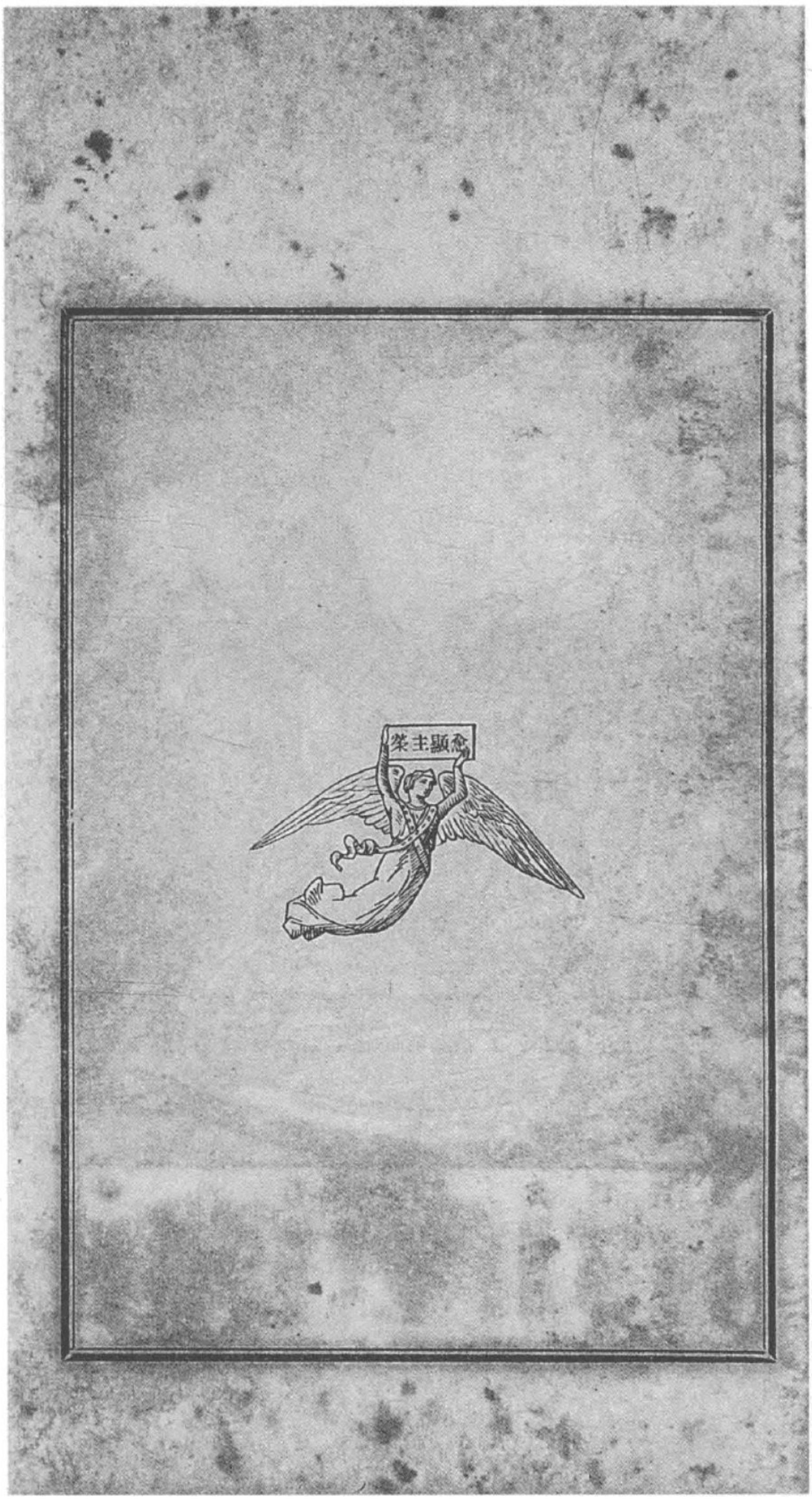
甲
丁
丙
戊
乙
甲 耶穌告弟子、有財者進天國實難、
乙 富少年、聞諭絕財從主、頗有難色、
丙 宗徒謝絕世榮、隨從吾主、
丁 伯鐸羅問、有財者進天國、何若是之難、
戊 凡欲棄俗精修、父母兄弟姊妹、俱當舍棄、
90


聖女德肋撒

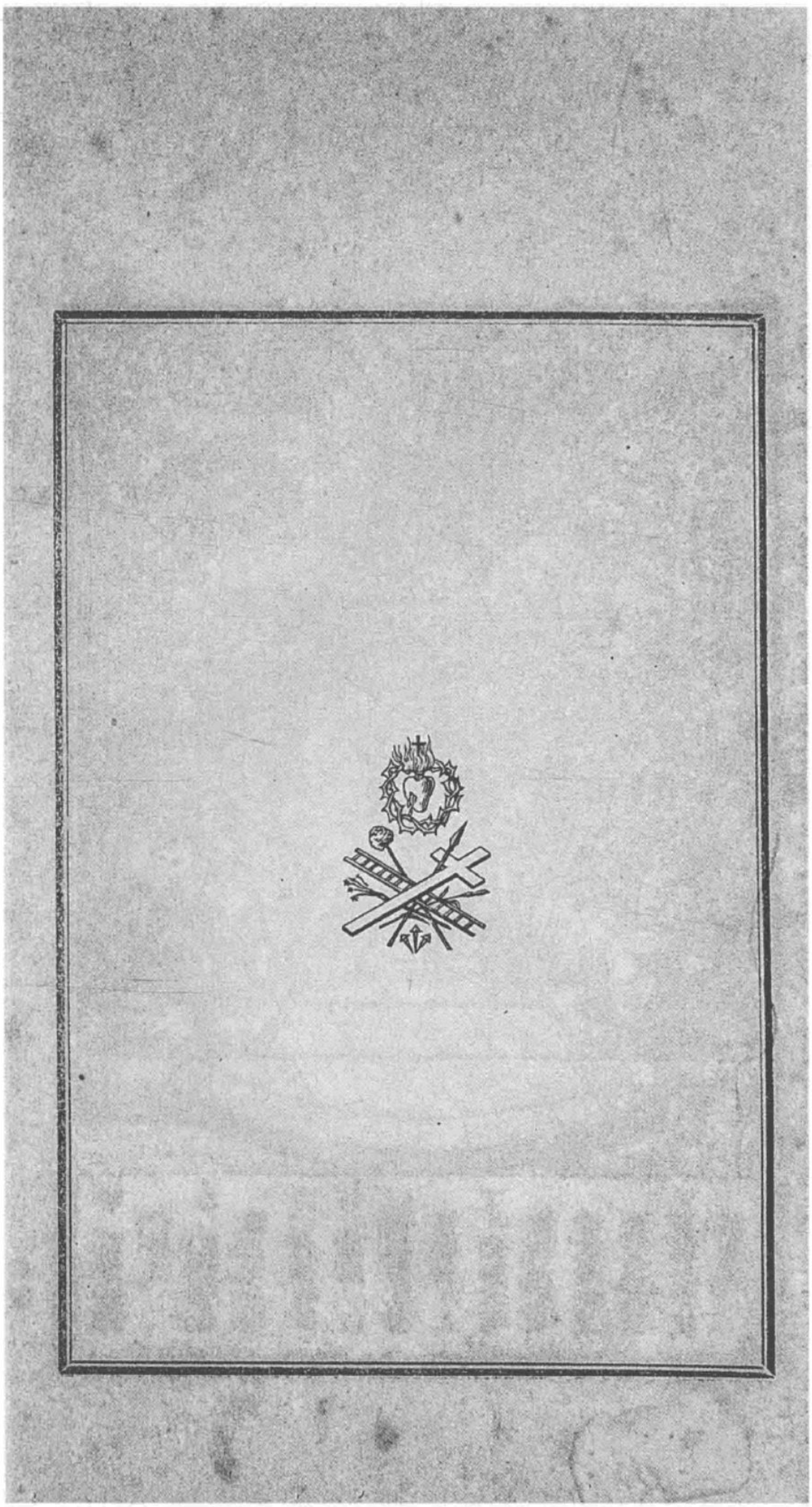
甲
庚
庚
辛
壬
甲 耶穌設喻、論天賞、
乙 家主募傭、治園、
丙 巳時又募、
丁 午正募、
戊 日昃又募、
己 日暮又募、募時日輪高下不齊、
庚 葡萄林、
辛 家督命掌役者給值、
壬 掌役者、各給一錢、明天福賞成功之義、
91



甲 耶穌仰天
籲禱、命辣雜
孫復生、
乙 辣雜孫墓、
丙 塞墓石、
丁 辣雜孫復
生、
戊 瑪而大、
己 瑪大勒納、
庚 耶穌門弟、
辛 甲喪親戚、
92

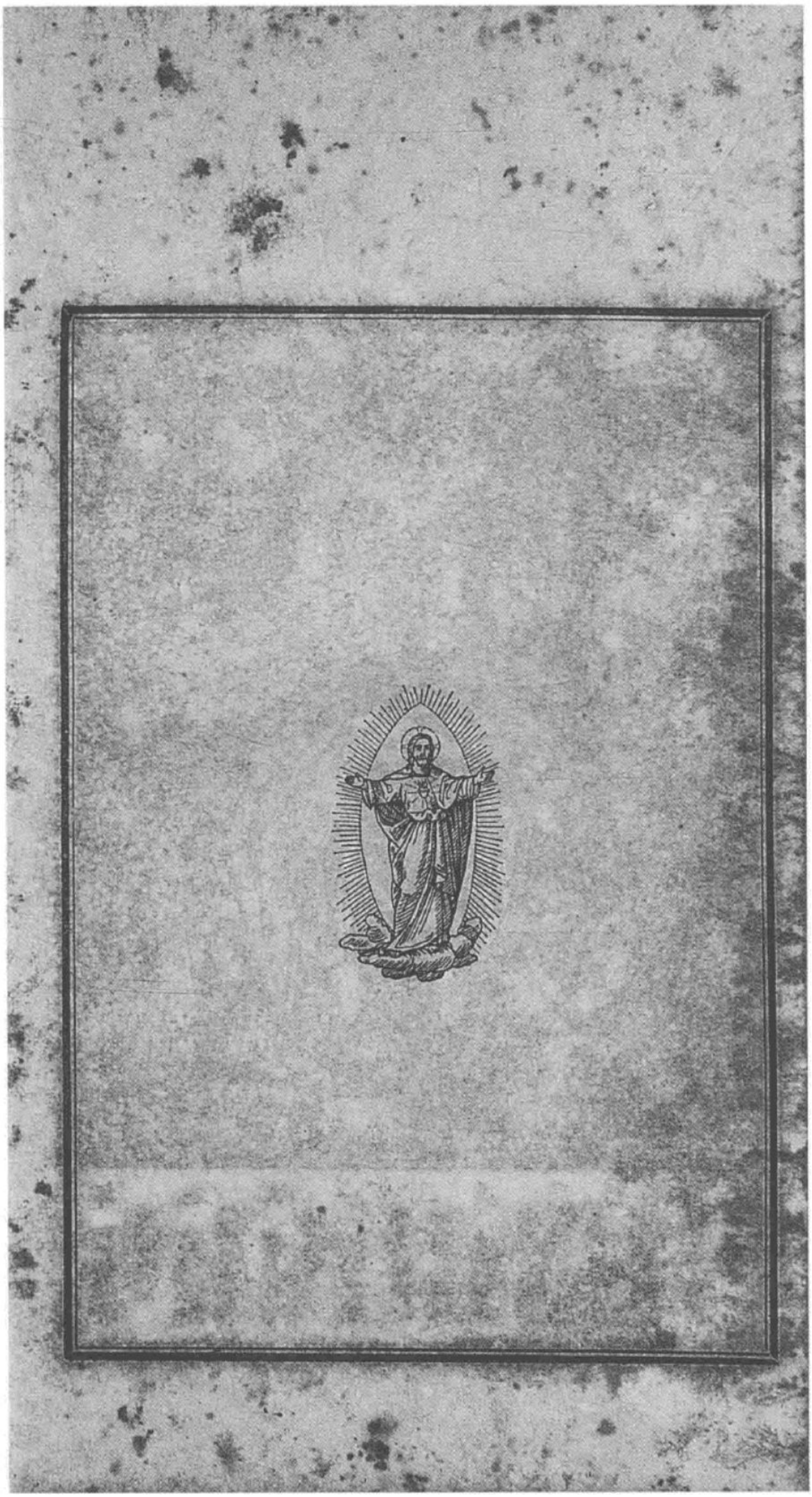

榮主顯念

甲
丙
丁
乙
乙
甲 當年教主蓋法氏、
乙 發利塞俄與般地非噴二黨人、
丙 耶穌活辣撒孫黨人妬忌益深、
丁 耶穌多行靈跡、民益信從、主於衆民前、責二黨過惡、故若輩決計害之、



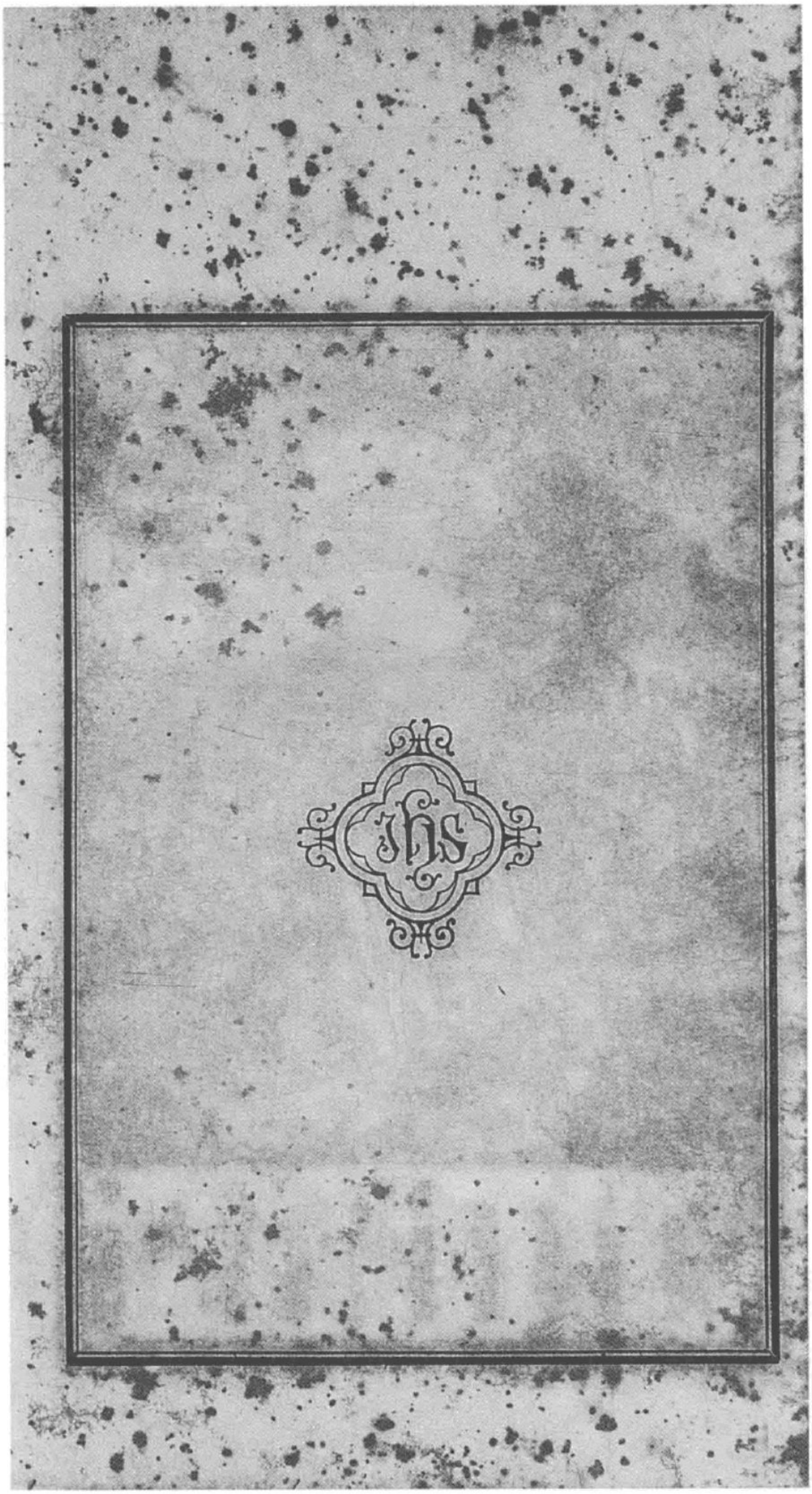
甲 耶穌偕徒往都城、
乙 協露撒稜城、
丙 先知者所言耶穌事、如被執、詣掌教轉畀異邦人、幷受辱凌、鞭撻、釘死、及死後第三日復活等是、
丁 宗徒聞言、不悟所云、

甲 耶穌行近葉禮閣城、
乙 道傍瞽者、聞聲詢何事、
丙 衆人告耶穌將至、
丁 乞丐求憐、耶穌命扶之、并賜其明目、
戊 追隨耶穌之人、大讚其能、
己 耶穌於葉禮閣城、愈二瞽人、
庚 葉禮閣城、
95



甲 洗茫具餐
歎耶穌、
乙 耶穌暨辣
雜琺與席
丙 瑪大勒納、
以香液注耶
穌髮、
丁 茹答斯稱、
香液可易價
濟貧、
戊 瑪爾大供
物、
己 瑪大勒納、
以香汁沐耶
穌首、
甲
乙
丙
丁
戊
己
96

甲 協農撒殺
都城、
乙 都人士聞
耶穌至出城
迎接、
丙 門徒奉命
牽驢、披衣驢
背、請耶穌坐、
丁 諸門徒、隨
從耶穌、同人
都城、
甲


IHS

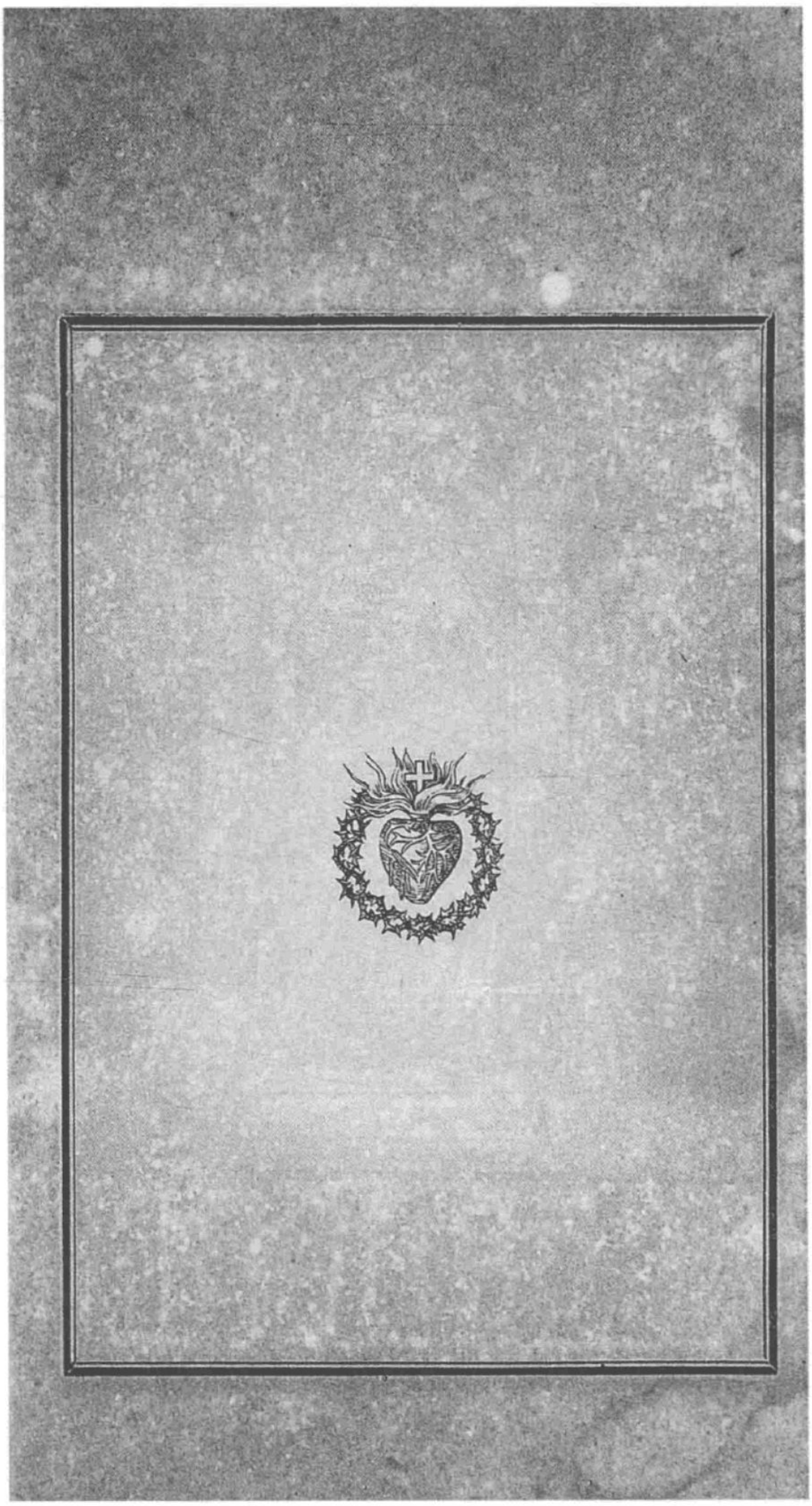
甲 伯大尼亞邑、辣雜琭復活處、
乙 耶穌騎驢近都城、
丙 衆人擎枝簇擁、解衣鋪地、讚頌耶穌、
丁 則端溪、
戊 都人士迎耶穌入城、
己 耶穌救患病人、
庚 耶穌入聖殿、逐貿易之人、
辛 聖母同諸聖女、遙望耶穌、
丙
丙
98

真光普照

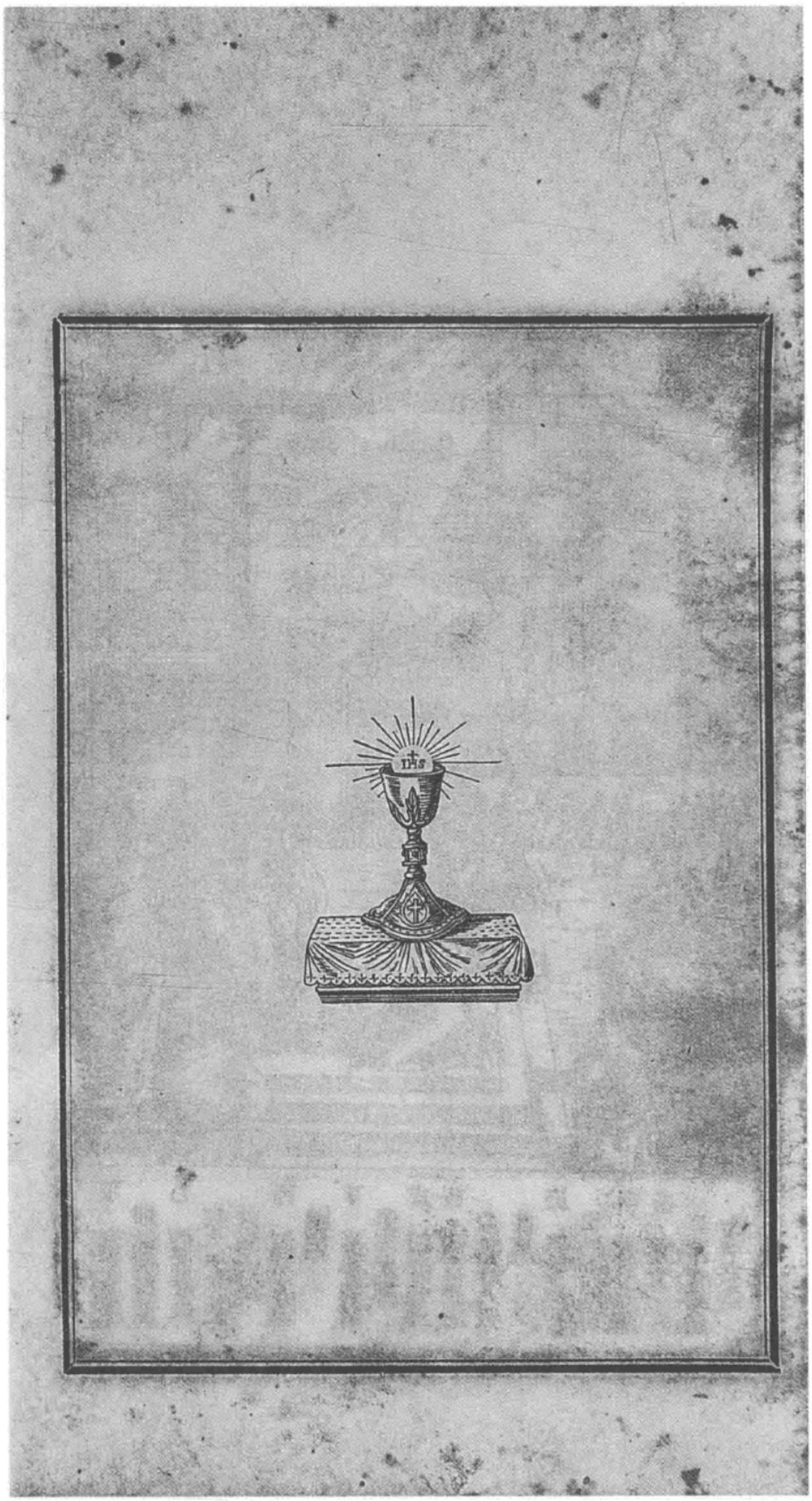
甲
乙
己
丙
丁
戊
甲 協露撒稜聖殿、
乙 耶穌入聖殿、見禽獸錢貨、錯雜其間、麾之使去、
丙 在殿商人、
丁 殿前有盲跛者、耶穌一一愈之、
戊 在殿諸童子、歡呼賀、三納達末之子、
己 二黨人欲童子止唱、耶穌言讚美之詞、出赤子口、
99

堅振

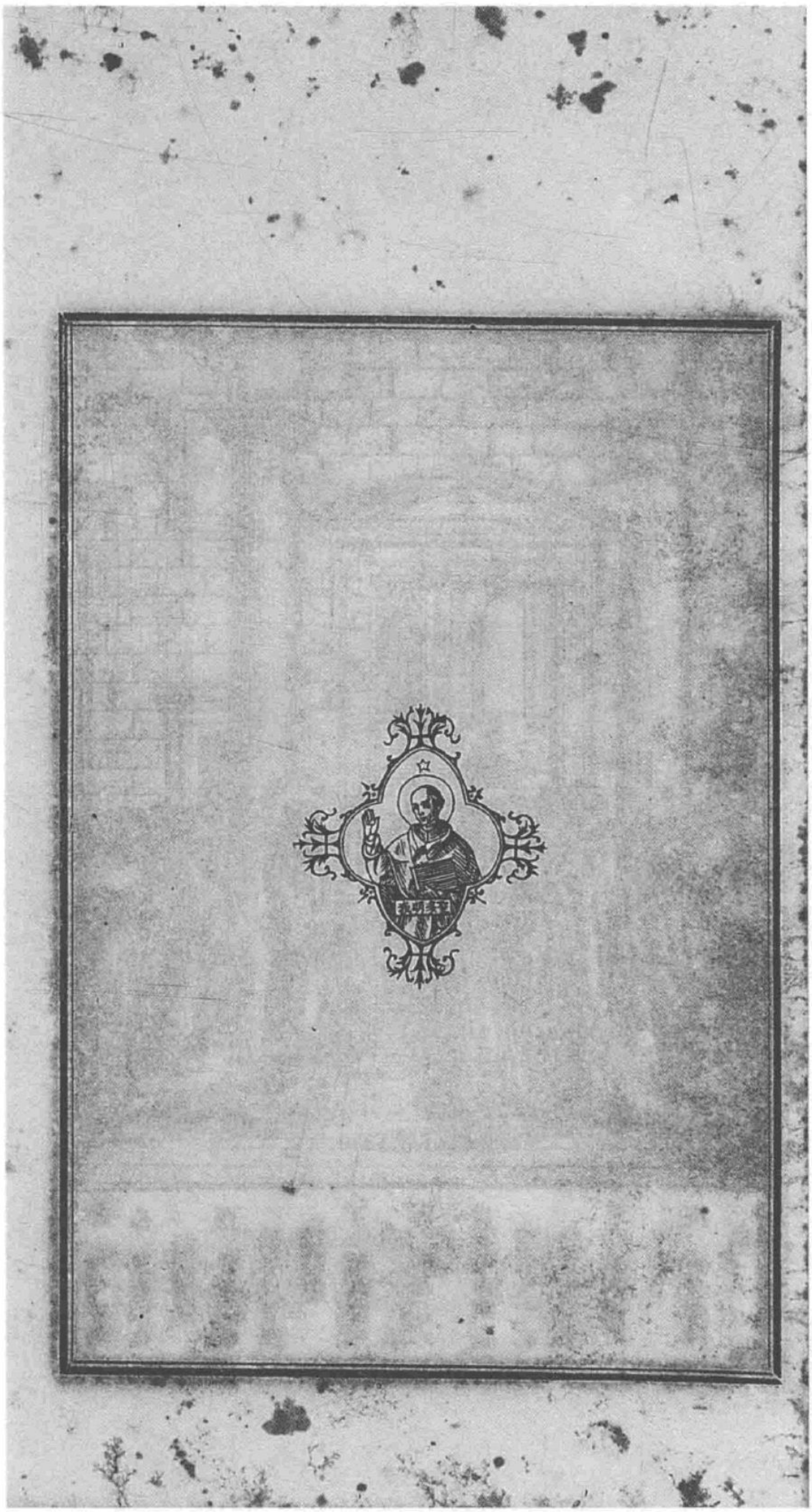
甲
甲 耶穌詣聖殿、設喻警人、
乙 家主植葡萄、以藩繞園、
丙 家主構樓閣、具筵樂、
丁 收稅者被捷、使者空返、
戊 園主再三遣僕、
己 僕人又被傷斃、
庚 園主遣己子、欲人悔過、
辛 愛子又被殺、
100



甲 聖堂廊廡、耶穌訓衆處、
乙 國君在殿、與太子王妃、共張大筵、
丙 國君遣使邀賓、
丁 賓多托故、辭不赴筵、
戊 使者受辱、
己 國君盛怒、命戮其人、燬其居、
庚 再命使者、招他賓赴席、
辛 賓至列坐
壬 賓中不具公服者國主命下之獄、
101


IHS

甲
乙
丙
庚
甲 都城聖殿、
乙 耶穌洞燭
奸類隱計、
丙 發利塞俄、
使者以貢賦
難耶穌
丁 錢鑄擇撒
爾像宜歸擇
撒爾、
戊 殿中祭臺、
明知天主之
物當歸天主、
己 衆民咸訝
主答言、
庚 發利塞俄、
退、
102



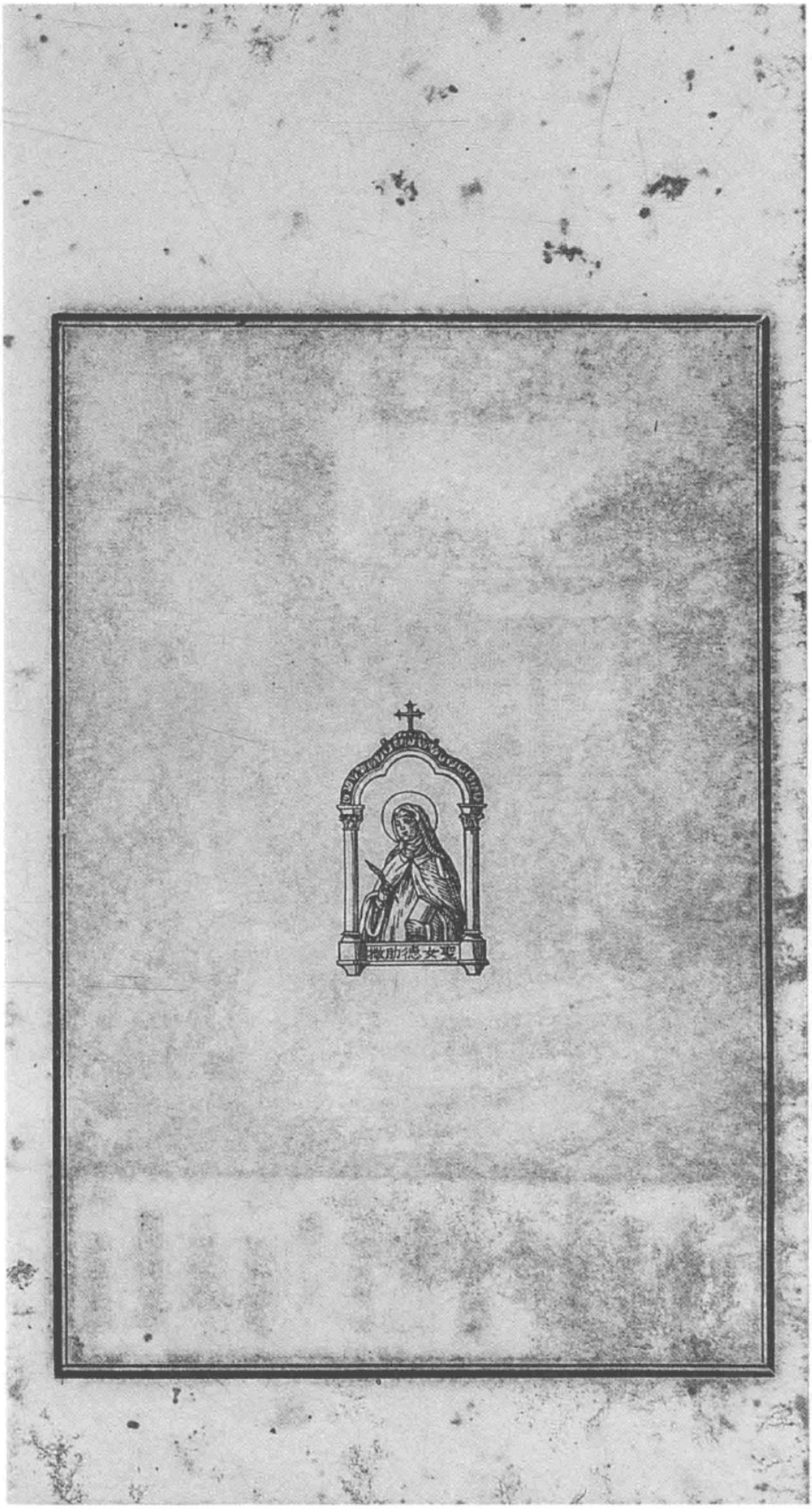
甲、發利塞倫、
乙、明經學士
設難試耶穌、
問經中之誠、
孰先孰大、
丙、耶穌言天
主惟一、宜盡
心力以愛之、
外此則愛人
如己、
丁、宰殺祭臺、
甲
乙
丙
丁
108

十誡總旨
愛主愛人

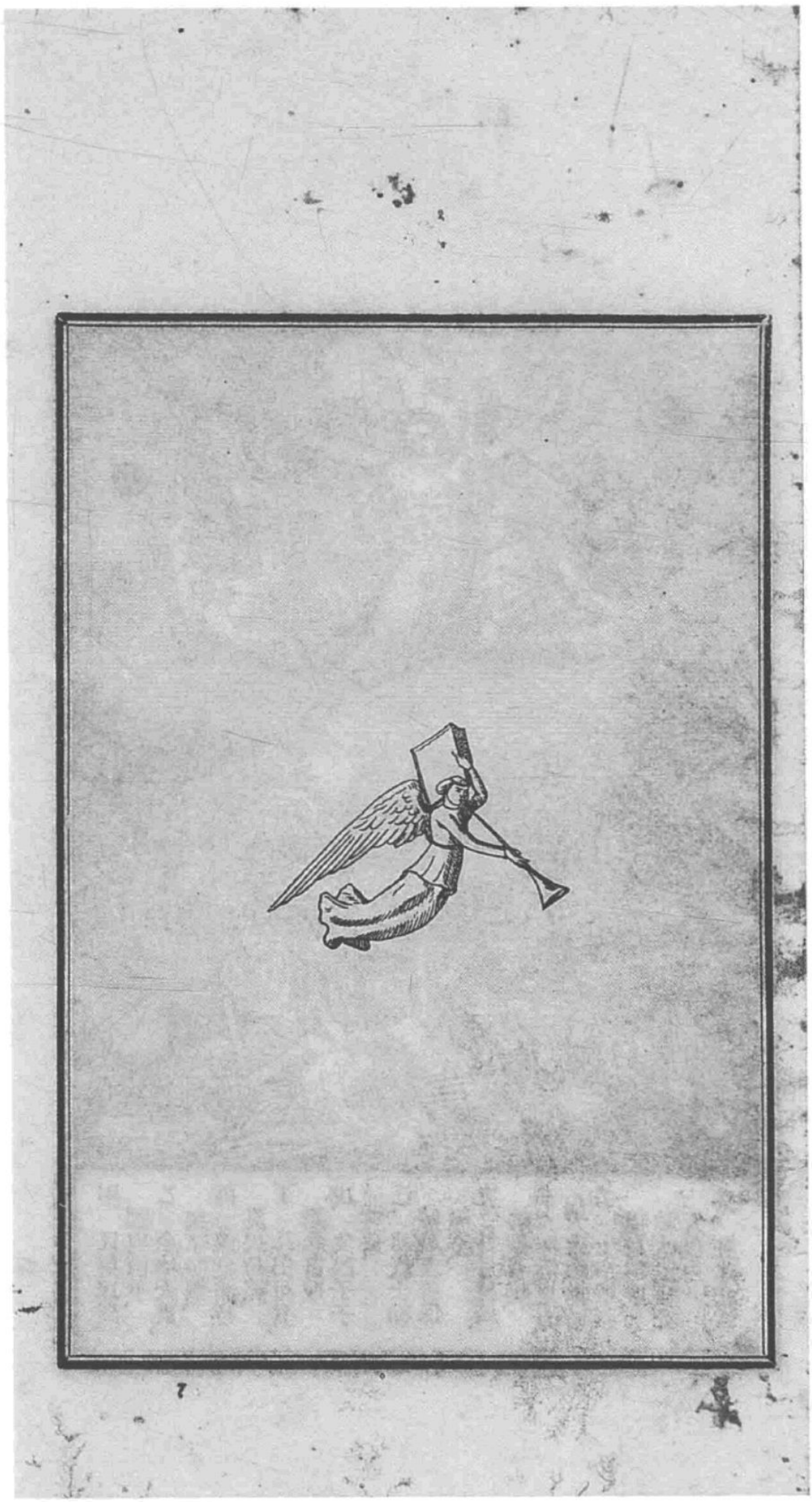
甲
丙
甲耶穌囑衆人慎勿務外、
乙發利塞俄、
豎解經士耶
穌惡若輩所
爲、謂登梅瑟
之座而施訓、
其言宜遵、其
行不可法、
丙登筵居高
座者、
丁公堂據首
座者、
104

萬日略經
若望第一篇

甲 耶穌坐公櫃側、貧寡投二錢於櫃、
乙 聖堂中櫃櫥、
丙 富人投捐頗夥、
丁 貧寡投櫃二錢、
戊 宗徒悟耶穌之言、貧人稍拾、功亦與隆、
105


聖女德肋撒

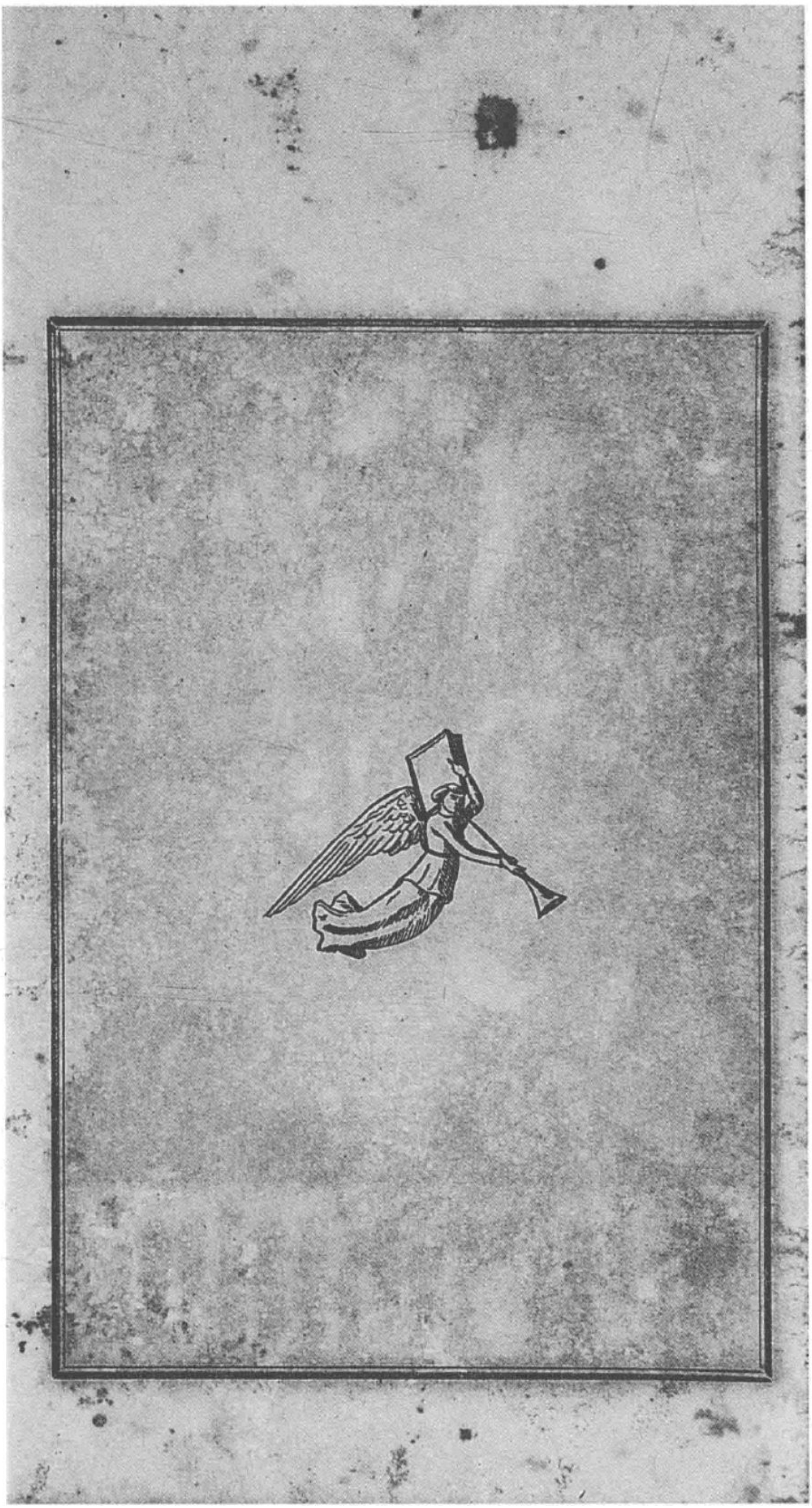
庚
壬
庚
辛
甲
乙
丙
己
戊
癸
癸
甲 民與民鬬、
乙 國與國爭、
丙 全地大震、
丁 民不勝驚、
戊 饑疫盛行、
己 災民待斃、
庚 怨忿自戕、
辛 昆弟相負、
壬 父訟子、
癸 子背父、
傳教士勸勉教友善保厥靈、
日月星辰、各顯異變、
海濤覆舟、
天火降世、
十字聖架、現於空中、天神吹號喚死人復生、
死者復活、
107



甲 愚女備燈迓婿，假寐以待、
乙 智女亦備燈以待、
丙 愚女備燈無油、
丁 智者備燈、兼備油壺、
戊 夜半新婚抵至、
己 迎婿者張號鼓樂而至、
108

聖女加特理亞

善惡彰聞
甲 契利斯督皇赫降下審判萬民
乙 聖母天神崇徒及諸聖人御主座前
丙 大簿載萬民善惡
丁 善人居右忻聆升天福報
戊 惡人居左聞主判案羞恨難言
己 地裂獄開邪魔及惡人同時俱陷
109

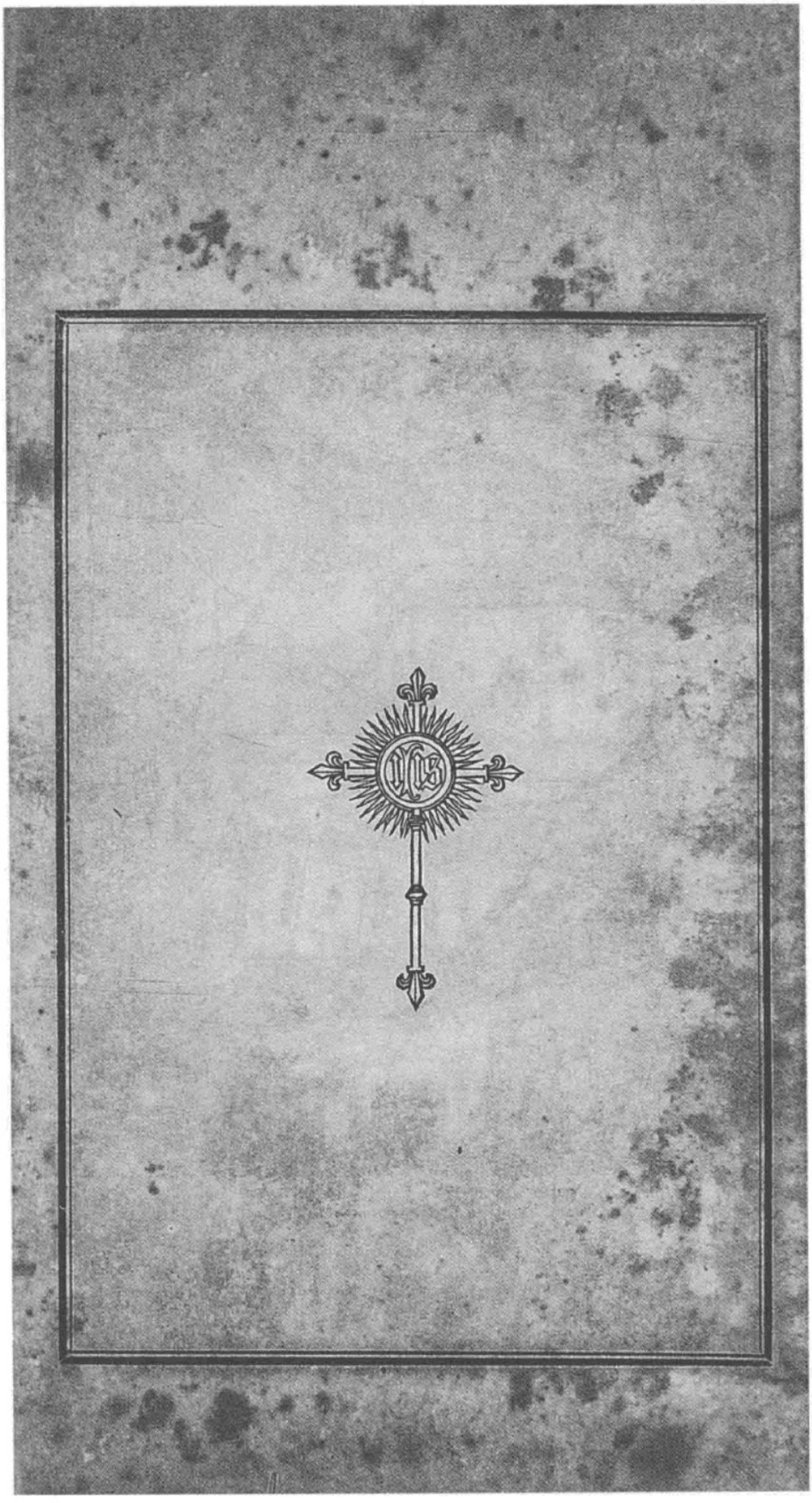


萬福天堂

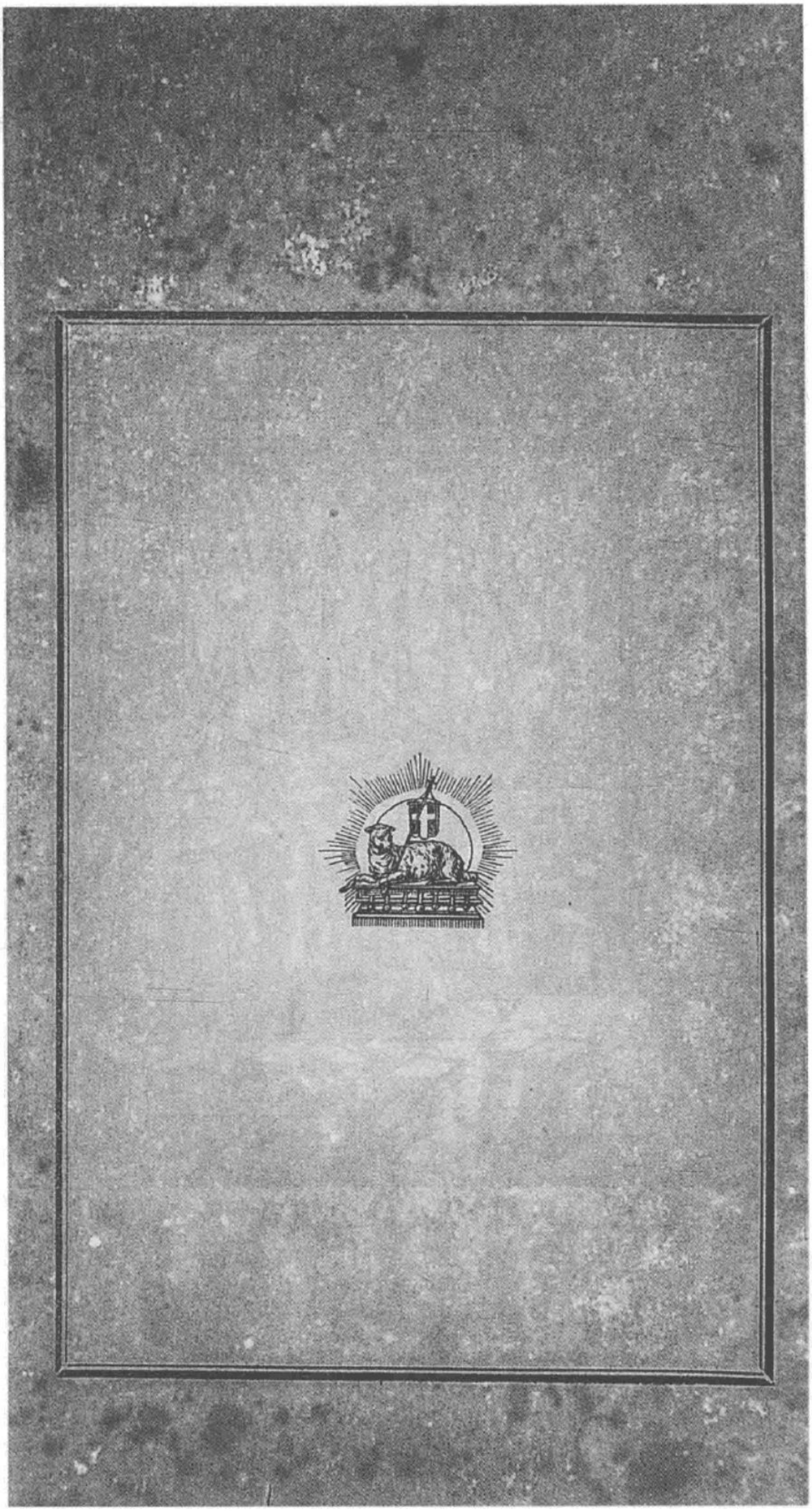
亞勒路亞

水 殃 地 獄

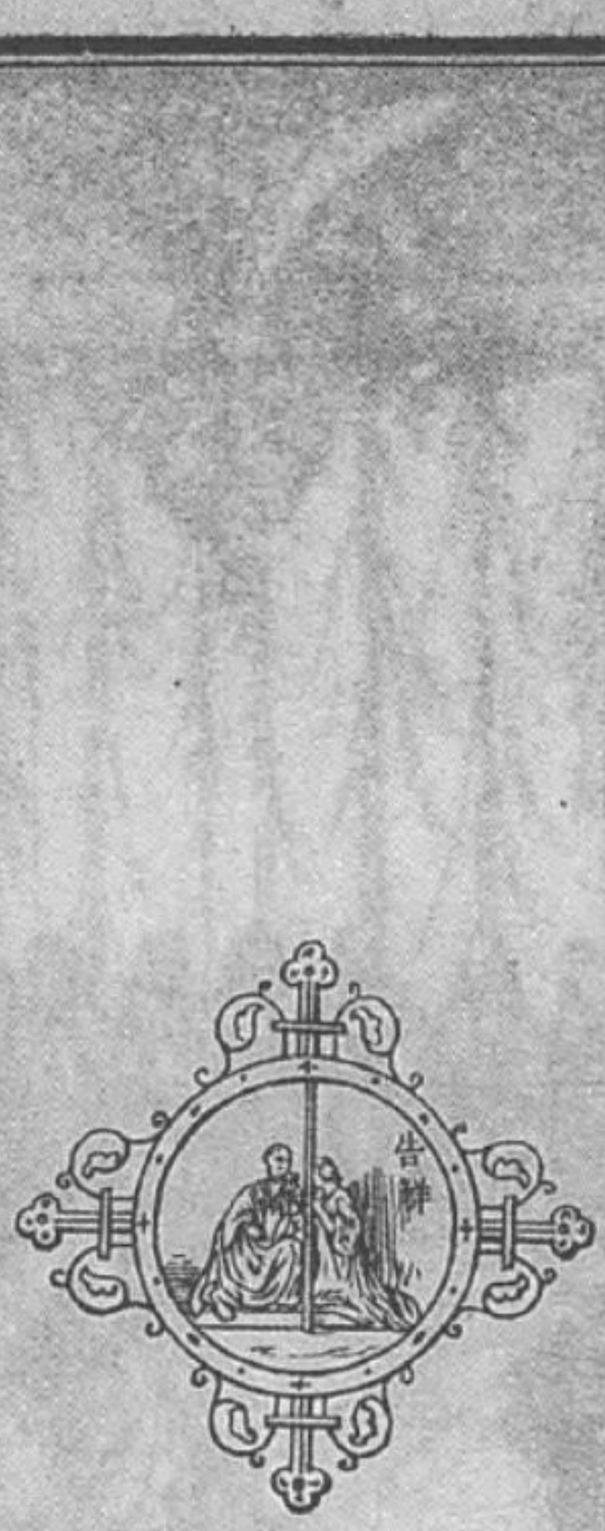
協露撒稜
此係天主降生時之圖
西
東
南
北
加來伯山
往厄勒斯路
恩
業
法
撒
城
西妮城山
聖殿
莫里亞山
弗耳山
橄欖山
加利利
濠溝
督署圖
聖殿
聖墓
十字使定信經處
亦耶穌升天處
往伯大尼亞路



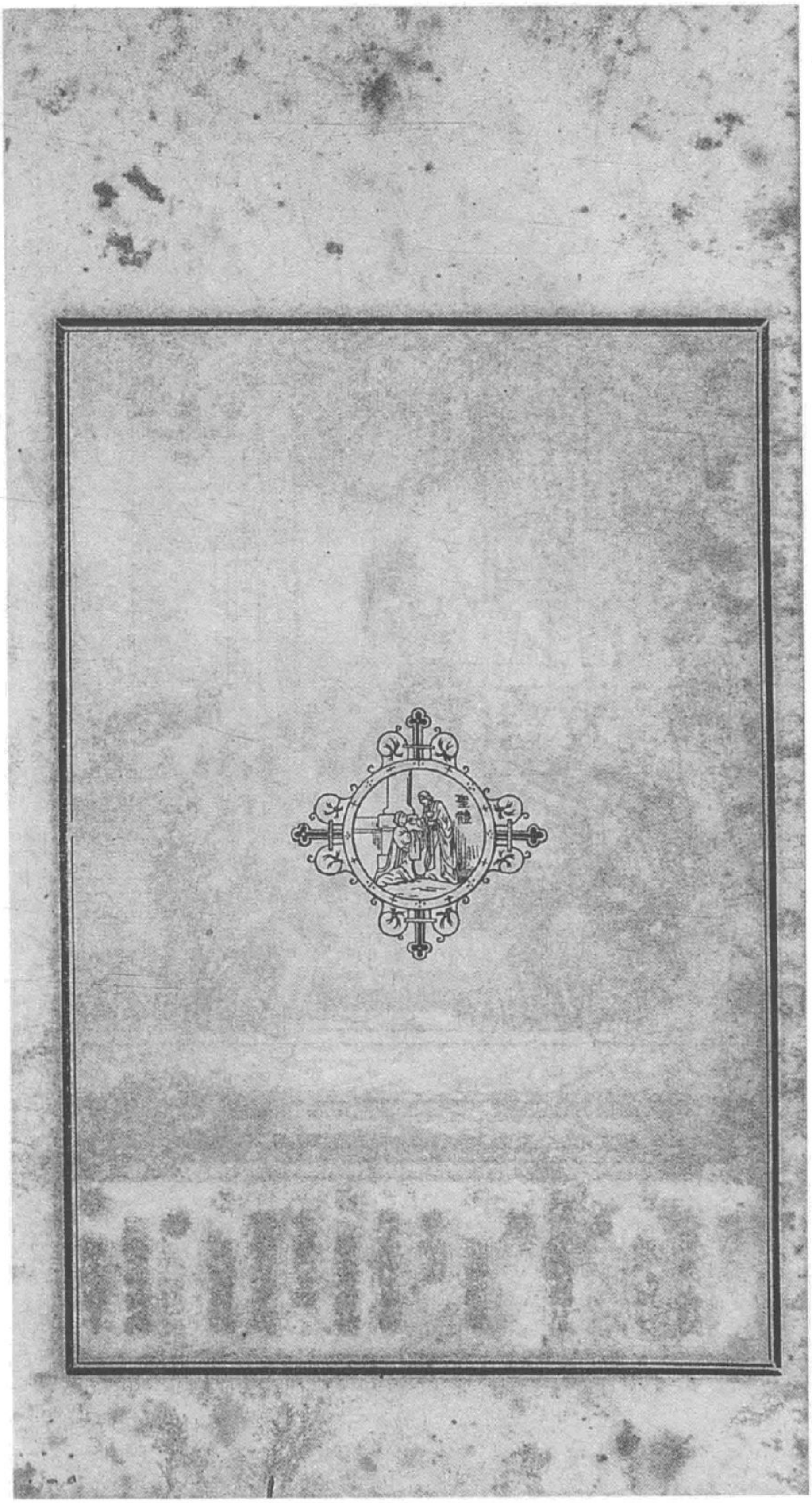
甲 協露撒稜都城、
乙 教長盤胥吏、謀害耶穌、
丙 茹答斯約三十銀錢、負寶恩主、
丁 建立聖體之堂、
戊 耶穌偕十二徒、同食罷斯寡、
己 惡徒茹答斯、
112



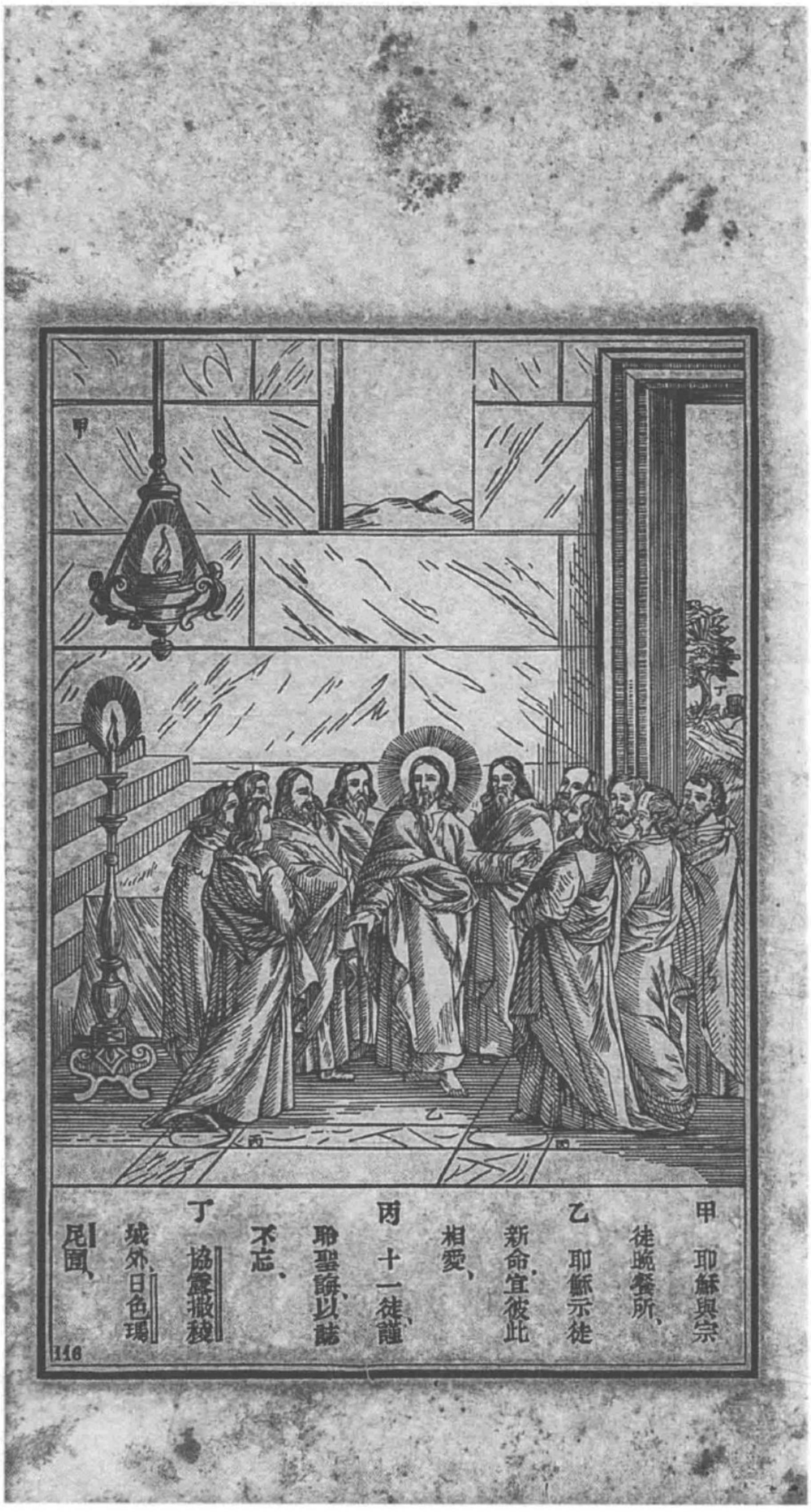
甲 耶穌離席、解衣欲爲諸徒洗足、
乙 耶穌以巾布繫腰、注水於盤、濯宗徒足、
丙 伯鐸羅悔、憶固辭、
丁 吾主取衣就坐、訓徒相愛、
113

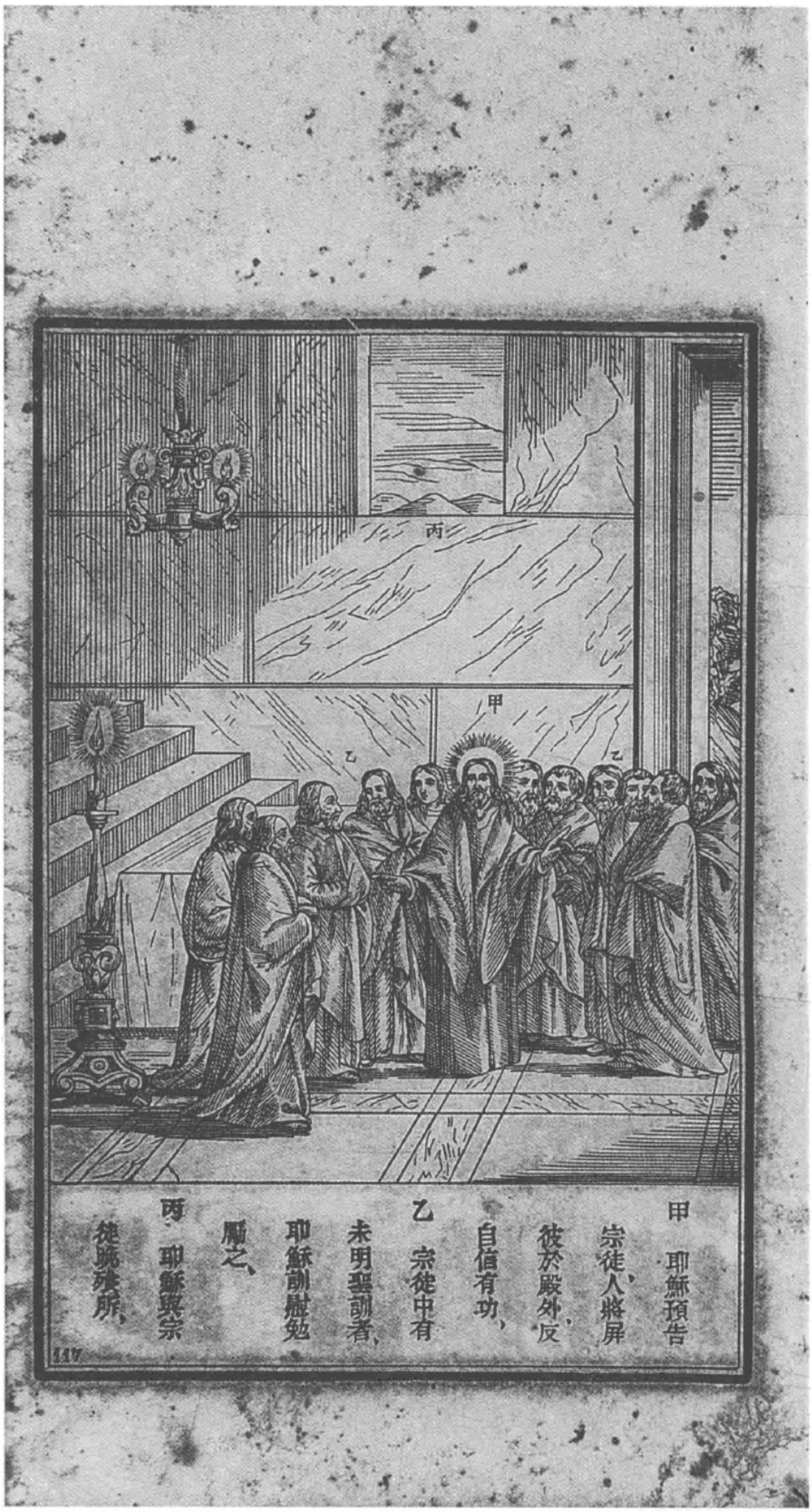

告神

甲
乙
丙
丁
戊
甲 耶穌與十二徒同食晚餐、
乙 耶穌祝麪餅、變成聖體、分與宗徒、
丙 葡萄酒爵、祝成聖血、給與宗徒、
丁 宗徒領聖體、
戊 耶穌濯足處、
己 耶穌預言後患宗徒驚異、
114

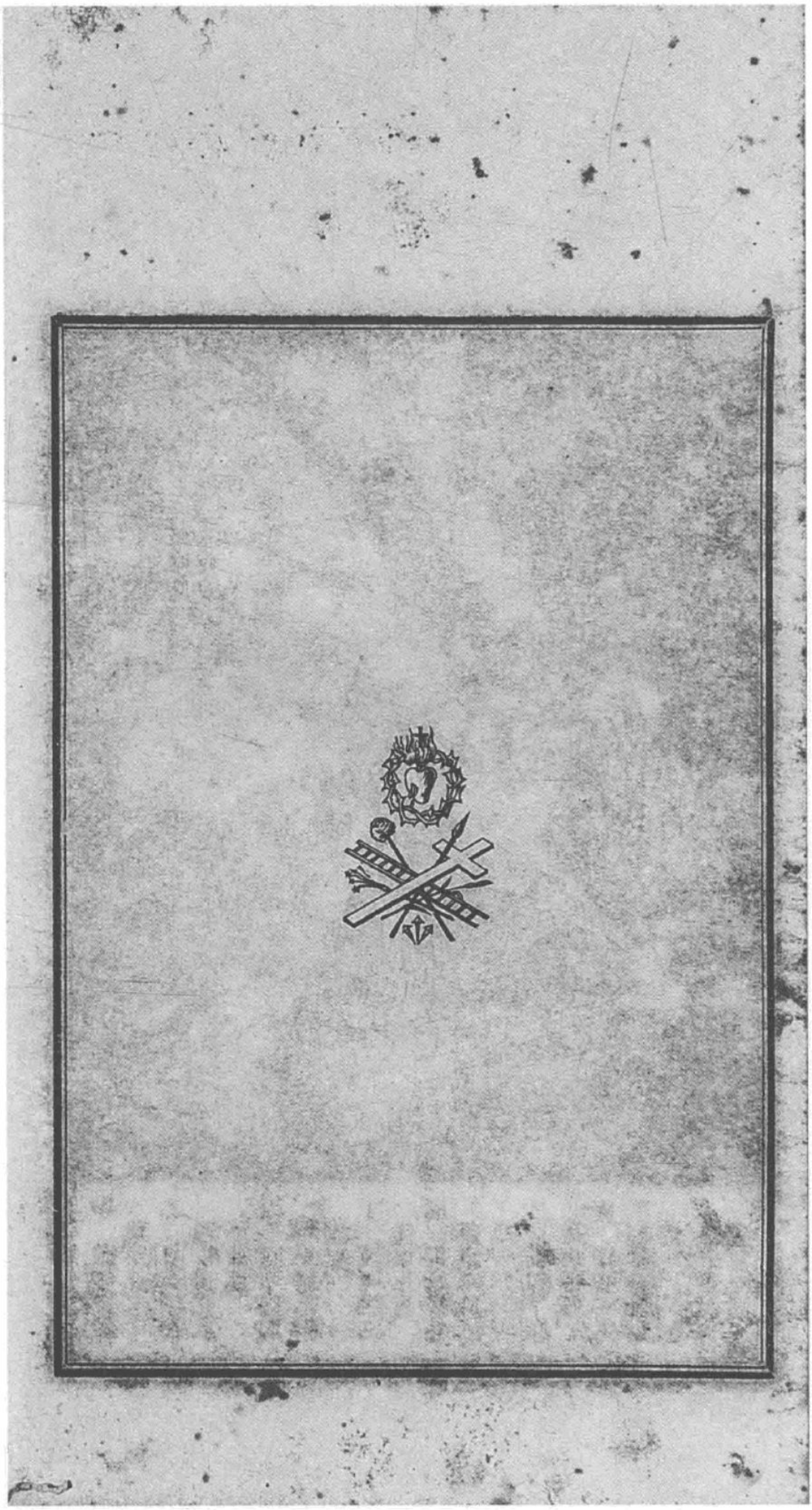

聖體

丙
丁
甲
乙
甲 耶穌訓徒、謂天者宜若孩、爲首者宜若僕、
乙 宗徒問主訓、遜不爭長
丙 耶穌言往聖父處、爲諸徒預備居所、將遣安慰者神、永處人間、
丁 建立聖體堂、
戊 茹答斯、離席、出往司教處、負實吾主、
己 司教預備兵士、往擒吾主、
115


甲
乙
丙
丁
甲 耶穌與宗徒晚餐所、
乙 耶穌示徒新命、宜彼此相愛、
丙 十一徒、謹聆聖誨、以誌不忘、
丁 協會撒殺城外、日色瑪尼園、
116


甲
乙
乙
丙
甲 耶穌預告宗徒、人將屏彼於殿外、反自信有功、
乙 宗徒中有未明聖訓者、耶穌訓勉厲之、
丙 耶穌與宗徒晚餐所、
147

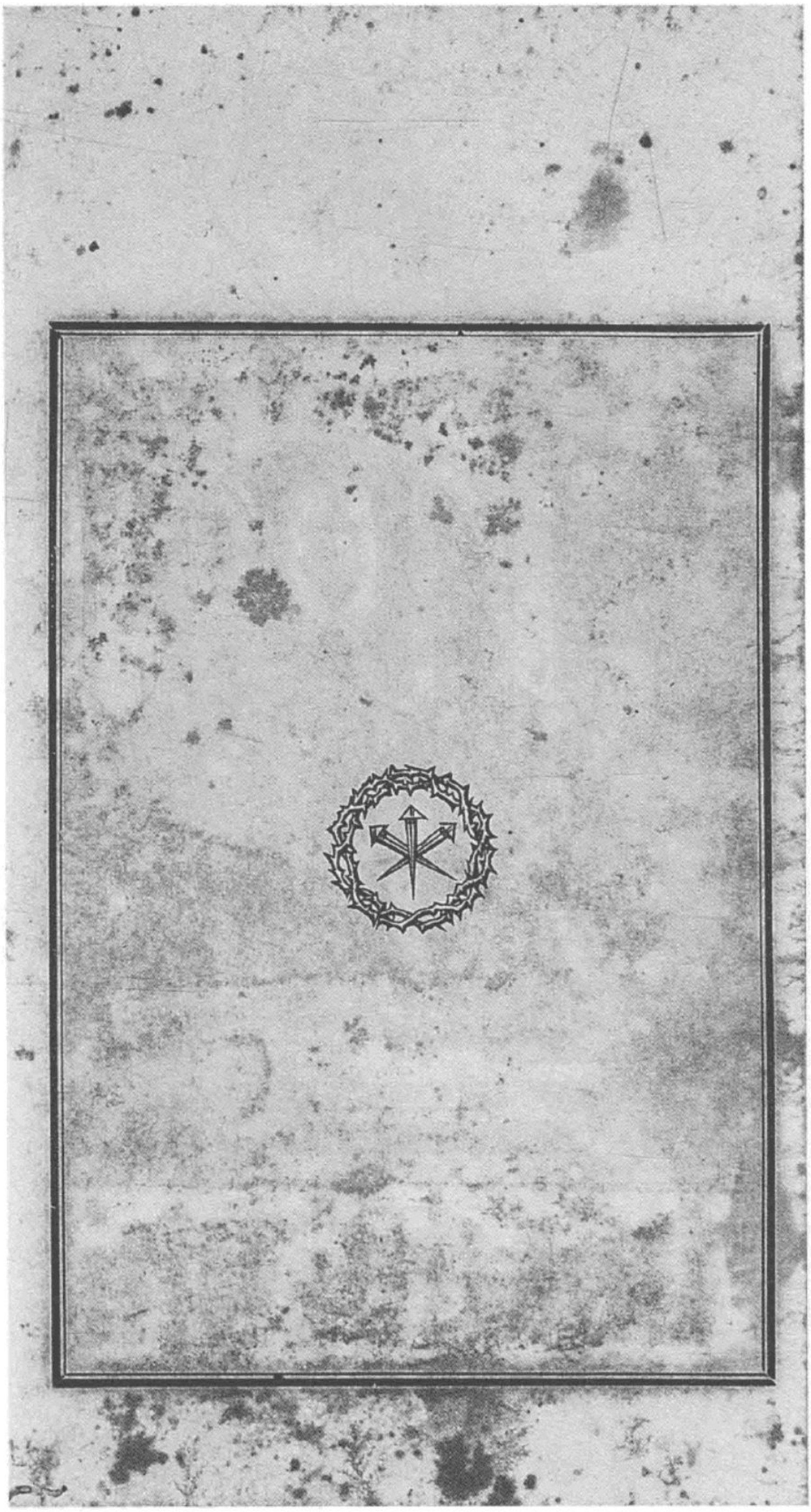
甲 近城則端溪、
乙 日色瑪尼圓、吾主爲人祈禱處、
丙 園中圓洞、耶穌留八崇徒處、
丁 又一洞、三徒留止處、
戊 耶穌離徒祈禱、汗血流地、
己 天神下降、安慰耶穌、
庚 耶穌三次顧徒、再三勸勉
辛 茹答斯率惡黨至園、
118



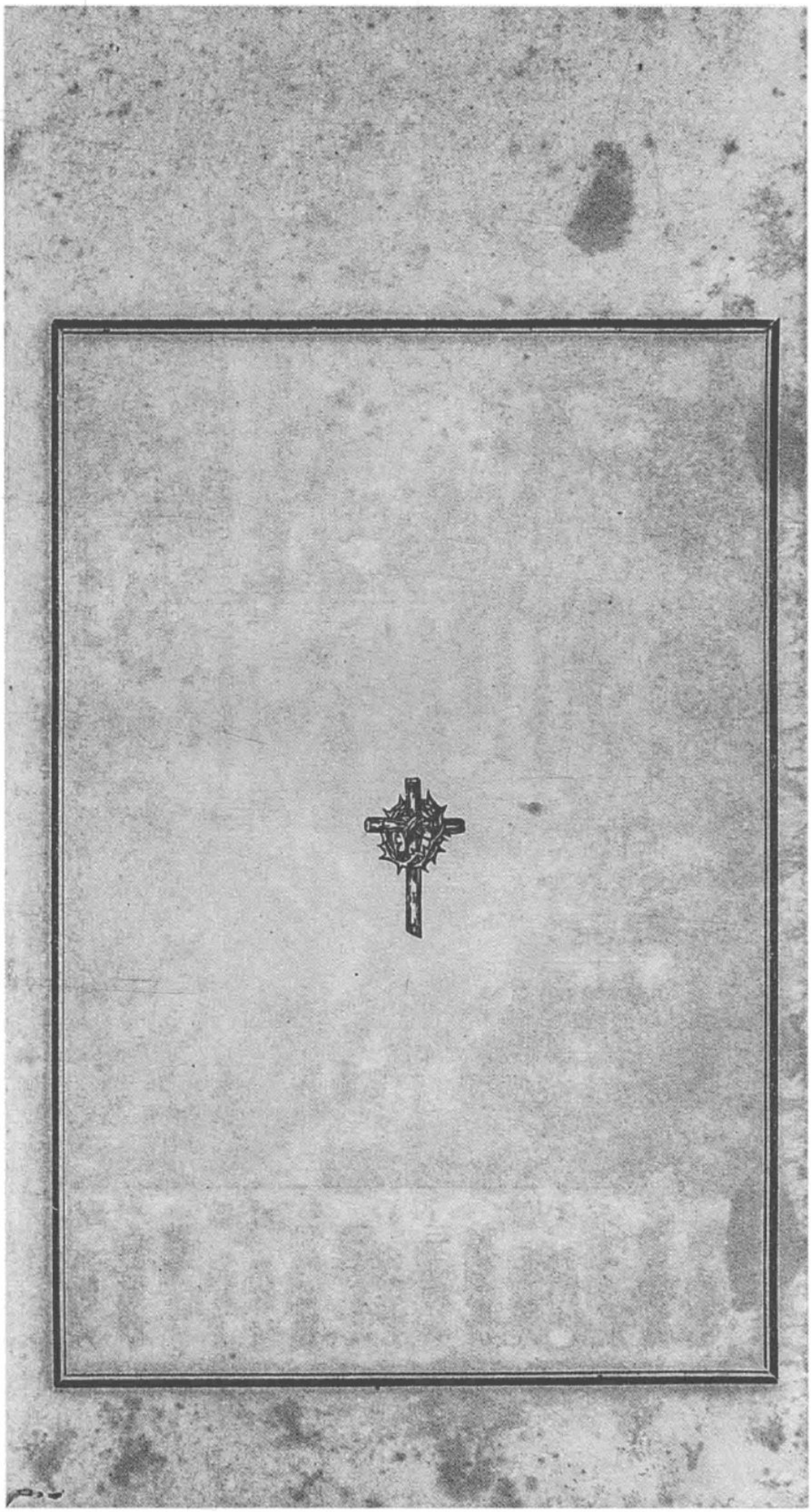
甲 茹答斯佯表愛敬竟親耶穌面耶穌詰之、
乙 茹答斯所領士卒與司教僕從咸持火執械來擒耶穌、
丙 耶穌詢惡黨竟誰、
丁 耶穌一言是我茹答斯與衆惡黨驚仆如死、
戊 伯鐸羅抽劍攻擊耶穌阻之、
119

耶穌受難圖人

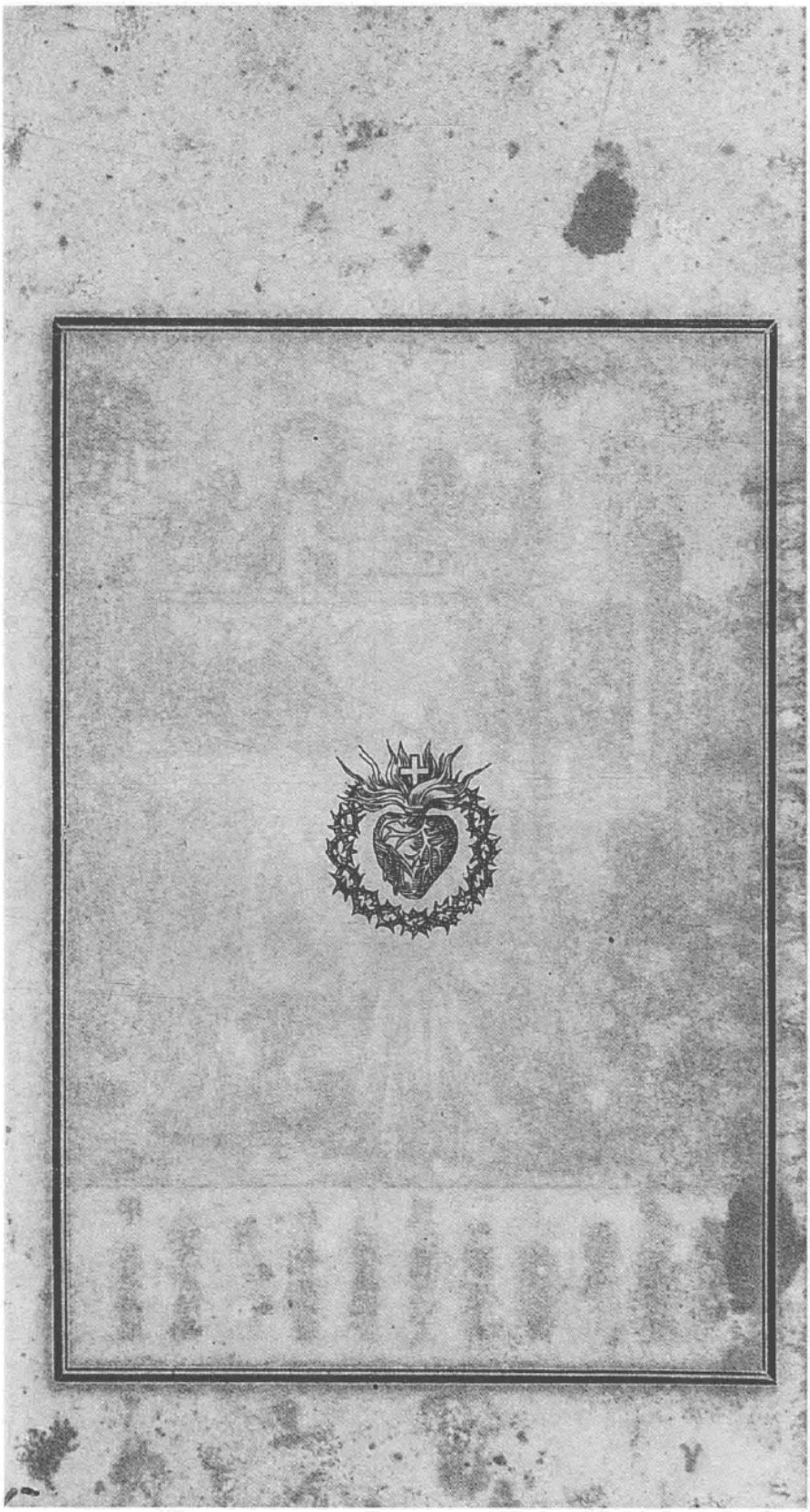
甲 伯鐸羅遂
踵耶穌、
乙 司教之徒、
出語守門婢
導伯鐸羅入
署、
丙 伯鐸羅與
僕人偕坐烘
火、初次背主、
丁 是年司教
首亞納氏、
戊 耶穌被拘、
押送亞納前、
己 蓋法奴隸、
毒掌耶穌聖
面、
庚 武卒與僕
役、
120



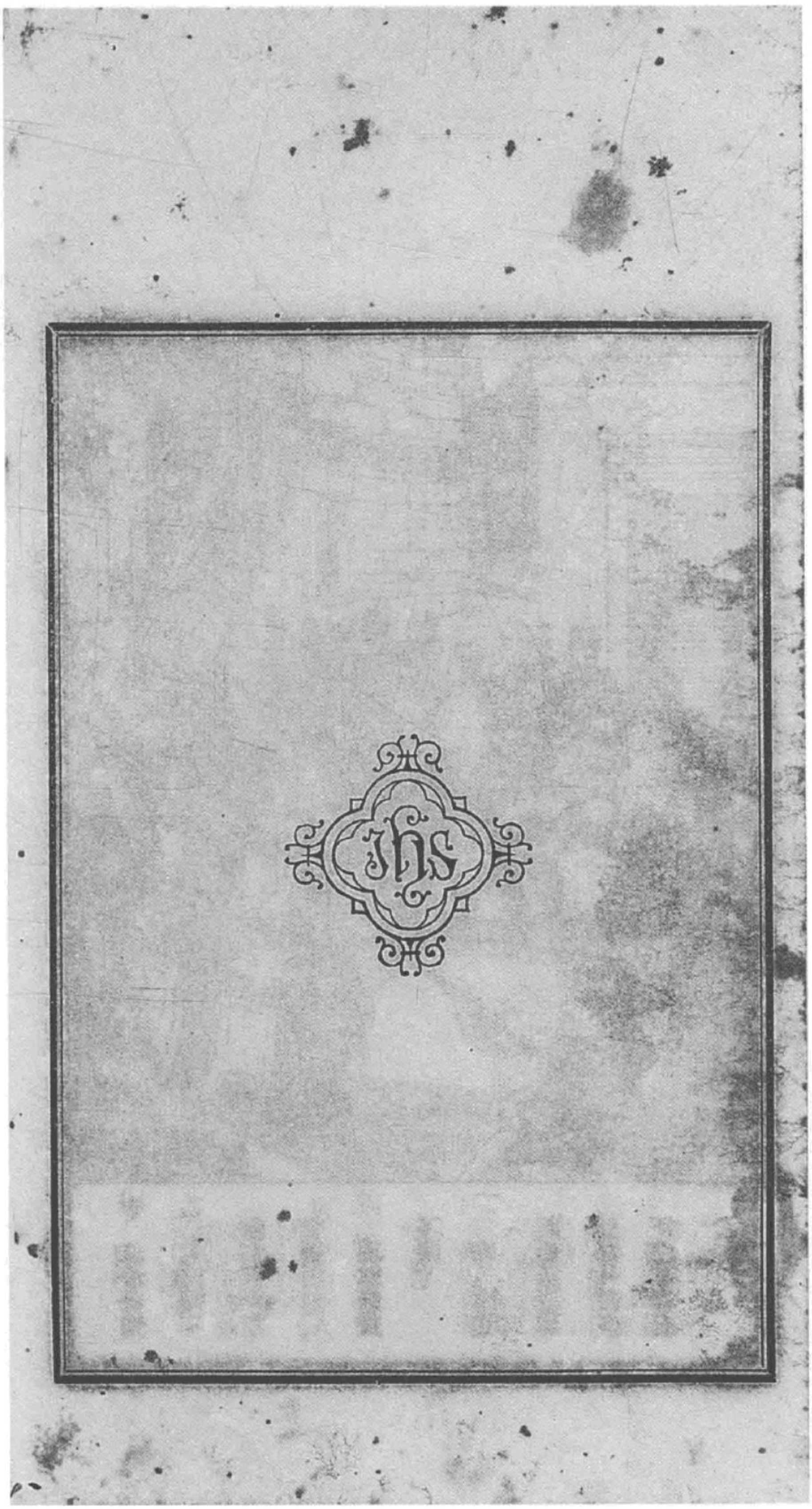
甲 耶穌在盖法前、受士卒凌辱、
乙 誣證之人、
丙 司教首聞耶穌言、撕裂衣裳、
丁 伯鐸羅第三次發誓、不認識耶穌、
戊 鷄再鳴、
己 伯鐸羅聞鷄鳴聲、蒙耶穌顧盼、始晤前言、流涕而出、
121



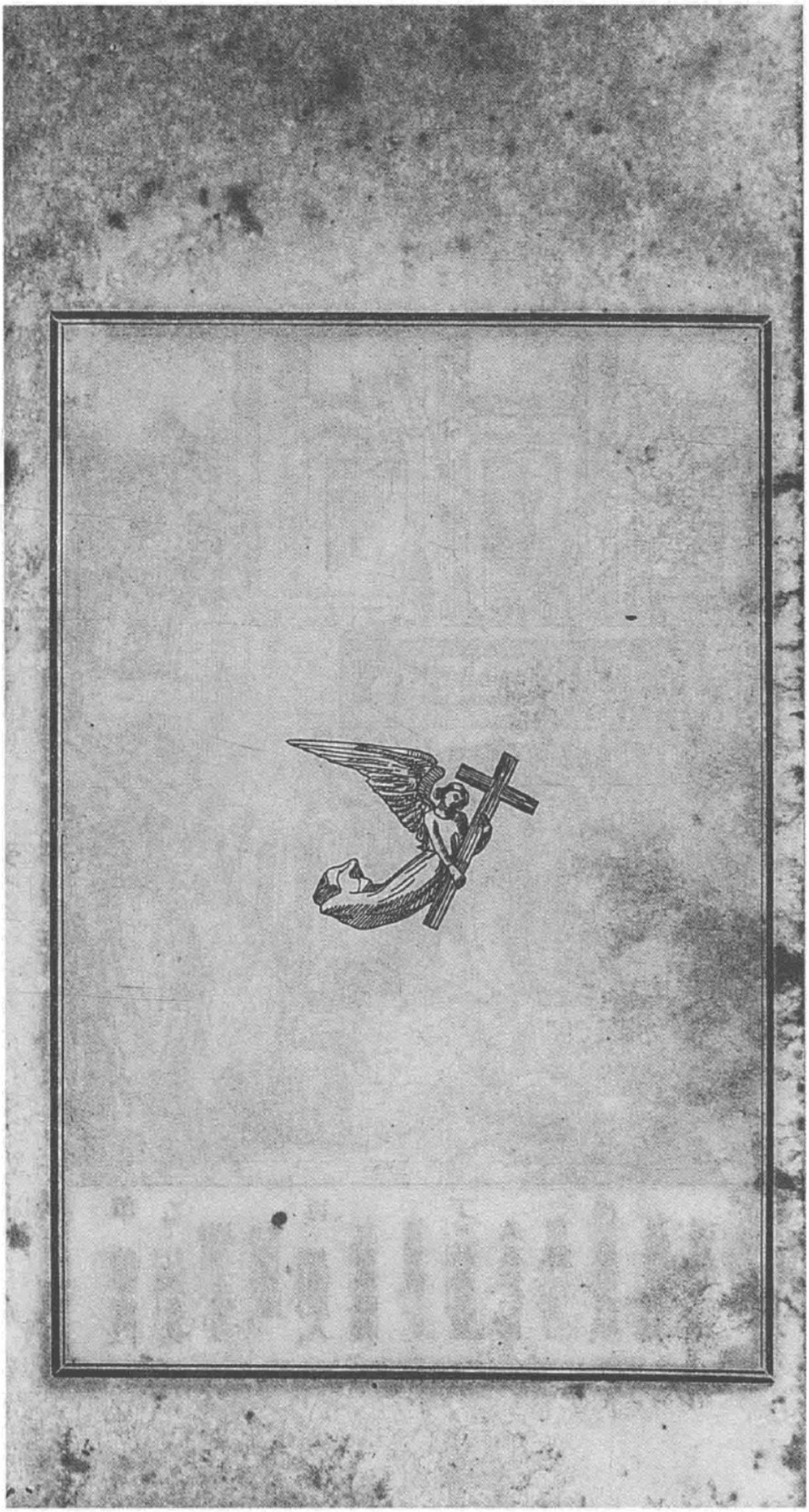
甲 兵卒縋耶
鮓至比辣多
署、
乙 茹答斯還
三十銀錢、
丙 司教耆老、
拒茹答不納、
丁 茹答斯擲
錢殿中、
戊 茹答失望、
自縊而死、
122



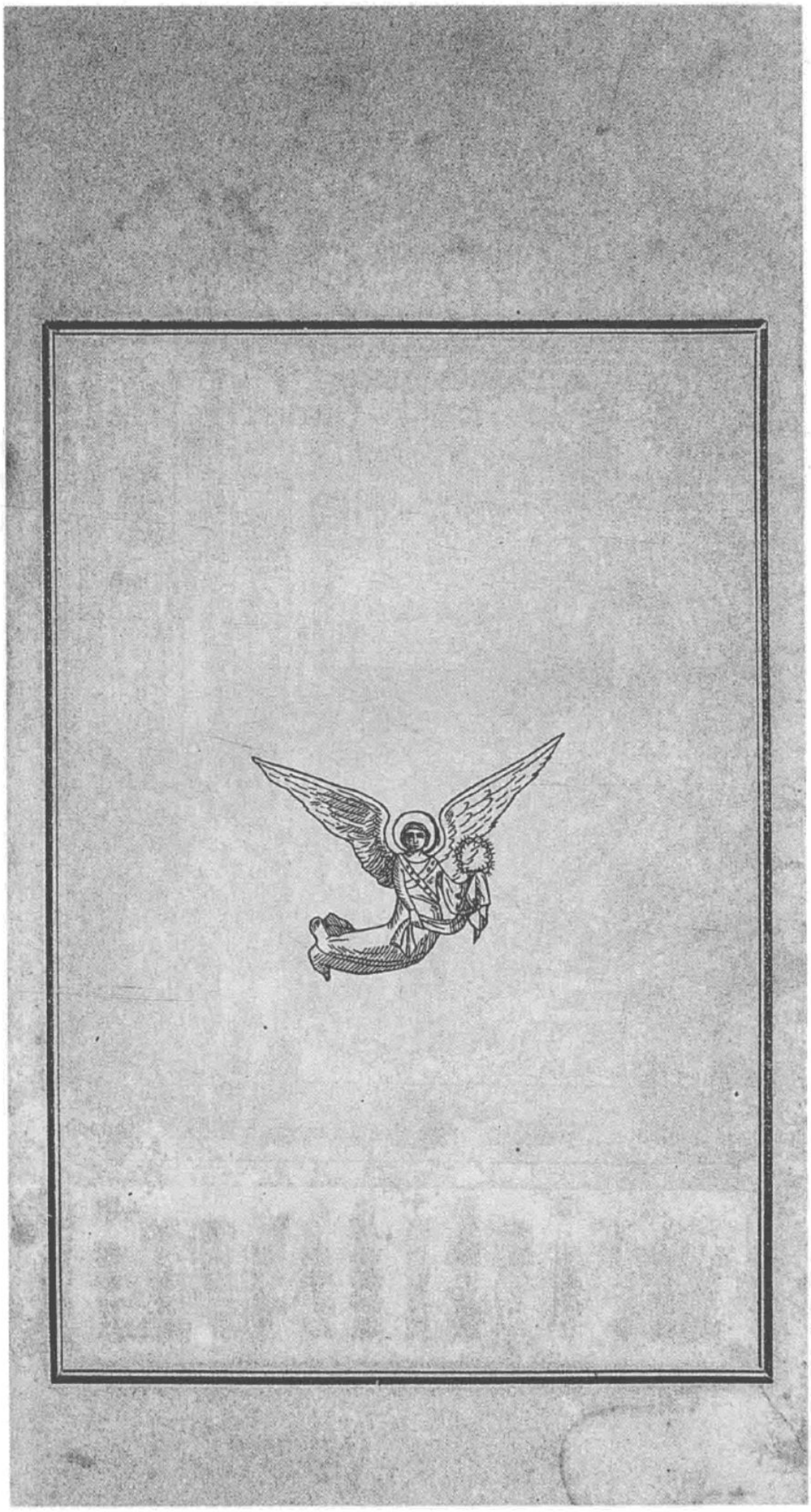
甲 蓋法公堂、
乙 蓋法詢耶
蘇爲契、利、斯
督、否、
丙 耶蘇直言
不隱、
丁 兵卒待司
教命、解送耶
蘇、往比辣多
督署、別行審
案、
123


IHS

甲
乙
丙
丙
丁
戊
甲 總督衙門、
乙 比辣多代羅瑪王、總理如德亞國、
丙 如德亞人、誣控耶穌於督署前、
丁 比辣多重入公堂、訊問耶穌、
戊 衙內武卒、及解送耶穌之兵、

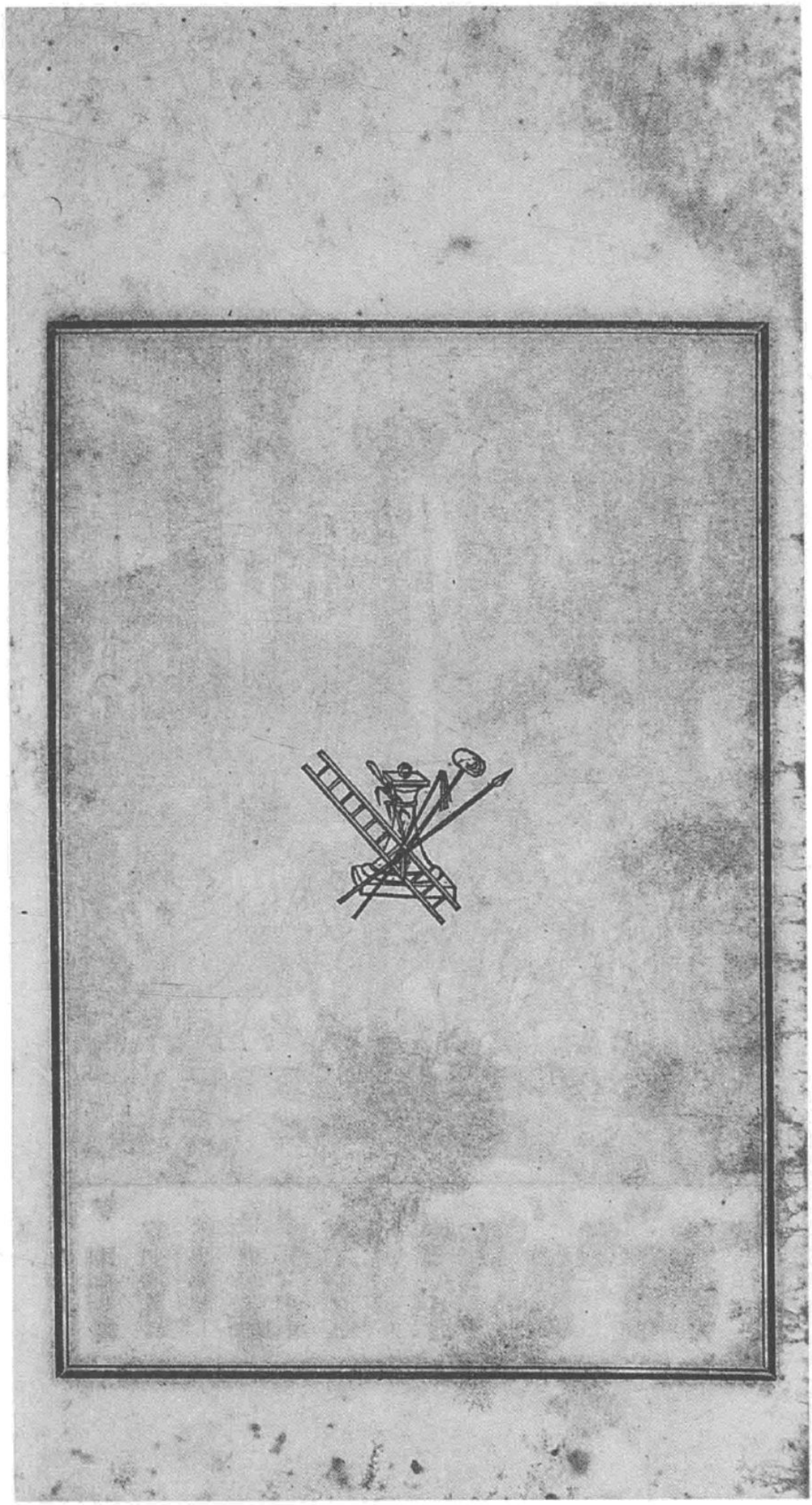


甲 耶穌由比辣多衙至黑羅得宮、
乙 黑羅得多言訊主、
丙 耶穌不答、
丁 司教長暨解經士誣訟多端、
戊 黑羅得命以白衣衣耶穌、還解比辣多署、
125

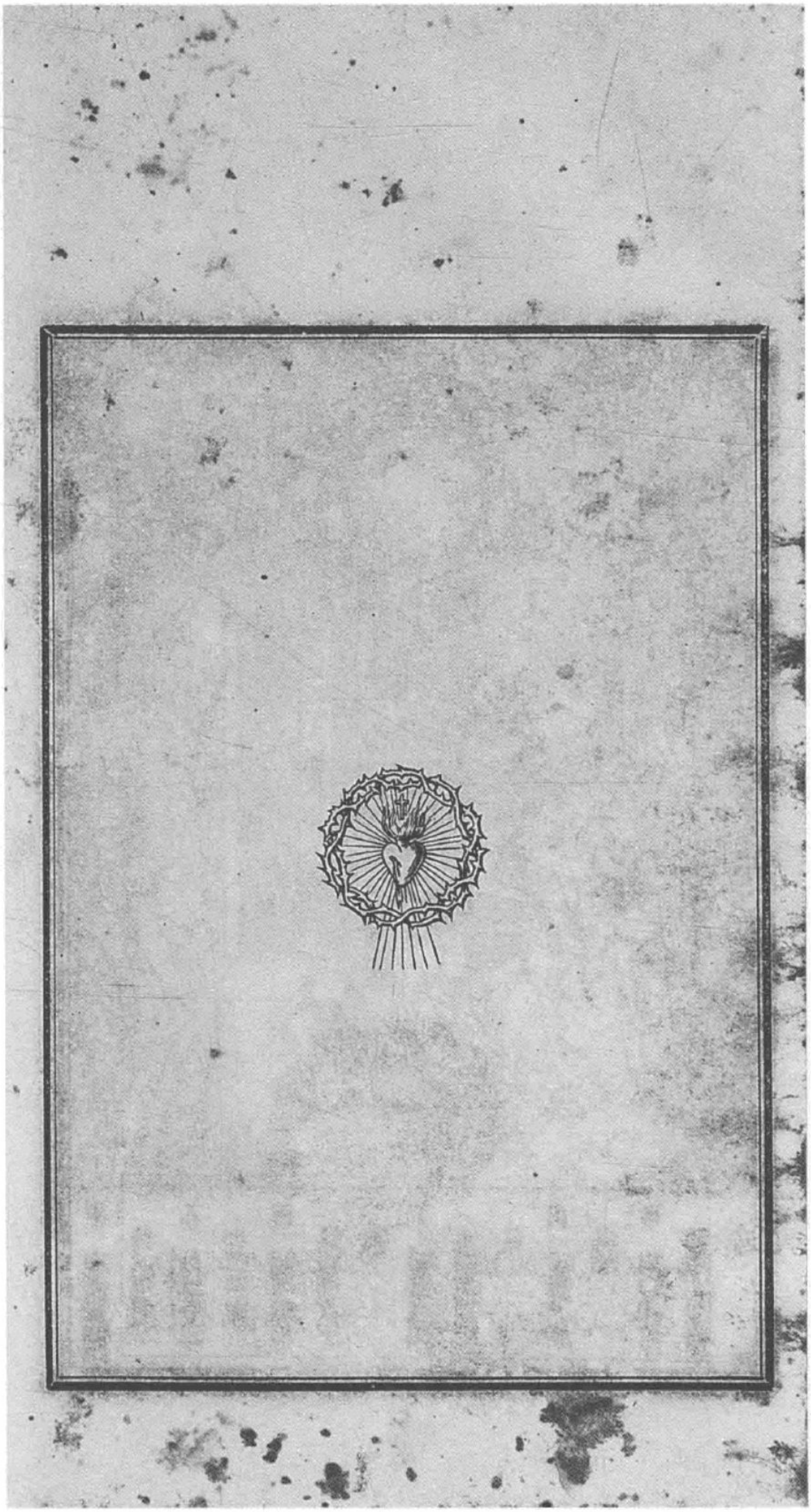


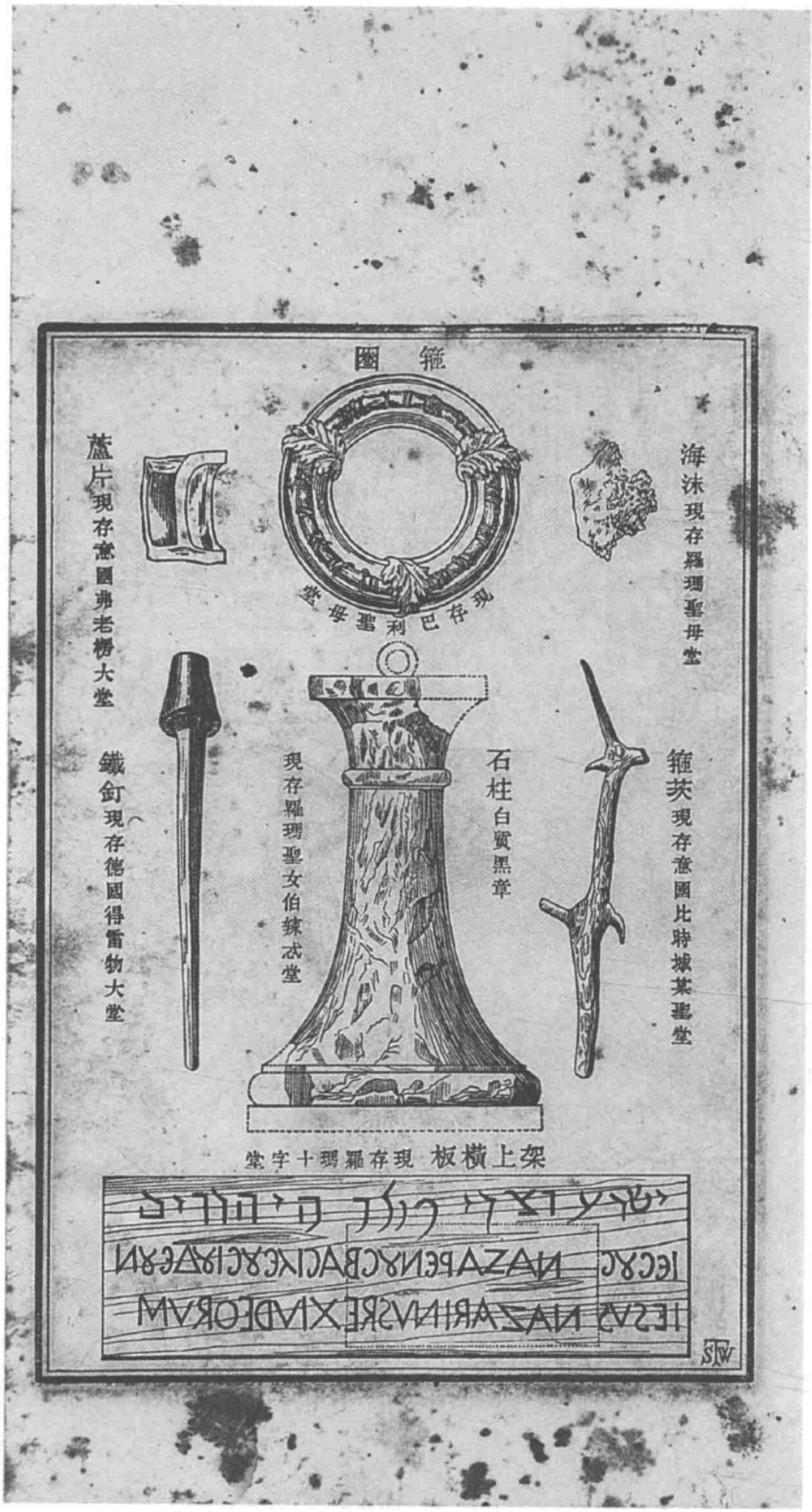
甲 耶穌穿狂人衣、至比辣多署、比辣多設計放釋、
乙 比辣多向衆言耶穌無辜、
丙 獄中兇囚、名把辣巴、
丁 司教首璧、
戊 如德亞衆民、求釘耶穌、
126

甲 比辣多命管耶穌、又於高臺遙望、
乙 耶穌被縛石柱、多受重捶、流血及地、
丙 如德亞及羅瑪人、羣然聚觀、
丁 隸卒承命息笞、
戊 聖母目覩耶穌、哀痛至極、
127

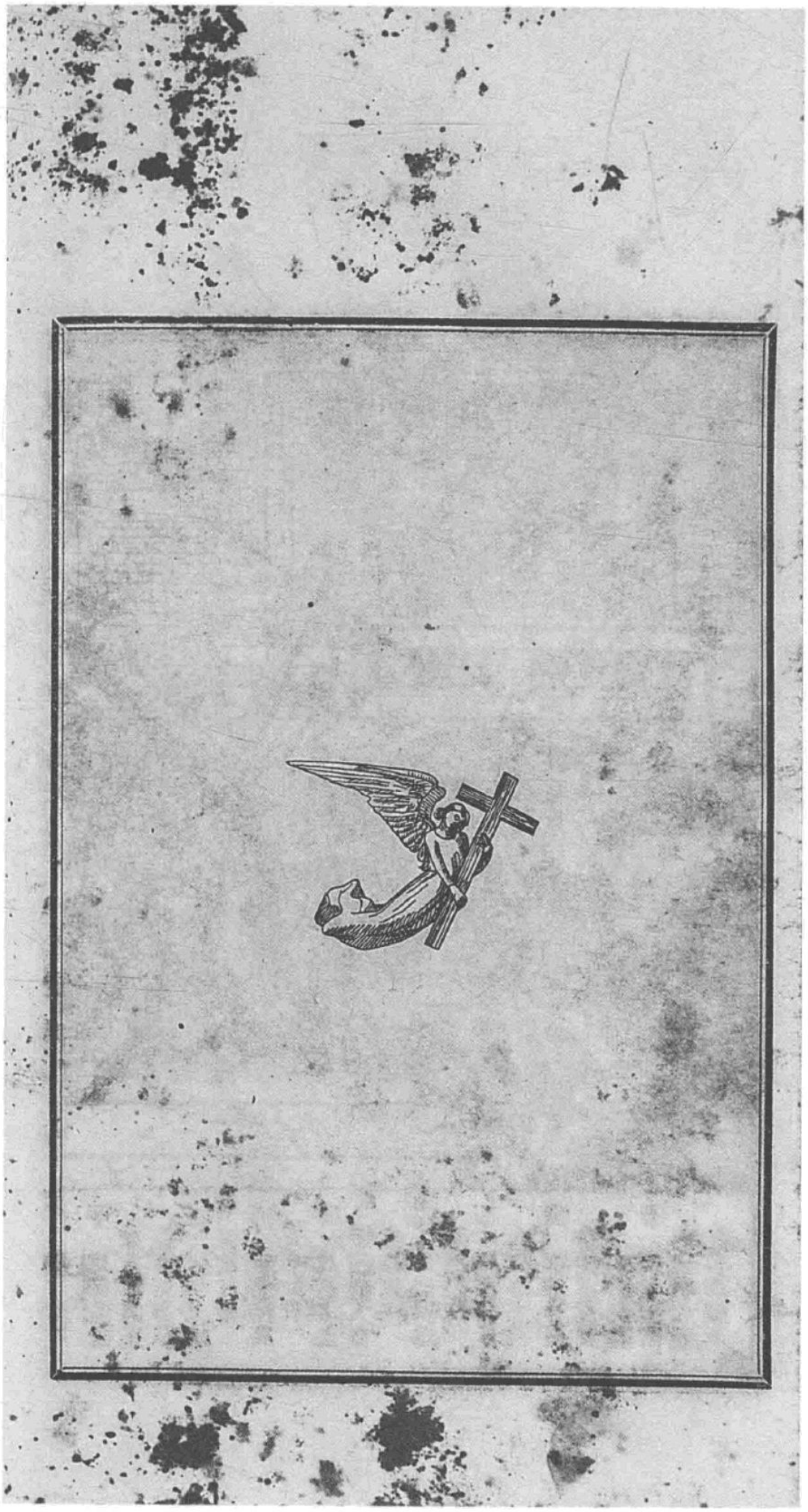


甲 耶穌受捲後入內署、
乙 比辣多以耶穌示衆、
丙 惡黨褫耶穌衣、強衣王袍、
丁 惡黨織棘爲冠、加耶穌首、
戊 耶穌受辱多端、
己 聖母備聞諸事、不勝痛苦、
128

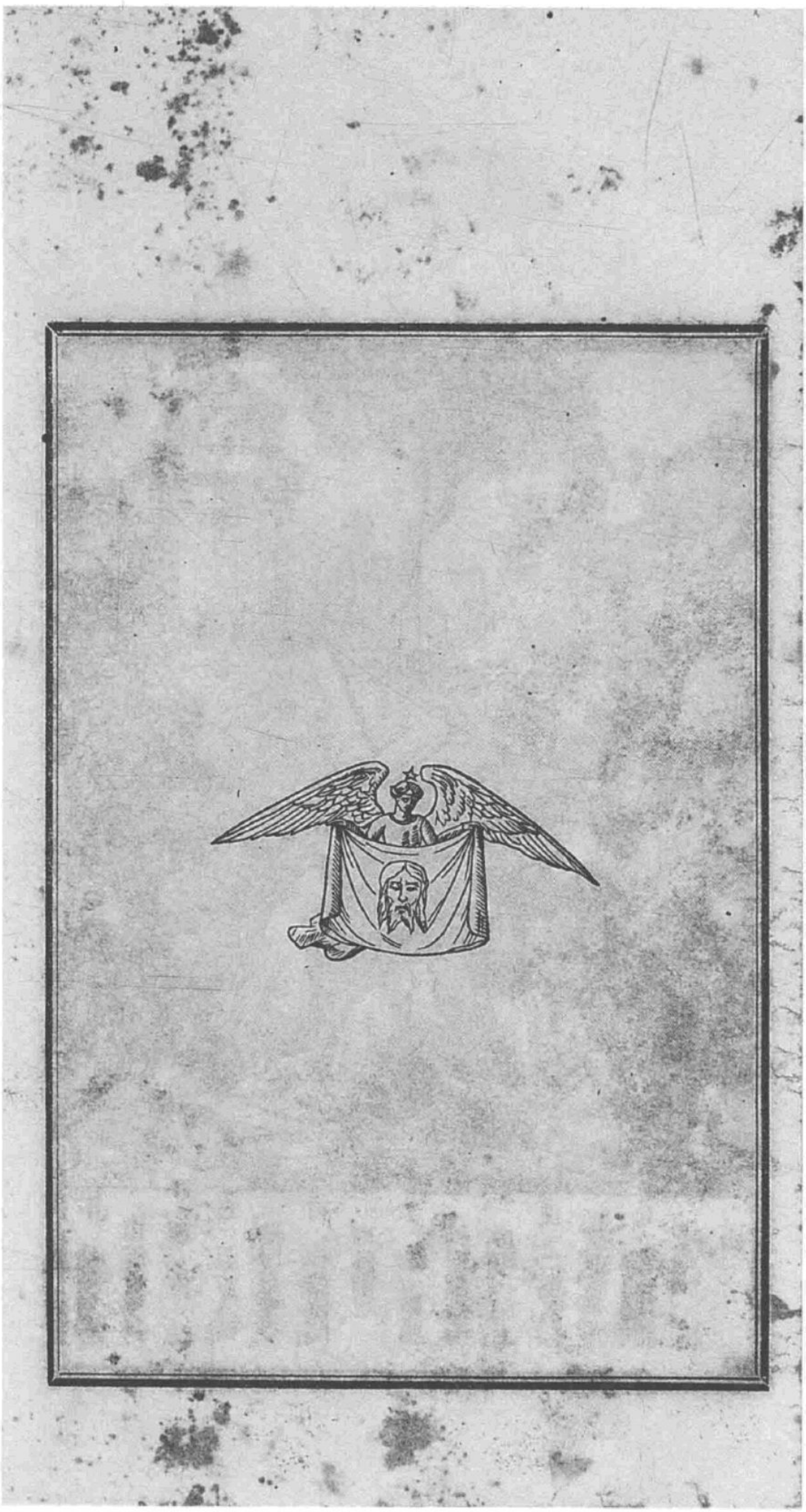



箍圈
蓋片現存意國弗老楞大堂
鐵釘現存德國得雷物大堂
現存巴利聖母堂
現存羅瑪聖女伯辣忒堂
石柱白質黑章
海沫現存羅瑪聖母堂
箍茨現存意國比時城某聖堂
架上橫板 現存羅瑪十字堂

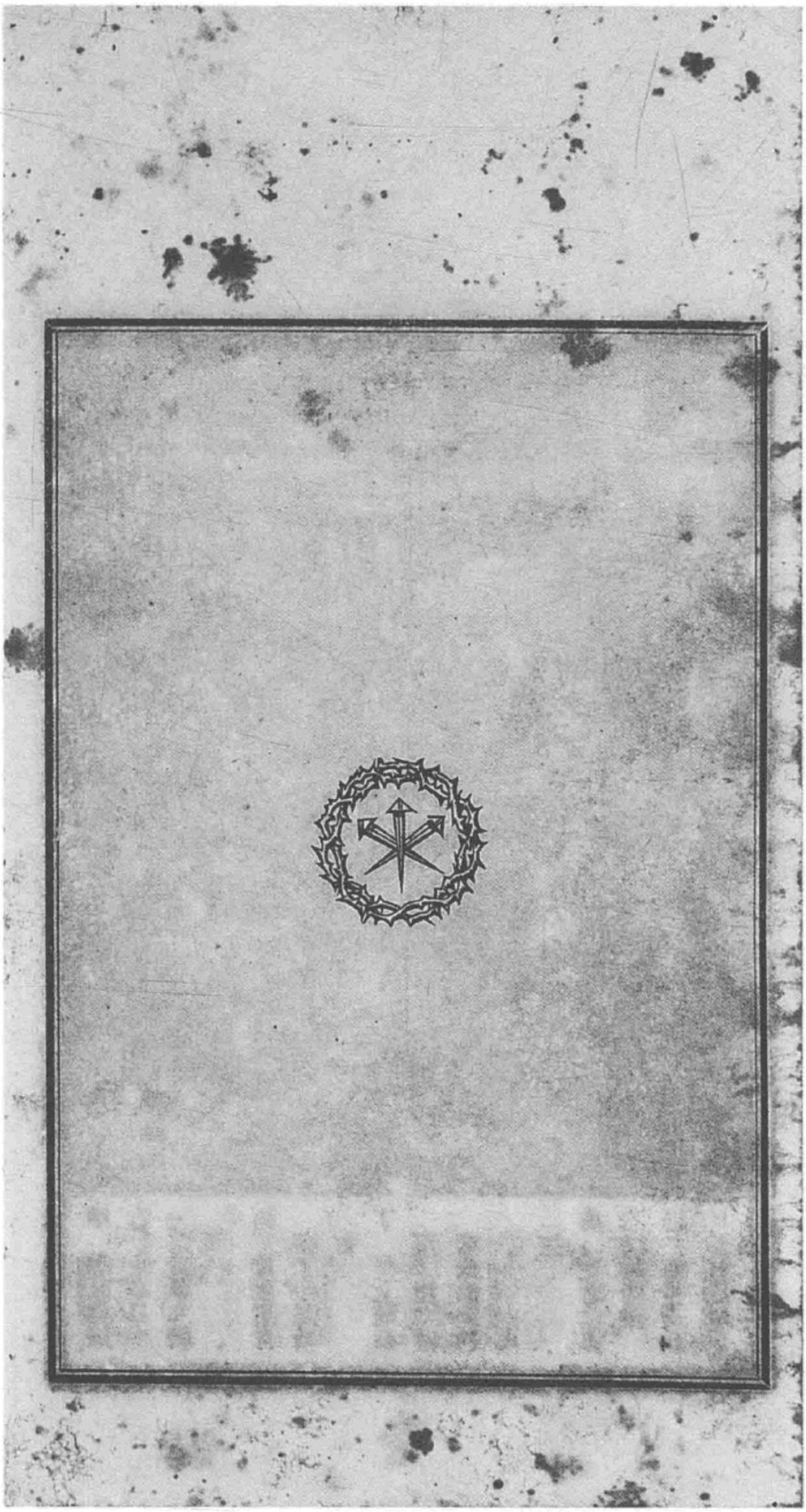
甲 比辣多語衆、言耶穌在茲、實無罪過、
乙 耶穌戴棘冠、披紅袍、
丙 如德亞民大呼釘殺、
丁 比辣多盥手、謂義人血民衆宜任、
戊 比辣多定釘死之刑、
己 比辣多妻、遣使勸戒、
庚 耶穌甘負苦架、承聖父旨、贖萬民罪、
辛 聖母與諸聖女、侍立要道、俟耶穌至、
180



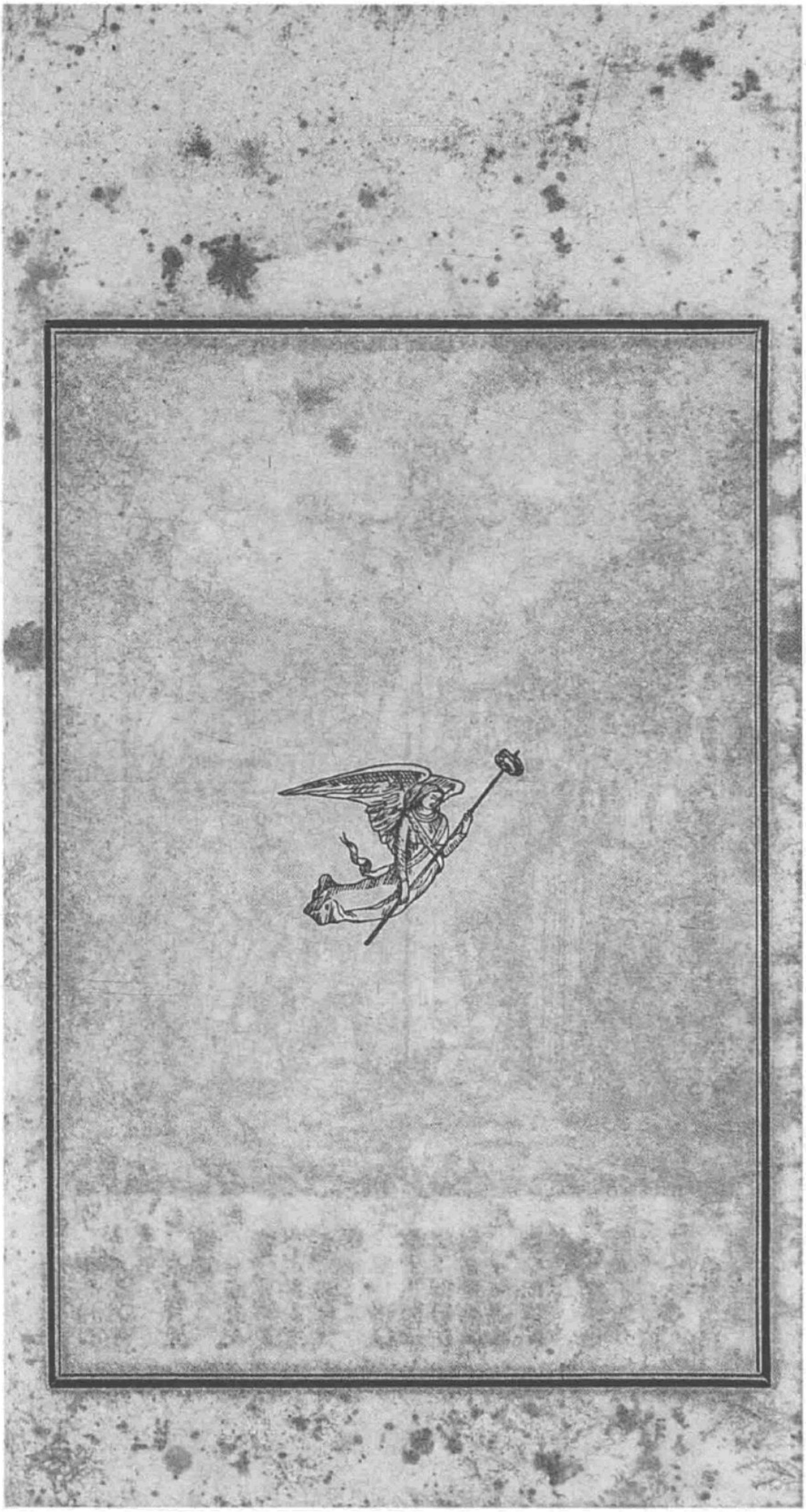
甲 耶穌負架
出城力竭屢
躓、
乙 異方人西
蒙同負苦架、
丙 仁婦泣隨、
耶穌劄之、
丁 聖女舉帕
拭耶穌面、聖
容印在帕上、
戊 二盜負架
登山、
己 協篤撒稜
城外加瓦略
山、

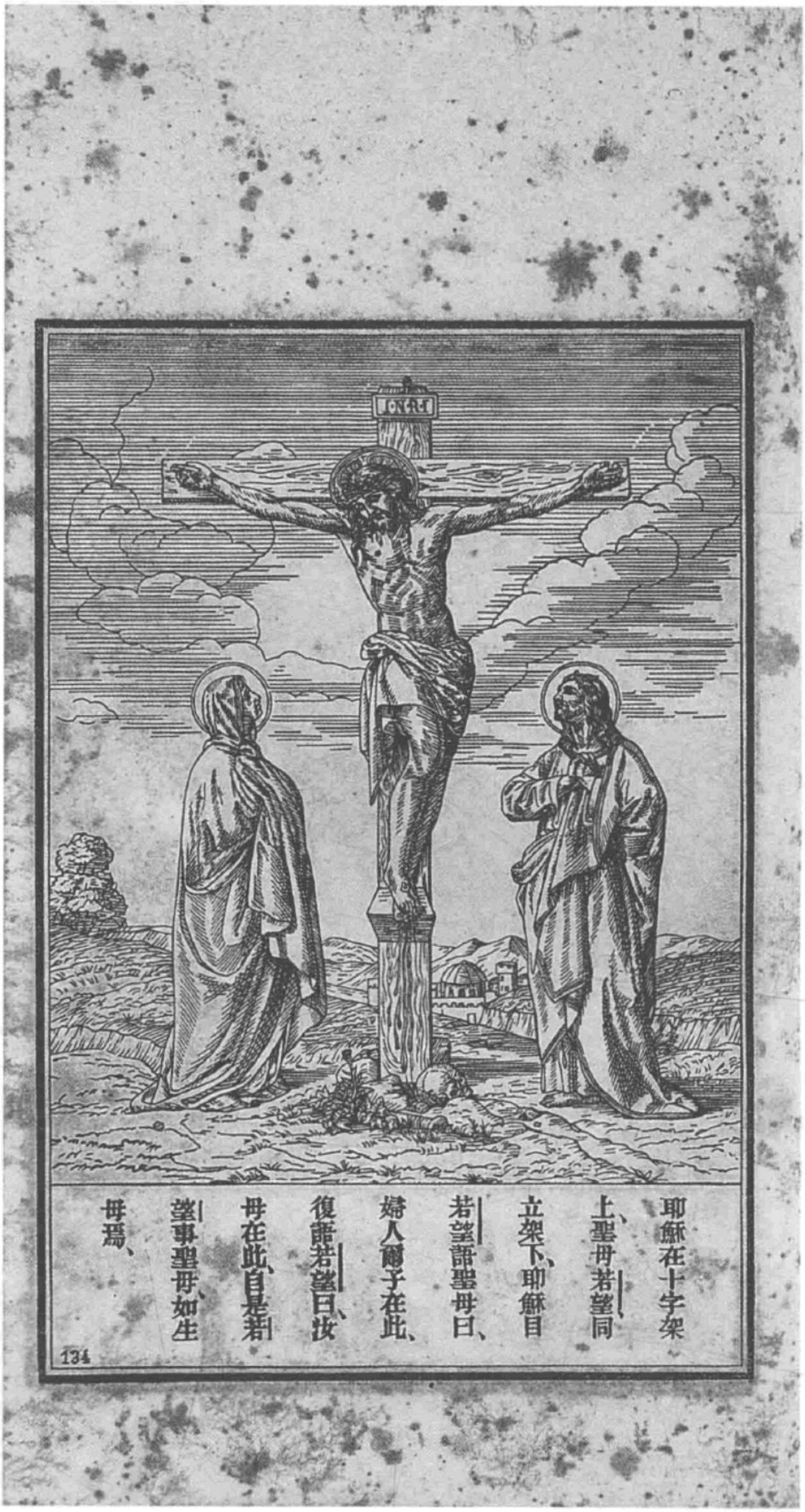


甲 加瓦略山、
乙 士卒以末
藥苦胆、入酸
醋中、
丙 耶穌置身
架上、手足被
釘、
丁 架上横板、
用三國字、書
耶穌納撒勒
諾如德亞人
王、
戊 左右二盜、
同時受釘、
己 聖母及聖
女、悲傷慟泣、



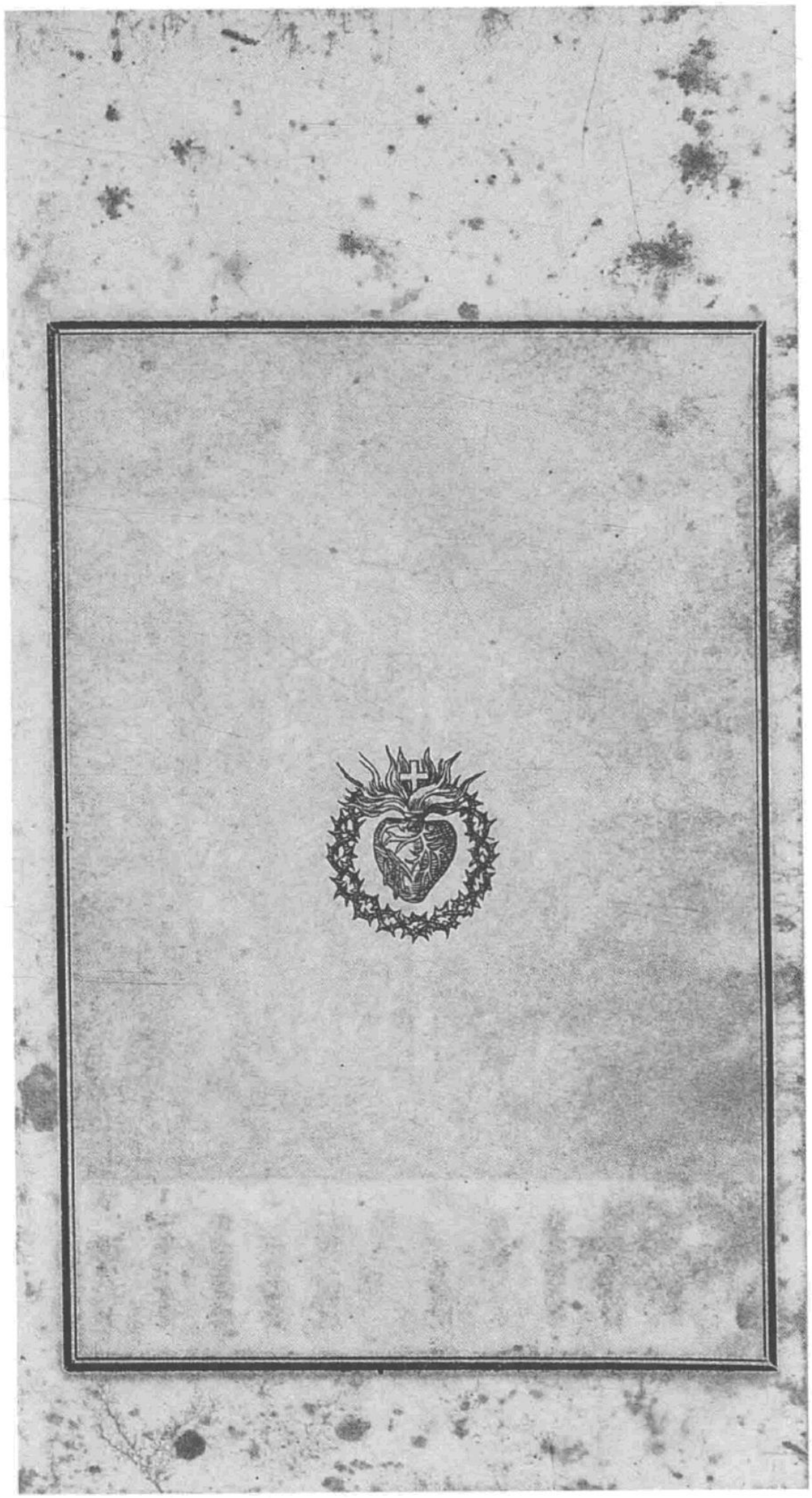
I·N·R·I
甲
乙
丙
丁
戊
己
庚
甲 耶穌被釘十字架代贖人罪、
乙 左盜非笑耶穌、
丙 右盜責左盜出言不遜、哀求吾主憶彼耶穌卽允所求、
丁 聖母聖徒聖女等哭泣架下、耶穌在架、托母於徒、
戊 一卒聞耶穌呼渴潰醋飲之、
己 士卒以耶穌表衣四分之、長衣則拈鬮而得、
庚 司教衆民、調笑耶穌、
123



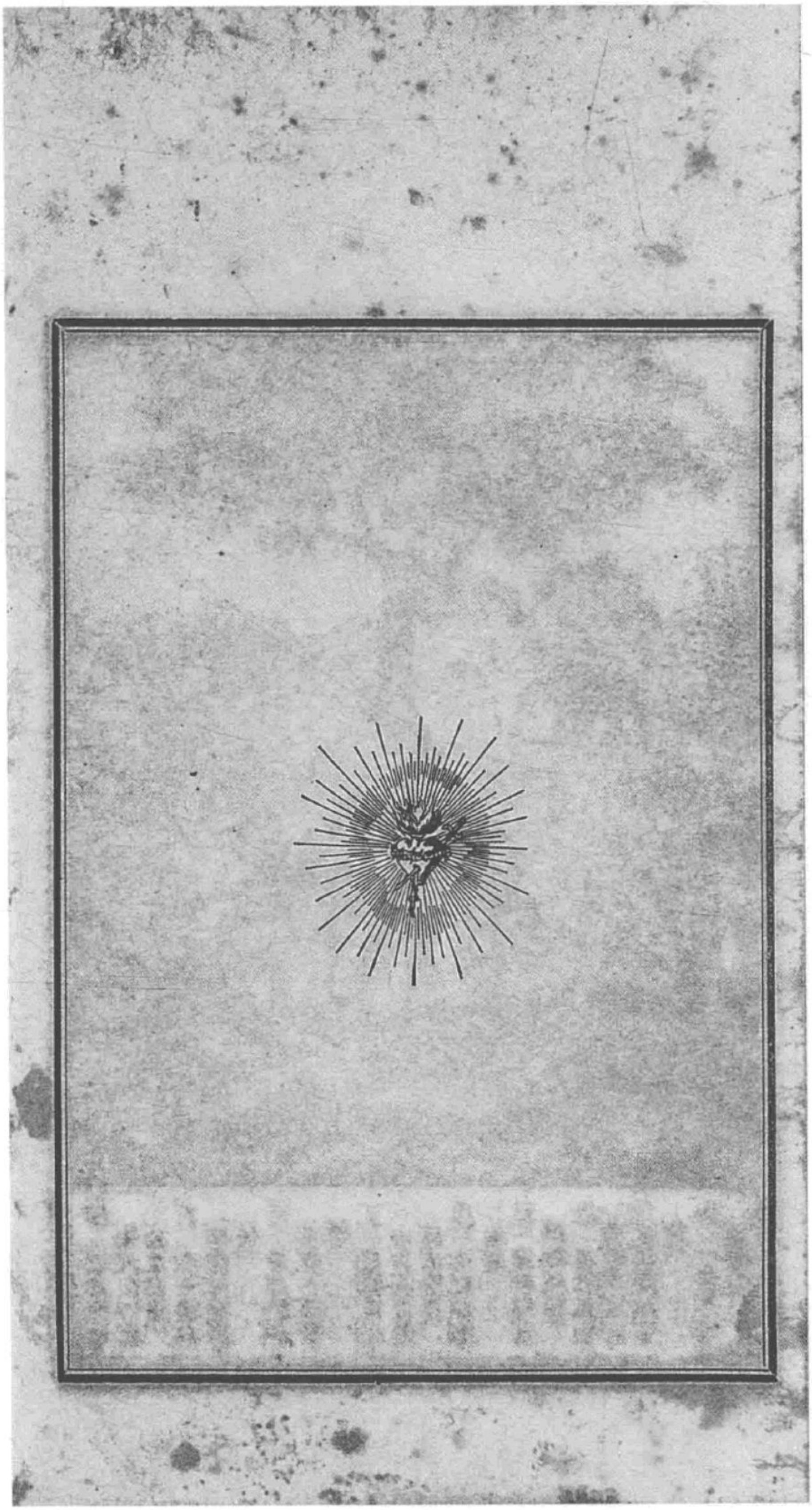

耶穌在十字架
上、聖母若望同
立架下、耶穌目
若望語聖母曰、
婦人爾子在此、
復語若望曰、汝
母在此、自是若
望事聖母、如生
母焉、
134

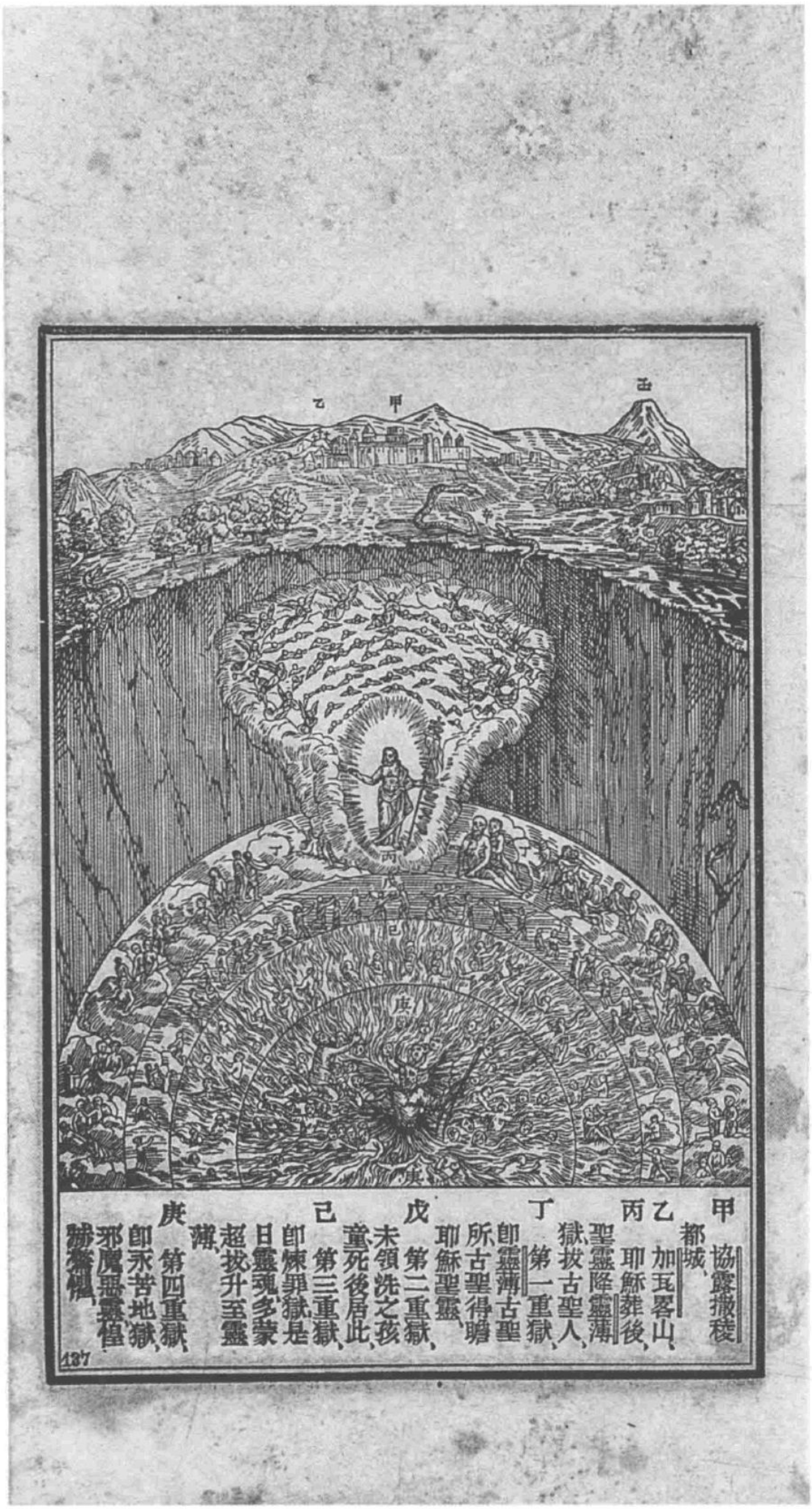
耶穌受難時人

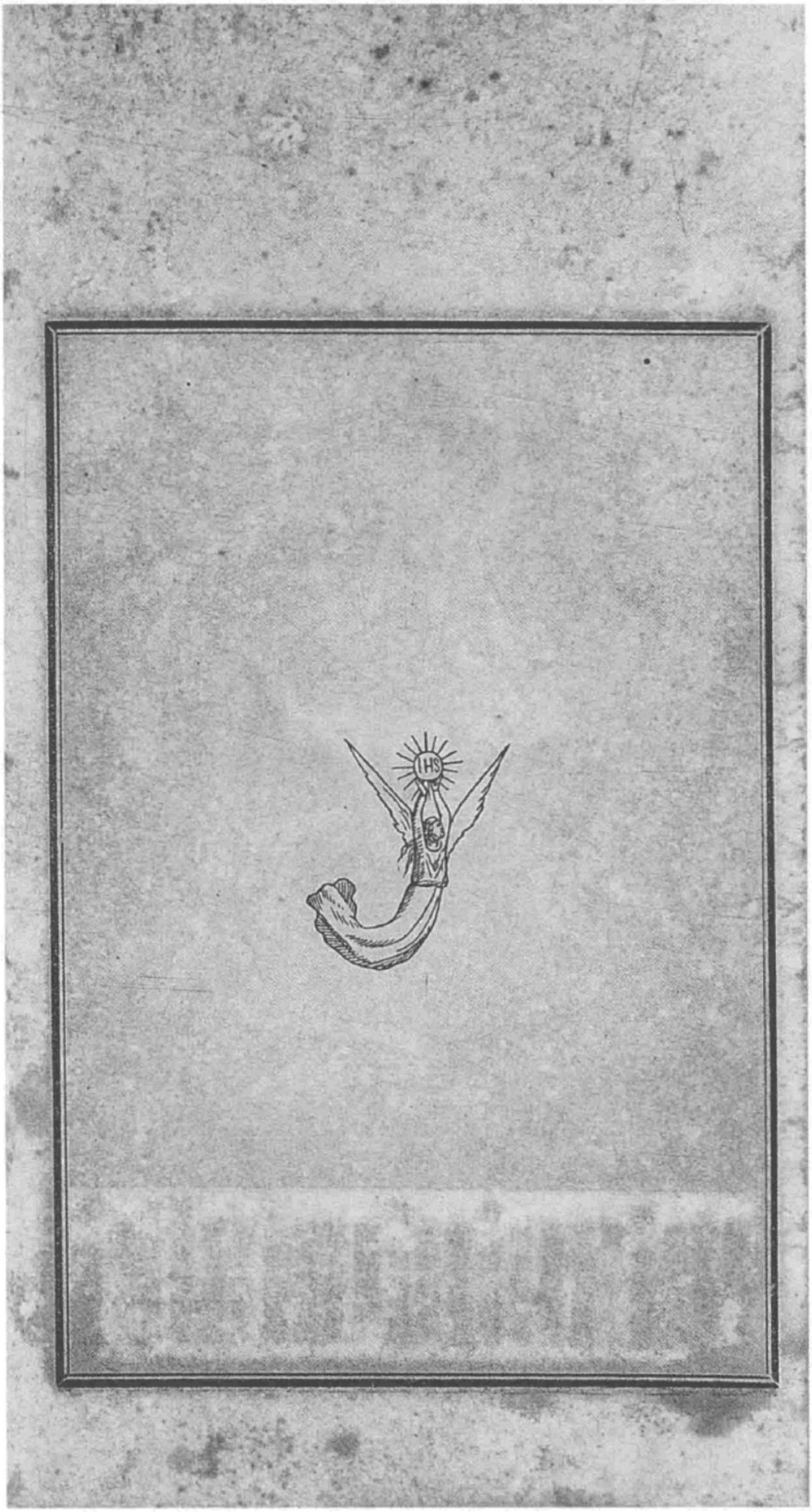
甲
乙
丙
甲 耶穌在十
字架、全身受
傷、七言而終、
乙 兵士敲折
二盜之髀、以
速其死、
丙 一卒刺耶
穌右肋、血水
並流、時天昏
地震、石相觸
碎、生人捶胸、
萬物哀主、
135



甲 聖母等、沐聖屍以香液、殮之以布、
乙 聖母懷抱聖屍、異常痛苦、
丙 武員若瑟、市潔布、殮聖屍、
丁 尼閣得睦、市香液百觔、糯沐聖身、
戊 武員若瑟、壽域、
己 諸聖婦、僧聖母送葬、
庚 司教與學士、聚比辣多前、請發兵守墓、
辛 二篤人、領兵封聖墓、
甲
丁
136




甲
乙
丙
丁
戊
己
庚
辛
壬
癸
甲 協露撒稜都城、
乙 加瓦畧山、
丙 耶穌葬後、聖靈降靈薄獄、拔古聖人、
丁 第一重獄、即靈薄古聖所、古聖得瞻耶穌聖靈、
戊 第二重獄、未領洗之孩童、死後居此、
己 第三重獄、即煉罪獄、是日靈魂多蒙超拔升至靈薄、
庚 第四重獄、即永苦地獄、邪魔惡靈徨徨、
137

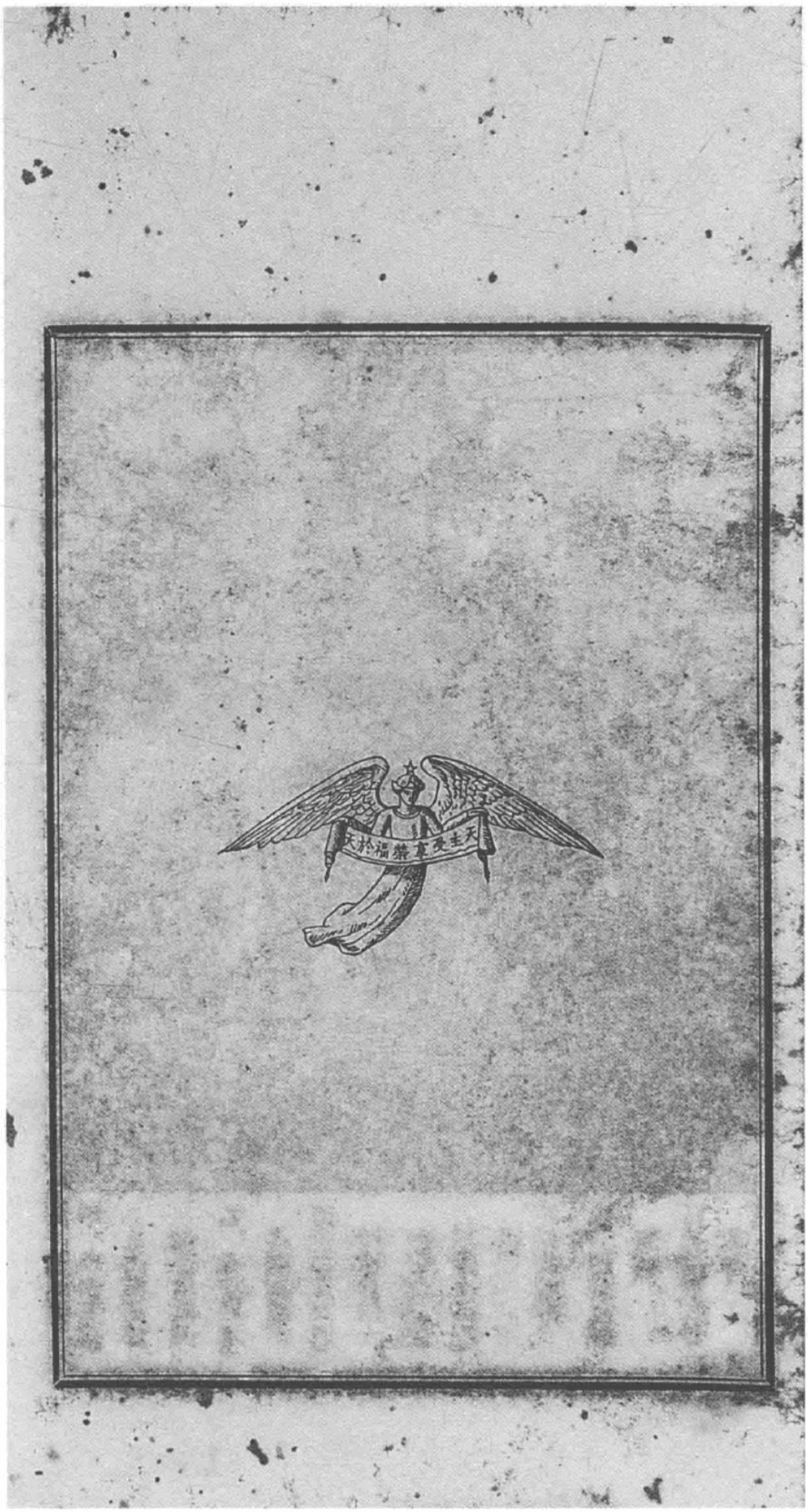

IHS

甲
乙
丙
丙
甲 耶穌聖魂復入墓中、聖軀乃復活、
乙 聖墓仍封、聖體透墓而出、千萬神聖、擁護左右、
丙 二兵輪守聖墓、其餘熟睡、不見耶穌復活、
丁 古塚頓啟、前聖復活、現於衆人、爲耶穌證、
138

亞勒路亞

甲 聖女瑪利亞瑪大勒納黎明至墓時墓門已開不見耶穌
乙 他聖女市香液往傅耶穌聖屍
丙 一天神衣白如雪閃爍如電坐於墓中
丁 守卒聞天神至聲如雷震皆驚仆於地
戊 協靈撒稜都城
169

甲 瑪大勒納、入墓弗見耶穌、心中沉悶、
乙 偕來之婦、各攜香品、
丙 二人衣服麗都、告聖女勿驚、釘死之耶穌、今已復活、
丁 守墓兵、
戊 聖婦自墓回城、
己 聖女往告宗徒、
140

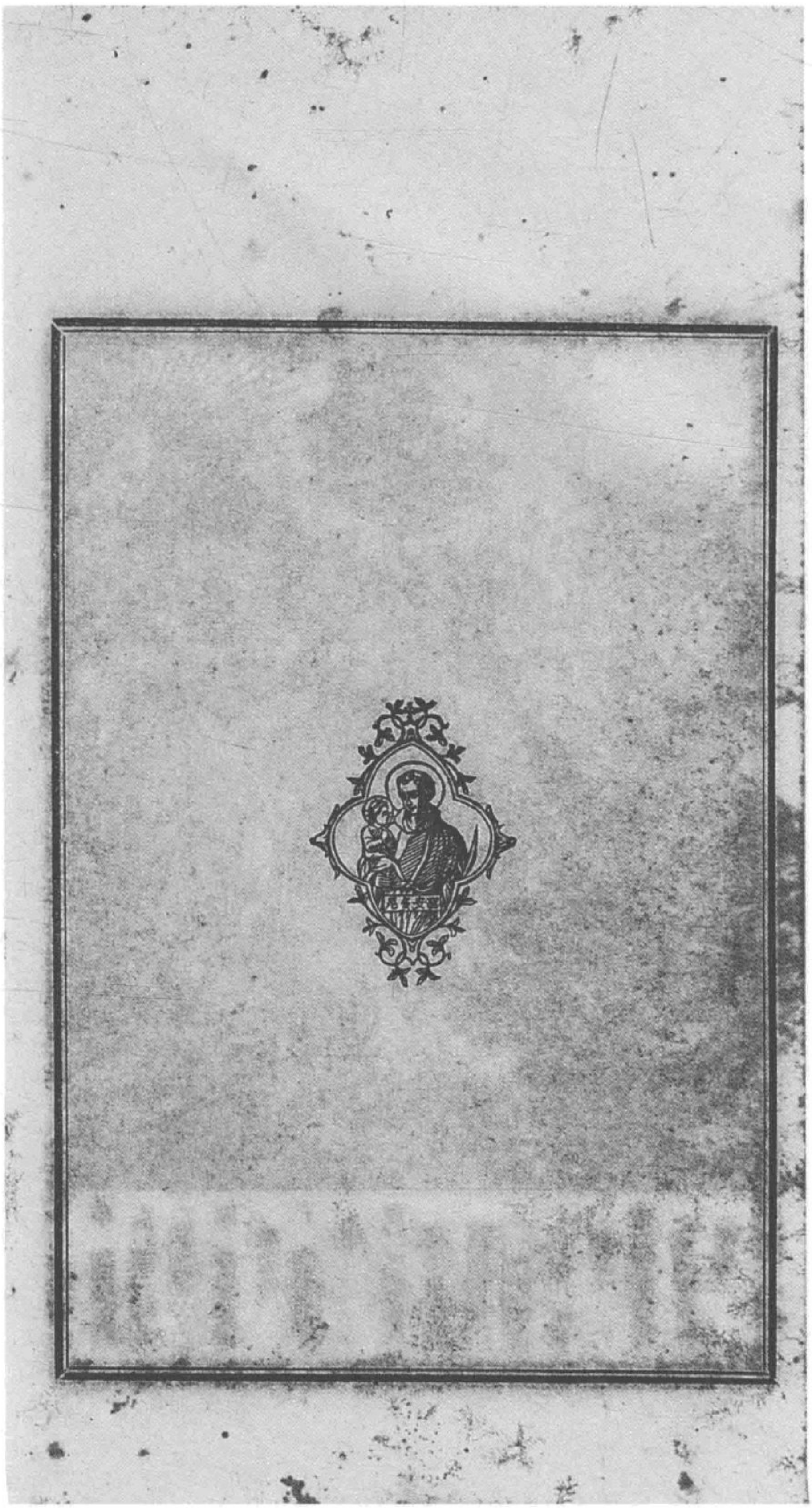

天主受尊榮福於天

甲
乙
丙
丁
戊
甲 耶穌之墓、
乙 二天神衣白如雪、坐葬屍所、
丙 瑪大勒納覓聖屍、竚立哭泣、俄而耶穌現、問覓誰、瑪大勒納誤認爲老圃、
丁 耶穌呼瑪大勒納名、遂識耶穌、跪伏叩拜、
戊 瑪大勒納、途中復見耶穌、并他聖女亦得見之、
141

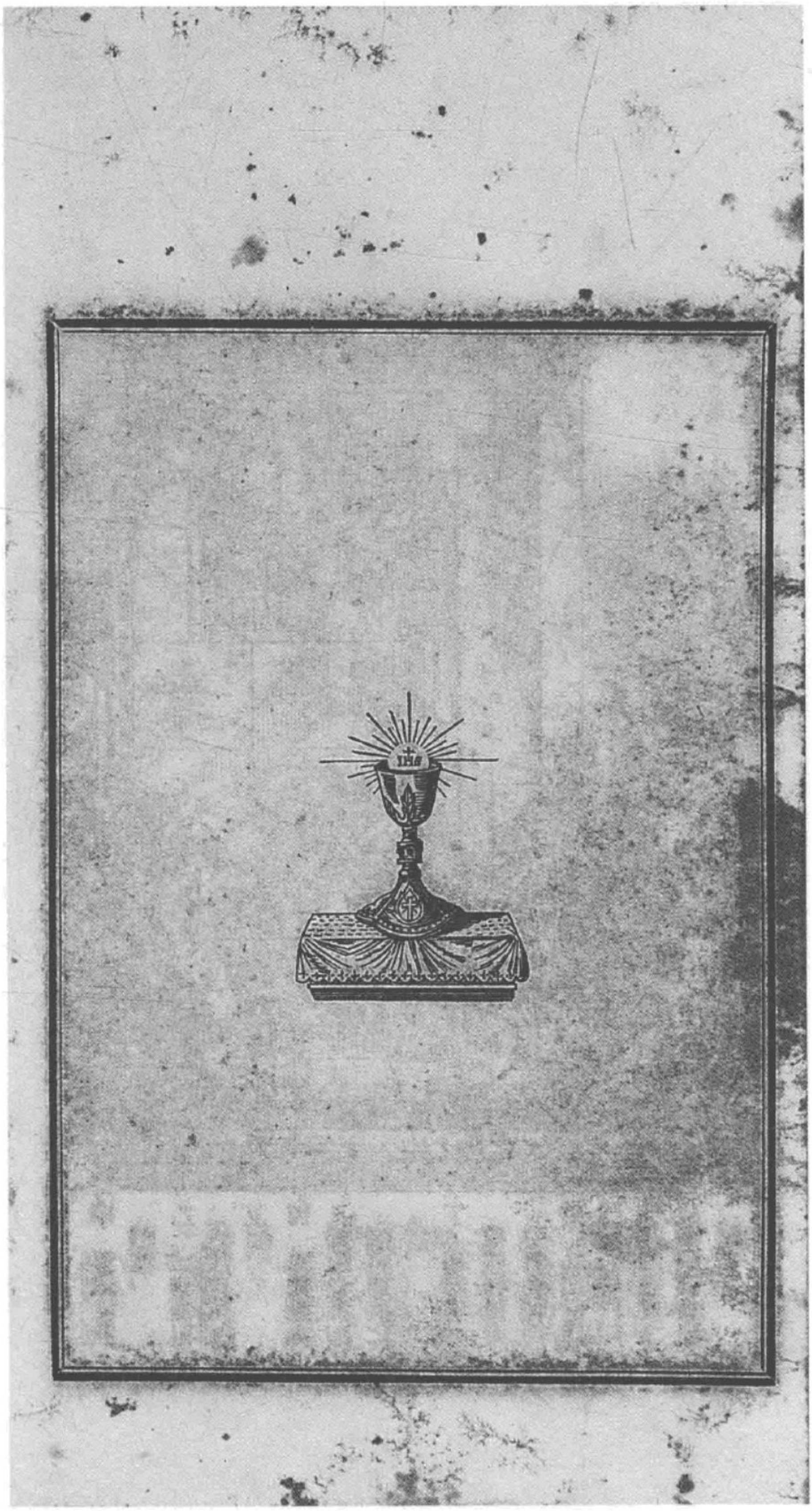
JHS

甲 贈禮七日、太陽始升、
乙 耶穌聖墓、
丙 諸聖女自墓回城、
丁 耶穌慰聖女於途、
戊 守墓兵士、入城稟報、
己 司教重賜多銀、令守卒隱耶穌復活事、
庚 聖女以耶穌復活報宗徒、
辛 協露撒稜都城、
142

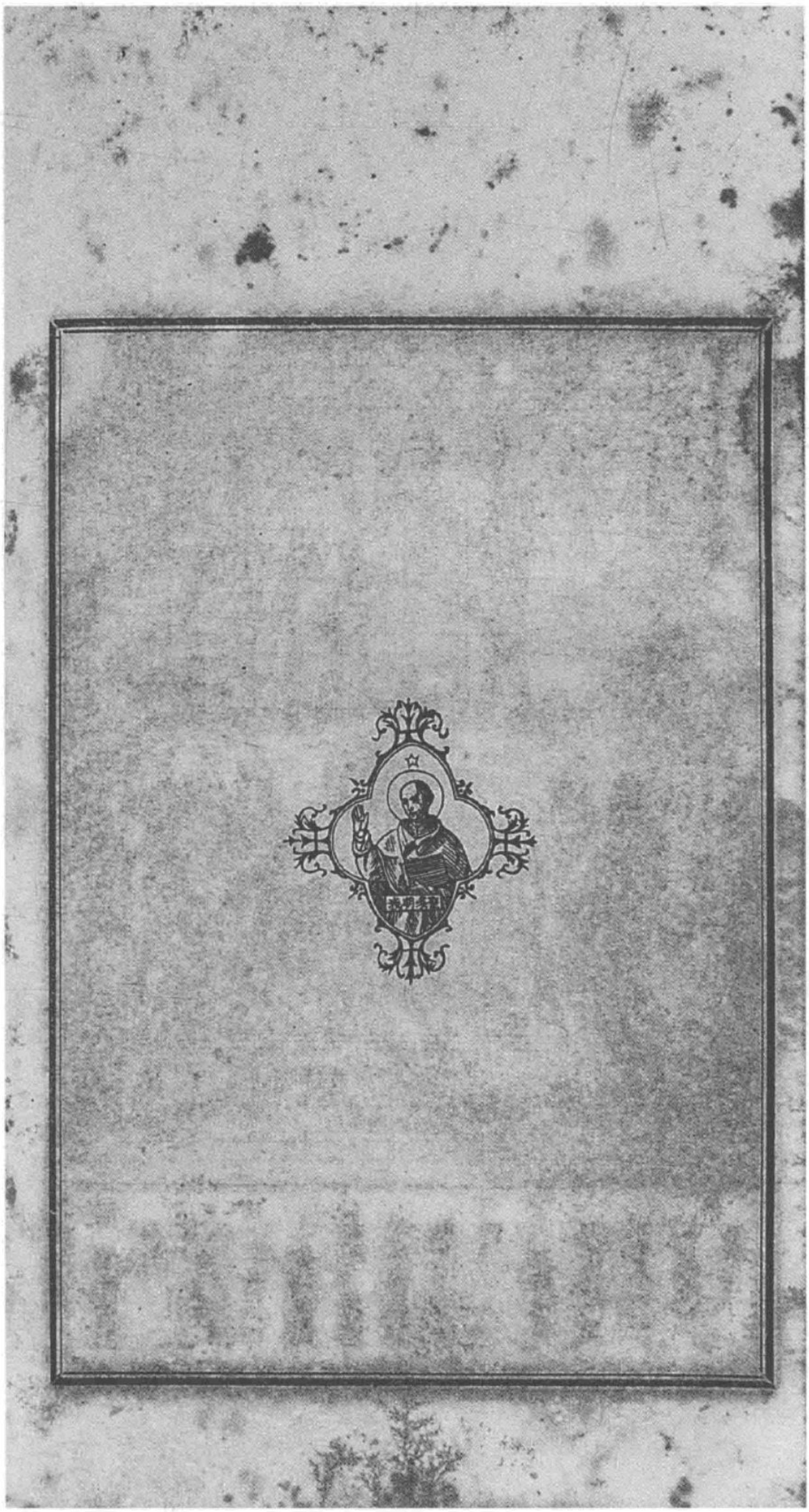
甲 耶穌聖墓、
乙 聖女瑪大勒納、
丙 諸聖女返報宗徒、
丁 伯鐸羅若望、
戊 二宗徒入墓、不見耶穌、隨即回城、
己 伯鐸羅返時、路中訢攸遇事、
庚 若望知耶穌復活、忻然先返、
143



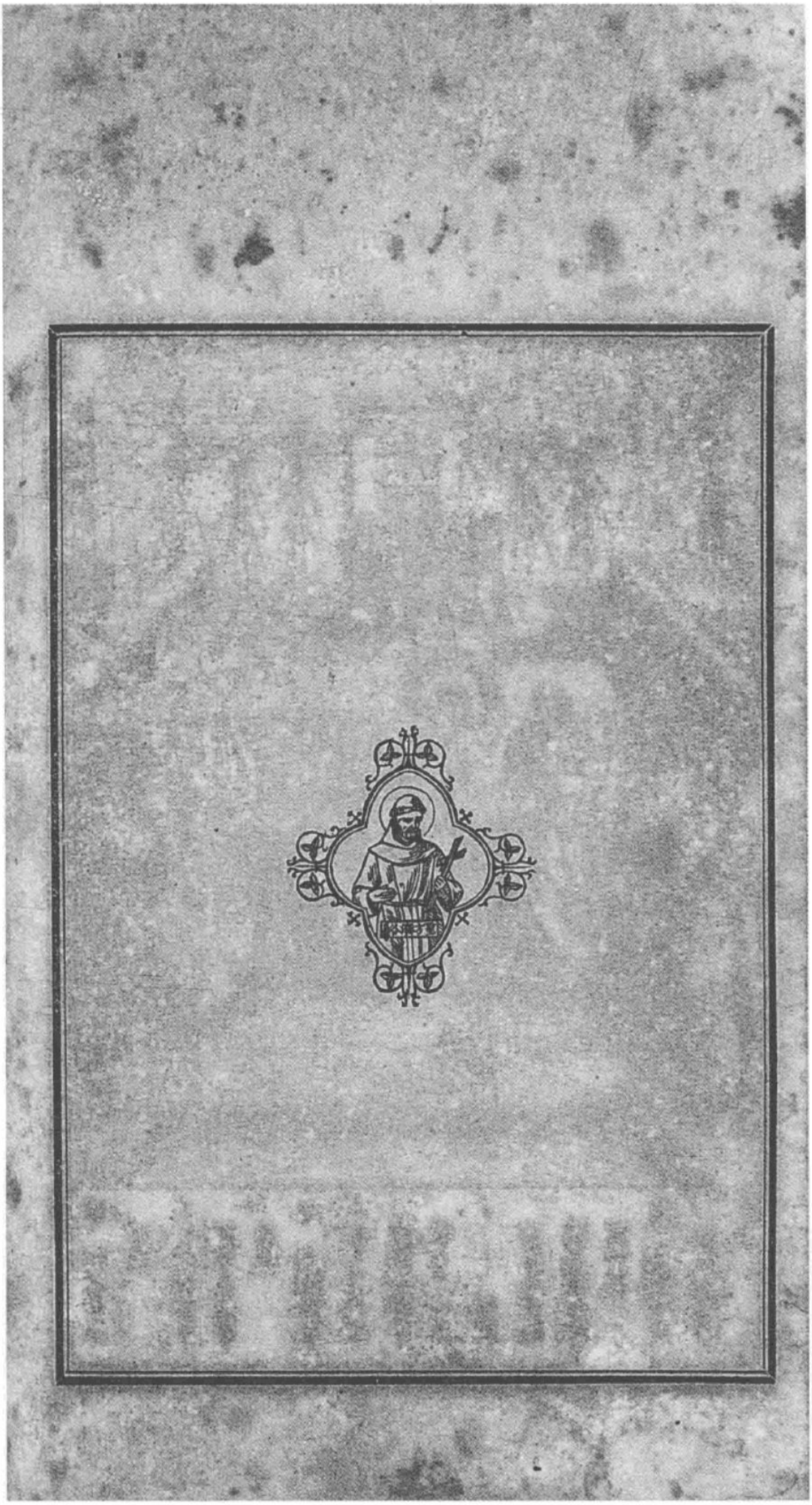
甲 協羅撒稜
撒城、
乙 二聖徒出
城、往厄貌斯
地、
丙 二徒途次
談論近況、耶
穌現而與之
偕、
丁 耶穌與二
徒同行、發明
經典與旨、
戊 二徒留耶
穌入屋、取餅
降福、分與二
徒、頓識為耶
穌、
144



甲
丙
乙
甲 宗徒所居之堂、
乙 堂門扃閉、
丙 十徒同在、一室、惟多默他往、耶穌忽見、十徒惶懼、耶穌慰之、
丁 耶穌示手足釘孔、令出魚蜜食之、并分與諸徒、一如平日、
145

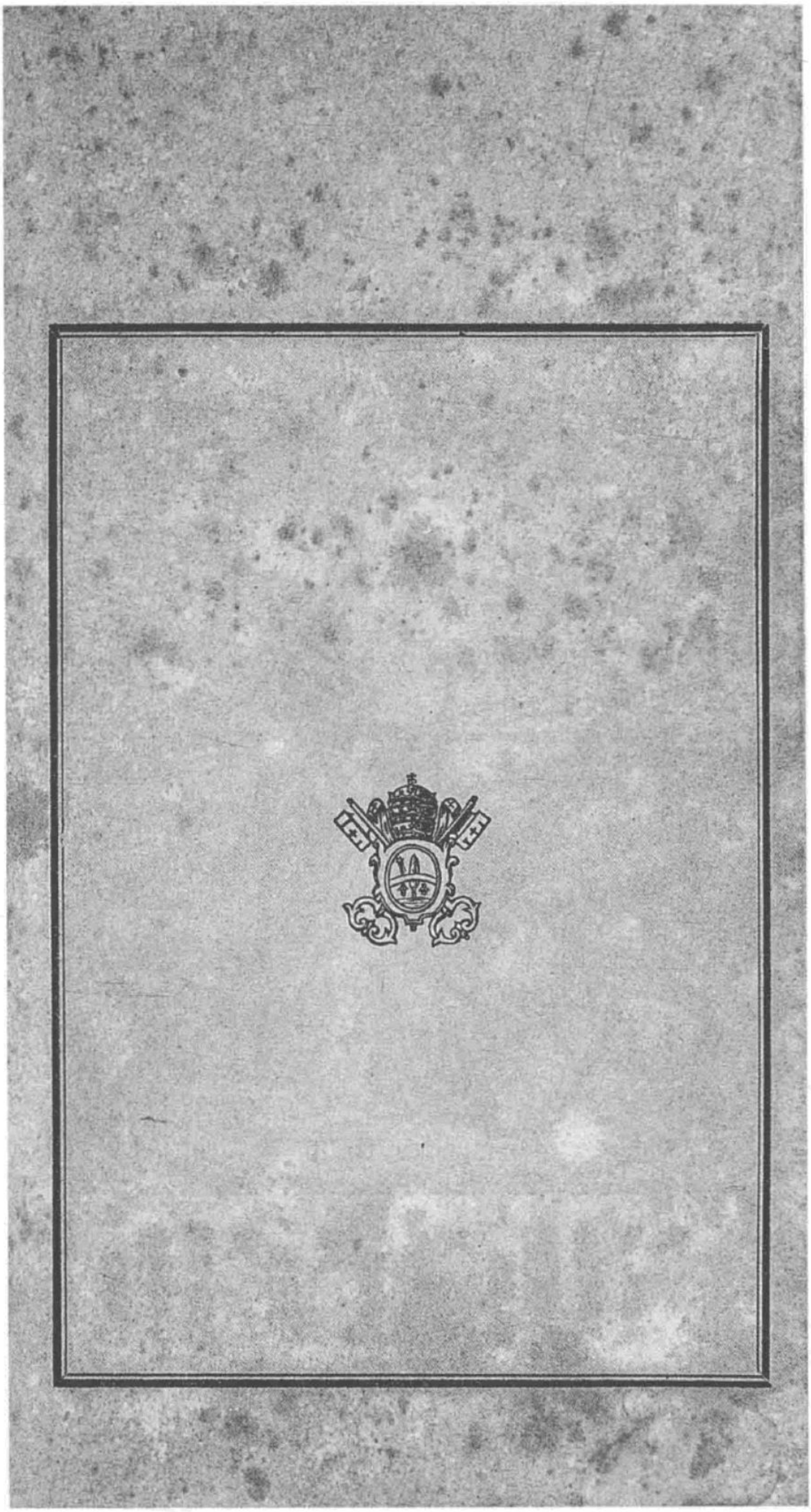


甲 宗徒所居之堂、
乙 宗徒惶如德亞人、緊閉其門、
丙 多默回堂、衆人言耶穌復活、多默不信、
丁 十一徒在聖堂中、耶穌復見、招多默觀五傷、
戊 多默奉命探傷、大呼吾主、
146

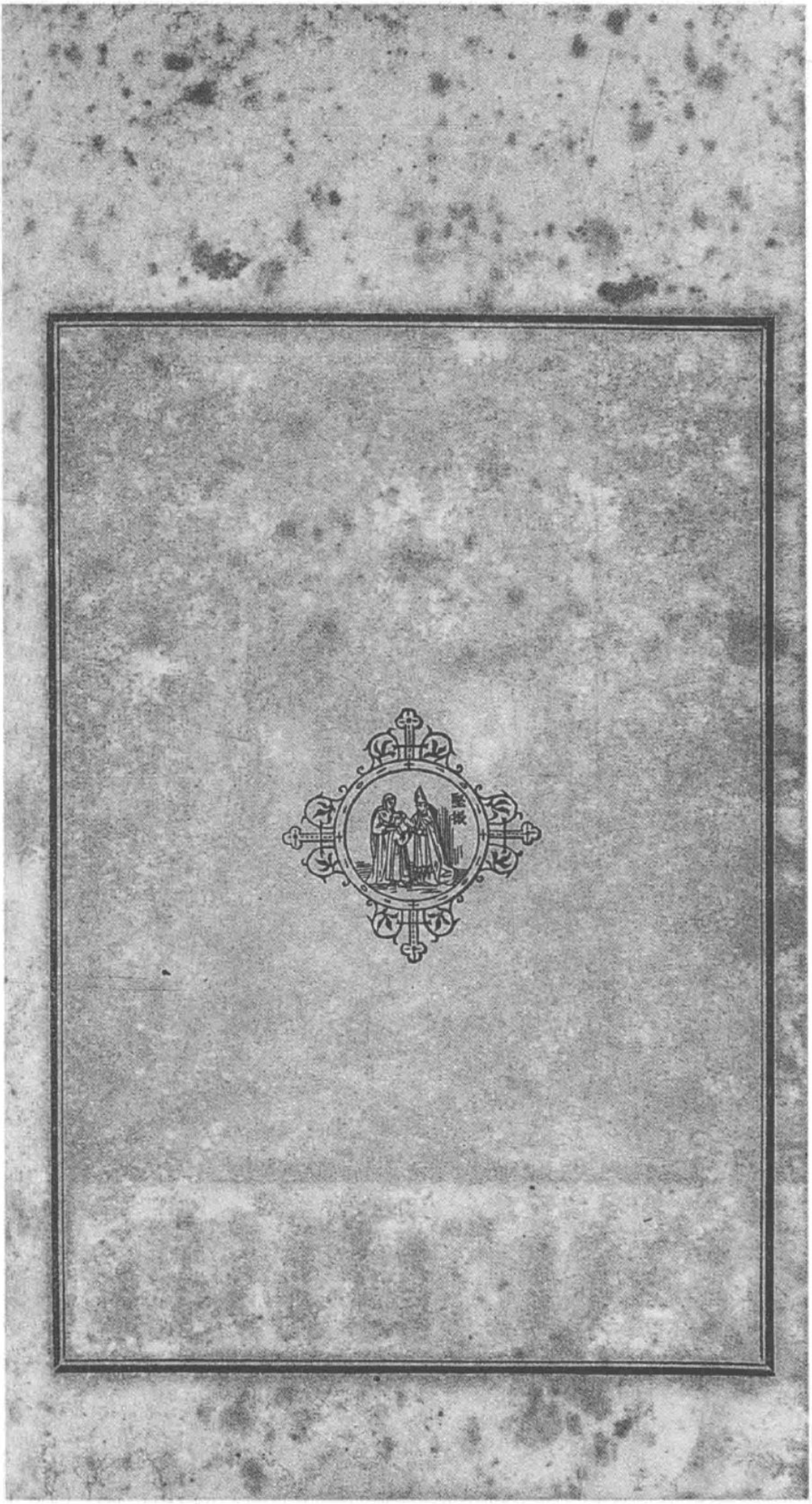


甲 宗徒捕魚海內終夜未獲耶穌命張網右旁果得多魚
乙 宗徒知爲耶穌俱亟登岸
丙 伯鐸羅挈曷至岸得巨魚一百五十三尾
丁 伯鐸羅見岸上餅麪叉釜爨等俱備因共烹魚
戊 耶穌命衆人同坐食之
147

甲
乙
丙
丁
戊
甲 耶穌問伯鐸羅、爾愛我、較他人更切否、
乙 伯鐸羅對以愛、
丙 耶穌命徒牧羊、即指教衆、
丁 耶穌再問伯鐸羅愛否、乃命牧牝羊、是表掌教大權、
戊 愛徒若望、
148



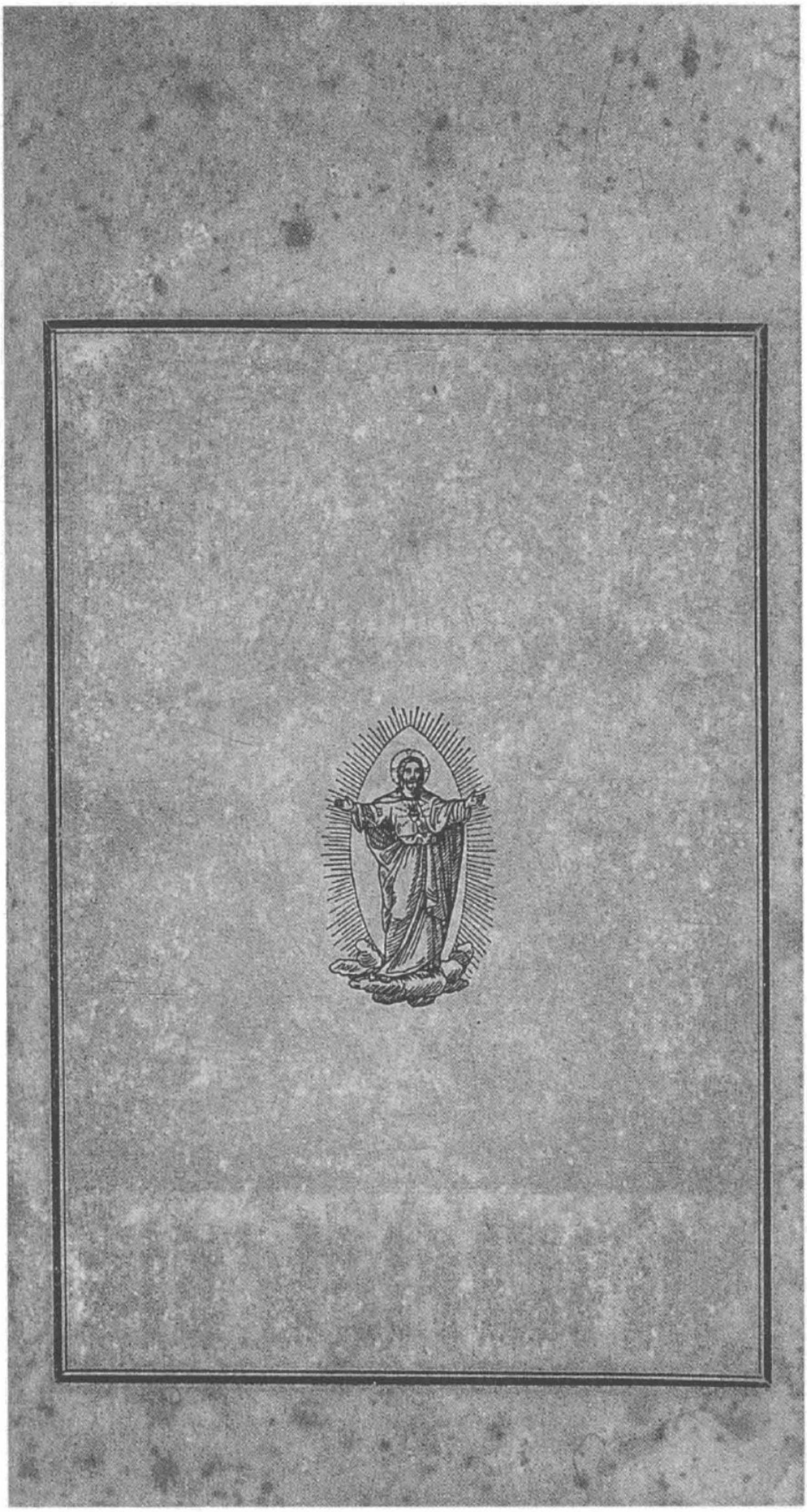
甲
乙
丙
丁
甲 耶穌復活後、第九次見於宗徒、講論天國事宜詳論聖教政令、
乙 加理勒亞山、
丙 諸徒見耶穌、舉皆俯拜、
丁 聖母聖女等、俱有見聞、
149

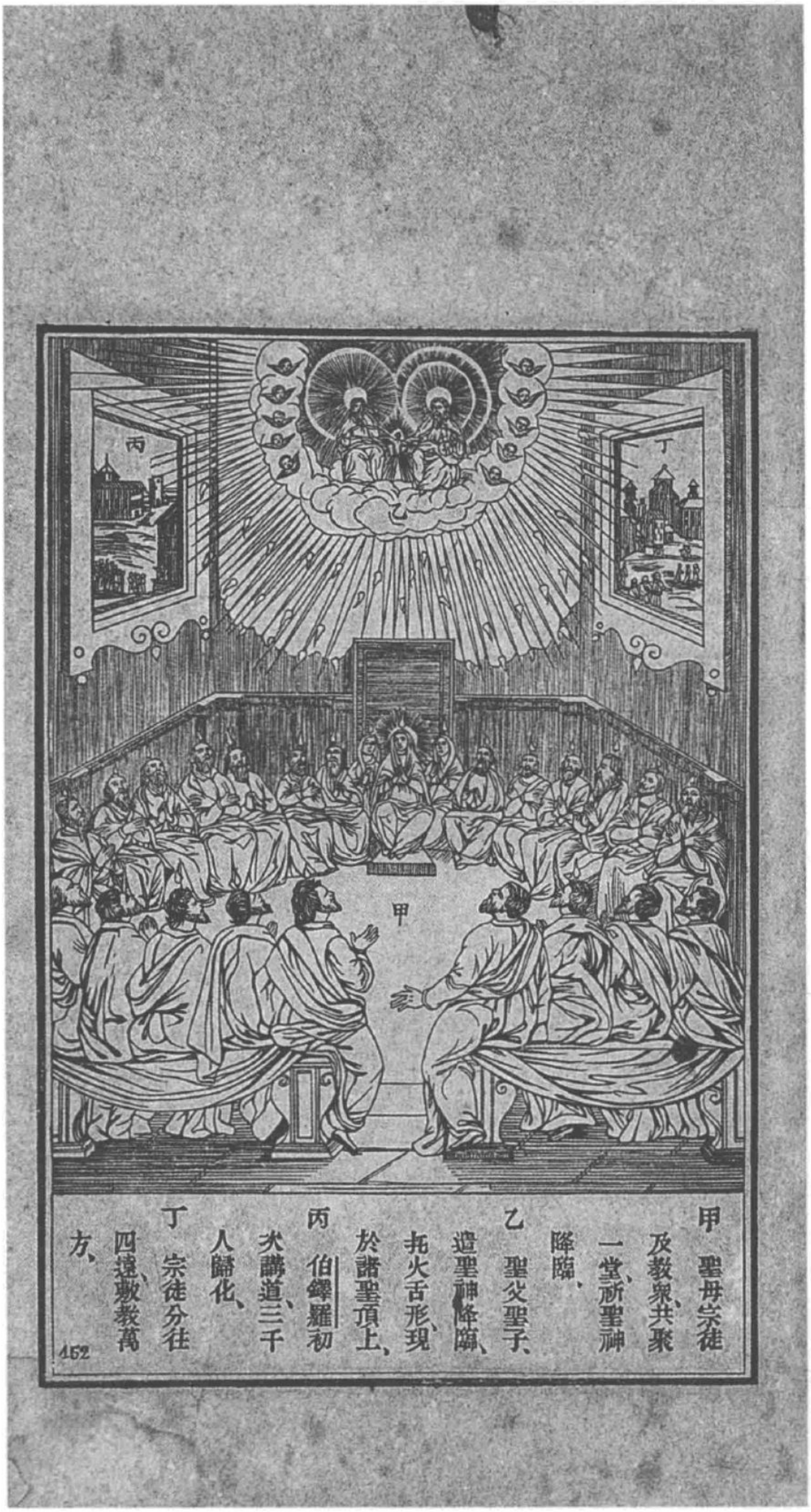

堅振

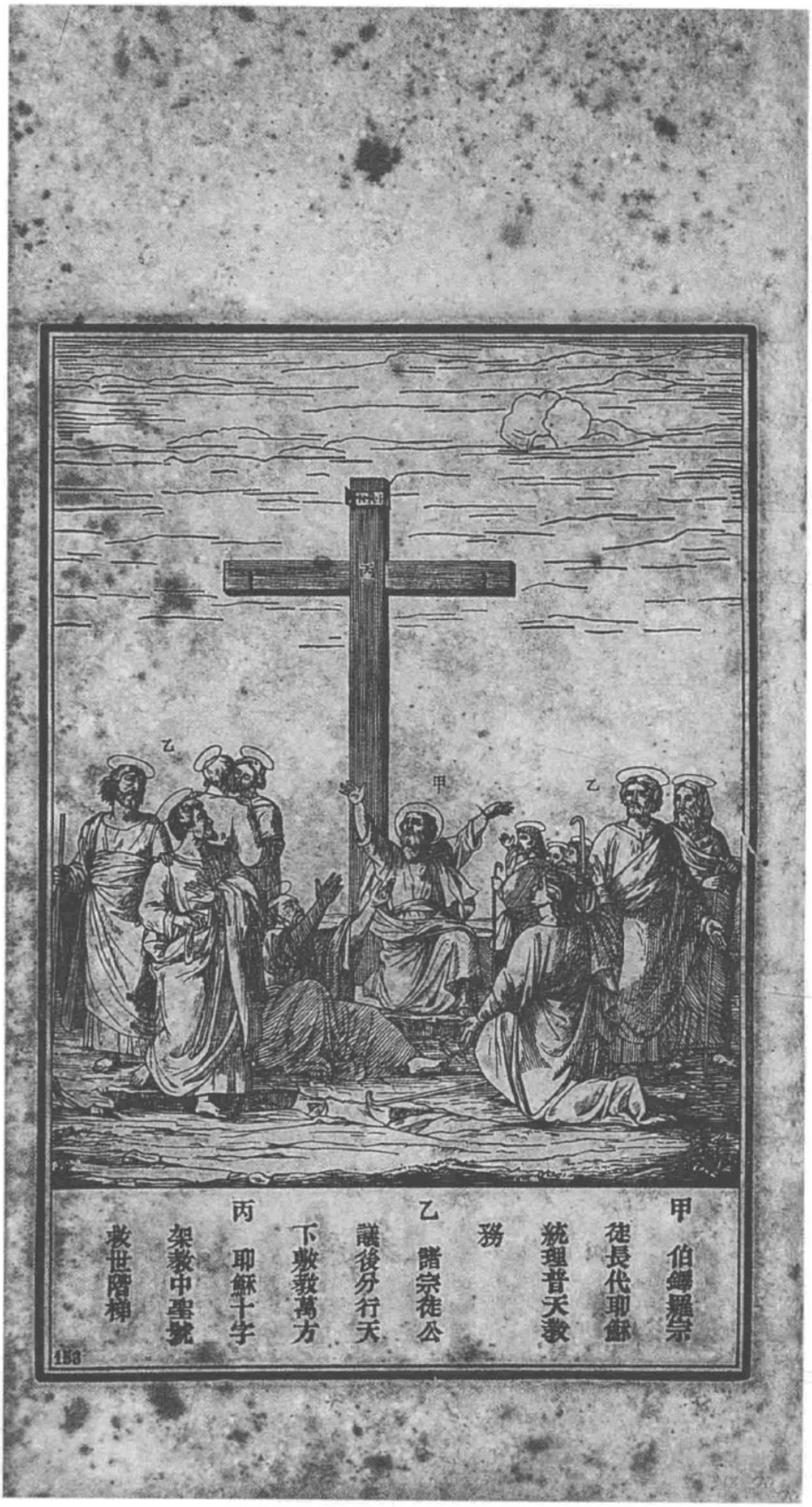
甲
乙
乙
甲 耶穌現於十一徒席間責徒中有不信復生者、既而諭恃聖神、力、敷教萬方、因聖父聖子聖神之名、付人聖水、
乙 十一宗徒、
丙 信而受洗者、必能永享眞福、
丁 因主名能驅邪魔、
戊 悉異域音、
己 滅龍蛇、
庚 飲毒不爲害、
辛 撫有病者卽痊、
150

神品

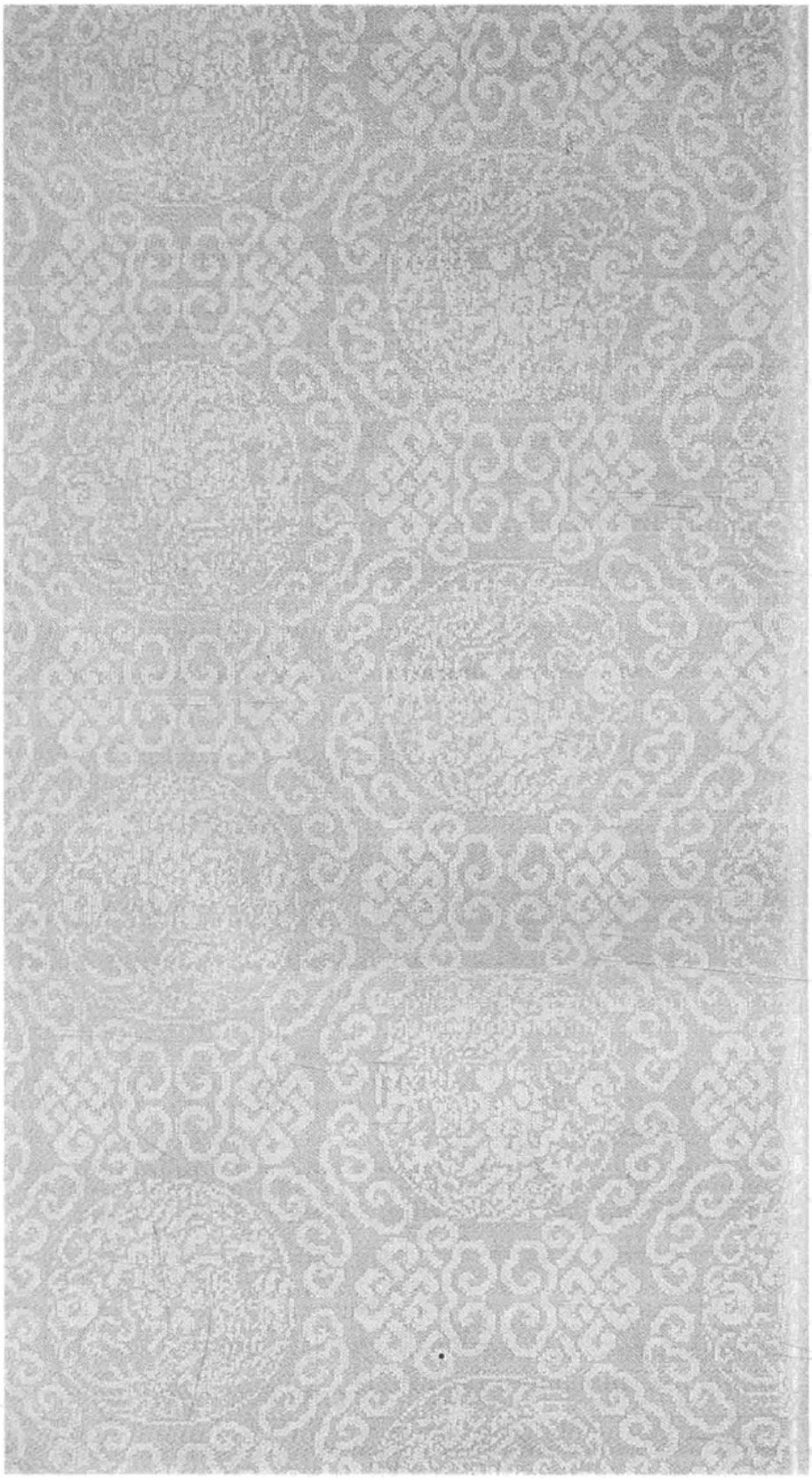
丙
丙
乙
丙
丁
戊
甲 耶穌率衆至阿理穢山、命敷教萬方、然後舉身升天、足跡印石上、
乙 衆聖瞻視耶穌、吾主從空降福、
丙 白雲繞遮聖軀、古聖同升天國、
丁 二天神自天而降、現於衆聖、報耶穌已升天、日後從天又降、審判存亡、
戊 宗徒歸後、聚於聖堂、讚頌主恩、望聖神臨格、
161

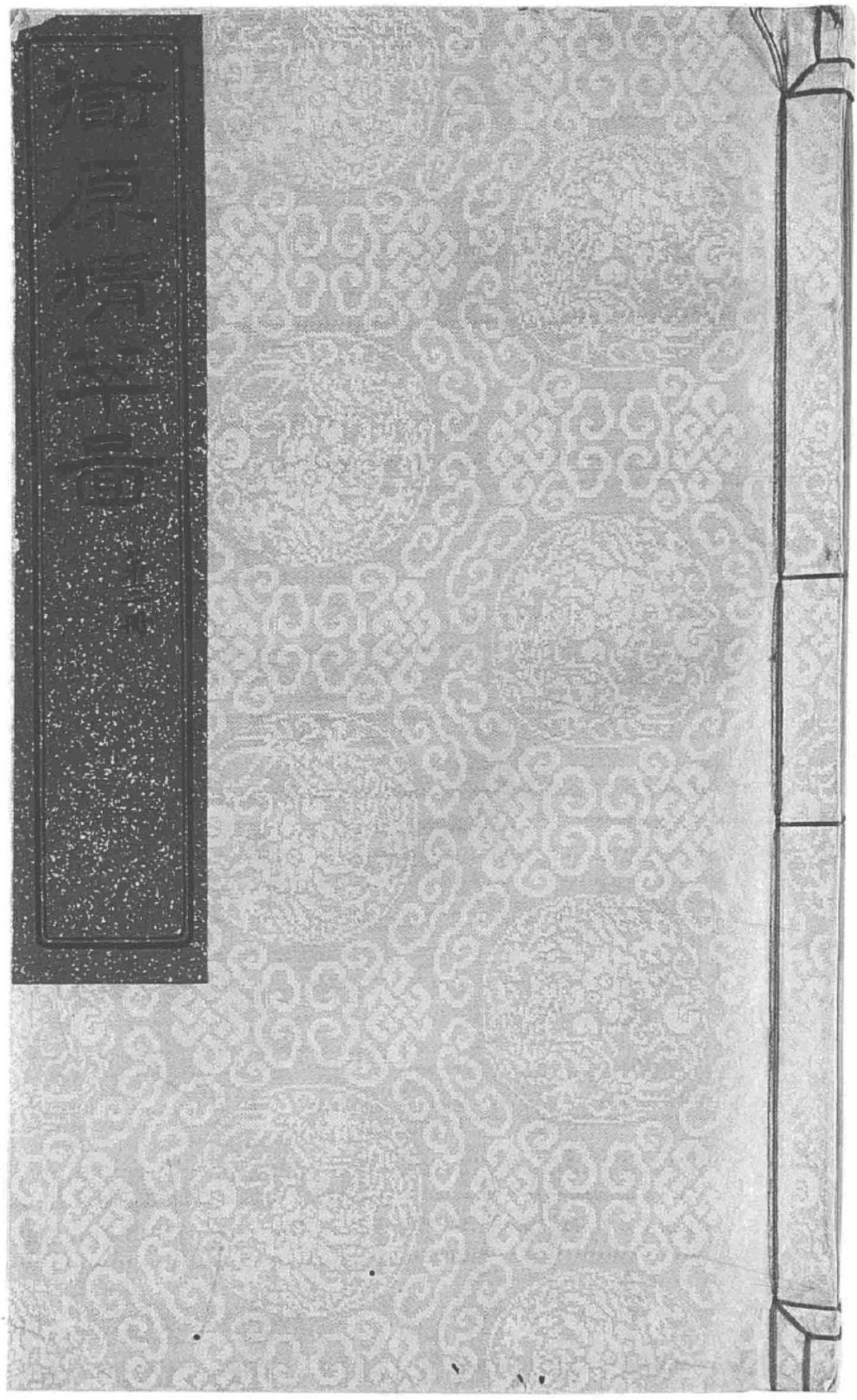


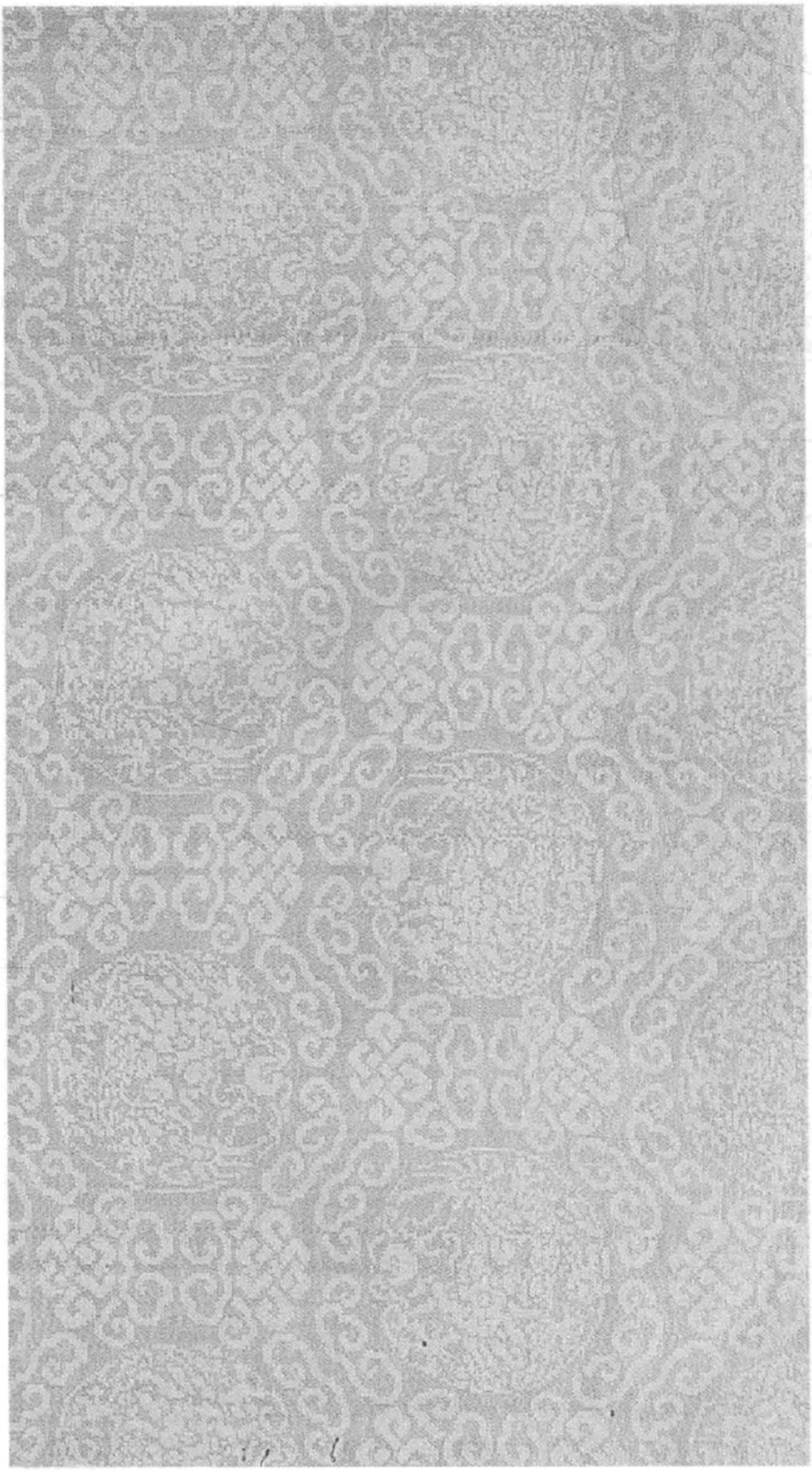

丙
丁
甲
甲 聖母宗徒及教衆、共聚一堂、祈聖神降臨、
乙 聖父聖子、遣聖神降臨、托火舌形、現於諸聖頂上、
丙 伯鐸羅初次講道、三千人歸化、
丁 宗徒分往四遠、敷教萬方、
452

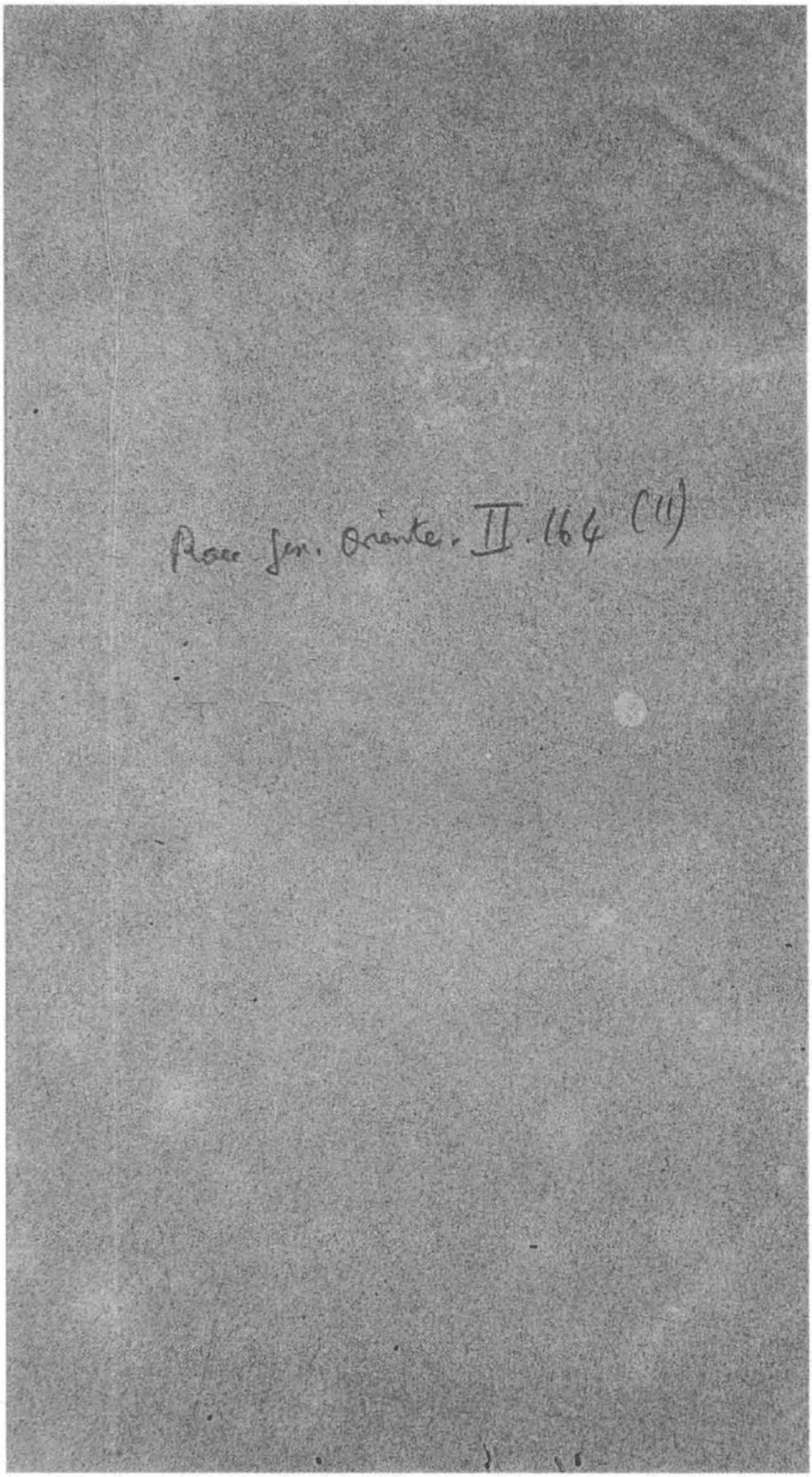

甲 伯鐸羅宗
徒長代耶穌
統理普天教
務
乙 諸宗徒公
議後分行天
下敷教萬方
丙 耶穌十字
架教中聖號
救世階梯
153

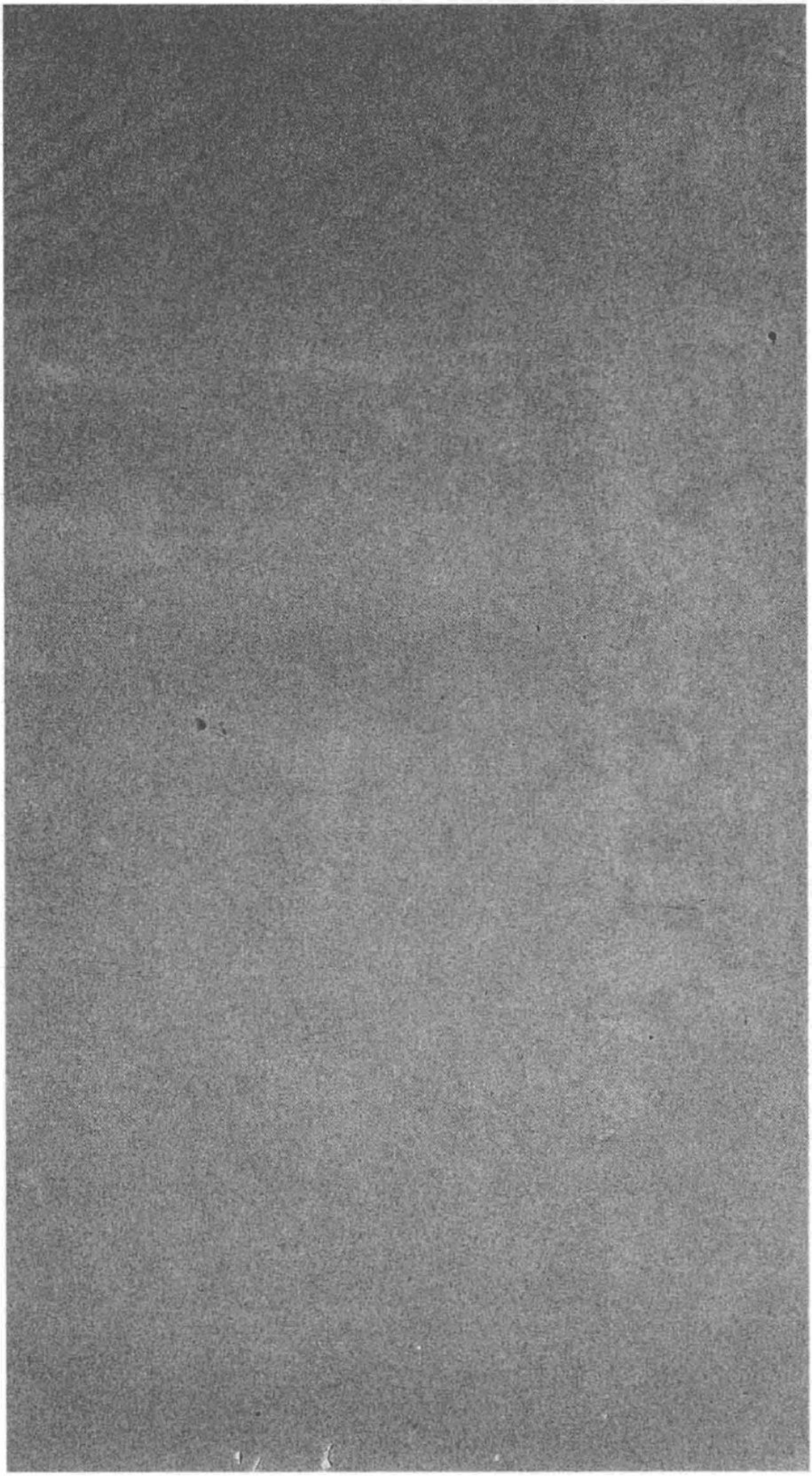
BIBLIOTHECA APOSTOLICA VATICANA



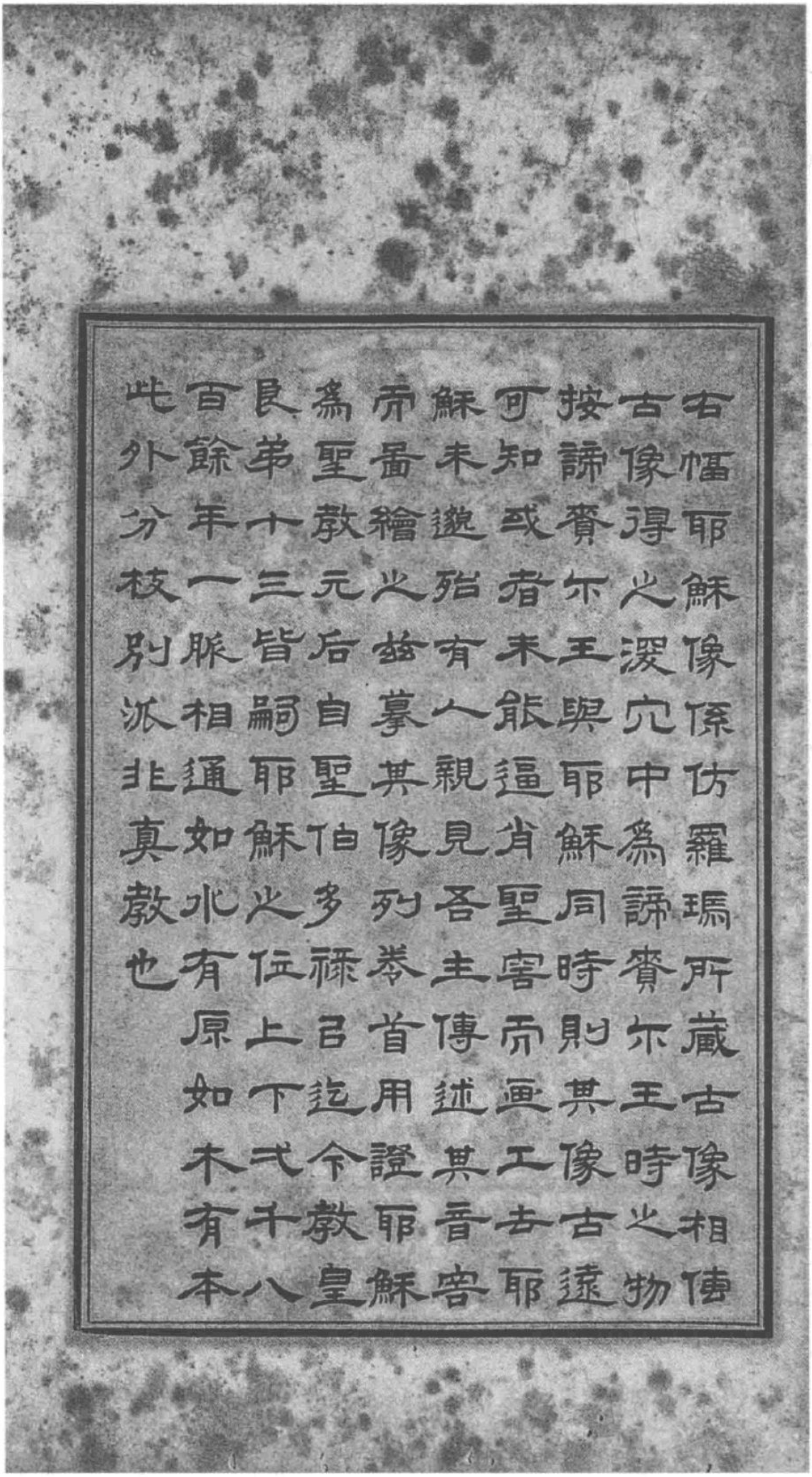





Rare Jap. Orient. II. 164 (11)



救苦真主



右古按可穌帝爲良百此
幅像諦知未畫聖弟餘外
耶得賚或邀繪教十年分
穌之尔者殆之元三一枝
像溺王未有茲后皆脈別
係穴與能人摹自嗣相派
仿中耶逼耶聖其親見肖穌爲羅瑪
教北之多列吾聖同諦賚所藏
也有伍祿卷主宰時賚尔古
原上召首傳而則尔王
如下迄用述畫其工像時像
本弍今證其古古音耶教千有
本八皇穌宰耶遠物傳相之

童女光產一子
予使爾與女爾子及女之子互爲仇故女將踏破爾首

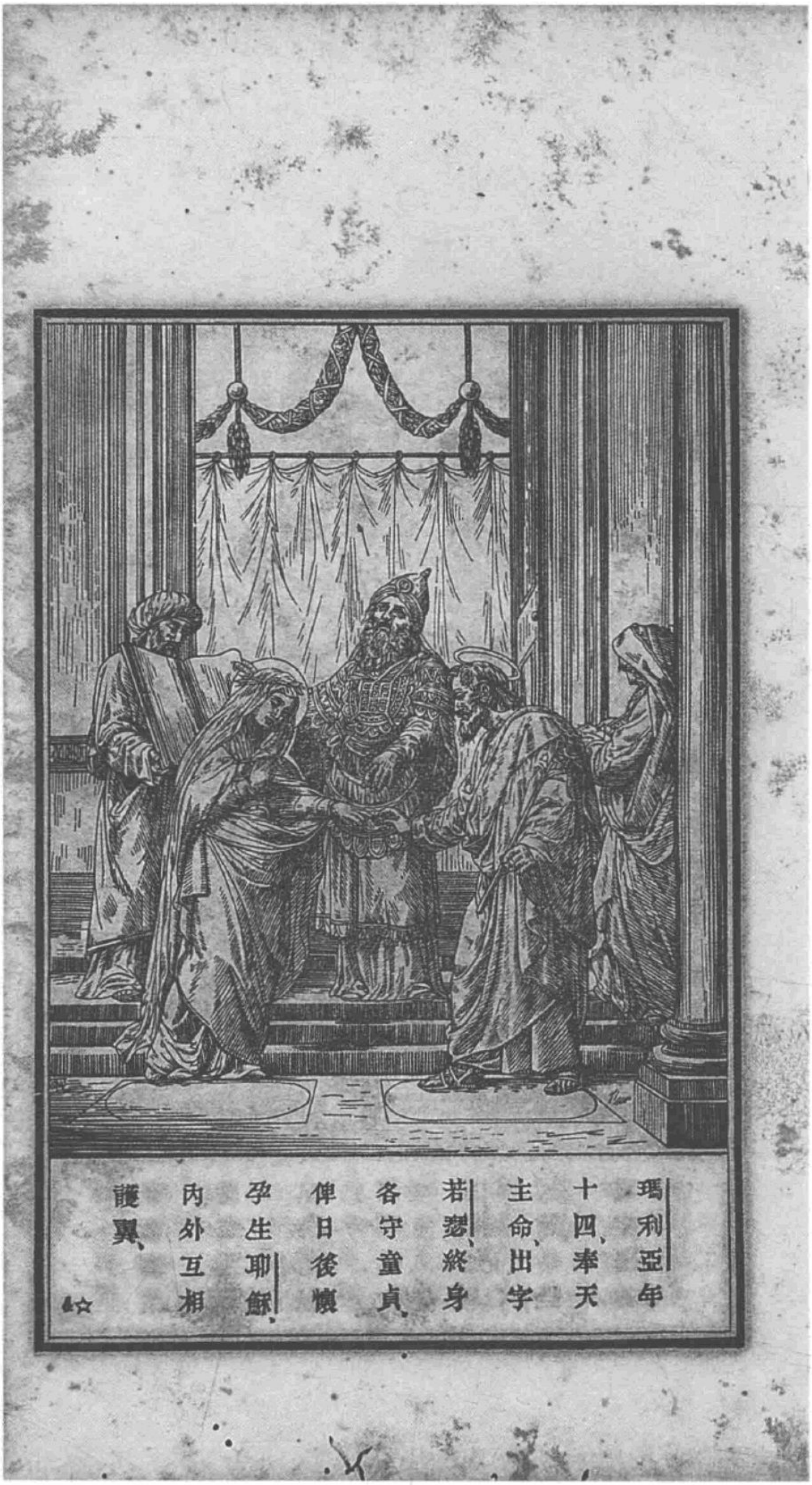
諾厄

天主降生之期已邇、預生貞女、爲他日救世主生母、斯女、乃瑪利亞、始胎無玷、滿被寵恩、其誕生日、爲萬世人民之慶、
2☆

默基德德

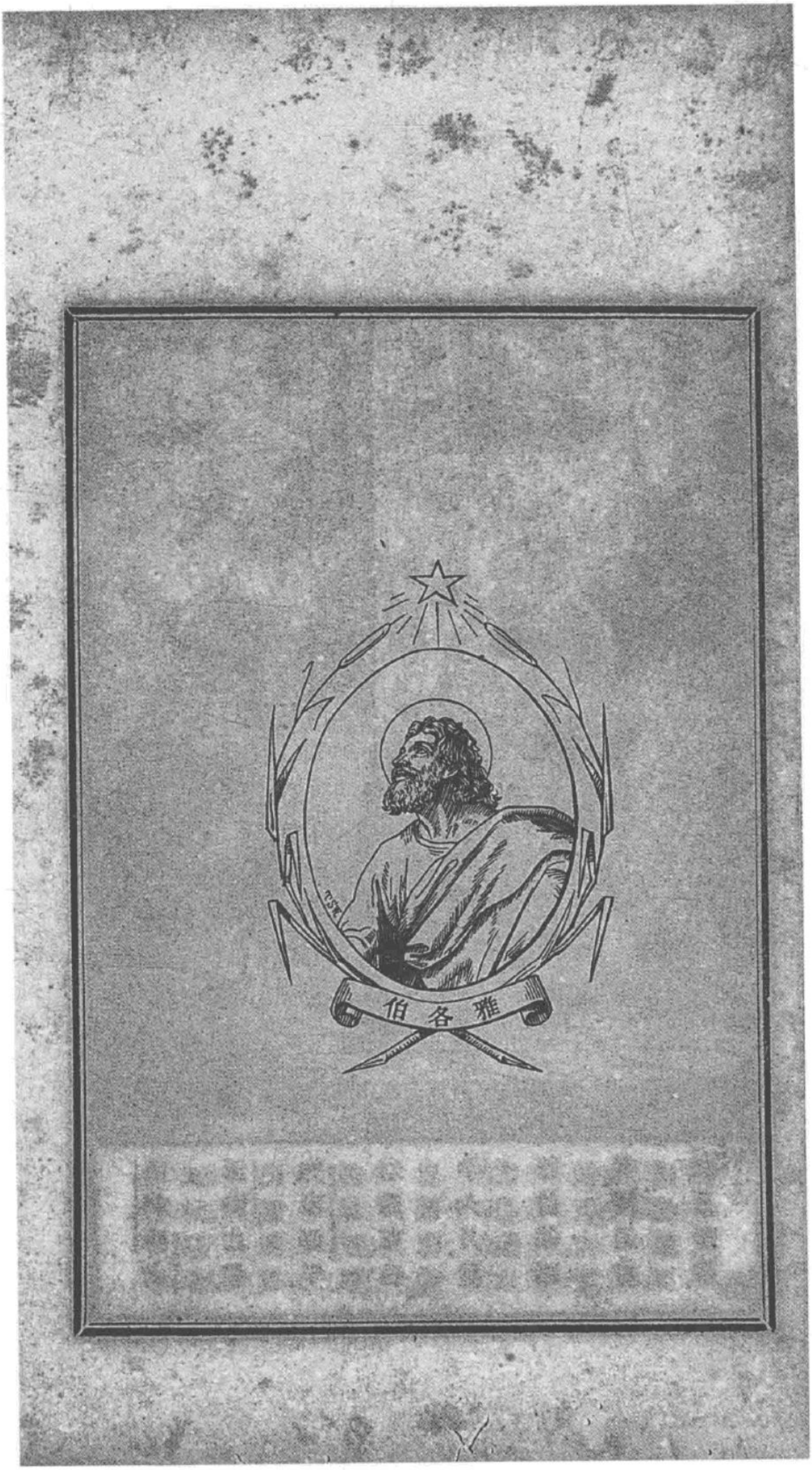
瑪利亞年
三歲、父若
亞敏、母亞
納、送入聖
堂、專心事
主、亦以副
生女獻主
之初心、

亞巴郎

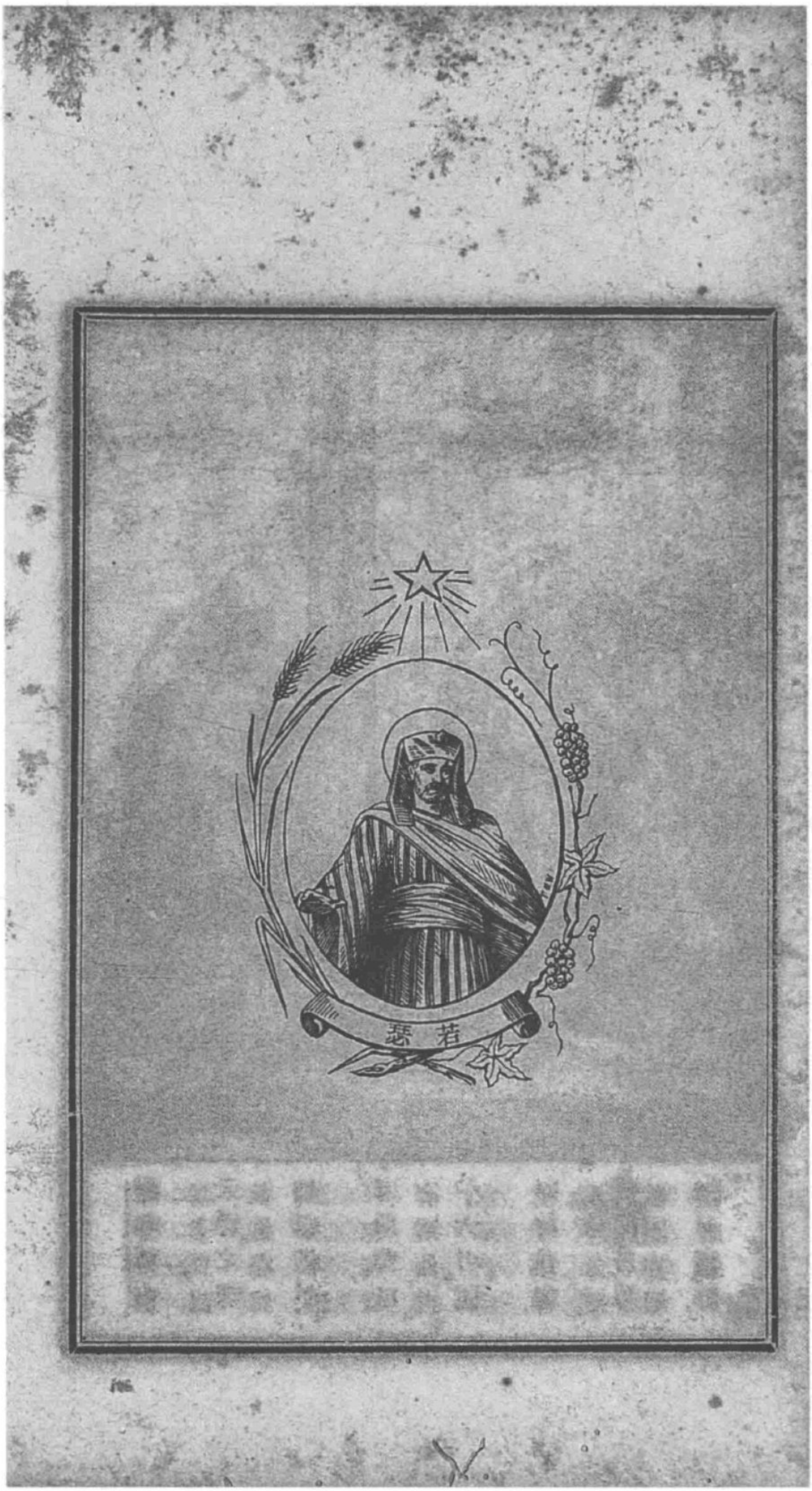

瑪利亞年
十四、奉天
主命、出字
若瑟、終身
各守童貞、
俾日後懷
孕生耶穌、
內外互相
護翼、

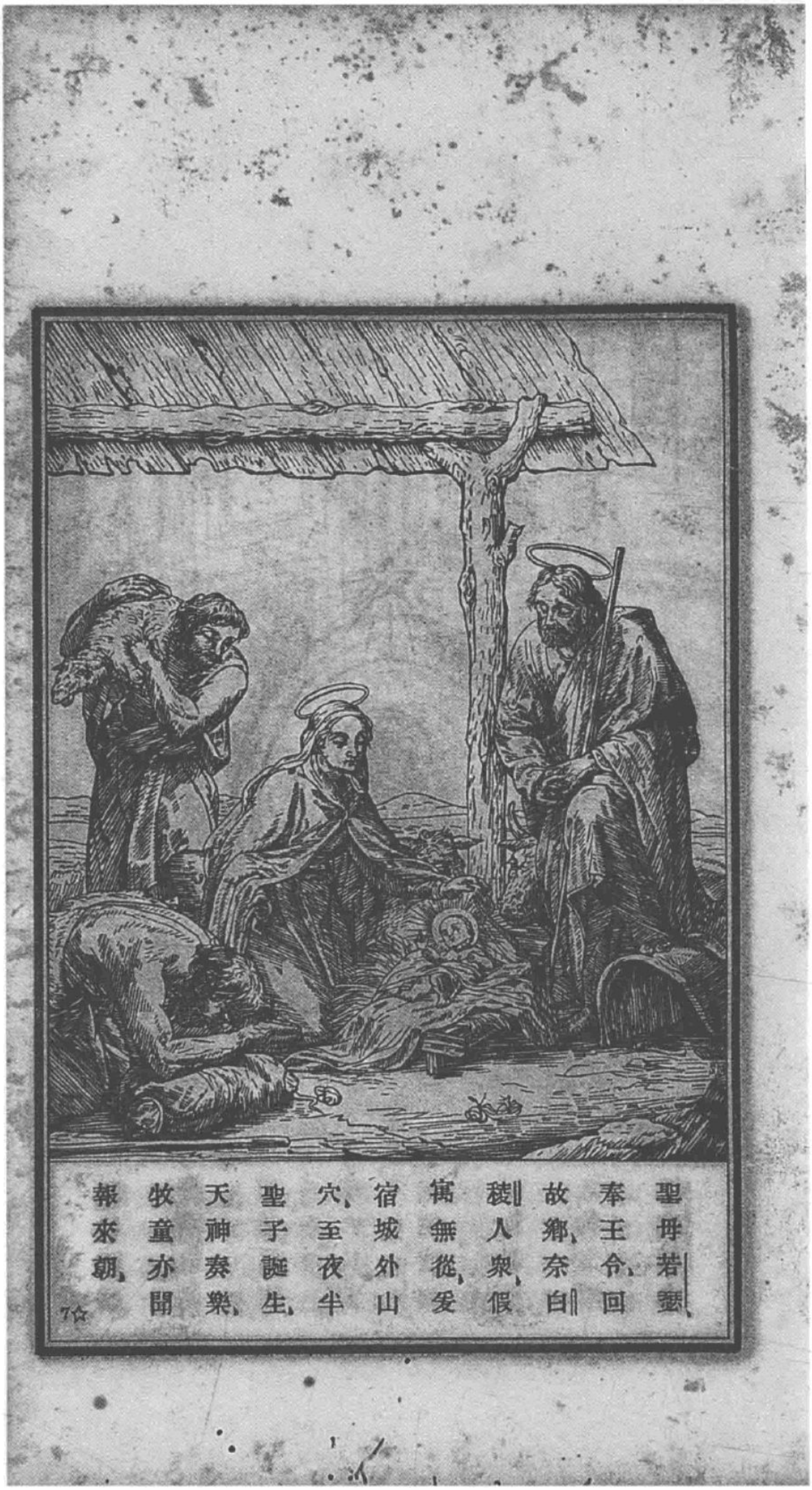
依撒格

天神嘉俾
阨爾降賀
瑪利亞報
以賴聖神
之功懷妊
救世主厥
國無限界
5☆


雅各伯

瑪利亞由
天神之報、
知表姊年
老胎荒、已
孕六月、隨
即前往謁
賀、同居約
三月而歸、


若瑟

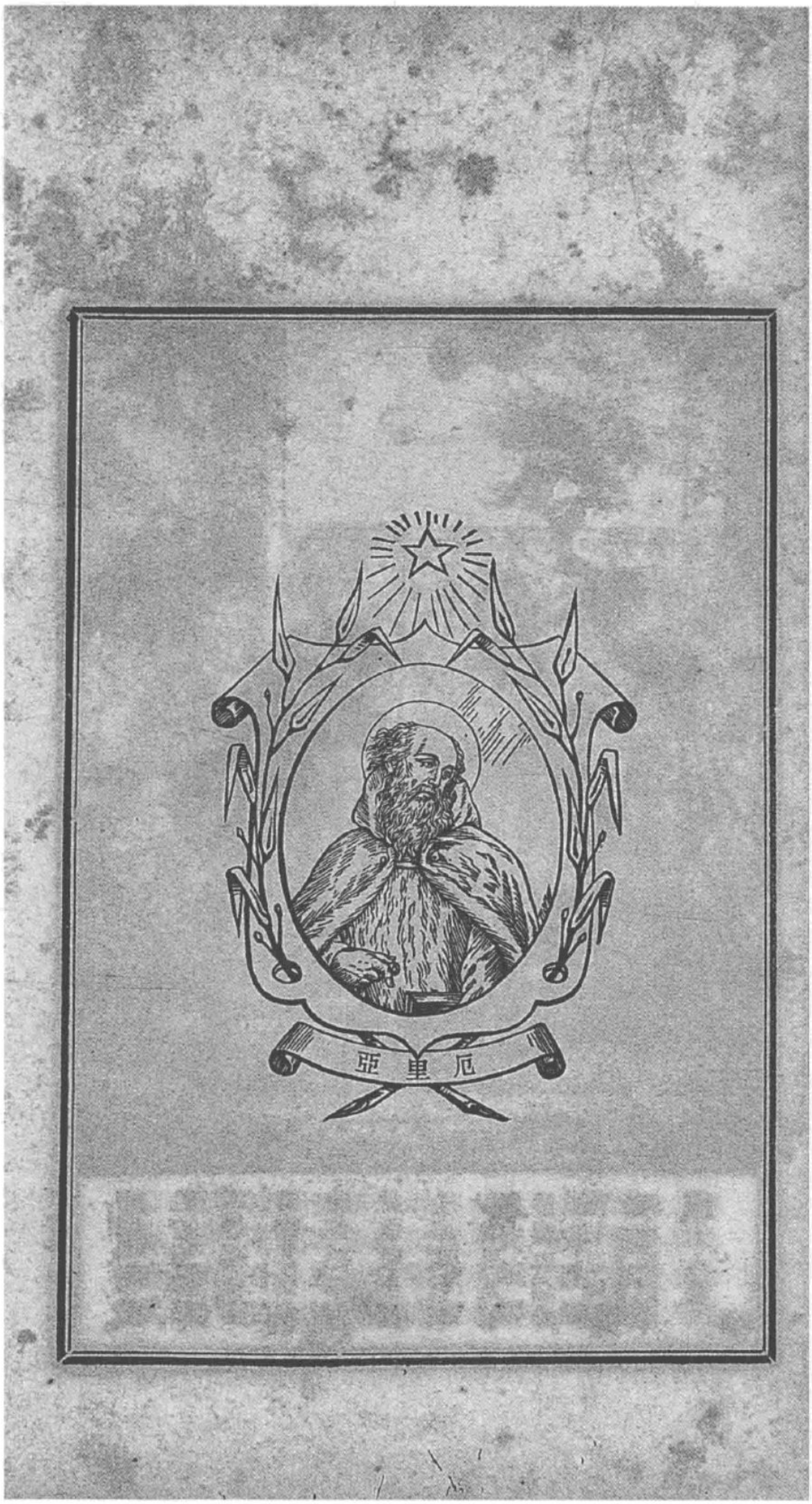

聖母若瑟、
奉王令、回
故鄉、奈白
穢人衆、假
寓無從、爰
宿城外山
穴、至夜半
聖子誕生、
天神奏樂、
牧童亦聞
報來朝、
7☆

I
II
III
IV
V
VI
VII
VIII
IX
X
悪 梅

耶穌生後四十日、聖母若瑟將耶穌恭獻聖堂、遵循古禮、西默一見心歡、揚聲贊主、并以耶穌受難事、預告聖母、

達末

黑落得王、
謀害耶穌、
因下令白
稜郡、盡殺
二歲以下
孩童、若瑟
得天神報、
星夜登程、
避厄日多
國、
9☆


亞里厄

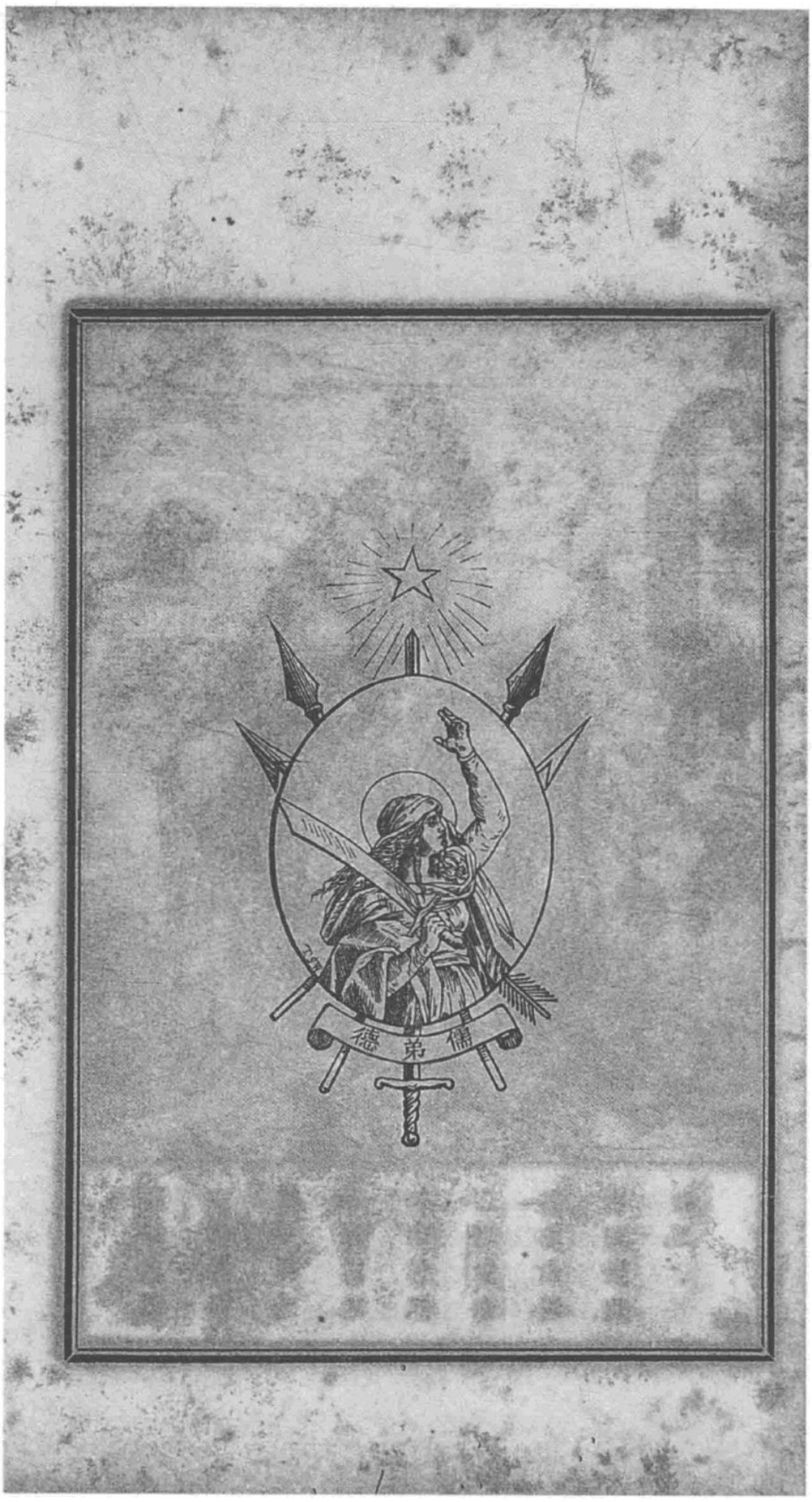
耶穌十二齡、赴聖殿禮畢、不告獨留、聖母聖若瑟徧訪無踪、卒遇於聖殿、與高士談經旨、衆人咸異其智慧、繼與聖母聖若瑟同歸家中、順厥命、歷十八載、
9bis☆

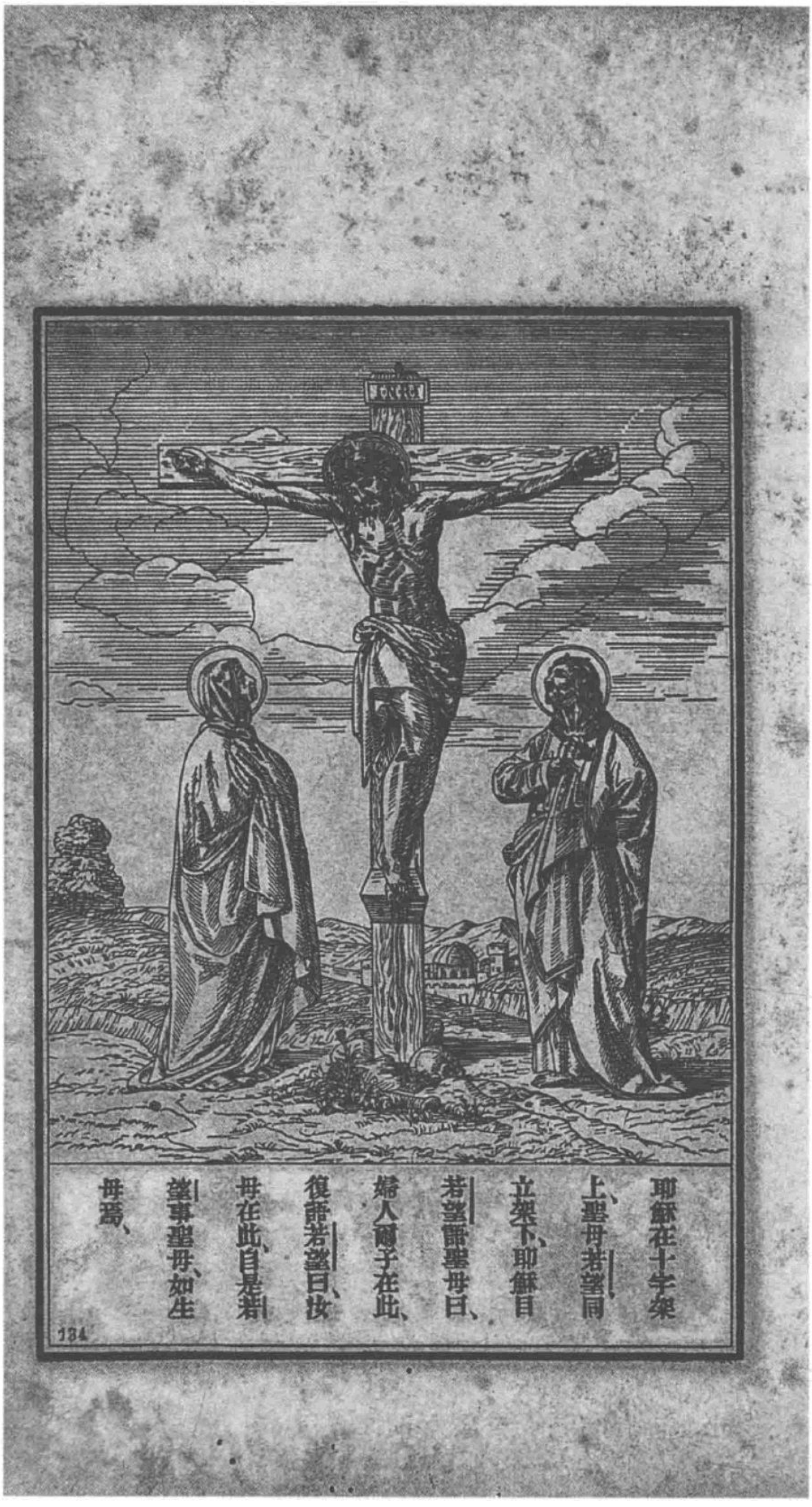
若伯

耶穌自聖
殿回家，年
日長，而智
日顯，拓業
作工，躬親
立表，世之
過自尊大
者，當亦見
此而逝矣，

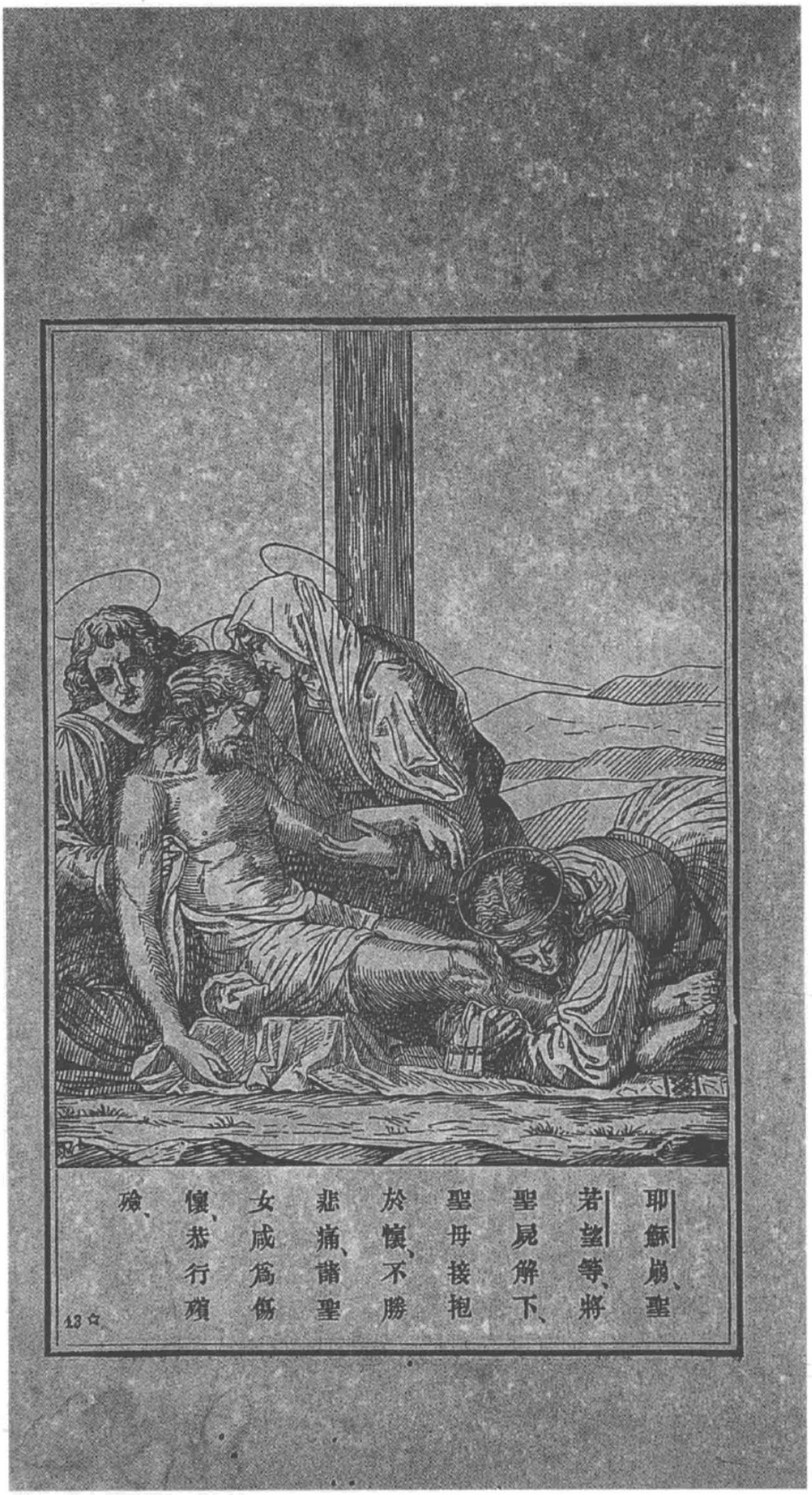
依撒意亞

耶穌之親
串新婚與
聖母同赴
謙席間之
酒聖母以
告耶穌命
注水六罈
頃刻變爲
旨酒
41☆


德
弟
備


耶穌在十字架上、聖母若望同立架下、耶穌目若望謂聖母曰、婦人爾子在此、復謂若望曰、汝母在此、自是若望事聖母、如生母焉、
134

厄斯得耳



耶穌崩、聖若望等、將聖屍解下、聖母接抱於懷、不勝悲痛、諸聖女咸爲傷懷、恭行殯殮、

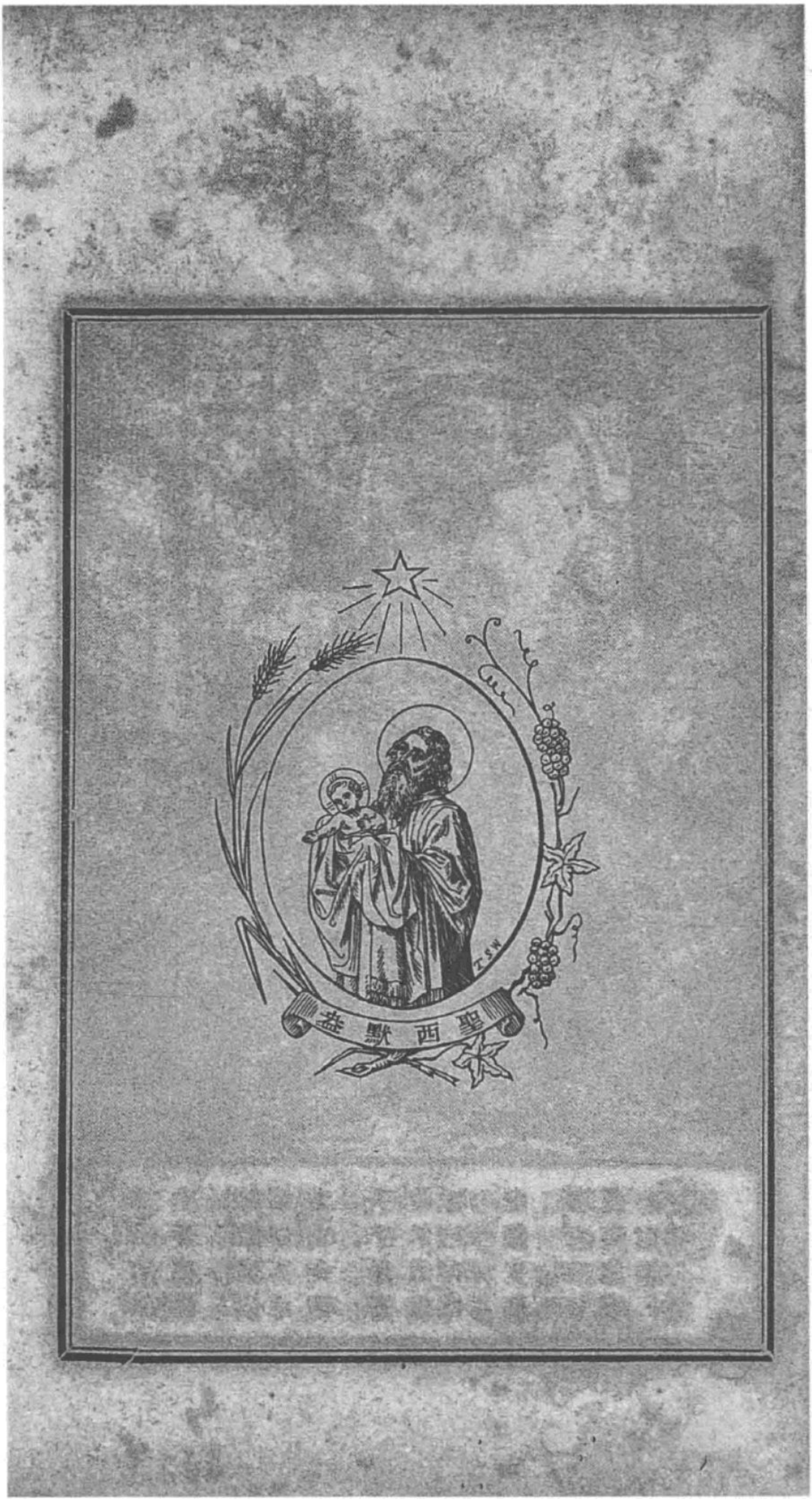
13☆

聖若亞敬

耶穌升天後、
聖母率宗徒
等、計一百二
十人、共聚一
堂、祈求天主、
第十日、聞大
聲如風、自天
入室、旋見火
形似舌、懸衆
人頂、當時聖
神降格、充滿
衆心、能言萬
國方言、旋即
出傳聖教、
14☆

聖婦亞納

聖母在協
露撒穢、依
若望如親
子、平日領
聖體、訓諸
徒、救災撫
患、德澤不
勝屈指、
15☆


聖西默孟

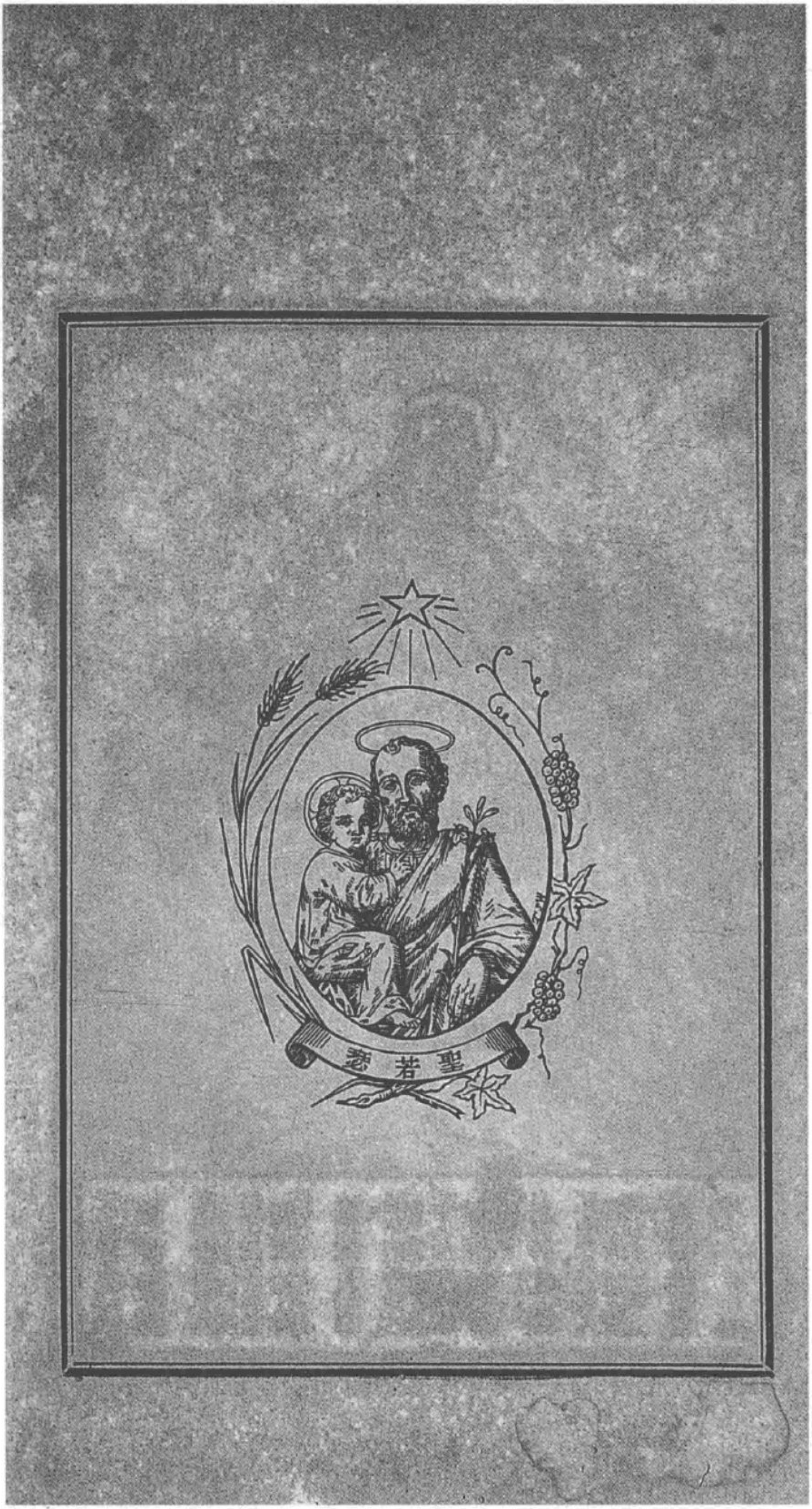
聖母年七十二、德備功全、理當乃預示終期、行大靈蹟、使諸宗徒、高舉空中、齊來聖室、少頃、耶穌至、迎聖母之魂升天、
16☆

亞利加匹

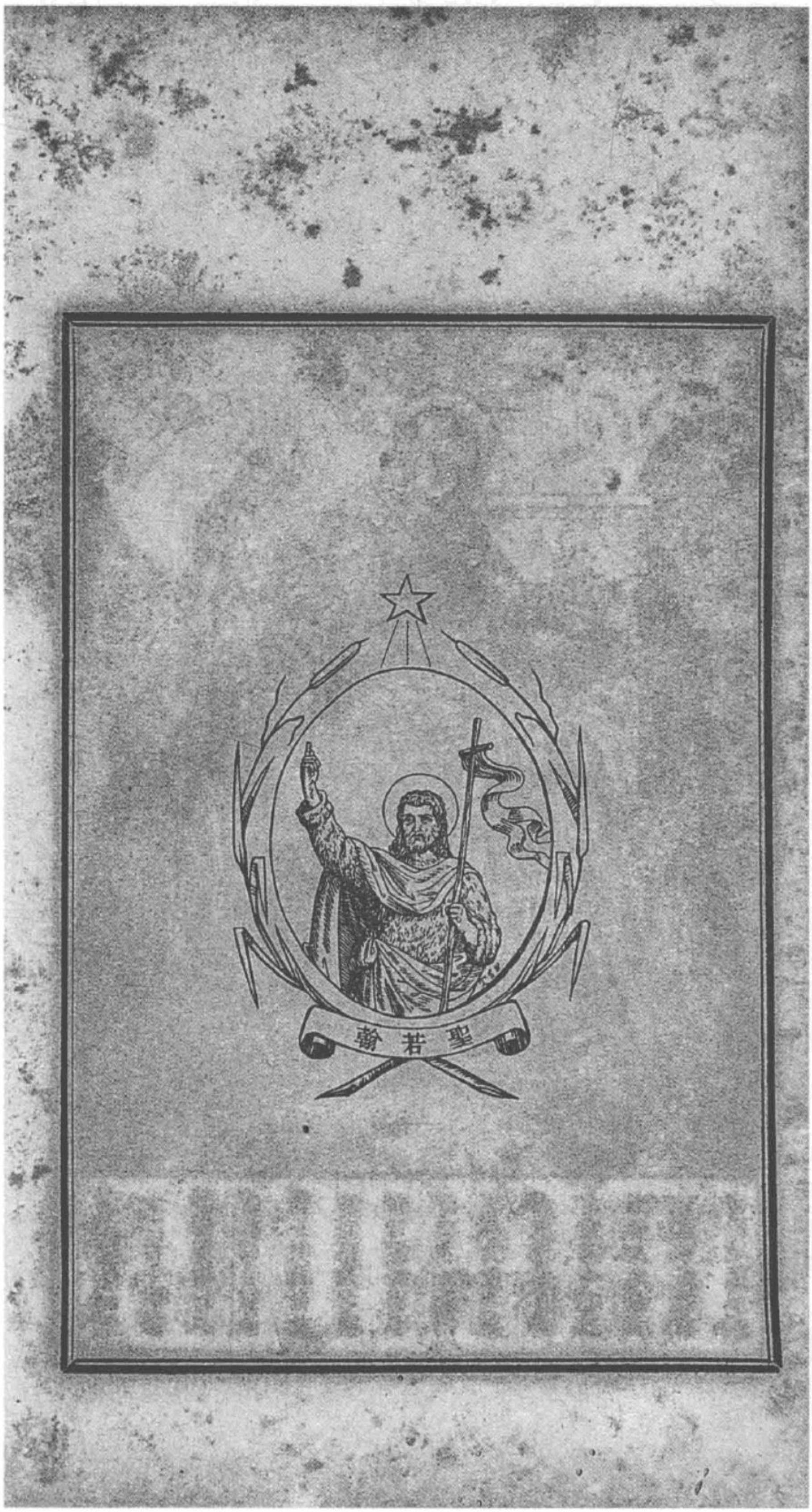
聖母之屍
葬于墓、宗
徒輪守、天
樂常聞、第
三日早、聖
多默至、衆
人啟棺審
視、知聖身
早已升天、
17☆

聖婦依撒伯爾

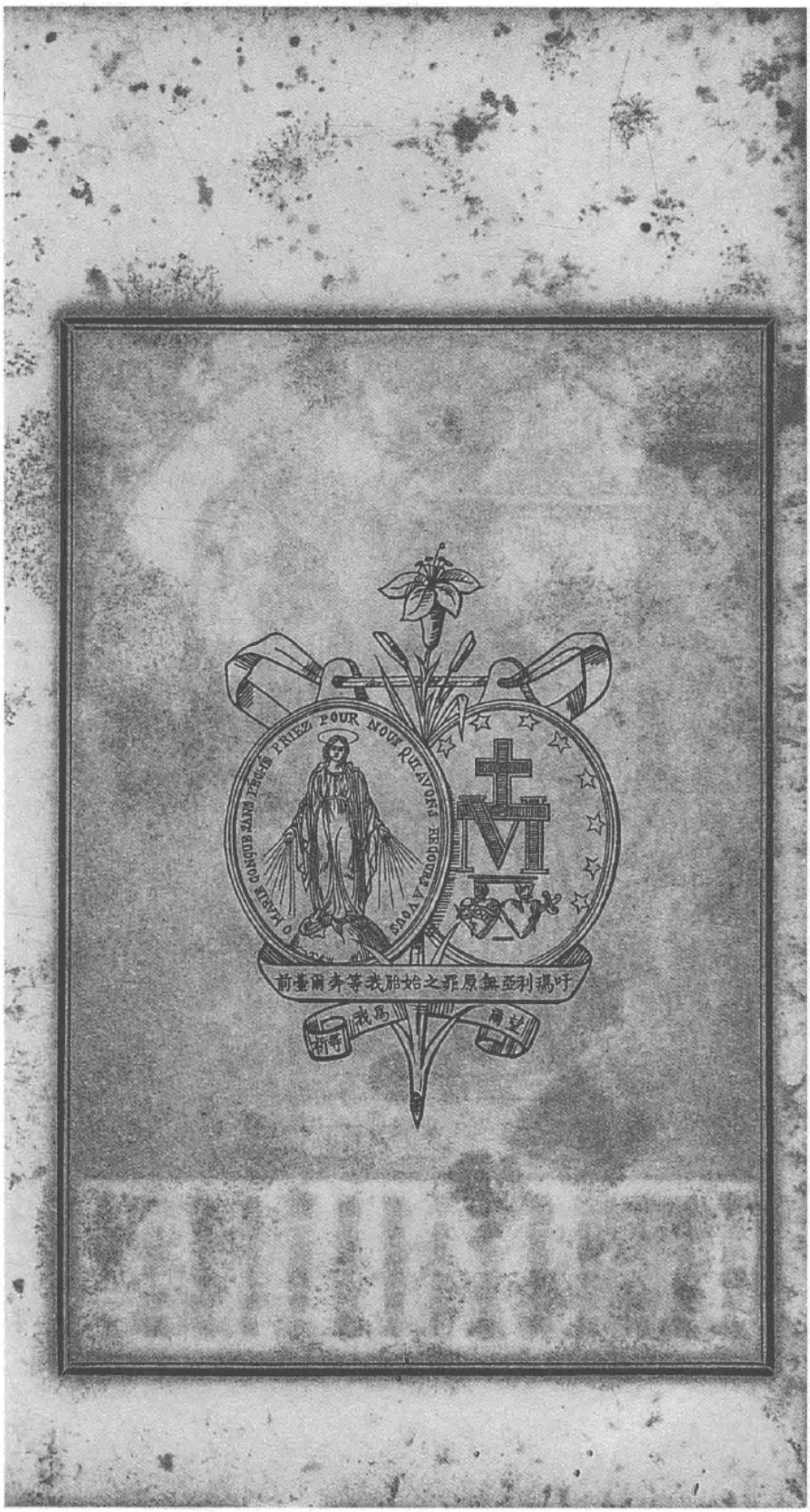
聖神超位
聖母升天
天主立以
爲天地母
皇世人主
保位高九
品獲福萬
全其垂愛
吾人遠勝
世間慈母
48☆

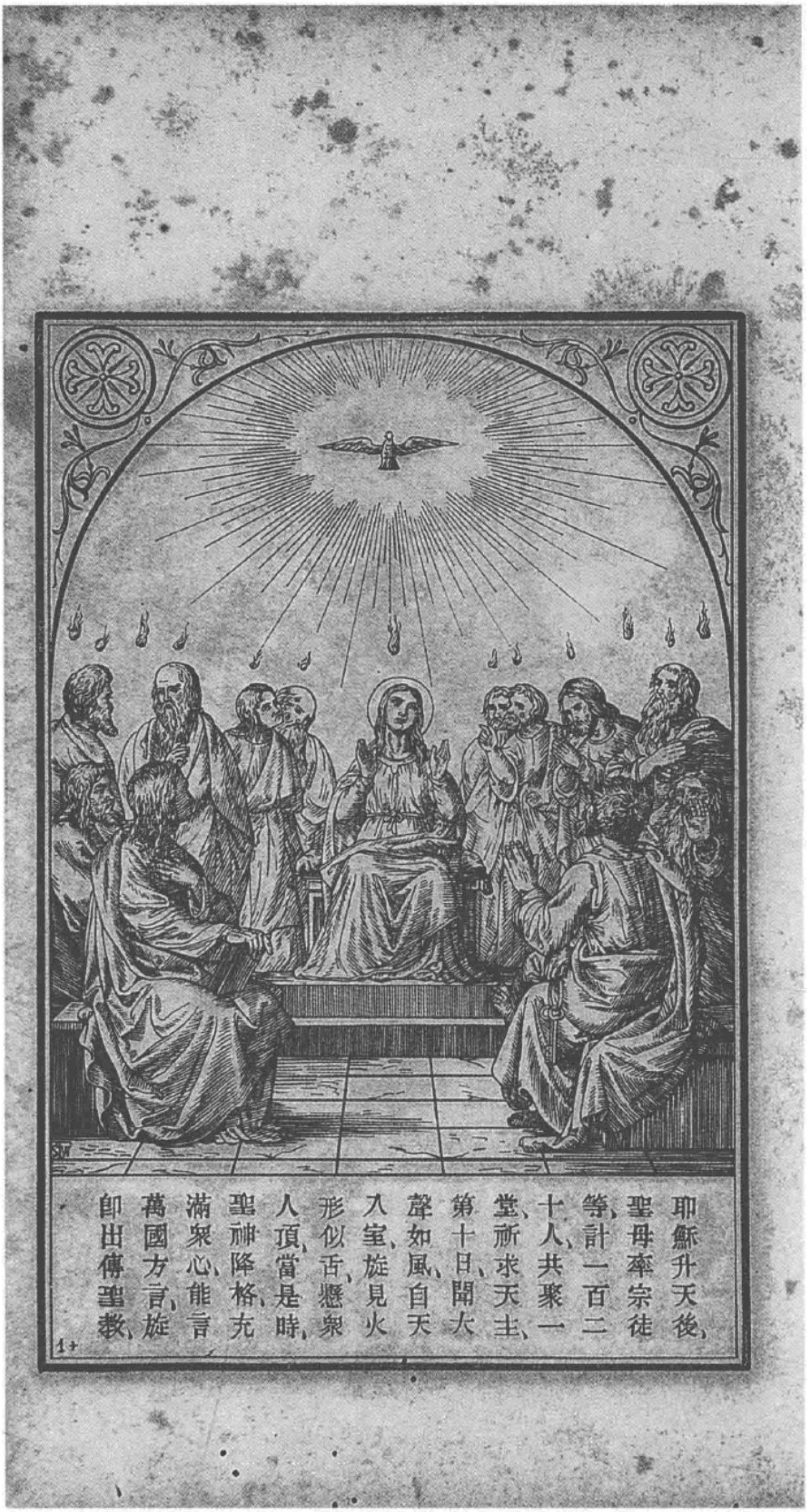

聖若瑟

天主降生約一
千二百年、西國
異端滋事、敗人
信德、聖多明悟
蒙聖母降諭、傳
玫瑰經爲驅異
端、革陋俗妙法、
聖人如命遵行、
果得奇驗、令教
皇頁第十三、頒
頒聖旨、令信人
日誦玫瑰經、虔
祈聖母施佑教
中、
19☆


聖若翰

天主降生一千
三百五十年、聖
衣會士、聖西滿
斯多克求聖母、
賜一保護會友、
蔭庇罪人之據、
聖母遂降現、手
持聖衣、授之曰、
是乃我會之號、
邀恩之券、升天
之據、爾受之以
傳於人、凡至終
堅信、身佩此衣、
可脫地獄永禍、


O MARIA CONÇUE SANS PÉCHÉ PRIEZ POUR NOUS QUI AVONS RECOURS A VOUS
吁瑪利亞無原罪之始胎我等奔爾臺前
求爾
為我
祈願

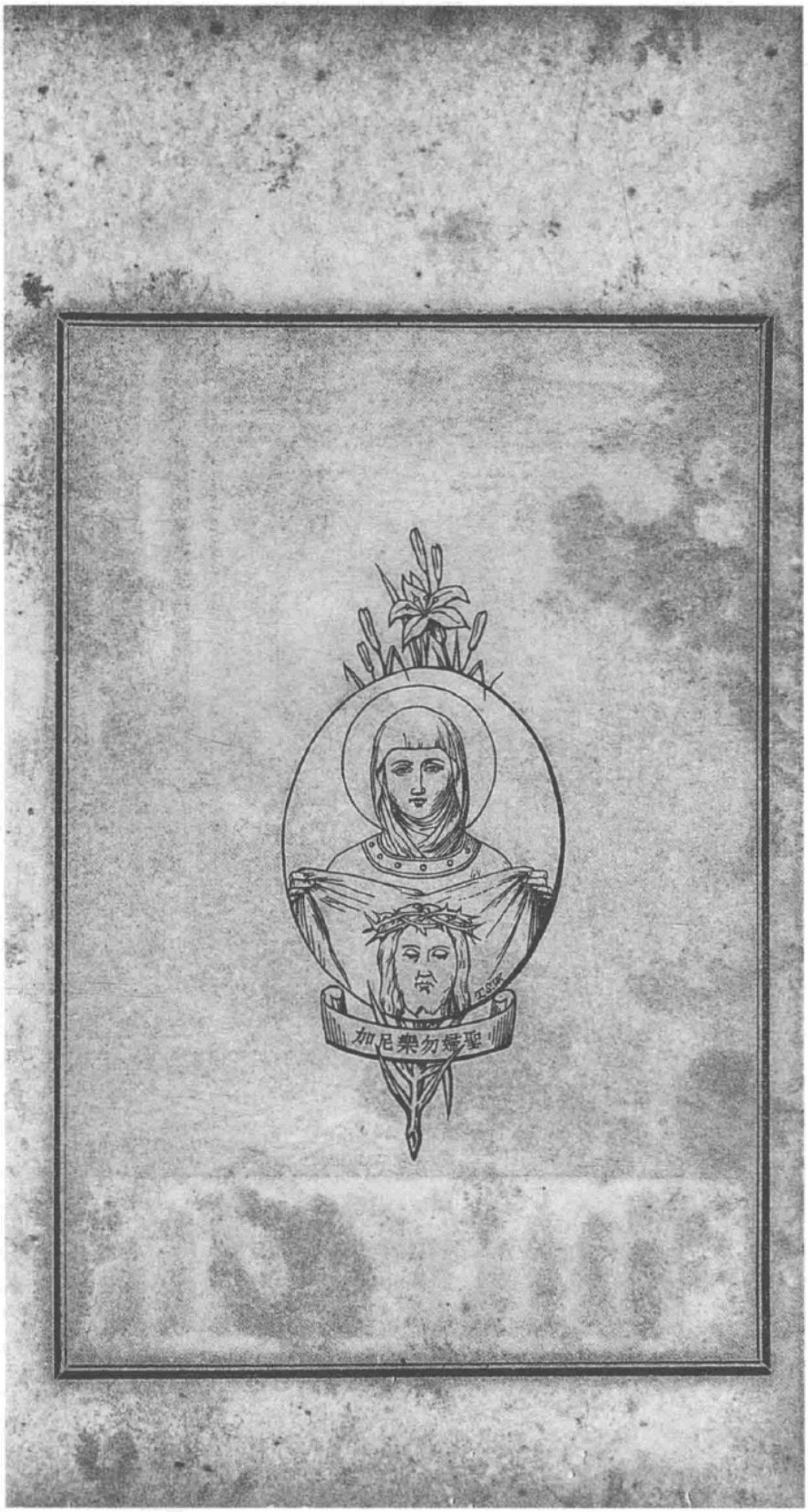

耶穌升天後、
聖母率宗徒
等、計一百二
十人、共聚一
堂、祈求天主、
第十日、聞大
聲如風、自天
入室、旋見火
形似舌、懸衆
人頂、當是時、
聖神降格、充
滿衆心、能言
萬國方言、旋
即出傳聖教、

天主聖母

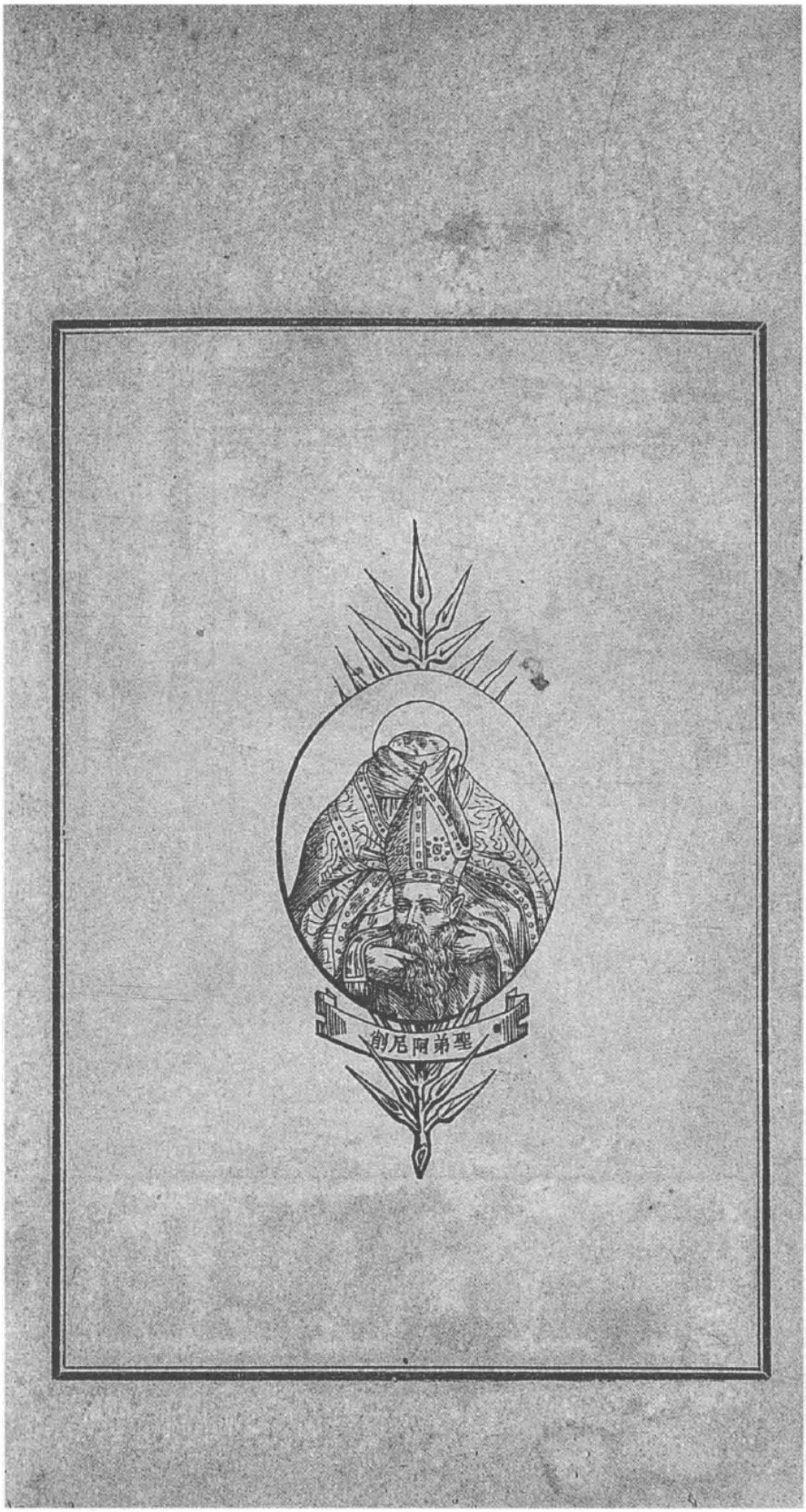
甲 聖母瑪利亞、
乙 宗徒之長、聖伯鐸羅、
丙 諸位宗徒、
丁 瑪弟亞入
宗徒之列、
戊 諸門弟、
已 衆徒所禱處、

聖女瑪大肋納

甲
丙
甲 天主聖神、借鴿形降臨、
乙 伯鐸羅渥被聖神、道異邦言、宣天國福音、
丙 伯鐸羅初次講道處、
丁 勸道異民、俱係異邦人、各問本國方言、


聖婦勿樂尼加

甲
乙
丙
丁
戊
甲 聖伯鐸羅將入聖殿、稱天主名、命胎跛者起行、
乙 聖若望、
丙 胎跛者、聞命卽起、便能行走、
丁 入殿瞻禮者、旣見聖跡、咸頌天主、
戊 撒落滿所建廊廡、


聖弟阿居創

甲 伯鐸羅在司祭前、顯揚耶穌聖名、力辨司祭、禁教之非、
乙 若望宗徒、
丙 總司教亞納、暨蓋法斯等、
丁 耆老、暨明律學士、
戊 審事公堂、
丁
乙
甲

聖保爾瓦削聖彼得大削

甲 亞那尼亞匿田價、在宗徒前說謊、受主顯罰、氣絕而終、
乙 田價銀、
丙 伯鐸羅斥亞那尼亞說謊、欺侮聖神、
丁 信友獻資入公所、
戊 衆人見亞那尼亞夫婦被罰、咸有戒心、
甲
乙
戊

聖女亞加大

甲
乙
丙
丁
戊
己
庚
辛
甲 宗徒求主
鶴照、個六品
七人、
乙 斯德望
丙 斐里伯
丁 伯洛各祿
戊 尼加諾楞
己 弟蒙
庚 巴爾獻那
辛 尼各老

佐楊老聖

甲 斯德望爲主致命、
乙 惡衆投石擊斯德望、
丙 耆老與明經士、
丁 撒烏祿後爲保祿宗徒、
戊 協露撒殘城、
甲
乙
乙
丙
丁
戊

聖瓦郎定 鐸德

甲
厄弟奥比
亞國內臣、誦
依撒意亞經、
乙
斐理伯釋
聖經奥義、付
洗內臣、
丙
斐理伯付
洗處、
乙
甲

聖女斐樂默納

甲
乙
丙
丁
甲 光中發聲
謂撒烏祿何
故答我
乙 撒烏祿鶯
仆於地、
丙 隨身兵士、
丁 達鶯斯城
10+

聖馬斯默聖達爾益

甲 撒烏祿證耶穌爲天主子、如德亞人決計殺撒烏祿、諸信友請坐大筐墮城避害、
乙 信人設法救撒烏祿、
丙 達瑪斯城門、
丁 守城兵卒、
TSV
11+

聖味增德

甲 皮匠家人、爲伯鐸羅治餐、
乙 伯鐸羅禱主、覩空中墜一大幅、鳥獸虫多、雜處其間、
丙 幅中鳥獸、表異人歸化、
丁 高爾吶畧使者、來邀伯鐸羅、
12*

聖女依搦斯

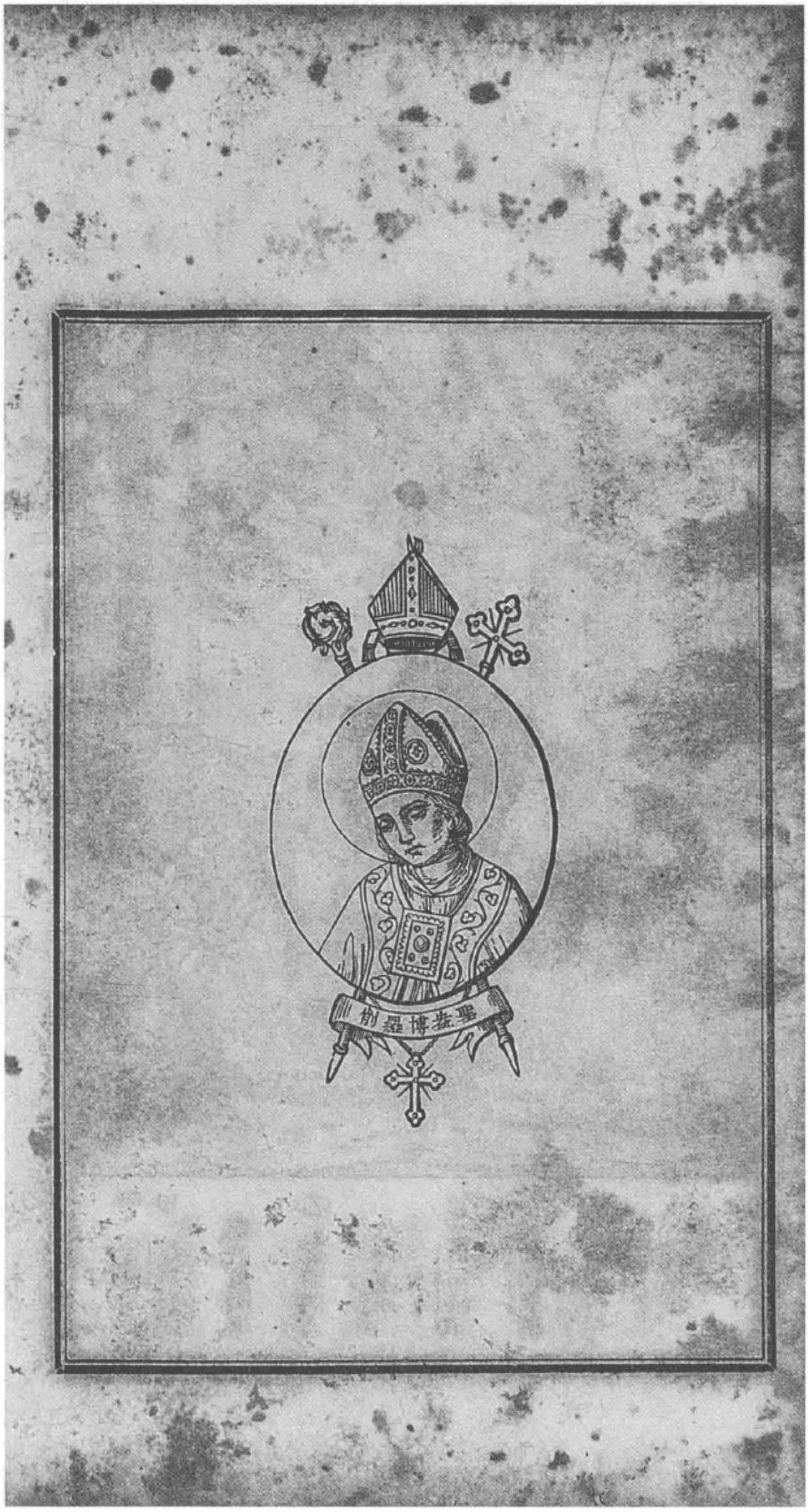
甲 保祿與巴爾納伯在安底西基亞訓誨士民、
乙 奉教諸人、
丙 外方奉教人籌集鉅資、呈保祿解如德亞周濟教中貧困者、

聖亞弟央

甲
丙
乙
丁
戊
甲天神降現、
拷伯鐸羅出獄、
乙伯鐸羅聞天神言、鉄旁脫手、遂起從行、
丙伯鐸羅居歷之獄、
丁守獄卒、
戊鉄旁、

IHS
聖安當隱修

甲 保祿於禮期、入堂講道、
乙 聽道諸人、心悅誠服、
丙 巴爾納伯、與如德亞諸善人、
丁 講道處、
丁
丙
甲
乙


聖嘉博羅倫

甲
乙
丙
丁
甲 保祿高聲喻衆、禁行異端、
乙 巴爾納伯、見人妄爲、裂衣示感、
丙 僧人見二宗徒靈跡、欲焚香祭祀之、
丁 愚民宰牛祭祀、
16+

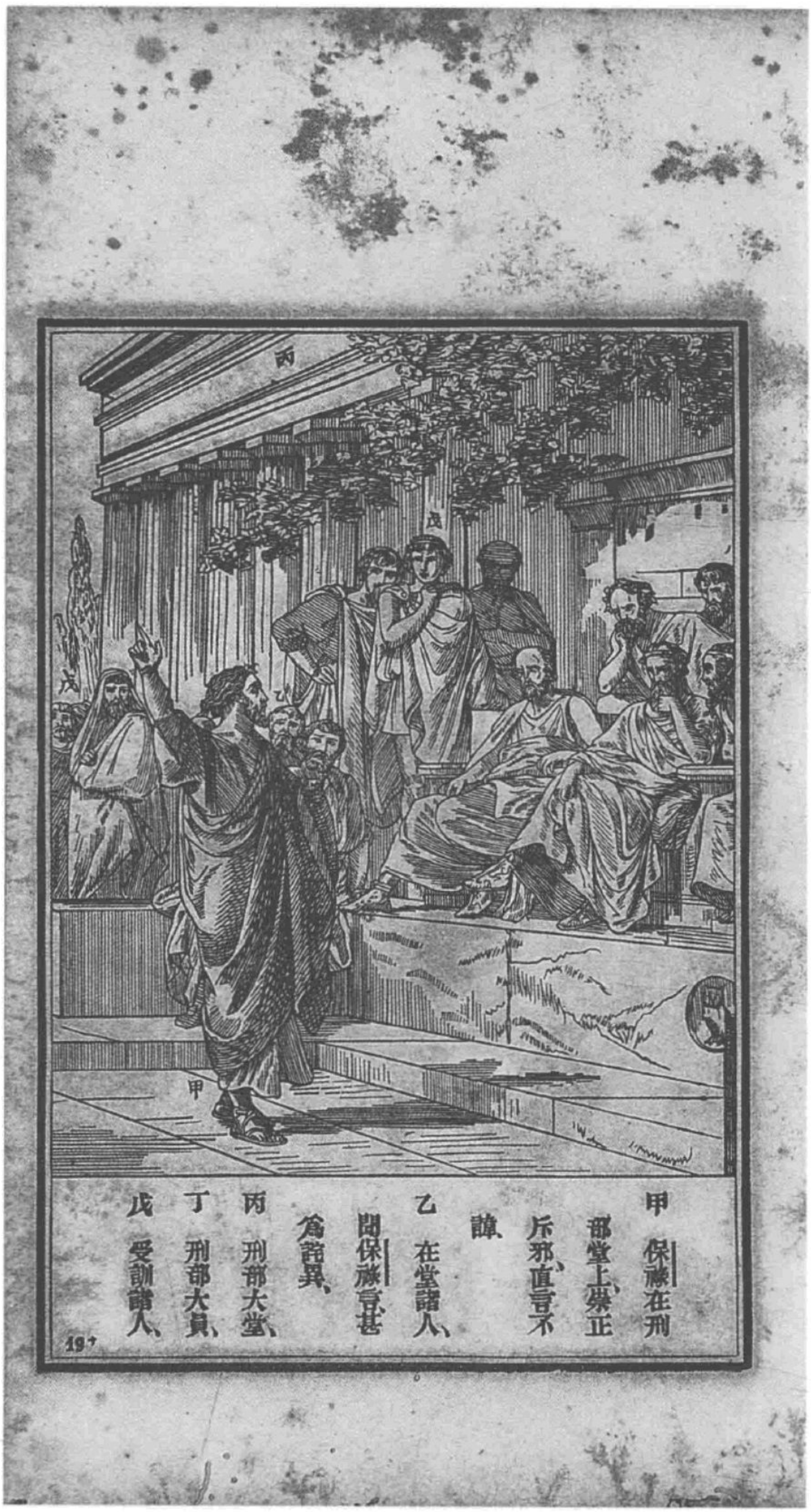
聖熱落尼摩

甲
乙
丙
丙
甲 奉使之人、
出示宗徒札
諭、
乙 信人讀宗
徒書、歡忻無
似、
丙 安底西基
亞信友、

聖奧斯定

甲 保祿在獄
讀主、地大震、
獄門自啟、繩
繩亦開、
乙 西辣見獄
吏驚惶將自
刎、乃力救之、
丙 獄吏長跪
請罪、
丁 二聖所居
之獄、
18+

聖愛理格總王


丙
戊
戊
乙
甲
甲保祿在刑部堂上、禁正斥邪、直言不諱、
乙在堂諸人、問保祿言甚爲詭異、
丙刑部大堂、
丁刑部大員、
戊受訓諸人、
19

聖姊古尼公德 國后

甲
乙
丙
丁
甲 保祿傳教各林多寓第多家、
乙 第多宅第、
丙 第多、
丁 司教格利斯玻聞保祿聖訓全家奉教、

IHS
聖伯爾納傳

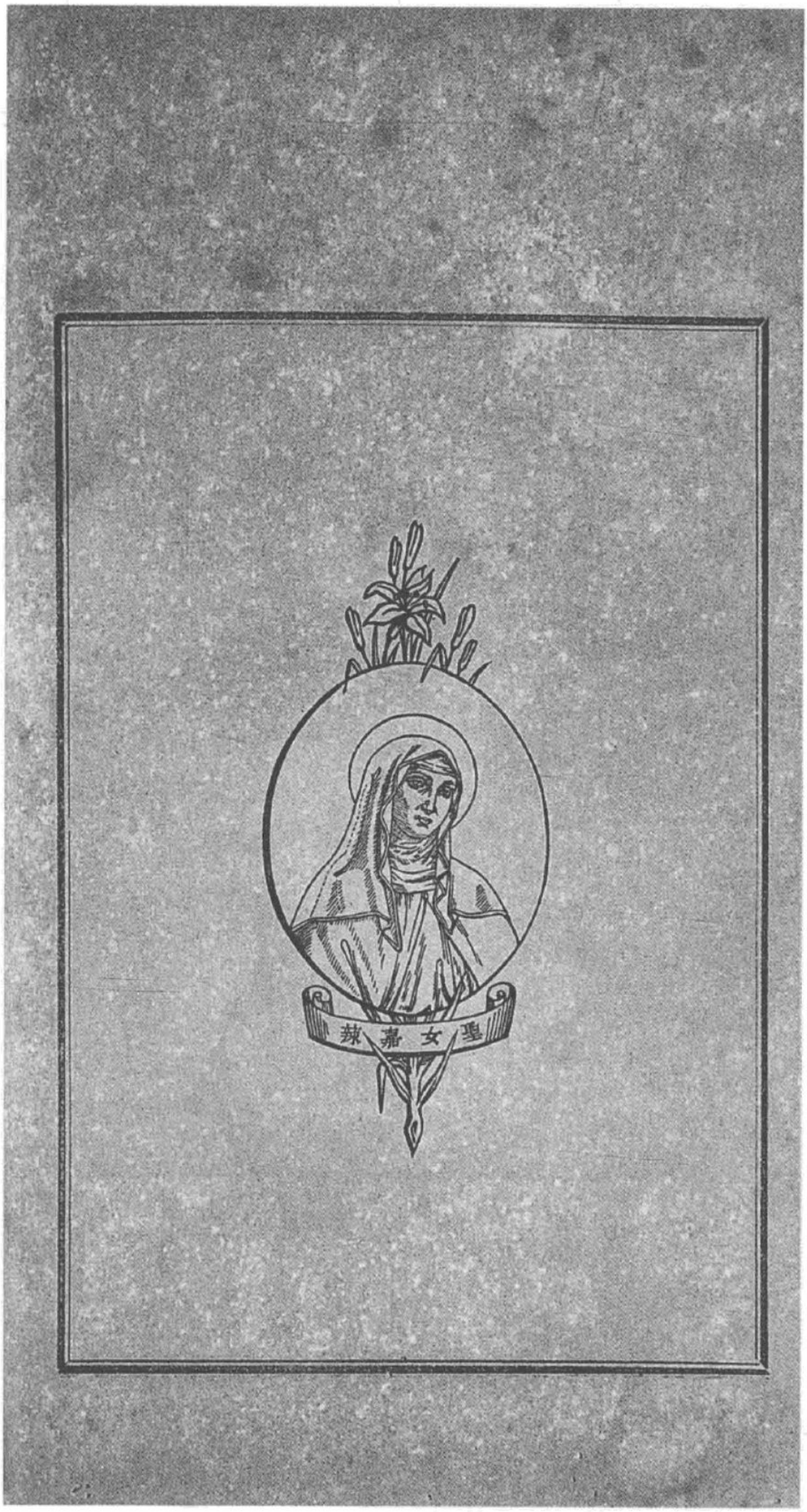
甲
乙
丙
甲 保祿在厄
正、弗蘇闢邪崇
乙 信人自認
其咎、搜索邪
書、書符一炬、
丙 向善諸友、
克堅厥志、

IHS
聖多明我

甲
乙
丙
丁
甲 保祿至米肋都留別、厄弗蘇司教老長、諄諄訓誡、
乙 司教聖諾信人、哭送保祿、
丙 米肋都事閔樟、
丁 保祿登舟、
22+

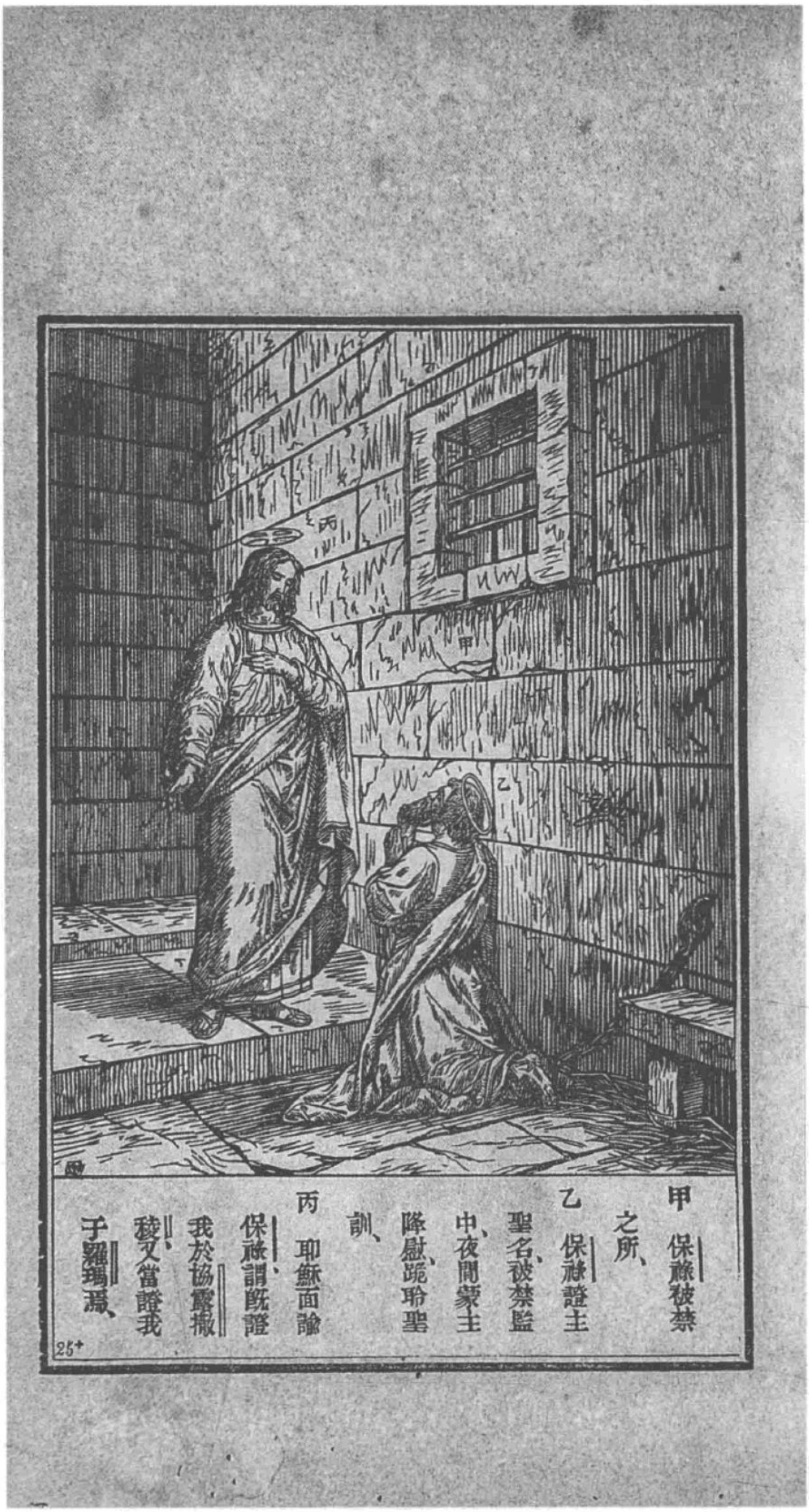
聖嬸依撒伯爾 國后

甲 保祿被如德亞民毆擊、
乙 本城千總、奔來彈壓、防拘保祿帶入營帳、
丙 營兵力護保祿、
丁 如德亞人、洶洶呼殺、
23

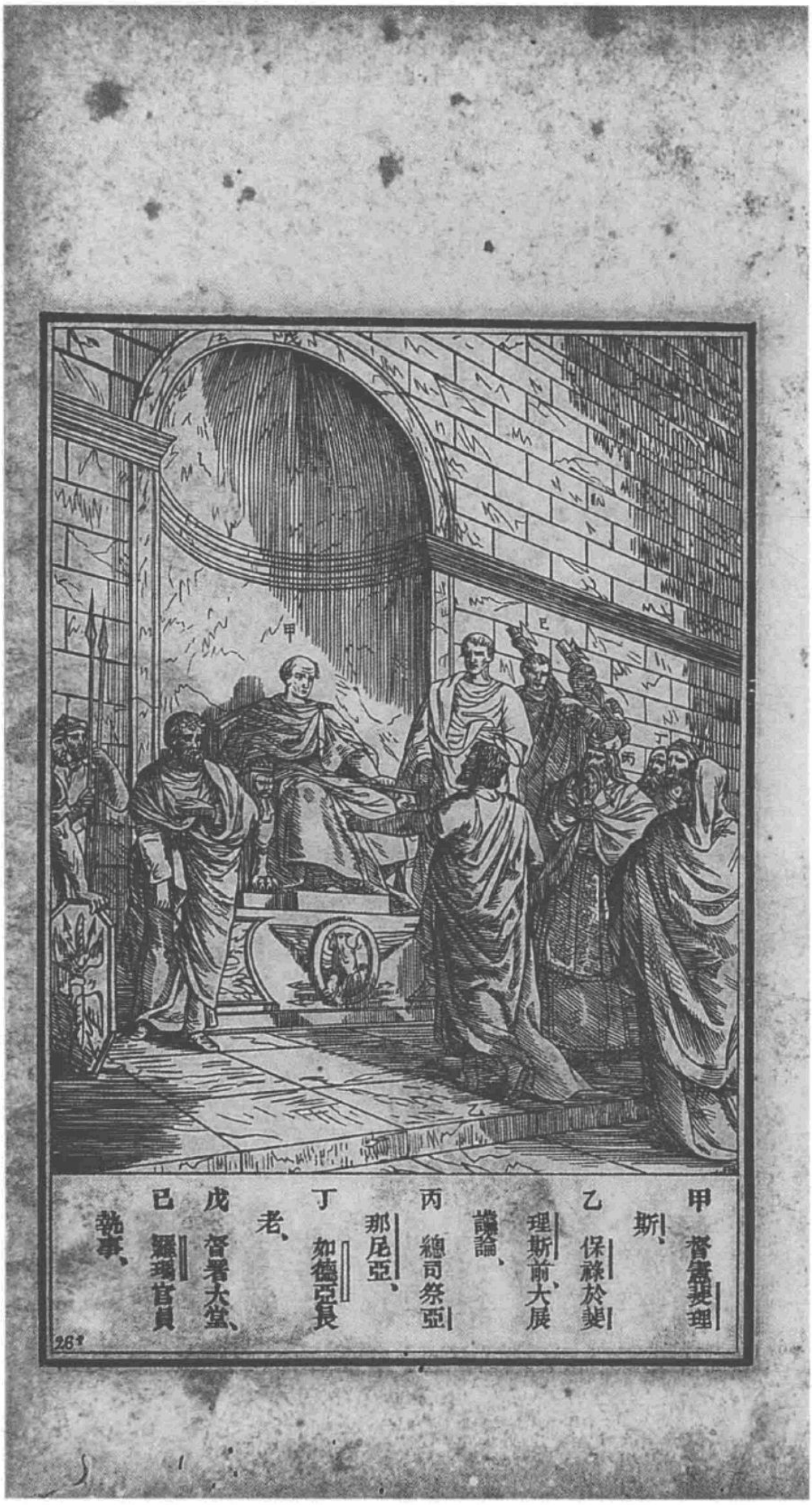

聖女嘉辣

甲
乙
丙
丁
甲 保祿入營、
居監、致書于
新奉教人、
乙 遞書之人、
丙 保祿被禁
之所、
丁 保祿書、

IHS
BE NE SCRIP SISTI
DE ME THO MA.
聖多瑪斯聖師


甲 保祿被禁之所、
乙 保祿證主聖名、被禁監中、夜間蒙主降慰、跪聆聖訓、
丙 耶穌面諭保祿、謂既證我於協露撒冷、又當證我于羅瑪焉、
25+

聖若望梟玻莫


甲 督審理斯、
乙 保祿於斐理斯前、大展議論、
丙 總司祭亞那尼亞、
丁 如德亞長老、
戊 督署大堂、
己 羅瑪官員執事、
261

IHS
聖依納爵

甲 保祿到案、
理直詞剛、求
准上控、
乙 新督盡要
斯多、商於諸
紳董、
丙 誣告者、
丁 諸紳在座、
戊 督署大堂、
甲
丙
戊

IHS
聖方濟各沙勿略

甲 亞格利巴、
乙 白肋尼、
丙 斐斯多、
丁 在城文武
官紳、
戊 如德亞猶
紳、
己 保祿在王
前、自鳴非痴、
甲
乙
丙
丁
己
28+

撒肋德女聖

甲 保祿在衆人前執餅謝主、
乙 百總儒畧、
丙 舟中人、
丁 船首觸沙土、船尾爲猛浪所裂、
戊 善鳧水者先登岸、
巳 默里遠海島、
29+

聖嘉祿

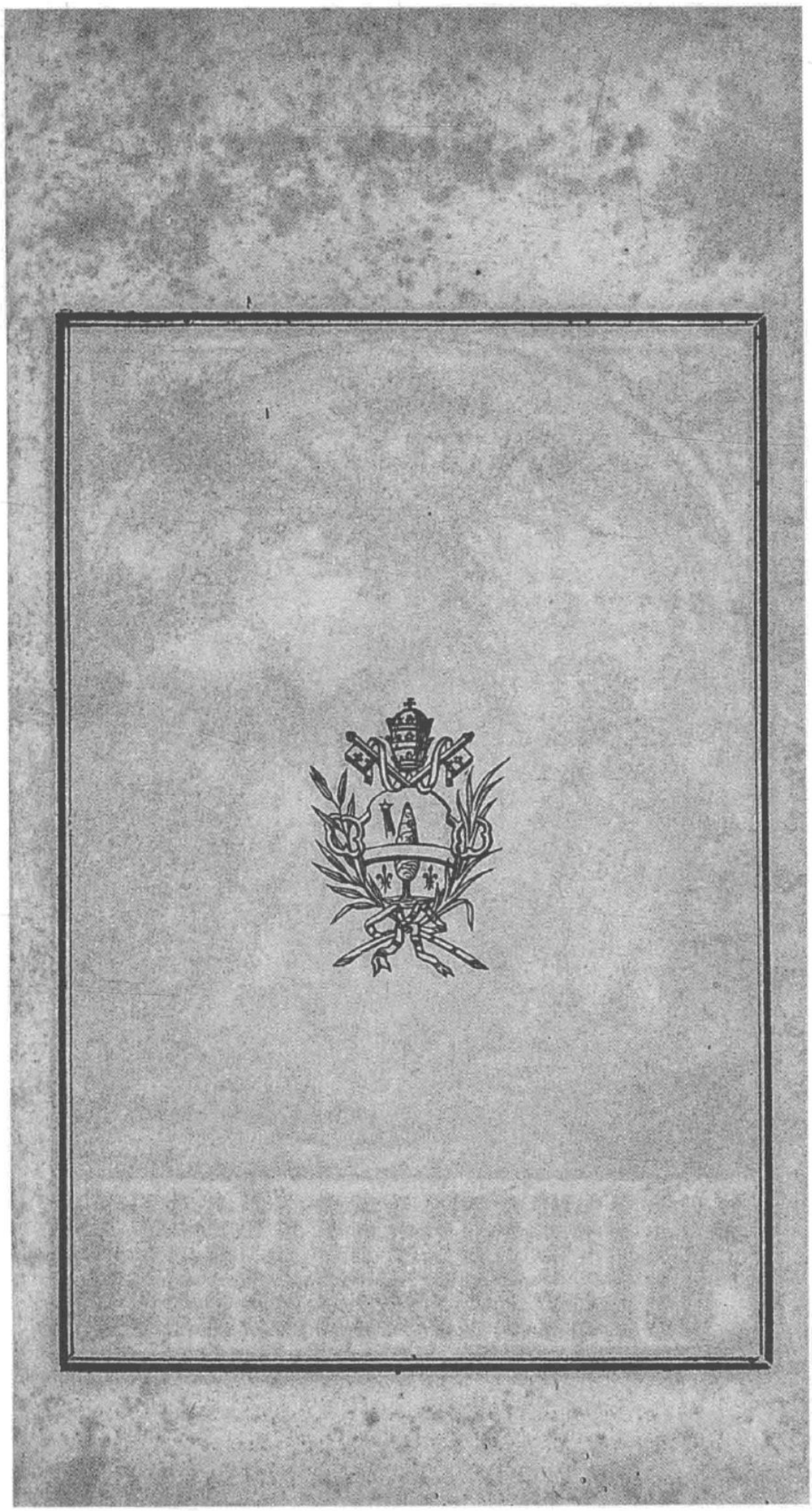
甲 默里達海
乙 島民厚待
島、
保祿燃薪烘
火、
丙 保祿被嚙
無傷、島民敬
服、
丁 百絨備畧、
30+

聖類斯公濠格

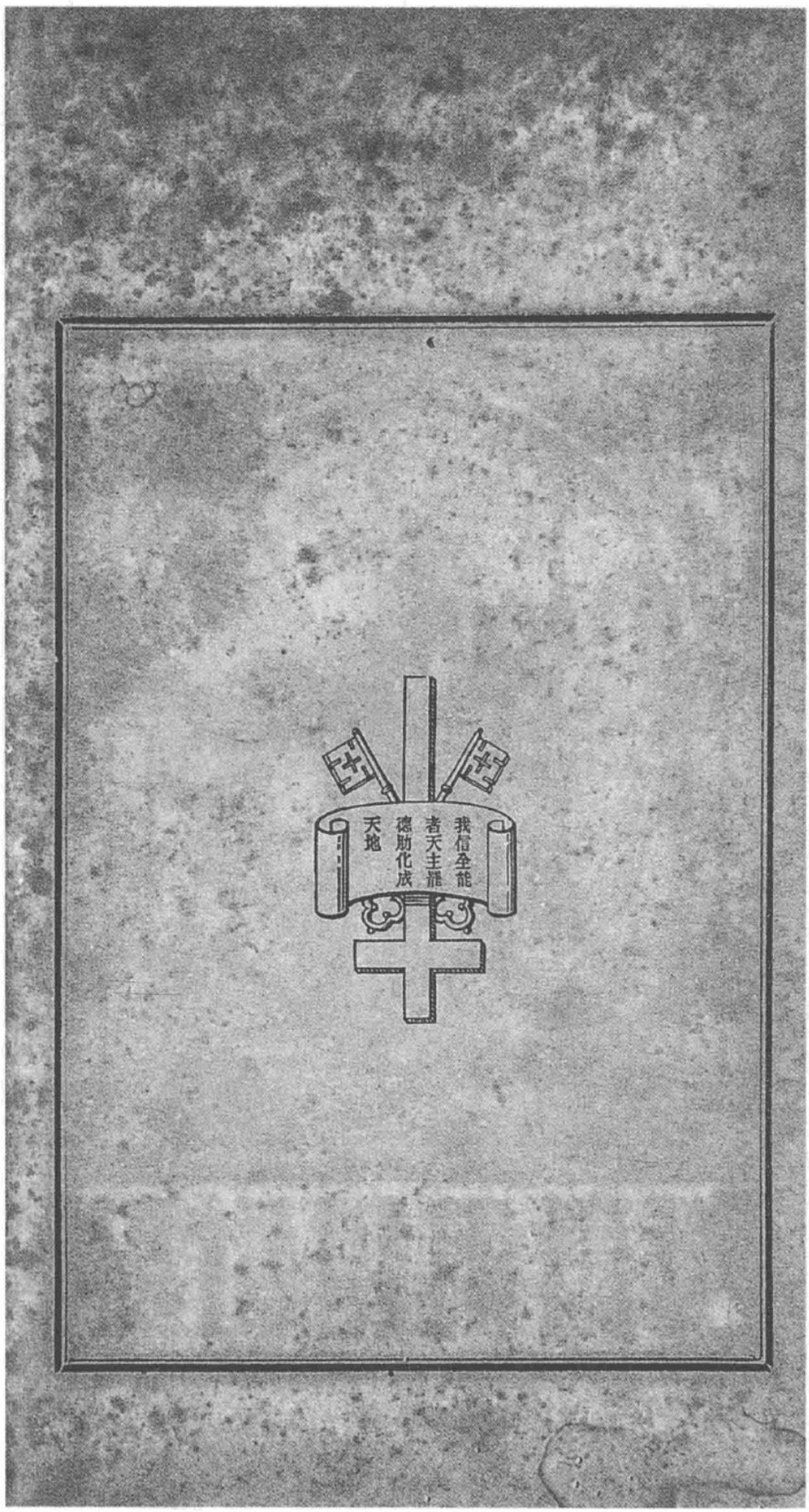
圖程行祿保
海洋
中海
地中海
黑海
里海
印度洋
紅海
波斯灣
阿拉伯海
地中海
黑海
里海
印度洋
紅海
波斯灣
阿拉伯海

IHS
聖味增爵

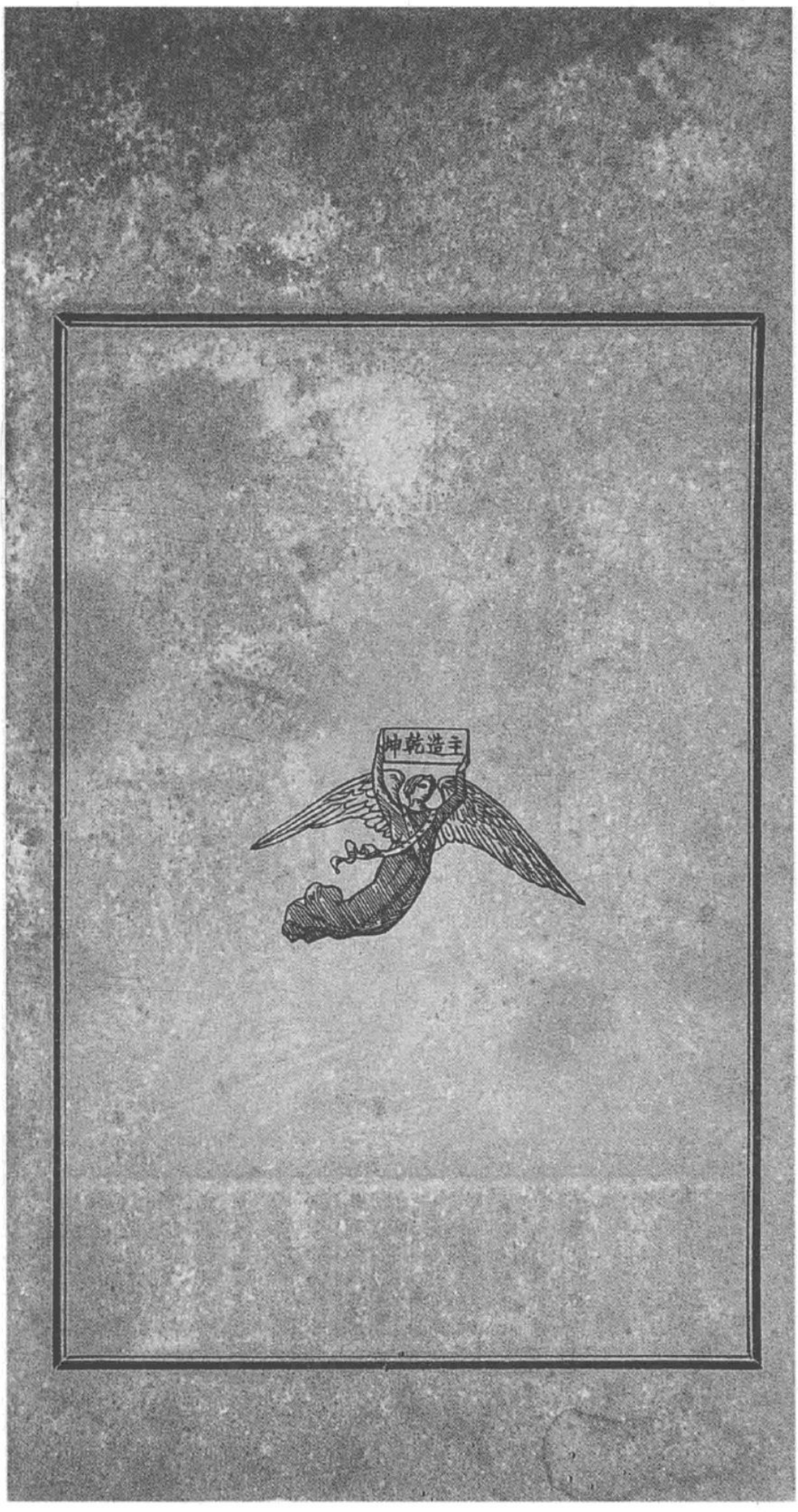
伯多祿譯言磐石耶穌以名宗徒長爲聖教基趾之義一日耶穌謂曰我將於斯磐石建我教會將升天又命豢牧群羊群羊喻教衆也然則聖教基於伯多祿後世惟繼其位者實爲眞教宗主如今教皇良第十三是屬此宗主者爲眞教士民外此皆係旁門非耶穌所立



聖伯多祿
贊
維德之精維道
之英超羣軼衆
聖教先聲大命
恭膺千鈞重責
吾道干城安如
磐石天門總鎖
榮寵何寵君臨
司牧敷化報功
致命効忠心堅
金玉架上升天
緜緜永禱


我信全能
者天主罷
德助化成
天地

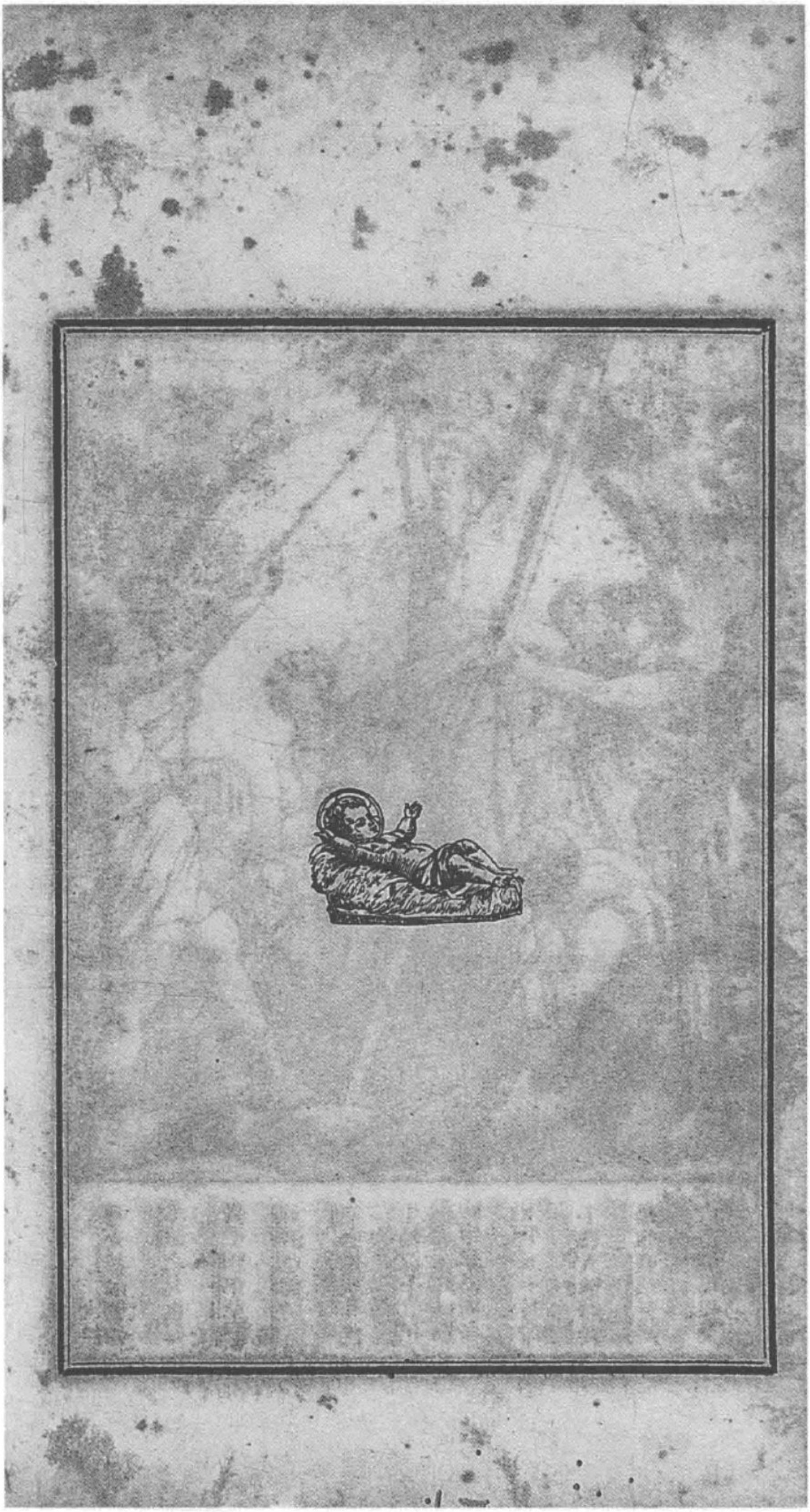
聖伯多祿、宗徒之長也、如德亞國、伯撒依達郡人、耶穌在生時、立以爲教化皇命豢牧群羊、傳教于如德亞撒瑪利亞崩多加拉濟亞皮底尼亞厄日多亞細亞羅瑪等處、於天主降生後六十九年、卽中朝漢明帝永平十二年、致命於羅瑪府、在位三十五年、葬于瓦弟加諾、


主造乾坤

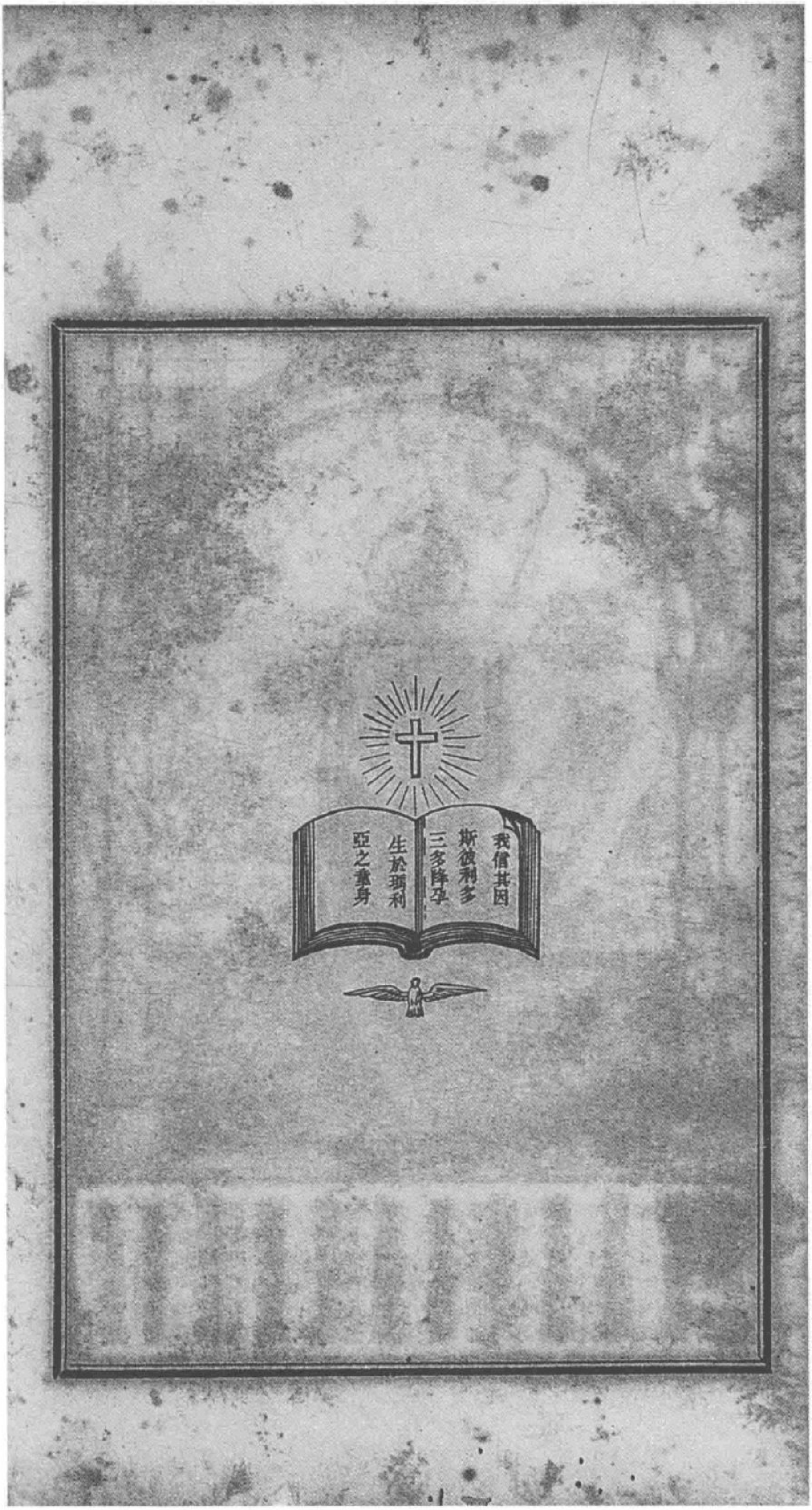
聖安德肋
贊
大道之輔中流
之柱明目達聰
懷貞擇主德修
謗與道高毀至
終惡令名欲速
之死金石可磨
日月可缺惟此
一心不汚不滅
次我愈德汚我
愈香從容赴義
直上天鄉

我信其催
一費略耶
穌基利斯
督我等主

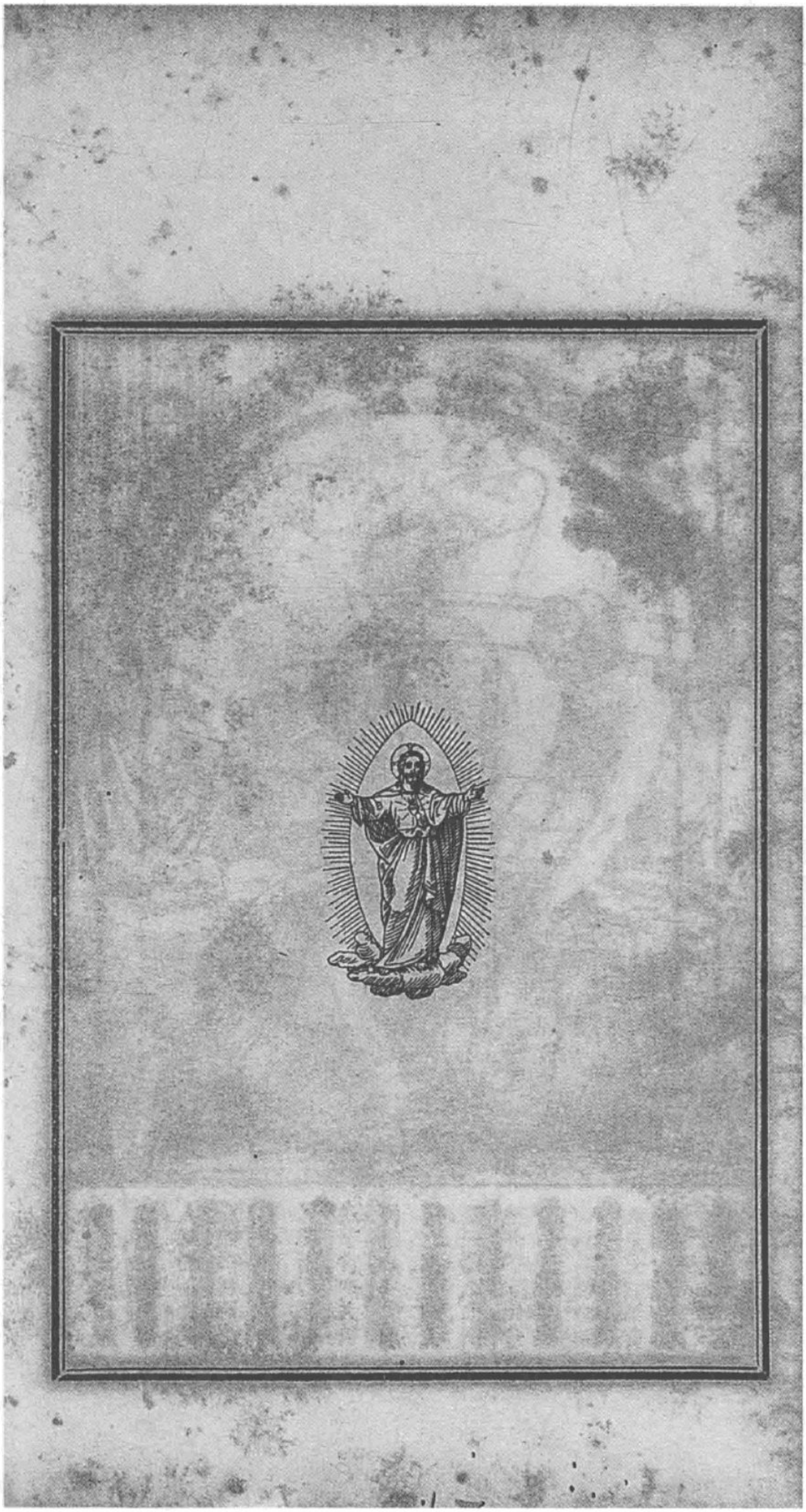
聖安德肋聖伯
多祿之兄也傳
教于細弟亞德
辣濟亞額肋濟
亞等處、天主降
生後六十二年、
時中朝漢明帝
永平五年致命
于巴大辣府、後
墨葬亞瑪兒斐
府、亞利巴里島



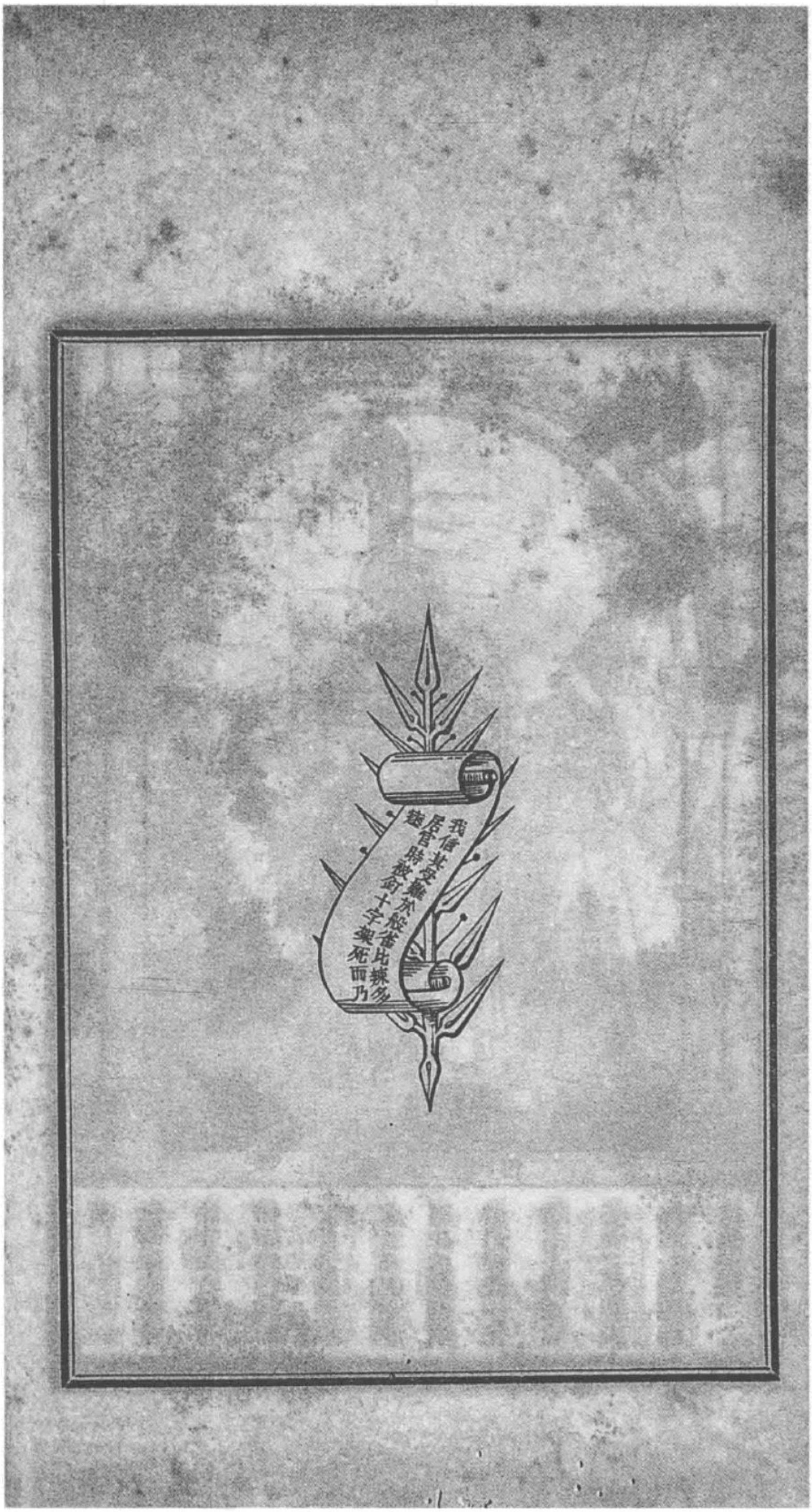
聖若望
贊
寡欲者靜寡慮
者安至貞至潔
太璞克完信史
名山縹緗珍重
說性論經心超
如鳳鼎鑊神怡
長途氣壯道外
無門當仁不讓
既爭乎德豈無
於威何以承眷
全受全歸


我信其因
斯彼利多
三多降孕
生於瑪利
亞之童身

聖若望、宗徒兼
聖史、如德亞國
人、傳教于如德
亞撒瑪利亞厄
弗蘇等處、當時
異端橫行、惡黨
訟于官、聖人被
拘至羅瑪、受鼎
鑊之刑、主顯大
能、未卽致命、判
徙罷德末島、耶
穌升天後六十
八年、卽漢和帝
永元十三年、安
然壽終、享年九
十三歲、

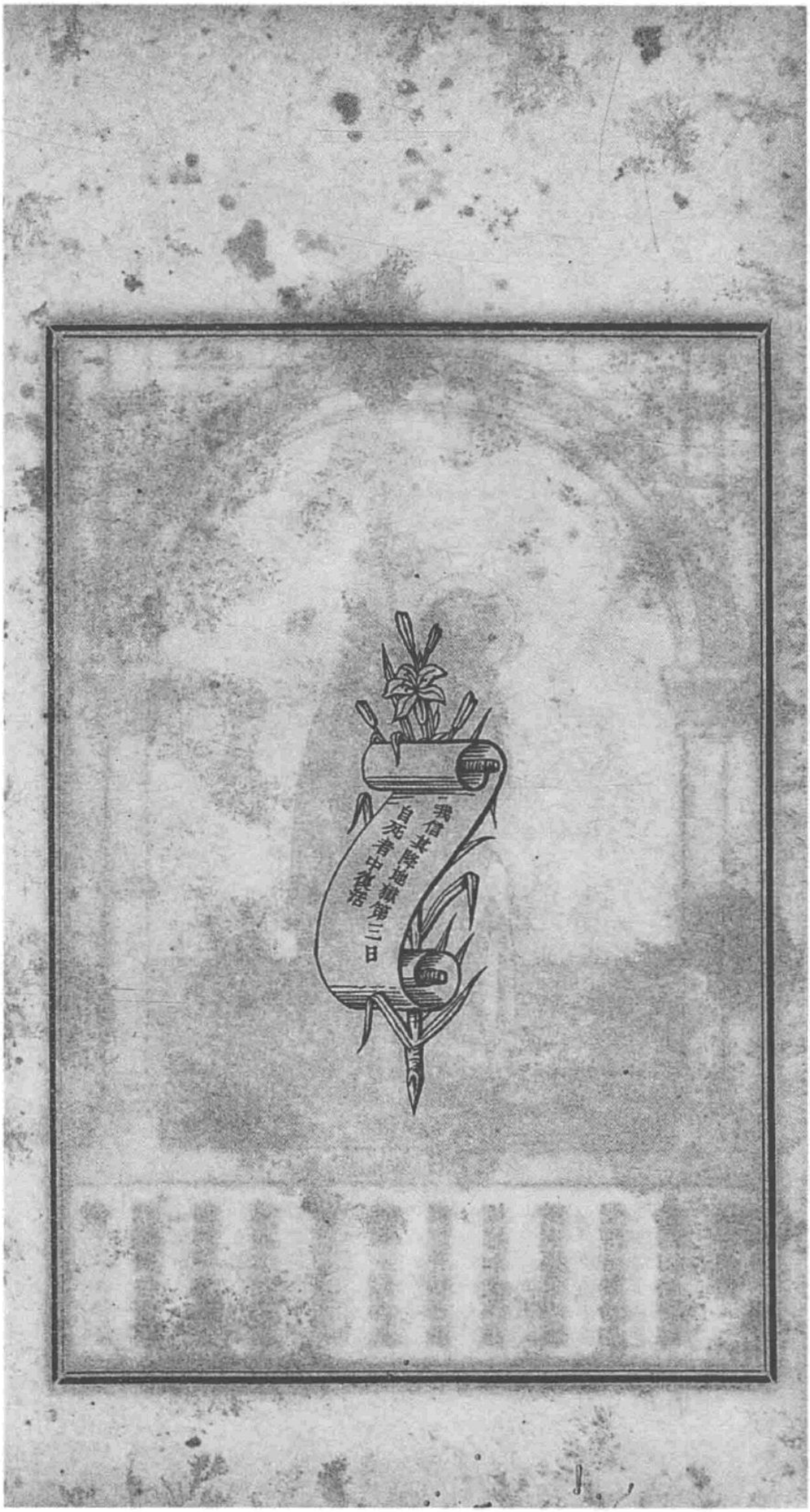


聖長雅各伯
贊
木鐸聲宏金針
法守立已立人
循循善誘維剛
乃斷惟毅乃成
祇知有主不知
有生大德無名
嚴刑無畏一代
雄名千秋正氣
幾希之辨化及
凶頑一朝悔罪
携手天班


我信其受難於殷當比棘多
居官時被釘十字架死而乃
趣

聖長雅各伯、如德亞國人、與胞弟若望、同入聖門、傳教于協露撒稜撒瑪利亞意西巴尼亞等處、後奉天主命、回如德亞而致命、時耶穌升天後十一年、即漢光武建武十一年、葬于意西巴尼亞國、工波斯得辣府、

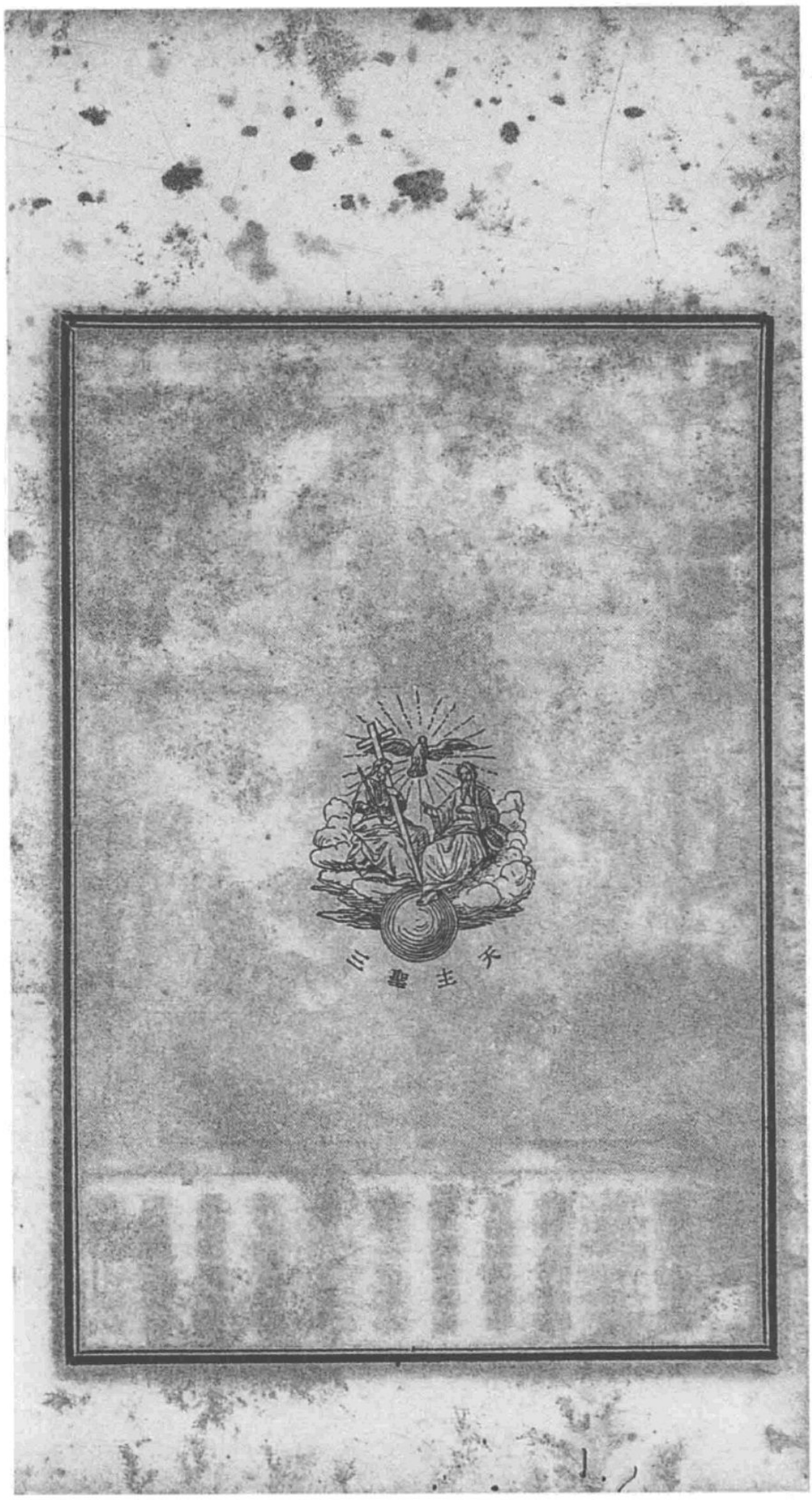
聖斐理伯
贊
媚學則劬守經
則娛讀經論古
導我步趨眞主
降生河清可俟
向道來歸閩風
興起見善不及
嫉惡如仇羣邪
破胆惡鬼啾啾
受寵若驚捨生
尤烈山岳發聲
風雲失色
10++


我信其陸地獄自死者中夜居
第三日

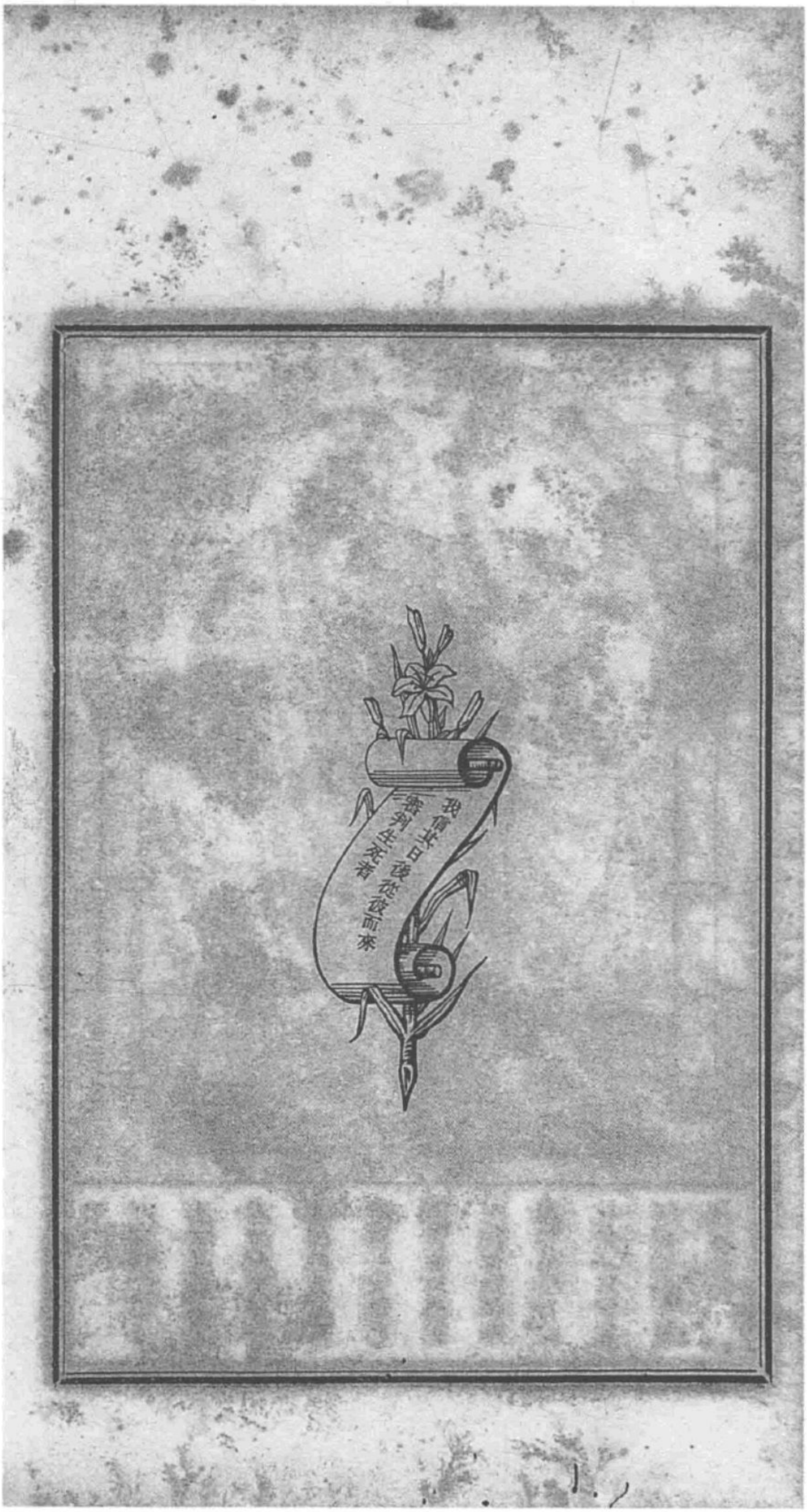
聖次雅各伯
贊
同族之親同宗
之選一氣相孚
爲名世彥克己
修正曰嚴曰密
昭事一尊相在
爾室斗山之望
休休有容渾金
璞玉霽月光風
巽黨無良橫加
嫉妬碎首無身
升天有路

我信其升天主體福助之者

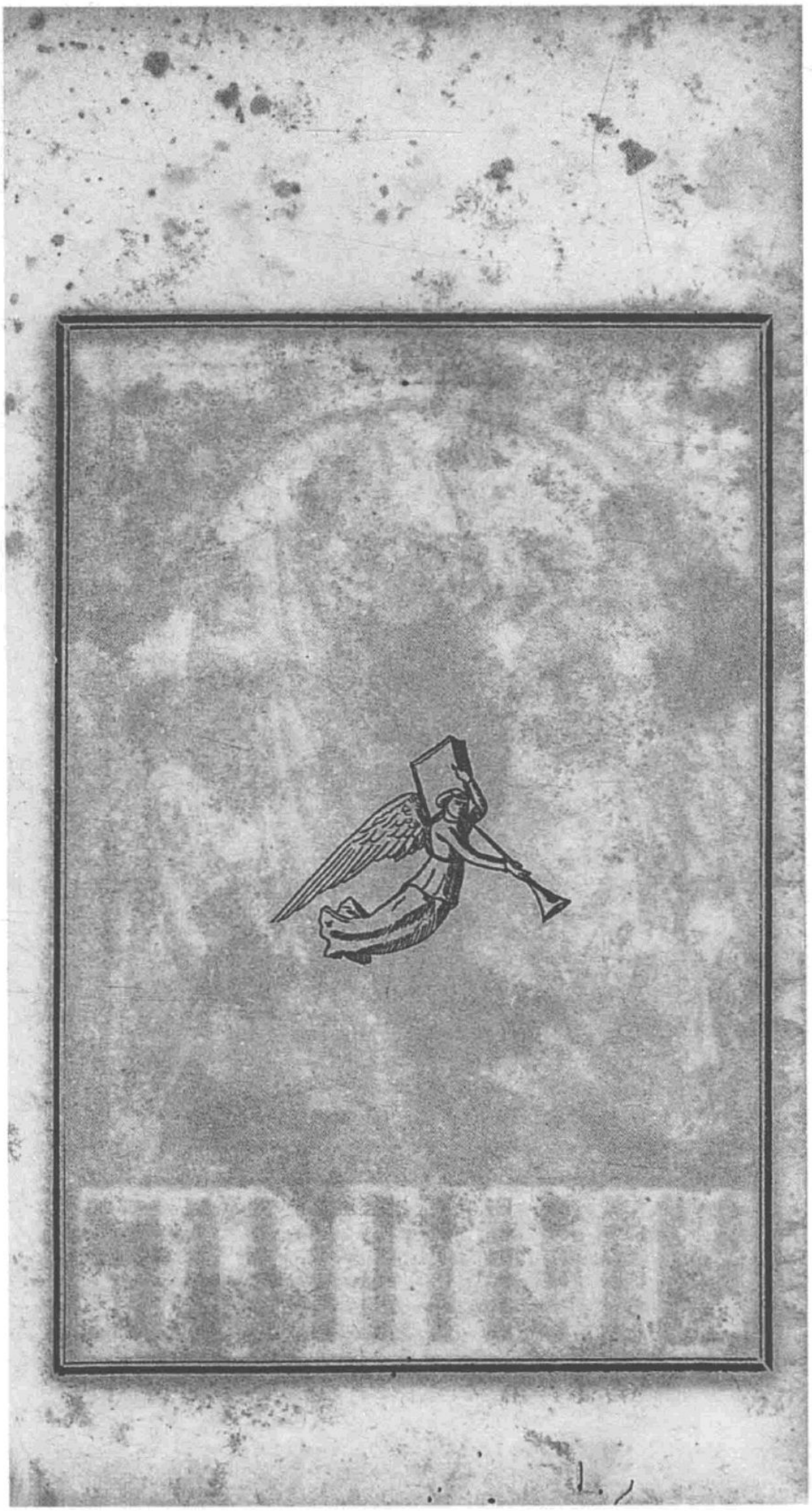
聖次雅各伯、如德亞國人、爲耶穌中表親、諸聖徒立聖人爲協露撒稜府主教、方于聖堂講道、闡揚天主、爲惡黨重擊、遂致命堂前、時耶穌升天後三十餘年、即漢明帝永平年間、葬于大殿側、閱數百載、始還羅瑪、
12++


天主聖三

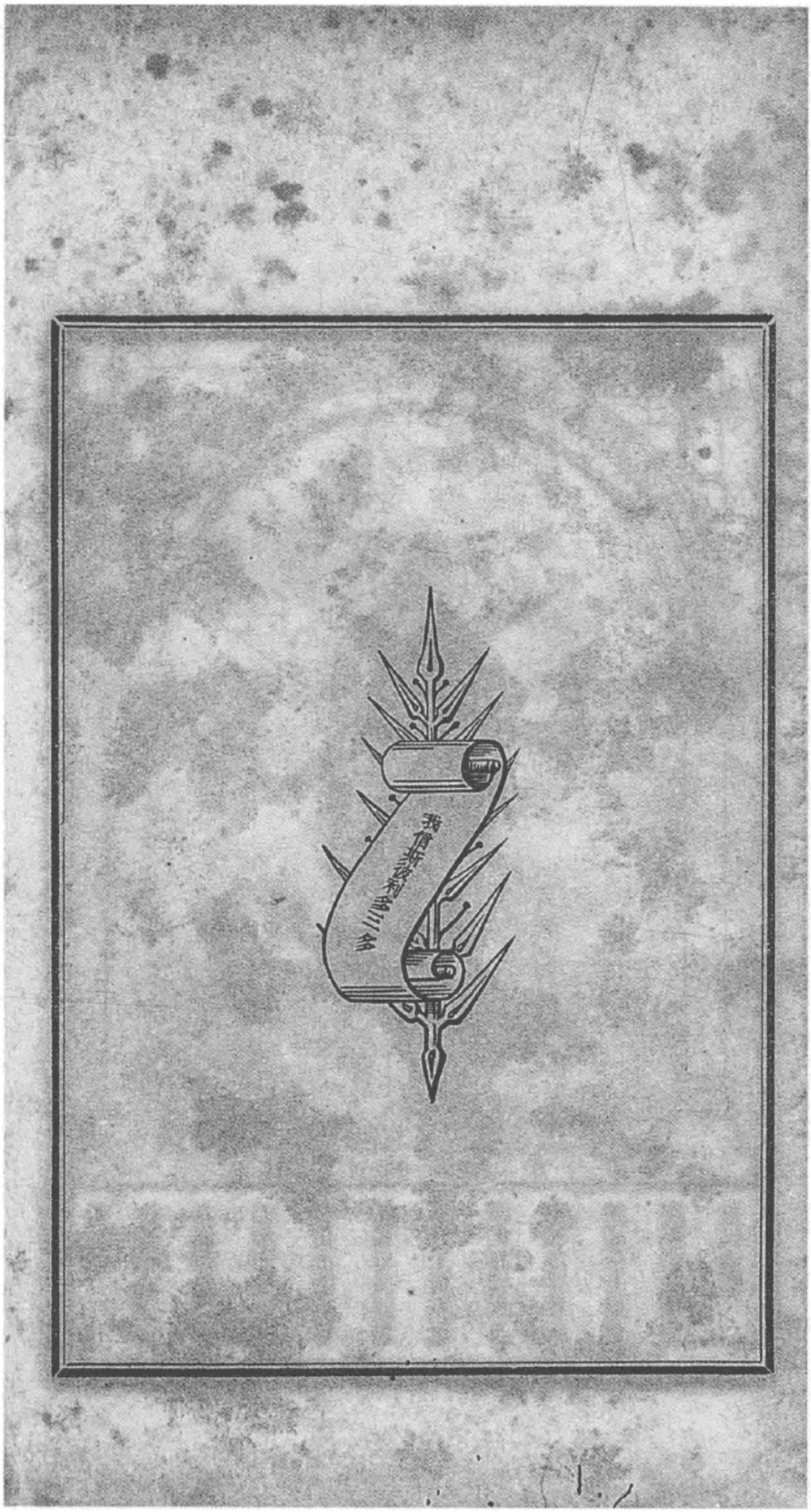
聖多默
贊
北海雖寬不如
量廓東山雖高
不如志卓越境
從師非道不樂
僧死一言雄心
磊落闢邪崇正
航海而東停辛
茹苦萬里行踪
抗節不阿守眞
不感誰爲干城
聖人多默
18++

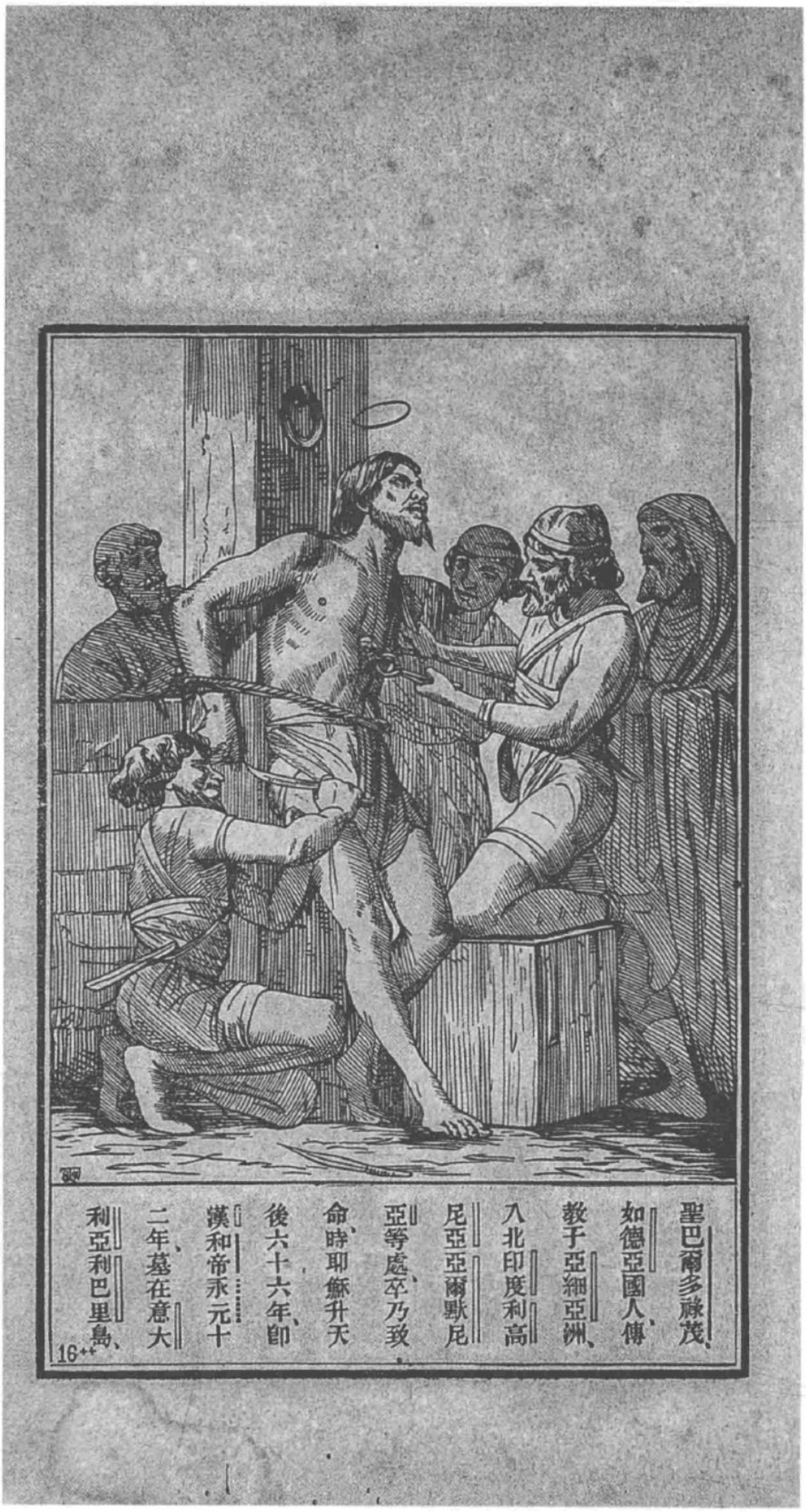

我會井口
後被殺而來
我判生死者

聖多默如德亞國人耶穌復活後手探吾主胸傷傳教于印度諸國造瑪里布耳致命于斯葬于聖殿時耶穌升天後四十二年即漢明帝永平十八年

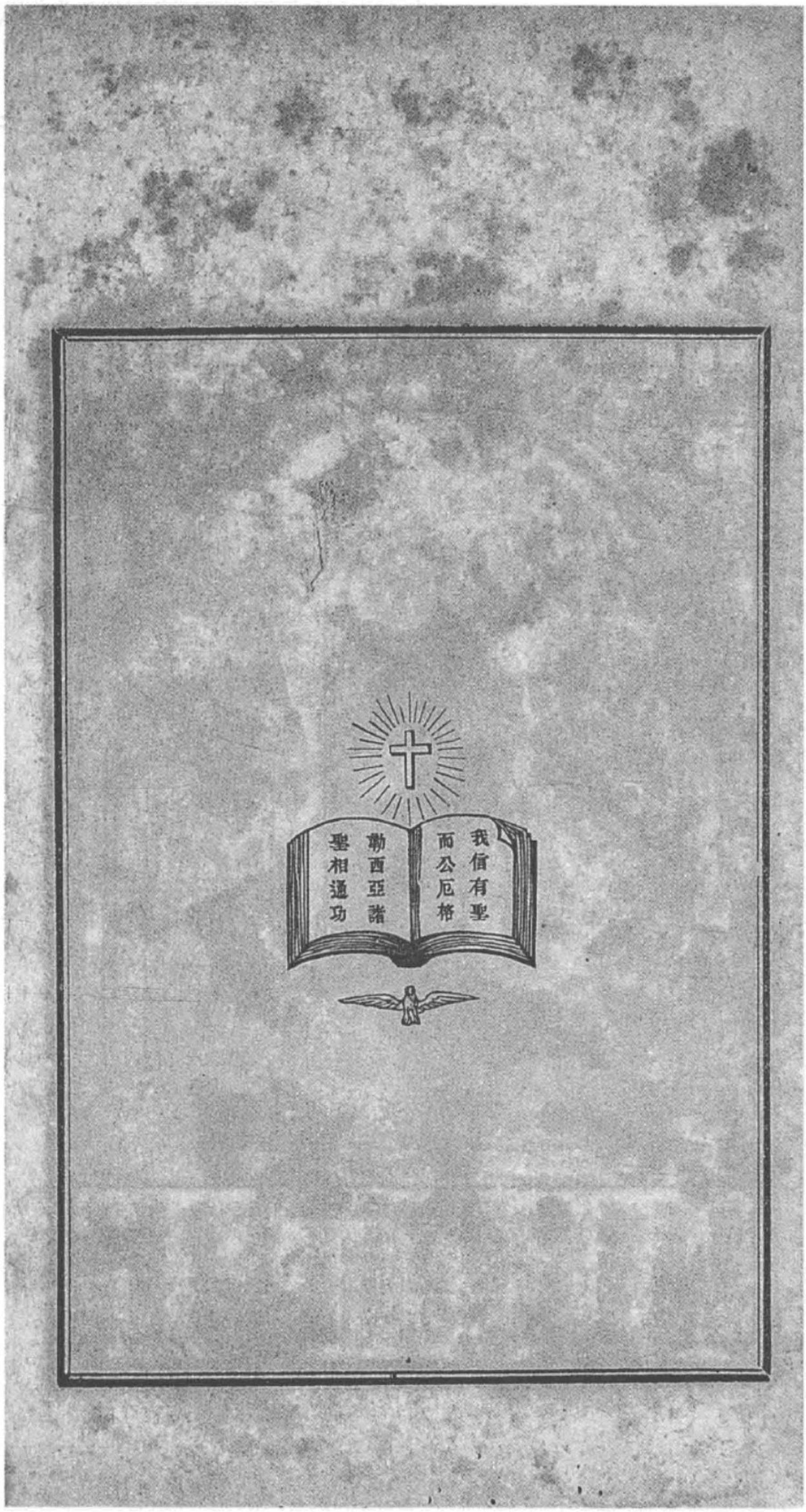


聖巴爾多祿茂
贊
挾救世心廣濟
人量物欲不攜
天機遐暢誠格
乾元功歸造物
醫國醫民邪魔
自屈上德不德
至仁非仁所過
者化所存者神
嫉惡傷身肌膚
糜爛白璧沉冤
萬民感歎

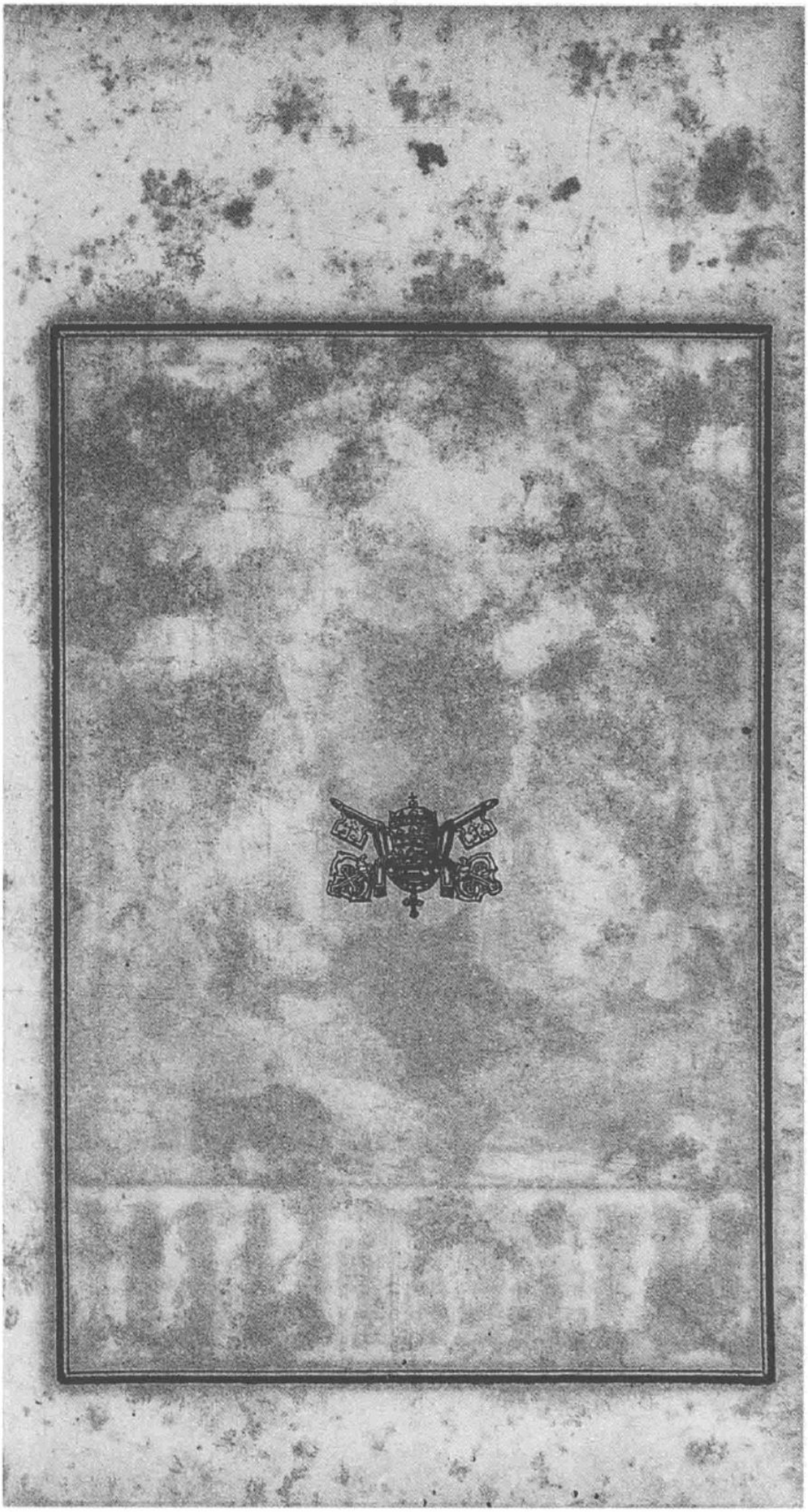

我倉斯波利


聖巴爾多祿茂、
如德亞國人、傳
教于亞細亞洲、
入北印度利高
尼亞亞爾默尼
亞等處、卒乃致
命、時耶穌升天
後六十六年、即
漢和帝永元十
二年、墓在意大
利亞利巴里島、
16++

聖瑪竇
贊
有罪何傷有過
非病但肯自新
桀跖可聖奇哉
瑪竇本是計臣
一朝感悟返璞
歸眞八載周遊
發聾振聵功効
靈奇當王者貴
道高種怨德盛
招殃殿中流血
千古馨香
17


我信有聖
而公厄格
勒西亞諸
聖相通功

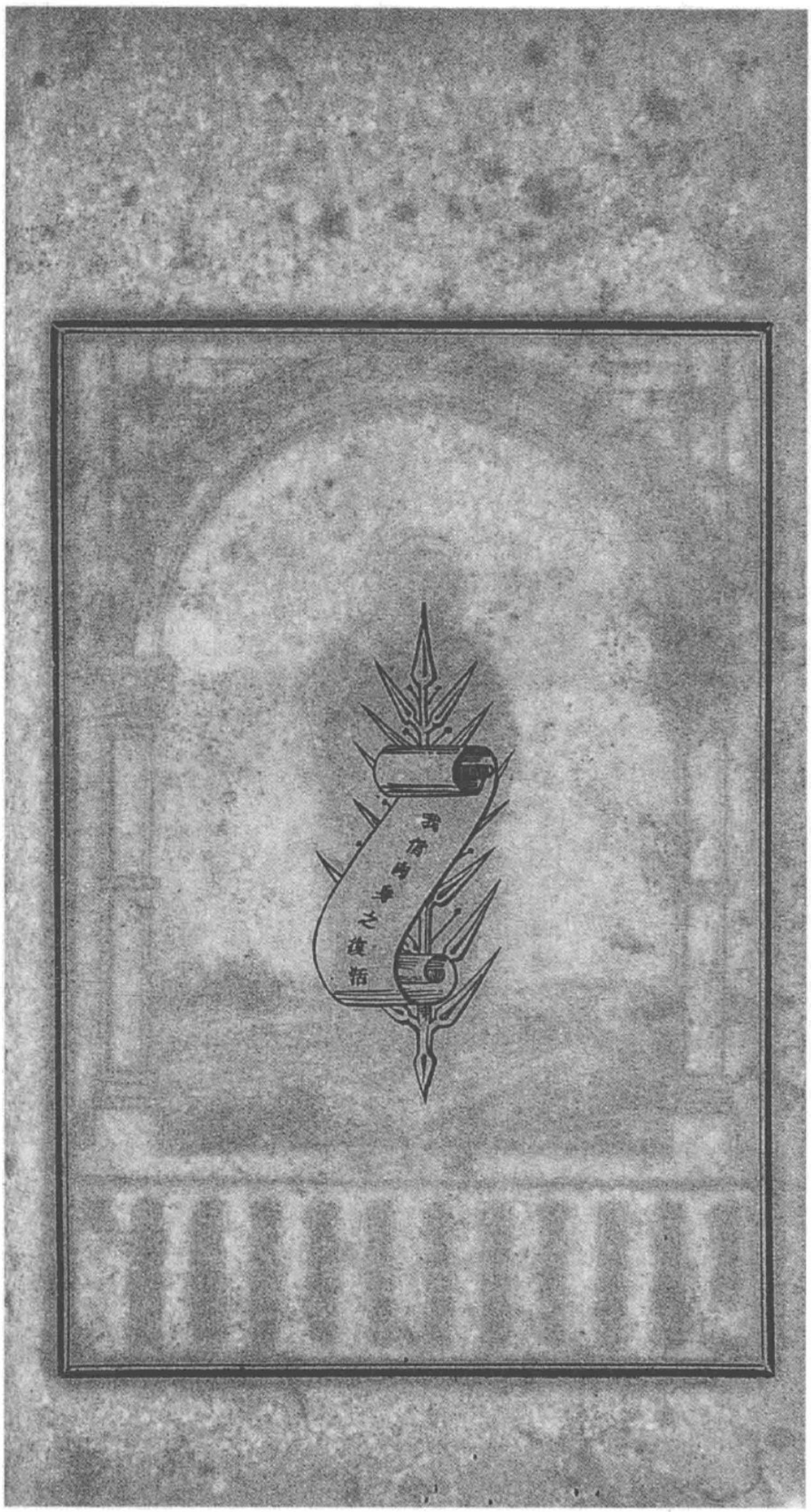
聖瑪竇、宗徒兼
聖史、如德亞國
加納府人、應耶
穌召、進業俗務、
投入聖門、傳教
于如德亞厄日
多厄弟奧比亞
等處、卒乃致命、
時耶穌升天後
五十八年、即漢
和帝永元三年、
葬于意大利亞
撒肋諾郡、
18廿



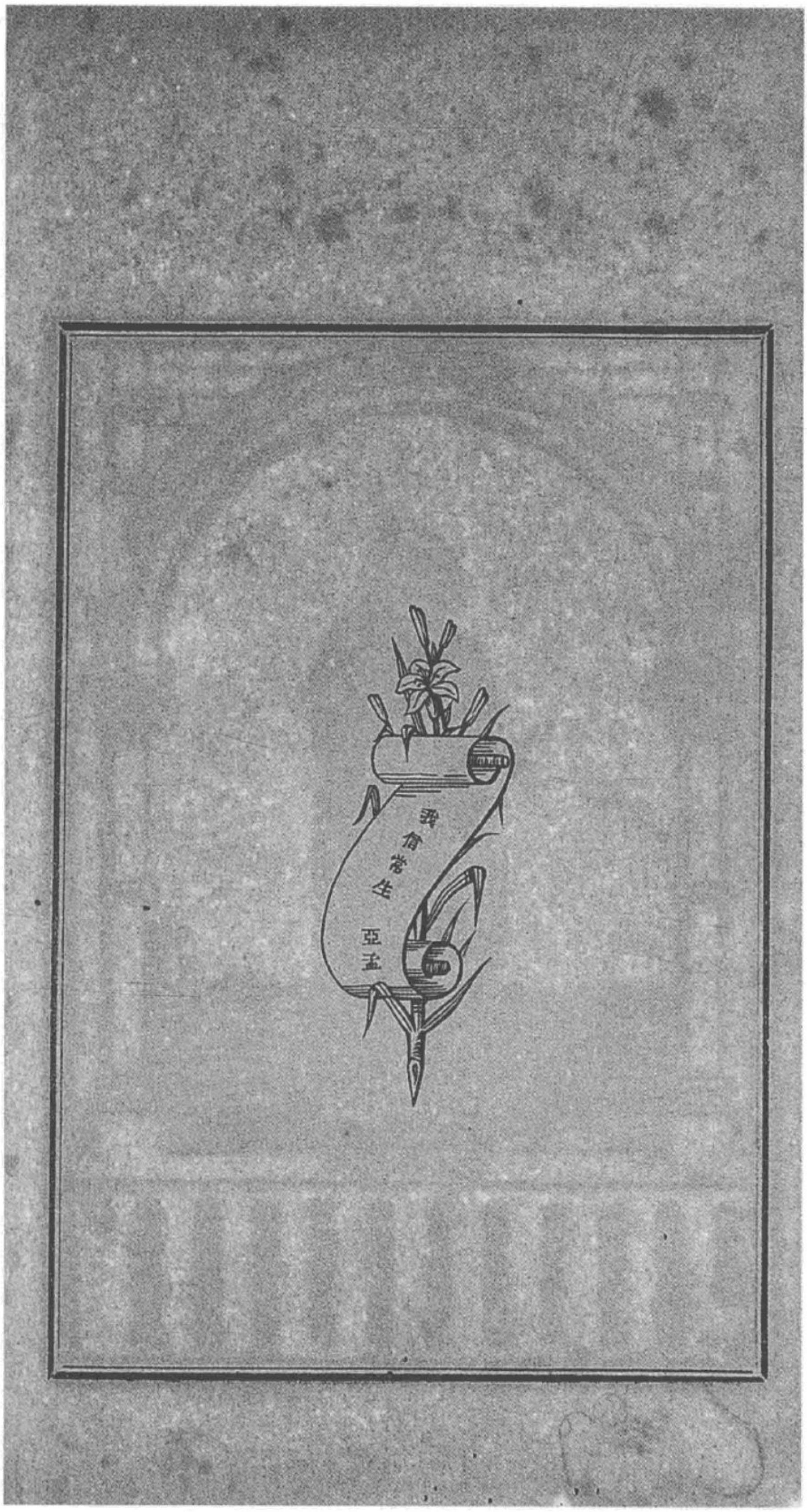
聖達陡
贊
如屋之極如國
之城玉碧金治
具此精英有善
必承無美不濟
倡汝和余難兄
難弟養心坦坦
誨爾諄諄蟠天
際地一視同仁
正士則從異端
則害三德克全
曰信望愛
20++

天使報之教

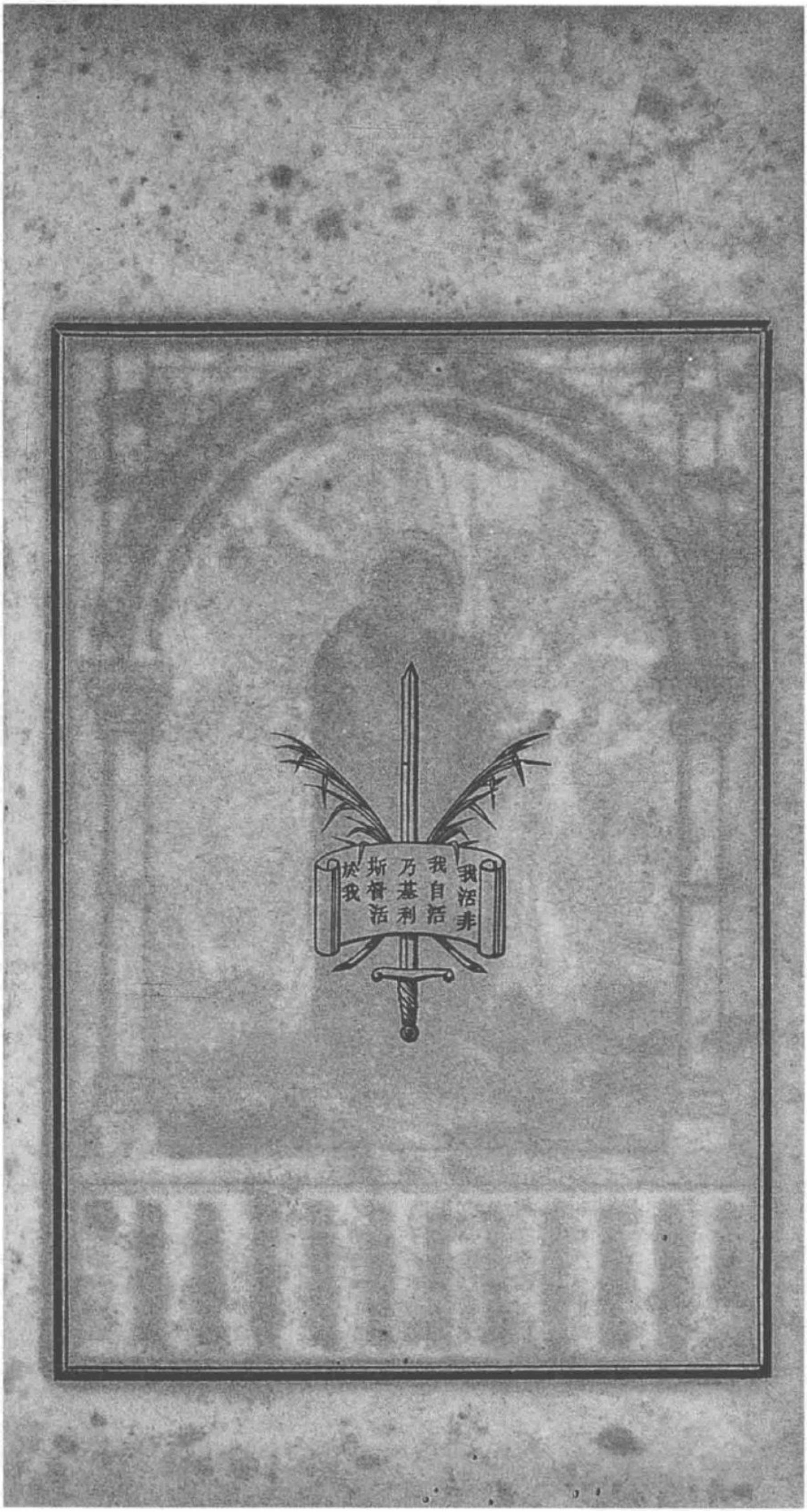
聖西滿
贊
事必有因物必
有親近朱者赤
感化乃神我聖
西滿靈淑所鍾
誼關休戚爲道
之宗籲主顯威
秉鐸傳教氣懾
仇魔誠通大化
效死忘辱拳石
猶怡高風落落
是百世師
19++

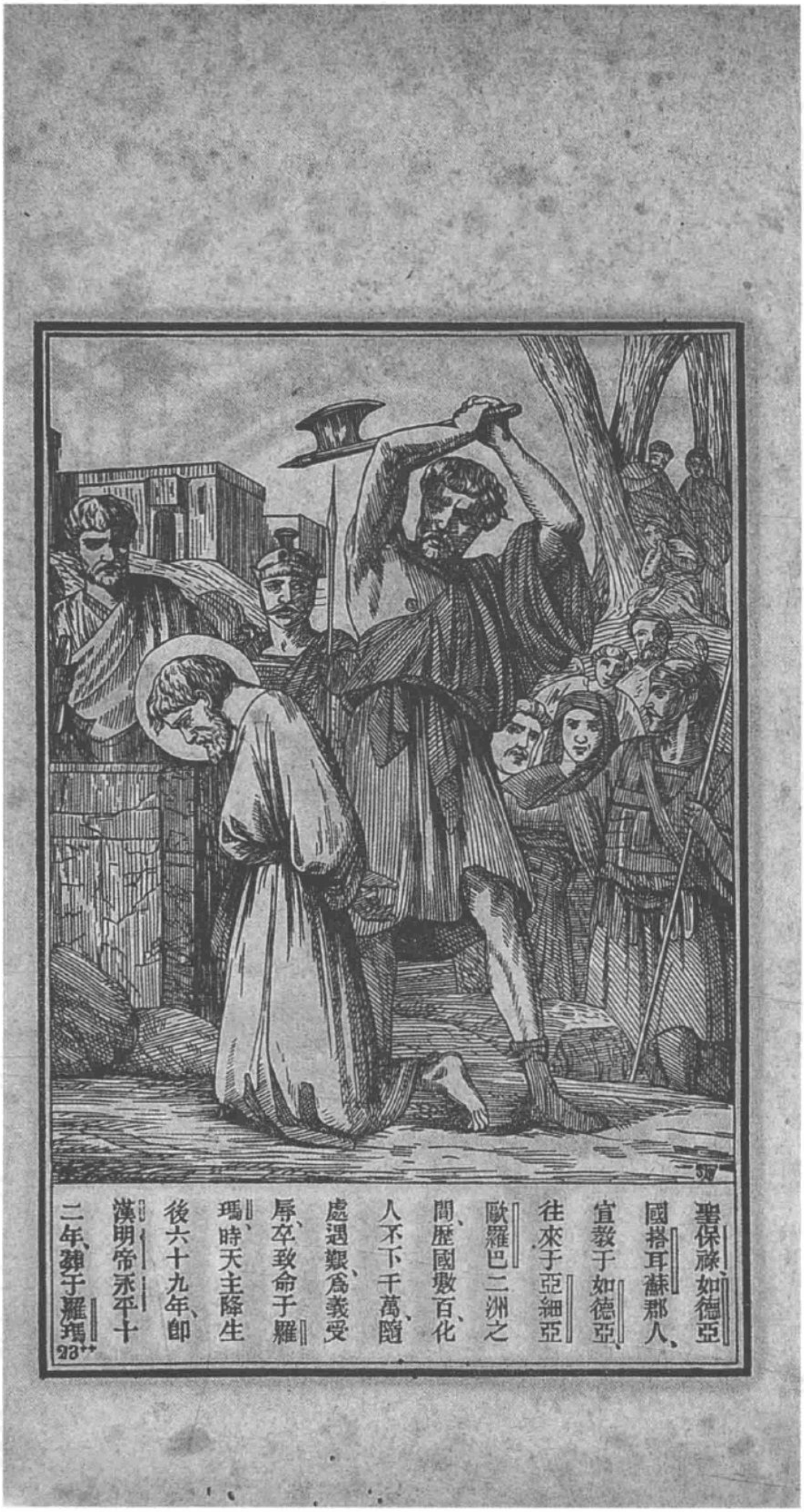

我有好手之後輩

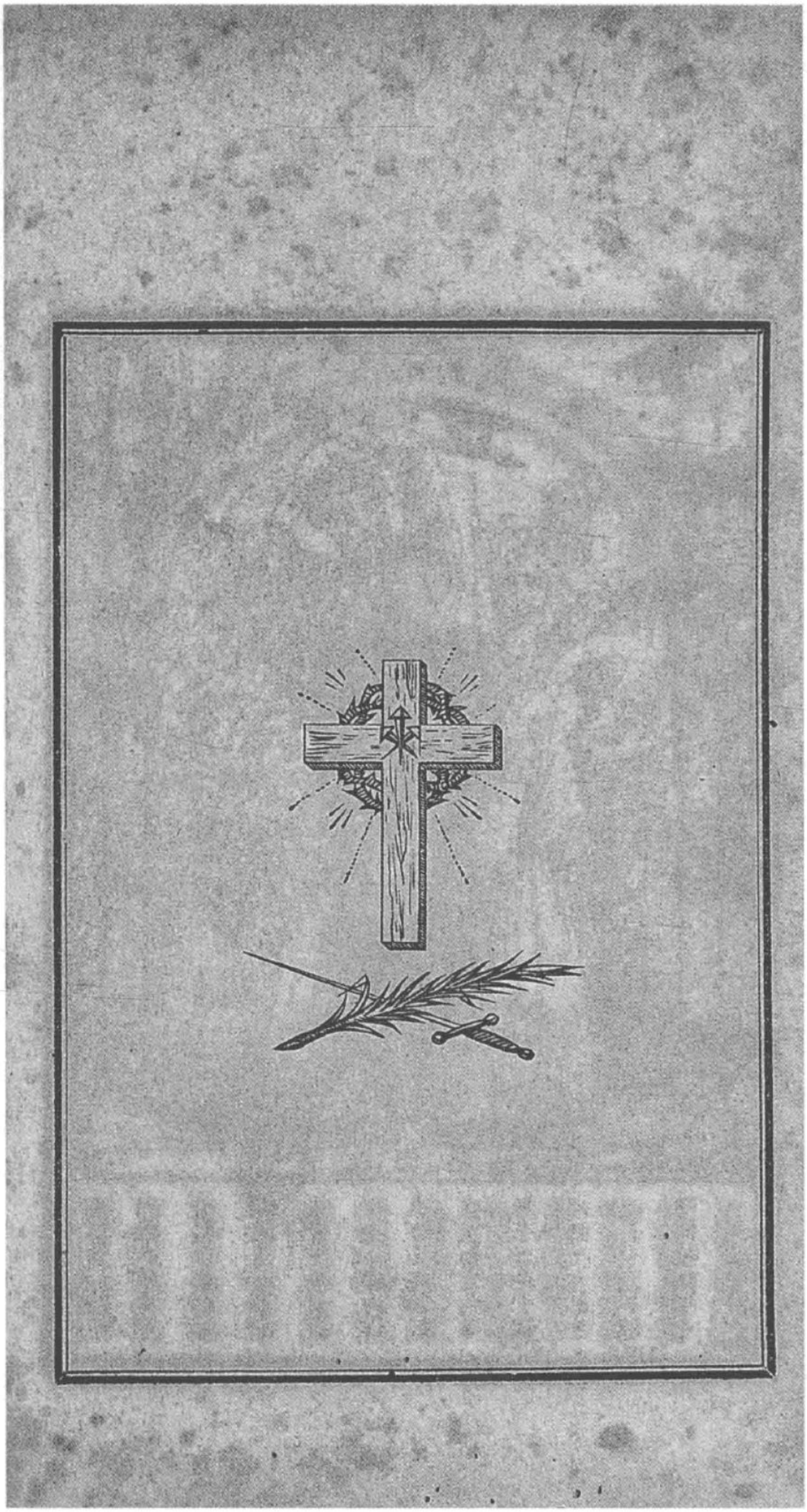
聖瑪弟亞
贊
後起之英先知
之哲擇主而從
既勤且密聖瑪
弟亞艱難克承
聖神默眷大位
終膺譽望既優
感激愈甚闡教
還方夜不安枕
狂瀾雖挽身命
俄傾幸哉一死
長享天榮
21++


我倉常生
亞孟

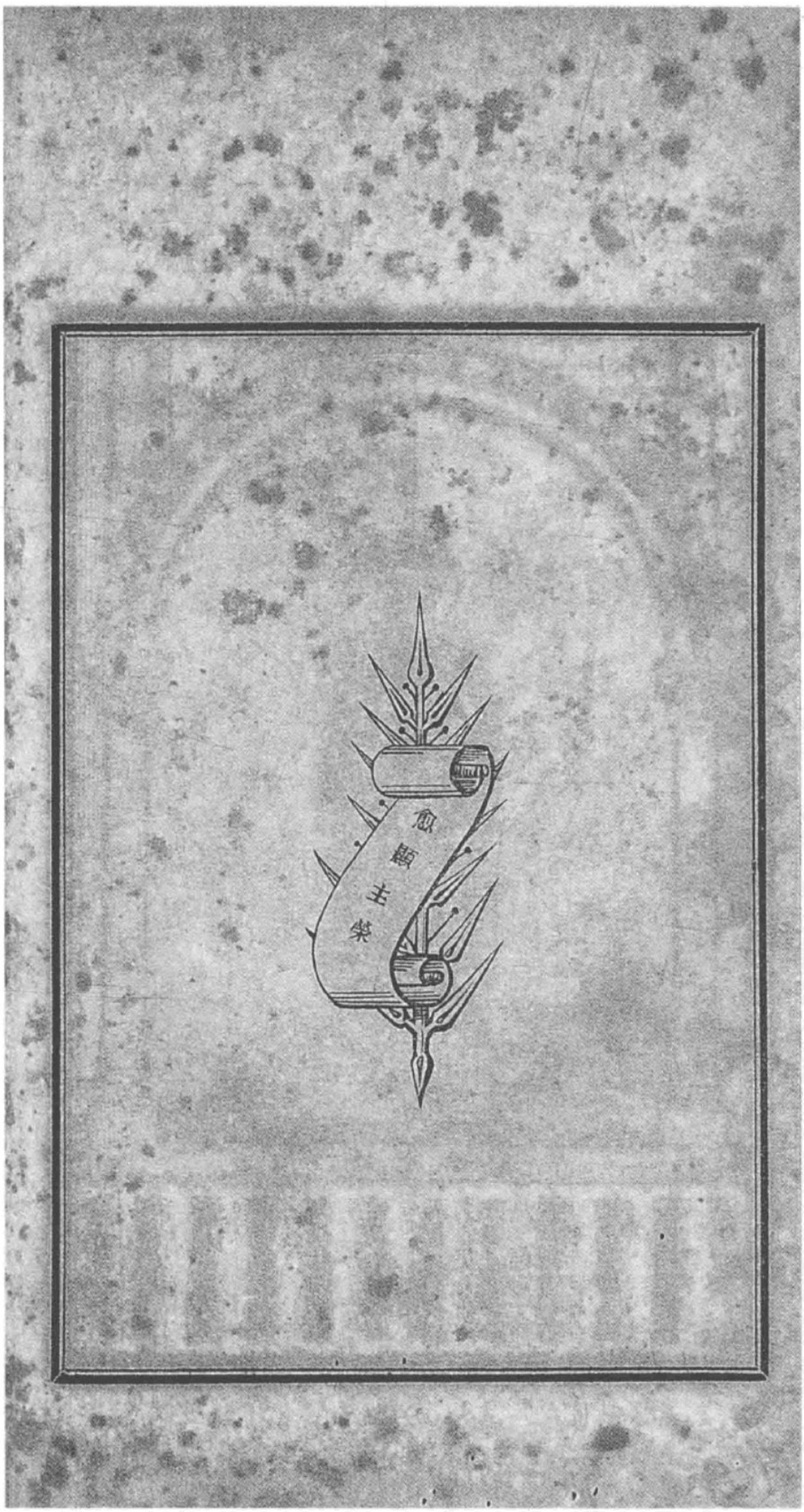
聖保祿
贊
明達之資古訓
是師不厭不倦
好學深思猛力
回頭投誠矢願
苦海無波迷津
有岸闡揚大化
功及羣生艱難
忍辱困極而亨
節車身輕主尊
命賤留此鴻名
千秋榮顯
22++


我活非
我自活
乃基利
斯督活
於我

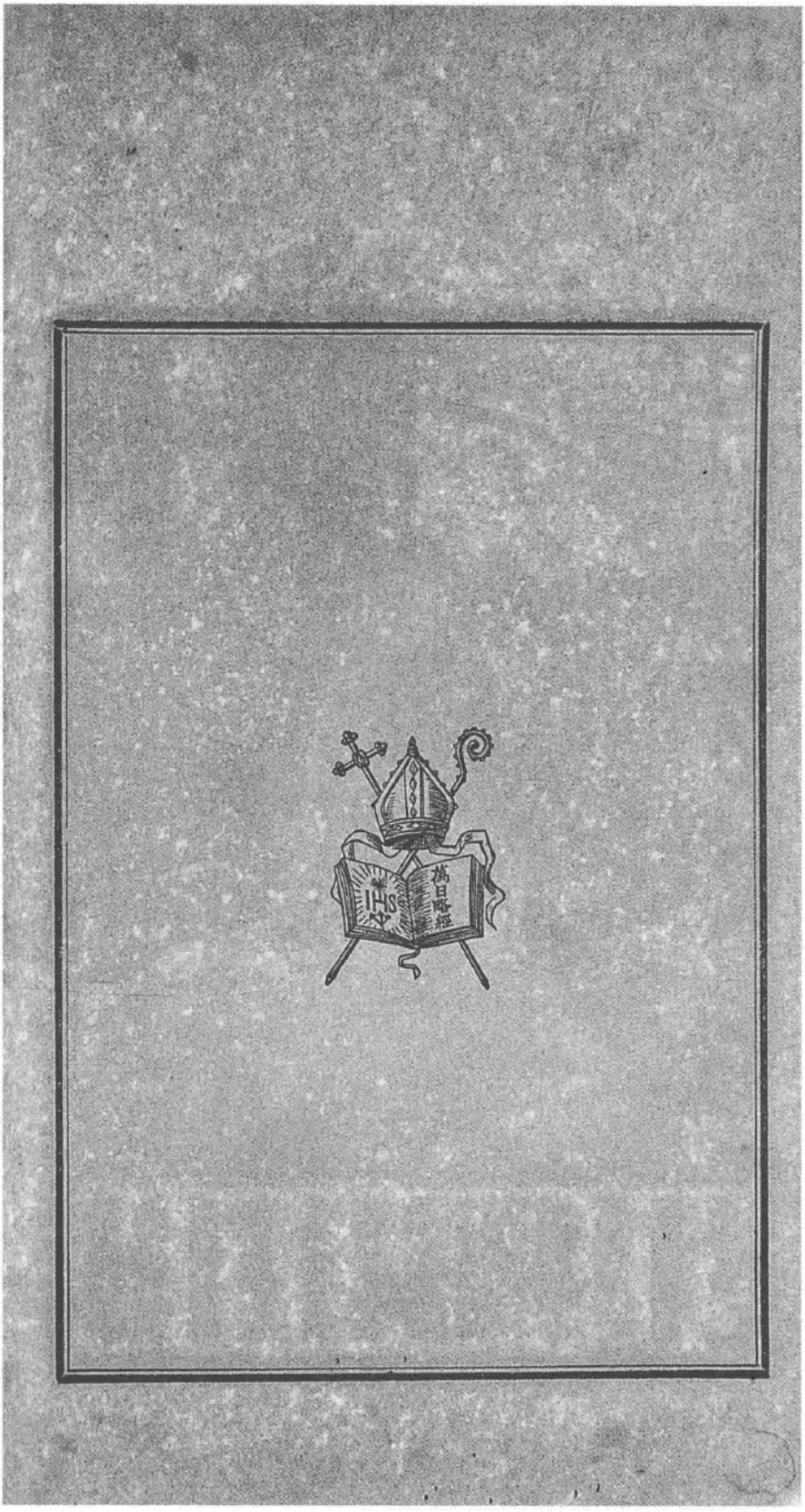

聖保祿、如德亞
國搭耳蘇郡人、
宣教于如德亞、
往來于亞細亞
歐羅巴二洲之
間、歷國數百、化
人不下千萬、隨
處遇艱、爲義受
辱、卒致命于羅
瑪、時天主降生
後六十九年、卽
漢明帝永平十
二年、殉于羅瑪



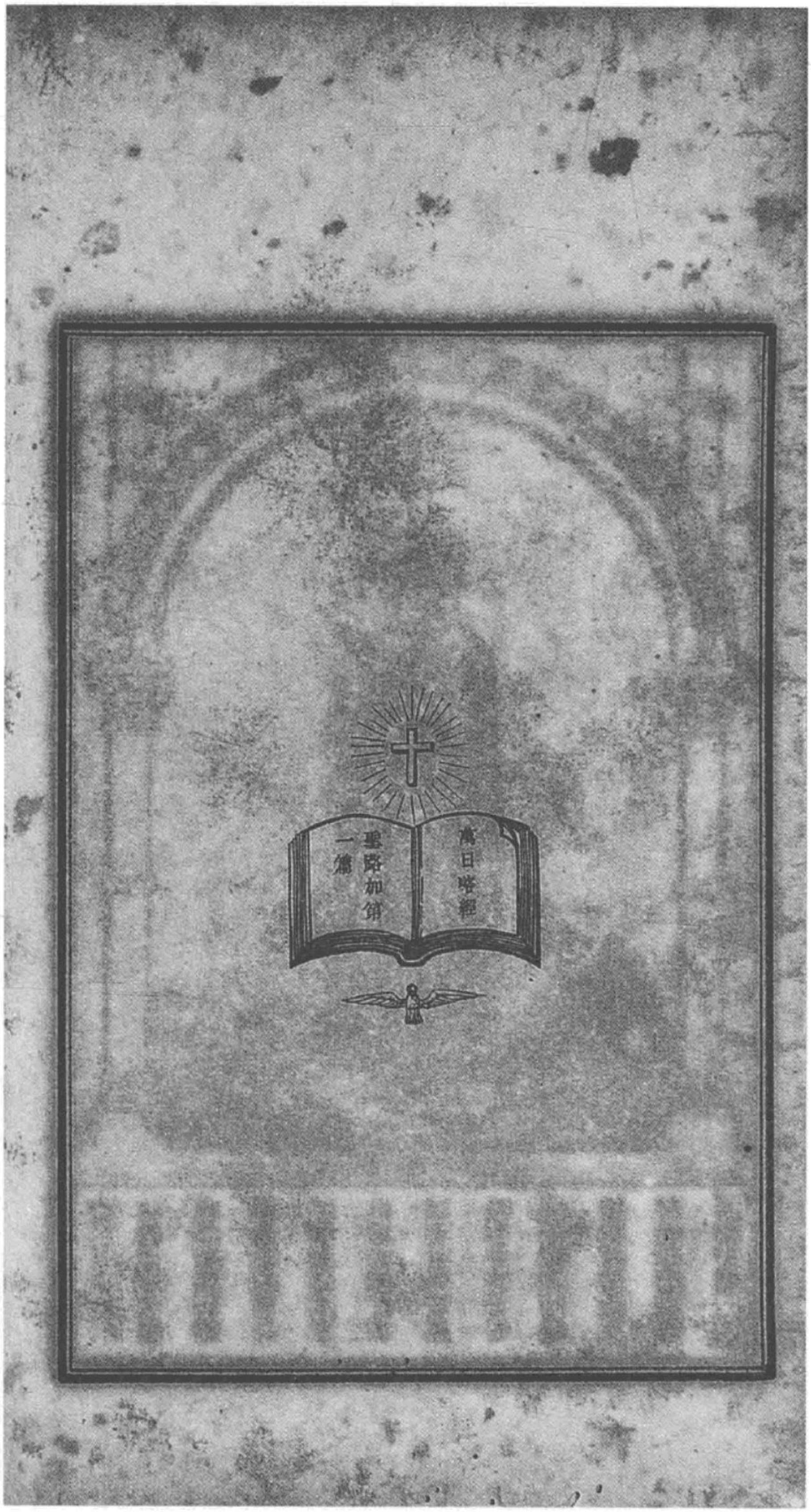
聖巴爾納伯
贊
積德必祥爲善
必昌行仁輔義
澤厚流長萬鍾
何榮千金何貴
鬻產濟貧此心
乃慰非道不說
非教不扶存心
濟世戮力捐軀
天上魂歸人間
夢斷昭示來茲
聖經一卷
24++


愈顯主榮

丙
乙
甲
聖巴爾納伯濟
伯隆人、傳教于
厄日多意大利
亞濟伯隆等處、
古教中人、惡其
行耶穌新教、密
遣匪人、暗加毒
手、聖人預知終
期、致命于拳石
下、時天主降生
後六十九年、即
漢明帝永平十
二年、
25++


IHS
萬日略經

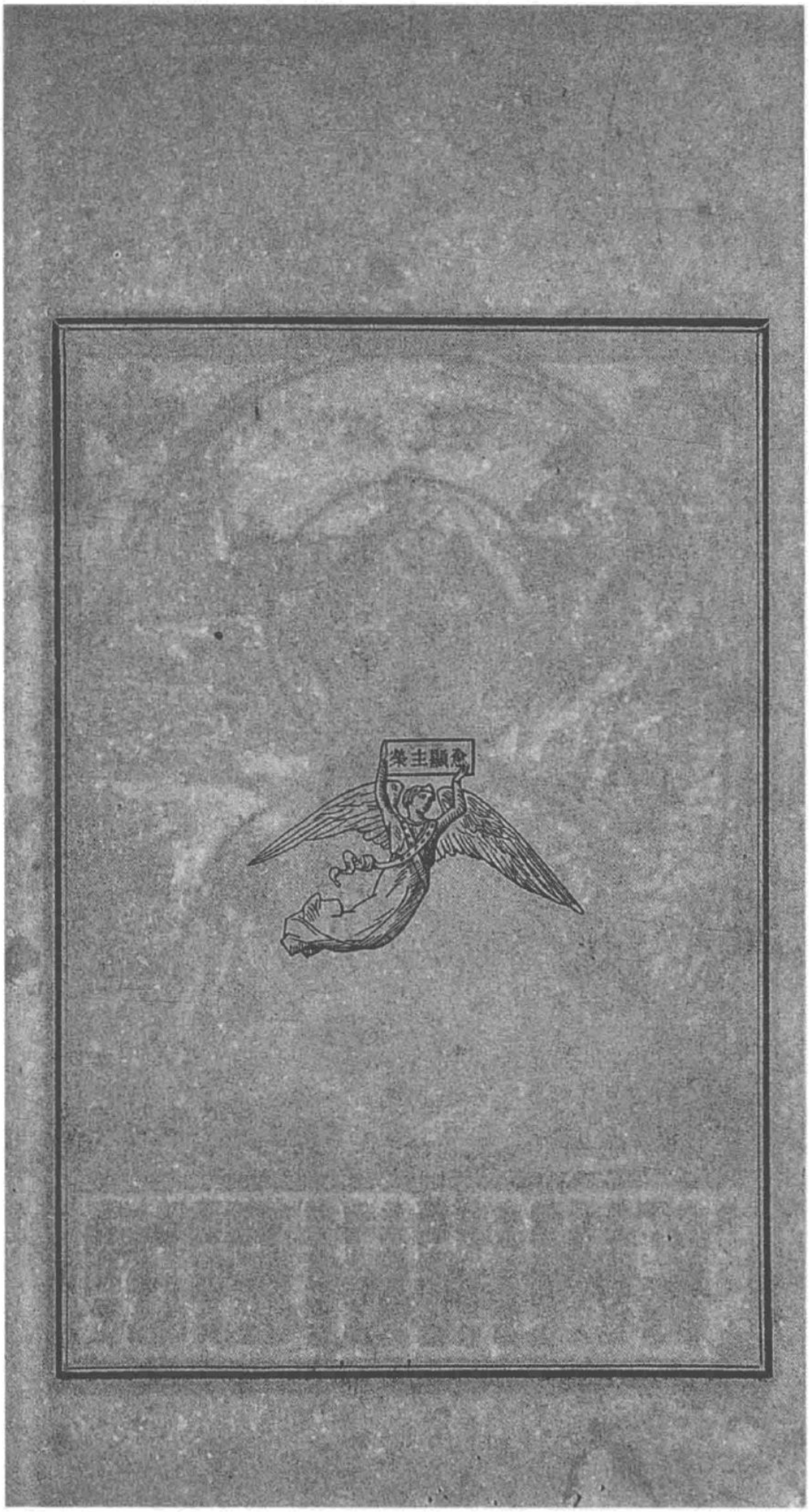
聖路加
贊
閥閱之家實衆
之子佼佼錚錚
聲名鵲起藝林
碩望學海清才
如椽大筆信手
揮來蜚英詞藻
馳譽丹青毋容
一幅至寶通靈
東海可消太山
可裂惟此貞魂
不磨不滅
26++


聖路加第一傳
萬日啓經

聖瑪爾谷
贊
一代史才千秋
聖德可法可師
有物有則名山
述作下筆成文
引獅喻聖寓義
不羣至教所施
誘掖奬勸善者
懷慝惡者種怨
犴狴非辱雖死
亦生摩抄墓碣
永著榮名
27++

萬日略經
聖瑪爾谷
第一篇

聖瑪爾谷聖史、如德亞國人、由羅瑪奉差至亞基肋地方、又至厄日多、暨至亞立山第亞府、闡揚聖道、多顯靈蹟、責邪教之非、斥邪神之妄、惡黨聞而怒之、陰圖殘害、遂至致命、教中人擇潔地葬之、約天主降生後六十八年、即漢明帝永平十一年、後遷葬物奈西亞聖堂、
28++


榮主顯愈

聖伯多祿第一教皇

汝石　石瑪

名子　地實

伯將　狱經

弟門　建多

十　莫秋　祿

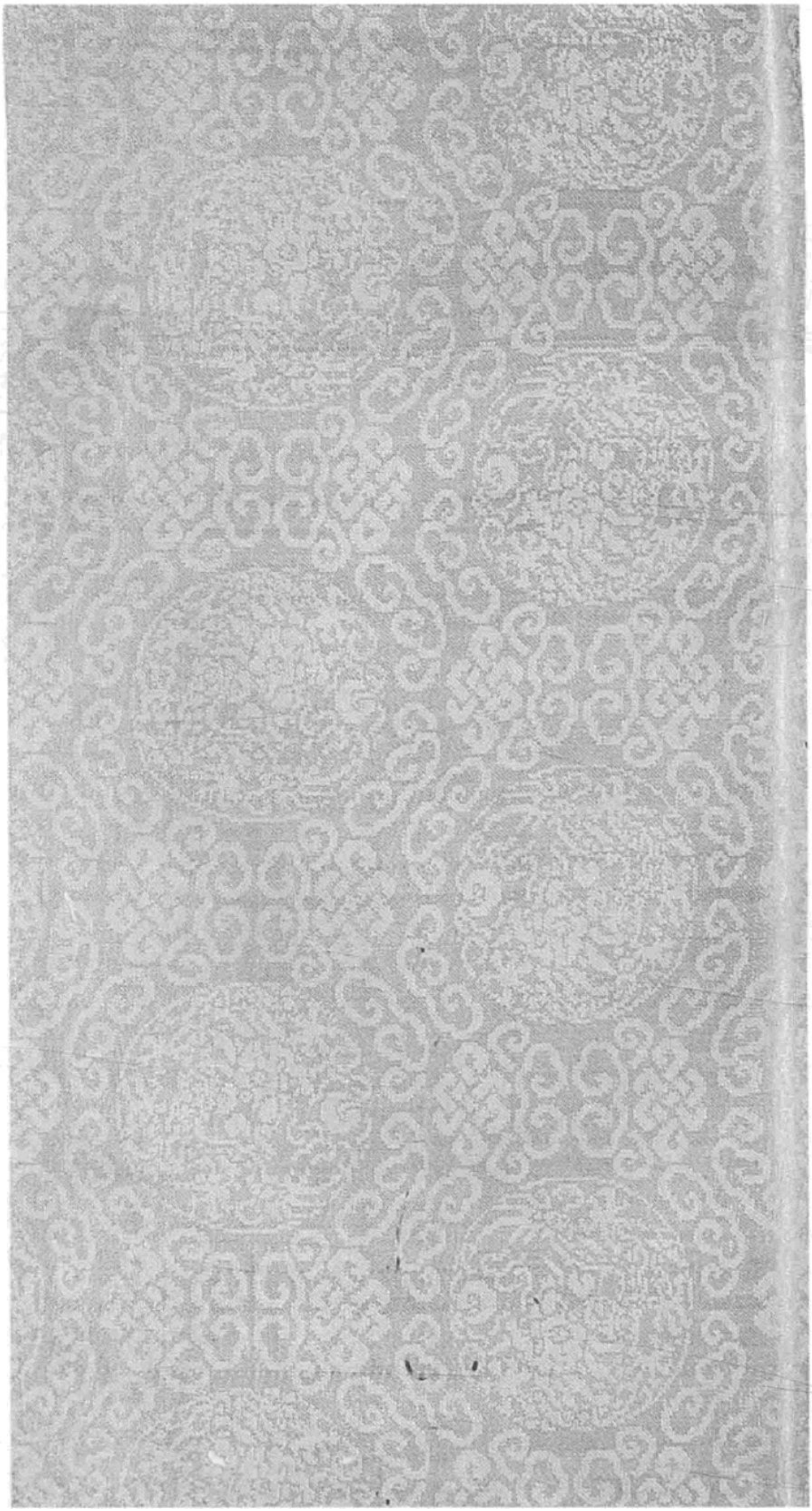
六　教能　譯

篇　于勝　言

　　斯之　磬

教皇良第十三

右書蓋既常迄十乂拳
幅列日升明敬三真拳
爲像志天正皇傳而勿
失凡未良統又敬始今下
教于會復常弟嘗爲也
皇耶爲默繼十或信
良穌耶導自三闡人
弟終穌潛聖首此當
十于所扶伯尾亦誠
三今創使多二見信
像教耶聖祿百聖善
是皇穌道日六敬守



道原精萃（二）・道原精萃圖